

Yerli Romani: Bible for 1 Corinthians, 1 John, 1 Peter, 1 Thessalonians, 1 Timothy,
2 Corinthians, 2 John, 2 Peter, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts,
Colossians, Ephesians, Galatians, Hebrews, James, John, Jude, Luke, Mark,
Matthew, Philemon, Philippians, Revelation, Romans, Titus
Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Matthew

Chapter 1

¹О родословие на Исуса Христа, чаво на Давид, чаво на Авраам. ²Авраам биянгяс Исаак; Исаак биянгяс Яков; Яков биянгяс Юда тай лескере прален; ³Юда биянгяс Фарес и Зара таро Тамар; Фарес биянгяс Есром; Есром биянгяс Арам; ⁴Арам биянгяс Аминадав; Аминадав биянгяс Наасон; Наасон биянгяс Саламон; ⁵Саламон биянгяс Вооз тари Раав; Вооз биянгяс Овид тари Рут; Овид биянгяс Есей; ⁶а Есей биянгяс цар Давид. ⁷Соломон биянгяс Ровоам; Ровоам биянгяс Авия; Авия биянгяс Аса; ⁸Аса биянгяс Йосафат; Йосафат биянгяс Йоарам; Йоарам биянгяс Озия; ⁹Озия биянгяс Йоатам; Йоатам биянгяс Ахаз; Ахаз биянгяс Езекия; ¹⁰Езекия биянгяс Манасия; Манасия биянгяс Амон; Амон биянгяс Йосия; ¹¹а Йосия биянгяс Ехония тай лескере прален ко време на преселението андо Вавилон. ¹²А след о преселение андо Вавилон Йехония биянгяс Салатиил; Салатиил биянгяс Зоровавел; ¹³Зоровавел биянгяс Авиуд; Авиуд биянгяс Елиаким; Елиаким биянгяс Азор; ¹⁴Азор биянгяс Садок; Садок биянгяс Ахим; Ахим биянгяс Елиуд; ¹⁵Елиуд биянгяс Елеазар; Елеазар биянгяс Матан; Матан биянгяс Яков, ¹⁶а Яков биянгяс Йосиф, е Мариякоро ром, колатар бияндило Исус, Който пенелпес Христос*. ¹⁷Тай чука, соси родова таро Авраам джи ко Давид си дешущар; таро Давид джи ко преселение андо Вавилон-дешущар родова; тай таро преселение андо Вавилон джи ко Христа-дешущар родова. ¹⁸А о рождение на Исуса Христа* сине чука: след като сине сгодиме Лескири дай и Мария за Йосиф, преди те киденас пес, ой араклили непразно таро Святия Дух. ¹⁹А лакоро ром о Йосиф, понеже сине праведно, апа на мангелас те изложинел ла, намислингяс те мукел ла тайно. ²⁰Но като мислинелас давка, аке, ангели таро Дел явисало леске андо суно тай пенгяс: Йосифе, чаво е Давикескоро, мадара те лес те ромня е Мария; соскето о зачениме анде лате си таро Святия Дух. ²¹Ой ка биянел мрушес, колес ка наречинес Исус*; соскето Ов си, ковата ка спасинел пе народос ленгере безехендар. ²²А всичко давка ачило, за те сбъднинел пес о пендо таро Дел чрез о пророки, който пенел. ²³„Аке и девица ка заченинел тай ка биянел Мрушес: тай ка пенелпес Емануил“ ковата значинел о Дел аменцар. ²⁴Тай Йосиф, като ухтинило андаро сойба, кергяс сар заповедингяс леске о ангели таро Дел тай приемингяс пе ромня; ²⁵но на пенджаргяс ла, жи кай ой на биянгяс пе първоне Мрушес; тай наречингяс лес Исус.

Chapter 2

¹А като бияндило о Исус андо Витлеем Юдейски, ко диеа е тагареске Ирод, аке, мъдреци таро изток але андо Йерусалим. ²Тай пенде: кате си о Юдейско тагар, Ковато бияндило? Соскето диклам Лескири звезда на изток тай алам те поклонинас амен Леске. ³Като шунгяс давка о тагар о Ирод, смутисало, тай цело Йерусалим лесар. ⁴Затова кидингяс саворе народна главна свещеникия тай книжника тай разпучелас лен кате треба те биянгиол о Помазаники. ⁵А он пенде леске: Андо Витлеем Юдейски; соскето чука си пишиме таро пророки: ⁶„Ту да, Витлееме, пув Юдова, нисар на синян най-цикни машкар о Юдова началства, соскето тутар ка проиклол Вожди, ковата ка овел пастири Мере народоске Израил. ⁷Тогава Ирод викингяс тайно мъдреците тай внимателно научингяс лендар о време, като явисали и звезда. ⁸Тай като бичалгяс лен андо Витлеем, пенгяс ленге: Джан разпучен внимателно е Чавеске; тай като аракен Лес, известинен манге, за те джав меда те поклонинаман Леске. ⁹А он, като шунде е тагарес, гелепеске; тай аке, и звезда, която диклесас на изток, пирелас англал ленде, жи кай авел тай спиришали ко тан, кате сине о Младенеци. ¹⁰Като дикле и звезда, залошанде твърде бут. ¹¹Тай като дине андо кер, дикле е Чавес лескере Даясар и Мария, тай пеле, тай поклонисале Леске; тай путренас пе съкровища, принесинде Леске даровя: злато, ливан тай смирна. ¹²Тай понеже сине предопредиме таро Дел андо суно тена иринен пес ко Ирод, он гелеспеске авере дроместар пере странате. ¹³А след като геле песке, аке, ангели таро Дел явисало андо суно на Йосиф тай пенгяс: Ухти, ле е Младенцос тай лескере дая тай наш андо Египет, тай ачов оте докато на пенав туке; соскето о Ирод ка родел е Чавес, за те погубинел Лес. ¹⁴Тай чука Ов, ухтинило, лилас е Чавес тай Лескере дая машкар и рат тай гело андо Египет, ¹⁵Кате ачило джикаи о Ирод на муло; за те сбъднинел пес о пендо таро Дел чрез о пророки, който пенел: „Таро Египет викингиом ме Чес.“ ¹⁶Тогава Ирод, като дикляс, кай сине подигравиме таро мъдреци, разярисало твърде бут тай бичалгяс те погубинен соси мъжка чаве андо Витлеем тай андо соси лескере околността, таро дуи бреш тай на теле, според о време, което бе внимателно сиклистило таро мъдреци. ¹⁷Тогава изпълнисало о пендо чрез о пророк Йеремиа, който пенел: „¹⁸„Гласос шуниол в Рама, роиба тай баро ридание; Рахил оплаквинел пе чадонен, тай на мангел те утешинел пес, соскето нанаистале вече.“ ¹⁹А като муло Ирод, аке, ангели таро Дел явисало андо суно на Йосиф андо Египет тай пенгяс: ²⁰Ухти, ле е Чавес тай Лескере дая тай джа анди Израилево пув; соскето муле окола, колато мангенас о животос е Чавескоро. ²¹Тай чука, ов ухтинило, лилас е Чавес тай Лескере дая тай ало анди Израилево пув. ²²Но като шунгяс, кай над Юдея царувинел Архелай, наместо лескоро дад о Ирод, даралас те джал оте; тай предопредиме таро Дел андо суно, отеглисало андо Галилейска предела, ²³тай ало, та заселисало еке градосте, наречиме Назарет; за те сбъднинел пес о пендо таро пророка, кай ка наречинел пес Назорей.*

Chapter 3

¹Околе диесенде ало Йоан Кръстител тай проповединелас анди Юдейско пустиния, като пенелас: ²Покайнен тумен, понеже наближингяс о небесно тагарипе. ³Соскетото давка сине, каскетото хоратинелас пес чрез пророк Исаия; който пенел: „Гласос ескескоро, който пищинел анди пустиния; приготвинен о дром е Девлеске! Права керен о пътекес за Леске!“⁴ А давка Йоан пиравелас облекло камилсконе козинатар тай кожено пояси около кръста си; а лескоро хабе сине акриди* тай диво авгин. ⁵Тогава авенас паш лесте таро Йерусалим, цело Юдея тай цело Йорданско околност, ⁶тай кръстиненас пес лестар анди река Йордан, като исповединенас пе безеха.⁷ А като дикляс, кай бут таро фарисея тай садукея авенас те кръстинен пес лестар, пенгяс ленге: Рожби ехидни! който предопредингяс тумен те нашен таро идещо гняви? ⁸Затова, принесинен плодове, съответстваща на покаяние; ⁹тай на мислинен те пенен: Авраам си амаро дад; соскетото пенав туменге, кай о Дел ащи далке барендарда те въздигнинел чавен на Авраам.¹⁰ А о товар да пашлол вече ко корени е кашценге; тай чука всяко каш, ковата на дел лачо плоди, отсецинел пес тай анди яг чивел пес. ¹¹Ме кръстинав тумен паниеса за покаяние; но Окова, Който авел палал манде, си по силно мандар, комуто на синиом достойно те поднесинав Лескере сандала; Ов ка кръстинел тумен с Светия Дух тай ягаса. ¹²И лопата си андо вас Леске тай Ов здраво ка очистинел гумното, Си тай ка кидел По житос анди житница, а и плява ка тарел анди неугасимо яг.¹³ Тогава Исус ало тари Галилея ко Йордан ко Йоан, за те кръстинел пес лестар. ¹⁴А Йоан въспиринелас Лес, казвайки: Ман симан нижда те кръстинаман Тутар, а Ту ли авес паш манде? ¹⁵Исус в отговор пенгяс леске: Мук акана, соскетото чука подобавинел те изпълнинас всичко, ковата си право. Тогава Йоан муклас Лес.¹⁶ Тай като кръстисало, Исус веднага иклистило таро пани; тай аке, путердиле Леске о небеса тай дикляс е Девлескоро духос, кай ухлел сар куши тай мукелас пес упрал Лесте; ¹⁷тай аке гласос таро небеса, който пенелас: Давка си мо възлюбиме Чаво, анде колесте си Моро благоволение.

Chapter 4

¹Тогава Исус сине отведиме таро Духос анди пустиния, за те овел изкушиме таро бенг. ²Тай след като постингяс саранда диес тай саранда ракия, най-после бокалило ³тай, о искусители ало тай пенгяс Леске: Ако синян е Девлескоро Чаво, заповедин далка бара те ачон маренде. ⁴А Ов във отговор пенгяс: Пишиме си: „Ма само мареса ка живинел о мануш, но всеконе словоса, ковата иклол е Девлеске таро муи.“⁵ Тогава о бенг ингалгяс Лес андо свято градос, поставингяс Лес ко крило е храмиескоро, тай пенгяс Леске: ⁶Ако синян е Девлескоро Чаво, чив тут теле; соскетото си пишиме: „Ка заповядинел пе ангеленге за Туке; тай вастенде ка вазден тут, да не би те чалавес анде баресте те пире.“⁷ Исус пенгяс леске: Пишиме си още: „Тена изпитвинес е Девлес, тере Девлес.“⁸ Пак ингалгяс Лес о бенг еке бут уче планината, покажингяс Леске соси царства е светоскере тай ленгери слава тай пенгяс Леске: ⁹Всичко давка ка дав Тут, ако перес те поклонинес тут манге.¹⁰ Тогава Исус пенгяс леске: Махнин тут, Сатана; соскетото си пишиме: „Е Девлеске, тере Девлеске те поклонинес тут тай само Леске те служинес.“¹¹ Тогава о бенг муклас Лес; тай аке, ангеля але тай прислужвинде Леске.¹² А като шунгяс Исус, кай Йоан сине предиме е властиенге, оттеглисало анди Галилея.¹³ Тай като напуснингяс Назарет, ало тай заселисало андо Капернаум край о езерос*, андо Завулонова тай андо Нефталимова пределя;¹⁴ за те събъдинел пес о пендо чрез пророк Исаия, който пенел: ¹⁵„и Завулоново пув тай и Нефталимово пув, край о езерос, окотар Йордан, езическа Галилея,“¹⁶ народос, ковата бешелас анди тъмнина, дикляс бари светлина, тай околенте, кате бешенас анди страна е мрачноне сянкаса, ленге изгреингяс светлина.“¹⁷ Оттогава Исус започнингяс те проповядвинел, пенелас : Покайнен тумен, соскетото наближингяс о небесно царство.¹⁸ Тай като пирелас край о Галилеиско езеро, дикляс две прален - Симон, наречиме Петър, тай лескоро прал Андрей, кай чиен мрежа андо езеро, понеже сине рибаря.¹⁹ Тай пенел ленге: Пирен палал Манде тай Ме ка керав тумен ловци манушенгере.²⁰ Тай он веднага мукле о мрежес, тай геле палал Лесте.²¹ Тай като отнакляс оттар, диклес авере две прален - Яков Заведеев тай лескоро прал Йоан, кай кърпинен пе мрежес анди ладия пе дадеса Заведей; тай викингяс лен.²² Тай он ко сахати мукле и ладия тай пе дадес, тай геле палал Лесте.²³ Тогава Исус пирелас ки цело Галилея тай поучинелас андо синагогес ленгере, тай проповядвинелас о благовестие е тагариинаскоро, като изцеринелас всякаква болестя тай всяко немощ машкар о народос.²⁴ Тай разнесисало слухи за Леске ки цяло Сирия; тай аненас паш Лесте соси насвален, страдаща разноне болестиендар тай мъкендар, долде от бяс, епилептикия тай парализирана; тай изцерингяс лен.²⁵ Тай палал Лесте пиренас баре множества тари Галилея тай Декапол, таро Йерусалим тай Юдея, тай окотар Йордан.

Chapter 5

¹А Исус, като дикляс множества, искачисаило ко хълми; тай като бешло, Лескере ученикия але паш Лесте. ²Тай като путергяс По муи, сикавелас лен, пенелас: ³Блажена о чоре по дух, соскетото си ленгоро о тагарипе небесно. ⁴Блажена о скърбяща, соскетото он ка утешинен пес. ⁵Блажена о кротка, соскетото он ка наслединен и пув. ⁶Блажена, колато гладувинен тай жадуvinен е правдаке, соскетото он ка наситинен пес. ⁷Блажена о милостива, соскетото он ка овен помилвана. ⁸Блажена о чиста по сърце, соскетото он ка дикен е Девлес. ⁹Блажена о миротворция, соскетото он ка наречинен пес е Девлескере чаве. ¹⁰Блажена о гониме заради е правдаке, соскетото си ленгоро о тагарипе небесно. ¹¹Блажена синиен, като хулинен тумен тай гонинен тумен, тай хоратинен хохавнес против туменде всякакво

канилипе задари Манге; ¹²лошанен тай веселинен тумен, соскетото си бари тумари награда ко небеса; понеже чука гониненас е пророкиен, колато сине англал туменде. ¹³Туме синиен о лон ки пув. Но ако о лон си би лондо, сосар ка осолинел пес? Ов вече нисоске на струвинел, освен те чивелпес аври тай те газинел пес таро народос. ¹⁴Туме синиен и виделина ко светос. Градос, поставиме хълмиесте, нащи гаравелпес. ¹⁵Тай като тарен светилос, ма товен лес телал о шиники, но ко светилники, тай ов светинел саворенге, колато си кере. ¹⁶Също чука нека светинел тумари виделина англал о народос, за те дикен тумаре лаче дела тай те прославинен тумаре Отецис, Който си го небеса. ¹⁷Тена мислинен, кай алом те разрушинав о закони или е пророкиен? на алом те разрушинав, а те изпълнинав. ¹⁸Соскетото истина пенав туменге: Докато пренакел о небес тай и пув, ни иек йота, ни иек черта таро закони нанай те пренакел, докато всичко на сбъднинел пес. ¹⁹Тай чука, който нарушил иек калкендар най-цикне заповедя тай сикавел чука е манушен, най-цикно ка пенелпес андо небесно тагарипе; а който изпълнинел лен тай сикавел чука е манушен, ов ка наречинел пес велико андо небесно тагарипе. ²⁰Соскетото, пенав туменге, кай ако тумари правда на отнакел и правда е книжникиенгири тай е фарисенгири, нисар нанай те дел андо небесно тагарипе. ²¹Шунгиен, кай сине пендо е старовременоненге: „Ма мудар; тай който мударел, изложинел пес на съд“. ²²Апа Ме пенав туменге, кай всекой който гневинел пес пе пралеске би причинако, излагинел пес на съд; тай който пенел пе пралеске Вас, излагинел пес ко Синедриони; а който пенел леске „Канилея би голялеа“, ка овел виновно за ко огнено пъкали. ²³Тай чука, като принесинес то дари ко олтари, ако оте спомнинес туке кай те пралес си варесо против туге, ²⁴мук то дари оте англал о олтари тай жа първо помирине тут те пралеса, тай тогава ела, тай принесин то дари. ²⁵Помирине тут те противникиеса по сито, джи кай синян ко дром леса карик о съдилище, данеби то противники те предел тут ко съдияс, а о съдияс те предел тут ко служители, тай те овес чивдо анди тъмница. ²⁶Истина пенав туке: Никак нанай те икрос отар, жи кай на исплатинес о последно кодрат. ²⁷Шунген кай, уло пендо: „Ма прелюбодействине.“ ²⁸Но Ме пенав туменге, кай всекой който дикел жувля, за те мангел ла, вече прелюбодейстингяс да ласа ан пе сърцесте. ²⁹Ако ти десно як съблазнинел тут, кал ла тай чив ла; соскетото по-лачес си туке те погининел иек те телесноне частиендар, а ма то цело телос те овел чивдо андо пъкали. ³⁰Тай ако то десно вас съблазнинел тут, чин лес тай чив лес; соскетото по-лачес си туке те загининел иек те телесноне частиендар, а ма то цело телос те жал андо пъкали. ³¹Още уло пендо: „Който мукел пе ромня нека дел ла разводно писмо.“ ³²А пък Ме пенав туменге, кай всекой, който мукел пе ромня, освен по причина на прелюбодейство, керел ла те прелюбодейстинел; тай който пранденел е ачавдияке, ов прелюбодейстинел. ³³Шунгиен още, кай сине пендо е старовременоненге: „Ма престъпвин ти клетва, но изпълнин англал о Дел те клетвес“. ³⁴Но Ме пенав туменге: Никак тена хан совеля; нито ко небес, соскетото си престол е Девлеске; ³⁵нито ки пув, соске си подножие Лескере пиренге; нито андо Йерусалим, соскетото си градос е великоне Тагареске. ³⁶Нито тумаре шеренде те хан совеля; соскетото нанаше те керен ни иек бал парно или кало. ³⁷Но тумаро хоратиба те овел: „Ва, ва! тай Нака, нака! а со си далкестар повече, си таро лукаво.“ ³⁸Шунгиен, кай уло пендо: „Як якаке, дант дандеске“. ³⁹А пък Ме пенав туменге: ма противинен тумен е каниле манушеске; но ако чалавел тут декой ки десно чам, ирине леске окоя да. ⁴⁰Далкеске, ковата мангел те съдинел пес туса тай те лел то гад, мук леске ти горнода дреха. ⁴¹Който принудинел тут те пирес леса иек миля, жа леса дуи. ⁴²Де околес, който просинел тутар; тай ма отвратин тут далкестар, ковата мангел туке на заем. ⁴³Шунгиен, кай уло пендо: „Дехе те ближнones, а мразин те неприятелес“. ⁴⁴Но Ме пенав туменге: Дехен тумаре неприятелен тай молинен тумен далкенге, колато гонинен тумен; ⁴⁵за товен чаве тумаре Отециске, Който си ко небеса; соскетото Ов керел По кам те изгреинел упрал о каниле да упрал о лаче да тай дел бришим е праведноненге да е неправедноненге да. ⁴⁶Соскетото, ако дехен само околес, колато дехен тумен, сави награда перелпес туменге? На керен ли давка о бирника? ⁴⁷Тай ако поздравинен само тумаре прален, со особено керен? На керен ли давка о езичника? ⁴⁸Тай чука, овен свършена тумеда, сарто си свършено тумаро небесно Отеци.

Chapter 6

¹Внимавинен тена керен тумаре дела е правдакерен англал о мануша, за те дикен тумен; иначе нанай те овел тумен награда ко Отца тумаро, Ковато си ко небеса. ²Тай, като керес милостиния, ма шуняр англал туге, сар керен о лицемерия ко синагогес тай ко улицес за те овен хвалиме таро мануша; Истина пенав туменге: Он получинде вече пери награда. ³А като керес ту милостиния, нека то лево вас на жанел со керел то десно, ⁴за те ачол тери милостиния в тайно; тай торо Отец, Който дикел в тайно ка въздел туке наяве. ⁵Тай като молинен тумен, ма овен саро лицемерия; соскетото он дехен те молинен пес, стояща ко синагогес тай ко ъгъля е улиценге, за те дикен лен о народос; истина пенав туменге, он получинде вече пери награда. ⁶А ту, като молинес тут, де те вътрешноне стаичкате, тай като пандес то удар, помолине тут тере Отециске, Ковато си в тайно; тай то Отеци Който дикел в тайно, ка въздел туке наяве. ⁷А като молинен тумен, ма хоратинен излишна думес, сар о езичника; соскетото он мислинен, кай ка овен шунде пе буте хоратибнаске. ⁸Тай чука, ма овен сар ленде; соскетото тумаро Отеци жанел состар нуждаинен тумен, преди туме те манген Леске. ⁹А туме молинен тумен чука: Отче амаро, Който синян андо небеса, те светинел пес Торо алав! ¹⁰Те авел Торо тагарипе; те овел Тери воля сар ко небеса, чука ки пув; ¹¹де амен авдиес о ежедневно маро; ¹²таи простин аменге амаре дълговя, сарто амеда простингям амаре дължникиенге; ¹³Тай ма въведине амен в изкушение, а избавине амен таро лукавяс, соскетото о тагарипе си Торо и

сила,тай и слава, жи ко векове. Амин.¹⁴Соскетото,ако туме простинен е манушенге ленгере безеха ,то о Небесно Отеци ка простинел туменгеда.¹⁵Но ако туме на простинен е манушенге ленгере съгрешения, Ов, тумаро да Отеци нанай те простинел тумаре съгрешения.¹⁶А като постинен, ма овен унила,сар о лицемерия;соскетото он помрачинен пе муя,за те дикен лен о народос кай постинен; истина пенав туменге,он получинде вече пери награда.¹⁷А ту,като постинес, помажин то шеро тай истов то муи,¹⁸за тена дикен тут о мануша,каи постинес,но Отец ти,Който си в тайно; таи Отец Който дикел в тайно ка въздел туке найаве.¹⁹Ма киден туменге съкровища ки пув, кате молецос тай ръжда разяждинен лен тай кате о чора подкопинен тай чорен.²⁰А киден туменге съкровища ко небес, кате ни молец, ни ръжда разяждинен, тай кате чора на подкопинен, тай на чорен;²¹соскетото, кате си то съкровищес,оте ка овел то сърцесда.²²И як си светилос е телоскири; тай, ако ти як си здраво,то цело телос ка овел осветиме;²³но ако ти як си болнаво, то цело телос ка овел помрачиме. Тай ако и светлина туте си тъмнина, то кити бари ка овел и тъмнина!²⁴Никои нащи слугувинел дуйе господариенге, соскетото или ка мразинел иекес, а ка задехел околес, или карик иекесте ка привържинел пес,а околес ка презиринел. Нащи слугувинен е Девлеске тай е мамониеске!²⁵Далкеске пенав туменге: Ма хан холи тумаре животоске,со ка хан или со ка пиен, нито те телоске, со ка уриес. Нанай ли о животос повече таро хабе, таи о телос таро шеях?²⁶Дикен о небесна птицес, кай на сеинен,нито жънинен,нито ко житницес киден; тай пак тумаро Небесно Отеци парварел лен. Туме на синиен ли бут по скъпа лендар?²⁷Тай кои тумендар ащи с грижи те прибавинел иек лакът на ръста си?²⁸Тай шехиенге соске хан холи? Раздикен о полска кремоя, сар барион; на трудинен пес, нито предат;²⁹но пенав туменге , кай дори о Соломон ки савори пери слава на уриелас пес сар иек лендар.³⁰Но ако о Дел чука уриавел и полско чар, която авдиес иси ла, а тася чивен ла анди пещ, нанай ли бут повече те уриавел тумен,маловерци?³¹Тай чука ма хан холи тай ма пенен: Со ка хас? или: Со ка пияс? или: Со ка уряс?³²(соскетото всичко давка роден о езичникя); понеже о Небесно Отеци жанел, кай нуждаинен тумен всичко далкестар.³³Но първо роден Лескоро тагарипе тай Лескири правда; тай всичко давка ка прибавинел пес.³⁴Далкеске ма даран за тася, и тасярин ка хал холи песке. Достатъчно си е диесеске лескоро зло.

Chapter 7

¹Ма съдинен,за тена овен съдиме.²Соскетото саве присъдаса съдинен, салкаса ка съдинен тумен, тай саве меркаса меринен, салкаса ка меринелпес туменге.³Тай соске дикес и съчица анди як те пралеске,а на усетинес и греда тере якате?⁴Или сар ка пенес те пралеске: Мук ман те икалав и съчица те якатар; а аке, тере якате иси греда?⁵Лицемерина, първо икал и греда тере якатар тай тогава ка дикес ясно, за те икалес и съчица те пралеске тари як.⁶Ма ден свето варесо е риконенге, нито чивен тумаре бисеря англал о баличе,тена стъпчинен лен пе пиренца тай като иринен пес, те разкъсинен тумен.⁷Манген, тай ка ден тумен; роден, тай ка аракен; чукинен, тай ка путрен туменге,⁸соскетото саворе колато манген, получинен; който родел, ка аракел; тай далкеске кате чукинен, ка путрен.⁹Иси ли машкар туменде мануш,ковато ако мангел леското чаво маро,те дел лес бар,¹⁰или, ако мангел мачо, те дел лес сапес?¹¹Тай чука, ако туме, колато синиен злобна, жанен те ден блага тумаре чавен ,кити повече Отец Ковато си андо небеса, ка дел блага далкен кате манген Лестар!¹²Тай чука, всичко со манген те керен о мануша туменге, давка керен тумеда ленге; соскетото давка си и същина е закониескири тай е пророкиенгири.¹³Ден тари тесно порта, соскетото бухли си и порта тай пространно си о дром, коовато ингалеел в погибел, тай мнозина си далка кате накен лендар.¹⁴Понеже тесно си и порта тай стесниме си о дром ,ковато ингалеел ко животос, тай малцина си далка кате аракен лен.¹⁵Пазинен тумен хохавне пророкиендар, колато авен туменде овчоне шехиенде, а андрал си възля грабителя.¹⁶Таро плодове ленге ка пенджарен лен. Кидел ли пес дракин трънендар, или смокиня от репей?¹⁷Също чука всеко лачо каш дел лачо плоди, а о канило каш дел каниле плодове.¹⁸Нанай лачо каш те дел каниле плодове; или канило каш те дел лаче плодове.¹⁹Всеко каш, коовато на дел лачо плоди, чинел пес таи чивел пес анди яг.²⁰Тай чука таро плодове ленге ка пенджарес лен.²¹Не секои, който пенел манге: Девла! Девла! ка дел андо небесно тагарипе, но който вършинел и воля на Отца ми, Който си ко небеса.²²Далке диесесте бут ка пенен манге: Девла! Девла! ма тере алавесте ли проруквингям, ма тере алавесте ли бесовиен гонингям таи ма тере алавесте ли извършингям велика дел?²³Но тогава ка заявинав ленге: Нисар на пенджаргиом тумен; жан туменге мандар туме,колато вършинен беззаконие.²⁴Тай чука, всекои, който шунел далка Мере думес тай изпълнинел лен, ка оприличинел пес разумноне манушесте, коовато построингяс по кер на канара;²⁵тай задиняс бришим, але о реки, запудинде о балвала тай устремисале упрал далке кересте; но ов на пело, соскетото сине основиме на канара.²⁶Тай всекои, който шунел далка Мере думес тай нанай изпълнинел лен, ка оприличинел пес на неразумно мануш, коовато построингяс по кер ки поши ;²⁷тай задиняс бришим, але реки тай запудинде о балвала тай устремисале упрал далке кересте; тай ов пело, тай о периба лескоро уло баро.²⁸28 Тай като о Исус свършингяс далка думес, о народос чудинелас пес Лескере учениесте;²⁹соскетото поучинелас лен сар иек, който исилес власт, а ма сар ленгере книжника.

Chapter 8

¹А като ухлило таро хълми, последвинде Лес баре множества.²Тай аке, иек прокажено ало паш Лесте, тай поклонинел пес Леске тай пенел: Девла, ако мангес, ащи очистинес ман.³Тогава о Исус прострингяс по вас,

доприсало жи лесте тай пенгяс: Мангав; ов очистиме. Тай ко сахати очистисали лескири проказа.⁴Тай о Исус пенгяс леске: Дик тена пенес давка никаске; но за свидетелство ленге, жа покажине тут е свещеникиеске тай принесине о дари ковато о Мойсей заповедингяс.⁵А като диняс андо Капернаум, иек стотники ало жи Лесте тай молинелас пес леске тай пенел: ⁶Девла, мо слугас пашлол аменде парализириме тай бут мъчинел пес. ⁷А ов пенгяс леске: Ка авав тай ка изцелинав лес.⁸О стотники в отговор пенгяс: Девла, на синиом достойно те дес телал ме стряхате; но пен само дума, тай мо слугас ка оздравинел. ⁹Соскетото меда синиом подвластно мануш, ковато пък симан подчинена манге войникя; тай пенав калкеске: Жа, тай ов жал; тай авереске: Ела!, тай ов авел; а ме слугаске: Кер давка!, тай ов керел лес. ¹⁰О Исус като шунгяс давка, чудисало тай пенгяс колкенге, кате авенас палал Лесте: Истина пенав туменге, андо Израил на араклот дики вяра.¹¹Но пенав туменге, кай мнозина ка авен от изток и запад, тай ка бешен с Авраам, Исаак, тай Яков андо небесно тагарипе. ¹²а о чада е тагаришнаскере ка овен чивте ки външно тъмнина; оте ка овел роиба тай скърцане данденца. ¹³Тогава Исус пенгяс е стотникиеске: Жа туке; сарто повервингян, чука нека те овел туке. Тай о слугас оздравингяс ко също сахати¹⁴Тай като ало Исус ко кер на Петър, дикляс кай лескири сасуи пашлол насвали трескатар. ¹⁵Тай доближисало жи ко вас лаке, тай и треска мукляс ла; тай ой ухтинили,тай прислужвинел лас Леске. ¹⁶А като ратило, анде паш Лесте мнозина долде бесовиендар; Тай ов гонингяс е духовиен иеке думаса, тай изцелингяс саворе насвален ; ¹⁷за те сбъднингиол о пендо таро пророк Исаия, който пенел: " Ов лилас упрал Песте амаре немошя, тай амаре болестя понесингяс". ¹⁸Тай о Исус, като дикляс покрай Песте бут народос, заповедингяс те накен отвъд о езерос. ¹⁹Тай ало иек книжники тай пенгяс леске; Учителю, ка пирав палал Туте кате да те жас. ²⁰Исус пенгяс леске: Е лисицен си леговища тай о небесна птицес -гнезда; а о Човешко Чаво нанай кате по шеро те подслонинел. ²¹А авер таро ученикя Леске пенгяс: Девла, позволине манге първо те жав те паронав ме дадес. ²²Но Исус пенгяс леске: Пир палал манде тай мук о муле те паронен пере мулен.²³Тай като диняс иеке ладияте, о ученикия Лескере дине палал Лесте. ²⁴Тай аке, бари буря ваздисали андо езерос,тай о вълни покриненас и ладия; а Ов совелас. ²⁵Тогава приближисале,ухкярде Лес тай пенде: Девла, спасине амен,загининас!²⁶А Ов пенгяс ленге: Соске синиен даравне,маловеерци? Тогава ухтинило, смъррингяс и балвал тай о вълни, тай ачили бари тишина. ²⁷А о мануша чудиненас пес,тай пененас: Саво си Давка,кай и балвал,тай о вълни покоринен пес Леске?²⁸Тай като ало ки отвъдно рик, ки Гадаринско* пув, ресле Лес дуи долде бесостар, колато иклонас таро миморя чука свирепа, кай никои нащине наклел далке дроместар. ²⁹Тай аке, пицинде тай пененас: Со иси тут аменца,Ту, е Девлескоро Чаво? Нима алан ате преди време те мъчинес амен?³⁰А дуре лендар исине баро стадос баличе,колато пасиненас. ³¹Тай о бесове молиненас пес Леске: Ако гонинес амен,бичал амен андо стадос е баличенца. ³²Тай пенгяс ленге: Жан. Тай он,като иклиле,геле андо баличе; тай аке о цело стадос мукляс пес тари стръмнина андо езерос тай муле андо пани.³³А о свинаря нашла тай като геле андо градос, разкажинде всичко, тай давка, кате ачило колкенца долде бесовиендар. ³⁴Тай аке, цело градос иклило те посрещнинел Исуса; тай като дикле Лес, помолинде Лес те жал песке ленгере пределендар.

Chapter 9

¹Тогава Ов диняс иеке ладияте тай накло, тай ало Пере градосте. ²Тай аке анде паш Лесте иеке паралитикиес, товдо на постелка; тай о Исус, като дикляс и вяра ленгири пенгяс е паралитикиеске: Дерзай, мочо простинен пес те безеха. ³Тай аке, десаве таро книжники пенде песке: Кавка богохулствинел. ⁴А о Исус, като ахалило со мислинен, пенгяс: Соске мислинен канилипе ан тумаре сърцеденде? ⁵Соскетото со си по-лесно те пенав: ростинен пес те безеха, или те пенав: Ухти тай пир? ⁶Но за те ахалон , кай о Човешко Чаво иси Лес власт ки пув те простинел грехове (тогава пенел е паралитикиеске): Ухти, вазде ти постелка тай жа туке туменде.⁷Тай ов ухтинило тай гело пе кересте. ⁸А о множества, като дикле давка, дараниле тай прославинде е Девлес, Ковато диняс саика власт е манушен. ⁹Тай о Исус, като наклел отар, дикляс иеке манушес, лескоро алав си Матей, бешелас ко бирничество; тай пенгяс леске: Пир палал Манде. Тай ов ухтинило тай последвингяс лес.¹⁰Тай като бешло ки софра андо кер, аке, мнозина бирники тай грешника але тай бешле е Исусеса тай Лескере ученикиенца. ¹¹Тай о фарисея, като дикле давка, пенде Лескере ученикиенге: Соске хал тумаро Учители е бирникиенца тай е грешникиенца?¹²А Ов, като шунгяс давка, пенгяс: О здрава нанай лен нужда лекариестар, а о насвале. ¹³А жан тай сиклон со значинел ""Милост мангав, а ма жертва", соскетото на алом те призовинав е праведнонен, а е грешнонен на покаяние.¹⁴Тогава але паш Лесте е Йоанескере ученикя тай пенде: Соске аме тай о фарисея постинас бут, а Тере ученикя на постинен? ¹⁵Исус пенгяс ленге: Ащи ли о свадбаря те жалинен, жикаи си ленца о жамутро? Ка авел обаче време, като ка лен е жамутрес; тай тогава ка постинен. ¹⁶Никой на сивел пуране шехя неве платоса; соскетото и кръпка ка парагиол таро шехя тай о паравдо ка ачол по-канило. ¹⁷Нито чорен неви мол ко пуране меховя; иначе, о меховя парион, и мол изтечинел тай о меховя хабингион. А наливинен неви мол андо неве меховя, тай о дуи да запазингион.¹⁸Като хоратинелас ленге давка, аке, иек началники ало, поклонинелас пес Леске тай пенелас: Ми чаи аке акана мули; но ела тай тов То вас упрал лате, тай ой ка ухкиел. ¹⁹Тай Исус като ухтинило, гело палал лесте а също Лескере ученикя да.²⁰Тай аке, иек ромни,която сине ла кръвотечение дешудуи бреша, приближисали из палал тай допиринали жи ки пола ко шехя Леске; ²¹соскетото пенелас песке: Ако само допиринаман жи ки шехи Леске, ка оздравинав. ²²А Исус като

иприсало тай дикляс ла, пенгяс: Дерзай, мичаи, тери вяра изцелингяс тут. Тай таро също сахати и ромни оздравингяс.²³ Тай като ало о Исус ко кер е началникийеске, тай дикляс е свирачиен тай о народос разтревожиме пенгяс: ²⁴Жан туменге,соскетото и чаи нана мули а совел. Тай он асанас Леске.²⁵ А като гонинде е народос, Ов диняс тай долгяс ла таро вас; тай и чаи ухтинили. ²⁶Тай давка разшунгяс пес ки цело койка рик. ²⁷Тай като Исус жалас песке отар, палал Лесте пиренас дуи коре, колато пищиненас: Смилине тут упрал аменде, Сине Давидов! ²⁸Тай като диняс кере, о коре приближисале карик Лесте; тай о Исус пенгяс ленге: Верувинен ли кай ащи керав давка? Пенде Леске верувинач, Девла.²⁹ Тогава Ов доприсало жи ко яка ленге тай пенгяс: Нека те овел туменге според тумаре вярате. ³⁰Тай ленгере яка путердиле. А Исус заръчингяс ленге строго, като пенгяс: Внимавинен никои тена жанел давка. ³¹А он, като иклиле, разгласинде и слава Лескири ки цело койка страна. ³²Тай като он иклона, аке, анде паш Лесте иеке лалоре манушес,долдо бесостар. ³³Тай след като сине гониме о бесос, о лалоро захоратингяс; тай о множества чудиненас пес тай пененас: Нисар на дикляс пес савка варесо андо Израил. ³⁴А о фарисея пененас:Чрез о началники е бесовиенгоро Ов гонинел бесовиен.³⁵ Тогава Исус обикалянелас саворе градове тай гава тай поучинелас ко синагогес ленге проповядвайки о благовестие е тагарипнаскоро; тай изцелинелас секакво болест тай секакво немощ. ³⁶А като дикляс о множества, смилисало упрал ленде соскетото сине отрудена тай пръсната сар овце, колато нанай лен овчари. ³⁷Тогава пенгяс Пе ученикиенге: И жетва си изобилно, а о работникия - хари; ³⁸далкеске, молинен тумен е Господариеске е жетвакоро те бичалел работникия ки жетва Леске.

Chapter 10

¹Тай като викингяс Пе дешудо ученикиен, диняс лен власт упрал о нечиста духовя, те гонинен лен тай те изцелинен всекакво болест тай всекакво немощ. ²А аке о алава е дешудо апостоленгере: о първо, Симон коовато пенел пес Петър, тай Андрей, лескоро прал; Яков Зеведеев тай Йоан, лескоро прал; ³Филип тай Вартоломей; Тома тай Матей о бирники; Яков Алфеев тай Тадей*; ⁴Симон Зилот* тай Юда Искаротски, коовато прединяс Лес. ⁵Калка дешудуи души изпратингяс Исус тай заповедингяс ленге: Ма пътувинен карик о езичникия тай андо самарянско градос ма ден; ⁶но по-лачес жан ко нашалде бакре е Израилевиенге ко кер. ⁷Тай като жан, проповединен, тай пенен: О Небесно тагарипе наблжингяс. ⁸Насвален изцелинен, мулен възкресинен, прокаженонен очистинен, бесовиен изгонинен; даром приемингиен, даром ден. ⁹Ма лен нито златос, нито сребро, нито медно монета тумаре поясиенде, ¹⁰нито чанта дромеске, нито дуи гада, нито потиня, нито тояга; соскетото о работникия заслужинел пери прехрана. ¹¹Тай колесте да те овел градосте или гавесте, като ден, разпучен кои анде лесте си достойно тай оте ачон жи каи жантуменге. ¹²А като ден андо кер, поздравинен лес. ¹³Тай ако о кер си достойно, нека авел лесте тумаро мири; но ако нанай достойно, тумаро мири нека иринел пес карик туменде. ¹⁴Тай ако декои на приеминел тумен, нито шунел тумаре думес, като иклон таро кер леске, или колке градостар, тресинен о прахос тумаре пирендар. ¹⁵Истина пенав туменге: По-локо ка овел о наказание ки Содомско тай Гоморско пув ко съдно диес, отколкото колке градоске. ¹⁶Аке, ме бичалав тумен сар овце машкар вълциенде; овен разумна сар о сапа тай незлоблива сар о кушия. ¹⁷Тай пазинен тумен таро мануша, соскетото ка ден тумен на събори тай пе синагогиенде ка марен тумен. ¹⁸Ва! тай англал о управителя тай тагара ка извединен тумен ашал Манге, за те свидетелствинен ленге тай е народоске. ¹⁹А като ка преден тумен, ма даран сар или со ка хоратинен,соскетото ко също сахати ка дел пес туменге со те керен. ²⁰Соскетото на синиен туме, колато ка хоратинен, а о Духос на Отца ви, Ковато ка хоратинел ан туменде. ²¹Прал пралес ка предел мерибнасте, тай дат чавес; тай чаве ка ухкиен против пе родителенде тай ка мударен лен. ²²Ка овен мразиме саворендар поради Мере алавесте; а които устоинел жи ко крайос, ов ка овел спасиме. ²³А като гонинен тумен иеке градостар, нашен авересте; соскетото истина пенав туменге: нанай те пирен о Израилева градовя, жикаи авел о Човешко Чаво. ²⁴О ученики нанай по-горно пе учителестар, нито о слугас по-горно пе господариестар. ²⁵Достатъчно си е ученикийеске те овел сар пе учителесте тай о слугас сар пе господариесте. Ако е стопаниес е керескоро наречинде Веелзевул, то кити повече о домашна лескере! ²⁶Тай чука, ма даран лендар; соскетото нанай нищо покрито, савото нанай те откритиниол, тай тайно, савото нанай те ахалол. ²⁷Давка, кате хоратинав туменге ко тъмно, пенен лес ко светло; тай со шунен канесте, прогласинен лес таро покривя. ²⁸Ма даран колкендар, кате мударен о телос, а и душа нанаци мударен; а по-скоро даран Колкестар, Ковато ащи и душа, тай о телос да те погубинел андо пъкали. ²⁹На бикнен лил пес дуи чириккле иеке асарийеске? Тай пак ни иек лендар нанай те перел ки пув без и воля на Отца ви. ³⁰А туменге о бала да ко шеро си саворе генде. ³¹Ма даран; туме синиен бут по-скъпа таро чириккле. ³²Тай чука, всекои, който изповединел Ман англал о мануша, ка изповединав лес Меда англал о Отца ми, Ковато си ко небеса. ³³Но, всекои, който отречинел пес Мандар англал о мануша, ка отречинаман Меда лестар англал о Отец ми, Ковато си ко небеса. ³⁴Тена мислинен, кай алом те анав мири ки пув; нана алом те анав мири, а мечи. ³⁵Соскетото алом те настроинав "мануш против пе дадесте, чаи против пе даяте, тай бори против пе сасате; ³⁶тай о неприятеля е манушескере ка овен о домашна лескере. ³⁷Който дехел дадес или дая повече Мандар, нанай достойно Манге; тай който дехел чес или чая повече Мандар, нанай достойно Манге. ³⁸Тай който на лел по кръстос тай на пирел палал Манде, нанай достойно Манге. ³⁹Който аракеел по животос, ка нашалел лес; тай който нашалел по животос ашал Манге, ка аракеел лес. ⁴⁰Който приеминел тумен, Ман приеминел; тай който приеминел Ман, приеминел

Калкес, Ковато бичалгяс Ман. ⁴¹Който приеминел пророкиес, соскетто си пророки, награда пророкиескири ка получинел; тай който приеминел праведникийес, соскетто си праведники, награда праведникийескити ка получинел. ⁴²Тай който напоинел иекес калке цикнендар само иеке чашаса шудро пани, соскетто си Моро ученики, истина пенав туменге, нисар нанай те нашалел пи награда.

Chapter 11

¹А Исус, като свършингяс о наставления карик о дванадесет Пере ученика, занакло отар те поучинел тай те проповединел ко градовя ленге. ²А Йоан, като шунгяс анди тъмница о деловя на Христа, бичалгяс пе ученикиендар те пенен Леске: ³Ту ли синян Кавка, Който си те авел, или аверес те жарас?⁴Исус в отговор пенгяс ленге: Жан, пенен е Йоанеске давка, кате шунен тай дикен: ⁵Коре дикен, куца пирен, прокажаме очистинен пес тай кашуке шунен; муле сине възкресиме тай е сиромасиенге проповединел пес о благовестие. ⁶Тай блажено ковка, ковата на съблазнинел пес ашал Манге. ⁷Тай като он жанас песке, о Исус почнингяс те хоратинел е народоске таро Йоан: Со иклилен те дикен анди пустиния? Тръстика ли тари балвал разлюлиме. ⁸Но со иклилен те дикен? Мануш ковле шехиенде ли урявдо? Аке, далка кате пиравен ковле шеха, си царсконе дворециенде.⁹Но соске иклилен? Пророкиес ли те дикен? Ва, пенав туменге, тай по бут пророкиестар. ¹⁰Давка си ковка за колеске си пишиме: " Аке Ме бичалав Ме вестителес англал Тере лицесте, ковата ка устроинел То дром англал Туте."¹¹Истина пенав туменге: Машкар о биянде жувлендар нана ваздисало по-баро таро Йоан Кръстител; обаче о по-цикно андо небесно царство си по-баро лестар. ¹²А таро диеса на Йоан Кръстител жи акана о небесно царство насила лел пес, тай колато насилинел пес, грабинел лес. ¹³Соскетто саворе пророка тай о закони пророкувинде жи ко Йоан; ¹⁴тай, ако манген те приеминел лес, кавка си о Илия, ковата сине те авел. ¹⁵Кас иси кана те шунел, нека шунел. ¹⁶А состе те опреличинав кавка поколение? Ов препел чавенде, бешле ко пазаря, колато пицинен пе другариенге: ¹⁷Башалгям туменге, тай на келген; ридаингям, тай на жалингийен. ¹⁸Соскетто ало о Йоан, ковата ни халас ни пиелас, тай пенен: Бяс иси лес. ¹⁹Ало о Човешко Чаво, Ковато хал тай пиел; тай пенен: Аке мануш лакомо тай винопинос, амал е бирникиенгоро тай е грешникиенгоро! Но и мъдрост оправдинел пес пе деловиендар.²⁰Тогава почнингяс те коринел е градовиен, кате извършисале по бут Лескере великоне деловиендар, коленге на покаисале: ²¹Горко туке, Хоразине! горко туке, Витсаидо! Соскетто, ако сине извършиме андо Тир тай Сидон о велика дела колато извършисале туменде, он одавна ка покаиненас пес в вретисе тай пепел. ²²Но, пенав, туменге: на Тир тай Сидон о наказание ка овел по-леко ко съдно диес, отколкото туменге. ²³Тай ту Капернауме, жо ко небеса ли ка издигниес тут? Нака! жи ко ади ка ухлес! Соскетто ако сине извършиме андо Содом о велика дела, колато извършисале анде туте, ов жи авдиес ка ачол. ²⁴Но пенав туменге, кай ко съдно диес о наказание е Содомиескере пув ка овел по-локо, отколкото туке. ²⁵Околе времестве Исус захоратингяс, тай пенгяс: Благодаринаман Туке, Отче, Девла ко небес тай ки пув, соскетто гарагян давка таро мъдра тай таро разумна, а открингян лес е младенциенге. ²⁶Ва, Отче, соскетто чука дикляс пес Туке угодно. ²⁷Всичко си Манге предиме Таро Моро Отец; тай никой на пенджарел е Чавес, освен о Отец; нито пенджарел декой Отца освен о Чаво тай окова,ковато о Чаво ка благоволиел те откриел Лес.²⁸Елан паш Манде саворе отрудена тай обременена, тай Ме ка успокоинав тумен. ²⁹Лен Моро иго упрал туменде тай сикловен Мандар; соскетто синиом кротко тай смирено по сърце; тай ка аракен покой тумаре душенге. ³⁰Соскетто Моро иго си благо, тай Моро бремес си локо.

Chapter 12

¹По колке времестве, иеке съботате, Исус наклеас турял о посивя; а о ученика Лескере, като бокалили , започнинде те чинен класовя тай те хан. ²А о фарисея, като дикле давка, пенде Леске: Дик, Тере ученика керен со нанай позволиме те керел пес в събота. ³А Ов пенгяс ленге: На четингийен ли со кергяс о Давид, като бокалило ов таи о рома, колато сине леса, ⁴сар диняс в Божия дом тай халас таро присъствена маре, колато на сине позволиме те хал ни ов, ни колка, кате сине леса, а само о свещеника?⁵Или на четингийен ко закони, кай ко съботно диес о свещеника ко храми нарушени и събота, тай пак нанай виновна? ⁶Но пенав туменге, кай ате иси Иек, Който си повече таро храми.⁷Но ако жаненас со значинел: " Милост мангав, а ма жертва", нанайас те осъдинел е невиннонен. ⁸Соскетто о Човешко Чаво си Господари е съботакоро.⁹Тай като занакло отар, ало ки синагога ленге. ¹⁰Тай аке, оте сине мануш шуке вастеса; тай за те обвининел е Исусес, пучле Лес: Позволиме ли си те изцелинел пес в събота?¹¹Тай Ов пенгяс ленге: Кова тумендар, ако си лес иек овца, тай ой ко съботно диес перел анди яма, нанай те долел ла тай те икалел ла? ¹²А кити по-скъпо си о мануш тари овца! Затова позволено си те керел пес лачипе ко съботно диес.¹³Тогава пенгяс е манушеске: Протегине то вас. Тай ов протегингяс лес; тай ов ачило здраво сар околесте. ¹⁴А о фарисея, като иклине, наговоринде пес против Лесте, сар те погубинел Лес. ¹⁵Но Исус, като ахалило давка, цидисало отар; тай мнозина геле палал Лесте, тай Ов изцелингяс лен саворен. ¹⁶Тай заръчингяс ленге тена разгласинел за Леске; ¹⁷за те събднинел пес о пендо чрез о пророк Исай, ковата пенгяс:¹⁸"Аке Моро служители, Колес избирингийом, Моро възлюбиме, анде Колесте си о благоволение Ме душакоро; ка положинав Мо Духос Лесте, тай Ов ка възвестинел правосъдие е народоске. ¹⁹Нанай те споринел, нито ка пицинел, нито ка шунел декой Лескоро гласос ко плошадя. ²⁰смажаме тръстика нанай те пагел, тай замъждяло фитили нанай те угасинел, жи каи икалел правосъдие към победа. ²¹Тай Лескере алавесте о народос ка

надявинен пес".²² Тогава анде паш Лесте иекес долдо от бяс, коро тай лалоро; тай изцелингяс лес, тай чука о лалоро захоратингяс да, задикляс да.²³ Тай саворе множества смаисале; тай пененас: Тена овел Кавка о Давидово Чаво?²⁴ А о фарисея, като шунде давка, пенде: Кавка на гонинел е бесовиен, освен чрез о началници е бесовиенгоро, Веелзевул.²⁵ А Исус, като жанелас ленгере мислес пенгяс ленге: Всеко тагарипе, разделиме против песте, запустинел; тай нисаво гради или кер, разделиме против песте, нанай те устоинел.²⁶ Ако Сатана гонинел Сатана, ов разделисало против песте; тогава сар ка устоинел лескоро царство?²⁷ Тай далкеске, ако Ме чрез Веелзевул гонинав бесовиен, чрез касте гонинел лен тумаре възпитаникя? Затова он ка овен туменге съдиес.²⁸ Но ако Ме чрез Божия Дух гонинав бесовиен, то о Божие царство ало упрал туменде.²⁹ Или, сар ащи те дел декой ко кер е силноне манушеске тай те ограбинел лескири покъщнина, ако първо на пандел е силнонес? Тай тогава ка ограбинел лескоро кер.³⁰ Който нанай Манца, ов си протиив Манде; тай който на кидел Манца, разпилиел.³¹ Далкеске пенав туменге: Всеко безех тай хула ка простинел пес е манушенге; но и хула против о Духос нанай те простинел пес.³² Тай ако декои пенел дума против о Човешко Чаво, ка простинел пес леске; но ако декои пенел дума против о Свято Духос, нанай те простинел пес леске, нито калке светосте, нито ко бъдещо.³³ Или керен о каш лачо тай лескоро плоди лачо; или керен о каш канило тай лескоро плоди да канило; соскетото таро плоди пенджаргиол о каш.³⁴ Рожбес ехидна! Сар ащи хоратинен лачо, като синиен каниле? Соскетото далкестар, кате перел о сърцес, хоратинел о муи.³⁵ О лачо мануш пе лаче съкровищестар икалел лаче бука; а о канило мануш пе каниле съкровищестар икалел каниле бука.³⁶ Тай пенав туменге, кай секоне чуче хоратаке, която пенен о мануша, ка отговоринен ко съдно диес.³⁷ Соске те хоратендар ка оправдинес тут тай те хоратендар ка осъдинес тут.³⁸ Тогава десаве таро книжника тай о фарисея отговоринде Леске: Учителю, мангас те дикас знамение Тутар.³⁹ А Ов в отговор пенгяс ленге: Нечестиво тай прелюбодейно поколение мангел знамение, но авер знамение нанай те дел пес леске, освен о знамение на пророк Йона.⁴⁰ Соскетото, сарто о Йона уло андо воги е морсконе чудовищеске трин диес тай трин рака, чука о Човешко Чаво ка овел андо сърцес е пувяке трин диес тай трин рака.⁴¹ О Ниневийска мруша ка явинен пес ко съдос далке поколенияса тай ка осъдинен лес, соскетото он покаисале чрез и Йоново проповед; а аке, ате иси Иек, Ковато си повече таро Йона.⁴² И Южно царица ка явинел пес ко съдос далке поколенияса тай ка осъдинел лес, соскетото ой али таро крайща е пувяке, за те шунел и Соломоново мъдрост; а аке, ате иси Иек, Ковато си повече таро Соломон.⁴³ Като о нечисто духос иклом таро мануш, ов накл таро безводна тана те родел покой, но на аракел.⁴⁴ Тогава пенел: Ка иринав ман ме кересте, катар иклилом. Тай като авел, аракел лес чучо, шулавдо, тай наредиме.⁴⁵ Тогава жал тай лел паш песте ефта авер духовя, по-каниле лестар, тай като ден, живинен оте; тай о последно състояние колке манушескоро ачол поканило таро първо. Също чука ка овел далке да нечестивоне поколенияса.⁴⁶ Като Ов още хоратинелас е народоске, аке, Лескири даи тай Лескере прала бешенас аври тай мангенас те хоратинел Леске.⁴⁷ Тай декои си пенгяс Леске: Аке, Ти даи тай Те прала бешен аври тай манген те хоратинел Туке.⁴⁸ А Ов в отговор калкеске, коовато пенгяс Леске давка пенгяс: Коя си Ми даи? Тай кола си Ме прала?⁴⁹ Тай като прострингяс вас карик Пере ученикиенде, пенгяс: Аке Ми даи тай Ме прала!⁵⁰ Соскетото, който вършинел и воля на Отца Ми, Ковато си ко небеса, ов си Манге прал тай пен, тай даи.

Chapter 13

¹Ко също диес Исус иклило керал тай бешло край о езерос.² Тай кидисале турял Лесте баре множества, затова Ов диняс тай бешло иеке ладияте; а о цело народи бешелас ко брегос.³ Тай хоратинелас ленге бут притченца, пенелас: Аке, о сеячи иклило те сеинел;⁴ тай като сеинелас, десаве зърна пеле карик о дром; тай о птицес але, тай изкълвинде лен.⁵ А авер пеле ко канариста тана, кате на сине бут пръст; тай бут сиво поникнинде, соскетото на сине дълбоко почва;⁶ а като изгреингяс о кам, табице тай понеже на сине лен корени шукиле.⁷ Авер па пеле машкар о каре; тай о каре барице тай заглушинде лен.⁸ А аве пеле лаче пувяте тай дине плоди, кова стократно, кова шестдесет, кова тридесет.⁹ Кас иси кана те шунел, нека шунел.¹⁰ Тогава приближисале о ученикя тай пучле Лес: Соске хоратинес ленге притченца?¹¹ А Ов в отговор пенгес ленге: Туменге си дадено те жанен о тайнес на небесното царство, а ленге нанай дадено.¹² Соскетото, кас иси, леске ка дел пес тай ка овел лес в изобилие; а кас нанай, лестар ка лел пес давка со иси лес.¹³ Далкеске хоратинав ленге притченца, соскетото, задикен, а на дикен; зашунен, а на шунен, нито ахалон.¹⁴ Упрал ленде изгълнингиол о Исаево пророчество коовато пенел: "Каненца ка шунен, а нисар нанай те ахалон; тай якенца ка дикен, а нисар нанай те дикен."¹⁵ Соскетото о сърцес калке люденгоро си задебелиме, тай пе каненца паресте шунен, тай пе яка склопинде; да не би те дикен пе якенца тай те шунен пе каненца, тай те ахалон пе сърцеса, тай те иринен пес, тай Ме те изцелинав лен."¹⁶ А тумаре яка си блажена, соскетото дикен, тай тумаре кана - соскетото шунен.¹⁷ Соскетото, истина пенав туменге, кай мнозина пророкя тай праведникя мангле те дикен давка, коовато туме дикен, но на дикле, тай те шунен давка, коовато туме шунен, но на шунде.¹⁸ Тай чука, шунен со значинел и притча е сеячиескири: "Паш саворенде, колато шунен о слово е царствоскоро тай нана ахалол лес, авел о лукавия тай грабинел о посяно андо сърцес леске; ов си о посяно ко дром."²⁰ А о посяно ко канариста тана си давка, коовато шунел о слово тай веднага с радост приеминел лес;²¹ корени обаче нанай лес анде песте, но си привременно; тай като ачол напаст или гонение поради о слово, ко сахати отперел.²² А о посяно машкар о каре си давка, коовато шунел о слово; но о светска грижес тай и примамка е

барвалипнаскири заглушинен о слово тай ов ачол безплодно.²³ А о посяно ки лачи пув си давка, ковата шунел о слово тай ахалол лес, ковата да дел плоди, тай принесинел - кова стократно, кова шестдесет, кова тридесет.²⁴ Авер притча предложингяс ленге, като пенгяс: О небесно царство опреличингиол манушесте, ковата посеингяс лачо семес пе нивате;²⁵ но като совенас о мануша, о неприятели ленгоро ало тай посеингяс плевела машкар о житос, тай гело песке.²⁶ Тай като поникнингяс злакт тай панляс плоди, тогава появисале о плевела да.²⁷ А о слуги е домакиниескере але тай пенде леске: Господарю, на посеингян ли лачо семес те нивате? Тогава катар си о плевела?²⁸ Ов пенгяс ленге: Десаво неприятели кергяс давка. А о слуги пенде леске: Ако си чука, мангес ли те жас те оплевинас лен?²⁹ А ов пенгяс: На мангав; тена сар плевинен о плевела, те оскубинен заедно ленца о житос да.³⁰ Муken те барион о дуида заедно жи ки жетва; а по време ки жетва ка пенав е жетвариенге: Киден първо о плевела тай панден лен на снопове тарибнаске, а о житос прибиринен ме житницате.³¹ Авер притча предложингяс ленге, като пенгяс: О небесно царство препел на синапово зърно, ковата мануш лилас тай посеингяс пе нивате;³² ковата наистина си по-цикно таро саворе семена, но, като бариол, си по-баро таро злокова тай ачол каш, чука че о небесна птицес авен тай подслонинен пес ко клоня леске.³³ Авер притча пенгяс ленге: О небесно царство препел на квас, ковата иек ромни лилас тай замесингяс трине мериенде брашно, жи кай втасинел саворо.³⁴ Всичко давка Исус пенгяс е народоске притченца, тай би притченгоро на хоратинелас ленге;³⁵ за те изпълнингиол о пендо чрез о пророки, ковата пенел: "Ка путрав Мо муи притченца; ка пенав о гаравдо още таро създание е светоскоро."³⁶ Тогава Ов муклас е народос тай ало кере. Тай о ученикя Лескере приближисале жи Лесте тай пенде: Обяснин аменге и притча е плевеленгири ки нива.³⁷ А в отговор Ов пенгяс: О сеячи е лаче семескоро си о Човешко Чаво;³⁸ и нива си о светос; о лачо семес, давка си о чада е царствоскере; а о плевела си о чада на лукавя;³⁹ о неприятели ковата посеингяс лен, си о бенг; и жетва си о свършеки е векоскоро; а о жетваря си ангела.⁴⁰ Тай чука сар киден о плевела тай тарен лен анди яг, чука ка овел ко свършеки е векоске.⁴¹ О Човешко Чаво ка бичалел Пе ангелен, колато ка киден Лескере царствостар всичко ковата съблазнинел, тай колка, колато керен беззаконие,⁴² тай ка чивен лен ки огнено пеш; оте ка овел роиба тай скърцане данденца.⁴³ Тогава о праведна ка блеснинен сар о кам андо царство на Отца си. Кас иси кана те шунел, нека шунел.⁴⁴ О небесно царство препел иманесте, гаравдо анди нива, ковата като аракел лес мануш, гаравел лес, таи пе лошалате жал тай бикнел всичко, со иси лес, тай кинел даика нива.⁴⁵ О небесно царство препел още търговцосте, ковата роделас шукар бисеря,⁴⁶ тай като аракел иек скъпоценно бисери, жал тай бикнел всичко, ковата сине лес, тай кинел лес.⁴⁷ О небесно царство препел още мрежате, чивти андо езерос, тай кидингяс маче секоне видостар,⁴⁸ тай като периол, цидинде ла ко брегос тай бешле, тай кидинде о лаче андо съдовя, а о каниле чивте.⁴⁹ Чука ка овел ко свършеки е векоске да; о ангела ка иклон тай ка отлъчинен е нечистивонен машкар о праведна,⁵⁰ тай ка чивен лен анди огнено пеш; оте ка овел роиба тай скърцане данденца.⁵¹ Исус пенгяс ленге ахалилен ли всичко давка? Он пенде Леске: Ахалилам.⁵² А Ов пенгяс ленге Затова всеко книжники, ковата учингяс за е небесноне тагарипнаске, препел домакиниесте, ковата икалел таро съкровище поро нево тай пурано.⁵³ Тогава Исус, като свършингяс даика притча, занакло отар.⁵⁴ Тай като ало ки родина Пери, поучинелас лен ко синагогес ленгере, чука че он чудиненас пес тай пученас пес: Катар иси Калке манушес каика мъдрост тай далка чудотворна силес?⁵⁵ Нанай ли Ов о чо е дърводелцоскоро? Лескири даи на пенел ли пес Мария тай Лескере прала - Яков тай Йосиф Симон тай Юда?⁵⁶ Тай Лескере пеня нанай ли саворе аменде? Катар си Лес всичко давка?⁵⁷ Тай съблазниненас пес анде Лесте. А Исус пенгяс ленге: Нисаво пророки нанай без почит, освен Пере родинате тай Пере кересте.⁵⁸ Тай на керел оте бут велика дела таро неверие ленге.

Chapter 14

¹Андо ковка време о четверовластники Ирод шунгяс о слухи, ковата пиравелас пес е Исусеске;² тай пенгяс пе слугенге: Давка си о Йоан Кръстител - ов възкръснингяс таро муле тай далкеске калка силес дейстинен чрез лесте.³ Соскето о Ирод долгясас Йоан тай вържингяс лес тай панлас лес анди тъмница ашал и Иродиада, и ромни лескере пралескири о Филип;⁴ понеже о Йоан пенелас леске: Нанай туке позволиме те лес ла.⁵ Тай мангелас те мударел лес, ама даралас таро народос, соскето мислиненас лес за пророк.⁶ А като ало о рожден ден на Ирод, и Иродиадиново чай келгяс англал о кидиме тай угодингяс е Иродиеске.⁷ Затова ов совеласа обещингяс лаке те дел, ла со да те мангел леске.⁸ А ой, сикавди пе даятар, пенгяс: Де ман ате на блюдо о шеро на Йоан Кръстител.⁹ О цари наскърбисало; но ашал е совеленге тай ашал е бешленге леса заповедингяс те дел пес лаке.¹⁰ Тай бичалгяс те обезглавинен е Йоанес анди тъмница.¹¹ Тай анде лескоро шеро на блюдо тай дине лес е чаяке, а ой ингалгяс лес пе даяке.¹² А лескере ученикя, като але, ваздинде о телос тай паронде лес; тай геле тай пенде е Исусеске.¹³ Тай Исус, като шунгяс давка, цидисало отар е ладияса уединеноне танесте коркоро; а о народос, като ахалило, гело палал Лесте пеша таро градове.¹⁴ Тай Ов като иклило, дикляс баро множество, смилисало упрал ленде тай изцелингяс ленгере насвалел.¹⁵ А като ратило, о ученикя але паш Лесте тай пенде: О тан си уединено тай о времес напреднингяс: мук е народос те жан ко гава те кинен песке хабе.¹⁶ А Исус пенгяс ленге: Нанай нужда те жан; ден лен туме те хан.¹⁷ А он пенде Леске: Иси амен ате само панч маре тай дуи маче.¹⁸ А Ов пенгяс: Анен лен ате паш Манде.¹⁹ Тогава, като заповедингяс е народоске те бешен ки чар, лилас о панч маре тай о дуи маче, дикляс карик о небес тай благословингяс; тай като паглас о маре, диняс лен е ученикиенге, а о ученикя - е

народоске ²⁰Тай саворе хале тай чаларде пес; тай ваздинде окола къшея -дванадесет перда кошя. ²¹А колка, кате хале, сине панч хилада рома освен ромня тай чаве. ²²Тай ко сахати Исус традингяс е ученикиен те ден анди ладия тай те жан англал Лесте ки отвъдно рик, жи кай мукел е народос. ²³Тай като муклас е народос, качисало ки планина те молинеЛ Пес коркоресте. Тай като ратило, Ов сине оте коркоро. ²⁴А и ладия сине вече машкар о езерос, бутиме таро вълни, соскето и балвал сине насрещно. ²⁵А ки четвърто стража машкаират Ов ало карик ленде, като пирелас упрал о езерос. ²⁶Тай о ученикя, като дикле Лес кай пирел упрал о езерос, смутисале тай пенде, кай си призраки, тай даратар пищинде. ²⁷А Исус веднага захоратингяс ленге тай пенгяс: Дерзайнен! Ме синиом; ма даран! ²⁸Тай О Петър пенгяс леске: Девла, ако синян Ту, пен манге те авав паш Туте упрал о пани. ²⁹А Ов пенгяс: Ела! Тай Петър ухлило тари ладия тай гело упрал о пани, те жал ко Исус. ³⁰Ама, като дикляс и балвал силно, даранило тай като потъгинелас, пищингяс, тай пенгяс: Девла, избавине ман! ³¹Тай о Исус веднага протегнингяс по вас, долгяс лес тай пенгяс леске: Маловеце, соске усъмнисаля? ³²Тай като дине анди ладия, и балвал утихнингяс. ³³А колка, кате сине анди ладия, поклонисале Леске тай пенде: Наистина, Ту синян Девлескоро Чаво. ³⁴Тай като накле о езерос, але анди Генисаретско пув. ³⁵Тай като пенджарде Лес отар о мруша, бичалде ки цело окоя околност тай анде паш Лесте саворе насвален; ³⁶тай молиненас Лес те допиринен пес жи ки пола Лескере шехиенде; тай кити допиринде пес, изцелинде пес.

Chapter 15

¹Тогава але паш о Исус фарисея тай книжника таро Йерусалим тай пенде: ²Соске Тере ученикя престъпинен о предиме е старейшиненге, понеже на товен пе васта, като хан маро? ³А Ов в отговор пенгяс ленге: Соске тумеда ашал тумаро предание, престъпинен и Божия заповед? ⁴Соскето о Дел пенгяс: "Почитине те дадес тай те дая"; тай: "Който хоратинел зло пе дадеске или пе даяке, непременно те мударел пес." ⁵Ама туме пенен: Който пенел пе дадеске или пе даяке: Кавка моро имане, колеса ащи те помагинес туке, си подариме е Девлеске, ⁶ов ащи тена почитинел пе дадес или пе дая. Чука ашал тумаре преданиееске осуетингиен е Девлескири дума. ⁷Лицемери! Лачес пророкувингяс Исая туменге, като пенгяс: ⁸Калка люде приближинен пес жи Манде пе моса, тай почитинен Ман пе вущенца; но о сърцес ленгоро бешел дуре Мандар. ⁹Обаче напразно кланинен пес Манге, като преподавинен за поучения манушескере заповедя. ¹⁰Тай като викингяс е народос, пенгяс ленге: Шунен тай ахалон! ¹¹Ма давка со дел андо муи, осквернинел е манушес; а давка ковата иккол таро муи, ов осквернинел е манушес. ¹²Тогава приближисале о ученикя тай пенде Леске: Жанес ли, кай о фарисея възмутисале, като шунде далка думес? ¹³А Ов в отговор пенгяс: Всеко растение, ковата Моро Небесно Отеци нана садингяс, ка изкоренингиол. ¹⁴Мукен лен; он си коре водачя; а коро корес ако водинел, о дуида ка перен анди яма. ¹⁵О Петър пенгяс Леске: Обяснине аменге кайка притча. ¹⁶А Ов пенгяс: Тумеда ли още нана ахалон? ¹⁷Нана ахалон ли, кай всичко ковата дел андо муи, накл андо воги тай чивел пес наври? ¹⁸А ковка, кате иккол таро муи, иккол таро сърцес тай ов осквернинел манушес. ¹⁹Соскето таро сърцес иклон каниле помислес, мударибе, прелюбодейства, блудства, чорибе, лъжесвидетелства, хулес. ²⁰Давка осквернинел манушес, а о хабе би истовде вастенца нана осквернинел лес. ²¹Тай Исус, като иклило отар, оттегисало анди Тирска тай Сидонска предела. ²²Тай аке, иек ханаанка иклили колке танендар тай пищингяс: Смилине тут упрал манде Девла, Сине Давидов! ми Чаи эле мъчинел пес, от бяс. ²³Но Ов на отговорингяс лаке нито дума. Тай о ученикя але, тай молиненас пес Леске, като пененас: Бичал ла, соскето пицинел палал аменде. ²⁴А Ов в отговор пенгяс: Ме синиом бичалдо само ко нашалде овце таро Израилево кер. ²⁵А ой али, тай кланинелас пес Леске тай пенелас: Девла, помагине манге. ²⁶Ов в отговор пенгяс: Нанай прилично те лелпес о маро е чавенгоро тай те чивел пес е риконенге. ²⁷А ой пенгяс: Ва, Девла; ама о риконе да хан таро трохес, колато перен тари софра ленгере господаринге. ²⁸Тогава Исус в отговор пенгяс лаке: О, жено, бари си тери вяра; нека овел туке според те желаниесте. Тай лакири чаи оздравингяс ко също сахати. ²⁹Тай Исус, като занакло отар, ало ко Галилейско езерос; тай качисало ко хълми, тай бешелас оте. ³⁰Тай але паш Лесте баре множества, колато сине лен песа куца, коре, лалоре, недъгава тай бут авер, тай товде лен англал о пире Леске; тай Ов изцелингяс лен; ³¹чука че о народос чудинелас пес, като дикелас лалоре те хоратинен, недъгава оздравинде, куца те пирен тай коре те дикен. Тай прославинде е Израилевоне Девлес. ³²А Исус викингяс Пе ученикиен тай пенгяс: Жално си манге е народоске, соскето трин диес вече бешен паш Манде тай нанай лен со те хан; а на мангав те мукав лен бокале, тена прималинел ленге ко дром. ³³О ученикя Лескере пенде: Катар те овел амен ко уедиме тан дики маре, кай те парварас савка баро множество? ³⁴Исус пенгяс ленге: Кити маре иси тумен? А он пенде: Ефта тай хари маче. ³⁵Тогава заповедингяс е народоске те бешен ки пув. ³⁶Тай като лилас о ефта маре тай о маче, благодарингяс тай пагляс; тай диняс ко ученикя, а о ученикя - е народоса. ³⁷Тай хале саворе, тай чалярде пес, тай ваздинде окола къшея, ефта перда кошницес. ³⁸А колка, кола хале, сине четири хиляди мруша, освен ромня тай чаве. ³⁹Тай като мукляс е народос, диняс анди ладия тай ало андо Магаданска предела.

Chapter 16

¹Тогава о фарисея тай о садукея але паш о Исус тай за те изпитвинен Лес, мангле Леске те покажинел ленге знамение таро небес. ²А Ов в отговор пенгяс ленге: Като ракиол, пенен: О време ка овел шукар, соскето о небес

лолиол;³ а андявин: авдies о време ка овел канило, соскетто о небес лолиол намръщено. Туме жанен те разтълкувинен о муи е небескоро, а о знамения е времескере нанаша! ⁴Зло тай прелюбодейно роди мангел знамение, но авер знамение, нанай те дел пес леске, освен о знамение на (пророк) Йона. Тай мукляс лен,тай гело песке.⁵ А о ученикя, като накле и отвѣдно рик, бистерде те лен маро. ⁶Тай Исус пенгяс ленге: Внимавинен тай пазинен тумен таро кваси е фарисеиенге тай е садукенге. ⁷Тай он разисквиненас машкар песте, тай пененас: Давка си, соскетто на лилам маро. ⁸ А Исус, като ахалило давка, пенгяс: Маловерци, соске разисквинен машкар туменде, понеже нанай тумен маро?⁹ Още ли нахалон тай на помнинен о панч маре на петте хиляди жене, тай кити кошы кидингиен: ¹⁰Нито о ефта маре на четирите хиляди жене тай кити кошницес кидингиен?¹¹ Сар нахалон, кай ма ашал мареске пенгиом туменге те пазинен тумен таро квасос е фарисеиенге тай е садукенге?¹² Тогава он ахалиле, кай нана пенгяс ленге те пазинен пес таре марескоро кваси, а таро учение е фарисеиенге тай е садукенге.¹³ А Исус, като ало ко околноска на Кесария Филипова, пучляс Пе ученикиен, тай пенгяс: Според о мануша о Човешко Чаво кой си? ¹⁴ А он пенде: Иек пенен, кай си о Йоан Кръстител; авер па - Илия; а авер - Еремия или иек таро пророкя. ¹⁵ Пенел ленге: А според туменде кой синиом Ме? ¹⁶ Симон Петър в отговор пенгяс: Ту синян о Помазаники,о Чаво е живде Девлескоро.¹⁷ Исус в отговор пенгяс леске: Блажено синян, Симоне, чавей Йонов, соскетто плът тай рат нана открингяс туке давка, а Отец Ми, Ковато си андо небеса. ¹⁸ Апа Меда пенав туке, кай ту синян Петър, тай калке канарате ка съградинав Мери кангери; тай о портес е адоскере нанай те надделинен.¹⁹ Ка дав тут о ключовя за ко небесно царство; тай со пандес ки пув, ка овел панло андо небеса, а со развържинес ки пув, ка овел развържиме ко небеса. ²⁰ Тогава пенгяс е ученикиенге никаске тена пенен, кай Ов си Исус о Помазаники.²¹ Оттогава Исус почнингяс те известинел Пе ученикиенге, кай трябва те жал андо Йерусалим, тай бут те страдинел таро старейшинес, главна свещеникя тай о книжникя, тай те овел мудардо, тай ко трето диес те овел възкръсниме. ²² Тогава Петър лилас Лес ригате тай почнингяс те мъмринел Лес, като пенелас: О Дел те смилинен пес туке, Господи; давка нанай те ачол Туса. ²³ А Ов ирисало тай пенгяс на Петър: Махнин тут Мандар, Сатана; ту синян Манге съблазан; соскетто на мислинес за Божиите неща, а е манушескере. ²⁴ Тогава Исус пенгяс Пе ученикиенге: Ако мангел декой те авел палал Манде, нека отречинел пес пестар, нека ваздел по кръстос, тай чука нека те следвинел Ман. ²⁵ Соскетто, който мангел те спасинел по животос, ка нашалел лес; а а който нашалел по животос ашал Манге, ка аракеел лес. ²⁶ Понеже сави полза е манушеске, ако спечелинен цело светос, а по животос нашалел? Или со ка дел мануш в замяна пе животоске?²⁷ Соскетто о Човешко Чаво ка авел анди слава на Отца Си Пере ангеленца; тай тогава ка въздел саворенге според лескере деловя. ²⁸ Истина пенав туменге: Ате бешен десаве, колато нанай те вкусинен мероба, жи кай на дикен о Човешко Чаво, кай авел андо Поро царство.

Chapter 17

¹Тай палал о шесто диес Исус лилас Петър, Яков тай лескере пралес Йоан, тай ингалгяс лен иеке уче планинате коркоресте. ²Тай преобразисало англал ленде;Лескоро муи светингяс сар о кам, а Лескере шеях ачиле парне сар и светлина.³Тай аке, явисале ленге Мойсей тай Илия, колато хоратиненас пес Леса. ⁴Тай Петър захоратингяс, тай пенгяс е Исусеске: Девла, лачес си те овас ате; ако мангес, ка керав ате трин шатрес Туке иек, е Мойсейеске иек тай иек е Илияске.⁵ А жикай ов още хоратинелас, аке, светло облаки засенингяс лен; тай аке, таро облаки гласос, коовато пенгяс: Кавка си Моро възлюбено Чаво, анде Колесте си Моро благоволение, Лес шунен. ⁶Тай о ученикя, като шунде давка, пеле упрал мосте тай бут дараниле. ⁷ А Исус приближисало паш ленде, допирингяс пес жи ленде тай пенгяс: Ухкиен, ма даран! ⁸Тай он, като ваздинде яка, на дикле никас, освен Исус коркоро.⁹Тай като ухленас тари планина, Исус пенгяс ленге: Никаске ма съобщинен далке видениеске, жикай о Човешко Чаво на възкресинел таро муле. ¹⁰ О ученикя Лескере пучле Лес: Соске тогава пенен о книжникя, кай Илия требе първо те авел?¹¹ А Ов в отговор пенгяс: Наистина Илия авел тай ка възтановинел всичко. ¹² Но пенав туменге, кай Илия вече ало, тай на пенджарде лес, но керде леса со мангле песке. Също чука о Човешко Чаво ка страдинел лендар. ¹³ Тогава о ученикя ахалиле, кай хоратинел ленге за Йоан Кръстител.¹⁴ Тай като але ко народос, приближисало жи Лесте иек мануш, коовато пело кочиенде англал Лесте тай пенгяс: ¹⁵ Девла, смилине тут упрал ме честе, соскетто си епилептики тай зле страдинел; понеже перел анди яг тай често андо пани. ¹⁶ Тай анде лес паш Тере ученикиенде; но он нащине изцеринен лес.¹⁷ Исус в отговор пенгяс: О, роде невярващо тай извратено, жи кана ка овав туменца, Жи кана ка търпинав тумен? Анен лес ате паш Манде. ¹⁸ Тай Исус смърингяс е бесос, тай ов иклило лестар; тай о чаво оздравингяс таро също сахати. ¹⁹ Тогава о ученикя але паш о Исус коркоресте тай пенде: Соске аме нащине гонинас лес? ²⁰ Ов пенгяс ленге: Ашал тумаре маловериеске. Соскетто истина пенав туменге: Ако иси тумен вяра кити синапово сърнос, ка пенен калке планинаке: Местин тут атар оте, тай ой ка местинел пес; тай нищо нанай те овел туменге невъзможно. ²¹ А кавка роди на иклом, освен молитваса тай постиеса.²² Тай като бешенас анди Галилея, Исус пенгяс ленге: О Човешко Чаво ка овел предиме андо васта е манушенге, ²³ тай ка мударен Лес; тай ко трето диес ка овел възкресиме. Тай он бут наскърбисале. ²⁴ А като але андо Капернаум, о събирачя е дуие драхменгере за ко храми приближисале паш о Петър тай пенде: Тумаро Учители на платинел ли о дуи драхмес?²⁵ Ов пенгяс: Платинел. Тай като диняс кере, Исус изпреварингяс лес, тай пенгяс леске: Со мислинес, Симоне, О земна царе кастар киден данъки или налоги? Пе чавендар или таро чужда?²⁶ А като пенгяс: Таро чужда, Исус

пенгяс леске: Като си чука, ленгере чаве си свободна. ²⁷Но за тена съблазнинас лен, жа ко езерос, чив въдица тай икал е мачес, ковато първо закачинел пес, тай като путрес о муи лакоро, ка араkes иек статистири; ле лес тай де лес ленге Манге тай туке.

Chapter 18

¹Ко също времес о ученикя але паш о Исус тай пенде: Кова си по - баро андо небесно царство? ²А Ов викингяс иеке чавес, тай тогяс лес машкар ленде тай пенгяс: ³Истина пенав туменге, ако на иринен тумен тай на ачон сар о чаворе, нанай те ден андо небесно царство. ⁴Тай чука, който смиришел пес сар калке чавесте, ов си по - баро андо небесно царство. ⁵Тай който приеминел иеке салке чавес Мере алавесте, Ман приеминел. ⁶А който съблазнинел иекес калке цикнендар, колато верувинен Манде, леске ка овел по лачес те закачинен ки мен леске баро воденично бар тай те потънинел андо морска дълбочини. ⁷Горко е светоске ашал о съблазес! Соскетото си неизбежно те авен съблазес; но горко колке манушеске, ашал колеске и съблазан авел! ⁸Ако съблазнинел тут то вас или те пире, чин ла тай чив ла; по-лаches си туке те дес андо животос куцо или недъгаво, отколкото дуие вастенца или дуи пире те овес чивто анди вечно яг. ⁹Тай ако съблазнинел тут ти як, икал ла тай чив ла; по-лаches си туке те дес андо животос иеке якаса, отколкото те овен тут дуи яка тай те овес чивто андо огнено пъкали. ¹⁰Внимавинен тена презиринен ни иекес калке цикнендар; соскетото пенав туменге, кай ленгере ангела андо небеса винаги дикен о муи на Отца Ми, Ковато си андо небеса. ¹¹Соскетото о Човешко Чаво ало те спасинел о погинало. ¹²Сар дикел пес туменге? Ако десаво мануш иси лес шел овце тай иек лендар заблудингиол, на мукел ли деветдесет и девет тай на жал ли ко планини те родел е заблудимена? ¹³Тай като араkel ла, истина пенав туменге, ов лошанел лаке побут, отколкото за деветдесет и девет незаблудена. ¹⁴Също чука нанай и воля на Отца Ви, Ковато си андо небеса, те загининел ни иек калке цикнендар. ¹⁵Тай ако съгрешинел туке то прал, жа, покажине леске и вина лескири машкар туте тай лесте коркоро. Ако шунел тут, спечелингян те пралес. ¹⁶Но ако на шунел тут, ле туса още иекес или дуиен, тай таро муи дуие, или трине свидетеленге те потвърдинел пес секо дума. ¹⁷Тай ако на шунел лен, пен давка е кангеряке; но ако на шунел е кангеря да, овел туке сар езичники тай бирники. ¹⁸Истина пенав туменге: Со вържинен ки пув, ка овел вържиме ко небеса; тай со развържинен ки пув, ка овел развържиме ко небеса. ¹⁹Пак пенав туменге, кай ако дуи тумендар съгласинен пес ки пув за соске да те овел варесо, ковато те манген, ка овел ленге дендо таро Отца Ми, Ковато си андо небеса. ²⁰Соскетото, кате дуи или трин си кидиме Мере алавесте, оте синиом Меда машкар ленде. ²¹Тогава Петър приближисало тай пенгяс Леске: Девла, кити дром, като съгрешинел манге мо прал, те простилав леске? Ефта дром ли? ²²Исус пенгяс леске: На пенав туке ефта дром, а дешуефта дром по ефта. ²³Далкеске о небесно царство препел иеке цариесте, ковато манглас те предикел сметка пе слугенца. ²⁴Тай като почнингяс те преглединел, анде паш лесте иекес, ковато дължинелас леске десет хиляди талантя. ²⁵Тай понеже нанай соса платинел, лескоро господари заповедингяс те бикнен лес, лескере ромня тай лескере чавен, тай всичко, со сине лес, тай те платинел о дълги. ²⁶Далкеске о слугас пело, кланинелас пес леске тай пенелас: Господарю, ов търпеливо карик манде тай ка платинав туке всичко. ²⁷Тай о господари далке слугаскоро, понеже жалинелас лес, муклас лес тай простингяс леске о заеми. ²⁸Но давка слугас, като иклило, араклас иек пере съслужителендар, ковато дължинелас леске шел пенязя; тай долгяс лес, тай задушинелас лес, тай пенгяс: Латине давка, со дължинес манге. ²⁹Далкеске лескоро съслужители пело, молинелас пес леске тай пенгяс: Ов търпеливо карик манде тай ка платинав туке. ³⁰Но ов на мангелас, а гело тай чикяс лес анди тъмница - те пашлол, жи кай изплатинел о дълги. ³¹А о служителя лескере, като дикле со ачило, бут наскърбисале; тай але, тай пенде пе господариеске всичко, со ачило. ³²Тогава о господари лескоро викингяс лес тай пенгяс леске: Нечестиви слуго! ме простиингом туке о цело ковка дългос, понеже молингян тут манге. ³³На требваше ли туде те смилинес тут упрал те служителесте, сар меда смилисалом упрал тут? ³⁴Тай о господари разгневисало леске, тай предияс лес ко мъчителя те изтезавинен лес, жи кай изплатинел цело дълги. ³⁵Чука Моро Небесно Отеци ка постъпинел туменца, ако на простиинен таро сърцес всекои пе пралеске.

Chapter 19

¹Тай Исус, като свършингяс далка думес, тръгнингяс тари Галилея тай ало ко пределя на Юдея отвъд о Йордан. ²Тай баре множества пиренас палал Лесте; тай Ов изцелингяс лен оте. ³Тогава але паш Лесте фарисея, колато, изпитвиненас Лес, тай пенде: Позволиме ли си е манушеске те мукел пе ромня по всекакво причина? ⁴А Ов в отговор пенгяс: На четингиен ли, кай Ковка Ковато сътворингяс лен, сътворингяс лен отначало ром тай ромни, тай пенгяс: ⁵"Далкеске ка мукел о мануш пе дадес тай пе дая тай ка привържинел пес карик пе ромняте; тай о дуи ка овен иек плът"? ⁶Чука че нанай вече дуи, а иек плът. Тай чука, давка, ковато о Дел съчетингяс, о мануш тена разлъчвинел лес. ⁷Пенен Леске: Тогава Мойсей соске заповедингяс лакоро ром те дел ла разводно писмо тай те мукел ла? ⁸Пенел ленге: но Поради тумаре коравосърдечиесте Мойсей муклас тумен те мукен тумаре ромниен; отначало на сине чука. ⁹Тай пенав туменге: Който мукел пе ромня, освен за прелюбодейство, тай пранденел авераке, ов прелюбодействинел, тай който пранденел е муклаке, оф прелюбодействинел. ¹⁰Пенен Леске о ученикя: Ако си савка о задължение е ромескоро карик и ромни, по - шукар тена пранденел. ¹¹А Ов пенгяс ленге: Нанащи саворе те приеминен давка слово, а далка каске си дадено. ¹²Соскетото иси скопция, колато

чука си бианде тари утроба пе даякири; иси па скопция, колато сине скопена таро мануша; а иси скопция, колато коркоре пес скопинде ашал о небесно царство. Който ащи приеминел давка слово нека те приеминел.
¹³Тогава анде паш Лесте чаворен, за те товел васта упрал ленде тай те молинеп пес; а о ученикя смъринде лен.
¹⁴Но Исус пенгяс: Мукен е чаворен тай ма спиринен лен те авен паш Манде, соскетто салкенгоро си о небесно царство.
¹⁵Тай тогяс васта упрал ленде, тай занакло отар.
¹⁶Тай аке, иек момъки ало паш Лесте тай пенгяс: Учителю, саво лачипе те керав, за те овел ман вечно животос?
¹⁷А Ов пенгяс леске: Соске пучес Ман е лачипнаске? Иек Дел иси, Ковато си лачо. Но ако мангес те дес андо животос, спазвине о заповедя.
¹⁸Пенгяс леске: Кола? Исус пенгяс: Калка: Ма мудар; ма прелюбодействине; ма чор; ма лъжесвидетелствине; ¹⁹почитине те дадес тай те дая; тай дехе те ближнones сарто тут.
²⁰О момъки пенгяс Леске: Всичко давка спазвингом от тернипнасте; со още на доресел манге?
²¹Исус пенгяс леске: Ако мангес те овес свършено, жа, бикин то имоти тай де е чорен; тай ка овел тут съкровищес ко небеса; тай ела, тай следвине Ман.
²²Но о момъки, като шунгяс далка думес, гело песке наскърбиме; соскетто сине мануш буте имотиенца.
²³А Исус пенгяс Пе ученикиенге: Истина пенав туменге, мъчно ка дел барвало андо небесно царство.
²⁴При това пенав туменге: По - лесно си камила те накл таро иглена кана, отколкото барвало те дел андо Божие царство.
²⁵А о ученикя, като шунде давка, чудисале бут тай пенде: Като си чука, кой ащи те спасинел пес?
²⁶А Исус дикляс лен тай пенгяс ленге: Е манушенге давка си невъзможно, но е Девлеске всичко си възможно.
²⁷Тогава Петър в отговор пенгяс Леске: Аке, аме муклам всичко тай последвингям Тут; амен со ка овел?
²⁸А Исус пенгяс ленге: Истина пенав туменге, кай ко обновление всичконаске, като о Човешко Чаво ка бешел Пе славнones престолесте, туме, колато последвингиен Ман, също ка бешен на дешудуие престоленде те съдинен е дешудуие Израилева племена.
²⁹Тай секои, коовато мукляс кера, или прален или пениен, или дадес, или дая, или ромня, или чавен, или нивес ашал Мере алавеске, ка получинел шелкратно тай ка наслединел вечно животос.
³⁰Обаче мнозина първа ка овен последна, а последна - първа.

Chapter 20

¹Соскетто о небесно царство препел стопаниесте, коовато иклот ко зазоряване те наеминел работникийен пе лозеске.
²Тай като условингяс пес е работникийенца по иек пенязи ко диес, бичалгяс лен пе лозесте.
³Тай като иклило около трето сахати, дикляс аверен, кай бешенас ко пазари чуче;
⁴тай ленге пенгяс: Жан тумеда ко лозес; тай со си право, ка дав тумен. Тай он геле.
⁵Пак, като иклило около о шов тай около о еня сахати, кергяс о също.
⁶А като иклило около дешуиек сахати, аракляс аверен, кай бешен, тай пенгяс ленге: Соске бешен ате цело диес чуче?
⁷Он пенде леске: Соскетто никой нана наемингяс амен. Пенгяс ленге: Жан тумеда ко лозес тай со си право, ка получинен.
⁸Като ратило, о стопани е лозескоро пенгяс пе настойникийеске: Викине е работникийен тай платине ленге и надница, като почнинес таро последна тай следвинес жи ко първа.
⁹Тай чука, але о наемиме около о дешуиек сахати тай получинде по иек пенязи.
¹⁰А като але о първа, мислиненас песке, кай ка получинен повече; но онда получинде по иек пенязи.
¹¹Тай като получинде лес, зароптаинде против о стопани, като пенде:
¹²Калка о последна керде бути само иек сахати; тай пак приравнингян лен аменца, колато понесингям и тегота е диесескири тай о татипе.
¹³А ов в отговор пенгяс иекеске лендар: Амала, нана онеправдинав тут. Нана условингян ли тут манца иеке пенязиеске?
¹⁴Ле туке торо тай жатуге; мери воля си те дав калке последнones, сарто тукеда.
¹⁵Нанай ли манге позволиме те керав мереса, со мангав? Или тери як си завистливо, соскетто ме синиом лачо?
¹⁶Чука о последна ка овен първа, а о първа - последна.
¹⁷Тай Исус, като делас андо Йерусалим, лилас дванадесете ученикя коркоресте, тай ко дром пенгяс ленге:
¹⁸Аке, дас андо Йерусалим тай о Човешко Чаво ка овел предиме ко главна свещеникя тай книжникя; тай он ка осъдинен Лес мерибнасте,
¹⁹тай ка преден Лес ко езичникя, за те подигравинен, те марен Лес и те разпънинен Лес; тай ко трето диес ка овел възкресиме.
²⁰Тогава и даи е Зеведевиенгере чавенгири приближисали жи Лесте заедно пе чавенца, като кланинелас пес Леске тай мангелас варесо Лестар.
²¹А ов пенгяс лаке: Со мангес? Пенгяс Леске: Заповедине калка мере дуи чаве те бешен, анде Тере царствосте - иек отъясно, а иек отляво.
²²А Исус в отговор пенгяс: Нажанен со манген. Ащи ли пиен и чаша, която иси Ме те пияв? Или те кръстинен тумен е кръщениеса, колеса Ме кръстинаман? Пенде Леске: Ащи.
²³Ов пенгяс ленге: Мери чаша наистина ка пиен тай е кръщениеса, колеса Ме кръстинаман, ка кръстинен тумен; но те бешен отъясно Манде тай отляво Манде на зависинел Мандар те дав, а ка дел пес околкенге, за коленге сине приготвиме таро Отца Ми.
²⁴Тай о дешуиек, като шунде давка, възнегодувинде против о дуи прала.
²⁵Но Исус викингяс лен тай пенгяс: Туме жанен, кай о управителя е народоскере господарувинен упрал ленде тай о बारे ленгере властинен упрал ленде.
²⁶Но машкар туменде нанай те овел чука; но който мангел те ачол баро машкар туменде, ка овел туменге служители;
²⁷тай който мангел те овел първо машкар туменде, ка овел туменге слугас;
²⁸също сар о Човешко Чаво нана ало те служинен Леске, а те служинел, тай те дел По животос откупи за мнозина.
²⁹Тай като иклас таро Ерихон, баро множество пирелас палал Лест.
³⁰Тай аке, дуи коре, бешле край о дром, като шунде, кай о Исус наклелас, пищинде: Смилине тут упрал аменде, Девла, Сине Давидов!
³¹А о народос смърингяс лен, за те траниен; но он още по-силно пищиненас: Смилине тут упрал аменде, Девла, Сине Давидов!
³²Тай чука, Исус спирингяс, викингяс лен тай пенгяс: Со манген те керав туменге?
³³Пенен Леске: Девла, те путергион амаре яка.
³⁴А Исус смилисало тай допрингяс пес жи ко яка ленге; тай веднага задикле, тай цидинде палал Лесте.

Chapter 21

¹Тай като приближисале жи ко Йерусалим тай але андо Витфагия ко Елеонско хълми, тогава о Исус бичалгяс дуие ученикиен тай пенгяс ленге: ²Жан андо гав , ковата си мамуял туменде; тай веднага ка аракен панли ослица тай ослес ласа; отпутрен лен тай анен лен Манге. ³Тай ако декои пенел туменге варесо, пенен: Е Девлеске требен; тай веднага ка бичалел лен. ⁴А давка ачило, за те сбъднингиол о пендо таро пророки, ковата пенгяс: ⁵"Пенен е Сионовоне чайке: Аке, торо Цари авел паш туте, кротко, тай бешло оселесте, тай ослесте, рожба е ослицакири." ⁶Тай чука, о ученикя геле тай керде, сарто пенгяс ленге о Исус: "анде е ослица тай е ослес тай зачивте упрал ленде пе шеях; тай Ов бешло упрал ленде. ⁸А и по-бари част таро множество бухларелас пе шеях ко дром; авер па чиненас клоня таро каша тай бухларенас лен ко дром. ⁹А о множества, колато пиренас англал Лесте, тай колато следвиненас Лес, пишциненас: Осанна е Давидовоне Чавеске! Благословиме, ковата авел е Девлеске ко алав! Осанна андо висини! ¹⁰Тай като диняс андо Йерусалим, о цело градос раздвижисало ; тай пученас: Кова си кавка? ¹¹А о народос отговориенас: Ов си о пророки, Исус, Ковато си таро Назарет Галилейски. ¹²Тай Исус диняс андо Божио храми, гонингяс саворен, колато бикненас тай киненас андо храми, тай пречивкяс о масес е среброменителенгере тай о столовя колкенгере, колато бикненас е кушиен, тай пенгяс ленге: ¹³Пишиме си: " О кер Моро ка пенел пес молитвено кер", а туме керен лес разбойническо вертепи. ¹⁴Тай десаве коре тай куца але паш Лесте андо храми; тай Ов изцелингяс лен. ¹⁵А о главна свещеникя тай книжникя, като дикле о чудесна дела, колато кергяс, тай о чаве, колато пишциненас андо храми: Осанна е Давидовоне Чавеске!, възнегодувинде тай пенде Леске: ¹⁶Шунес ли со пенен калка? А Исус пенгяс ленге: Шунав. На четингиен ли нисар: " Таро муи е младенциенге тай е сучещоненге приготвингян хвала"? ¹⁷Тай като мукляс лен, иклило аври таро градос жи ки Витания, кате да пренощувингяс. ¹⁸А ки андиавин, като иринелас пес андо градос, бокалило. ¹⁹Тай като дикляс иек смокиня ко дром, ало паш лате, но нана араклас нищо лате, само иек листа; тай пенгяс лаке: От акана на оте тена овел плоди тутар жи ко веко. Тай и смокиня шукили ко сахати. ²⁰Тай о ученикя, като дикле давка, почудисале тай пенде: Сар ко сахати шукили и смокиня? ²¹А Исус в отговор пенгяс ленге: Истина пенав туменге: Ако иси тумен вяра тай нана усъмнинен тумен, ма само ка керен о кердо е смокиняса, но даже ако пенен калке хълмиеске: Вазде тут тай чив тут андо морес, ка ачол. ²²Тай всичко, со да те манген в молитва, като верувинен, ка получинен. ²³Тай като ало андо храми, о главна свещеникя тай о народна старейшинес але паш Лесте, жи кай поучинелас, тай пенде: Саве властяса керес калка бука? Тай кой диняс Тут дайка власт? ²⁴А Исус в отговор пенгяс ленге: Ка пучав тумен Меда иек въпроси, колесте ако отговоринен Манге, то Меда ка пенав туменге саве властяса керав далка бука. ²⁵О Йоаново кръщение катар сине? Таро небес ли, или таро мануша? Тай он разисквиненас машкар песте, тай пененас: Ако пенав: Таро небес, Ов ка пенел аменге: Тогава соске на повервингиен лес? ²⁶Но ако пенав: Таро мануша, дарас таро народос; соскетто саворе иси лен Йоан за пророк. ²⁷Тай чука, в отговор е Исусеске, пенде: На жанас. Пенгяс ленге Ов: Нито Ме пенав туменге саве властяса керав далка бука. ²⁸Но сар дикелпес туменге? Иеке манушес сине дуи мруша; тай ало ко първо тай пенгяс леске: Мочо, жа кер бути авдиес ко лозес. ²⁹А ов в отговор пенгяс: На мангав; ама после разкаисало тай гело. ³⁰Ало колкесте да, колеске пенгяс о също. Тай ов в отговор пенгяс: Ме ка жав, господарю! Ама на гело. ³¹Кой таро дуи изпълнингяс пе дадескири воля? Пенде: О първо. Исус пенгяс ленге: Истина пенав туменге, кай о бирникя тай о блудничес изпреваринен тумен андо Божие царство. ³²Соскетто Йоан ало паш туменде те сикавел туменге о дром е правдакоро, а на повервингиен леске; о бирникя обаче тай о блудничес повервинде леске; а туме, като диклен давка, даже на разкаисален по-късно палал далкесте, за те повервинен леске. ³³Шунен авер притча. Исине иек стопани, ковата садингяс лозес, оградингяс лес с плет, хранлас лесте линии тай съградингяс кула; тай като диняс лес под наем земеделциенге, гело песке. ³⁴Тай като наближингяс о време е плодовиенге, бичалгяс пе слугиен жи ко земеделция те прибиринен лескере плодове. ³⁵А о земеделция долде лескере слуген, иекес марде, аверес мударде, а е третонес баренца замервиненас. ³⁶Пак бичалгяс авере слугиен, побут таро първа; ленгеда керде също. ³⁷Най-после бичалгяс паш ленде пе чес, като пенелас: Ка почетинен ме чес. ³⁸Но о земеделция, като дикле е чес, пенде машкар песте: Кавка си о наследники; елан те мударас лес тай те присвоинас о наследство лескоро. ³⁹Тай като долде лес , чивте лес аври таро лозес тай мударде лес. ⁴⁰Тай чука, като ка авел песке о стопани е лозескоро, со ка керел калке земеделциенге? ⁴¹Пенде Леске: Е злосторникиен люто ка погубинел, а о лозес ка дел под наем авере земеделциенге, колато ка ден лес на време о плодове. ⁴²Исус пенгяс ленге: На четингиен ли нисар ко Писания: " О бар, ковата чивте о зидария, Ов ачило шеро ко ъгли; таро Дел си давка, тай чудно си амаре якенде"? ⁴³Далкеске пенав туменге, кай о Божие царство ка лел пес тумендар тай ка дел пес ко народос, ковата принесинел о плодове Лескере. ⁴⁴Тай който перел упрал далке баресте - ка смажинел пес; а упрал касте перел, ка пръснинел лес. ⁴⁵Тай о главна свещеникя тай о фарисея, като шунде о притчес Лескере, ахалиле кай хоратинел ленге; ⁴⁶ама, като мангле те долен Лес, дараниле таро народос, понеже считиненас Лес пророкиеске.

Chapter 22

¹Тай Исус почнингяс пак те хоратинел ленге притченца, като пенелас; ²О Небесно царство препел цариесте, ковата кергяс бияв пе ческе. ³Ов бичалгяс пе слуген те викинен е канименен ко бияв; ама он нана мангле те

авен.⁴Пак бичалгяс авере слуген, тай пенелас: Пенен е поканимененге: Аке, приготвингиом мо обеди; ме юнци тай ме угоена си заклана, тай всичко си готово; елан биявесте.⁵Ама он пренебрегнинде и покана тай загелепеске, иек пере нивате, а авер пе търговияте;⁶ а около долде лескере слуген, тай билажаса оскърбинде лен тай мударде лен.⁷Тай о цари разгневисало, бичалгяс пе войски, тай мударгяс колке убициен тай таргяс ленгоро градос.⁸Тогава пенгяс пе слугенге: О бияв си готово, а о каниме насине достойна.⁹Далкеске жан ко кръстопътища тай кити аракен, канинен лен биявесте.¹⁰Тай чука, колка слуги иклиле ко дрома, тай кидинде саворен, кити аракле - каниле, тай лаче; тай о бияв пердило гостиенца.¹¹А о цари, като диняс те предикел е гостиен, дикляс оте иеке манушес, когато на сине урявдо биявескере шехиенца.¹²Тай пенгяс леске: Амала, ту сар динян ате, без те овен тут биявескере шеях? А ов траниелас.¹³Тогава о цари пенгяс е служителенге: Панден лескере пире тай лескере васта тай чивен лес анди външно тъмнина; оте ка овел роиба тай скърцане данденца.¹⁴Соскетомнозина си призвана, а малцина избрана.¹⁵Тогава о фарисея геле тай съветвиненас пес сар те долен Лес ко хоратиба Леске.¹⁶Тай бичален паш Лесте пе ученикиен заедно е Иродианенца, те пенен: Учителю, жанас, кай синян искрено тай истински учинес андо Божио дром, тай нанай Тут грижа никастар, соскетом на дикес о муи е манушенгоро.¹⁷Пен аменге, Ту сар мислинес? Право ли си те дас данъки е кесариес, или нака?¹⁸А Исус ахалило о лукавство ленгоро тай пенгяс: Соске изпитвинен Ман, лицемерция?¹⁹Покажинен Манге и данъчно монета. Тай он анде Леске иек пенязи.²⁰Ов пенгяс ленге: Каскоро си кавка образи тай надписи?²¹Пенен Леске: Кесарево. Тогава пенел ленге: Като си чука, ден о кесарово е кесариес, а о Божие е Девлес.²²Тай като шунде давка, он зачудисале тай като мукле Лес, геле песке.²³Ко също диес але паш Лесте садукея, колато пенен, кай нанай възкресение; тай пучле Лес:²⁴Учителю, о Мойсей пенгяс: Ако декои мерел би чавенгоро, лескоро прал нека пранденел лескере ромняке тай те ваздел потомъки пе пралеске.²⁵А машкар аменде сине ефта прала; тай о пъво прандесало, тай муло; тай като насине лес потомъки, муклас пе ромня пе пралеске;²⁶ също о второ, тай о трето - жи ко ефта.²⁷А палал саворенде мули и ромни да.²⁸Тай чука, ко възкресение каске таро ефта ка овел ромни, соскетом саворе уле ласа?²⁹А Исус в отговор пенгяс ленге: Заблудинен тумен, като на жанен о Писания, нито е Девлескири сила.³⁰Соскетом възкресение нито женинен пес, нито омъжвинен пес, но си сар Божии ангела ко небес.³¹А за възкресение е муленге на четингиен ли ковка, когато о Дел хоратинел туменге, като пенгяс:³² "Ме синиом Дел Авраамово, Дел Исааково тай Дел Яковово"? Ов нанай Дел е муленге, а е живденге.³³Тай о множество, като шунгяс давка, чудинелас пес ко учение Лескоро.³⁴А о фарисея, като шунде, смълчингяс е садукеиен, кидисале заедно.³⁵Тай иек лендар, законники, за те изпитвинел Лес, задиняс лес въпроси:³⁶Учителю, коя си и бари заповед андо закони?³⁷А Ов пенгяс леске: "Те възлюбинес Господа, тере Девлес, те целоне сърцестар, те целоне душатар, тай те целоне умиестар."³⁸Дайка си и бари тай и пъво заповед.³⁹А второ, подобно сар лате, си кайка: "Те възлюбинес те ближнонес сарто тут".⁴⁰Калке дуие заповедиенде крепинен пес о цело закони тай о пророкия.⁴¹Тай като сине кидиме о фарисея, Исус пучляс лен:⁴²Со мислинен е Помазаникиеске? Каскоро чаво си? Пенен Леске: Давидово.⁴³Пенел ленге: Тогава сар о Давид чрез о Духос пенел Леске Дел, тай пенел:⁴⁴ "Пенгяс о Дел мере Девлеске Беш отдысно Манде, докатоположинав Те враговиен Тере подножиесте?"⁴⁵Ако о Давид пенел Леске Дел, сар си лескоро Чаво?⁴⁶Тай никой нащине отговоринел Леске ни дума; нито па дръзнингяс декой далке диесестар те задел Леске въпрося.

Chapter 23

¹Тогава Исус захоратингяс е народоске тай Пе ученикиенге, тай пенгяс:²Ко Мойсеево седалище бешен о книжника тай о фарисея;³затова всичко, со заръчингяс туменге, керен тай пазинен, но според ленгере дела ма постъпинен; понеже хоратинен, а на керен.⁴Соскетом свържинен паре тай непоносима бремена, тай налагинен лен упрал и пике е народоске; а коркоре он наманген нито пе наiesa те мърдинен лен.⁵Но вършинен пе саворе дела, за те дикен лен о мануша; соскетом разширинен пе филактериес тай керен बारे пе полес пе шехиенгере.⁶тай дехен о пъво тан ко угощения, тай о първа столова ко синагогес,⁷тай о поздравя ко пазаря, тай те пенен пес таро мануша учителя.⁸Но туме ма пенен тумен учителя; соскетом иек си тумаро Учителю, Христос, а туме саворе синиен прала.⁹Тай никас ки пув па наречинен тумаро отец; соскетом иек си тумаро Отеци - небесно.¹⁰Ма пенен тумен наставника да; соскетом иек си тумаро Наставники, Христос.¹¹А о по - баро машкар туменде нека овел туменге слугас.¹²Но който възвишинел пес, ка смиринел пес; тай който смиринел пес, ка възвисинел пес.¹³Но горко туменге, книжника тай фарисея, лицемерция! Соскетом панден о небесно царство англал о мануша; понеже коркоре туме на ден, нито нито калка кате ден мукен лен те ден.¹⁴Горко туменге, книжника тай фарисея, лицемерция, Соскетом изхан о кера е вдовициенгере, даже като за показ керен дълга молитвес; далкеске ка приеминен по - баро осъждане.¹⁵Горко туменге, книжника тай фарисея, лицемерция! Соскетом морес тай суша обикалянен, за те добиинен иеке последователес; тай като ачол савка, керен лес рожба е пъкалеске дуи дром повече тумендар.¹⁶Горко туменге, коре водителя, колато пенен: Ако декой хал совела упрал о храми, нанай нищо; но ако декой хал совела упрал о златос е храмиеске, задължинел пес!¹⁷Безумна тай коре! Кай кова си по - баро, о златос ли, или о храми, когато осветлингяс о златос?¹⁸Пенен още: Ако декой хал совела упрал о олтари, нанай нищо; но ако декой хал совела упрал о дари, когато си упрал лесте, задължинел пес.¹⁹Безумна тай коре! Кай кова си по - баро, о дари ли, или о олтари, когато освещинел о дари?²⁰Тай чука, който хал совела упрал о олтари, хал

совела упрал лесте тай всичко, кова то си ипрал лесте.²¹ Тай който хал совела упрал о храми, хал совела упрал лесте тай Колкесте, Ковато обитинел анде лесте.²² Тай който хал совела упрал о небес, хал совела упрал о Божие престоли тай Колкесте, Ковато бешел лесте.²³ Горко туменге, книжника тай фарисея, лицемерция! Соскетото ден десятъки таро джоджени, копъри тай кимиони, а пренебрегниниен о най - важна бука андо закони - о правосъдие, и милост тай и верност; но далка требваше те прилагинен, а окола тена пренебрегнинен.²⁴ Коре водителя, колата преценинен комари, а и камила гълтинен!²⁵ Горко туменге, книжника тай фарисея, лицемерция! Соскетото чистинен о външно е чашакоро тай е блюдоскоро; а андрал си перда грабежия тай насилство.²⁶ Кореа фарисеино! Чистине първо о вътрешно е чашакоро тай о блюдос, тай те овел ленгири външно да чисто.²⁷ Горко туменге, книжника тай фарисея, лицемерция! Соскетото препен варосане гробниценде, колата аврял дикион шукар, а андрал си перда муликане кокаленца тай всекаквоне нечистотаса.²⁸ Също чука тумеда аврял дикион е манушенге праведна, ама андрал перда лицемериеса тай беззакониееса.²⁹ Горко туменге, книжника тай фарисея, лицемерция! Соскетото зидинен о гробничес е пророкиенгере тай поправинен е миморя е праведноненгере, тай пенен.³⁰ Аме, ако живинасас ко диеса амаре даденге, нанайас те съучаствинасас ленца ко проливане о рат е пророкиенгоро.³¹ Чука свидетелствинен против туменде, кай синиен чаве колкенгере, колата избинде е пророкиен.³² Допълнинен тумеда и мярка тумаре даденгири.³³ Сапа! Рожбес ехидна! Сар ка избегнинен осъждането андо пъкали?³⁴ Далкеске, аке, Ме бичалав жи туменде пророкия, мъдреци тай книжника; иекен лендар ка мударен тай ка разпънинен, а аверен лендар ка марен андо синагогес туменге тай ка гонинен лен таро градос жи ко градос;³⁵ за те авел упрал туменде саворо праведно рат, проливиме ки пув, таро рат е праведнонеске Авел жи ко рат на Захария, е Варахивиеискоро чаво, колес мударгиен машкар о светилище тай о олтари.³⁶ Истина пенав туменге: Всичко давка ка авел упрал калке поколениесте.³⁷ Йерусалиме! Йерусалиме! Ту, кова то избинес е пророкиен тай баренца мударес е бичалден жи туте, кити дром манглом те кидав тере чада, сарто кокошка прибиринел пе пилциен телал пе криленде, ама на мангенас!³⁸ Аке, тумаро кер мукел пес пусто.³⁹ Соскетото, пенав туменге, от акана нанай вече те дикен Ман, жи кай на пенен: Благословиме, Ковато авел е Девлескере алавесте.

Chapter 24

¹Тай като иклило Исус таро храми, тай жалас песке, о ученикия Лескере приближисале те покажинен Леске о здания е храмиескер.² А Ов в отговор пенгяс ленге: На дикен ли всичко давка? Истина пенав туменге: Нанай те ачол ате бар упрал баресте, кова то тена сринингиол.³ Тай като бешелас ко Елеонско хълми, о ученикия але паш Лесте коркоресте тай пенде: Пен аменге кана ка овел давка тай саво ка овел о белеги за Тере пришествиеске тай за о свършеки е векоскоро?⁴ Исус в отговор пенгяс ленге: Пазинен тумен тена заблудинел тумен декой;⁵ соскетото мнозина ка авен Мере алавесте, тай ка пенен: Ме синиом о Помазаники, тай ка заблудинен мнозина.⁶ Тай ка шунен за войни тай слуховя за войни; но внимавинен тена смутиненн тумен; понеже далка бука треба те ачон; но давка още нанай о свършеки.⁷ Соскетото ка ваздел пес народос против народосте тай царство против царство; тай разноне таненде ка овел бок тай трусовя.⁸ Но всичко давка ка овел само начало на страдания.⁹ Тогава ка преден тумен на оскърбление тай ка мударен тумен; тай ка овен мразиме саворе народостар ашал Мере алавеске.¹⁰ Тай тогава мнозина ка отстъпинен тари вяра, тай иек авресте ка преден пес, тай иек аврес ка мразинен пес.¹¹ Тай бут лъжепророка ка появинен пес тай ка заблудинен мнозина.¹² Тай понеже ка умножингиол о беззаконие, и любов е мнозинствоскири ка охладнинел.¹³ Но който устоинел жи ко крайос, ов ка овел спасиме.¹⁴ Тай давка благовестие е царствоскоро ка овел проповедемие ки цело вселена за свидетелство саворе народоске; тай тогава ка авел о свършеки.¹⁵ Далкеске, като дикен и мерзост, която анел запустение, за колаке хоратинел пророк Даниил, бешли ко свято тан (който четинел, нека ахалол),¹⁶ тогава колка, кате си анди Юдея, нека нашен андо планини;¹⁷ кова то араклол е кереске ко покриви, тена ухлел те лел о бука пе керестар;¹⁸ тай който араклол анди нива, тена иринел пес напалале те лел пе шея.¹⁹ А горко е непердоненге тай кърмеците колке диесенде!²⁰ Далкеске, молинен тумен тена случинел пес о бягство тумаро евендеске или ко съботно диес;²¹ соскетото тогава ка овел бари скръб, кате нана ули таро началос е светоске жи акана, тай со да нанай те овел.²² Тай ако на съкретиненен колка диеса, нанай те избавинел пес нито иек плът; но ашал е избраноненге, колка диеса ка съкратинен пес.²³ Тогава ако декой пенел туменге: Аке, ате си о Помазаники, или оте си, ма верувинен;²⁴ соскетото ка появинен пес лъжепомазаника тай лъжепророкия, колата ка покажинен बारे знамения тай чудеса, чука че те заблудинен, ако си възможно е избранонен да.²⁵ Аке, предскажингиом туменге.²⁶ Тай чука, ако пенен туменге: Аке, Ов си ки пустиния - ма иклион; или: Аке, Ов си андо вътрешна стаиес - ма верувинен.²⁷ Соскетото, сарто и светкавица иклол от изток тай дикиол чак до запад, чука ка овел о пришествие е Човешконе Чавескоро.²⁸ Кате овел и трупос, оте ка киден пес о орли да.²⁹ А веднага палал и скръб околке диесенде о кам ка потъмнингиол, и луна нанай те дел пи светлина, о звезди ка перен таро небес тай о небесна силес ка разклатингиол.³⁰ Тогава ка явинел пес ко небес о знамение е Човешконе Чавескоро; тай тогава ка заровен саворе земна племена, като ка дикен е Човешконе Чавес те авел ко небесна облака силаса тай बारे славаса.³¹ Ка бичалел Пере ангелен силноне тръбноне гласоса; тай он ка киден Лескере избранонен таро штар вертища, тари иек крайос е небескоро жи колкесте.³² А сиклон и притча тари смокия: Като о клоня лакере ковлон тай развинен листовя, жанен, кай си

паше о нилай. ³³Също чука тумеда, като дикен всичко давка, те жанен, кай Ов си паше жи ко вудар. ³⁴Истина пенав туменге: Давка поколение нанай те пренакел, жи кай нана сбъднингиол всичко давка. ³⁵О небес тай и пув ка пренакен, но Мере думес нанай те пренакен. ³⁶А колке диесеске тай сахакиеске никой на жанел, нито о небесна ангела, нито о Чаво, а само о Отец. ³⁷Тай сарто сине о Ноева диеса, чука ка овел о пришествие е Човешконе Чавескоро. ³⁸Соскетото, сарто колке диесенде англал о потоци ханас тай пиенас, жениненас пес тай омъжвиненас пес жи ко диес, като Ной диняс андо ковчеги, ³⁹тай нана усетинде, жи кай ало о потоци тай завлечингяс саворен, чука ка овел о пришествие е Човешконе Чавескоро. ⁴⁰Тогава дуи ка овен ко полес; иек лелпес, а окова мукелпес. ⁴¹Дуи жувля ка мелинен анди мелница; иек лелпес а окоя мукелпес. ⁴²Затова бдинен, соскетото на жанен кова диес ка авел тумаро Дел. ⁴³Но давка те жанен, кай ако о домакини жанел кова сахати ка авел о чор, ов ка бдинел тай нанай те мукел те подкопинен лескоро кер. ⁴⁴Затова, овен тумеда готова; соскетото ко сахати ковата на мислинен, о Човешко Чаво ка авел. ⁴⁵Тай чука, кова си о верно тай разумно слугас, ковата о господари лескоро поставингяс упрал пе слугиенде; за те дел лен хабе навреме? ⁴⁶Блажено си ковка слугас, колескоро господари, като ка авел песке, аракел лес, кай керел чука. ⁴⁷Истина пенав туменге, кай ка поставинел лес упрал пе целоне имотиесте. ⁴⁸Но ако ковка слугас си канило, тай пенел ан пе сърцесте: Мо господари бависало, ⁴⁹тай ов почнинел те марел пе служителен, тай те хал тай пиел е пияниценца, ⁵⁰о господари колке слугаскоро ка авел ко диес, като ов нана жарел лес, тай ко сахати, ковата нажанел, ⁵¹тай като марел лес паресте, ка определинен лескири участ е лицемериенца; оте ка овел роиба тай скърцане данденца.

Chapter 25

¹Тогава о небесно царство ка опреличингиол деше девиценде, колато лиле пе светилникя тай иклиле те посрещнинен е жамутрес. ²А лендар панч сине неразумна тай панч разумна. ³Соскетото о неразумна, като лиле пе светилникя, на лиле масло песа. ⁴Но о разумна, заедно пе светилникиенца, лиле масло ан пе съдовиенде. ⁵Тай жи кай бавинелас пес о жамутро, додремисало саворенге тай засуте. ⁶А машкар и рат шунде пица: Аке о жамутро авел! Икклон те посрещнинен лес! ⁷Тогава саворе колка девицес ухтиниле тай пригответинде пе светилникя. ⁸А о неразумна пенде е разумноненге: Ден амен тумаре маслостар; соскетото амаре светилникя мерен. ⁹А о разумна в отговор пенде: Ако на ресел аменге да, туменге да; по - лачес жан ко продавачия тай кинен туменге. ¹⁰Тай жи кай он жан те кинен, о жамутро ало; тай о готова дине леса ко бияв, тай о вудар панлило. ¹¹После але колкада девицес тай пенде: Девла, Девла, путер аменге! ¹²А Ов в отговор пенгяс: Истина пенав туменге, нана пенджарав тумен. ¹³Тай чука, бдинен; соскетото на жанен ни о диес, ни о сахати, колесте о Човешко Чаво ка авел. ¹⁴Соскетото си сарто като мануш, ко жаиба анди чужбина, викинен пере слуги тай предел ленге по имане. ¹⁵Иекес диняс панч талантя, аверес дуи, аверес иек, секас според и способност лескири; тай цидингяс. ¹⁶Веднага кавка, кате получингяс о панч талантя, гело тай търгувингяс ленца, тай спечелингяс още панч талантя. ¹⁷Също кавка да, ковата получингяс о дуи, спечелингяс още дуи. ¹⁸А кавка, кате получингяс о иек, гело хранляс анди пув тай гарагяс о парес пе господариескере. ¹⁹Като накло дълго време авел о господари калке слугенгоро тай мангел ленге сметка. ²⁰Тай като приближисало кавка, ковата получингяс о панч талантя, ангяс още панч талантя тай пенгяс: Господарю, ту динян ман панч талантя; аке, спечелингиом още панч. ²¹О господари пенгяс леске: Шукар, лачо тай верно слугас! Ко хари улан верно, ко бут ка поставинав тут; де анди радост те господариеске. ²²Приблизисало кавка да, ковата получингяс о дуи талантя, тай пенгяс: Господарю, ту динян ман дуи талантя; аке, спечелингиом още дуи талантя. ²³О господари пенгяс леске: Шукар, лачо тай верно слугас! Ко хари улан верно, ко бут ка поставинав тут; де анди радост те господариеске. ²⁴Тогава приближисало ковка, ковата получингяс иек таланти, тай пенгяс: Господарю ме жанавас тут, кай синян строго мануш; жънинес, кате на сеингян, гай кидес, кате на пръскингян; ²⁵тай като даранилом, гелом тай гарагиом о таланти анди пув; аке, иси тут торо. ²⁶А о господари лескоро в отговор пенгяс леске: Канило тай лениво слугас! Жанесас, кай жънинав, кате на сеингиом, тай кидав, кате на пръскингиом; ²⁷ту требеше те внесинес ме парес ко банкерия тай като аломас манге, ка лавас моро лихваса. ²⁸Далкеске, лен лестар о таланти тай ден лес колкеске, кате иси лес деш талантя. ²⁹Соскетото всекас, кас иси, ка дел пес, тай лес ка овел в изобилие; а калкестар, кате нанай лес, лестар ка лел пес давка да, со иси лес. ³⁰А калке безполезноне слугас чивен анди външно тъмнина; оте ка овел роиба тай скърцане данденца. ³¹А като ка авел о Човешко Чаво Пе славаса, тай саворе свята ангела Леса, тогава ка бешел Пе славноне престолесте. ³²Тай ка киден пес англал Лесте саворе народовя; тай ка отлъчинел лен иек аврестар, сарто о овчари отлъчинел е овцен таро бузня; ³³тай ка поставинел е овцен Пе десноне ригатар, а е бузниен тари лево риг. ³⁴Тогава о Цари ка пенел колкенге, колато си Лескере десноне ригатар: Елан, туме благословиме таро Отца Ми, наслединен о тагарипе, пригответиме туменге таро създаване е светоскоро. ³⁵Соскетото бокалилом, тай парваргиен Ман, ожаднингиом, тай напоингиен Ман; странники улом, тай прибирингиен Ман; ³⁶нанго улом, тай уряген Ман; насвало улом, тай посетингиен Ман; анди тъмница улом, тай споходингиен Ман. ³⁷Тогава о праведна в отговор ка пенен Леске: Девла, кана диклям Тут бокало, тай парваргям Тут; или жадно, тай напоингям Тут? ³⁸Тай кана диклям Тут странники, тай принирингям Тут; или нанго, тай урягям Тут? ³⁹Тай кана диклям Тут насвало или анди тъмница, тай споходингям Тут? ⁴⁰А о Цари в отговор ка пенел ленге: Истина пенав туменге: Понеже кергиен давка иекеске калкендар таро наи - скромна Мере прала, Манге кергиен лес. ⁴¹Тогава ка пенел калкенгеда, колато си Лескере

лявоне ригатар: Жан Мандар, туме проклета, анди вечно яг, приготвиме е бенгеске тай лескере ангеленге.

⁴²Соскетто бокалиллом, тай на парваргиен Ман; ожаднингиом, тай нана напоингиен Ман; ⁴³странники улом, тай на прибирингиен Ман; нанго улом, тай на урявгиен Ман; насвало тай анди тъмница улом, тай на посетингиен Ман. ⁴⁴Тогава онда в отговор ка пенен: Девла, кана диклям Тут бокало, или жадно, или странники, или нанго, или насвало, или анди тъмница, тай на послужингям Туке? ⁴⁵Тогава в отговор ка пенел ленге: Истина пенав туменге: Понеже на кергиен давка ни иекеске калкендар таро наи - скромна, Манге да на кергиен лес. ⁴⁶Тай калка ка жан андо вечно наказание, а о праведна - андо вечно животос.

Chapter 26

¹Тай Исус като свършингяс саворе далка думес, пенгяс Пе ученикиенге: ²Жанен, кай след два дена ка овел и Пасха тай о Човешко Чаво ка овел предиме на распятие. ³Тогава о главна свещеникя тай о народна старейшинес кидисале андо дворос е първосвещеникиеске, когато пенелас пес Каиафа, ⁴тай наговорисале те долен е Исусес пирнипнаса, тай те мударен Лес; ⁵но пенде: Тена овел ко празники, за тена ачол вълнение машкар о народос. ⁶А като Исус уло анди Витания, андо кер е прокаженонеске Симон, ⁷приблизисали жи Лесте иек ромни, която сине ла алабастрено съдос буте скъпоне мироса, когато чорелас ко шеро Леске, като бешелас ки софра. ⁸А о ученикия, като дикле давка, възнегудувинде, тай пенде: Соске прахосвинел пес давка? ⁹Соскетто давка мирос ащине те бикинел пес баре сумаке, която те раздел пес е сиромасиенге. ¹⁰Но Исус като пенджаргяс давка, пенгяс ленге: Соске досадинен е ромняке? Ои кергяс лачо делос Манге. ¹¹Соскетто о сиромася винаги араклон машкар туменде, но Ме не винаги араклиовав. ¹²Соскетто ои, като чоргяс давка мирос упрал Ме телосте, кергяс лес, за те приготвинел ман паромнаске. ¹³Истина пенав туменге: Кате да те проповединел пес кавка благовестие ко цело светос, ка разкажинел пес лакере спомениеске тай давка, когато ои кергяс. ¹⁴Тогава иек таро дешудуи, наречиме Юда Искаротиотски, гело ко главна свещеникя тай пенгяс: ¹⁵Со ка ден ман, тай ме ка предав Лес туменге? Тай он меринде леске триянда сребарника. ¹⁶Тай от тогава ов роделас удобно случай те предел Лес ленге. ¹⁷А ко първо диес е празникиеске е безквасноне маренге о ученикия але паш о Исус тай пенде: Кате мангес те приготвинас Туке, за те хас и Пасха? ¹⁸Ов пенгяс: Жан ко градос паш еди-кой си тай пенен леске: О Учители пенгяс: Мо време си паше, туте ка празнувинав и Пасха Ме ученикиенца. ¹⁹Тай о ученикия керде сарто пенгяс ленге о Исус, тай приготвинде и Пасха. ²⁰Тай като ратило, Ов бешло ки софра е дешудо ученикиенца. ²¹Тай като ханас, пенгяс: Истина пенав туменге, кай иек тумендар ка предел Ман. ²²А он, пренаскърбена, почнинде саворе, иек по иек, те пенен Леске: Тена овав ме Девла? ²³Ов в отговор пенгяс: Кова топинел по вас заедно Манца андо блюдос, ов ка прердел Ман. ²⁴О Човешко Чаво жал, сарто си пишиме Леске; но горко колке манушеске чрез колесте о Човешко Чаво ка овел предиме! Лачес ка овелас далке манушеске, ако на биянгиолас. ²⁵Тай Юда, когато предияс Лес, в отговор пенгяс: Тена овав ме Учителю? Исус пенгяс леске: Ту пенгян. ²⁶Тай като ханас, Исус лилас маро, благословингяс тай паглас лес, тай като делас лес е ученикиенге, пенгяс: Лен, хан-давка си Моро телос. ²⁷Лилас и чаша да, тай като благодарингяс, диняс лен тай пенгяс: Пиен латар саворе; ²⁸Соскетто давка си Моро рат е (неве) заветиеске, когато чориол за мнозина за прощаване е безехенге. ²⁹Но пенав туменге, кай от акана нанай вече те пияв далке плодиестар е лозяке жи колке диесесте, като ка пияв лес туменца нево андо тагарипе Мере Отециеске. ³⁰Тай като гилябинде химни, иклиле ко Елеонско хълми. ³¹Тогава Исус пенгяс ленге: Туме саворе ка съблазнинен тумен поради Манде кайка рат; соскетто си пишиме: " Ка поразинав е пастириес; тай о овци е стадоскере ка разпръснингион." ³²А след като ка овав възкръсниме, ка изпреваринав тумен анди Галилея. ³³А Петър в отговор пенгяс Леске: Дори саворе те съблазнинен пес поради Туте, ме нисар нанай те съблазнинаман. ³⁴Исус пенгяс леске: Истина пенав туке, кай кайка рат, преди те загилябел о башно, трин дром ка отричинес тут Мандар. ³⁵Петър пенгяс Леске: Ако ачол нужда те мерав да Туса, пак нанай те отричинаман Тутар. О също пенде саворе ученикя. ³⁶Тогава Исус гело ленца иеке танесте, наречиме Гетсимания; тай пенгяс Пе ученикиенге: Бешен ате, жи кай жав оте те молинаман. ³⁷Тай като лилас песа Петър тай е дуиен Зеведеева чаве, лилас те скърбинел тай те тъгувинел. ³⁸Тогава пенгяс ленге: Ми душа си прескърно жи мерибнасте; побешен ате тай бдинен заедно Манца. ³⁹Тай като пристъпингяс хари нангле, пело упрал мосте тай молинелас пес, тай пенелас: Отче Моро, ако си възможно, нека отнакел Ман дайка чаша; ма обаче, сарто Ме мангав, но сарто Ту мангес. ⁴⁰Тай ирисало ко ученикия, тай аракляс лен засуте, тай пенгяс е Петреске: Сар, нанашине ли иек сахати да те бдинен Манца? ⁴¹Бдинен тай молинен тумен, за тена перен в изкушение. О духос си подро, а о телос немошно. ⁴²Пак гело второ дром тай молисал, тай пенгяс: Отче Моро, ако нанай възможно те отнакел Ман кайа чаша, без те пияв ла, нека овел Тери воля. ⁴³Тай като ало пак, араклас лен засуте; соскетто ленгере яка сине натегнала. ⁴⁴Тай пак муклас лен тай гело те молинелас пес трето дром, като пенгяс пак о съща думес. ⁴⁵Тогава ирисало ко уеникия тай пенгяс ленге: Още ли совен тай почивинен? Аке, о сахати приближингяс, като о Човешко Чаво предел пес ко васта е грешникиенге. ⁴⁶Ухкиен те жас Аке, приближинел пес кавка, когато предел Ман. ⁴⁷Тай докато Ов още хоратинелас, аке, о Юда, иек таро дешудуи, ало, тай леса- баро множество чуриенца таи сопиенца, бичалде таро главна свещеникя тай таро народна старейшинес. ⁴⁸А ковка, когато пределас Лес, динясас лен знаки, тай пенгяс: Колес чумидав, Ов си; долен Лес. ⁴⁹Тай веднага приблизисало жи ко Исус тай пенгяс: Здравей, Учителю! Тай чумидингяс Лес. ⁵⁰А Исус пенгяс леске: Амала, за соске алан, кер лес. Тогава пристъпинде, товде васта ко Исус тай

долде Лес.⁵¹Тай аке, иек калкендар, кате уле е Исусеса, прострингяс вас, икалгяс по мечи тай като чалагяс е слугас е първосвещеникиескерес, чингяс лескоро кан.⁵²Тогава Исус пенгяс леске: Ирине то мечи лескере танесте; соскетото саворе, колато долен пес мечиеса, таро мечи ка загининен.⁵³Или мислинес, кай нащи молинаман на Отца Си, тай Ов ка бичалел Манге още акана по бут таро дешудуи легиона ангела?⁵⁴Но сар ка събднинен пес о Писания, кай давка требе те овел чука?⁵⁵Ко също сахати пенгяс Исус е народоске: Сар мамуял разбойникиесте ли иклилен чуриненца тай сопиенца те долен Ман? Секо диес бешавас тай поучинавас андо храми, тай на долгиен Ман.⁵⁶Но всичко давка ачило, за те събднинион о пророческа писания. Тогава саворе ученикия мукле Лес тай разнашле.⁵⁷А калка, кате долдесас Исус, ингалде Лес ко първосвещеники Каиафа, кате уле кидиме о книжника тай старейшинес.⁵⁸А Петър пирелас палал Лесте удурал жи ко дворос е първосвещеникиеске; тай като диняс андре, бешло е слугенца те дикел о крайос.⁵⁹А о главна свещеника тай цело синедрин роденас хохавно свидетелство против Исус, за те мударен Лес;⁶⁰обаче нана аракле, макар кай але бут хохавне свидетеля. Но после але дуи тай пенде:⁶¹Кавка пенгяс: Ащи разрушинав е Девлескоро храми, таи трине диесенге пак те съградинав лес.⁶²Тогава о първосвещеники ухтинило тай пенгяс Леске: Нищо ли на отговоринес? Со свидетелствинен калка против Туте?⁶³Но Исус траниелас. О първосвещеники пенгяс Леске: Дав Тут совеля упрал о живдо Дел те пенес аменге, Ту ли синян о Помазаники, Божие Чаво?⁶⁴Исус пенгяс леске: Ту пенгян. Но пенав туменге: От акана на оте ка дикен е Човешконе Чавес, бешло отдысно ки Сила тай авел ко небесна облакя.⁶⁵Тогава о първосвещеники чингяс пе шехя тай пенгяс: Ов богохулствинел! Сави нужда си амен вече таро свидетеля? Аке, акана шунгям богохулство. Туме со мислинен?⁶⁶А он в отговор, пенде: Изложисало мерибнаскоро наказание.⁶⁷Тогава чунгаденас Лес андо муи тай бутиненас Лес; а авер чалавенас Лес шамаря тай пененас:⁶⁸Пенджар, Помазаниче, кой чалагяс Тут.⁶⁹А Петър бешелас аври андо дворос; тай иек слугиния али паш лесте гтай пенгяс леске: Туда улан е Исусеса Галилеца.⁷⁰А ов отречисало англал саворенде, тай пенгяс: Нанахаловав со хоратинес.⁷¹Тай като иклило ко предверие, дикляс лес авер слугиния тай пенгяс калкенге, кате уле оте: Кавка да уло с Исус Назарянина.⁷²Тай Петър пак отречисало совелас: Нана пенджарав е Манушес.⁷³Още хари тай приближисале колка да, колато бешенас наблизо, тай пенде на Петър: Наистина туда синян лендар, соскетото торо говори издел тут.⁷⁴Тогава ов почнингяс те проклининел пес тай те дел пес арманя: Нана пенджарав е Манушес. Тай ко сахати о башно забашляс.⁷⁵Тай диняс пес годи Петър о думес на Исус, Ковато пенгясас: Англал още о башно те забашляс, трин дром ка отречинес тут Мандар. Тай ов иклило аври, тай руно горко.

Chapter 27

¹А ки андиавин саворе главна свещеника тай народна старейшинес съвещиненас пес против Исус, за те мударен Лес.²Тай като панле Лес, ингалде Лес тай предине Лес ко управители Пилат.³Тогава Юда, коовато прединясас Лес, като дикляс кай Исус уло осъдиме, разкаисало тай ирингяс о триянда сребърника ко главна свещеника тай старейшинес, тай пенгяс: "Съгрешингьом, кай прединиом невинно рат. А он пенде: Амен со си грижа? Ту мислине лес."⁴Тай като чикяс о сребърника андо храми, иклило тай гело, тай обесисало.⁵А о главна свещеника лиле о сребърника тай пенде: Нанай позволиме те товас лен ки храмово каса, понеже си цена ратескири.⁶Тай като съветвиненас пес, кинде ленца и грънчарово нива за паромнаске на чужденци.⁷Далеске койка нива пенгяс пес Кръвно нива, сарто пенел пес жи авдиес.⁸Тогава изпълнисало о пендо чрез о пророк Еремия, коовато пенгяс: "Тай лиле о триянда сребърника, и цена на Оценения Колес оценинде десаве таро израилиния,⁹тай дине лен за грънчаровата нива, според сарто заповедингяс манге о Дел".¹⁰А Исус зачило англал о управители; тай о управители пучляс Лес, като пенгяс: Ту о Юдейско Тагар ли синян? А Исус пенгяс леске: Ту пенес.¹¹Тай като обвининенас Лес о главна свещеника тай о старейшинес, нищо на отговоринелас.¹²Тогава о Пилат пенгяс Леске: На шунес ли ките букиенге свидетелствинен против Туте?¹³Но Ов на отговорингяс леске ни иеке варесосте; чука че о управители чудинелас пес бут.¹⁴А секоне празникиесте е управителес сине обичай те мукел е народоске иекес таро затворника, колес манген.¹⁵А тогава сине лен иек прочуто затворники, ко алав Варава.¹⁶Тай чука като уле кидиме, Пилат пенгяс ленге: Кас манген те мукав туменге- Варава ли или Исус пендо о Помазаники?¹⁷Понеже жанелас, кай от завист прединесас Лес.¹⁸Тай като бешелас ко съдийско престоли, лесири ромни бичалгяс жи лесте те пенен леске: Ма кер нищо Калке Праведникиеске; соскетото авдиес бут страдингиом андо соиба ашал Леске.¹⁹А о главна свещеника тай о старейшинес убединде е народос те изпросинен Варава, а Исус те погубинен.²⁰О управители в отговор пенгяс ленге: Колес таро дуи манген те мукав туменге? А он пенде: Варава.²¹Пилат пучляс лен: Тогава со те керав с Исус, пендо о Помазаники? Он саворе пенде: Те овел разпниме.²²А ов пенгяс: Че со канило кергяс? А он още по бут запишинде: Те овел разпниме!²³Тай чука Пилат, като дикляс, кай нисар нана помагине, а напротив, кай ваздел пес размирие, лилас пани, товгяс пе васта англал о народос тай пенгяс: Ме синиом невино за е ратеске Калке Праведникиеске; туме мислинен лес.²⁴Тай саворо народос в отговор пенгяс: О рат Лескоро нека те овел упрал аменде тай упрал амаре чадовиенде.²⁵Тогава муклас ленге Варава; а Исус маргяс тай прединяс Лес на разпятие.²⁶Тогава о войникия е управителескере ингалде Исус ки претория тай кидинде турял Лесте и цело дружина.²⁷Тай като нангарде Лес, урявде Лес лоли мангия.²⁸Тай кувде венеци таро каре, тай товде лес ко шеро Леске, тай товде тръстика ки десница Леске; тай като пеле кочиенде англал Лесте, асанас Леске, тай пененас: Здравей, Тагара Юдейски!²⁹Тай чунгаденас Лес, тай лиле и тръстика, тай чалавенас

Лес ко шеро.³¹ Тай след като опетнинде Лес, нангярде Лескири мантия, тай урявде Лес, Лескере шеях, тай ингалде Лес те разпнинен Лес.³² А ко иклиба аракле иеке киринеецос, ко алав Симон; лес товде те пиравел о кръстос Лескоро.³³ Тай като ресле иеке танесте, пендо Голгота, коовато значинел Лобно тан,³⁴ дине Лес те пиел мол, ехмиме жлъчкаса; но Ов като вкусингяс, на манглас те пиел.³⁵ Тай като разпнинде Лес, разделинде песке Лескере шеях, като чивте жребий!*.³⁶ Тай бешенас, тай пазиненас Лес оте.³⁷ Тай товде упрал о шеро Леске о обвиниение Лескоро, пишмиме ачука: Кавка си Исус, о Юдейско Тагар.³⁸ Тогава сине разпниме Леса дуи разбойникя, иек отдясно тай иек отляво.³⁹ А о колка кате накенас отар подигравиненас пес Леске, като клатиненас шере тай пененас:⁴⁰ Ту, Ковато разрушинес о храми, тай грине диесенге пак съградинес лес, спасине Тут; ако синян Божию Чаво, ухли таро кръстос!⁴¹ Също о главна свещеника е книжникиенца тай о старейшинес асанас Леске, тай пененас:⁴² Аверен избавингяс, апа Пес наци избавинел! Ов си о Израилево Тагар! Нека ухлел акана таро кръстос, тай ка повервинас Лесте.⁴³ Уповинелас пес ко Дел; нека избавинел Лес акана, ако си Леске угодно; понеже пенгяс: Божию Чаво синьом.⁴⁴ Е същоне укуриеса асанас Леске о разпната да Леса разбойникя.⁴⁵ А таро шесто сахати тъмнина покринелас цело пув жи ко девето сахати.⁴⁶ А около о девето сахати Исус пицингяс силноне гласоса тай пенгяс: Или, Или, лама савактани?, тоест: Девла Моро, Девла Моро, соске муклан Ман?⁴⁷ Десаве таро бешле оте, като шунде, пененас: Ов викинул Илия.⁴⁸ Тай веднага иек лендар прастанило, лилас гъба, топингяс ла андо шут тай като тогяс ла ки тръстика, диняс Лес те пиел.⁴⁹ А окола пенде: Мук! Те дикас дали ка авел Илия те избавинел Лес.⁵⁰ А Исус, като пицингяс пак силноне гласоса, издъхнингяс.⁵¹ Тай аке, и завеса е храмиескири чиндили на две от упрал жи теле, и пув заклгяс, о скали париле,⁵² о миморя путердиле тай бут теловя муле светиенгере уле възкресиме,⁵³ колато, като иклиле таро миморя палал Лескере възкръснениесте, дине андо свето градос тай явисале на мнозина.⁵⁴ А о стотники тай колка, кате заедно леса пазиненас Исус, като дикле о земетресение тай всичко, коовато ачило, дараниле бут, тай пенде: Наистина Кавка сине Чаво е Девлескоро.⁵⁵ Оте сине още тай дикенас удурал бут ромня, колато следвиненас Исус тари Галилея, тай служиненас Леске;⁵⁶ машкар колленде сине Мария Магдалина тай Мария, и даи на Яков тай на Йосий, тай и даи Зеведеевиенгере чавенге.⁵⁷ Тай като ратило, ало иек барвало таро Ариматея, ко алав Йосиф, коовато също чука учинелас пес ко Исус.⁵⁸ Ов ало ко Пилат тай манглас е Исусескоро телос. Тогава о Пилат заповедингяс те дел пес леске.⁵⁹ Йосиф като лилас о телос, пакяргяс Лес шуже плащаницаса,⁶⁰ тай положингяс Лес пере неве миморасте, коовато изсечингяс анди скала; тай като перагяс баро бар е мимораске ко удар, гело песке.⁶¹ А оте сине Мария Магдалина тай окоя Мария, колато бешенас мамуял о мимори.⁶² Тай ко следващо диес, коовато сине о диес палал о приготвление за ко празники, о главна свещеникия тай о фарисея кидисале ко Пилат тай пенде:⁶³ Господарю, динямамен годи, кай ковка измамники живдесте пенгяс: Слес трин диеса ка възкресинав.⁶⁴ Заповедине о мимори те пазинелпес здраво жи ко трето диес, тена о ученикия Лескере авен тай те чорен Лес, тай те пенен е народоске: Възкръснингяс таро муле. Чука и последно измама ка овел по-канили тари първо.⁶⁵ Пилат пенгяс ленге: Лен стража; жан завардинен лес сар жанен.⁶⁶ Он геле тай завардинде о мимори, като запечатинде о бар с помощ тари стража.

Chapter 28

¹А като накли и събота, ко разсъмване е първоне диесеске таро курко але Мария Магдалина тай окоя Мария те дикен о мимори.² Тай, аке, ачило баро туси; соскетом ангели таро Дел ухлило таро небес, тай пристъпингяс тай ухлягяс о бар, тай бешло лесте.³ Лескоро изгледи сине сар светкавица тай лескере шеях парне сар ив.⁴ Тай пе даратар лестар о страажааря издранас тай ачиле сар муле.⁵ А о ангели захоратингяс, като пенгяс е ромниенге: Туме ма даран, соскетом жанав, кай роден е разпънатон Исусес.⁶ Нанайстало ате; соскетом възкръснингяс, сарто да пенгяс; елан, дикен о тан, кате пашлолас о Дел.⁷ Жан бързо те пенен е ученикиенге Лескеренге, кай възкръснингяс таро муле; тай аке, Ов жал англал туменде анди Галилея; оте ка дикен Лес; аке пенгиом туменге.⁸ Тай он иклиле бързо таро мимори дараса тай बारे лошаласа, тай запрастаниле те пенен е ученикиенге Лескеренге.⁹ Тай аке, Исус ресло лен тай пенгяс: Здравейте! А он приближисале, долде пес ко пире Леске, тай поклонисале Леске.¹⁰ Тогава Исус пенгяс ленге: Ма даран; жан, пенен Ме праленге те жан анди Галилея, тай оте ка дикен Ман.¹¹ Жи кай он жан, аке, десаве таро страже ален андо градос тай пенде е главноне свещеникиенге всичко, коовато ачило.¹² Тай он, като кидисале е старейшиненца тай съвещиненас пес, дине е войникиен пердо парес тай пенде:¹³ Пенен, кай о ученикия Лескере але машкар и рат тай чорде Лес, жи кай аме совасас.¹⁴ Тай ако слухи далкесе ресел жи ко управители, аме ка убединас лес, а тумен ка избавинас тари грижа.¹⁵ Тай чука, он лиле о парес тай керде, сар уле сикавде. Тай тогава, коовато он пенде, разнесисало машкар о юдея, тай продължинес даже жи авдиес.¹⁶ А о дешуиек ученикия геле анди Галилея, ки планина кате Исус определингяс ленге.¹⁷ Тай като дикле Лес, поклонисале Леске; а десаве съмнявисале.¹⁸ Тогава Исус приближисало паш ленде тай хоратингяс ленге, тай пенгяс: Диняс пес Манге всеко власт ко небес тай ки пув.¹⁹ Тай чука, жан, сикавен саворе народос, тай кръстинен лен ко алав на Отца тай Сина, тай Святитя Дух,²⁰ като сикавен лен те пазинен всичко, коовато заповедингиом туменге; тай аке, Ме синиом туменца презало саворе диеса жи ко свършеки е векоске. (Амин.)

Mark

Chapter 1

¹О началос е благовестиеското на Исуса Христа, е Девлескоро Чаво; ²сарто си пишиме андо пророк Исася: " Аке, Ме бичалав англал Те лицесте Ме вестителес, ковата ка устроинел Торо дром англал Туте; ³гласос иекескоро, ковата пицинел анди пустиния: Приготивнен и дром е Девлеске. Права керен о пътекес Лескере." ⁴О Йоан ало, ковата кръстинелас анди пустиния, таи проповединелас кръщение покаибнаске за опростиба е безехенгоро. ⁵Тай икколоас паш лесте цело Юдейско риг тай о ерусалимция, тай саворе кръстинелас пес лестар анди река Йордан, като изповединелас пе безеха. ⁶А о Йоан пиравелас шеях тари камилско козина тай кожено пояси около пе думесте, тай халас акридес тай диво авгин. ⁷Тай като проповединелас, пенелас: Палал манде авел Ковка, Ковато си по-силно мандар, Колеске на синиом достоино те бангиовав те путрав и ремъки Лескере потиниенгоро. ⁸Ме кръстинав тумен паниеса; а Ов ка кръстинел тумен е Святоне Духоса. ⁹Презал далке диесенде ало о Исус таро Назарет Галилейски тай кръстисало таро Йоан андо Йордан. ¹⁰Тай като иклило веднага таро пани, диклас, кай путергион о небеса, тай кай о Духос сар куши ухлел упрал Лесте. ¹¹Тай ало гласос таро небеса: Ту синян Моро възлюбиме Чаво; анде Туте си Моро благоволение. ¹²Тай сито о Духос ингальяс Лес анди пустиния. ¹³Тай уло анди пустиния саранда диеса, изкушиме таро Сатана, тай уло е зверовиенца; тай о ангела служинелас Леске. ¹⁴А след като о Йоанес уло предиме е власттиенге, о Исусес ало анди Галилея тай проповединелас о благовестие за е Девлескоро тагарипе, като пенелас: ¹⁵О време изпълнисало тай е Девлескоро тагарипе наближингяс; покаинен тумен тай верувинен андо благовестие. ¹⁶А като наклелас турял о Галилейско езерос*, диклас е Симонес тай о прал е Симонескоро, о Андрей, кай чивенас мрежес андо езерос, понеже уле рибария. ¹⁷Тай о Исусес пенгяс ленге: Пирен палал Манде, тай Ме ка керав тумен те ачон ловци манушенгере. ¹⁸Тай он веднага мукле о мрежес тай геле палал Лесте. ¹⁹Тай като наклелас хари, диклас е Яковиес Зеведеев тай лескоро прал о Йоан, колато чука също уле ан пе ладияте тай кърпинелас о мрежес. ²⁰Тай веднага викингяс лен; тай он мукле пе дадес о Зеведей анди ладия е надничариенца тай цидинде палал Лесте. ²¹Тай але андо Капернаум; тай незабавно анди събота о Исус диняс анди синагога тай почнингяс те поучинел. ²²Тай он чудинелас пес Лескере учениеске; соскетото поучинелас лен сар иек, ковата иси лес власт, а ма сар о книжникия. ²³Тай сито палал далкесте араколоас анди синагога ленге мануш, долдо нечистоне духостар, ковата пицингяс, като пенгяс: ²⁴(Мук амен!) Со иси Тут аменца, Исусе Назарянине? Тена алан те погубинес амен? Пенджарав Тут Кова синян, о Свято е Девлескоро. ²⁵Но о Исус смърингяс лес, като пенгяс: Трание тай икли лестар! ²⁶Тогава о нечисто духос, като сгърчингяс лес, пицингяс силноне гласоса тай иклило лестар. ²⁷Тай саворе смаисале, чука кай разисквинелас машкар песте, като пенде: Со си давка? Иек нево учение! С власт заповединел е нечистоне духовиенге, тай он покоринен пес Леске! ²⁸Тай о слухи за Леске разнесисало сито наеред ки цело Галилейско околност. ²⁹Тай като иклиле тари синагога, але е Яковиеса тай е Йоанеса андо кер е Симонеске тай е Андрейеске. ³⁰А е Симонескири сасуи пашлолас насвали трескатар; тай веднага пенде Леске за лаке. ³¹Тай Ов приближисало, тай като долгяс ла таро вас, ваздингяс ла; тай (ко сахати) и треска муклас ла, тай ой прислужвинелас ленге. ³²Тай като ратило, като гаравгиол о кам, анде паш Лесте саворе насвален тай долде бесостар. ³³Тай цело градос кидисало англал о вудар. ³⁴Тай Ов изцелингяс мнозинен, колато страдинелас разное болестиендар, тай гонингяс буте бесовиен; тай нана позволиелас е бесовиенге те хоратинен, понеже пенджаренас Лес. ³⁵Тай андиавин, като сине още рат, ухтинило, тай иклило тай гело анде уединоне танесте, тай оте молиелас пес. ³⁶А о Симон тай колка, колато уле Леса, запрастаниле палал Лесте. ³⁷Тай като аракле Лес, пенде Леске: Саворе роден Тут. ³⁸А Ов пенгяс ленге: Те жас аврете, ко паше градовя, тай отеда те проповединав; соскетото далкеске иклилом. ³⁹Тай Ов делас андо синагогес ленге ки цело Галилея, като проповединелас тай гонинелас бесовиен. ⁴⁰Тай ало паш Лесте иек прокажено, тай молиелас пес Леске, пело кочиенде англал Лесте, тай пенгяс: Ако мангес, ащи те очистинес ман. ⁴¹Тай о Исус смилисало, протегнингяс вас, доприсало жи лесте тай пенгяс леске: Мангав; ов очистиме. ⁴²Тай веднага и проказа муклас лес, тай ов очистисало. ⁴³Тай ко сахати бичалгяс лес тай заръчингяс леске строго, като пенгяс леске: ⁴⁴Внимавин тена пенес никаске нищо; но свидетелствоске за ленге, жа покажине тут е свещеникиеске, тай принесине те очистимнаске давка, ковата заповедингяс о Мойсей. ⁴⁵А ов, като иклило, почнингяс те разгласинел бут тай те разнесинел со ачило, чука че о Исус нащине вече те дел явно анде десаве градосте, но араколоас аври анде уединоне таненде; тай авенас паш Лесте секатар.

Chapter 2

¹След неколко диеса Ов пак диняс андо Капернаум; тай разшундило, кай уло андо кер. ²Тай мнозина кидисале, чука кай тай около о вудар нащине киден пес; тай Ов хоратинелас ленге о Словос. ³Тай але, тай анде паш Лесте иеке паралитикиес. Штар пиравенас лес; ⁴тай като нащине приближинен пес жи Лесте ашал о народос, разкринде о покриви е керескоро, кате уло, тай путерде лес, тай мукле и постелка, колате пашлолас о паралитики. ⁵А о Исус, като диклас ленгири вяра, пенгяс е паралитикиеске: Мочо, простинен пес те безеха. ⁶А сине оте десаве таро книжникия, колато бешенас тай размишлинелас анде пе сърценде: ⁷Кавка соске хоратинел чука? Ов богохулствинел. Кой ащи простинел безеха, освен иек Дел? ⁸Тай о Исус, като ахалило ведна Пе духоса, кай чука размишлинел анде песте, пенгяс ленге: Соске размишлинел давка анде тумаре сърценде? ⁹Кова си по-

лесно, те пенав е паралиптикиеске: Простинен пес те безеха, или те пенав: Ухти вазде ти постелка тай пир?¹⁰ Но за те пенджарен, кай и Човешко Чаво силес власт ки пув те простинел безеха (пенел е паралиптикиеске): ¹¹Туке пенав: Ухти, вазде ти постелка тай жа те кересте. ¹²Тай ов ухтинило, веднага ваздингяс и постелка тай иклило англал саворенде; чука кай саворе удивиненас пес тай славиненас е Девлес, тай пененас: Нисар на диклам савка варесо. ¹³Тай пак иклило турял о езерос; тай о цело множествос авел паш Лесте, тай Ов поучинелас лен. ¹⁴Тай като наклелас, диклас е Леви Алфеев, бешло андо бирничество, тай пенгяс леске: Пир палал Манде. Тай ов ухтинило тай цидингяс палал Лесте. ¹⁵Тай като о Исус бешелас ки софра андо кер леске, заедно Леса бешенас о ученикия Лескере, тай бут бирникия тай грешникия; соскетото уле мнозина тай пиренас палал Лесте. ¹⁶Тогава о книжникия тай о фарисея, като дикле, кай Ов хал е грешникиенца тай е бирникиенца, пенде Лескере ученикиенге: Соске хал (тай пиел) е бирникиенца тай е грешникиенца?¹⁷ Тай о Исус, като шунгяс давка, пенгяс ленге: О састе нанай лен нужда лекариестар, а о насвале; нана алом те призовинав е праведнонен, а е грешнонен (покаимнасте). ¹⁸А о Йоанова тай о фарисейска ученикия постиненас; тай але, тай пучле Лес: Соске постинен о Йоанова тай и фарисейска ученикия, а Тере ученикия нана постинен? ¹⁹А о Исус пенгяс ленге: Ащи ли о свадбария те постинен, жи кай си ленца о жамутро? Жи кай о жамутро си ленца, нанаци постинен. ²⁰Ка авен обаче диеса, като о жамутро ка лел пес лендар, тай тогава, анде далке времестве, ка постинен. ²¹Никой на пресивел кръпка неве платостар пуране шехиесте; соскетото и кръпка ка парагиол таро шеях, о нево - таро пурано, тай о паравдо ка ачол по-канило. ²²Тай никой нана наливинел неви мол андо пуране меховя; иначе, и неви мол ка парярел о меховя тай хабингион и мол, тай о меховя; но наливинен неви мол андо неве меховя. ²³Тай анди иек събота*, като наклелас презал о посева, Лескере ученикия, като пиренас ко дром, почнинде те чинен класовя. ²⁴Тай о фарисея пенде Леске: Дик! Соске керен анди събота со нанай позволиме?²⁵ А Ов пенгяс ленге: Нана четингиен ли нисар со кергяс о Давид, като уло анди нужда, тай бокалило ов тай о мруша, колато уле леса? ²⁶Сар диняс андо кер е Девлеске, като о Авиатар уло първосвещеники тай халяс о присъствена маре, колато нанай позволиме никаске те хан, освен е свещеникиенге, като диняс колкенда, колато уле леса?²⁷ Тай пенгяс ленге: И събота си керди е манушеске, а ма о мануш е съботаке; ²⁸чука кай о Човешко Чаво си господари е съботаке.

Chapter 3

¹Тай диняс пак анди синагога; тай оте сине мануш шукарде вастеса. ²Тай наблюдаиненас Лес дали ка изцелинел лес андо съботно диес, тай те обвиненен Лес. ³Ов пенгяс е манушеске е шуке вастеса: Изправине тут ко машкар. ⁴Тогава ленге пенгяс: Позволиме ли си те керел пес лачипе андо съботно диес, или те керел пес зло? Те спасинел ли пес животос, или те погубинел пес? А он траниенас. ⁵А като диклас лен гневиеса, наскърбиме ашал о закоравиме сърца ленгере, пенгяс е манушеске: Протегнине то вас. Ов протегнингяс лес; тай лескоро вас састило. ⁶Тай о фарисея, като иклиле, веднага разберисале е иродианиенца против Лесте сар те погубинен Лес. ⁷Тогава о Исус цидисало Пе ученикиенца карик о езерос, тай баро множествос тари Галилея гело палал Лесте. ⁸Тай тари Юдея, таро Ерусалим, таро Идумея, отвъд о Йордан, тай таро тана турял о Тир тай Сидон, иек баро множествос ало паш Лесте, като шунде кити бут чудеса керелас. ⁹Тай поръчингяс Пе ученикиенге те услужинен Леске иеке ладияса ашал о народос, за тена притискинен Лес. ¹⁰Соскетото изцелингясас мнозинен, чука кай, колао страдиненас болестиендар, натискиненас Лес, за те допиринен пес жи Лесте. ¹¹Тай о нечиста духовя, като дикенас Лес, перенас англал Лесте тай пишиненас, тай пененас: Ту синян е Девлескоро Чаво. ¹²Но Ов строго заръчинелас ленге тена разгласинен Лес. ¹³Палал далкесте качисало ко хълми тай викингяс паш Песте колкен, колел мангелас; тай он геле паш Лесте. ¹⁴Тай определингяс дешудуи жене*, за те овен Леса, тай за те бичалел лен те проповединен, ¹⁵тай те овел лен власт те лекувинен болестя тай те гонинен бесовиен. ¹⁶Определингяс: О Симон, колел диняс о алав Петър; ¹⁷о Яков Зеведеев тай о Яково прал о Йоан, колел диняс о алав Воанергес, демек, о Гърмеща*; ¹⁸тай о Андрей тай о Филип, о Вартоломей тай о Матей, о Тома тай о Яков Алфеев, о Тадай тай о Симон Зилот, ¹⁹тай о Юда Искаротски, ковата предияс Лес. ²⁰Тай диняс анде иеке кересте; тай о народос пак кидисало, чука кай Ов тай Лескере ученикия нащине те хан маро. ²¹А Лескере близка, като шунде давка, иклиле, за те долен Лес; соскетото пененас, кай нанай Песте. ²²Тай о книжникия, колато ухлилелас таро Ерусалим, пененас кай анде Лесте си о Веелзевул тай кай гонинел е бесовиен чрез о началники е бесовиенгоро. ²³Но Ов, като викингяс лен, пенелас ленге притченца: Сар ащи о Сатана те гонинел Сатана? ²⁴Ако иек тагарипе разделинел пес против песте, давка тагарипе нащи устоинел. ²⁵Тай ако иек кер разделинел пес против песте, давка кер нащи ка устоинел. ²⁶Тай ако о Сатана ухтинило против песте тай разделисало, ов нащи устоинел, но ало лескоро крайос. ²⁷Обаче никой нащи дел андо кер е силноне манушеске те ограбинел лескири покъщнина, ако първо нана пандел е силнонес, тай тогава ка ограбинел лескоро кер. ²⁸Истина пенав туменге, кай саворе безеха е човешконе чавенгере ка овен простиме, тай саворе хулес, колелца ащи богохулствинен; ²⁹но ако декой похулинел о Свято Духос, за леске нанай прошка жи ко веко, а си виновно вечноне безекае. ³⁰Давка пенгяс Ов, соскетото пененас: Силес нечисто духос. ³¹Тай але Лескири дай тай Лескере прала, тай като бешенас аври, бичалде жи Лесте те викинен Лес. ³²А турял Лесте бешелас иек множествос; тай пенде Леске: Аке, Ти дай тай Те прала аври, роден Тут. ³³Тай в отговор пенгяс ленге: Коя си Ми дай? Тай кола си Ме прала? ³⁴Тай като диклас е бешлен турял Лесте, пенгяс: Аке Ми дай тай Ме прала! ³⁵Соскетото, ковата керел е Девлескири воля, ов си Манге прал, тай пен, тай дай.

Chapter 4

¹Тай пак почнингяс те поучинел турял о езерос. Тай кидисало паш Лесте иек твърде баро множествос, чука кай Ов диняс анде иеке ладияте тай бешелас андо езерос; а о цело множествос уле ко шукипе турял о езерос. ²Тай поучинелас лен бут притченца, тай пенелас ленге анде Пере учениесте: ³Шунен: Аке, о сеячи иклило те сеинел. ⁴Тай като сеинелас, десаве зърна пеле ко дром; тай о птицес але, тай изкълвинде лен. ⁵Авер пеле ко канаристо тан, кате на сине бут пув, тай сито никнинде, соскетто на сине дълбоко почва; ⁶а като иклило о кам, претабиле, тай понеже на сине лен корени, шукиле. ⁷Тай авер пеле машкар о каре; тай о каре барице тай заглушинде лен, тай нана дине плоди. ⁸А авер пеле лаче пувяте тай денас плоди, кова то бариолас тай умножингиолас, тай принесинде кова триянда, кова пиндудеш тай кова шел. ⁹Тай пенгяс: Кас иси кана те шунел, нека шунел. ¹⁰Тай като ачило коркоро, колка, колато уле турял Лесте е дешудонца, пучле Лес е притченге. ¹¹Тай пенгяс ленге: Туменге си дендо те пенджарен и тайна е Девлескере тагарипнаскоро; а колкенге, о авруне, всичко си притчес; ¹²чука кай кола дикен нека дикен, тай тена дикен, тай кола шунен те шунен, а тена ахалон; за тена иринен пес тай те простинел пес ленге (и безех). ¹³Тай пенел ленге: Нана ахалон ли кайка притча? А сар тогава ка ахалон саворе притчес? ¹⁴О сеячи сеинел о словос. ¹⁵А колка ко дром, кате сеинел пес о Словос, си салка, колато, като шунен лес, о Сатана веднага авел тай грабинел о посяно анде ленде Словос. ¹⁶Също о посяно ко канариста тана си калка, колато, като шунен о Словос, веднага лошаласа приеминен лес; ¹⁷нанаи лен обаче корени анде ленде, а си кратковременна; после, като авел напаст или гонение ашал о Словос, веднага съблазнинен пес. ¹⁸О посяно машкар о каре си колка, колато шунде о Словос; ¹⁹но о грижес е светоскере, и примамка е барвалипнаскири тай о пожелания авере букиенгере, като ден анде ленде, заглушинен о Словос, тай ов ачол биплодно. ²⁰А о посяно ки лачи шув си калка, колато шунен о Словос, приеминен лес тай ден плоди, триянда, пиндудеш, тай шелкратно. ²¹Тай пенгяс ленге: Далкеске ли анел пес о светилос, за те товен лес телал о шиники* или телал о тан? Ма далкеске ли, за те товен лес ко светилници? ²²Соскетто нанаи варесо тайно, кова то тена явинел пес; нито сине варесо спотаено, освен за те иклол наяве. ²³Ако си декас кана те шунел, нека шунел. ²⁴Пенгяс ленге също: Внимавинен анде далкесте, кова то шунен. Саве меркаса меринен, ка отмерингиол туменге, туменгеда, кова шунен ка прибавинел пес туменге. ²⁵Соскетто, кас иси, леске ка дел пес, а кас нанай, лестар ка лел пес давкада, кова то лес. ²⁶Тай пенгяс: Е Девлескоро тагарипе си също сарто като мануш чивел семес анди пув; ²⁷тай совел, тай ухкиел ират тай о диес; а сар никнинел тай бариол о семес, ов нажанел. ²⁸И пув коркори пестар произвединел, първо стрък, после класос, палал далкесте пълно зврнос андо класос. ²⁹А като узреинел и плоди, ко сахати бичалел о сърпи, соскетто али и жетва. ³⁰Паш далкесте пенгяс: Состе те опреличинас е Девлескоро тагарипе, или саве притчаса те представинас лес? ³¹Ов препел синаповоне зърносте, кова то, като садинел пес анди пув, си по-цикно саворе семенонендар, колато си ки пув; ³²но като садинел пес, бариол тай ачол по-баро саворе злаковиендар, тай мукел баре клоня, чука кай телал и сянка леске ащи подслонинен пес о птицес таро небес. ³³Буте салке притченца прогласинелас ленге о Словос, според сарто ащине шунен. ³⁴А би притчакоро на хоратинелас ленге; но коркоресте обяснинелас Пере ученикиенге. ³⁵Тай андо също диес, като ратило, о Исус пенгяс ленге: Те накас окоя рик. ³⁶Тай като размукле е народос, лиле Лес песа анди ладия, чука сарто сине; тай сине авер ладие Леса. ³⁷Тай ваздисали бари бурия, тай о вълни дине анди ладия, чука кай ой вече периолас паниеса. ³⁸А ов сине ки палуни риг, засуто шерандесте; тай он ухкярел Лес тай пенен Леске: Учителю, нима нанай Тут грижа, кай загивинас? ³⁹Тай Ов, като ухтинило, смъррингяс и балвал тай пенгяс е езероске: Трание! Утихнине! Тай и балвал спирингяс, тай ачили бари тишина. ⁴⁰Тай пенгяс ленге: Соске синиен дики даравне? Още ли нанай тумен вяра? ⁴¹Тай бари дар долгяс лен; тай он пенде песке иек авереске: Кова си Кавка, кай и балвал, тай о езерос покоринен пес Леске?

Chapter 5

¹Тай чука, накле окоя рик ко езерос анди Гадаринско* рик. ²Тай като иклило тари ладия, ко сахати таро миморя ресло Лес иек мануш нечистоне духоса. ³Ов живинелас ко миморя тай никой вече нащине пандел лес даже веригенца; ⁴соскетто бут дрома панденас лес оковенца тай веригенца; но ов чинелас о веригес тай пагелас о оковес; тай никас насине сила те укротинел лес. ⁵Тай винаги, ират тай о диес, андо миморя тай ко хълмовя, ов пищинелас тай изпосечинелас пес баренца. ⁶А като диклас е Исусес удурал, прастанило тай поклонисало Леске; ⁷тай пищингяс силноне гласоса, тай пенгяс: Со иси Тут манца, Исусе, Чавей е Всевишное Девлескоро? Дав тут совеля андо Дел, ма мъчине ман. ⁸(Соскетто о Исус пенгяс леске: Икли таро мануш, духос нечисто.) ⁹Тай о Исус пучляс лес: Сар си то алав? А ов пенгяс Леске: Легион си мо алав; соскетто синям мнозина. ¹⁰Тай бут молингяс пес Леске тена бичалел лен аври тари страна. ¹¹А оте, ко хълми, пасинелас баро стадос баличе. ¹²Тай о бесовя молинелас пес Леске, като пенелас: Бичал амен андо баличе, за те дас анде ленде. ¹³О Исус позволингяс ленге. Тай о нечиста духовя иклиле, тай дине андо баличе; тай о стадос, около дуи хиляда, муклас пес нателе ки стръмнина тай тасиле андо езерос. ¹⁴А колка, колато пасинелас е баличен, нашле тай пенде давка андо градос тай андо гава. Тай о жителя але те дикен со ачило. ¹⁵Тай като але паш о Исус, дикле е долдес по-преди таро бесовя, анде колесте сине о легиони, кай бешел урявдо тай смислено; тай дараниле. ¹⁶Тай колка, колато диклесас,

разкажине ленге со ачило е долдеса таро бесовя тай е баличенге. ¹⁷Тай он почнинде те молинен пес Леске те жал песке ленгере пределендар. ¹⁸Тай като делас анди ладия, кавка, ковата уло долдо бесовиендар, молиненас пес Леске те овел заедно Леса. ¹⁹Обаче о Исус на муклас лес, но пенгяс леске: Жа туке кере тумаренде тай пен ленге саве велика бука кергяс туке о Дел тай сар смиласало упрал туте. ²⁰Тай о мануш цидингяс тай почнингяс те разгласинел андо Декапол саве велика бука кергяс леске о Исус; тай саворе чудиненас пес. ²¹Като о Исус пак накло е ладияса окоя рик, кидисало паш Лесте баро множествос; тай Ов сине турял о езерос. ²²Тай ало иек таро началникия е синагогаке, ко алав Яир, тай като диклас Лес, пело англал Лескере пиренде, ²³тай бут молингяс пес Леске, като пенелас: Ми цикни чаи мерел; молинаман Туке те авес тай те положинес васта упрал лате, за те саскиол, тай те живинел. ²⁴Тай Ов гело леса; тай иек баро множествос пирелас палал Лесте, тай о народос притискиненас Лес. ²⁵Тай иек ромни, колато сине кръвотечение дешудуи бреша, ²⁶тай бут пострадингясас мнозине лекариендар, тай пропилингяс по цело имоти, без те дикел десави полза, а напротив, ачилосас лаке по-зле, ²⁷като шунгяс за е Исусеске, али машкар о народос изпалал тай допирисали жи ко шехи Леске. ²⁸Соскетото пенелас песке: Ако само допиринаман жи ко шехи Леске, ка саскиоав. ²⁹Тай ко сахати пресекнингяс лакоро кръвотечение, тай ой усетингяс ан пе телосте, кай изцелисали тари болест. ³⁰Тай веднага о Исус, като усетингяс анде Песте, кай иклили Лестар сила, ирисало машкар о народос тай пенгяс: Кой допирисало жи Ме шехиенде? ³¹О учеиникия пенде Леске: Ту дикес, кай о народос притискиненас Тут, а пучес: Кой допирисало жи Манде? ³²Но Ов раздикелас, за те дикел калка, която кергяс давка. ³³А и ромни, даранили тай издралас, като жанелас со ачило ласа, али тай пели англал Лесте, тай пенгяс Леске и цело истина. ³⁴А Ов пенгяс лаке: Мичаи, тери вяра изцелингяс тут; жа туке с мир, тай ов састе тере болестиатар. ³⁵Жи кай Ов още хоратинелас, авен таро кер е началникийеске е синагогакоро тай пенен: Ти чаи мули; соске още затруднинес е Учителес? ³⁶А о Исус, като шунгяс о думес, колато хоратиненас, пенгяс е началникийеске е синагогакоро: Ма дара, само верувине. ³⁷Тай никаске на позволингяс те придружинен Лес, освен е Петреске, е Яковиеске тай е Яковове пралеске о Йоан. ³⁸Тай като але жи ко кер е началникийеске е синагогакоро, Ов диклас вълнение тай мнозина, колато ровен тай пицинен бут. ³⁹Тай като диняс, пенгяс ленге: Соске вазден шуми тай ровен? О чаво нана муло, а совел. ⁴⁰А он асанас Леске. Но Ов, като икалгяс наври саворен, лилас е дадес тай е дая е чавескерес, тай колка, колато уле Леса, тай диняс оте, кате сине о чаво. ⁴¹Тай като долгяс е чавес таро вас, пенгяс леске: Талита куми; ковата значинел: Чае, туке пенав, ухти! ⁴²Тай и чаи веднага ухтинали, тай пирелас, соскетото сине дешудуие брешенгири. Тай он смаисале твърде бут. ⁴³Тай бут заръчингяс ленге никой тена ахалол давка; тай заповедингяс те ден ла варесо те хал.

Chapter 6

¹Тай о Исус иклило отар тай ало анде Пере родинате; тай Лескере ученикия пиренас палал Лесте. ²Тай като ачило събота, почнингяс те поучинел анди синагога; тай мнозина, като шуненас Лес, чудиненас пес тай пененас: Катар иси Калке манушес всичко давка? Тай сави си Лескири денди мъдрост, тай саве си далка велика дела, керде таро васта Леске? ³Кавка нанай ли о дърводелцос, чаво е Мариякоро, тай прал на Яков тай Йосий, е Юдаске тай е Симонеске? Тай Лескере пеня нанай ли ате машкар аменде? Тай он съблазнисале анде Лесте. ⁴А о Исус пенгяс ленге: Нисаво пророки нанай без почит, освен пере родинате, тай машкар пере сродникиенде, тай анде пере кересте. ⁵Тай нащине керел оте нисаво велико делос, освен като положингяс васта малциноне насваленге тай изцелингяс лен. ⁶Тай чудинелас пес ленгере невериесте. Тай обикаляненас о околна гава тай поучинелас. ⁷Тай като викингяс е дешудон, почнингяс те бичален лен дуи по дуи, тай диняс лен власт упрал о нечиста духовя. ⁸Тай заповедингяс ленге тена лен нищо за ко дром, освен иек тояга; ни маро, ни торба, ни парес андо пояси; ⁹но те поденен пес сандаля тай тена уриен дуи гада. ¹⁰Тай пенгяс ленге: Кате да те ден анде варесаве кересте, ачон анде лесте, жи кай иклон туменге отар. ¹¹Тай ако десаве танесте нана приеминен тумен, нито шунен тумен, като иклон отар, тресинен о прахос тумаре пирендар, свидетелствоске против ленде*. ¹²Тай он иклили тай проповединенас, кай о мануша требе те покаинен пес. ¹³Тай гониненас буте бесовиен, тай мнозине насвален помажиненас маслоса, тай изцелиненас лен. ¹⁴Тай о тагар о Ирод шунгяс за е Исусеске (соскетото Лескоро алав ачило известно) тай пенелас: О Йоан Кръстител възкръснингяс таро муле тай далкеске калка велика силес действинен чрез Лесте. ¹⁵А авер пененас, кай си о Илияс. Авер па пененас, кай Ов си пророки, сар иек таро пурано време пророкия. ¹⁶Но о Ирод, като шунгяс за Леске, пенгяс: Кавка си о Йоан, колес ме обезглавингиом, ов възкръснингяс. ¹⁷Соскетото давка Ирод бичалгясас те долен е Йоанес тай те панден лес анди тъмница, ашал е Иродидаке, ромни лескере пралескири о Филип, понеже лиласас ла ромняке. ¹⁸Соскетото о Йоан пенелас е Иродиеске: Нанай туке позволиме те овел тут те пралескири ромни. ¹⁹А и Иродидада настроисали против лесте тай мангелас те мударел лес, но нащине; ²⁰соскетото о Ирод даралас таро Йоан, като жанелас, кай ов си мануш праведно тай свято, тай пазинелас лес зоралесте; тай като шунелас лес, бут двоуминелас пес со те керел, тай с удоволствие шунелас лес. ²¹Тай като ачило сгодно диес, като о Ирод за пе рождениеске кергяс вечеря пе баренге тай е хилядникийенге, тай е галилейсконе старейшиненге, ²²тай и чаи е Иродидакири диняс тай келгяс, ой угодингяс е Иродиеске тай о бешле леса; тай о тагар пенгяс е чайе: Манг мандар со мангес, тай ка дав лес туке. ²³Тай халяс лаке совеля: Со да те мангес мандар, ка дав тут, даже екваш ме тагарипнастар. ²⁴А ой иклили тай

пенгяс пе даяке: Со те мангав? Тай ой пенгяс: О шеро на Йоан Кръстител.²⁵Тай ко сахати и чаи диняс сито паш о тагар, тай манглас, като пенгяс: Мангав те дес ман още акана на блюдо о шеро на Йоан Кръстител.²⁶Тай о тагар наскърбисало бут; но пак; ашал пе совеленге тай ашал е бешленге леса, на манглас те откажинел лаке.²⁷Тай веднага о тагар бичалгяс иеке палачиес, колеске заповедингяс те анел лескоро шеро; тай ов гело, тай обезглавингяс лес анди тъмница,²⁸тай ангяс лескоро шеро на блюдо, тай диняс лес е чаяке; а и чаи диняс лес пе даяке.²⁹Тай лескере ученикия, като шунде давка, але тай ваздинде лескоро телос, тай положинде лес андо мимори.³⁰Тай о апостола кидисале паш о Исус тай разкажинде Леске всичко, со керде тай со поучинде.³¹Тай пенгяс ленге: Елан туме коркоре уединоне танесте тай почивинен туменге хари. Соскетото мнозина авенас тай жанас; тай на сине лен време даже те хан.³²Тай геле е ладияса уединоне танесте коркоресте.³³А като жанас, о люде дикле лен тай мнозина пенджарде лен; тай саворе градовиендар мукле пес оте пеша, тай изпреваринде лен.³⁴Тай о Исус, като иклило, диклас иек баро множествос, тай смилисало упрал ленде, понеже сине сар овце, колен нанай овчари; тай почнингяс те поучинел лен бут бука.³⁵Тай като ачило вече късно, Лескере ученикия приближисале паш Лесте тай пенде: О тан си уединено тай вече си късно;³⁶мук лен, за те жан ко околна местността тай гава тай те кинен песке маро, соскетото нанай лен нищо хабнаске.³⁷А Ов в отговор пенгяс ленге: Ден лен туме те хан. А он пенде Леске: Те жас ли те кинас за дуишел пеняза маро тай те дас лен те хан?³⁸А Ов пенгяс ленге: Кити маро иси тумен? Жан, дикен. Тай като ахалиле, пенде: Панч, тай дуи маче.³⁹Тай заповедингяс ленге те бешен саворе групенде ки зелено чар.⁴⁰Тай он бешле редиценде, по шел тай по пинда.⁴¹Тай като лилас о панч маре тай о дуи маче, о Исус диклас карик о небес тай благословингяс; тай паглас о маре, тай делас е ученикиен те товен англал ленде; разделингяс о дуи маче саворенге.⁴²Тай саворе хале, тай чалярде пес.⁴³Тай ваздинде къшея, дешудуи перда кошова, чука таро мачеда.⁴⁴А колка, кате хале о маре, уле панч хиляда мруша.⁴⁵Тай веднага традингяс Пе ученикиен те ден анди ладия тай те жан англал Лесте окоя рик карик и Витсаида, жи кай Ов размукел е народос.⁴⁶Тай като простисало ленца, гело ко хълми те молиненд пес.⁴⁷Тай като ратило, и ладия сине машкарал ко морес, а Ов коркоро ко шукипе.⁴⁸Тай като диклас лен, кай мъчинен пес, като гребинен е весленца, соскетото и балвал сине ленге мамуял, около и четвърто стража е ракияри ало паш ленде, като пирелас ко езерос; тай ка отнакелас лен.⁴⁹А он, като дикле Лес те пирел ко езерос, мислинде песке, кай си призраки тай пицинде;⁵⁰соскетото саворе дикле Лес тай смутисале. Тай веднага Ов захоратингяс ленге, като пенгяс ленге: Дерзайнен! Ме синиом, ма даран!⁵¹Тай диняс паш ленде анди ладия, тай и балвал утихнингяс; тай он бут слисисале.⁵²Соскетото нана ахалилесас о чудос е маренца, но ленгере сърца сине закоравиме.⁵³Тай като пренакле о езерос, але анди Генисаретско пув тай пристанинде ки сушая.⁵⁴Тай като иклиле тари ладия, веднага о народос пенджарде Лес;⁵⁵тай запрастаниле ки цело койка околността тай почнинде те анен анде таненде е насвален оте, кате шуненас, кай араклолас Ов.⁵⁶Тай кате да те делас, андо гава или андо градова, или андо колибес, икаленас е насвален ко пазаря, тай молиненас пес Леске те допиринен пес он поне жи ко полес Лескере шехиенгере; тай кити допириненас пес, изцелиненас пес.

Chapter 7

¹Кидисале паш о Исус о фарисея тай десаве таро книжника, колато алесас таро Ерусалим.²Тай като дикле, кай десаве таро ученикия Лескере хан маро нечистоне вастенца, демек, битовде на одобринде.³(Соскетото о фарисея тай саворе юдея, придържинен карик о предание е старейшиненгоро, нана хан, ако нана истовен пе васта жи ко лактия;⁴тай като иринен пес таро пазари; нана хан, ако нана истовен пес. Иси бут авер бука, колато приеминде те спазвинен - те товен чашес, шулция тай медна чаре.)⁵Тай чука, о фарисея тай о книжника пучле Лес: Соске на постъпинен Тере ученикия според о предание е старейшиненгоро, а хан маро нечистоне вастенца?⁶А Ов пенгяс ленге: Лачес пророкувингяс о Исаия за туменге, о лицемерия, сарто си пишиме: "Калка люде почитинен Ман пе вуценца, но ленгоро сърцес бешел дуре Мандар.⁷Обаче напразно почитинен Ман, като преподавинен поучения манушескере заповедя".⁸Туме мукен е Девлескири заповед тай икерен е манушескоро предание (истоиба шулциенгоро тай чашенгоро; тай бут авер подобна бука керен).⁹Тай пенгяс ленге: Шукар! Туме отчивен* е Девлескири заповед, за те спазинен тумаро предание!¹⁰Соскетото о Мойсей пенгяс: "Почитине те дадес тай те дая," тай "Ковато злословинел дадес или дая, непременно те умъртвинел пес!"¹¹Но туме пенен: Ако пенел мануш пе дадеске или пе даяке: Кавка моро имане, колеса ащи помагинес туке, си курбани, демек подариме е Девлеске, тогава си различно;¹²туме нана мукен лес вече те керел варесо пе дадеске или пе даяке.¹³Тай чука, отчивен е Девлескоро словос ашал тумаре преданиеске, ковата прединиен; тай керен бут салка бука, подобна далкесте.¹⁴Тай пак викингяс е народос тай пенгяс ленге: Шунен Ман саворе тай ахалон.¹⁵Нанай нищо аврял о мануш, ковата, като дел анде лесте, ащи осквернинел лес; но калка бука, колато иклон лестар, он осквернинен манушес. (¹⁶Ако си декас кана те шунел, нека шунел.)¹⁷Тай като муклас е народос тай диняс андо кер, Лескере ученикия пучле Лес за е притчаке.¹⁸Тай пенгяс ленге: Нима синиен тумеда чука неразсъдлива? Нана ахалон ли, кай нищо, ковата дел андо мануш аврял, нанаси осквернинел лес?¹⁹Соскетото нана дел андо сърцес леске, а андо воги, тай иклом наври. (Като пенгяс давка, Ов кергяс саворе ястия чиста вече.)²⁰Пенгяс още: Ковато иклом таро мануш, ов осквернинел е манушес.²¹Соскетото андрал, таро сърцес е маанушенге, иклон зла помислес, блудства, чорибе, мударибе,²²прелюбодейства, користолюбие, нечестие, коварство, сладострастие, лукаво як, хулиба,

гордост, безумство.²³Саворе калка зла бука иклон андрал тай осквернинен е манушес.²⁴Тай като ухтинило отар, гело андо Тирска (тай Сидонска предела); тай диняс анде иеке кересте, тай намангелас те жанел Лес никой; но нащине гаравел пес.²⁵А веднага шунгяс за Леске иек ромни, колакири цикни чаи сине ла нечисто духос, тай ой али, тай пели англал о пире Леске.²⁶(И ромни сине елинка, родом сирофиникианка.) Тай молинелас пес Леске те гонинел е бесос лакере чаятар.²⁷А о Исус пенгяс лаке: Мук те наситинен пес първо о чаве; соскетото нанай прилично те лел пес о маро е чавенгоро тай те чивел пес е риконенге.²⁸А ой в отговор пенгяс Леске: (Ва,) Господи; но о риконедата телал и софра хан таро трохес, колато перен таро чаве.²⁹Тай пенгяс лаке: Калке думенге, жатуке; о бесос икливо те чаятар.³⁰Тай като гели песке кере, араклас е чавес пашло ки постелка, тай о бесос икливо.³¹Тай като икливо пак ко Тирска предела тай Сидон карик о Галилейско езерос, презал о Декаполска предела.³²Тай анен паш Леске иеке кашукес тай лалоре манушес, тай молинен пес Леске те положинел вас упрал лесте.³³Тай о Исус, като ингальяс лес таро народос коркоресте, вложингяс Пе наяд андо кана леске тай като чунгадингяс, докоснингяс пес жи ки чиб леске;³⁴тай диклас карик о небес, въздъхнингяс, тай пенгяс леске: Еффата, демек, путер тут.³⁵Тай лескере кана ко сахати путердиле, тай и връзка е чибакери развържисали, тай ов хоратинелас чисто.³⁶Тай заръчингяс ленге никаске тена пенен давка; но кити по бут заръчинелас ленге, дики по бут разгласинелас лес;³⁷соскетото удивинелас пес твърде бут тай пененас: Всичко керел лачес; тай е кашукен керел те шунен, тай е лалорен те хоратинен.

Chapter 8

¹Презал колке диесенде, като пак кидисалосас баро множествос, тай на сине лен со те хан, о Исус викингяс Пе ученикиен тай пенгяс ленге: ²Жално си манге е народоске, соскетото трин диес вече бешен паш Манде, тай нанай лен со те хан; ³тай ако размукав лен бокале ленгере керенде, ка прималинел ленге упрал о дром; а десаве лендар але дурал. ⁴Тай Лескере ученикия отговоринде Леске: Катар ка ащи декой те чалярел калкен мареса, анде калке уединоне танесте? ⁵Тай пучлас лен: Кити маре иси тумен? А он пенде: Ефта. ⁶Тай заповедингяс е народоске те бешен ки пув; тай като лилас о ефта маре, благодарингяс, паглия тай делас Пе ученикиен, за те говен лен. Тай товде лен англал о народос.⁷Исине лен хари маче; тай като благословингяс лен, заповедингяс те говен ленда. ⁸Тай хале, тай чалярде пес; тай ваздинде окола къшея, ефта кошницес. ⁹А колка, колато хале, уле около штар хиляда жене; тай размукав лен. ¹⁰Тай веднага диняс анди ладия Пе ученикиенца, тай ало андо Далманутанска предела. ¹¹Тай о фарисея иклили тай почнинде те препиринен пес Леса; тай като изпитвинелас Лес, мангле Лестар знамение таро небес. ¹²А Ов въздъхнингяс дълбоко ан Пе духосте тай пенгяс: Соске мангел кавка роди знамение? Истина пенав туменге: Калке родиеске нанай те дел пес знамение. ¹³Тай муклас лен, като диняс пак анди ладия тай накло окоя рик. ¹⁴Но Лескере ученикия бистерде те лен маро тай на сине лен анди ладия по бут иеке самуниестар. ¹⁵Тай Ов заръчингяс ленге, тай пенгяс: Внимавинен, пазинен тумен таро кваси е фарисеиенге тай таро квасос е Иродиеске. ¹⁶Тай он разисквинелас машкар песте, като пенде: Давка си, соскетото нанай амен маро. ¹⁷А о Исус, като ахалило давка, пенгяс ленге: Соске разисквинен, соскетото нанай тумен маро? Още ли на дикен тай нана ахалон? Барестар ли си тумаро сърцес? ¹⁸Като иси тумен яка, нана дикен ли? Тай като иси тумен кана, нана шунен ли? Тай нана помнинен ли? ¹⁹Като паглом о панч маре е пандже хиляде жененге, кити кошновя, перда кушеиенца ваздингиен? Пенде Леске: Дешудуи. ²⁰А като о ефта маре - е штаре хиляде жененге, кити кошницес, перда къшеиенца ваздингиен? Пенде Леске: Ефта. ²¹Тай пенгяс ленге: Нана ахалон ли още? ²²Але андо Витсаида. Тай анде паш Лесте иеке корес, тай помолинде Лес те докоснинел пес жи лесте. ²³Тай Ов долгяс е корес таро вас, тай икалгяс лес аври таро гав тай като чунгадингяс ко яка лексе, положингяс лесте васта тай пучлас лес: Дикес ли варесо? ²⁴Тай ов, като ваздингяс пе яка, пенгяс: Дикав е манушен; соскетото дикав бука сар каша, колато пирен. ²⁵После пак положингяс васта ко яка леске; традингяс лес те втренинел пе яка тай ов састило, тай дикелас всичко ясно. ²⁶Тай бичалгяс лес лескре кересте, тай пенгяс: Ма те дес андо гав, (нито пен давка декаске андо гав). ²⁷Тай икливо о Исус Пе ученикиенца ко гавна на Кесария Филипова; тай ко дром пучлас Пе ученикиен: Според о народос кова синиом Ме? ²⁸А он в отговор пенде Леске: Иекенге - о Йоан Кръстител; аверенге - о Илия; а аверенге - иек таро пророкия. ²⁹Тогава пучлас лен: А според туменде кова синиом? О Петрес в отговор пенгяс Леске: Ту синян о Помазаники*. ³⁰Тай заръчингяс ленге никаске тена пенен за Леске. ³¹Тай почнингяс те учинел лен, кай о Човешко Чаво требе бут те страдинел, тай те овел отчивто таро старейшинес, главна свещеникия тай о книжникия, тай те овел мудардо, тай палал о трин диес те възкръснинел. ³²Тай открито хоратинелас давка. А о Петрес лилас Лес ки риг тай почнингяс те мъмринел Лес. ³³А Ов, като ирисалон тай диклас Пе ученикиен, смъмрингяс е Петрес, като пенгяс: Махнин тут, Сатано, тай жа палал Манде, соскетото нана дес ти годи е Девлескере букиенге, но е манушенгере букиенге. ³⁴Тай викингяс е народос заедно Пе ученикиенца тай пенгяс ленге: Ако мангел декой те авел палал Мане, нека отречинен пес пестар, нека ваздел по кръстос тай чука нека следвинел Ман. ³⁵Соскетото когато мангел те спасинел по животос*, ка нашалел лес; а когато нашалел по животос ашал Манге тай е благовестиеске, ка спасинел лес. ³⁶Понеже сави полза е манушеске, ако спечелинел о цело светос, а нашалел по животос? ³⁷Соскетото, со ка дел о мануш анди замяна пе животоске? ³⁸Соскетото, ако лажал декой ашал Манге тай ашал Ме хоратенге анде калке блудноне тай грешноне родиесте, ов о Човешко Чаво ка лажал лестар, като ка авел анди слава Пе Отециеске е святоне ангеленца.

Chapter 9

¹Тай о Исус пенгяс ленге: Истина пенав туменге: Иси декой атар таро бешле, колато нисар нанай те вкусинен мериба, жи кай нана дикен е Девлескоро тагарипе, ало анди сила. ²Тай палал о шов диес о Исус лилас е Петрес, о Яков тай о Йоан тай ингалгяс само лен иеке уче планинате коркоресте; тай преобразисало англал ленде. ³Лескере шеях ачиле бляскава, бут парне, савето никой който парнярел ки пув нанаци чука те парнярел. ⁴Тай явисало ленге о Илия е Мойсейеса, колато хоратиненас е Исусеса. ⁵А о Петрес захоратингяс, тай пенгяс е Исусеске: Учителю, лачес си те овас ате, тай нека керас трин скиниес, Туке иек, е Мойсейеске иек тай иек е Илияске; ⁶соскетото нажанелас со те отговоринел, понеже почнинде те даран бут. ⁷Тай явисало облаки, тай засенингяс лен; тай гласос ало таро облаки, когато пенгяс: Кавка си Моро възлюбено Чаво; Лес шунен. ⁸Тай внезапно, като задикле пес, на дикле вече никас паш песте. освен е Исусес. ⁹Тай като ухленас тари планина, затъчингяс ленге тена пенен никаске давка, когато диклесас, освен като о Човешко Чаво възкръснинел таро муле. ¹⁰Тай он пазиненас даика поръка, като разисквиненас машкар песте со значинел те възкръснинел таро муле. ¹¹Тай пучле Лес: Соске пенен о книжникия, кай първо о Илияс требе те авел? ¹²А Ов пенгяс ленге: Наистина о Илияс първо ка авел тай ка възстановинел всичко. Тай сар си пишиме е Човешконе Чавеске? Пишиме си, кай требе те страдинел бут тай те овел унижиме. ¹³Но пенав туменге, кай о Илияс вече ало, тай керде леса сар мангле, според сарто си пишиме за леске. ¹⁴Тай като але ко ученикия, дикле турял ленде баро множествос тай книжникия, колато препириненас пес ленца. ¹⁵Тай веднага като диклас Лес о цело множествос, смаисале тай мукле пес, тай поздравинде Лес. ¹⁶Тай Ов пучляс лен: Соске препиринен тумен ленца? ¹⁷Тай иек таро народос отговорингяс Леске: Учителю, ангиом паш Туте ме чавес, колес иси лалоро духос. ¹⁸Тай кате да те долел лес, тръшкинел лес; тай ов мукел пеня, скърцинел пе данденца тай вцепенингиол; тай хоратингиом Тере ученикиенге те гонинен е бесос, но нанацине. ¹⁹А Ов в отговор пенгяс ленге: О, роде невярваща, жи кана ка овас туменца? Жи кана ка търпинав тумен? Анен лес паш Манде. ²⁰Тай анде лес паш Лесте. Тай като диклас Лес о долдо таро бесос, веднага о духос сгърчингяс лес; тай ов пело ки пув тай валянелас пес запениме. ²¹Тай о Исусес пучляс лескере дадес: Кити време си, от сар ачило леске чука? А ов пенгяс: От цикнярла. ²²Тай бут дром чивел лес анди яг, тай андо пани, за те погубинел лес; но ако ащи керес варесо, смилине тут упрал аменде тай помагине аменге. ²³А о Исус пенгяс леске: Ако ащи (те повервинес)! Всичко си възможно далкеске, когато верувинел. ²⁴Веднага о дад е чавескоро пицингяс, като пенгяс: Верувиав, (Девла)! Помагине мере невериеске. ²⁵А о Исус, като диклас, кай мукел пес народос, смърингяс е нечистоне духос, като пенгяс леске: Духос лалоро тай кашуко, Ме заповединав туке: Икли лестар, тай тена дес вече анде лесте! ²⁶Тай о духос, като пицингяс тай сгърчингяс лес силно, икливо; тай о чаво ачило сар муло, чука кай мнозина пененас, кай муло. ²⁷Но о Исус долгяс лес таро вас тай ваздингяс лес; тай ов ухтинило. ²⁸Тай като диняс кере, Лескере ученикия пучле Лес коркоресте: Соске аме нащине гонинас лес? ²⁹Тай пенгяс ленге: Кавка роди нисоса нащи иккол, освен молитваса (тай пости). ³⁰Тай като иклили отар, накенас презал и Галилея; тай Ов нана мангелас никой те ахалол давка. ³¹Соскетото учинелас Пе ученикиен, като пенелас ленге: О Човешко Чаво ка овел предиме андо васта манушенге, тай ка мударен Лес; тай след като ка мударен Лес, ко трин диеса ка възкръснинел. ³²Но он нана ахалиле далка думес тай даранас те пучен Лес. ³³Тай але андо Капернаум; тай като диняс кере, пучлас лен: Со разисквиненас ко дром? ³⁴А он траниенас, соскетото ко дром денас пес машкар песте кова си по-баро? ³⁵Тай като бешло, викингяс е дешудуен тай пенгяс ленге: Кова мангел те овел първо, ка овел саворендар последно тай саворенге служиели. ³⁶Тогава лилас иеке чавес, поставингяс лес машкар ленде тай, като гушингяс лес, пенгяс ленге: ³⁷Ковато приеминел иеке салке чавес анде Мере алавесте, Ман приеминел; тай когато приеминел Ман, приеминел ма Ман, а Калкес, Ковато бичалгяс Ман. ³⁸О Йоан пенгяс Леске: Учителю, диклам иеке манушес те гонинел бесовиен анде Тере алавесте; тай забранингяс леске, соскетото на следвинелас амен. ³⁹А о Исус пенгяс: Ма забранинен леске; соскетото нанай никой, когато те керел велико делос анде Мере алавесте, тай те ащи сито палал далкесте те злословинел Ман. ⁴⁰Понеже ковка, когато нанай против аменде, си карик аменде. ⁴¹Соскетото, който напоинел тумен иеке чашаса пани, понеже синиен Христова, истина пенав туменге, ов нисар нанай те нашалел пи награда. ⁴²А когато съблазнинел иекес калкендар таро цикне, колато верувинен анде Манде, за леске ка овел по-лачес те закачинел песке баро воденично бар пе менате, тай те овел чивто андо морес. ⁴³Тай ако съблазнинел тут то вас, отсецине лес; по-лачес си за туке те дес андо животос недъгаво, отколкото те овен тут те дуи васта тай те жас андо пъкали, анди неугасимо яг, ⁴⁴(кате " о кермо ленгоро на мерел тай и яг на мерел"). ⁴⁵Тай ако те пире съблазнинел тут, отсецине лен; по-лачес си за туке те дес андо животос куцо, отколкото те овен тут те дуида пире тай те овес чивто андо пъкали, ⁴⁶(кате " о кермо ленгоро на мерел, тай и яг на мерел"). ⁴⁷Тай ако ти як съблазнинел тут, икал ла; по-лачес си за туке те дес андо Божие тагарипе иеке якаса, отколкото те овен тут те дуида яка тай те овес чивто андо пъкали, ⁴⁸кате " о кермо ленгоро на мерел тай и яг на мерел". ⁴⁹Соскетото секой ка лонгярел пес ягаса (тай секо жертва ка лонгярел пес лонеса). ⁵⁰Лачо варесо си о лон; но ако о лон ачол билондо, соса ка подправинел лес? Те овел тумен лон анде туменде, тай мири те овел тумен машкар туменде.

Chapter 10

¹Тай ухтинило отар тай ало андо Юдейска предела, тай о тана отвъд о Йордан; тай о народос пак кедисале паш Лесте; тай по Пере обичаиесте Ов пак поучинелас лен. ²Тай десаве фариесея приближисале тай пучле Лес, за те изпитинен Лес: Позволиме ли си е мрушеске те мукел пе ромня? ³В отговор Ов пенгяс ленге: Со заповедингяс туменге о Мойсей? ⁴А он пенде: о Мойсей позволингяс те пишinel разводно писмо тай те напуснинел ла. ⁵А о Исус пенгяс ленге: Заради тумаре коравиме сърцеденге пишингяс туменге кайка заповед; ⁶обаче таро началос е създаниескоро о Дел кергяс лен ром тай ромни. ⁷Далкеске ка мукел о мануш пе дадес тай пе дая тай ка привържинел пес карик пе ромняте*, ⁸тай о дуи ка овен иек плът; чука кай нанай вече дуи, а иек плът. ⁹Тай чука, ковата о Дел съчетингяс, мануш тена разлъчинел. ¹⁰Тай кере о ученикия пак пучле Лес за далкеске. ¹¹Тай Ов пенгяс ленге: Който напуснинел пе ромня тай пранденел авераке, прелюбодействинел против лате. ¹²Тай ако ой напуснинел пе ромес тай пранденел авереске, ой прелюбодействинел. ¹³Тогава анде паш Лесте чаворорен, за те докоснинел пес жи ленге; а о ученикия смъринде лен. ¹⁴Но о Исус, като диклас давка, възнегудвингяс тай пенгяс ленге: мукен е чавен те авен паш Манде; ма възпиринен лен, соскето салкенгоро си о Божие тагарипе. ¹⁵Истина пенав туменге: Който на приеминал о Божие тагарипе сар чаво, ов нисар нанай те дел анде лесте. ¹⁶Тай гушкингяс лен, тай благословингяс лен, като положингяс Пе васта упраленде. ¹⁷Тай като иклолас дроместе, декой запрастанило, пело кочиенде англал Лесте тай пучлас Лес: Гудлея Учителю, со те керав, за те наслединав вечно животос? ¹⁸А о Исус пенгяс леске: Соске пенес Манге гудлея? нокой нанай гудло, освен иек Дел. ¹⁹Жанес о заповедя: „Ма мудар; Ма прелюбодействине; Ма чор; Ма лъжесвидетелствине; Ма увредине; Почитине те дая тай те дадес.“ ²⁰А ов пенгяс Леске: Учителина, всичко давка спазингиом ме тернипнастар. ²¹А о Исус, като диклас, възлюбингяс лес тай пенгяс леске: Иек на доресел туке; жа, бикин всичко, со иси тут, тай де е чорен, тай ка овен тут съкровища ко небес; тай ела следвине Ман. ²²Но лескоро муи посърнингяс далке думендар, тай ов грело песке наскърбиме, соскето сине мануш буте имотиенца. ²³А о Исус озърнисало тай пенгяс е ученикиенге: Кити мъчно ка ден андо Божие тагарипе колка колато си лен барвалипе! ²⁴А о ученикия смаисале Лескере думендар. Но в отговор о Исус пак пенгяс ленге: Чада, кити си мъчно те ден андо Божие тагарипе (колка, колато уповинен пес ко барвалипе)! ²⁵По-лесно си камила те наклел презал о иглена кана, отколкото о барвало те дел андо Божие тагарипе. ²⁶А он удивисале твърде бут тай пенде Леске: Тогава кой ащи спасинел пес? ²⁷О Исус диклас лен тай пенгяс: Е манушенге давка си невазможно, но ма е Девлеске да; соскето за е Девлеске всичко си възможно. ²⁸О Петър почнингяс те пенел Леске: Аке, аме муклам всичко тай последвингям Тут. ²⁹О Исус пенгяс: Истина пенав туменге: Нанай мануш, ковата те муклас кер, или прален, или пениен, или дая, или дадес, или чавен, или нивес ашал Манге тай ашал о благовестие, ³⁰тай тена получиinel стократно акана, андо настоящо време, кера тай прала, тай пеня, тай даиен, тай чавен, тай нивес, заедно е гонибнаса, андо идещо светос*-вечно животос. ³¹Обаче мнозина първа ка овен последна, а о последна - първа. ³²А като уле дроместе за Ерусалим, о Исус пирелас англал ленге; а он удивиненас пес, тай колка, колато следвиненас Лес, уле обзета даратар. Тай като кидингяс е дешудуиен, почнингяс те пенел ленге давка, ковата ка сполетинелас Лес: ³³Аке, аме иклас за Ерусалим, тай о Човешко Чаво ка овел предиме е главноне свещеникиенге тай е книжникиенге; тай он, като осъдинен Лес мерибнасте, ка преден Лес е езичникиенге; ³⁴тай ка поругаинен пес упрал Лесте, ка чунгаден Лес, ка марен Лес тай ка мударен Лес; а палал о трин диес ка възкръснинел. ³⁵Тогава приближисале жи Лесте о Яков тай о Йоан, о Зеведева чаве, тай пенде Леске: Учителина, мангас те керес аменге, со да те мангас Тутар. ³⁶А Ов пенгяс ленге: Со манген те керав туменге? ³⁷Он пенде Леске: Де амен те бешас, иек Те десноне ригатар, а иек Те левонатар анде Тере славате. ³⁸А о Исус пенгяс ленге: Нана жанен со манген. Ащи ли пиен и чаша, която Ме пияв, или те кръстинен тумен е кръщениеса, колеса Ме кръстинаман? ³⁹Он пенде Леске: Ащи. А о Исус пенгяс ленге: И чаша, която Ме пияв, ка пиен, тай е кръщениеса, колеса Ме кръстинаман, ка кръстинен тумен; ⁴⁰но те бешен отдысно Манге или отляво Манге, нана зависинел Мандар, а ка дел пес колкенге, за коленге уло приготвиме. ⁴¹А о деш, като шунде давка, задолде те негодувинен против о Яков тай о Йоан. ⁴²Но о Исус викингяс лен тай пенгяс ленге: Туме жанен, кай колка, колато считинен пес управителенге е народоске, господарувинен упрал ленде, тай ленгере баре властинен упрал ленде. ⁴³Но машкар туменде нанай те овел чука; а ковата мангел те ачол баро машкар туменде, ка овел туменге слугас; ⁴⁴тай ковата мангел те овел първо машкар туменде, ка овел слугас саворенге. ⁴⁵Соскето наистина о Човешко Чаво нана ало, за те служинен Леске, но те служинел тай те дел По животос откупи мнозиненге. ⁴⁶Але андо Ерихон; тай като иклолас таро Ерихон Пе ученикиенца тай иек баро множествос, о Тимеево чаво о Вартимей, иек коро просяки, бешелас турял о дром. ⁴⁷Тай като шунгяс, кай сине о Исус о Назаряни, почнингяс те пишinel, като пенелас: Исусе, Чаво Давидово, смилине тут упрал манде! ⁴⁸Тай мнозина смъриненас лес, за те траниел; но ов още по бут пишinelас: Чаво Давидово, смилине тут упрал манде! ⁴⁹Тай чука, о Исус спирингяс тай пенгяс: Викинен лес. Викинде е корес тай пенде леске: Держайне, ухти, викинен тут. ⁵⁰Тай ов чивкяс по шехи тай хърпингяс, тай ало паш о Исус. ⁵¹Тай о Исус захоратингяс тай пенгяс леске: Со мангес те керав туке? О коро пенгяс Леске: Учителина, те дикав. ⁵²А о Исус пенгяс леске: Жатуке, тери вяра изцелингяс тут. Тай ов веднага задиклас, тай цидингяс палал Лесте ко дром.

¹Тай като приближиненас пес карик о Ерусалим, жи ки Витфагия тай Витания паш о Елеонско хълми, бичалел дуиен таро ученикия Пере тай пенел ленге: ²Жан андо гав, кова то си мамуял туменде, тай щом ден анде лесте, ка аракен панло осели, кова то нисаво мануш още на бешло лесте; путрен лес тай анен лес. ³Тай ако декой пенел туменге: Соске керен давка? Пенен: Е Девлеске требел; тай веднага ка бичалел лес ате. ⁴Тай чука, он геле тай аракле иеке оселес, панло жи ко удар, аври турял о дром, тай путерде лес. ⁵Тай десаве таро стояща оте пенде ленге: Со керен, тай путрен е оселес? ⁶А он отговоринде ленге, сарто пенгясас о Исус; тай мукле лен. ⁷Тай анде е оселес паш о Исус, тай чивте упрал лесте пе шеях; тай Ов бешло упрал лесте. ⁸Тай мнозина бухлярде пе шеях ко дром, а авер - клоня, като чиненас лен таро каца. ⁹Тай калка, кате пиренас англал, тай калка, колато авенас палал ленде, пищиненас: Осанна! Благословиме, Ковато авел анде Девлескоро алав! ¹⁰Благословиме о тагарипе амаре дадескоро о Давид, кова то авел (анде Девлескоро алав); осанна андо висини! ¹¹Тай о Исус диняс андо Ерусалим, андо храми, като раздиклас всичко, понеже вече ратилосас, гело анди Витания е дешудуиенца. ¹²А ки андиавин, като иклиле тари Витания, Ов бокалило. ¹³Тай като диклас удурал иек разлистиме смокиния, ало, дане те аракел варесо лате; но като ало жи лате, нана араклас нищо, само иек листа, соскетото на сине о времес е смокиненге. ¹⁴Тай Ов захоратингяс, като пенгяс лаке: От акана на оте никои тена хал плоди тутар жи ко веко. Тай Лескере ученикия шунде давка. ¹⁵Тай але андо Ерусалим; тай о Исус, като диняс андо храми, почнингяс те гонинел колкен, колато бикиненас, тай колка, колато киненас андо храми, тай претурунгяс о масес е среброменителенгере тай о столова колкенгере, колато бикненас е кушиен. ¹⁶Тай на позволинелас те пренесинел декой саво да те овел съдос презал о храми. ¹⁷Тай поучинелас, като пенелас ленге: Нанай ли пишиме: „Мо кер ка пенел пес молитвено кер саворе народоске“? А туме кергиен лес „разбойническо вертепи“. ¹⁸Тай о главна свещеникия тай о книжника шунде давка; тай роденас начини сар те погубинел Лес, соскетото даранас Лестар, понеже цело народос удивинелас пес Лескере учениесте. ¹⁹А като ракиолас, Ов иклолас аври таро градос. ²⁰Тай чука, като накенас андиавин, дикле и смокиния шукили таро корени. ²¹Тай о Петрес диняс пес годи тай пенгяс Леске: Учителина, дик, и смокиния, колато Ту проклинингян, шукили. ²²А о Исус в отговор пенгяс ленге: Те овел тумен вяра андо Дел. ²³Истина пенав туменге: Който пенел калке планинаке: Вазде тут тай чив тут андо морес, тай нана съмнинел пес анде пе сърцесте, но повервинел, кай ковка, кова то пенел, сбъднинел пес, ов ка ачол. ²⁴Далкеске пенав туменге: Всичко, со манген анди молитва, верувинел, кай получингяс лес, тай ка сбъднингиол туменге. ²⁵Тай като изправинел тумен молитвате, простинел, ако иси тумен варесо против декасте, за те простинел тумаро Отеци, Ковато си ко небеса, тумаре безеха. (²⁶Но ако туме нана простинел, то о Отеци тумаро, Ковато си ко небеса, нанай те простинел туменге тумаре безеха.) ²⁷Тай але пак андо Ерусалим; тай като жалас андо храми, авен паш Лесте о главна свещеникия, о книжника тай о старейшинес тай пенел Леске: ²⁸Саве властяса керес давка? Или кой диняс Тут дайка власт те керес давка? ²⁹О Исус пенгяс ленге: Ка задав тумен Меда иек въпроси; отговоринел Манге, тай Меда ка пенав туменге саве властяса керав давка. ³⁰О Йоаново кръщение таро небес ли сине, или таро мануша? Отговоринел Манге. ³¹Тай он разисквиненас машкар песте, като пененас: Ако пенас: Таро небес, ка пенел: Тогава соске на верувингяс лес? ³²Но ако пенас: Таро мануша... (даранас таро народос; соскетото саворе искрено считиненас е Йоанес пророкиеске). ³³Тай чука, в отговор е Исусеске пенде: Нана жанас. О Исус пенгяс ленге: Нито Ме ка пенав туменге саве властяса керав давка.

Chapter 12

¹Тай почнингяс те хоратинел ленге притченца: Иек мануш садингяс лозес, оградингяс лес плетие, хранляс линии, тай съградингяс кула, тай диняс лес под наем земеделциенге, тай гело андо странство. ²Тай ко време е плодиескоро бичалгяс иеке слугас жи ко земеделция те прибиринел лендар о плоди е лозескоро. ³А он долде лес, марде лес тай бичалде лес без нищо. ⁴Тай пак бичалгяс жи ленде авере слугас; тай леске да разбинде о шеро тай без те лажан оскърбинде лес. ⁵Бичалгяс аверес, колес мударде; тай мнозина авер, колендар иекен марде, околел мударде. ⁶Още иек сине лес, иек възлюбено чаво; лес бичалгяс последно жи ленде, като пенелас: Ка почетинен ме чавес. ⁷А калка земеделция пенде машкар песте: Кавка си о наследники; елан те мударас лес, тай о наследство ка овел амаро. ⁸Тай чука, долде лес, тай мударде лес тай чивте лес аври таро лозес. ⁹Тай тогава со ка керел о стопани е лозескоро? Ка авел тай ка погубинел калке земеделциен, а о лозес ка дел аверенге. ¹⁰Нана четингяс ли давкада Писание: „О бар, кова то отчивте о зидаря, Ов ачило о шеро е ъгълескоро; ¹¹таро Дел си давка, тай чудно си анде амаре якенде“? ¹²Тай о първенци мангле те долен Лес (но даранеле таро народос), понеже ахалиле, кай за ленге пенгяс дайка притча. Тай мукле Лес, тай геле песке. ¹³Тогава бичалел паш Лесте десавен таро фарисея тай таро Иродиания, за те уловинел Лес андо думес Леске. ¹⁴Тай он, като але, пенде Леске: Учителина, жанас, кай синян искрено тай нанай Тут грижа никастар; соскетото нана дикес ко муи е манушенге, но учинес о Божие дром според и истина. Право ли си те дас данъки е кесариес, или нака? ¹⁵Те дас ли, или тена дас? А Ов, като ахалило ленгоро лицемерие, пенгяс ленге: Соске изпитвинел Ман? Анен Манге иек пенязи те дикав лес. ¹⁶Тай он анде Леске. Тогава пенгяс ленге: Каскоро си кавка образи тай надписи? Тай он пенде Леске: Е кесариескоро. ¹⁷Тай о Исус пенгяс ленге: Ден о кесарово е кесариес, тай е Девлескоро е Девлес. Тай он зачудисале Леске. ¹⁸Палал далкесте але паш Лесте садукея, колато пенел, кай нанай възкресение; тай пучле Лес: ¹⁹Учителна, о Мойсей пишингяс

аменге, кай ако декаске мерел прал тай мукел ромня, а чавес нана мукел, то лескоро прал те лел лескере ромня тай те ваздел потомъки пе пралеске.²⁰ Тай чука, исине ефта прала; тай о първо лилас ромня, тай като муло, нана мукляс потомъки.²¹ Лилас ла о второ, муло, тай нана мукляс потомъки; също о трето.²² Лиле ла о ефтада, тай нана мукле потомство. А палал саворенде мули и ромнида.²³ Андо възкресение* каске лендар ка овел ромни? Соскетото о ефтангеда ули ромни.²⁴ О Исус пенгяс ленге: Ма далкеске ли заблудинен тумен, понеже нана жанен о Писания, нито е Девлескири сила?²⁵ Соскетото, като ка възкресинен таро муле, нито женинен пес, нито омъжвинен пес, но си сар ангела ко небес.²⁶ А за е муленге, кай овен възкресиме, нана четингиен ли анди книга е Мойсейеске, ко тан е къпинаке, сар о Дел хоратингяс леске, като пенгяс: „Ме синиом Дел Авраамово, Дел Исаково тай Дел Яково“?²⁷ Ов нанай Дел е муленге, а е живденге. Туме бут заблудинен тумен.²⁸ А иек таро книжникия, коовато ало тай шунгяс лен, като препириненас пес, като диклас,, кай отговорингяс ленге лачес, пучлас Лес: Коя заповед си първо саворендар?²⁹ О Исус отговорингяс: И първо си: „Шун, Израилю; о Дел, амаро Дел, си иек Дел;“³⁰ тай те възлюбинес е Девлес, тере Девлес, те целоне сърцеса, те целоне душаса, те саворе гогыса тай те саворе силаса“. ³¹ А и второ (подобно лате) си: „ Те възлюбинес те ближнонес сар туте“. Авер заповед по-бари калкендар нанай.³² Тай о книжникия пенгяс Леске: Превъзходно, Учителина! Ту право пенгян, кай о Дел си иек; тай нанай авер, освен Лесте; ³³ тай те дехел Лес мануш все сърцестар, пе саворе гогыса, тай пе саворе силаса, тай те дехел пе ближнонес сар песте, давка си бут повече таро саворе всеизгаряния тай жертвес. ³⁴ Тай о Исус, като диклас, кай отговорингяс разумно, пенгяс леске: Насинян дуре таро Божие тагарипе. Тай никой вече на дръзнингяс те задел Леске въпрося.³⁵ Тай като поучинелас андо храми, о Исус захоратингяс, като пенгяс: Сар пенен о книжникия, кай о Помазаники си Давидово Чаво? ³⁶ Кокоро о Давид пенгяс чрез о Свято Духос: „ Пенгяс о Дел* мере Девлеске: беш отдысно Манге, жи кай положилав Те враговиен за Тере подножиеске“. ³⁷ Кокоро о Давид пенел Леске Дел; тогава сар те овел лескоро чаво? Тай баро множествос шунелас Лес удоволствиеса.³⁸ Тай анде Пе поучениесте пенелас: Пазинен тумен таро книжникия, колато дехен те пирен премениме тай те приеминен о поздравия ко пазаря, ³⁹ тай о първа столовя ко синагогес, тай о първа тана ко угощения; ⁴⁰ калка, колато хан о кера е вдовиценгере даже като покажимнаске принесинен дълга молитвес. Калка ка приеминен по-баро осъждане.⁴¹ Тай о Исус, като бешло мамуял и съкровищница, дикелас сар о народос мукел парес анди съкровищница; тай мнозина барвалел мукенас бут. ⁴² А иек чорори вдовица али тай муклас дуи лептес, демек, иек кодранти.⁴³ Тай викингяс Пе ученикиен, тай пенгяс ленге: Истина пенав туменге: Кайка чорори вдовица муклас по бут саворендар, колато мукен анди съкровищница; ⁴⁴ соскетото он саворе мукен пе излишакестар, а ой пе немотиятар муклас всичко, со сине ла, по цело имоти.

Chapter 13

¹ Като иклолас таро храми, иек Лескере ученикиендар пенгяс Леске: Учителина, дик, саве бара тай саве здания! ² А о Исус пенгяс леске: Дикес ли калка बारे здания? Нанай те ачол ате бар баресте, коовато тена срининел пес. Тай като бешелас ко Елеонско хълми мамуял о храми, о Петрес тай о Яков, тай о Йоан тай о Андрей пучле Лес коркоресте: ⁴ Пен аменге, кана ка овел давка? Тай саво ка овел о знаки, кана всичко давка ка предстоинел те изпълнинигоил?⁵ А о Исус почнингяс те пенел ленге: Пазинен тумен тена подмаминел тумен декой. ⁶ Мнозина ка авен анде Мере алавесте тай ка пенен: Ме синиом о Помазаники, тай ка подмаминен мнозинен.⁷ А като шунен войненге тай слуховя войненге, ма смутинен тумен; давка требе те ачол; но давка нанай още о свършеки. ⁸ Соскетото народос ка ваздел пес против народосте, тай тагарипе против тагарипнасте, ка овен трусовя разное таненде, ка овел бок; а калка бука си само о началос е страдимнаскоро.⁹ А туме внимавинен туменге; соскетото ка преден тумен събориенде, тай андо синагогес ка марен тумен; тай англал о управителя тай тагара ка овен изправиме ашал Манге, за те свидетелствинен англал ленде. ¹⁰ Обаче требе първо те проповединел пес о благовестие саворе народоске. ¹¹ А като ка ингалан тумен, за те преден тумен, ма безпокойнен тумен англал далкесте со ка хоратинен; но со ка дел пес туменге анде далке сахатиесте, давка хоратинен; соскетото на синиен туме, колато хоратинен, а о Свято Духос. ¹² Прал пе пралес ка предел мерибнасте, тай дад- чавес; тай чаве ка вазден пес против пе родителенде, тай ка мударен лен. ¹³ Тай ка овен мразиме саворендар ашал Мере алавеске; но коовато устоинел жи ко крайос, ов ка овел спасиме.¹⁴ Тай като ка дикен и мерзост която анел запустение (за колаке хоратинел о пророки о Даниил), стоящо оте, кате на подобинел (който четинел, нека ахалол), тогава колка, колато си анди Юдея, нека нашен ко планини; ¹⁵ тай който си ко покриви пе кереске, тена ухлел анде пе кересте, нито те дел те лел варесо лестар; ¹⁶ тай който си ки нива, тена иринел пес напалале те лел по шехи.¹⁷ А горко е нечученге тай е кърмещоненге презал далке диесенде! ¹⁸ Паш далкесте, молинен тумен тена ачол давка* ко евент; ¹⁹ соскетото презал колке диесенде ка овел скръб, небивало жи акана таро началос е създаниескоро, коовато о Дел създиняс, нито ка овел сайка. ²⁰ Тай ако о Дел на съкратинелас колка диеса, нанайас те избавинел пес ни иек плът; но ашал е избраноненге, колато Ов избирингяс, съкратингяс о диеса.²¹ Тогава, ако пенел туменге декой: Аке, ате си о Помазаники, или: Аке, оте си, ма верувинен; ²² соскетото ка появинен пес хохавне помазаникия тай хохавне пророкия, колато ка покажинен знамения тай чудеса, за те подмаминен, ако си възможно, е избраноненда. ²³ А туме внимавинен; аке, предскажиниом туменге всичко.²⁴ Но презал колке диесенде, палал колке скърбате, о кам ка тъмнонигоил, и луна нанай те дел пи светлина, ²⁵ о звезди ка перен таро небес, тай о

силес, колато си ко небес ка разклатинен пес.²⁶ Тогава ка дикен е Човешконе Чавес, сар авел ко облакя, баре силаса тай слаvasa.²⁷ Тай тогава ка бичалел е ангелен тай ка киден Лескере избирименен таро шар вертища, таро крайос е пувяке жи ко крайос е небеске.²⁸ А сиклон и притча тари смокиния: Като лакере клоня вече ковлон тай развилен листа, жанен, кай си паше о нилай;²⁹ също чука тумеда, като дикен, кай ачол давка, те жанен, кай Ов си паше паш о удар.³⁰ Истина пенав туменге: Кавка поколение нанай те пренакел, жи кай нана събднингиол всичко давка.³¹ О небес тай и пув ка пренакен, но Мере хоратес нанай те пренакен.³² А за колке диесеске или сахатиеске никой нажанел, нито о ангела ко небеса, нито о Чаво, а само о Отец.³³ Внимавинен, бдинен (тай молинен тумен); соскетто нажанен кана ка ачол о времес.³⁴ Понеже давка ка овел, сарто като мануш, като жал анди чужбина, мукел по кер тай дел власт пе слуген, секас лескири бути, заповединел е вратариеске те бдинел.³⁵ Тай чука, бдинен (соскетто нажанен кана ка авел о господари е керескоро - ират ли, или машкар ират, или като гилабен о башне, или андиавин),³⁶ тена, като ка авел неочаквано, те аракел тумен засуте.³⁷ А со пенав туменге, саворенге пенав: Бдинен!

Chapter 14

¹А палал о дуи диес ка овелас и Пасха тай о Празники е безквасноне марескоро; тай о главна свещеникия тай о книжникия роденас случай те долен Лес пирнипнаса тай те мударен Лес.² Соскетто пененас: Тена ачол ко празники, за тена ваздел пес вълнение машкар о народос.³ Тай като Ов уло анди Витания, тай бешелас ки софра ко кер е Симонеске о прокажено, али иек жувли, колато сине алабастрено съдос мироса чистоне тай скъпоценноне нардиеса; тай като паглас о съдос, чоргяс о мирос Лескере шересте.⁴ А сине десаве, колато, негодуваща, пененас машкар песте: Соске чука прахосало о мирос?⁵ Соскетто давка мирос ащине бикнелпес за по бут таро трин шел пенязя, тай и сума те раздел пес е чороренге. Тай роптаиненас против лате.⁶ Но о Исус пенгяс: Мукен ла; соске досадинен лаке? Ой кергяс лачо делос Манге.⁷ Соскетто о чоре винаги араклон машкар туменде тай кана манген, ащи керен ленге лачипе; но Ме нана аракловав винаги машкар туменде.⁸ Ой кергяс давка, коваго ащине; предварингяс те помажинел Мо телос за погребимнаске.⁹ Истина пенав туменге: Катедя те проповединел пес о благовестие ко цело светос, ка разкажинел пес анде лакере паметяте давка, коваго ой кергяс.¹⁰ Тогава о Юда Искаротски, ковка, коваго сине иек таро дешудуи, тело ко главна свещеникия, за те предел Лес ленге.¹¹ Он, като шунде, лошанде тай обещаде те ден лес парес. Тай ов роделас стодно случай те предел Лес.¹² А ко първо диес е Празникиеске е безквасноне марескоро, като колиненас жертвес за е пасхаке, Лескере ученикия пенде: Кате мангес те жас тай те приготвинас, за те хас и пасха?¹³ Тай Ов бичалгяс дуиен Пе ученикиендар тай пенгяс ленге: Жан андо градус; тай ка ресел тумен мануш, коваго пиравел стомна паниеса; пирен палал лесте.¹⁴ Тай кате дел, пенен е стопаниеске далке керескоро: О Учители пучел: Кате си и приготвиме за Манге и приемно стая, кате ка хав и пасха Ме ученикиенца?¹⁵ Тай ов ка сикавел туменге иек бари упруни стая, бухлярди тай готово; оте приготвинен аменге.¹⁶ Тай чука, о ученикия иклиле тай але андо градус; тай аракле, сарто пенгясас ленге; тай приготвинде о пасха.¹⁷ Тай като ратило, Ов ало е дешудуиенца.¹⁸ Тай като бешенас ки софра тай ханас, о Исус пенгяс: Истина пенав туменге: Иек тумендар, коваго хал Манца, ка предел Ман.¹⁹ Он почнинде те скърбинен тай те пенен Леске иек по иек: Тена овав ме?²⁰ А Ов пенгяс ленге: Иек таро дешудуи си, коваго топинел заедно Манца андо блюдос.²¹ Соскетто о Човешко Чаво жал, сарто си пишиме за Леске; но горко за калке манушеске, чрез колесте о Човешко Чаво пределпес! Лачес ка овел далке манушеске, ако нана бияндилолас.²² Тай като ханас, о Исус лилас маро, тай като благословингяс, паглас, тай диняс лен ай пенгяс: Лен (хан); давка си Моро телос.²³ Лилас и чашада, благодарингяс тай диняс лен; тай он саворе пиле латар.²⁴ Тай пенгяс ленге: Кавка си Моро рат е (неве) заветиескоро, коваго чориол мнозиненге.²⁵ Истина пенав туменге, кай нанай вече те пияв таро плоди е лозаке жи колке диесесте, като ка пияв лес нево андо Божие тагарипе.²⁶ Тай като гилябинде химни, иклиле ко Елеонско хълми.²⁷ Тай о Исус пенгяс ленге: Туме саворе ка съблазнинен тумен (ашал Манге кайка рат); соскетто си пишиме: „Ка поразинав е пастириес, тай о овце ка разпръснингион.“²⁸ А палал Мере възкресениесте ка предваринав тумен анди Галилея.²⁹ А о Петрес пенгяс Леске: Ако савореда съблазнинен пес, ме обаче - нака.³⁰ Тай о Исус пенгяс леске: Истина пенав туке, кай авдиес, кайка рат, англал те гилабел о башно дуи дром*, ту трин дром ка отречинес тут Мандар.³¹ А ов твърде разпалиме пенелас: Ако ачол нужда те меравда Туса, пак нанай те отречинаман Тутар. О също пенде саворе.³² Тай але иеке танесте, наречиме Гетсимания; тай пенгяс Пе ученикиенге: Бешен ате, жи кай помолинаман.³³ Тай лилас Песа е Петрес, е Яковес тай е Йоанес, тай задолгяс те тревожинел пес тай те тъгувинел.³⁴ Тай пенгяс ленге: Ми Душа си прескръбно жи ко мериба; побешен ате тай бдинен.³⁵ Тай като гело хари нангле, пело ки пув; тай молиненас пес, ако сине възможно, те отнакел Лес давка сахати, като пенелас:³⁶ Авва, Отче, за Туке всичко си възможно; отнак Ман калке чашаса; ма обаче со мангав Ме, но со Ту.³⁷ Тай авел, тай аракел лен засуте; тай пенел е Петреске: Симоне, совес ли? Нащине ли иек сахати те бдинес?³⁸ Бдинен тай молинен тумен, за тена перен андо изкушение; о духос си бодро, а о телос немощно.³⁹ Тай пак гело тай помолисало, като пенгяс о съща хоратес.⁴⁰ Тай като ало пак, араклас лен засуте, соскетто ленгере яка натегниндесас; тай нажаненас со те отговоринен Леске.⁴¹ Тай трето дром ало, тай пенгяс ленге: Още ли совен тай почивинен? Достатъчно си! Ало о сахати! Аке, о Човешко Чаво предел пес андо васта е грешникиенге.⁴² Ухкиен те пирас; аке, приближинел пес ковка, коваго предел ман!⁴³ Тай веднага, жи кай

Ов още хоратинелас, ало о Юдас, иек таро дешудуи, тай леса иек множествос чуриенца тай сопиенца, бичалде таро главна свещеникия, книжникия тай о старейшинес. ⁴⁴А ковка, ковато пределас Лес, динясас лен знаки, като пенгяс: Колес чумидав, Ов си; долен Лес, тай ингальен Лес, като пазинен Лес зоралесте. ⁴⁵Тай като ало, веднага приближисало жи Лесте тай пенгяс: Учителина! Тай чумидингяс Лес. ⁴⁶Тай он товде васта упрал Лесте тай долде Лес. ⁴⁷А иек таро бешле оте икалгяс пи чури тай чалагяс е първосвещеникиескере слугас, тай чингяс лескоро кан. ⁴⁸Тай о Исус захоратингяс, като пенгяс ленге: Сар мамуял разбойникиесте ли иклилен чуриенца тай сопиенца те долен Ман? ⁴⁹Секо диес улом паш туменде тай поучинавас андо храми, тай нана долгиен Ман; но давка ачило, за те сбъднингион о Писания. ⁵⁰Тогава саворе мукле Лес тай занашле. ⁵¹Тай десаво си момъки следвинелас лес, пакардо плащаницаса нангесте; тай он долде лес. ⁵²А ов, като муклас и плащаница, нашло нанго. ⁵³Тай ингальде е Исусес ко първосвещеники, паш колесте киден пес дворе главна свещеникия тай о старейшинес, тай о книжникия. ⁵⁴А о Петрес следвинелас Лес удурал жи ко дворос е първосвещеникиеске, тай бешелас андре заедно е служителенца, тай такярелас пес ки яг. ⁵⁵Тай о главна свещеникия, тай о цело синедрiooni роденас свидетелство против о Исус, за те мударен Лес, но нана аракенас. ⁵⁶Соскетто мнозина лъжесвидетелствинде против Лесте, но ленгере свидетелства на сине съща. ⁵⁷Палал далкесте десаве ухтинице тай лъжесвидетелствинде против Лесте, като пенде: ⁵⁸Аме шунгям Лес те пенел: Ме ка разрушинав кавка храми кердо вастендар тай трине диесенге ка керав авер, ма вастендар. ⁵⁹Но чукада ленгере свидетелства на сине съща. ⁶⁰Тогава о първосвещеники изправисало машкарал тай пучлас е Исусес, като пенгяс: Нищо ли нана отговоринес? Со свидетелствинен калка против Туте? ⁶¹А Ов траниелас тай нана отговорингяс нищо. О първосвещеники пак пучлас Лес, като пенгяс Леске: Ту ли синян о Помазаники, Чаво е Благословименескоро? ⁶²А о Исус пенгяс: Ме синиом; тай ка дикен е Човешконе Чавес, бешло отъясно е Силаке тай авел е небесноне облакиенца. ⁶³Тогава о първосвещеники парогяс пе шеях тай пенгяс: Сави нужда си амен вече свидетелестар? ⁶⁴Шунгиен о богохулство; сар дикелшес туменге? Тай он саворе осъдинде Лес, кай заслужинел мерибнаскоро наказание. ⁶⁵Тай десаве почнинде те чунгаден Лес, те гаравен Лескоро муи, те бутинен Лес тай те пенен Леске: Ахалов. Тай о служителя, като долде Лес, чалавенас лес шамаря. ⁶⁶Тай като о Петрес сине теле ко дворос, али иек таро слугиниес е първосвещеникиеске; ⁶⁷тай като диклас е Петрес, кай такярел пес, задиклас пес анде лесте тай пенгяс: Туда улан е Назариниянеса, е Исусеса. ⁶⁸А ов отречисало, като пенгяс: Нито жанав, нито ахаловав со хоратинес. Тай иклило аври ко предверие; тай о башно загилябингяс. ⁶⁹Но и слугиния диклас лес тай пак почнингяс те пенел е бешленге оте: Кавка си лендар. ⁷⁰А ов пак отречисало. След хари о бешле оте пак пенде е Петреске: Наистина синян лендар, соскетто синян галилеяни (тай то хоратиба съответствинел). ⁷¹А ов почнингяс те проклининел тай те хал совеля: Нана пенджарав калке манушес, за колеске хоратинен. ⁷²Тай ко сахати о башно загилябингяс второ дром*. Тай о Петрес диняс пес годи о хоратес, колато о Исус пенгясас леске: Ангьал те гилябел о башно дуи дром*, трин дром ка отречинес тут Мандар. Тай като размислингяс далкеске, заруно.

Chapter 15

¹Тай ки андиавин о главна свещеникия е старейшиненца тай е книжникиенца, тай о цело синедрiooni незабавно съвещинде пес, тай като панле е Исусес, ингальде Лес тай предине Лес ко Пилат. ²Тай о Пилат пучлас Лес: Ти о Юдейско тагар ли синян? А Ов отговорингяс леске: Ту пенес. ³Тай о главна свещеникия обвининенас Лес буге букиенде. ⁴А о Пилат пак пучлас Лес, като пенгяс: Нищо ли нана отговоринес? Дик ките букиенге обвининен Тут! ⁵Но о Исус нищо вече нана отговорингяс, чука кай о Пилат чудинелас пес. ⁶А ко празники ов мукелас ленге по иеке затворникиес, колес ка манген. ⁷А анде колке времестве исине декой си ко алав Варава, панло заедно колке бунтовникиенца, колато андо време ко бунти кердесас мудариба. ⁸Тай о народос качисало тай почингяс те мангел таро Пилат те керел ленге со сине обичай те керел. ⁹А о Пилат в отговор пенгяс ленге: Манген ли те мукав туменге е Юдейсконе тагарес? ¹⁰(Понеже жанелас, кай о главна свещеникия тари завист предине Лес.) ¹¹Но о главна свещеникия подбудинде е народос те манген по-лачес те мукел ленге е Варавиес. ¹²О Пилат пак в отговор пенгяс ленге: Тогава со те керав Калкеса, Колеске пенен Юдейско тагар? ¹³А он пак запищинде: Разпнин Лес! ¹⁴А о Пилат пенгяс ленге: Кай саво канилипе кергяс? ¹⁵Тогава о Пилат, като мангелас те угодинел е народоске, муклас ленге е Варава, а е Исусес маргяс тай прединяс Лес ко разпниба. ¹⁶Тай о войникия ингальде Лес андре андо дворос, демек, анди претория, тай викинде целоне дружина. ¹⁷Тай урявде Лес пурпурно мантия, кувде венецида таро тръня, тай товде лес ко шеро Леске. ¹⁸Тай почнинде те поздравинен Лес чука: Здравей, Тагара Юдейско! ¹⁹Тай чалавенас Лес ко шеро тръстикаса, чунгаденас Лес, тай перенас кочиенде, тай кланиненас пес Леске. ²⁰Тай след като подигрависале Леске, нангярде Лес и пурпурно мантия, урявде Лес Лескере шеях, тай икалде Лес аври те разпнинен Лес. ²¹Тай традинде те пиравел Лескоро кръстос десаво си Симон Киринеец, о дад е Александрескоро тай на Руф, ковато наклас ко ириба тари нива. ²²Тай ингальде е Исусес ко тан Голгота, ковато значинел Лобно тан. ²³Тай денас Лес мол, ехмиме смирнаса, но Ов нана приемингяс. ²⁴Тай като разпънинде Лес, разделинде песке Лескере шеях тай чивенас жребий за ленге, кой со те лел. ²⁵А сине о трето сахати, като разпнинде Лес. ²⁶А о надписи Лескере обвинениескоро уло пишиме чука: О Юдейско Тагар. ²⁷Тай Леса разпнинде дуие разбойникиен, иек отъясно Леске тай иек отляво Леске. (²⁸Тай изгълнисало о Писание, ковато пенел: „Тай е беззаконикиенца числисало,“) ²⁹Тай колато накенас отар хулиненас Лес, като клатиненас шере тай пененас: Аиде, акана! Ту, ковато

разоринес о храми тай трине диесенге пах керес лес,³⁰ спасине Тут тай ухли таро кръстос.³¹ Подобно тай о главна свещеникия е книжникиенца асанас Леске машкар песте, като пененас: Аверен избавингяс, апа Пес нащи избавинел!³² О Помазаники, о Израилево Тагар, нека ухлел акана таро кръстос, тай те дикас тай те повервинас. Тай и разпнме Леса хулиненас Лес.³³ Тай като ало о шесто сахати, ачили тъмнина ки цело пув, тай траингяс жи ко еня сахати.³⁴ Тай ко еня о сахати о Исусес пицингяс силноне гласоса: „Елои, Елои, Лама Савахтани?“, ковата значинел: Боже моро, Боже моро, соске муклан Ман?³⁵ Тай десаве таро бешле оте, като шунде, пенде: Аке, викинел е Илияс.³⁶ Тай иек запрастанило, топингяс гъба андо шут, тогяс ла ки тръстика тай диняс Лес те пиел, като пенелас: Мукен Лес! Те дикас дали ка авел о Илияс те снеминел Лес.³⁷ А о Исус, като издиняс силно гласос, издъхнингяс.³⁸ Тай и завеса е храмиескири паравдили донде от упрал жи теле.³⁹ А о стотники, ковата бешелас мамуял Лесте, като диклас, кай чука (пицингяс тай) издъхнингяс, пенгяс: Наистина Кавка Мануш сине Чаво е Девлескоро.⁴⁰ Сине още жувля, колато дикенас удурал, машкар коленде сине и Мария Магдалина, тай и Мария, и дай е цикне Яковескири тай е Йосийяскири, тай е Саломияскири;⁴¹ колато, като уло анди Галилея, пиренас палал о Исусес тай служиненас Леске; сине бут авер жувля, колато алесас Леса андо Ерусалим.⁴² Тай като вече ратило, понеже сине Приготвително диес, демек, мамуял и събота,⁴³ ало о Йосиф тари Ариматея, иек видно съветники, ковата коркоро жарелас о Божие тагарипе, тай осмелисало те дел паш о Пилат тай те мангел е Исусескоро телос.⁴⁴ А о Пилат чудисало дали си вече муло тай като викингяс е стотникиес, пучлас лес дали вече си муло.⁴⁵ Тай като сиклило таро стотники, отстъпингяс о телос е Йосифеске.⁴⁶ Тай ов кингяс плащаница тай като снемингяс Лес, пакаргяс Лес анди плащаница тай положингяс Лес андо мимори, ковата уло изсечиме анди скала, тай перагяс бар упрал о удар е мимораске.⁴⁷ А и Мария Магдалина тай и Мария, е Йосивеиескири дай, дикенас кате положинен Лес.

Chapter 16

¹А като накли и събота, и Мария Магдалина, и Мария, и Яковово дай, тай Саломия кинде ароматия, за те авен те помажинен Лес.²Тай андо първо диес е куркеске але ко мимори бут рано, като изгреингяс о кам.³Тай пененас машкар песте: Кой ка перавел аменге о бар таро удар е мимораске? - соскетто сине бут баро*.⁴А като ваздинде яка, дикле кай о бар уло перавдо.⁵Тай като дине андо мимори, дикле, кай иек юноша бешел отдысно, урявдо анди парни одежда; тай бут удивисале.⁶А ов пенгяс ленге: Ма удивинен тумен; туме роден е Исусес о Назаряни, о разпнато. Ов възкръснингяс; нанай Лес ате; аке о тан, кате положинде Лес.⁷Но жан, пенен Лескере ученикиенге тай е Петреске, кай жал англал туменде анди Галилея; от ка дикен Лес, сарто пенгяс туменге.⁸Тай он иклиле тай занашле таро мимори, понеже трепети тай ужаси долгяс лен; тай никаске на пенде нищо, соскетто даранас.⁹Тай като възкръснингяс рано ко първо диес е куркескоро, о Исус явисало първо е Марияке Магдалина, колатар гонингясас ефта бесовя.¹⁰Ой гели те известинел калкенге, колато придружиненас Лес, тай колато жалиненас тай ровенас.¹¹Но он, като шунде, кай уло живдо тай кай ой диклас Лес, нана верувинде.¹²Палал далкесте явисало авере образиеса дуиенге лендар, като пиренас, като жанас андо гав.¹³Тай он геле тай известинде околенте; но лентеда на верувинде.¹⁴После явисало е дешуиеке ученикиенге, като уле ки софра, тай смъмрингяс лен за е невериеске тай е жестокосърдечиеске ленгоро, соскетто на верувинде колкенге, колато диклесас Лес възкръсиме.¹⁵Тай пенгяс ленге: Жан ко цело светос тай проповединен о благовестие секоне създаниеске.¹⁶Който повервинел тай кръстинел пес, ка овел спасиме; а който на повервинел, ка овел осъдиме.¹⁷Тай калка знамения ка придружинен е повярвалонен; анде Мере алавесте бесовиен ка гонинен; нече чибя ка хоратинен;¹⁸ сапен ка долен; а ако пиен варесо мерибнаскоро, ов нисар нанай те повредиенел лен; насваленте ка възложинен васта, тай он ка саскион.¹⁹Тай чука, след като хоратингяс ленге, о Дел о Исус възнесисало андо небес тай бешло отдысно е Девлеске.²⁰А он иклиле тай проповединенас секате, като съдействинелас ленге о Дел, тай подкрепиелас о словос знамениенца, колато придружиненас лес. Амин*.

Luke

Chapter 1

¹Понеже мнозина предприеминде те съчининен разкази за е свършеноне потвърдимененге машкар аменде събития,² сарто предине лен аменге колка, колато отначало уле очевидия тай служителя е евангелсконе словоске,³ диклас пес лачес мангеда, ковата изследвинавас подробно всичко таро началос, те пишнав туке наред далкеске, почтени Теофиле,⁴ за те пенджарес и достовереност е букиенгири, анде коленде улан поучавано.⁵Ко диеса е Юдейсконе тагареске о Ирод сине иек свещеники таро Авиево отреди, ко алав Захария; тай лескири ромни сине таро Ааронова потомция, тай наречинелас пес Елисавета.⁶Он о дуйда сине праведна англал о Дел, като пиренас непорочно андо саворе Господна заповедя тай наредбес.⁷Тай нана сине лен чадос, понеже и Елисавета сине неплодно, а о дуйда сине анди напреднало възраст.⁸Тай като свещенодействинелас ов, англал о Дел ко редос пере отредиеске,⁹ ко обичаи е свещеничествоске, леске пело пес по жребий те дел андо Господно храми тай те покадинел.¹⁰Тай андо сахати е каденеске о цело множествос е люденге молиненас пес аври.¹¹Тай явисало леске ангели таро Дел, бешло отдысно ко кадилно олтари.¹²Тай о Захария, като диклас лес, смутисало,

тай обземингяс лес дар .¹³ Но о ангели пенгяс леске: Ма дара, Захария, соскето тери молитва си шунди тай ти ромни и Елисавета ка биянел туке чавес, колес ка наречинес Йоан.¹⁴ Ов ка овел туке лошалаке тай за веселие; тай мнозина ка лошанен лескере биянимнаске.¹⁵ Соскето ка овел велико англал о Дел; мол тай спиртно пиiba нанай те пиел; тай ка изпгльнинел пес е Святоне Духоса още пе даяке тари утроба.¹⁶ Тай още иринел мнозина таро израиляния карик о Дел, ленгоро Дел.¹⁷ Ов ка пирел англал о муи Леске андо духос тай и сила е Илияскири, за те иринел о сърца е даденгере карик о чада, тай о непокорна карик и мъдрост е праведноненге, тай те приготвинел е Девлеске благоразположиме народос.¹⁸ А о Захария пенгяс е ангелеске: По состе ка ахаловав давка, соскето ме синиом пуро, ми ромни да си анди напреднало възраст?¹⁹ О ангели в отговор пенгяс леске: Ме синиом Гавриил, ковато бешел англал о Дел, тай синиом бичалдо те хоратинав туке тай те благовестинав туке давка.²⁰ Тай, аке, ка млькнинес, тай нанай те ащи те хоратинес жи ко диес, като ка сбъднингиол давка, соскето нана верувингян ме думес, колато ка сбъднингион своевременно.²¹ Тай о люде жаренас Захария тай чудиненас пес, кай бавинел пес андо храми.²² А като икливо, нанащине те хоратинел ленге; тай он ахалиле, кай диклас видение андо храми, соскето ов керелас ленге знака тай ачолас лалоро.²³ Тай като навършисале о диеса лескере служениестар, ов гело пе кересте.²⁴ А палал далке диесенде лескири ромни и Елисавета камнили; тай таинелас пес панч масек, като пенелас:²⁵ Чука кергяс манге о Дел ко диеса, като диклас милостиво, за те отнеминел таро мануша и причина те коринен ман.²⁶ А ко шов масек о ангели Гавриил уло бичалдо таро Дел андо галилейско гради, наречиме Назарет,²⁷ иеке девицате, сгодиме мрушеске, ко алав Йосиф, таро Давидово кер; а о алав е девицакооро сине Мария.²⁸ Тай като ало о ангели паш лате, пенгяс: Здравей, благодатна! О Дел си туса, благословиме синян ту машкар о жувля.²⁹ А ой бут смутисали лескере думендар тай андо недоумение ули саво ли ка овел давка поздрави.³⁰ Тай о ангели пенгяс лаке: Ма дара, Марийо, соскето придобингян е Девлескоро благоволение.³¹ Тай аке, ка камниос анде те утробате тай ка биянел чавес, Колес ка наречинес Исус.³² Ов ка овел велико тай ка наречинел пес Чаво е Всешивнонескоро; тай Господ Бог ка дел Лес о престולי Лескере дадескоро о Давид.³³ Ка царувинел упрал о Яковово кер жи ко веко; тай о тагарипе Лескоро нанай те овел лес крайос.³⁴ А и Мария пенгяс е ангелеске: Сар ка овел давка, след като мрушес нана пенджаарав?³⁵ Тай о ангели в отговор пенгяс лаке: О Свято Духос ка авел упрал туте тай и сила е Всевишнонескири ка осенинел тут; далкеске о Свято, Ковато ка биянгиол тутар, ка наречинел пес Божие Чаво.³⁶ Тай аке, тери сродница и Елисавета, ой да пе пурибнасте камнили чеса; тай давка си о шов масек лаке, която си наречиме неплодно.³⁷ Соскето о Девлеске нанай невъзможно варесо*.³⁸ Тай и Мария пенгяс: Аке е Девлескири слугиния; нека овел манге според сарто пенгян. Тай о ангели гело песке латар.³⁹ Презал калке диесенде и Мария ухтиници тай гели сиво карик и хълмисто риг, анде иеке юдейсконе градосте,⁴⁰ диняс андо Захарииво кер тай поздравингяс е Елисавета.⁴¹ Тай щом шунгяс и Елисавета е Мариякооро поздрави, о младеенецос заклгяс анди утроба лаке; тай и Елисавета пердили е Святоне Духоса,⁴² тай като пишингяс силноне гласоса, пенгяс: Благословиме синян ту машкар о жувля, тай благословиме си о плоди тере утробакоро!⁴³ Тай состар си манге дайка чест те авел паш манде и даи мере Девлескири?⁴⁴ Соскето, аке, щом ресло о гласос тере поздравиескоро жи ме каненде, о младеенеци заклгяс лошало ан ме утробате.⁴⁵ Тай блажено си кайка, която повервингяс, кай ка сбъднингиол о пендо лаке таро Дел.⁴⁶ Тай и Мария пенгяс: Величаинел ми душа е Девлес,⁴⁷ тай лошангяс мо духос андо Дел, Спасители моро,⁴⁸ соскето дикляс милостиво е нисконе положениеске Пе слугинякооро; тай аке, от акана ка облажвинен ман саворе родовя.⁴⁹ Соскето о Силно извършингяс за манге велика дела; тай свято си Лескоро алав.⁵⁰ Тай из роди андо роди Лескири милост си упрал колкенде, колато даран Лестар.⁵¹ Извършингяс силна дела Пере мишцаса; разпръснингяс колкен, колато си горделива андо мислес пе сърцеске.⁵² Ухлагяс владетелен ленгере престолендар тай ваздингяс смиренонен.⁵³ Е бокален пергяс с блага, а е барвален бичалгяс чуче.⁵⁴ Помагингяс Пе слугаске о Израил, за те помнинел те покажинел милост⁵⁵ (сарто хоратингясас амаре даденге) карик о Авраам тай карик лескере потомствосте жи ко веко.⁵⁶ А и Мария, като побешли ласа около трин масек, ирисали пе кересте.⁵⁷ А е Елисаветаке навършисало о време те биянел; тай биянгяс мрушес.⁵⁸ Тай като шунде о комшидес тай о енданя лакере, кай о Дел покажингяс карик лате велико милост, лошаненас ласа.⁵⁹ Тай ко охто диес але те обрежинен е чавес; тай ка наречиненас лес Захария, е дадеске ко алав.⁶⁰ Но лескири дай в отговор пенгяс: Ма, но ка наречинел пес Йоан.⁶¹ Тай пенде лаке: Нанай никой ан те родиесте, който наречинел пес далке алавеса.⁶² Тай пученас лескере дадес знакиенца сар ка мангел ов те наречинен лес.⁶³ А ов манглас дъсчица тай пишингяс калка думес: Йоан си лескоро алав. Тай он саворе почудисале.⁶⁴ Тай ко сахати путердили лескоро муи тай и чиб лескири путердили, тай ов захоратингяс тай благословинелас е Девлес.⁶⁵ Тай дар долгяс саворе ленгере комшиден; тай всичко давка хоратинелас пес ки цело хълмисто риг ки Юдея.⁶⁶ Тай саворе, колато шунде, пазиненас давка пе сърцесте, тай пененас: Саво ли ка овел давка чаво? Соскето е Девлескоро вас сине леса.⁶⁷ Тогава лескоро дад о Захария пердило е Святоне Духоса тай пророкувинелас, тай пенел:⁶⁸ Благословиме о Дел, о Израилево Дел, соскето посетингяс Пере люден тай извършингяс изкупление за ленге.⁶⁹ Тай въздигнингяс роги на спасение аменге ко кер Пе слугаске о Давид,⁷⁰ (сарто хоратингяс чрез о муи Пе святоненге таро веко пророкия),⁷¹ избавление таро неприятелия амаре тай таро вас саворенге, колато мразинен амен,⁷² за те покажинел милост карик амаре даденде тай те помнинел о свято Поро завети,⁷³ и клетва, коласа заклевисало амаре дадеске Авраам,⁷⁴ те дел амен, те овас свободна таро вас амаре неприятеленге, те служинас Леске без те дарас,⁷⁵ анди святост тай правда англал Лесте, презал о саворе диеса.⁷⁶ Ва! Тай ту, чавеа, пророки е Всевишнонескоро ка наречинес тут; соскето ка пирес англал о муи е Девлеске

те приготвинес о дрома за Леске.⁷⁷ За те дес Лескере люденге те пенджарен спасение чрез прощаване о безеха ленгере,⁷⁸ поради о милосърдие амаре Девлескоро, колеса ка посетинел амен о зори таро свише,⁷⁹ за те осияинел о бешле анди тъмнина тай анди мрачно сянка; тай те насочинел амаре пире андо дром е мириеске.⁸⁰ А о чаво бариолас тай крепнинелас по дух; тай уло андо пустиниес жи ко диес, като явисало е Израилеске.

Chapter 2

¹Анде колке диесенде иклили заповед таро кесари о Август те керел пес преброяване ки цело пув.² Давка сине о първо преброяване, от сарто о Квириний управлинелас и Сирия.³ Тай саворе жанас те запишинел пес, секой пере градосте.⁴ Тай чука, гело о Йосиф тари Галилея, таро градос Назарет, анди Юдея, андо Давидово градос, ковата наречинел пес Витлеем (понеже ов сине таро кер тай родос Давидово),⁵ за те запишинел пес е Марияса, която сине сгодиме за леске тай сине неспразно.⁶ Тай като сине оте, навършисале лакере диеса те биянел.⁷ Тай биянгяс пе първородноне Чавес, пакяргяс Лес, тай положингяс Лес анде иеке яслате, соскетото нана сине тан за ленге анди гостилница.⁸ Тай ко също тан исине овчария, колато живиненас ко полес тай пазиненас стража ират около пе стадосте.⁹ Тай ангели таро Дел зачило англал ленде, тай и Господно слава осияингяс лен; тай он дараниле бут.¹⁰ Но о ангели пенгяс ленге: Ма даран, соскетото, аке, благовествинав туменге бари лошали, която ка овел саворе люденге.¹¹ Соскетото авдиес бияндило туменге андо Давидово градос Спасители, Ковато си Христос Господ.¹² Тай давка ка овел туменге о знаки-ка аракен Младенцос, пакярдо тай товдо анде иеке яслате.¹³ Тай внезапно, заедно е ангелеса, араклило множество небесно войнство, ковата хвалинелас е Девлес, тай пенел:¹⁴ Слава е Девлеске андо висини. Тай ки пув мири машкар о мануша, анде коленде си Лескоро благоволение!¹⁵ Щом о ангеля геле песке лендар андо небес, о овчаря пенде песке иек авереске: Нека те жас тогава жи ко Витлеем тай нека дикас давка, ковата ачило, ковата о Дел изиявингяс аменге.¹⁶ Тай але бързо тай аракле е Мария тай е Йосифиес, тай е Младенциес, пашло анди ясла.¹⁷ Тай като дикле, разкажинде со уло ленге известиме калке Младенцоске.¹⁸ Тай саворе, колато шунде, удивисале далкестар, ковата о овчария пенде ленге.¹⁹ А и Мария скътинелас саворе далка думес ан пе сърцесте тай размишляинелас упрал ленде.²⁰ Тай о овчария ирисале, славецца тай хвалецца е Девлес всичконаске, ковата шунде тай дикле, според сарто уло ленге пендо.²¹ Тай като навършисале охто диес, тай требваше те обрежинен е Чавес, дине Лес о алав Исус, сарто уло наречено таро ангели, преди те уло зачениме анди утроба.²² Като навършисале о диеса за е очистибнаске ленге, според о Мойсеево закони, ингалде Лес андо Ерусалим, за те представинел Лес англал о Дел²³ (сарто си пишиме андо Господно закони, кай " всеко първородно мланденеци от мъжки пол ка овел свято е Девлеске")²⁴ тай те принесинел жерва според о пендо андо Господно закони, " дуи гургулицес, или дуи терне кушя".²⁵ Тай аке, исине андо Ерусалим иек мануш ко алав Симеон; тай кавка мануш сине праведно тай благочестиво, тай жарелас о утешение е Израилескоро; тай о Свято Духос сине упрал лесте.²⁶ Леске уло открииме таро Свято Духос, кай нанай те дикел мериба, жи кай нана дикел е Девлескере Помазаникиес.²⁷ Тай по внушение е Духоске ов ало андо храми; тай като о родителя внесинде е Младенцос е Исусес, за те керен за Леске по обичаи е закониескоро,²⁸ ов лилас Лес пе вастенде тай благословингяс е Девлес, като пенгяс:²⁹ Акана, Владико, мукес Те слугас мириеса, според Ти дума;³⁰ соскетото дикле ме яка о спасение,³¹ ковата приготвингян англал саворе люденге;³² светлина те просветинел е езичникиен, тай слава Тере народоске о Израил.³³ А Лескоро дад тай Лескири даи чудиненас пес далкеске, ковата хоратинелас пес за Леске.³⁴ Тай о Симеон благословингяс лен тай пенгяс Лескере даяке е Марияке: Аке, кавка Чаво си поставиме за е перибнаске тай е ухтибнаске на мнозина андо Израил тай белегиеске, против колесте ка хоратинелпес;³⁵ Ва! Тай тукеда мечи ка пронизинел ти душа, за те откринен пес о помислес буте сърцеденге.³⁶ Сине десави пророчица да Анна, Фануилово чаи, таро Асирово племе, (ой сине анди бут напреднало възраст, като живингяс пе ромеса ефта бреш от цикнярла,³⁷ тай сине вдовица на охтодеш тай штар бреша) която нана отделинелас пес таро храми, кате ират о диес служинелас е Девлеске в пост тай молитва.³⁸ Тай ой, като приближисали ко също сахати, благодаринелас е Девлеске тай хоратинелас за Леске саворенге, колато жаренас о изкупление на Ерусалим.³⁹ Тай като свършинде всичко, ковата сине според о Господно закони, ирисале анди Галилея, ан пе градосте Назарет.⁴⁰ А о Младенеци бариолас, крепнинелас тай периолас с мъдрост; тай е Девлескири благодат сине упрал Лесте.⁴¹ Тай Лескере родителя жанас секо бреш андо Ерусалим за е празникиеске и Пасха.⁴² Тай като Ов уло дешудуи бреша, като геле по обичаи ко празники,⁴³ тай като икалде о диеса тай ириненас пес, о чаво Исус ачило андо Ерусалим, без те жанен Лескере родителя.⁴⁴ А он, понеже мислиненас, кай Ов си е дружинаса, накле иек диес дром, като роденас Лес машкар о ендания тай познайникия пере.⁴⁵ Тай като нана аракле Лес, ирисале андо Ерусалим тай роденас Лес.⁴⁶ Тай палал о трин диес аракле Лес андо храми, бешло машкар о законоучителя, тай шунелас лен тай пучелас лен.⁴⁷ Тай саворе, колато шуненас Лес, удивиненас пес Лескере разумиеске тай Лескере отговориенге.⁴⁸ Тай като дикле Лес, смаинде пес; тай пенгяс Леске Лескири дай: Мочо, соске кергян чука аменца? Аке, То дад тай ме, наскърбиме, родасас Тут.⁴⁹ А Ов пенгяс ленге: Соске те роден Ман? Нана жаненас ли, кай требе те овав андо кер Ме Отцаске?⁵⁰ А он нана ахалиле о думес, колато пенгяс ленге.⁵¹ Тай Ов ухлило ленца, тай ало андо Назарет, тай покоринелас пес ленге. А Лескири дай скътвинелас саворе калка думес ан пе сърцесте.⁵² А о Исус напредвинелас анди мъдрост, андо учипе тай андо благоволение англал о Дел тай о мануша.

Chapter 3

¹Андо дешупанч бреша таро царуване е кесариеското о Тиберий, като о Понтий Пилат сине управители на Юдея, а о Ирод четверовластници анди Галилея тай лескоро прал о Филип четверовластници анди Итурейско тай Трахонитско риг, тай о Лисаний четверовластници анди Авилия, ²ко първосвещенство на Анна тай Каиафа, о Божие словос ало карик о Йоан, о Захаријево чаво, анди пустиния. ³Тай ов обикалянгяс цело риг около о Йордан тай проповединелас кръщение на покаяние за прощение е безехенге, ⁴сарто си пишиме анди книга е думенца е пророкиескере о Исаа: "Гласос иекескоро, когато пишциел анди пустиния: Пригответинен о дром е Девлеске, права керен о пътекес за Леске. ⁵Всеко долина ка периол. Тай всеко планина тай хълми ка снишингиол; о банге пътекес ка ачон права, тай о неравна тана гладка дрома; ⁶тай всеко път ка дикел е Девлескоро спасение". ⁷Тай чука, ов пенелас е множествоске, колато иклас те кръстинен пес лестар: Рожбес ехиднини! Кой предупредингяс тумен те нашен таро идещо гняви? ⁸Принесинен плодове, съответстваща на покаяние; тай ма почнинен те пенен туменге: си амен о Авраам дадеске. Соскетто пенав туменге, кай о Дел ащи калке барендар те ваздел чада е Авраамеске. ⁹А о товер да пашлол вече ко корени е каштенге: тай чука, всеко каш, когато нана дел лачо плоди, отсечинел пес тай анди яг чивелпес. ¹⁰Тай о множества пученас лес, тай пенен: Тогава со те керас? ¹¹А ов в отговор пенгяс ленге: Кас иси дуи гада, нека те дел калкес, колес нанай; тай кас иси хабе, нека керел о също. ¹²Але бирникия да те кръстинен пес, тай пенде Леске: Учителю, аме со те керас? ¹³Ов пенгяс ленге: Ма манген нищо по бут далкестар, когато си туменге определиме. ¹⁴Пученас лес войникия, тай пенен: А аме со те керас? Пенгяс ленге: Ма насилвинен никас, нито клеветинен; тай задоволинен тумен тумаре заплатендар. ¹⁵Тай понеже о люде сине андо недоумение, тай саворе размишляненас анде пе сърценде е Йоанеске, тена овел ов о Помазаники, ¹⁶о Йоан отговорингяс саворенге, като пенгяс: Ме кръстинав тумен паниеса, но авел Ковка, Ковато си по-силно мандар, Колеске на синиом достоино те развържинав о ремъки е потиниенгоро; Ов ка кръстинел тумен е Святоне Духоса тай ягаса. ¹⁷Ов икерел и лопата ан Пе вастесте, за те очистинел лачес По гумно тай те кидел о житос анди житница Пери; а и плява ка тарел анди неугасимо яг. ¹⁸Тай буте авере увещаниенца ов блавестинелас е люденге. ¹⁹А о четверовластници о Ирод, когато сине избличиме лестар ащал и Иродиада, пе пралескири ромни, тай ащал саворенге злиненге, колато кергясас о Ирод, ²⁰прибавингяс карик о всичко авер давкада, кай панлас е Йоанес анди тъмница. ²¹Тай като кръсисале саворе люде, като кръстисало о Исус тай молиненас пес, путердило о небес ²²тай о Свято Духос ухлило упрал Лесте андо телесно образи сар куши, тай гласос ало таро небес, когато пенелас: Ту синян Моро възлюбиме Чаво; анде Туте си Моро благоволение. ²³Тай о Исус сине на около триянда бреша, като почнингяс те поучинел, тай, като мислиненас, уло чаво на Йосиф, когато уло чаво Илиево, ²⁴а Илий- Мататов; Матат, Левиев; Леви- Мелхив; Мелхи- Яанаев; Яанай- Йосифов; ²⁵Йосиф- Мататив; Мататия- Амосов; Амос- Наумов; Наум- Еслиев; Если- Нагеев; ²⁶Нагей-Маатов; Маат- Мататив; Мататия- Семеев; Семей-Йосифов; Йосиф- Юдав; ²⁷Юда- Йоананов; Йоанан- Рисов; Риса-Зоровавелов; Зоровавел- Салатиелев; Салатиел-Нириев; ²⁸Нири- Мелхив; Мелхи- Адиев; Ад-Косамов; Косам- Елмодамов; Елмодам- Иров; ²⁹Ир- Исус; Исус- Елиезеров; Елиезер- Йоримов; Йорим- Мататов; Матат- Левиев; ³⁰Леви- Симеонов; Симеон- Юдов; Юда- Йосифов; Йосиф- Йоананов; Йоанан- Елиакимов; ³¹Елиаким- Мелеев; Майнан- Мататов; Матата-Натанов; Натан- Давидов; ³²Давид- Есеев; Есей- Овидов; Овид- Воозов; Вооз- Салмонов; Салмон-Наасонов; ³³Наасон- Аминадавов; Аминадав- Арамов; Арам- Есронов; Есрон- Фаресов; Фарес- Юдов; ³⁴Юда- Яковов; Яков- Исааков; Исаак- Авраамов; Авраам- Таров; Тара- Нахоров; ³⁵Нахор-Серухов; Серух- Рагавов; Рагав- Фалеков; Фалек- Еверов; Евер- Салов; ³⁶Сала- Каинанов; Каинан- Арфаксадов; Арфаксад- Симов; Сим- Ноев; Ное- Ламехов; ³⁷Ламех- Матусалов; Матусала- Енохов; Енох- Яредов; Яред- Малелеилов; Малелеил- Каинанов; ³⁸Каинан- Еносов; Енос- Ситов; Сит-Адамов; а Адам- Божий.

Chapter 4

¹А о Исус, пердо Святоне Духоса, като ирисало таро Йордан, уло водиме таро Духос ки пустиния саранда диеса, ²кате уло изкушиме таро бенг. Тай нана халас нищо презал далке диесенде; тай като накле пес он, Ов бокалило. ³Тай о бенг пенгяс Леске: Ако синян Божие Чаво, заповедине калке бареске те ачол маро. ⁴А о Исус отговорингяс леске: Пишиме си: " Ма само мареса ка живинел о мануш ,но всеконе Божие словоса". ⁵Тогава, като ингалгяс Лес иеке планинате учипнасте тай показингяс Леске саворе тагарипнадес ,е вселенакере андо иек мигос време, о бенг пенгяс Леске: ⁶Туке ка дав савори власт тай слава калке тагарипнаске соскетто манге си предиме, тай ме дав ла, каске мангав. ⁷Тай чука, ако поклонинес тут манге, всичко ка овел Торо. ⁸А о Исус в отговор пенгяс леске*: Пишиме си: " Е Девлеске, торо Дел, те кланинес тут, тай само Леске те служинес". ⁹Тогава ингалгяс Лес андо Ерусалим, поставингяс Лес ко крило е храмиеске тай пенгяс Леске: Ако синян Божие Чаво, чив тут атар теле ; ¹⁰соскетто си пишиме: " Ка заповединел Пе ангеленге за Туке те пазинен Тут; ¹¹тай вастенде ка вазден Тут, тена чалавес анде баресте те пире". ¹²А о Исус в отговор пенгяс леске: Пендо си: " Тена изпитвинес е Девлес, торо Дел." ¹³Тай като изчерпингяс всеко изкушение, о бенг оттеглисало Лестар жи десаво време. ¹⁴А о Исус ирисало анди Галилея е силаса е Духоскири; тай слухи разнесисало за Леске ки цело околност. ¹⁵Тай Ов поучинелас ко синагогес ленге; тай саворе прославиненас Лес. ¹⁶Тай ало андо Назарет, кате ухло отхраниме, тай по Пере обичаиесте диняс анди синагога иек съботно диес, тай ухтинило те четинел. ¹⁷Тай подине Леске и книга е

пророкиескири о Исаия; тай Ов, като путергяс и книга, араклас о тан, кате уло пишиме:¹⁸ⁿ О Духос е Девлескоро си упрал Манде, соскетом помажингяс Ман те благовестинав е сиромасиенге; бичалгяс Ман* те прогласинав освобождение е пленникиенге, тай проглеждане е коренге, те мукав на свобода е угнетонен, ¹⁹те прогласинав о благоприятно Господно бреш.²⁰ Тай като панлас и книга, ирингяс ла е служителеске тай бешло; а о яка саворенгере анди синагога уле впита анде Лесте.²¹ Тай почнингяс те пенел ленге: Авдиес изпълнисало давка писание анде тумаре каненде.²² Тай саворе засвидетелствинде Леске, тай чудиненас пес е благодатноне думенге, колато иклонас Лескере мостар. Тай пененас: Кавка нанай ли о Йосифово чаво?²³ Тай Ов пенгяс ленге: Без това ка пенен Манге кайка поговорка: Лекарю, изцерице тут; кова то шунгям, кай ачолас андо Капернаум, кер лес атеда анде Тере родинате.²⁴ Тай пак пенгяс: Истина пенав туменге, кай нисаво пророки нанай приемиме ан пе родинате.²⁵ А пенав туменге наистина: Бут вдовицес сине андо Израил ко диеса е Илияске, като панлило о небес трине брешенге тай шове масекиенге, тай ачили бари бок ки цело пув;²⁶ тай нито паш иекате лендар нана уло бичалдо о Илия, а само иеке вдовицате андо Сарепта Сидонска.²⁷ Чука също бут прокажена сине андо Израил андо време е пророкиеске о Елисей; но никой лендар на сине очистиме, а само о сириицос о Нееман.²⁸ Като шунде давка, саворе, колато уле анди синагога, пердиле с гняв ²⁹тай, като ухтиниле, икалде Лес аври таро градос, тай ингальде Лес ки стръмнина е хълмиеске, колесте ленгоро градос сине съградиме, за те чивен Лес теле.³⁰ Но Ов накло машкар ленде тай гело песке.³¹ Тай ухлило андо галилейско градос Капернаум, тай поучинелас лен андо съботно диес;³² тай удивиненас пес Лескере учениеске, соскетом Лескоро словос сине с власт.³³ Тай анди синагога сине мануш, долдо таро духос нечистоне бесостар; тай ов пиштингяс силноне гласоса:³⁴ Ех, со иси Тут аменца, Исусе Назарянине? Нима алан те погубинес амен? Пенджарав Тут Кова синян- о Свято Божие.³⁵ Но о Исус смъррингяс лес, тай пенгяс: Млъкнин тай икли лестар. Тай о бесос, като повалингяс лес англал саворенде, иклило лестар, без нисар те повредиел лес.³⁶ Тай саворе смаинде пес, тай хоратиненас машкар песте, тай пенде: Саво ди давка словос, кай Ов с власт тай сила заповедингяс е нечистоне духовиенге, тай он икльон?³⁷ Тай слухи разнесисало за Леске ко саворе околна тана.³⁸ Тай като ухтинило, тай иклило тари синагога, диняс андо Симоново кер. А и Симоново сасуи ули долди тари силно треска: тай молиненас Лес за лаке.³⁹ Тай Ов, като зачило упрал лате, смъррингяс и треска, тай и треска муклас ла; тай ко сахати ой ухтинили тай прислужвинелас ленге.⁴⁰ Тай като залезинелас о кам, саворе, колато сине лен насвале таро разна болестия, анде лен паш Лесте; а Ов, като положингяс васта всеконе иекеске лендар, изцелингяс лен.⁴¹ Още бесовя да пищенца иклонас таро мнозина, тай пененас: Ту синян о Божие чаво. А Ов смърринелас лен тай нана мукелас лен те хоратинен, понеже жаненас, кай си Помазаники⁴² Тай като дислило, Ов иклило тай гело андо уединено тан; а о народос роделас Лес, авелас паш Лесте тай мангелас те задържинел Лес, за тена жал песке лендар.⁴³ Но Ов пенгяс ленге: Околе градовиенге да требе те благовестинав о Божие тагарипе, понеже далкеске синиом бичалдо.⁴⁴ Тай проповединелас андо галилейска синагогес.

Chapter 5

¹А иеквар, като о народос притискиенелас Лес те шунел о Божие словос, Ов бешелас ко Генисаретско езерос.² Тай диклас дуи ладие, спириме край о езерос; а о рибария иклилесас лендар тай товенас пе мрежес.³ Тай като диняс иекате таро ладие, която сине Симоново, помолингяс лес те отдалечинел ла хари тари суша; тай бешло, тай поучинелас е народос тари ладия.⁴ Тай като престанингяс те хоратинел, пенгяс е Симонеске: Оттеглине и ладия карик о дълбоко тай чивен тумаре мрежес уловимнаске.⁵ А о Симон в отговор пенгяс: Учителю, цело рат трудисалам тай нищо на уловингям; но Тере думате ка чивав о мрежес.⁶ Тай като керде давка, уловинде твърде бут мачо, чука кай чинионас ленгере мрежес.⁷ Тай кимнинде пе съдружникиенге анде колке ладияте те авен ленге на помощ; тай он але, тай перде о дуида ладие- дики, кай ка потъниненас.⁸ А о Симон Петър, като диклас давка, пело англал о Исусова кочя тай пенгяс: Жатуке мандар, Девла, соскетом синиом грешно мануш.⁹ Понеже ов тай саворе, колато сине леса, удивисале е уловиеске таро мачо, кова то долде,¹⁰ също о Яков тай о Йоан, чаве е Заведейескере, колато сине Симонова съдружникия. А о Исус пенгяс е Симонеске: Ма дара; от акана манушен ка ловинес.¹¹ Тай като извлечинде о ладие ки суша, мукле всичко тай тръгнинде палал Лесте.¹² Тай като уло иекесте таро градовя, аке мануш, кова то уло цело прокажиме, като диклас е Исусес, пело пе мосте тай помолисало Леске, тай пенгяс: Господи, ако мангес, ащи те очистинес ман.¹³ А Ов протегнингяс вас тай доприсало жи лесте, тай пенгяс: Мангав, ов очистиме. Тай ко сахати и проказа муклас лес.¹⁴ Тай Ов пенгяс леске никаске тена пенел далкеске: Но за свидетелство ленге, жа, пенгяс, тай покажине тут е свещеникиеске, тай принесине те очистимнаске според сарто заповедингяс о Мойсей.¹⁵ А и вест за Леске още по бут разнесинелас пес; тай बारे множества киденас пес те шунел тай те изцелинен пес пе болестиендар.¹⁶ А Ов оттеглинелас пес андо пустиниес тай молиненас пес.¹⁷ Тай андо иек далке диесендар, като Ов поучинелас, оте бешенас фарисея тай законоучителя, але секоне гавестар на Галилея, Юдея тай Ерусалим; тай сила таро Дел сине Леса те изцелинел.¹⁸ Тай аке, мруша, колато ингаленас постелките иеке манушес, кова то сине парализики; тай опитисале те денгярен лес андре тай те товен лес англал Лесте.¹⁹ Но понеже нана аракенас катар те денгярен лес андре ашал о народос, качинде пес ко покриви, тай презал о керемидес мукле лес е постелкаса англал о Исус.²⁰ Тай Ов, като диклас ленгири вяра, пенгяс: Човече, протинен пес те безеха.²¹ Тогава о книжникия тай о фарисея почнинде те препиринен пес, тай

пенен: Кова си Кавка, Ковато богохулствинел? Кой ащи те простиел безеха, освен иек Дел?²² Но о Исус, като диклас о разисквания ленгере, пенгяс ленге в отговор: Соске разисквинен анде тумаре сърценде? ²³ Кова си полесно - те пенав: Простинен пес те безеха, или те пенав: Ухти тай пир? ²⁴ Но за те пенджарен, кай о Човешко Чаво силес власт ки пув те простиел безеха (пенгяс е параликтикеске:) Пенав туке: ухти, вазде ти постелка тай жа туке кере. ²⁵ Тай ко сахати ов ухтинило англал ленде, ваздингяс кавка, состе пашлолас, тай гело пе кересте, като славинелас е Девлес. ²⁶ Тай он саворе удивисале тай славинелас е Девлес, тай перда с боязън, пененас: Авдиес диклам пречудна бука. ²⁷ Палал далкесте о Исус, като икливо, диклас иеке бирникиес, ко алав Леви, бешло андо бирничество тай пенгяс леске: Пир палал Манде. ²⁸ Ов муклас всичко тай като ухтинило, тръгнингяс палал Лесте. ²⁹ А о Леви кергяс Леске баро угощение ан пе кересте; тай сине бут бирникия тай авер, колато бешенас ки софра ленца. ³⁰ А о фарисея тай ленгере книжника роптаинелас против Лескере ученикиенде, тай пенен: Соске хан тай пиен е бирникиенца тай е грешникиенца? ³¹ О Исус в отговор пенгяс ленге: О здрава нанай лен нужда лекариестар, а о насвале. ³² Нана алом те призовинав е праведнонен, а е грешнонен на покаяние. ³³ Тай он пенде Леске: О Йоанова ученикия често постинен тай керен молитвес, чука о фарисея да, а Тере хан тай пиен. ³⁴ О Исус пенгяс ленге: Ащи ли те траден е свадбариен те постинен, жи кай си ленца о жамутро? ³⁵ Ка авен обаче диеса, като о жамутро ка отнеминел пес лендар; тогава, презал колке диесенде, ка постинен. ³⁶ Пенгяс ленге още притча: Никой отдириел крѣпка неве шехиендар те товел ла пуране шехиенде; иначе о неве шеях да съдиринен пес, тай и крѣпка таро неве нана препел е пураняса. ³⁷ Тай никой нана наливинел неви мол андо пуране меховя; иначе и неви мол ка прѣснинел о меховя, тай ов коркоро ка чориол, тай о меховя ка изхабинен пес. ³⁸ Но требе те наливинел пес неви мол андо неве меховя. ³⁹ Тай никой, след като пилас пурани мол, нана мангел неви, соскетото пенел: О пурано си по лачо.

Chapter 6

¹ Тай иек събота , и първо палал о дуи диес е Пасхаке , като наклелас Ов презал о посева, о ученикия Лескере чинелас класова тай ханас, като стривинелас лен вастенца. ² А десаве таро фарисея пенде: Соске керен давка, ковата нанай позволиме те керел пес събота?³ О Исус в отговор пенгяс ленге: Нана четингис ли давка, ковата кергяс о Давид, като бокало, ов тай о мруша, колато сине леса, ⁴ сар диняс андо Божие кер, лилас о присѣствена маре, тай халас, тай диняс колкенда, колато уле леса- маре, колато нанай позволиме те хал никои, а само о свещеникия? ⁵ Тай пенгяс ленге: О Човешко Чаво си господари е съботаке. ⁶ Койка да събота диняс анди синагога, тай поучинелас; тай оте сине иек мануш, колескоро десно вас шукилолас. ⁷ Тай о книжника тай о фарисея наблюдавинелас Лес дали анди събота ка изцелиел лес, за те ащи обвинен Лес. ⁸ Но Ов жанелас ленгере помислес тай пенгяс е манушеске е шуке вастеса: Ухти тай изправине тут ко машкар. Тай ов ухтинило тай изправисало. ⁹ Тогава о Исус пенгяс ленге: Пучав тумен: Со си позволиме те керел мануш анди събота- лачипе ли те керел, или канилипе, те спасинел ли животос, или те погубинел? ¹⁰ Тай като диклас саворен, пенгяс е манушеске: Протегнине то вас. Тай ов кергяс чука; тай лескоро вас оздравингяс. ¹¹ А он пердиле дениле яростяса тай хоратинелас машкар песте со ащи керен е Исусеске. ¹² Презал колке диесенде о Исус икливо ки планина те молиел пес тай прекарингяс цело рат анди молитва карик о Дел. ¹³ Тай като дислило, викингяс Пе ученикиен тай избирингяс лендар дешудуи жене, колен наречингяс апостола: ¹⁴ Симон, колес наречингяс Петър, тай лескоро прал о Андрей, Яков тай Йоан, Филип тай Вартоломей, ¹⁵ Матей тай Тома, Яков Алфеев тай Симон, наречиме Зилот, ¹⁶ Юда, е Яковескоро прал, тай Юда Искариотски, ковата ачило предатели. ¹⁷ Тай като ухлило заедно ленца, Ов спирингяс иеке равнине танесте; спирилале оте баро множество таро ученикия Леске, тай бари навалица таро люде тари цело Юдея тай Ерусалим тай таро Тирско тай Сидонско крайморие, колато алесас те шунен Лес тай те изцелиел пес пе болестиендар; ¹⁸ също о измѣчине таро нечиста духовя изцелиелас пес. ¹⁹ Тай цело народос старинелас пес те допиринел пес жи Лесте, соскетото сила икливо Лестар тай изцелиелас саворен. ²⁰ Тай Ов ваздингяс яка карик Пе ученикиенде, тай пенгяс: Блажена туме, сиромасия; соскетото си тумаро о Божие тагарипе. ²¹ Блажена, колато гладувинелас акана; соскетото ка наситинен тумен. Блажена, колато ровен акана; соскетото ка заасан. ²² Блажена синиен, като мразинен тумен о мануша, тай като отлъчинен тумен пестар тай хулинен тумен, тай отчивен тумаро алав сар канило, ашал о Човешко Чаво; ²³ лошанен колке диесесте тай келен, соскетото, аке, бари си и награда тумари андо небеса; понеже ленгере дада чука керенас е пророкиенца. ²⁴ Но горко туменге, о барвале; соскетото приемингисен вече тумари утеша. ²⁵ Горко туменге, колато акана синиен наситена; соскетото сиго ка бокалон. Горко туменге, колато акана асан, соскетото ка жалинен тай ка ровен. ²⁶ Горко туменге, като саворе мануша хвалинен тумен, соскетото ленгере дада чука керенас е хохавне пророкиенца. ²⁷ Но туменге, колато шунен, пенав: Дехен тумаре неприятелен, керен лачипе калкенге, колато мразинен тумен, ²⁸ благословинен калкен, колато дентумен арманя, молинен тумен калкенге, колато керен туменге пакост. ²⁹ Калкеске, ковата чалавел тут иеке ригатар, ирине окояда; тай калкеске, ковата лел то упруно шехи, ма откажине то гад да. ³⁰ Де секас, които мангел туке; тай ма манк те бука колкестар, ковата лел лен. ³¹ Тай сарто манген те керен о мануша туменге, чука тумеда керен ленге. ³² Понеже ако дехен само колкен, колато дехен тумен, сави благодарност перел пес туменге? Соскетото о грешника да дехен колкен, колато дехен лен. ³³ Тай ако керен лачипе само колкенге, колато туменге керен лачипе, сави благодарност перел пес туменге? Соскетото о грешника да керен о също. ³⁴ Тай

ако ден заеми само калкен, колендар надявинен тумен те полученен лес обратно, сави благодарност перел пес туменге? Соскетото о грешна грешнонен ден заеми, за те лен лес песке напапале.³⁵ Но туме дехен тумаре неприятелен, керен лачипе тай назаем ден, без те жарен те лен напапале; тай тумари награда ка овел бари, тай ка овен чада е Всевишнонеске; соскетото Ов си благо карик о неблагодарна тай каниле.³⁶ Овен милосърдна, сарто тумаро Отеци си милосърдно.³⁷ Ма съдинен, тай нанай те овен съдиме; ма осъждинен, тай нанай те овен осъждиме; просинен, тай ка овен простиме;³⁸ ден, тай ка делпес туменге; лачи мярка, натъпкано, стърсено, препълнено ка ден тумен анди пазва; соскетото саве мяркаса меринен, салкаса ка отмервинел пес туменге.³⁹ Пенгяс ленге иек притча: Ащи ли о коро корес те водинел? Нанай ли те перен о дуида анди яма? ⁴⁰О ученики нанай по-упруно пе учителестар; а всеко ученики, като усъвършенствинел пес, ка овел сар пе учителесте.⁴¹ Тай соске дикес и съчица те пралеске анди як, а на усетинес и греда ан тере якате? ⁴²Или сар ащи пенес те пралеске: Прала, мук ман те икалав и съчица те якатар, като ту коркоро нана дикес и греда, която си ан тере якате? Лицемерецо, първо икал и греда тере якатар, тай тогава ка дикес ясно, за гте икалес и съчица, която си те пралеске анди як.
⁴³Соскетото нанай лачо каш, кова то дел канило плоди, нито па канило каш, кова то дел лачо плоди.⁴⁴ Понеже всеко каш пере плодиестар пенджарел пес; соскетото нана киден смокинес таро каре, нито чинен драка тари къпина.⁴⁵ О лачо мануш таро лачо съкровищес пе сърцеске икалел лачипе; а о канило мануш пе каниле съкрошищестар икалел канилипе; соскетото колкестар, кова то перел лескоро сърцес, хоратинел лескоро муи.⁴⁶ Тай соске зовинен Ман: Господи! Господи!, а на керен кавка, кова то пенав? ⁴⁷Всекой, които авел паш Манде тай шунел Мере думес тай изпълнинел лен, ка покажинав туменге упрал касте препел.⁴⁸ Препел манушесте, кова то, като строинел кер, о изкопинел тай задълбочинел, тай положинел о основес упрал и канара; тай като ачило наводнение, и река устремисали упрал далке кересте, но нанащине клатинел ла, соскетото сине здраво построиме.⁴⁹ А които шунел тай нана изпълнинел, препел манушесте, кова то строинел кер ки пув, би основенгоро; тай като упрал лате устреминел пес и река, ко сахати рухнингяс; тай о срутване лескоро сине баро.

Chapter 7

¹1 След като свършингяс саворе Пере речия карик о люде, колато шуненас Лес, о Исус диняс андо Капернаум.² А десаве стотническото слугас, кова то сине леске мило, боледувинелас жи мерибнасте.³ Тай като шунгяс е Исусеске, бичалгяс жи Лесте десаве юдейска старейшинес те помолинен Лес те авел тай те изцелинел лескере слугас.⁴ Тай он але паш о Исус, тай молиненас пес Леске усърдно, като пененас: Ов заслужинел те керес леске давка; ⁵соскетото дехел амаре народос, тай ов построингяс аменге и синагога.⁶ А като о Исус пирелас ленца тай нана сине вече дуре таро кер, о стотники бичалгяс жи Лесте амален те пенен Леске: Господи, ма кер туке трудос, соскетото нана синиом достойно те дес телал ме сряхате; ⁷далкеске да на четингиом ман достойно те авав паш Туте; пен само дума, тай мо слугас ка оздравинел.⁸ Соскетото меда синиом мануш, поставиме под власт, тай иси ман подчинена манге войникия; тай пенав иекеске: Жа, тай ов жал; тай авереске: Ела!, тай авел; тай ме слугаске: Кер кавка!, тай керел лес.⁹ Като шунгяс давка, о Исус почудингяс пес леске, ирисало тай пенгяс е народоске колато пиренас палал Лесте: Пенав туменге, нито андо Израил араклот дики вра.¹⁰ Тай като о бичалде ирисале андо кер, аракле е слугас оздравяло.¹¹ А сито палал далкесте о Исус гело иеке градосте, наречиме Наин; тай Леса пиренас Лескере ученикия тай иек баро множество.¹² Тай като приближисало жи ки градско порта, аке, изнесиненас мулес, иек чаво пе даяке, която сине вдовица; тай ласа сине баро множество таро градос.
¹³Тай о Дел, като диклас ла, смилисало упрал лате тай пенгяс лаке: Ма ров.¹⁴ Тогава приближисало тай доприсало жи ко носилос; а о носачия спиринде. Тай пенгяс: Чавеа, пенав туке, ухти.¹⁵ Тай о муло ваздисало тай бешло, тай почнингяс те хоратинел. Тай о Исус диняс лес лескере даяке.¹⁶ Тай дар долгяс саворен, тай славиненас е Девлес, тай пенен: Велико пророки ваздисало машкар аменде; тай: О Дел посетингяс Пере люден.¹⁷ Тай давка, кова то пененас, разнесисало за Леске ки цело Юдея гай ки цело околност.¹⁸ Тай о ученикия е Йоанескере известинде леске всичко давка.¹⁹ Тай о Йоан викингяс дуиен пе ученикиендар, тай бичалгяс лен ко Дел те пенен: Ту ли синян Ковка, Кова то иси те авел, или аверес те жарас? ²⁰Тай като але Лесте о мануша, пенде: О Йоан Кръстител бичалгяс амен жи Туте те пенас: Ту ли синян Ковка, Кова то иси те авел, или аверес те жарас?²¹ Тай ко също сахати Ов изцелингяс мнозинатаро болестия тай язвес, тай зла духовя, тай мнозиненге подарингяс зрение.
²²Тогава в отговор пенгяс ленге: Жан тай съобщинен е Йоанеске кавка, кова то диклен тай шунгиен, кай коре задикен, куца запирен, прокажена очистинен пес тай кашуке зашунен; муле възкресинен тай е сиромасиенге проповединел пес о благовестие.²³ Тай блажено ковка, кова то нана съблзнинел пес ашал Манге.²⁴ А като геле песке о бичалде таро Йоан, о Исус почнингяс те хоратинел е народоске таро Йоан: Со иклилен те дикен анди пустиния? Тръстика ли тари балвал разлюляно? ²⁵Но со иклилен те дикен? Манушес ли анде ковле шехиенде урявдо? Аке, о великолепно урявде тай колка, колато живинен разкошно, си андо тагаренгере дровци.²⁶ Но со иклилен те дикен? Пророкиес ли? Ва, пенав туменге, тай по бут таро пророки.²⁷ Кавка си ковка, за колеске си пишиме: " Аке, Ме бичалав Ме вестителес англал Тере мосте, кова то ка устроиел Мо дром англал Туте".²⁸ Пенав туменге: Машкар о биянде таро жувля нанай по-баро таро Йоан; обаче, о по-цикно андо Божие тагарипе си по-баро лестар.²⁹ (Тай саворе люде тай о бирникия, като шунде давка, признавинде е Девлескири правда, соскетото кръстиндесас пес е Йоанескере кръщениеса.³⁰ А о фарисея тай о законникия осуетинде е Девлескири воля

спрямо песте, понеже нана кръстинде пес лестар.)³¹ А состе те уподобинав е манушен калке поколениестар? Тай состе препен?³² Он препен чавенде, бешле ко пазари, колато пицинен иек авереске, тай пенен: Башалгям туменге, тай нана келгиен; ридаингям, тай нана руниен.³³ Соскетото о Йоан Кръстител ало, ковато нито маро хал, нито мол пиел, а пенен: Бяс иси лес.³⁴ Ало о Човешко Чаво, ковато хал тай пиел, тай пенен: Аке мануш лакомо тай винопииндос, амал е бирникиенге тай е грешникиенге.³⁵ Но пак и мъдрост оправдинел пес пе саворе чадовиендар.³⁶ Тай иек таро фарисея поканингяс Лес те хал леса; тай Ов диняс андо фарисеево кер тай бешло ки софра.³⁷ Тай аке, иек жувли таро градос, която сине грешница, като ахалили, кай бешел ки софра андо фарисеево кер, ангяс алабастрено съдос мироса.³⁸ Тай като зачили палал ко пире Леске, тай ровелас, почнингяс те обливинел Лескере пире асвенца. После коселас лен пе баленца, чумиделас лен тай макелас лен е мироса.³⁹ А като диклас давка о фарисеи, ковато поканингяс Лес, пенелас анде песте: Кавка ако сине пророки, ка жанелас коя тай сави си и жувли, която допиринел пес жи Лесте, кай си грешница.⁴⁰ А о Исус в отговор пенгяс леске: Симоне, иси ман варесо те пенав туке. А ов пенгяс: Учителю, пен!⁴¹ Десаво си заемодавцос исине лес дуи длъжникия; о иек дължинелас панч шел динария, а окова пинда.⁴² Тай понеже нана сине лен соса те платинен леске, ов простингяс е донгеда. Тай чука, кова лендар ка задехел лес по бут?⁴³ В отговор о Симон пенгяс: Мислинав, кай ковка, колеске простингяс по бут. А Ов пенгяс леске: Право отсъдингян.⁴⁴ Тай като ирисало карик и жувли, пенгяс е Симонеске: Дикес ли калке жувля? Диниъм ан те кересте, тай ту пани Ме пиренге нана динян; а ой асвенца пергяс Ме пире, тай пе баленца кослас лен.⁴⁵ Ту целувка нана динян Ман; а ой, отсар диниъм, нана престанингясн те чумидел Ме пире.⁴⁶ Ту маслоса нана помажингян Мо шеро; а ой мироса помажингяс Ме пире.⁴⁷ Далкеске пенав туке: Простинен пес лаке бут безеха (соскетото ой дехингяс бут); а каске хари простинел пес, ов хари дехел.⁴⁸ Тай пенгяс лаке: Простинен пес туке те безеха.⁴⁹ Тай калка, колато бешенас Леса ки софра, почнинде те пенен машкар песте: Кова си Кавка, ковато безеха да простинел?⁵⁰ Тай пенгяс е жувляке: Тере вяра спасингяс тут; жа туке мириеса.

Chapter 8

¹Тай сито палал далкесте о Исус пирелас градос градестар тай гав гавестар те проповединел тай те благовестинел о Божие тагарипе; тай Леса сине о дешудуи ученикия,² тай десаве жувля, колато уле изцелме таро зла духовя тай болестиендар: Мария, наречиме Магдалина, колатар иклиле ефта бесовя,³ тай и Йоана, и ромни е Иродовоне настояническири Хуза, тай Сусана, тай бут авер, колато услужвиненас лен пе имотиеса.⁴ Тай понеже кидисало баро множество, тай авенас паш Лесте всеконе градостар, пенгяс притчаса:⁵ О сеячи иклило те сеинел по семес; тай като сеинелас, иек пело ко дром; тай затыпкисало, тай о небесна птицес изкълвинде лес.⁶ А авер пело ки канара; тай щом поникнингяс, шукило, соскетото на сине влага.⁷ Авер па пело машкар о каре; тай заедно леса барило о каре тай заглушинде лес.⁸ А авер пело лаче пувяте тай като барило, диняс шелкратно плоди. Като пенгяс давка, пицингяс: Кас иси кана те шунел, нека шунел.⁹ А о ученикия Лескере пучле Лес о значение калке притчако.¹⁰ Ов пенгяс: Туменге си дадено те жанен о тайнес е Девлескере тагарипнаско; а околенте проповединел пес притченца, чука че, като дикен, тена дикен, тай като шунен, тена ахалон.¹¹ Аке о значение е притчако: О семес си о Божие словос.¹² А о посяно ко дром си калка, колато шуненас; тогава авел о бенг тай отнеминел о словос ленгере сърцендар, тена повервинен тай те спасинен пес.¹³ О пело ки канара си калка, колато, като шунен приеминен о словос лошаласа; но он, като нанай лен корени, за време верувинен, а като авел изпитание, отстъпинен.¹⁴ О пело машкар о каре си колка, колато шуненас, тай като жанпеске, заглъхвинен грижендар тай барвалипнастар, тай житейска удоволствия, тай нана ден зрело плоди.¹⁵ А о посяно ки лачи пув си калка, колато, като шунен о словос, икерен лес андо искрено тай лачо сърцес, тай ден плоди постоянствоса.¹⁶ Тай никой, като тарел светилос, нана учарел лес съдоса, нито товел лес телал о легло, но товел лес ко светилники, за те дикен и светлина калка, колато ден.¹⁷ Соскетото нанай варесо тайно, ковато нанай те ачол явно, нито потаено, ковато нанай те ахалол пес тай нанай те иклом наяве.¹⁸ Далкеске, внимавинен сар шунен; соскетото, кас иси, леске ка дел пес; а кас нанай, лестар ка отнеминел пес давка да, ковато мислинен, кай си лес.¹⁹ Тай але паш Лесте Лескири даи тай Лескере прала, но ашал о множествов нанашине те приближинен пес жи Лесте.²⁰ Тай известинде Леске: Ти даи тай Те прала бешен аври тай манген те дикен Тут.²¹ А Ов в отговор пенгяс ленге: Дай Мери тай прала Мере си калка, колато шунен о Божие словос тай вършинен лес.²² А анде иеке колке диесенде Ов диняс анди ладия Пе ученикиенца тай пенгяс ленге: Те накас ки отвъдно рик е езероске. Тай отплавинде.²³ А като плавиненас, Ов засуто; тай бурно балвал устремисали упрал о езерос, тай о вълни заливиненас лен, чука че сине анди опасност.²⁴ Тай але, тай ухкяренас Лес, тай пенде: Наставниче! Наставниче! Загининас! А ов ухтинило тай смърингяс и балвла тай о развълнуваме пани; тай уталожисале, тай ачили тишина.²⁵ Тай пенгяс ленге: Кате си тумари вяра? А он, даравне, чудиненас пес тай пененас песке иек авресте: Кова ли ка овел Кавка, Ковато заповединел е балваленте да, е паниеске да, тай он покоринен пес Леске?²⁶ Тай пристигнинде анди Герасинско* рик, която си мамуял и Галилея.²⁷ Тай като иклило ки суша, ресло Лес таро градос десаво мануш, колес исине бесовя, тай от дълго време нана ургясас шеях, тай анде кересте нана живинелас, а андо мимория.²⁸ Ов, като диклас е Исусес, пицингяс, пело англал Лесте тай силноне гласоса пенгяс: Со иси Тут манца, Исусе, Чаво е Всевишноне Девлескоро? Молинав ман Туке, ма мъчине ман.²⁹ Соскетото о Исус заповедингяс е нечистоне

духоске те икълъол таро мануш. Понеже бут дром долелас лес; тай панденас лес веригенца тай оковиенца, тай пазиненас лес; но ов чинелас о връзкес тай о бесос гонинелас лес ко пустиниес.³⁰ Тай о Исус пучлас лес: Сар си то алав? А ов пенгяс: Легион; соскетото бут бесовя динесас анде лесте.³¹ Тай молиненас Лес тена заповединел ленге те жан анди бездна.³² А оте сине баро стадос свине, ковата пасинелас ки горичка, тай о бесовя помолинде Лес те позволинел ленге те ден анде ленде. Тай позволингяс ленге.³³ Тай като иклиле о бесовя таро мануш тай дине андо свине, о стадос муклас пес ки стръмнина андо езерос тай таслиле.³⁴ А о свинария, като дикле со ачило, нашле тай известинде далкеске андо градос тай андо гава.³⁵ Тай като иклиле те дикен со ачило, тай але паш о Исус, аракле е манушес, колестар иклилесас о бесовя, бешло е Исусеске ко пире, урявдо тай смислено; тай дараниле.³⁶ Тай калка, колато диклесас давка, разкажинде ленге сар изцелисало о бесно.³⁷ Тай о цело множествос тари Герасинско околност молиненас пес Леске те жал песке лендар, соскетото уле обзета тари бари дар; тай Ов диняс анди ладия, тай завърнисало.³⁸ А о мануш, колестар иклилесас о бесовя, молиненас пес Леске те овел Леса; но о Исус бичалгяс лес, като пенгяс: ³⁹Ирине тут те кересте тай разкажине саве бука кергяс туке о Дел. Тай ов гело, тай разгласингяс ко цело градос саве букакергяс леске о Исус.⁴⁰ А като ирисало о Исус, о народос посрещнингяс Лес лошало, соскетото саворе жаренас Лес.⁴¹ Тай аке, ало иек мануш ко алав Яир, ковата сине начальники е синагогако, тай пело англал о пире е Исусеске, тай молиненас Лес те дел андо кер леске;⁴² соскетото сине лес иекори чаи, на около дешудуи бреша, тай ой сине мерибнасте. Тай като жалас, о народос притискиненас Лес.⁴³ Тай иек жувли, колато сине кръвотечение таро дешудуи бреш, тай динясас лекариенге по цело имоти, без те ащи излекувинел пес никастар,⁴⁴ приближисали изпалал, тай доприсали жи ки пола Лескере шехиенгири; тай ко сахати престанингяс лакоро кръвотечение.⁴⁵ Тай пенгяс о Исус: Кой доприсало жи Манде? Тай като саворе отричиненас пес, о Петър тай колка, колато сине Леса, пенде: Наставниче, о народос притискиненел Тут тай гнетинел, а Ту пенес: Кой доприслао жи Манде? ⁴⁶Но о Исус пенгяс: Декой доприсало жи Манде, соскетото Ме усетингиом, кай сила икллол Мандар.⁴⁷ Тай и жувли, като диклас, кай нанаци гаравел пес, али разтрепериме тай пели англал Лесте, тай пенгяс Леске англал саворе люденде по сави причина доприсалисас жи Лесте, тай сар ко сахати оздравингясас.⁴⁸ А Ов пенгяс лаке: Мичаи, тери вяра изцелингяс тут, жа туке мириеса!⁴⁹ Жи кай Ов още хоратинелас, ало десаво таро кер е начальническе е синагогако тай пенгяс: Ти чай мули; ма затруднине е Учителес.⁵⁰ А о Исус, като шунгяс давка, отговорингяс леске: Ма дара; само верувине, тай ой ка избавинел пес.⁵¹ Тай като ало андо кер, нана муклас никас те дел Леса, освен о Петър, о Йоан, о Яков тай о дад, тай и даи е чаякири.⁵² Тай саворе ровенас тай оплаквиненас ла. А Ов пенгяс: Ма ровен; соскетото нана мули, а совел.⁵³ А он асанас Леске, понеже жаненас, кай мули.⁵⁴ Но Ов долгяс ла таро вас тай пицингяс: Чае, ухти!⁵⁵ Тай ирисало лакоро духос, тай ой ко сахати ухтинили; тай Ов заповедингяс те ден ла варесо те хал.⁵⁶ Тай о родителя лакере удивисале; а Ов заръчингяс ленге тена пенен никаске со ачило.

Chapter 9

¹Тай като викингяс е дешудон, диняс лен сила тай власт упрал саворе бесовиенде, тай те изцелинен болестия.
²Тай бичалгяс лен те проповединен е Божие тагарипе тай те изцелинен е насвален.³Тай пенгяс ленге: Ма лен нищо за ко дром- ни тояга, ни торба, ни маро, ни парес, нито те овен тумен по дуи гада.⁴Тай анде коле кересте ден, оте бешен, тай отар тръгнинен дроместе.⁵Тай ако декой нана приеминел тумен, като икълъон колке градостар, тресинен о прахос тумаре пирендар за свидетелство против ленде.⁶Тай он тръгнинде, тай жанас ко гава, тай проповединенас о благовестие, тай изцелиненас всекате.⁷А о четверовластники о Ирод шунгяс всичконаске, ковата ачолас, тай сине андо недоумение; соскетото десаве пененас, кай о Йоан възкръснингяс таро муле;⁸ авер па; кай о Илия явисало; а авер, кай иек таро старовременна пророкия възкръснингяс.⁹Тай пенгяс о Ирод: е Йоанес ме обезглавингиом; но кой си Кавка, за Колеске шунав салка бука? Тай мангелас те дикел Лес.
¹⁰Тай като ирисале о апостола, разкажинде е Исусеске со извършиндесас; тай Ов лилас лен тай оттеглисале коркоресте анде уединоне танесте карик иеке градосте, наречиме Витсаида.¹¹А о множества, като ахалиле давка, геле палал Лесте; тай Ов посрещнингяс лен с готовност, тай хоратинелас ленге е Девлескере тагарипнаске, тай изцелиненас колкен, колато сине лен нужда таро изцеление.¹²Тай като почнингяс о диес те превалинел, о дешудуи приближисале тай пенде Леске: Размук е народос, за те жан андо околна гава тай колибес те ношувинен тай те аракен песке хабе, соскетото ате синям уединоне танесте.¹³Но Ов пенгяс ленге: Ден лен туме те хан. А он пенде: Нанай амен по бут таро панч маре тай дуи маче, освен ако на жас тай кинас хабе саворе каалке люденге?¹⁴(Соскетото сине около панч хиляда мруша). Тай пенгяс Пе ученикиенге: Траден лен те бешен купчинкенде по около пинда жене.¹⁵Он керде чука тай традинде саворен те бешен.¹⁶А Ов лилас о панч маре тай о дуи маче, диклас карик о небес тай благословингяс лен; тай като паглас лен, диняс е ученикиен те говен англал о народос.¹⁷Тай хале, тай саворе наситисале; тай ваздинде о къшея, колато ачиле лен, дешудуи кошы.¹⁸Тай иеквар, като Ов молиненас пес коркоресте, тай о ученикия сине Леса, пучгяс лен: Според о народос кова синиом Ме?¹⁹А в отговор он пенде: Иек пенен, кай синян о Йоан Кръстител; а авер - о Илия; авер па, кай иек таро старовременна пророкия възкръснингяс.²⁰Тогава пенгяс ленге: А според туменде кой синиом? О Петър в отговор пенгяс: О Божие Помазаники*.²¹А Ов заръчингяс ленге тай заповедингяс тена пенен давка никаске, като пенгяс:
²²О Човешко Чаво требе бут те страдинел, те овел отхвърлиме таро старейшинес, о главна свещеникия тай о

книжникия, те овел мудардо тай ко трин диес те овел възкресиме.²³ Пенгяс още саворенге: Ако мангел декой те авел палал Манде, нека те отречинел пес пестар, нека пиравел по кръстос секо диес тай нека следвинел Ман.²⁴ Соскетото който мангел те спасинел по животос, ка нашалел лес; а който нашалел по животос ашал Манге, ов ка спасинел лес.²⁵ Понеже сави полза е манушеске, ако спечелинел цело светос, а нашалел или оштитинел пес?²⁶ Соскетото, ако лажал декой Мандар тай Ме думендар, ов о Човешко Чаво да ка лажал лестар, като ка авел ан Пере славате тай анди слава на Отца, тай е святоне ангеленгири.²⁷ А пенав туменге и истина, иси декой таро ате стояща, колато нисар нанай те вкусинен мериба, жи кай на дикен о Божие тагарипе.²⁸ Тай около охто диес след като пенгяс давка, Ов лилас Песа Петър, Йоан тай Яков тай качисало ки планина те молинепес.²⁹ Тай като молинепес, о види Лескере москоро изменисало, тай Лескоро облекло ачило парно тай бляскаво.³⁰ Тай аке, дуй мруша хоратиненас песке Леса; он сине о Моисей тай о Илия,³¹ колато явисале анди слава тай хоратиненас Лескере мерибнаске, която предстоинелас те изгълнингьол андо Ерусалим.³² А о Петрес тай колка, колато сине леса, налегнингяс лен сойба; но като ухтиниле, дикле и слава Лескири тай е дуие мрушен, колато бешенас Леса.³³ Тай като он разделинелас пес Леса, о Петрес пенгяс е Исусеске: Наставниче, лачес си те овас ате; тай нека те керас трин скиниес, Туке иек, е Мойсейеске иек, тай иек е Илияске, без те жанел со хоратинел.³⁴ Тай жи кай пенелас давка, ало облаки, тай засенингяс лен; тай о ученикия дараниле, като дине андо облаки.³⁵ Тай ало таро облаки гласос, коватото пенгяс: Кавка си Моро Чаво. Лес шунен!³⁶ Тай като престанингяс о гласос, о Исус араклило коркоро. Тай он замълчинде тай презал колке диесенде нана пенде никаске нищо далкестар, коватото диклесас.³⁷ Тай ко следващо диес, като ухлиле тари планина, ресло Лес баро множествос.³⁸ Тай аке, иек мануш таро народос пицингяс: Учителю, молинаман Туке те дикес ме чес, соскетото си манге единствено чадос.³⁹ Духос долел лес тай ов изведнъж запиштинел, тай о духос сгърчвинел лес чука, кай ов запенинел пес, тай като згърчинелес, едвам напуснинел лес.⁴⁰ Тай помолингьом Тере ученикиен те гонинел лес, ама нанашине.⁴¹ О Исус в отговор пенгяс: О, роде невярващо тай извратено! Жи кана ка овав туменца тай ка търпинав тумен? Ан те чавес ате.⁴² Тай жи кай още авелас, о бесос тръшнингяс лес тай сгърчингяс лес силно; а о Исус смъмрингяс е нечистоне духос, изцелингяс е чес тай ирингяс лес лескере дадесте.⁴³ Тай саворе удивиненас пес е Девлеске ко величие. А жи кай саворе чудиненас пес всичконаске, коватото керелас, Ов пенгяс Пе ученикиенге: ⁴⁴Вложинен ан тумаре каненде калка думес, соскетото о Човешко Чаво ка овел предиме манушескере вастенде.⁴⁵ Но он нана ахалиле давка слово; ов сине покриме лендар; за тена ахалон лес; а даранас те пучен Лес далке словоске.⁴⁶ Тай ваздисало машкар ленде препиране кова лендар ка овел по-баро.⁴⁷ А о Исус, като диклас со си ко сърцес ленге, лилас иеке чавес, поставингяс лес паш Песте тай пенгяс ленге: ⁴⁸Който приеминел калке чавес анде Мере алавесте, Ман приеминел; тай който приеминел Ман, приеминел Калкес, коватото бичалгяс Ман; соскетото, коватото си най-цикно машкар саворенде туменде, ов ка овел баро.⁴⁹ А о Йоан захоратингяс, тай пенгяс: Наставниче, диклам иеке манушес те гонинел бесовиен анде Тере алавесте тай забранингям леске, соскетото на пирел аменца.⁵⁰ А о Исус пенгяс леске: Ма забранинел леске; соскетото, коватото нанай против туменде, карик туменде си.⁵¹ Тай като навършиненас пес о диеса те възнесинел пес, Ов ирингяс По муи карик о Ерусалим.⁵² Тай проводингяс англал Песте пратеникиен, колато геле тай дине иеке самарянсконе гавесте те приготвинел за Леске.⁵³ Но нана приеминде Лес, соскетото Лескоро муи сине ириме карик о Ерусалим.⁵⁴ Като дикле давка, Лескере ученикия о Яков тай о Йоан пенде: Господи, мангес ли те заповединас те перел яг таро небес тай те изстребинел лен сарто кергяс о Илия?⁵⁵ А Ов ирисало, тай смъмрингяс лен; тай пенгяс: "Туме нана жанен саве духосте синиен; соскетото о Човешко Чаво нана ало те погубинел човешка души, а те спасинел."⁵⁶ Тай геле авере гавесте.⁵⁷ А като пиренас ко дром, иек мануш пенгяс Леске: Ка следвинав тут, кате да те жас.⁵⁸ О Исус пенгяс леске: Е лисицен иси лен леговище тай о небесна птицес - гнездовя; а о Човешко Чаво нанай кате шеро те подслонинел.⁵⁹ А авереске пенгяс: Пир палал Манде. А ов пенгяс: Господи, позволине манге първо те жав те паронав ме дадес.⁶⁰ Но Ов пенгяс леске: Мук е мулен те паронен пере мулен; а ту жа тай разгласине о Божие тагарипе.⁶¹ Пенгяс аверда: Ка авав палал Туте, Господи; но първо позволине манге те сбогувинаман ме домашноненца.⁶² А о Исус пенгяс леске: Никой, коватото тогяс по вас ко ралос тай дикел напапале, нанай за ко Божие тагарипе.

Chapter 10

¹Палал далкесте о Дел определингяс авер ефтадеш жене тай бичалгяс лен по дуй англал Песте всеконе градосте тай танесте, кате само Ов ка жалас.² Тай пенгяс ленге: И жетва си изобилно, а о работникия хари; далкеске молинен тумен е Господариеске е жетвакоро те бичалел работникиен Пе жетвате.³ Жан: Аке, Ме бичалав тумен сар бакре машкар вълциенде.⁴ Ма пиравен ни кесия, ни торба, ни потиня тай никас ко дром ма поздравинел.⁵ Тай анде коле кересте ден, първо пенен: Мири калке кересте!⁶ Тай ако си оте декой разположиме карик о мири*, тумаро мири ка почивинел лесте; но ако нанай лес, ка иринел пес туменде.⁷ Тай андо също кер бешен тай хан, тай пиен со товен туменге; соскетото о работникия заслужинел пери заплата. Ма местинен тумен кер керестар.⁸ Тай као ден десаве градосте, ако приеминен тумен, хан со товен туменге,⁹ тай изцелинен е насвален анде лесте, тай пенен ленге: О Божие тагарипе наближингяс жи туменде.¹⁰ А като ден десаве градосте, ако нана приеминен тумен, иклон ко улицес леске тай пенен:¹¹ Тай о прахос, коватото полепнингяс амаре пиренде тумаре градостар, отърсвинас туменге; все пак обаче те жанен, кай о Божие тагарипе наближингяс.¹² Пенав туменге: По- локо ка

овел о наказание на Содом колке диесесте, отколкото калке градоске.¹³ Горко туке, Хоразине! Горко туке, Витсаидо! Соскетото, ако извършиндесас пес андо Тир тай Сидон о велика дела, колато извършисале туменде, отдавна ка покаиненас пес, бешле андо вретиче тай пепел.¹⁴ Но на Тир тай Сидон ка овел по- локо ко страшно съдос, отколкото туменге.¹⁵ Тай ту, Капернауме, жи ко небеса ли ка вездес тут? Жи ко ади ка смъкнинес тут.¹⁶ Който шунел тумен, Ман шунел; тай който отхвърлине тумен, Ман отхвърлине; а който отхвърлине Ман, отхвърлине Колкес, Ковато бичалгяс Ман.¹⁷ Тай о ефтадеш ирисале лошаласа тай пенде: Господи, анде Тере алавесте о бесоведа покоринен пес аменге.¹⁸ А Ов пенгяс ленге: Дикльом Сатана, пело таро небес сар светкавица.¹⁹ Аке, дав тумен власт те газинен сапенде тай скорпиониенде, тай власт упрал и цело сила в врагоскири; тай нищо нанай те повредише тумен.²⁰ Обаче ма лошанен далкеске, кай о духовя покоринен пес туменге; а лошанен, кай тумаре алава си пишиме ко небеса.²¹ Ко също сахати о Исус лошангяс чрез о Свято Духос тай пенгяс: Благодаринав Туке, Отче, Господи е небеске тай е пувяке, кай гарагян давка таро мъдра тай разумна, а открингяс лес е младенциенге. Ва, Отче, соскетото чука дикляс пес Туке угодно*.²² Всичко си Манге предиме таро Отца Моро; тай освен Отец, никои нана жанел Кова си о Чаво; тай никои нана жанел Кова си о Отец, освен о Чаво тай ковка, колеске о Чаво ка благоволине те открине Лес.²³ Тай като ирисало карик о ученикия, пенгяс ленге коркоресте: Блажена о яка, колато дикен кавка, коовато туме дикен.²⁴ Соскетото пенав туменге, кай бут пророкия тай тагара мангле те дикен давка, коовато туме дикен, тай на дикле, тай те шунен давка, коовато туме шунен, тай на шунде.²⁵ Тай аке, десаво законники ухтинило тай изпитвинелас Лес, тай пенел: Учителю, со те керав, за те наслединав вечно животос? ²⁶ А Ов пенгяс леске: Со си пишиме андо закони, сар четинес? ²⁷ А ов в отговор пенгяс: " Те възлюбинес е Девлес, тере Девлес, те всичконе сърцеса, те всичконе душатар, те всичконе силаса тай те всичконе умiesa, тай те ближнones, сар тут". ²⁸ О Исус пенгяс леске: Право отговорингян; кавка кер, тай ка живинес.²⁹ Но ов, понеже мангелас те оправдинел пес, пенгяс е Исусеске: А кова си моро ближно? ³⁰ В отговор и Исус пенгяс: Десаво мануш ухлелас таро Ерусалим андо Ерихон; тай налетингяс разбойникиенде, колато нангярде лес тай ранинде лес, тай геле песке, като мукле лес полумуло.³¹ А случайно десаво свещеники ухлелас колке дроместар тай като диклас лес, занакло песке ки отрещно риг.³² Също иек левити, като ресло далке танесте тай диклас лес, занакло песке ки отрещно риг.³³ Но иек самарияни, като пътувинелас, ало ко тан, кате сине ов, тай като диклас лес, смилисало,³⁴ приближисало, тай превържингяс лескере ранес, като изливинелас ленде масло тай мол. После качингяс лес пе собственоне добичесте, ингалгяс лес анде иеке гостилницате тай погрижисало леске.³⁵ Тай околе диесесте икалгяс дуи динария, тай диняс лен е гостилничариеске тай пенгяс: Погрижине тут леске; тай со харчинес по бут, ко ириба ме ка платинав туке.³⁶ Кова калкендар таро трин дикел пес туке те покажингяс пес ближно калкеске кате пело машкар о разбойникия? ³⁷ Ов пенгяс: Ковка, коовато покажингяс леске милост. О Исус пенгяс леске: Жа тай туда кер чука!³⁸ Тай като пиренас ко дром, Ов диняс иеке гавесте; тай десави ромни, ко алав Марта, приемингяс Лес пе кересте.³⁹ Ла исине пен, ко алав Мария, която бешли ко пире е Девлеске тай шунелас о словос Лескоро.⁴⁰ А и Марта, като залисвинелас пес буте шетимнаса, пристъпингяс тай пенгяс: Господи, нанай ли Тут грижа, кай ми пен муклас ман коркори те шетинав? Пен лаке те помагинел манге.⁴¹ Но о Дел в отговор пенгяс лаке: Марто, Марто, ту грижине тут тай безпокоинес тут буте букиенге,⁴² но иек си потребно; тай и Мария избирингяс о лачо дяли, коовато нанай те отнемине пес латар.

Chapter 11

¹ Тай като Ов молинелас пес иеке танесте, като престанингяс, иек Лескере ученикиендар пенгяс Леске: Господи сикав амен те молинас амен, сарто о Йоан сикавгяс пере ученикиен.² А Ов пенгяс ленге: Като молине тумен, пенен: Отче амаро, Ковато синян андо небеса, те светинел пес Торо алав; те авел Торо тагарипе, те овел Тери воля, сарто ко небес, чука ки пув;³ де амен всеко диес амаро ежедневно маро;⁴ тай простине амаре безеха, соскетото аме коркоре простинас всеконе амаре длъжникиеске; тай ма въведине амен андо изкушение но избавине амен таро лукавия.⁵ Тай пенгяс ленге: Ако декас тумендар иси амал тай жал паш лесте машкар ират, тай пенел леске: Амала, де ман назаем трин маре,⁶ понеже иек моро амал ало кере дроместар тай нанай со те товав англал лесте;⁷ тай ако ов андрал в отговор пенел: Ма безпокойне ман; о вудар си вече заключиме тай ме чае си манца андо тан; нанаци те ухкяв те дав тут;⁸ пенав туменге, кай даже ако нана ухкиел те дел лес, соскетото си лескоро амал, ов поради лескири настойчивост ка ухкиел тай ка дел лес кити требел леске.⁹ Меда пенав туменге: Манген, тай ка дел пес туменге; роден, тай ка аракен; хлопинен, тай ка путрелпес туменге.¹⁰ Соскетото всекой, коовато мангел, получинел; коовато родел, аракел; тай калкеске, коовато хлопинел, ка путрелпес.¹¹ Тай кова си давка дад машкар туменде, коовато, ако мангел леске лескоро чо маро, ка дел лес бар? Или, ако мангел леске мачо, наместо мачо, ка дел лес сап? ¹² Или, ако мангел аро, ка дел лес скоприони? ¹³ Тай чука, ако туме, колато синиен каниле, жанен те ден блага тумаре чадовиен, кити по бут о Небесно Отеци ка дел о Свято Духос колкен, колато манген Лестар! ¹⁴ Иеквар Ов гонинелас иеке лалоре бесос; тай като иклило о бесос, о лалоро захоратингяс, тай о народос почудисало.¹⁵ А десаве лендар пенде: Чрез о началники е бесовиенгоро, о Веелзевул, гонинел е бесовиен.¹⁶ А авер, като изпитвиненас Лес, мангенас Лестар знамение таро небес.¹⁷ Но Ов, като жанелас ленгере помислес, пенгяс ленге: Всеко тагарипе, разделиме против песте, запустинел, тай кер, разделиме против песте*, перел.¹⁸ Чука също, ако о Сатана разделине пес против песте, сар ка устоинел лескоро тагарипе? Понеже пенен, кай гонинав е

бесовиен чрез Веелзевул,¹⁹ тай ако Ме чрез о Веелзевул гонинав е бесовиен, тумаре последователя чрез касте гонинен лен? Далкеске он ка овен туменге съдиес.²⁰ Но ако Ме е Девлескере наеса гонинав е бесовиен, ов о Божие тагарипе ресло жи туменде.²¹ Като о силно въоражиге мануш пазинел по дворос, лескоро имоти си андо безопасност.²² Но като иек по-силно лестар нападинел тай надвинел, лел лескоро саворо оръжие, колесте надявинелас пес, тай разделинел со грабинел лестар.²³ Ковато нанай Манца, против Манде си; тай коовато нана кидел заедно Манца, ов разпилиел.²⁴ Като о нечисто духос иккол таро мануш, ов накл таро тана би паниескоро тай родел спокойствие; тай като нана аракед, пенел: Ка иринаман ме кересте, катар иклильом.²⁵ Тай като авел, аракед лес шулавдо тай наредиме.²⁶ Тогава жал тай лел песа ефта авер духовя, по зла лестар, тай като ден, живинен оте тай о последно състояние колке манушескоро ачол по канило таро първо.²⁷ Като хоратинелас давка, иек ромни таро множество силноне гласоса пенгяс Леске: Блажено и утроба, която пирагяс Тут, тай о гърди колато сучингян.²⁸ А Ов пенгяс: По-лачес пен: Блажена колка, колато шунен о Божие слово тай пазинел лес.²⁹ А като о народос киделас пес около Лесте, почингяс те пенел: Кавка поколение си нечестиво поколение; мангел знамение, но авер знамение нанай те дел пес леске, освен о знамение е пророкиескоро о Йона.³⁰ Соскетото, сарто о Йона ачило знамение е ниневийциенге, чука о Човешко Чаво ка овел калке поколениееске.³¹ И южно царица ка явинел пес ко съдос е манушенца калке поколениястар тай ка осъдинел лен, соскетото али таро крайща е пувякере те шунел и Соломоново мъдрост; а аке, ате иси по бут таро Соломон.³² О ниневийска мруша каа явинел пес ко съдос калке поколенияеса тай ка осъдинел лес, соскетото покаисале чрез и Йоново проповед; а аке, ате иси по бут таро Йона.³³ Никой, като тарел светилос, нана товел лес андо зимники, нито телал и шиника, но ко светилники, за те дикен и светлина колка, колато ден.³⁴ О светилос те телоскоро си тери як. Като ти як си здраво, ов то цело телос си осветиме; а като си болнаво, то телос да си андо мраки.³⁵ Далкеске, внимаваме да не би и светлина анде туте те овел тъмнина.³⁶ Ако о цело торо телос овел осветиме, без те овел лес тъмно част, ов цело ка овел осветиме, сарто като о светилос осветинел тут пе сияниеса.³⁷ Като хоратинелас, иек фарисеи поканингяс Лес те обедвинел лесте; тай Ов диняс тай бешло ки софра.³⁸ А о фарисеи почудингяс пес, като диклас, кай Ов нана товгяс пес първо англал о обеди.³⁹ Тай о Дел пенгяс леске: Акана туме, о фарисея, чистинен о авруно е чашакоро тай е паницакоро; а тумаро андрунипе си пердо грабежиенца тай нечестиеса.⁴⁰ Несмислена! Кавка, Ковато кергяс о авруно, нана кергяс ли о андрунода?⁴¹ По-лачес чистинен о андруно; тай аке, всичко ка овел туменге шужо.⁴² Но горко туменге, фарисея, соскетото ден децятки таро джожени, таро седефчес тай таро всекакво зеленчуки, а пренебрегвинен о правосъдие тай и Божия любов. Давка требваше те керен, а ковка да тена пренебрегвинен.⁴³ Горко туменге, фарисея! Соскетото дехен о първа столовя андо синагогес тай о поздравия ко пазария.⁴⁴ Горко туменге! Соскетото синиен сар миморя, колато на личинен, чука че о мануша, колато пирен ленде, нана жанен.⁴⁵ Тай иек таро законикия в отговор пенгяс Леске: Учителю, като пенес давка, аменда коринес.⁴⁶ А Ов пенгяс: Горко туменгеда, законикия, соскетото товаринен е манушен бремеса, колато паресте пиравен пес; а коркоре туме нито иеке наеса нана допиринен тумен жи ко бремена.⁴⁷ Горко туменге! Соскетото градинен о гробничес е пророкиенгере, а тумаре дада избинде лен.⁴⁸ Тай чука, туме свидетелствинен е деловиенге тумаре даденгеренге тай съгласинен тумен ленца; соскетото он избинде лен, а туме градинен ленгере гробничес.⁴⁹ Далкеске и Божия премъдрост пенгяс: Ка бичалав ленге пророкия тай апостола, тай икен лендар ка мударен тай гонинен;⁵⁰ за те изискиел пес калке поколениястар о рат саворе пророкиенгоро, коовато си проливиме таро създаване е светоскоро -⁵¹ таро рат е Авелеске жи ко рат на Захария, коовато загинингяс машкар о олтари тай о светилище. Ва! Пенав туменге, ка изискиел пес калке поколениястар.⁵² Горко туменге, законикия! Соскетото отнемингиен о ключос е знаниеескоро; коркоре туме нана диниен, тай калкенге кате ден попречингиен.⁵³ Тай като икливо отар, о книжникия тай о фарисея почнинде яростно те преследвинен Лес тай те предизвикинен Лес те хоратинел за още буге букиенге,⁵⁴ като дебниненас Лес, за те уличинен Лес варесоске Лескере думендар.

Chapter 12

¹Машкар далкесте, като кидисало иек бутхилидно множествос, дики, кай иек аврес тъпчиненас пес, Ов почингяс те хоратинел Пе ученикиенге: Англал всичконасте пазинен тумен таро фарисейско квази, коовато си лицемерно.

²Нанай нищо покрито, коовато нанай те открингьол, тай тайно, коовато нанай те ахалол пес.³ Далкеске, коовато хоратингиен на тъмно, ка шунел пес ко светло; тай со пенгиен канесте андо андруне стаес, ка прогласинел пес таро покриви.⁴ А туменге, Мере амала, пенав: Ма даран калкендар, колато мударен о телос тай палал далкесте нанаша нищо по бут те керен.⁵ Но ка предупредиав тумен кастар те даран: Даран Колкестар, Ковато, след като мударгяс, иси лес власт те чивел андо пъкали. Ва! Пенав туменге, Лестар те даран.⁶ Нана бикнен ли пес панч чирикле дуие асариенге? Тай ни иек лендар нанай бистердо таро Дел.⁷ Но туменге о бала ко шери саворе генде. Ма даран; туме синиен бут по-скъпа таро чирикле.⁸ Тай пенав туменге: Секой, който изповединел Ман англал о мануша, ка изповединел лес о Човешко Чаво англал о Божия ангеля;⁹ но ако отречинел пес декой Мандар англал о мануша, ка овел отречиме англал о Божия ангеля.¹⁰ Тай всеконес, коовато ка пенел дума против о Човешко Чаво, ка простиел пес леске; но ако декой похулиел е Святоне Духос, нанай те простиел пес леске.¹¹ Тай като ингалиен тумен андо синагогес тай англал о началства тай властя, ма безпокойнен тумен сар или со ка отговоринен, или со ка пенен.¹² Соскетото о Свято Духос ка сикавел тумен ко също сахати со требе те пенен.¹³ Тай

декой таро множествос пенгяс Леске: Учителю, пен ме пралеске те разделинел манца о наследство.¹⁴ А Ов пенгяс леске: Човече, кой поставингяс Ман машкар туменде те съдинав или те делинав? ¹⁵Тай пенгяс ленге: Внимавинен тай пазинен тумен всеконе користолюбистар; соскетото о животос е манушескоро нана съсоинел пес таро изобилие лескере имотиескоро.¹⁶ Тай пенгяс ленге притча, като пенгяс: О нивес иеке барвалескере биянде бут плоди.¹⁷ Тай ов размишлинелас анде песте: Со те керав, соскетото нанай ман кате те кидав ме плодове?¹⁸ Тай пенгяс- Аке со ка керав: Ка перавав ме житничес тай ка строинав по-баре, тай оте ка кидав ме саворе жита тай ме блага.¹⁹ Тай ка пенав ме душаке: Душо, иси тут бут блага, натрупиме буте брешенге; успокойне тут, ха, пи, веселине тут.²⁰ А о Дел пенгяс леске: Глупец! Кайка рат ка изисквинен ти душа; а кавка, коватото приготвингян, каскоро ка овел?²¹ Чука ачол калкеса, коватото кидел имоти песке, тай нана барвалол андо Дел.²² Пенгяс още Пе ученикиенге: Далкеске пенав туменге, ма безпокойнен тумен тумаре животоске, со ка хан, нито те телоске, со ка уриен.²³ Соскетото о животос си по бут таро хабе, тай о телос - таро облекло.²⁴ Раздикен е вранен, кай на сеинен, нито жънинен; лен нанай нито съкровищничес, нито житница, но пак о Дел парварел лен. Кити по-скъпа синиен туме таро птичес!²⁵ Тай кой тумендар ащи гриженца те прибавинел иек лакъти карик пе ръстиесте?²⁶ Тай чука, ако о най-цикно варесо нанаци керен, соске безпокойнен тумен авереске?²⁷ Раздикен о кремовия сар барион; нана трудинен пес, нито прединен; но пенав туменге, кай дори о Соломон анде саворе пере славате нана уриелас пес сар иек лендар.²⁸ Тай ако о Дел чука урявел и полско чар, която авдиес иси ла, а тася чивен ла анди пеш, кити по бут ка урявел тумен, маловерция!²⁹ Тай чука, ма роден со те хан тай со те пиен, тай тена овен тумен съмнения ан тумаре гогиенде;³⁰ соскетото всичко давка роден о езичникия ко светос; а тумаро Отеци жанел, кай нуждаинен тумен далкестар.³¹ Но роден о Божие тагарипе тай всичко давка ка прибавинел пес туменге.³² Ма дара, цикно стадос, соскетото тумаро Отеци благоволингяс те дел тумен о тагарипе.³³ Бикнен тумаро имоти тай ден милостиния; керен туменге кесие, колато нана овехтинен, неизчерпаемо съкровищес ко небеса, кате чор нана приближинел пес, тай коватото молеци нана хал.³⁴ Соскетото кате си тумаро съкровищес, оте ка овел тумаро сърцес.³⁵ Тумаро думо те овел препасиме тай тумаре светилникия тарде;³⁶ тай овен коркоре туме прилична манушенге, колато жарен пе господариес те иринел пес биавестар, за те путрен леске незабавно, щом авел тай похлопинел.³⁷ Блажена колка слуги, каскоро господари араке лен жангале, като авел песке; истина пенав туменге, кай ка препасинел пес, ка традел лен те бешен ки софра тай ка авел те прислужвинел ленге.³⁸ Тай ако авел ки второ стража, или ки трето стража, тай араке лен чука, блажена си колка слуги.³⁹ Но давка те жанен, кай ако о стопани е керескоро жанелас анде коле сахакиесте ка авел о чор, ка бдинел тай нанай те мекед те подкопинен лескоро кер.⁴⁰ Овен, тумеда готова; соскетото ко сахати, като на мислинен, о Човешко Чаво ка авел.⁴¹ Тогава о Петър пенгяс: Господи, само аменге ли пенес кайка притча, или саворенге?⁴² О Дел пенгяс: Тай чука, кова си ковка верно тай благоразумно настойники, колес лескоро господари ка поставинел упрал пе слутенде, те дел лен навреме о определено хабе?⁴³ Блажено ковка слугас, каскоро господари, като авел песке, араке лес, кай керел чука.⁴⁴ Истина пенав туменге, кай ка поставинел лес упрал пе селоне имотиесте.⁴⁵ Но ако ковка слугас пенел ан пе сърцесте: Мо господари забависало, тай почнинел те марел е чавен тай е чаиен, те хал, те пиел тай те малярел пес,⁴⁶ ов о господари колке слугаскоро ка авел андо диес, като ов на очаквинел лес, тай андо сахати, коватото на жанел, тай като марел лес паресте, ка определинел лескири участ е неверноненца.⁴⁷ Тай ковка слугас, коватото жанелас и воля пе господариескири, но нана приготвисало, нито постъпингяс ки воля леске, ка овел бут мардо.⁴⁸ А ковка, коватото нана жанелас тай кергяс варесо, коватото заслужинел мариба, хари ка овел мардо. Тай секас, колес си бут дадено, бут ка изисквинел; тай каске бут поверинде, лестар по бут ка изисквинен.⁴⁹ Яг алом те чивав ки пув; тай со по бут те мангав, ако вече табиле?⁵⁰ Но иси ман кръщение, колеса требе те кръстинаман; тай кити измъчвинав ман, жи кай извършингиол!⁵¹ Мислинен ли, кай алом те дав мири ки пув? Нака, пенав туменге, но по-скоро раздяла.⁵² Соскетото от акана наоте панч иеке кересте ка овен разделиме, трин против дуиенде, тай дуй против триненде.⁵³ Ка разделинен пес дад против о чаво тай чаво против пе дадесте; дай против и чай, тай чай против и дай; сасуй против и бори, тай бори против и сасуй.⁵⁴ Пенелас още е народоске: Като дикен облаки те ваздел пес таро запад, веднага пенен: Бришим ка дел, тай чука ачол.⁵⁵ Тай като пудел южно балвал, пенен: Ка ачол жега, тай ачол.⁵⁶ Лицемерция! О муи е пувякоро тай е небескоро жанен те разтълкувинен, а кавка времес сар нана жанен те разтълкувинен?⁵⁷ А соске тумендар нана съдинен со си право?⁵⁸ Соскетото, като жас те противникиесте те явинес тут англал о управители, постарайне тут ко дром те помиринес тут леса, тена завлечинел тут ко съдияс тай о съдияс те предел тут ко служители, тай о служители те чивел тут анди тъмница.⁵⁹ Пенав туке, нисар нанай те икclos отар, жи кай нана изплатинес о най-последно петачес.

Chapter 13

¹Андо също времес присъствиненас десаве, колато известинде е Исусеске за е галилеянтиенге, каскоро рат о Пилат смесингяс ленгере жертвенца.² Тай Ов в отговор пенгяс ленге: Мислинен ли, кай калка галилеяния уле най-грешна саворе галилеяниендар, понеже пострадаинде чука?³ Пенав туменге: Не; но ако нана покаинен тумен, саворе чука ка загининен.⁴ Или мислинен ли, кай колка дешуохто жене, упрал коленде пели и Силоамско кула тай мударгяс лен, уле престъпникия по бут саворе манушендар, колато живинен андо Ерусалим?⁵ Пенав туменге: Не; но ако нана покаинен тумен, саворе чука ка загининен.⁶ Пенгяс кайка притча: Десаво сине лес андо

лезес садиме смокиния; тай ало те родел плоди лате, ама нана араклас. ⁷Тай пенгяс е лозариеске: Аке, трин бреш сар авав те родав плоди калке смокините, ама на аракав; отсецине ла; соске те изтощил и пув?⁸ А ов в отговор пенгяс леске: Господарю, мук ла кавка нилай да, жи кай храндав около лате тай насипинав тори; ⁹тай ако палал далкесте дел плоди, лачес, но ако не, ка отсецине ла. ¹⁰Тай иек събота Ов поучинелас анде иеке синагогате. ¹¹Тай аке иек ромни, колато сине духос, коваго причининелас лаке немошя от дешуохто бреш; ои сине сгърбиме тай нащине нисар те изправинел пес. ¹²А о Исус, като диклас ла, викингяс ла тай пенгяс лаке: Ромние, освободиме синян те немошятар. ¹³Тай положингяс васта лате; тай ко сахати ои изправисали, тай славинелас е Девлес. ¹⁴А о началници е синагогако, като негодувинелас, далкесте кай о Исус анди събота изцелингяс ла, захоратингяс, тай пенгяс е народоске: Иси шов диес, анде коленде требе те керел пес бути; анде ленде авен тай лекувинен тумен, а ма ко съботно диес.¹⁵ Но о Дел в отговор пенгяс леске: Лицемерция! Анди събота нана отвържинел ли секо иек тумендар по воли или о осели таро яслес тай ингалел лес, тай напоинел лес? ¹⁶А кайка Авраамово чаи, колато о Сатана икерелас панли цела дешуохто бреша, на требваше ли те овел освободиме калке връзкатар андо съботно диес?¹⁷ Тай като пенгяс давка, Лескере саворе противникия лажаниле тай о цело народос лошанелас саворе славнине деловиенге, колато вършиненас пес Лестар. ¹⁸Тай пенгяс: Состе препел о Божие тагарипе тай состе те уподобинав лес? ¹⁹Препел синаповоне зърносте, коваго мануш лилас тай посеингяс пе градинате; тай ов бариолас тай ачило каш, тай о небесна птицес подслониненас пес ко клончета леске. ²⁰Тай пак пенгяс: Состе те уподобинав о Божие тагарипе? ²¹Препел квасосте, коваго иек ромни лилас тай замесингяс трине меренде брашно, жи кай втасингяс саворо. ²²Тай Пе дроместе за Ерусалим наклел презал о градова тай презал о гава тай поучинелас. ²³Тай декой си пенгяс Леске: Господи, малцина ли спасинен пес? А Ов пенгяс ленге: ²⁴Дикен те ден таро тесно удар; соскетом пенав туменге, мнозина ка старинен пес те ден, тай нанай те ащи. ²⁵След като ухкиел о домакини тай пандел о удар, а туме, ачилен аври, почнинен те хлопинен ко удар тай пенен: Господи, путер; а Ов в отговор пенел туменге: Нана жанав тумен катар синиен, ²⁶тогава ка почнинен те пенен: халам тай пилам англал Туте, тай амаре улиценде поучинесас. ²⁷А Ов ка пенел: Пенав туменге, нана жанав катар синиен; жан туменге Мандар саворе туме, колато вършинен неправда. ²⁸Оте ка овел роиба тай скърциба данденца, като ка дикен е Авраамес, Исаак, Яков тай саворе пророкия андо Божие тагарипе, а тумен- изпъдиме аври. ²⁹Тай ка авен таро изток тай запад, таро север тай юг, тай ка бешен андо Божие тагарипе. ³⁰Тай аке, иси последна, колато ка овен първа, тай иси първа, колато ка овен последна. ³¹Андо също сахати але десаве фарисея, колато пенде Леске: Икли таай жа туке атар, соскетом о Ирод мангел те мударел Тут. ³²Тай пенгяс ленге: Жан, пенен калке лисицаке: Аке, гонинав бесовиен тай изцелинав авдиес тай тася, тай ко трето диес свършинав. ³³Обаче требе авдиес тай тася, тай потася те пътувинав; соскетом нанай възможн пророки те загининел аври таро Ерусалим. ³⁴Ерусалиме! Ерусалиме! Ту, коваго избинес е пророкиен тай баренца мударес е бичалден жи туте, кити дром манглом те кидав тере чадовиен, сарто и кокошка прибиринел пе пилцинен телал пе криленде, но на манглен! ³⁵Аке, тумаро кер мукел пес туменге пусто; тай пенав туменге, нанай те дикен Ман, жи кай на пенен: Благословиме, Коваго авел андо Господно алав.

Chapter 14

¹Иек събота, като диняс те хал маро андо кер иекеске таро фарисейска началникия, он наблюдавиненас Лес. ²Тай аке, англал Лесте сине десаво мануш, насвало от воднянка. ³Тай о Исус, захоратингяс е законикниенге тай е фарисеиенге, пенгяс: Позволено ли си те целинел декой анди събота, или нака?⁴ А он траниенас. Тай Ов, като долгяс е манушес, изцелингяс лес тай муклас лес. ⁵Тай пенгяс ленге: Ако перелас о осели или о воли декаске тумендар андо кладенеци, нанаяс ли ов ко сахати те извлечинел лес андо съботно диес? ⁶Тай нанащине отговоринен далкесте. ⁷Тай като забележинелас сар о поканиме избириненас о първа столова, пенгяс ленге притча: ⁸Като поканинел тут декой биявесте, ма беш ко първо столос, тена уло каниме десаво по-почетиме тутар, ⁹тай те авел кавка, коваго поканингяс тут да лес да, тай пенел туке: Отстъпине кавка тан калке манушеске; тай тогава ка почнинес лажаса те заеминес о последно тан. ¹⁰Но като поканинен тут, жа тай беш ко последно тан, тай като ка авел кавка, коваго поканингяс тут, те пенел туке: Амала, нак по-упре.Товага ка овел тут почит англал саворенде калкенде, колато бешен туса ки софра. ¹¹Соскетом всекой, коваго възвишинел пес, ка смиринел пес, а коваго смиринел пес, ка възвисинел пес. ¹²Пенгяс калкескеда, коваго поканингясас Лес: Като дес обеди или вечеря, ма канине те амален, ни те прален, ни те енданиен, нито барвале комшиден, тена поканинен тут онда, тай те овел туке отплатиме. ¹³Но като дес угощение, поканине сиромасиен, недъгава, куца, коре; ¹⁴тай ка овес блажено, соскетом, понеже лен нанай соса те отплатинен туке, ка овел туке отплатиме андо възкресение е праведноненгоро. ¹⁵Тай като шунгяс давка иек таро бешле Леса, пенгяс леске: Блажено ковка, коваго ка хал маро андо Божие тагарипе. ¹⁶А Ов пенгяс леске: Десаво си мануш диняс бари вечеря тай канингяс мнозина. ¹⁷Тай андо сахати е вечеряке бичалгяс пе слугас те пенел е поканименге: Елан, понеже всичко си вече готово. ¹⁸А он саворе почнинде единомушно те извининен пес. О първо пенгяс леске: Кингиом манге нива тай требе те иклав те диав ла; молинав тут, считине ман за извинено. ¹⁹Авер пенгяс: Кингиом манге панч чифтя волова тай жав те опитинав лен; молинав тут, считине ман за извинено. ²⁰А авер пенгяс: прандесалом, далкесте нанащи авав. ²¹Тай о слугас ало тай пенгяс давка пе господариеске. Товага о стопани, разгневиме, пенгяс пе слугаске: Икли скоро ко

градска улицес тай пътекес, тай ан ате е сиромасиен, недъгавонен, корен тай куцонен.²²Тай о слугас пенгяс: Господарю, со заповедингян, ачило, тай още тан иси.²³Тай о господари пенгяс е слугаске: Икли ко дрома тай ко оградес, тай кити араке, убедине лен те ден, за те периол мо кер;²⁴соскетто пенав туменге, кай никой колке манушендар, колато уле поканиме, нанай те вкусинел ме вечерятар.²⁵А баре множества пиренас заедно Леса; тай Ов ирисало, тай пенгяс ленге: ²⁶Ако авел декой паш Манде тай нана намразинел пе дадес, пе дая, пе ромня, пе чадовиен, пе прален тай пе пениен, а още по собствено животос, нанаци овел Моро ученики.²⁷Който на пиравел поро кръстос тай на пирел палал Манде, нанаци овел Моро ученики.²⁸Соскетто, кова тумендар, като мангел те съградинел кула, нана бешел първо те пресметнинел о разноскес, дали ка овел соса те доикалел ла?²⁹Тена, като положинел основа, а нанаци доикалел, саворе, колато дикен, те почнинен те асан леске тай те пенен: ³⁰Кавка мануш почнингяс те градинел, но нанацине доикалел.³¹Или кова тагар, като жал на война мамуял авере тагаресте, нанай те бешел първо те съветвинел пес, ащи ли с дешхилиада те устоинел против калкесте, ковата авел мамуял лесте с бишхилиада?³²Иначе, жи кай ковка си още дуре, бичалел посланикиен те манген условия мириеске.³³Тай чука, ако декой тумендар нана отречинел пес всичконастар, со иси лес, нанаци овел Моро ученики.³⁴Лачо варесо си о лон, но ако о самото лон обезсолингбол, соса ка подправинел пес?³⁵Ои нана струвинел нито е пуяке, нито ториеске; чивен ла аври. Кас иси кана те шунел, нека шунел!

Chapter 15

¹А саворе бирникия тай грешникия приближиненас пес паш Лесте те шунел Лес.²А о фарисея тай о книжникия роптаиненас, тай пенен: Кавка приеминел грешникиен тай хал ленца.³Тай Ов пенгяс ленге кайка притча: ⁴Кова тумендар, ако иси лес шел овце, тай нашалел пес леске иек лендар, нана мукел деветдесет и девет анди пустиния, тай нана жал палал и нашалди, жи кай араке ла?⁵Тай като араке ла, въздел ла пе пикенде лошало.⁶Тай като авел песке кере, викинел пе амален тай пе комшиден тай пенел ленге: Лошанен манца, кай араклъом ме нашалде овца.⁷Пенав туменге, кай също чука ка овел по бут лошали ко небес иеке грешникиеске, ковата каинел пес, отколото за деветдесет и девет праведникия, колен нанай лен нужда таро покаяние.⁸Или коя ромни, иси ла деш драхмес, тай нашалел иек драхма, нана тарел светилос, нана шулавел о кер тай на родел грижливо, жи кай араке ла?⁹Тай като араке ла, викинел пе амалиниен тай пе комшийкен тай пенел: Лошанен манца, соскетто араклъом и драхма която нашалгъомас.¹⁰Също чука, пенав туменге, иси лошали англал о Божия ангеля иеке грешникиеске, ковата каинел пес.¹¹Пенгяс още: Десаво мануш сине лес дуи мруша.¹²Тай о по-цикно лендар пенгяс пе дадеске: Модат, де ман мо дяли, ковата перелпес манге таро имоти. Тай ов разделингяс ленге о имоти.¹³Тай ма палал о хари диеса о по-цикно чаво кидингяс песке всичко тай гело анде дуре ригате, тай оте прахосингяс по имоти пе разпусноне животоса.¹⁴Тай като пропилингяс всичко, ачили бари бок анде колке ригате; тай ов пело андо лишение.¹⁵Тай гело, тай присъединисало карик иеке гражданиесте колке ригако, ковата бичалгяс лес ко полета пере те пасинел баличен.¹⁶Тай мангелас те чаларел пес е рожковиенца, колендар ханас о баличе; но никой нана делас лес.¹⁷А като ало песте, пенгяс: Кити наемникия ме дадескере иси лен излишгъки таро маро, а па ме мерав бокатар!¹⁸Ка ухкяв те жав ме дадесте тай ка пенав леске: Модат, съгрешингиом против о небес тай англал тут;¹⁹нана синиом вече достойно те наречинаман торо чаво; кер ман сар иек те наемникиендар.²⁰Тай ухтинило, тай ало пе дадесте. А като сине още дуре, диклас лес лескоро дад, смилисало тай като запрастанило, чивгяс пес ки мен леске, тай чумиделас лес.²¹Пенгяс леске о чаво: Модат, съгрешингиом против о небес тай англал тут; нана синьом вече достойно те наречинаман торо чаво.²²Но о дад пенгяс пе слугенге: Сиго изнесинен и най-шукар премяна тай урявен лес, тай товен ангрусти ко вас леске тай потиня ко пире леске;²³анен о угоено телес, тай заколинел лес тай нека те хас тай те веселинас амен;²⁴соскетто кавка моро чаво сине муло, тай оживингяс, нашалдо уло, тай араклило. Тай почнинде те веселинен пес.²⁵А о по-баро чаво лескоро сине ки нива; тай като авелас песке тай приближингяс жи ко кер, шунгяс гила тай хорова.²⁶Тай викингяс иекес таро слуги, тай пучлас со си давка.²⁷А ов пенгяс леске: То прал ало песке тай то дад заколингяс е угоеноне телес, соскетто приемингяс лес здраво.²⁸Тай ов холангяс тай нана мангелас те дел; тай лескоро дад иклило, тай молинелас лес.²⁹А ов в отговор пенгяс пе дадеске: Аке, дики бреша керав туке бути тай нисар нана престъпингиом десави тери заповед; но пак манге дори ярес нана динян нисар те повеселинаман ме амаленца;³⁰а щом ало песке кавка торо чаво, ковата халас то имоти е блудниценца, за леске заколингян о угоено телес.³¹А ов пенгяс леске: Мочо, ту синян винаги манца тай всичко моро си торо.³²Но прилично сине те развеселинас амен тай те лошанас, соскетто кавка торо прал сине муло, тай оживингяс, нашалдо уло, тай араклило.

Chapter 16

¹Пенгяс още пе ученикиенге: Десаво барвало сине лес настойникки, колес клеветинде англал лесте, кай разпилиел лескоро имоти.²Тай ов викингяс лес, тай пенгяс леске: Со си давка, ковата шунав за туке? Де сметка те настойничествоске; соскетто нанаци вече те овес настойники.³Тогава о настойники пенгяс песке: со те керав, като мо господари отнеминел мандар о настойничество? Нанай ман сила те храндав, те просинав лажав.⁴Диниоман годи со те керав, за те приеминен ман пе керенде, като ка овав отстраниме таро настойничество.⁵Тай

чука, като викингяс саворе длъжникиен пе господариескере, пенгяс е първонеске: Кити дължинес ме господариеске? ⁶А ов пенгяс: Шел мерес масло. Тай пенгяс леске: Ле то записи тай пеш сиво, тай пишине пинда. ⁷После пенгяс авереске: А ту кити дължинес? Тай ов пенгяс: Шел мерес житос. Пенел леске: Ле то записи тай пишине охтодеш. ⁸Тай о господари лескоро похвалингяс е неверноне настойникиес, соскетото остроумно постъпингяс; соскетото о мануша калке векоскере си по-остроумна спрямо поро поколение таро просветена чрез и виделина. ⁹Тай Ме пенав туменге, спечелинен туменге амален посредством неправедно барвалипе, тай, като привършинел пес, те приеминен тумен андо вечна жилища. ¹⁰О верно андо най-хари тай андо бут си верно, а о неверно андо най-хари тай андо бут си неверно. ¹¹Тай чука, ако андо неправедно барвалипе нана улен верна, кой ка поверинел туменге о истинско барвалипе? ¹²Тай ако андо чуждо нана улен верна, кой ка дел тумен тумаро? ¹³Нисаво служители нанащи служинел дуие господариенге; соскетото или ка намразинел иекес тай околес ка задехел, или ка привържинел пес карик иекесте, а околес ка презиринел. Нанащи служинен е Девлеске тай е мамониеске! ¹⁴А всичко давка шуненас о фарисея, колато сине сребролюбция, тай асанас Леске. ¹⁵Тай пенгяс ленге: Туме синиен, колато показинен тумен праведна англал о мануша; но о Дел жанел тумаре сърца; соскетото ковка, коовато ценинел пес учо машкар о мануша, си мерзост англал о Дел. ¹⁶О закони тай о пророкия сине жи ко Йоан; оттогава о Божие тагарипе благовестинел пес тай секой усилиеса дел анде лесте. ¹⁷Но по-лесно си о небес тай и пув те пренакен, отколкото иек точка таро закони те перел. ¹⁸Всекой, коовато напуснинел пе ромня тай пранденел авераке, прелюбодействинел; тай който пранденел напуснименаке роместар, ов прелюбодействинел. ¹⁹Исине десаво барвало, коовато уриелас пес андо мораво тай висони, тай секо диес веселинелас пес бляскаво. ²⁰Исине иек сиромаци, ко алав Лазар, покрито струпеиенца, колес товенас те пашлол англал и порта леске, ²¹като мангелас те парварел пес таро пело тари софра е барвалеске; а о риконе авенас, тай лижиненас лескере ранес. ²²Тай о сиромаци муло; тай о ангеля ингалде лес андо Авраамово лоно. Муло о барвало да, тай уло пароме. ²³Тай андо ади, като сине ко мъкес тай ваздингяс яка, диклас удурал е Авраамес, тай е Лазарес анде лескере обятиенде. ²⁴Тай ов пишингяс, тай пенгяс: Отче Аврааме, смилине тут упрал манде тай бичал е Лазарес те топинел о крайос пе наиескоро андо пани тай те разхладинел ми чиб, соскетото синьом ко мъкес анде калке пламакиесте. ²⁵Но о Авраам пенгяс: Мочо, спомнине туке, кай ту получингян тере блага приживе, а о Лазар - о канилипе; но акана ов ате утешинел пес, а ту мъчинес тут. ²⁶Тай освен всичко давка, машкар аменде тай туменде си утвърдиме бари бездно, чука че колка, колато ка манген те накен атар карик туменде, тенащи, нито па отар те пренакен карик аменде. ²⁷А ов пенгяс: Като си чука, молинав тут, отче, те бичалес лес ме бащиноне кересте; ²⁸соскетото иси ман панч прала, за те предупредиенел лен, тена авен он да калке мъчителноне танесте. ²⁹Но о Авраам пенгяс: Иси лен о Мойсей тай о пророкия; нека шунен лен. ³⁰А ов пенгяс: Ма, отче Аврааме, но ако жал ленде декой таро муле, ка покаинен пес. ³¹Тай ов пенгяс леске: Ако нана шунен е Мойсейес тай е пророкиен, ов таро муледа те възкръснинел декой, пак нанай те убединен пес.

Chapter 17

¹Тай пенгяс Пе ученикиенге: Нанай възможно тена авен о съблазнес; но горко колкенге, чрез коленде авен! ²По-лачес ка овел леске те окачинел пес иек баро воденично бар лескере мянате тай те овел чивдо андо морес, а ма те съблазнинел иек калкендар таро цикне. ³Внимавинен туменге. Ако прегрешинел то прал, смъртине лес; тай ако покаинел пес, простине леске. ⁴Тай ефта дром андо диес ако съгрешинел против туте, тай ефта дром иринел пес карик туте тай пенел: Покаинаман, простине леске. ⁵Тай о апостола пенде е Девлеске: Приде аменге вяра. ⁶А о Дел пенгяс: Ако иси тумен вяра, кити синапово зърнос, ка пененас калке черницаке: Изкоренине тут тай насадине тут андо морес, тай ка шунел тумен. ⁷А кова тумендар, ако иси лес слуга те ориенел леске или те пасинел леске, ка пенел леске веднага, щом авел песке тари нива: Де те хас? ⁸Напротив, нанай ли те пенел леске: Приготвине варесо те вечеринав, стегин тут, тай пошетине манге, жи кай хав тай пияв, тай палал далкесте ту ка хас тай ка пиес? ⁹Нима ка благодаринел пе слугаске, кай кергяс со уло заповедиме? На верувинав. ¹⁰Също чука тумеда, като керен всичко, коовато си туменге заповедиме, пенен: Аме синям безполезна слуги; кергям само давка, коовато улам длъжна те керас. ¹¹Тай андо Поро пътуване карик о Ерусалим Ов накекас и граница машкар и Самария тай Галилея. ¹²Тай като делас иеке гавесте, ресле Лес деш прокажена, колато, като спиринде дурал, ¹³пишинде силноне гласоса, тай пенде: Исусе Наставниче, смилине тут упрал аменде! ¹⁴Тай като диклас лен, пенгяс ленге: Жан, показинен тумен е свещеникиенге. Тай като жанас, очистисале. ¹⁵Тай иек лендар, като диклас, кай си изцелиме, ирисало тай силноне гласоса славинелас е Девлес, ¹⁶тай пело мосте ко пире е Исусеске, тай благодаринелас Леске. Тай ов сине самарияни. ¹⁷А о Исус в отговор пенгяс леске: Нана очистисале ли деш? А кате си окола еня? ¹⁸Нана араклиле ли авер те иринен пес тай те възден слава е Девлеске, освен кавка другоплеменики? ¹⁹Тай пенгяс леске: Ухти тай жа туке; тери вяра изцелингяс тут. ²⁰А о Исус, пучло таро фарисея кана ка авел о Божие тагарипе, в отговор пенгяс ленге: О Божие тагарипе нана авел чука, кай те забележинел пес; ²¹нито ка пенен: Аке ате си! Или: Оте си! Соскетото, аке о Божие тагарипе си андре анде туменде. ²²Тай пенгяс е ученикиенге: Ка авен диеса, като ка манген те дикен поне иек таро диеса е Човешконе Чавескере, тай нанай те дикен. ²³Тай като пенен туменге: Аке, оте си! Или: Аке, ате си! Тена жан, нито те прастан палал ленде. ²⁴Соскетото, сарто и светкавица, като блеснинел таро иек крайос е хоризонтиескоро, светинел жи околе крайосте е

горизонттескоро, чука ка овел о Човешко Чаво анде Пере диесесте.²⁵ Но първо Ов требе те пострадаинел бут тай те овел отхвърлиме калке поколениясар.²⁶ Тай сарто ачило андо Ноева диеса, чука ка овел андо диеса е Човешконе Чавеске;²⁷ ханас, пиенас, прандененас жи ко диес, като о Ной диняс андо ковчеги, тай ало о потопи, тай погубингяс лен саворен.²⁸ Чука също, сарто ачило андо Лотова диеса; ханас, пиенас, киненас, бикненас, садиненас тай градиненас,²⁹ а андо диес, като о Лот иклило таро Содом, яг тай сяр навалинде таро небес тай погубинде лен саворен;³⁰ подобно калкесте ка овел андо диес, като о Човешко Чаво ка явинелпес.³¹ Андо ковка диес, ковата араклъол ко покриви пе кереске, ако лескере вещь си кере, тена ухлел те лел лен; също ковата си ки нива, тена иринел пес напалале.³² Помнинен е Лотиескере ромня.³³ Който мангел те спечелинел по животос, ка нашалел лес; а който нашалел лес, ка опазинел лес.³⁴ Пенав туменге, анде колке ракяте дуи ка овен иеке леглосте; иек ка лел пес, а окова ка мукел пес.³⁵ Дуй жувля ка мелинен заедно; иек ка лел пес, а окоя ка мукел пес.³⁶ Дуй ка овен ки нива; иек ка лел пес, а окова ка мукел пес.³⁷ Отговоринен леске, тай пенен: Кате, Девла? А Ов пенгяс ленге: Кате си о трупос, оте ка киден пес о орела.

Chapter 18

¹Пенгяс ленге иек притча далкеске сар треба всякога те молинен пес тай тена перен духом, тай пенгяс:² Анде десаве градосте исине иек съдияс, ковата таро Дел нана даралас тай е манушес на зачитинелас.³ Андо също градос исине иек вдовица, която авелас лесте тай пенелас леске: Отде манге право спремо мо противники.⁴ Но ов за известно време нана мангелас. А после пенгяс песке: При все, кай таро Дел нана дарав тай е манушес нана зачитинав,⁵ пак, понеже кайка вдовица досадинел манге, ка отдав лакоро право, тена изморинел ман пе безкрайноне дохожданиеса. Тай о Дел пенгяс: Шунен со пенгяс о неправедно съдияс! Тай о Дел ли нанай те отдел о право Пере избраноненге, колато пищинен карик Лесте о диес тай ират, те бавинелда пес спрямо ленде?⁶ Пенав туменге, кай ка отдел ленгоро право сито. Обаче, като ка авел, о Човешко Чаво ка араклел ли вяра ки пув?⁷ Тай декаске, колато уповиненас пес песте, кай си праведна, тай презириненас околел, пенгяс кайка притча:⁸ Дуй жене дине андо храми те молинен пес, о иек фарисей, а окова бирники.⁹ О фарисей, като изправисало, молиненас пес анде песте чука: Боже, благодаринаман Туке, кай нана синьом сар околе манушенде, грабитела, неправедна, прелюбодейция тай особено ма сар калке бирникиесте.¹⁰ Постинав дважд андо курко, дав десятъки всичконастар, ковата придобинав.¹¹ А о бирники, като бешелас дуре, нана мангелас дори пе яка те ваздел карик о небес, но чалавелас пес ан пе колиниесте тай пенелас: Боже, ов милостиво карик манде, о грешники.¹² Пенав туменге, кай кавка ухлило пе кересте оправдано, а ма ковка; соскетото всекой, ковата възвишинел пес, ка смиринел пес, а ковата смиринел пес, ка възвисинел пес.¹³ Анде още паш Лесте пе младенциен, за те докоснинел пес жи ленде; а о ученикия, като дикле, смъринде лен.¹⁴ Но о Исус викингяс лен тай пенгяс: Мукен е чавен те авен паш Манде тай ма спиринен лен; соскетото салкенгоро си о Божие тагарипе.¹⁵ Истина пенав туменге: който нана приеминел сар чаво о Боже тагарипе, ов нисар нанай те дел анде лесте.¹⁶ Тай десаво си началники пучлас Лес, тай пенгяс: Благ Учителю, со те керав, за те наслединав вечно животос?¹⁷ А о Исус пенгяс леске: Соске наречинес Ман благо? Никой нанай благо, освен иек Дел.¹⁸ Жанес о заповеда: " Ма прелюбодейсвине"; " Ма мудар"; " Ма чор"; " Ма лъжесвидетелствине"; " Почитине те дадес тай те дая";¹⁹ А ов пенгяс: Всичко давка пазингьом от тернярла.²⁰ О Исус, като шунгяс лес, пенгяс леске: Иек още нана ресел туке. Бикин всичко со иси тут тай разде е сиромасиенге, тай ка овел тут съкровищес ко небес; ела тай следвине Ман.²¹ Но ов, като шунгяс давка, наскърбисало бут, соскетото сине бут барвало.²² Тай о Исус, като диклас лес, пенгяс: Кити мъчно ка ден андо Божие тагарипе колка, колато иси лен барвалипе!²³ Соскетото по-лесно си камила те наклел презал о иглена кана, отколкото барвало те дел андо Божие тагарипе.²⁴ А колка, колао шунде давка, пенде: Тогава кой ащи спасинел пес?²⁵ А Ов пенгяс: О невъзможно е манушенге е Девлеске си възможно.²⁶ А о Петър пенгяс: Аке, аме муклам амаро тай последвингям Тут.²⁷ А Ов пенгяс ленге: Истина пенав туменге, нанай никой, ковата те муклас кер или ромня, или прален, или родителен, или чадовиен ашал о Божие тагарипе,²⁸ ковата тена получиенел многократно по бут андо сегашно времес, а андо идещо светос - вечно животос.²⁹ Тай като лилас е дешудуиен паш Песте, пенгяс ленге: Аке, възлизинач андо Ерусалим тай ка изпълнингиол е Човешконе Чавеске всичко, ковата си пишиме чрез о пророкия.³⁰ Соскетото ка овел предиме ко езичникия, колато ка поругаинен пес упрал лесте тай безсрамно ка оскърбинен Лес, тай ка чунгаден Лес,³¹ тай като марен Лес, ка мударен Лес; тай ко трето диес ка възкръснинел.³² Но он нана ахалиле нищо далкестар; тай о смисели далке думакоро уло гаравдо ленге, тай нана ахалонас давка, ковата пенелас пес.³³ А като Ов приближинелас жи ко Ерихон, иек коро бешелас край о дром те просинел.³⁴ Тай като шунгяс, кай наклел народос, пучлас со си давка.³⁵ Тай пенде леске, кай о Исус о Назарияни наклел.³⁶ Тогава ов пицингяс, тай пенгяс: Исусе, Чаво Давидово, смилине тут упрал манде!³⁷ А калка, колато пиренас англал, смъринде лес, за те траниел; но ов още по бут пицинелас: Чаво Давидово, смилине тут упрал манде!³⁸ Тай чука, о Исус спирингяс тай заповедингяс те анен лес Леске. Тай като приближисало, пучлас лес:³⁹ Со мангес те керав туке? А ов пенгяс: Господи, те задикав.⁴⁰ Тай о Исус пенгяс леске: Дик; тери вяра изцелингяс тут.⁴¹ Тай ов веднага задиклас, тай тръгнингяс палал Лесте, като славинелас е Девлес. Тай саворе люде, като дикле давка, въздине хвала е Девлеске.

Chapter 19

¹Палал далкесте о Исус диняс андо Ерихон тай наклеас презал о градос. ²Тай аке, иек мануш, ко алав Закхей, коовато сине началники е бирникиенге тай барвало, ³мангелас те дикел кова си о Исус, но нанашине ашал о народос, соскетото сине харно. ⁴Тай запрастанило нангле, тай качисало иеке черницате, за те дикел Лес; понеже ка наклеас презал колке дроместар. ⁵О Исус, като ало калке танесте, диклас нупре тай пенгяс леске: Закхее, ухли сиво, соскетото авдиес требе те престоинав те кересте. ⁶Тай ов сигяргяс те ухлел, тай приемингяс Лес лошала. ⁷Тай като дикле давка, саворе роптаиненас, тай пенен: Паш грешноне манушесте диняс те бешел. ⁸А о Закхей ухтинило тай пенгяс е Девлеске: Господи, аке от акана дав екваш ме имотиестар е сиромасиенге; тай ако десар ограбингьом декас, иринав леске четирикратно. ⁹Тай о Исус пенгяс леске: Авдиес ачило спасение калке кересте; соскетото кавкада си Авраамово чаво ¹⁰Понеже о Човешко Чаво ало те родел тай те спасинел о погинало. ¹¹Тай като шуненас давка, Ов прибавингяс иек притча, соскетото сине паше жи ко Ерусалим, тай он мислиненас песке, кай о Божие тагарипе веднага ка явинел пес. ¹²Далкесте пенгяс: Десаво благородники гело далечноне ригате те получинел за песке царско власт тай те иринел пес. ¹³Тай викингяс дешен пе слугендар, тай диняс лен деш мнаес; тай пенгяс ленге: Търгувинен далкеса, жи кай авав. ¹⁴Но лескере граждания мразиненас лес тай бичалде палал лесте посланика те пенен: Нана мангас кавка те царувинел упрал аменде. ¹⁵А като получингяс и царско власт тай ирисало, заповедингяс те викинен колке слуген, коленге динясас о парес, за те ахалол со припечелинде чрез о търгуване. ¹⁶Ало о първо тай пенгяс: Господарю, тери мнаса спечелингяс деш мнаес. ¹⁷Тай пенгяс леске: Шукар, лачеа слуго! Понеже ко бут хари покажингян тут верно, нека овел тут власт упрал деше градовиенде. ¹⁸Ало о второ тай пенгяс: Господарю, тери мнаса принесингяс панч мнаес. ¹⁹А пенгяс лескеда: Ов туде упрал пандже градовиенде. ²⁰Ало авер тай пенгяс: Господарю, аке тери мнаса, която пазинавас скътане анди кърпа; ²¹соскетото дараваз тутар, понеже синян срого мануш; ваздес давка, коовато нана положиנגян, тай жънинес, коовато нана посеингян. ²²О господари пенгяс леске: Ка съдинав тут те собственоне думенца, зло слугас. Жанесас, кай синиом строго мануш, ваздав давка, коовато нана положиנגьом, тай жънинав, коовато нана сеингиом; ²³тогава соске нана вложингян ме парес анди банка, тай ме, като ававас манге, ка прибиринавас лен е лихваса? ²⁴Тай пенгяс е присъствацоненге: Лен лестар и мнаса тай ден ла калкесте, колес иси деш мнаес, ²⁵(Пенде леске: Господарю, лес вече иси деш мнаес!) ²⁶Пенав туменге, кай всекаске, кас иси, ка дел пес; а калкестар, колес нанай, лестар ка отнеминел пес давкада, коовато си лес. ²⁷А колка мере неприятеля, колато нана мангенас те царувинав упрал ленде, анен лен ате тай посечинен лен англал манде. ²⁸Тай като пенгяс давка, о Исус тръгнингяс нангле, като ухлелас за Ерусалим. ²⁹Тай като приближисало жи Витфагия тай Витания, жи ко хълми наречиме Елеонски, бичалгяс дуиен таро ученикия тай пенгяс ленге: ³⁰Жан андо гав, коовато си мамуял туменде, анде колесте като ден, ка аракен иеке оселес, панло, колес, нисаво мануш нана възседингяс;путрен лес тай анен лес. ³¹Тай ако декой пучел тумен: Соске путрен лес? Пенен чука: Е Девлеске требел. ³²Тай о бичалде геле, тай аракле лес, сарто пенгясас ленге. ³³Тай като путерде е оселес, лескере стопания пенде: Соске путрен е оселес? ³⁴А он пенде: Е Девлеске требел. ³⁵Тай анде лес жи ко Исус; тай като наметнинде пе шеях ко осели, качинде е Исусес. ³⁶Тай като наклеас Ов, о люде бухларенас пе шеях ко дром. ³⁷Тай като вече наближинелас те превалинел о Елеонско хълми, о цело множествос ученикия починде те лошанен тай велегласно те славинен е Девлес саворе великоне деловиенге, колато диклесас, тай пенде: ³⁸Благословиме о Тагар, Ковато авел андо Господно алав; мири ко небес тай слава андо висини! ³⁹А десаве таро фарисея машкар о народос пенде Леске: Учителю, смърине Те ученикиен. ⁴⁰Тай Ов в отговор пенгяс: Пенав туменге, кай ако калка траниен, ов о бара ка пищинен. ⁴¹Тай като приближисало тай диклас о градос, туно леске, тай пенгяс: ⁴²Те жанесас ту, ва! Ту, поне анде калке тере диесесте, давка, коовато служинел те мириеске; но понастоящем си гаравдо те якендар. ⁴³Соскетото ка авен упрал туте диеса, като тере неприятеля ка вазден могила около туте, ка обсадинен тут, ка стеснинен тут отвред, ⁴⁴тай ка разоринен тут, тай ка избинен те жителен анде туте, тай нанай те муken анде туте бар баресте; соскетото ту на пенджаргян о времес, като улан посетиме. ⁴⁵Тай като диняс андо храми, почнингяс те гонинел колкен, колато бикненас; тай пенелас ленге: ⁴⁶Пишиме си: " Тай мо кер ка овел молитвено кер", а туме кергиен лес " разбойническо вертепи". ⁴⁷Тай поучинелас секо диес андо храми. А о главна свещеникия, о книжникия тай о народна първенци стариненас пес те погубинен Лес; ⁴⁸но нана аракенас со те керен, понеже саворе люде вслушвиненас пес те шунен Лес.

Chapter 20

¹Тай андо иек таро диеса, като поучинелас е люден андо храми тай проповединелас о благовестие, але о главна свещеникия тай о книжникия е старейшиненца тай хоратиненас, тай пенен Леске: ²Пен аменге, саве властяса керес давка? Или кова си Ковка, Ковато диняс Тут кайка власт? ³Тай в отговор пенгяс ленге: Ка задав тумен Меда иек въпроси, тай отговоринен Манге: ⁴О Йоаново кръщение таро небес ли сине, или таро мануша? ⁵А он разисквиненас машкар песте, тай пенде: Ако пенас: Таро небес, ка пенел: Соске нана верувингиен лес? ⁶Но ако пенас: Таро мануша, саворе люде ка мударен амен баренца, соскетото си убедена, кай о Йоан сине пророки. ⁷Тай отговоринде, кай нана жанен катар сине. ⁸Тогава о Исус пенгяс ленге: Нито Ме пенав туменге саве властяса керав давка. ⁹Тай почнингяс те пенел е люденге кайка притча: Иек мануш насадингяс лозес, диняс лес под наем

земенделциенге тай гело андо странство за дълго време.¹⁰Тай андо време е кидибнаске бичалгяс иеке слугас ко земенделция, за те ден лес таро плоди е лозеске; но о земенделция марде лес тай бичалде лес чучо.¹¹Тай бичалгяс авере слугас; а он лесда марде, срамно оскърбинде лес тай бичалде лес чучо.¹²Бичалгяс третонес; он лесда наранинде тай чивте.¹³Тогава о стопани е лозескоро пенгяс: Со те керав? Ка бичалав ме възлюбеноне чавес; ащи лес те почетинен.¹⁴Но о земенделция, като дикле лес, разисквиненас машкар песте, като пененас: Кавка си о наследники; нека мударас лес, за те ачол о наследство амаро.¹⁵Тай чивте лес аври таро лозес, тай мударде лес. Тай чука, со ка керел ленге о стопани е лозескоро?¹⁶Ка авел тай ка погубинел калке земенделциен, тай ка дел о лозес аверенге. А като шунде давка, пенде: Дано тена овел!¹⁷А Ов диклас лен тай пенгяс: Тогава со значинел кавка, ковата си пишиме: "О бар, ковата отхвърлинде о зидаря, ов ачило шеро е ъгълескоро"?¹⁸Секой, ковата перел упрал калке баресте, ка разбинел пес, а упрал касте перел, ка смажинел лес.¹⁹Тай ко също сахати о книжникия тай о главна свещеникия мангле те товен васта Лесте, соскетто ахалиле, кай пенгяс кайка притча против ленде, но даранас таро люде.²⁰Тай като наблюдавиненас Лес, бичалде съгледвачиен, колато преструвиненас пес, кай си праведна, за те уловинен десави Лескири дума, чука че те преден Лес ко началство тай ки власт е управителеске.²¹Тай он пучле Лес, тай пенде: Учителю, жанас, кай право хоратинес тай учинес, тай анде Туте нанай лицемерие, но учинес о Божие дром според и истина;²²право ли си аменге те дас данъки е цезариес, или нака?²³А Ов ахалило о лукавство ленгоро тай пенгяс ленге: ²⁴Покажинен манге иек динарий. Каскоро образи тай надписи иси? Тай в отговор пенде: Цезарево.²⁵А Ов пенгяс: Тогава ден о цесарово е Цесариес, а о Божие е Девлес.²⁶Тай нанашине уловинен варесо андо думес англал о люде; тай зачудиме Лескере отговориеске, траинде.²⁷Тогава приближисале десаве таро садукея, колато твърдинен, кай нанай възкресение, тай пучле Лес, тай пенде: ²⁸Учителю, о Мойсей пишингяс аменге: "Ако мерел декаске лескоро прал, ковата си прандеме, но си бездетно, лескоро прал те лел е ромня тай те ваздел потомъки пе пралеске".²⁹А сине ефта прала; тай о първо лилас ромня тай муло бездетно.³⁰Тай о второ, тай о трето лиле ла ;³¹чука също о ефта лиле ла тай муле, без те мукен чавен.³²А после мули и ромни.³³Тай чука, ко възкресение каске лендар ачол ромни? Соскетто о ефта исине лен ромняке.³⁴А о Исус пенгяс ленге: О мануша калке светоскере пранденен;³⁵а колка, колато удостоинен пес те ресен ковка светос тай о възкресение таро муле, нито женинен пес, нито омъжвинен пес.³⁶А тай нанаци вече мерен, понеже си равна е ангеленца; тай сар участника андо възкресение, си чада е Девлеске.³⁷А кай о муле възкръснинен, давка о Мойсей покажингяс андо тан, кате пишингяс е къпинаке, като наречингяс е Девлес "Дел Авраамоео, Дел Исааково тай Дел Яково".³⁸Но Ов нанай Дел е муленгоро, а е живденгоро; соскетто за Леске саворе си живде.³⁹А десаве таро книжникия в отговор пенде: Учителю, Ту лачес пенгян.⁴⁰Соскетто на смеиненас вече за нищо те пучен Лес.⁴¹Тай пенгяс ленге: Сар пенен, кай о Помазаники си Давидово чаво?⁴²Соскетто коркоро о Давид пенел анди книга ко Псалмес: "Пенгяс о Дел* мере Девлеске: Беш отядсно Манге,⁴³жи кай положилав Те враговиен Тере подножиесте".⁴⁴Тай чука, о Давид наречинел Лес Господ, тогава сар си лескоро чаво?⁴⁵Тай като шуненас саворе люде, Ов пенгяс Пе ученикиенге: ⁴⁶Пазинен тумен таро книжникия, колато дехен те пирен премениме тай дехен поздравя ко пазаря, о първа столовя андо синагогес тай о първа тана ко угощения;⁴⁷колато хан о кера е вдовиценгере тай за показ принесинен дълга молитвес. Он ка получинен по-баро осъждане.

Chapter 21

¹Тай о Исус, като ваздингяс яка, диклас е барвален, кай мукен пе даровя анди съкровищница.²А диклас иеке чоре вдовица, кай мукел оте дуй лептес.³Тай пенгяс: Истина пенав туменге, кай кайка чори вдовица муклас по бут саворендар;⁴соскетто саворе калка мукле андо даровя е Девлеске пе излишъкиестар , а ой тари немотия пери муклас по цело имоти, ковата сине ла.⁵Тай като десаве хоратиненас е храмиеске, кай си украсиме шукаре баренца тай посветеноне приносиенца, пенгяс: "Ка авен диеса, като калкестар, кате дикен, нанай те ачол ате бар упраал баресте, ковата тена срининел пес."⁶Тай пучле Лес, тай пенде: Учителю, а кана ка овел давка? Тай саво ка овел о белеги, като предстоинел те ачол давка?⁸А Ов пенгяс: Внимавинен тена заблудинен тумен; соскетто мнозина ка авен анде Мере алавесте тай ка пенен: Ме синъом о Помазаники; тай: О време наближингяс. Тена жан палал ленде.⁹Тай като ка шунен за войни тай размирицес, тена даран; соскетто далка бука требе първо те ачон, но нанай веднага о свършеки.¹⁰Тогава пенгяс ленге: Народос ка ваздел пес против народосте тай тагарипе против тагарипнасте;¹¹тай ка овен баре трусовя, тай разноне таненде бок тай мори; ка овен ужася, тай баре знамения таро небес.¹²А англаал те ачол всичко давка, ка товен васта туменде тай ка гонинен тумен, като преден тумен синагогенде тай андо тъмницес, тай ка икален тумен англал тагаренде тай англал управителенде ашал Мере алавеске.¹³Давка ка служинел туменге за свидетелство.¹⁴Тай чука, решинен ан тумаре сърценде тена обмислинен предварително со те отговоринен;¹⁵соскетто Ме ка дав тумен чука мъдро те хоратинен*, кай саворе противника тумаре ка овен безсилна те противостоинен туменге или те противоречинен.¹⁶Тай ка овен предиме даже таро родителя тай прала, енданиендар тай амалендар; тай ка мударен декас тумендар.¹⁷Тай ка овен мразиме саворендар ашал Мере алавеске.¹⁸Но бал тумаре шерестар нанай те загининел.¹⁹Чрез тумари твърдост ка придобинен тумаре души.²⁰А като дикен о Ерусалим, кай си заобиколиме таро войски, давка те жанен, кай наближингяс лескоро запустяване.²¹Тогава колка, колато си анди Юдея, нека нашен андо планини, а

колато си андо градос, нека иклон аври, а колато си андо околността, тена ден анде лесте.²² Соскетото далка си диеса на въздаяние, за те изпълнигиол всичко, коватото си пишиме.²³ Горко е непразненонге тай е кърмещоненге презал колке диесенде! Соскетото ка овел баро бедствие анди риг тай гняви упрал о люде.²⁴ Он ка перен телал о остриес е мечиеске тай ка овен ингалде андо плени ко саворе народа; тай о Ерусалим ка овел тъпките таро народос, жи кай изпълнигион о времена е езичникиенгере.²⁵ Тай ка ачон знамения ко кам, ки луна тай ко звезди, а ки пув - бедствие е народоске, като ка овен андо недоумение, ашал о бучене е мореске тай е вълненге.²⁶ О мануша ка примиринен даратар тай таро очакване е букиенге, колато ка постигнинен и вселена, соскетото о небесна силес ка разклатинен пес.²⁷ Тай тогава ка дикен е Човешконе Чавес, кай авел андо облаки, силаса тай बारे славаса.²⁸ А като ка почнинел те ачол давка, изправинен тумен тай вазден тумаре шере, соскетото тумаро изкупление наближинел.²⁹ Тай пенгяс ленге притча: Дикен и смокиния тай саворе каша.³⁰ Като дикен, кай покаринен, жанен, кай о нилаи си вече паше.³¹ Също чука тай като дикен, кай ачол давка, те жанен, кай си паше о Божие тагарипе.³² Истина пенав туменге, кай кавка поколение нанай те пренакел, жи кай нана сбъднингьол всичко давка.³³ О небес тай и пув ка пренакен, но Мере думес нанай те пренакен.³⁴ Но внимавинен туменге, тена натегнинен тумаре сърца таро преяждане, пиянство тай житейска грижес, тай ресел тумен ковка диес внезапно, сар примка;³⁵ соскетото чука ка авел упрал саворенде, колато живинен ко муи целоне пувяке.³⁶ Но бдинен всякога, тай молинен тумен, за те сполучинен те избегнинен всичко, коватото предстоинел те ачол, тай те бешен англал о Човешко Чаво.³⁷ Тай секо диес Ов поучинелас андо храми; а секо рат иклолас тай ношувинелас ко хълми, наречиме Елеонски.³⁸ Тай саворе люде подраниненас паш Лесте андо храми те шунен Лес.

Chapter 22

¹А наближинелас о Празники е безквасноне маренгоро, коватото наречинел пес Пасха.² Тай о главна свещеникия тай о книжника обмислиненас сар те мударен Лес; соскетото даранас таро люде. Тогава диняс о Сатана андо Юда, наречиме Искарот, коватото сине таро число е дешудонге,³ тай ов гело тай хоратингяс е главное свещеникиенца тай е началникиенца е стражакере сар те предел Лес ленге.⁴ Тай он лошанде, тай обещаинде те ден лес парес.⁵ Тай ов съгласисало, тай роделас сгодно случай те предел Лес ленге, ма англал о множество.⁶ Тай ачло о диес е безквасноне маренгоро, като требеше те жертвинел пес и пасха.⁷ Тай о Исус бичалгяс е Петрес тай е Йоанес, тай пенгяс: Жан тай приготвинен аменге, за те хас и пасха.⁸ А он пенде Леске: Кате мангес те приготвинас?⁹ А Ов пенгяс ленге: Аке, като ден андо градос, ка ресел тумен мануш, коватото пиравел стомна паниеса; жан палал лесте андо кер, анде колесте дел,¹⁰ тай пенен е стопаниеске е керескоро: О Учители пенел туке: Кате си е гостиенгири стая, анде колате ка хав и пасха Ме ученикиенца?¹¹ Тай ов ка посочинел туменге бари упруни стая, бухларди; оте приготвинен.¹² Тай като геле, аракле сарто пенгясас ленге; тай приготвинде и пасха.¹³ Тай като ало о сахати, Ов бешло ки софра, тай о апостола Леса.¹⁴ Тай пенгяс ленге: Твърде бут мангльом те хав кайка пасха туменца, англал те страдинав;¹⁵ соскетото пенав туменге, кай нанай вече те хав ла, жи кай ой нана изпълнигиол андо Божие тагарипе.¹⁶ Тай като приемингяс чаша, благодарингяс тай пенгяс: Лен кавка тай разделинен лес машкар туменде;¹⁷ соскетото пенав туменге, кай нанай вече те пияв таро плоди е лозаке, жи кай нана авел о Божие тагарипе.¹⁸ Тай лилас маро, тай като благодарингяс, паглас лес, диняс лен, тай пенгяс: Кавка си Моро телос, коватото туменге дел пес; кавка керен за Мере възпомениеске.¹⁹ Чука лилас и чаша палал и вечеря, тай пенгяс: Кайка чаша си о нево завети анде Мере ратесте, коватото за туменге проливинел пес.²⁰ Но аке, о вас калкескоро, коватото предел Ман, си Манца ки софра.²¹ Соскетото о Човешко Чаво наистина жал, според сарто уло определиме; но горко калке манушеске, чрез колесте предел пес!²² Тай он почнинде те пучен пес машкар песте кова ли лендар ка овел кавка, коватото ка керел давка.²³ Ачили още препирня машкар ленде кова лендар считинел пес за по-баро.²⁴ А Ов пенгяс ленге: О тагара е народоскере господарувинен упрал ленде тай калка, колато владеинен лен, наречинен пес благодетеля.²⁵ Но туме ма чука; а о по-баро машкар туменде нека ачол сар о по-цикно, тай коватото началствуvinел - сар колкесте, коватото слугувинел.²⁶ Соскетото кова си по-баро: ковка, коватото бешел ки софра ли, или ковка, коватото слугувинел? Нанай ли ковка, коватото бешел ки софра? Но Ме синьом машкар туменде, сар колкесте, коватото слугувинел.²⁷ А туме синиен колка, колато устоиниен Манца анде Мере изпитаниенде.²⁸ Далкеске, сарто Моро Отеци завещингяс тагарипе Манге, Меда завещинав туменге²⁹ те хан тай те пиен Ме софрате анде Мере тагарипнасте; тай ка бешен престоленде те съдинен о дешудуи Израилева племена.³⁰ Тай пенгяс о Дел : Симоне, Симоне, аке, о Сатана изискинен тумен саворен, за те пресеинел тумен сар житос;³¹ но Ме молисалом туке, тена отслабинел тери вяра; тай ту, като иринес тут, утвърдине те прален.³² О Петър пенгяс Леске: Господи, готово синьом те жав Туса анди тъмницада, мерибнастеда.³³ А Ов пенгяс: Пенав туке, Петре, о петели нанай те загилабел авдиес, жи кай нана отречисалан трин дром, кай пенджарес Ман.³⁴ Тай пенгяс ленге: Като бичалгиом тумен би кесиякоро, би торбакоро тай би потиниенгоро, ачилен ли лишиме варесостар? А он пенде: Нисостар.³⁵ Тай пенгяс ленге: Но акана, кас иси кесия, нека те лел ла, също торбада; тай кас нанай кесия, нека бикнел пе шея тай те кинел песке чури;³⁶ соскетото пенав туменге, кай требе те изгълнинел пес упрал Манде давка писание: " Тай карик о беззаконикия уло причислиме", соскетото о пишиме за Манге наближинел карик пере изпълнимнасте.³⁷ Тай он пенде: Господи, аке ате иси дуи чуря. А Ов пенгяс ленге: Достатъчна си.³⁸ Тай икливо те жал Пе обичаиесте ко Елеонско хълми; палал Лесте геле о ученикияда.³⁹ Тай като араклило ко тан, пенгяс ленге:

Молинен тумен тена перен едно изкушение.⁴¹ Тай Ов отделисало лендар, кити иек чивдо бар, тай като коленичингяс, молиненас пес, тай пенел: ⁴²Отче, ако мангес, отнак Ман калке чашаса; обаче ма Мери воля, но Тери те овел.⁴³ Тай явисало Леске ангели таро небес, тай подкрепинелас Лес.⁴⁴ Тай като изпитвинелас мъка, молиненас пес по-усърдно; тай Лескоро поти ачило сар баре капкес рат, колао капиненас ки пув*.⁴⁵ Тай като ухтинило тари молитва, ало ко ученикия тай араклас лен засуте тари скръб; тай пенгяс ленге: ⁴⁶Соске совен? Ухкиен тай молинен тумен, за тена перен андо изкушение.⁴⁷ Жи кай още хоратинелас, аке иек множество; тай кавка, ковата наречинелас пес Юда, иек таро дешудуи, пирелас ангалл ленде; тай приближисало жи ко Исус, за те чумидел Лес.⁴⁸ А о Исус пенгяс леске: Юдо, целувкаса ли предес е Човешконе Чавес?⁴⁹ Тай калка, колато сине около о Исус, като дикле со ка ачолас, пенде: Господи, те чалавас ли чуряса?⁵⁰ Тай иек лендар чалагяс е първосвещеникескере слугас тай чингяс лескоро десно кан.⁵¹ А о Исус захоратингяс, тай пенгяс: Стига дики; тай допирило жи ко кан леске, тай изцелингяс лес.⁵² Тай о Исус пенгяс калкенге кате але против Лесте о главна свещеникия, началникия е храмиескере стражаке тай старейшинес: Сар мамуял разбойникиесте ли иклилен мечовиенца тай сопиенца?⁵³ Като улом секо диес туменца андо храми, нана прострингиен васта против Манде. Но акана си тумаро сахати тай о властване е тъмнинаке.⁵⁴ Тай като долде Лес, ингалде Лес, тай денгярде Лес андо кер е първосвещеникиеске. А о Петър следвинелас дурал.⁵⁵ Тай като тарде яг машкар ко дворос тай бешлесас около лате, ов о Петрес да бешло машкар ленде.⁵⁶ Тай иек слугиния, като диклас лес бешло жи ко пламъки, задиклас пес анде лесте тай пенгяс: Кавкада сине Леса.⁵⁷ А ов отречисало, тай пенгяс: Жено, нана пенджарав Лес.⁵⁸ След хари авер диклас лес тай пенгяс: Туда синян лендар. Но о Петър пенгяс: Човече, нана синиом.⁵⁹ Тай като накло пес около иек сахати, авер декой настоятелно пенелас: Наистина кавкада сине Леса, соскетото си галилеяни.⁶⁰ А о Петър пенгяс: Човече, нажанав со пенес. Тай ко сахати, жи кай още хоратинелас, иек петели загилябингяс.⁶¹ Тай о Де ирисало, тай диклас е Петрес. Тай о Петрес диняс пес годи о думес е Девлескере, сар пенгясас леске: Ангалл те загилябел о петели авдиес, ту трин дром ка отречинес тут Мандар.⁶² Тай иклило аври, тай руно горко.⁶³ Тай о мруша, колато икеренас е Исусес, ругаиненас Лес тай маренас Лес,⁶⁴ тай като закривиненас Лес (чалавенас Лес ко муи, тай) пученас Лес, тай пенен: Ахалов, кой чалагяс Тут.⁶⁵ Тай бут авер хулес хоратинде против Лесте.⁶⁶ Тай като дислило, кидисале о народна старейшинес, о главна свещеникия тай о книжникия тай ингалде Лес пе синедрионесте, тай пенде Леске: ⁶⁷Ако синян Ту о Помазаники, пен аменге. А Ов пенгяс: Ако пенав туменге, нанай те верувинен; ⁶⁸тай ако задав туменге въпроси, нанай те отговоринен.⁶⁹ Но от акана наоте о Човешко Чаво ка бешел отъясно е Девлескере славате.⁷⁰ Тай он саворе пенде: Тогава Божие Чаво ли синян Ту? А Ов пенгяс ленге: Туме право пенен, соскетото синиом.⁷¹ А он пенде: Сави нужда си амен вече таро свидетелство? Соскетото коркоре аме шунгям Лескере мостар.

Chapter 23

¹Тогава о цело множество ленгере мануша ухтиниле тай ингалде Лес ко Пилат.² Тай почнинде те обвининен Лес. Араклам Калкес, кай развратинел амаре народос, забранинел те дел пес данъки е кесариеске тай пенел за Песке, кай си Помазаники Тагар.³ А о Пилат пучлас Лес, тай пенел: Ту ли синян о Юдейско тагар? А Ов в отговор пенгяс леске: Ту право пенес.⁴ Тай о Пилат пенгяс е главноне свещеникиенге тай е народоске: Ме нана аракав нисави вина анде Калке Манушесте.⁵ А он по-настойчиво пенде: Ов вълнувинел е люден, понеже поучинел ки цело Юдея, като почнингяс тари Галилея тай ресло даже жи ате.⁶ А о Пилат, като шунгяс давка, пучлас дали о мануш си галилеяни.⁷ Тай като ахалило, кай си тари Иродово област, бичалгяс Лес жи ко Ирод, ковата също сине андо Ерусалим презал калке диесенде.⁸ А о Ирод, като диклас е Исусес, бут лошангяс, соскетото отдавна мангелас те дикел Лес, понеже шунелас за Леске; тай надявинелас пес те дикел Лес те керел десаво знамени.⁹ Тай пучелас Лес буге думенца, но Ов нищо нана отговорингяс.¹⁰ А о главна свещеникия тай о книжникия бешенас тай силно обвининенас Лес.¹¹ Но о Ирод пере войникиенца, презиринелас Лес, след като подигрависало Леске, уривгяс Лес андо великолепно шехи тай бичалгяс Лес обратно ко Пилат.¹² Андо също диес о Ирод тай о Пилат сприятелисале машкаар песте, соскетото ангалл далкесте враждувиненас иек против авересте.¹³ Тогава о Пилат викингяс е главноне свещеникиен, е началникиен тай е народос, тай пенгяс ленге: ¹⁴Ангинен манге Калке Манушес сар иек, ковата развратинел е люден; но аке, ме разпучлом Лес ангалл туменде, тай нана араклот анде Лесте нисави вина относно ковка, за колеске обвининен Лес.¹⁵ Нито па о Ирод араклас; соскетото бичалгяс Лес обратно жи аменде; тай аке, Ов нана кергяс нищо, ковата заслужинел мерибнаскоро наказание.¹⁶ Тай чука, като накажинав Лес, ка мукав Лес. (¹⁷А ов задължинелас пес те мукел ленге секоне празникиесте по иеке затворникиес.)¹⁸ Но он саворе иеке гласосте пицинде, тай пенде: Махнин Калкес тай мук аменге Варава ¹⁹(ковата, за десави размирица, ачили андо градос, тай за мударибнаске, уло чивто анди тъмница).²⁰ Тай о Пилат пак пицингяс ленге, като мангелас те мукел е Исусес.²¹ А он пициненас, тай пенде: Разпнине Лес! Разпнине Лес!²² А ов трето дром пенгяс ленге: Кай саво зло кергяс Ов? Ме нана аракав анде Лесте нищо достойно мерибнаске; тай чука, като накажинав Лес, ка мукав Лес.²³ Но он настоявиненас силноне гласовиенца, като мангенас те овел разпнине; тай ленгере гласовя надделинде.²⁴ Тай о Пилат решингяс те изпълнинел со манген.²⁵ Муклас колкес, колес мангенас, ковата за размирица тай мудариба уло чивто анди тъмница; а е Исусес прединяс ки воля ленге.²⁶ Тай като повединде Лес, долде десаве Симонес Киринеец, ковата иринелас пес тари нива, тай товде лесте о кръстос, за те пиравел лес

палал о Исус.²⁷ Тай палал Лесте пирелас баро множество таро люде тай таро жувля, колато ровенас тай жалиненас за Леске.²⁸ А о Исус ирисало карик ленде тай пенгяс: Чая ерусалимска, ма ровен Манге, а ровен туменге тай тумаре чадовиенге,²⁹ соскетото, аке, авен диеса, като ка пенен: Блажена о неплодна тай о утробес, колато нана бянде, тай о колин, коватото нана кърмингяс.³⁰ Тогава ка почнинен те пенен е планинненге: Перен упрал аменде; тай е хълмиенге: Покринен амен.³¹ Соскетото, ако керен давка е суровоне кашеса, со ка ачол е шукеса?³² Тай Леса ингаланас авере дуиен, колато сине злодейция, за те погубинен лен.³³ Тай като ресле ко тан, наречиме Лобно, оте разпнинде Лес тай е злодейциен, о иек отдясно Леске, а окова отляво.³⁴ А о Исус пенгяс: Отче, простиене ленге, соскетото нажанен со керен. Тай като разделинде Лескере шеях, чивте жребий за ленге.³⁵ Тай о люде бешенас, тай дикенас. Още о началникия ругаиненас Лес, тай пенен: Аверен избавингяс; нека избавинел Пес, ако Кавка си о Божие Помазаники, Лескоро Избраники.³⁶ Също о войникия подигравиненас пес Леске, като приближиненас пес тай поднесиненас Леске шут, тай пененас:³⁷ Ако синян о Юдейско тагар, избавине Тут.³⁸ А упрал Лесте сине надписи: Кавка си о Юдейско тагар.³⁹ Тай иек таро увиснала ко кръстос злодейция хулинелас Лес, тай пенел: Нали Ту синян о Помазаники? Избавине Тут тай амен!⁴⁰ А окова в отговор смъртингяс лес, като пенгяс: Таро Дел да ли нана дарас ту, коватото синян телал о също осъждане?⁴¹ А аме справедливо синям осъдиме, соскетото получиенас о заслужиме далкеске, коватото кергям; а Кавка нана кергяс нищо канило.⁴² Тай пенгяс: (Господи) Исусе, де тут годи манге, като ка авес ан Те Тагарипнасте*.⁴³ А о (Исус) пенгяс леске: Истина пенав туке, авдиес ка овес Манца андо рай.⁴⁴ А сине вече около о шов сахати, тай тъмнина покривинелас и цело пув жи ко еня сахати,⁴⁵ като потъмнингяс о кам; тай и завеса е храмиескири раздерингяс пес ко машкар.⁴⁶ Тай о Исус пицингяс силноне гласоса, тай пенгяс: Отче, анде Тере вастенде предав Мо духос. Тай като пенгяс давка, издъхнингяс.⁴⁷ Тай о стотники, като диклас со ачило, прославингяс е Девлес, като пенгяс: Наистина Кавка Мануш сине праведно.⁴⁸ А саворе множества, але калке гледкаке, като дикле со ачило, ириненас пес, като маренас пес ан пе колиниенде.⁴⁹ А саворе Лескере познайникия тай о жувля, колато алесас палал Лесте тари Галилея, бешенас дурал тай дикенас давка.⁵⁰ Тай аке, иек мануш ко алав Йосиф, коватото сине съветники, мануш лачо тай праведно,⁵¹ коватото нана съгласингясас пес е намерениеса тай е делоса ленгоро - таро юдейско гради Ариматея, мануш, коватото очаквинелас о Божие тагарипе,⁵² гело ко Пилат тай манглас е Исусескоро телос.⁵³ Тай като лилас лес, пакяргяс лес е плащаницаса тай положингяс лес андо мимори, изсечиме анди скала, кате никой още на сине положиме.⁵⁴ Тай сине Пригответелно диес, тай и събота настъпинелас.⁵⁵ Тай о жувля, колато алесас Леса тари Галилея, пиренас палал тай дикле о мимори, тай сар сине положиме Лескоро телос.⁵⁶ Тай като ирисале, пригответинде ароматия тай миро; тай анди събота почивиненас песке според и заповед.

Chapter 24

¹А андо първо диес е куркескоро, андиавин рано, о жувля але ко мимори, аненас о ароматия, колато пригответиндесас.² Тай аракле о бар отвалиме таро мимори.³ Тай като дине, нана аракле о телос е Девлескоро е Исусескоро.⁴ Тай като сине андо недоумение далкеске, аке, зачиле англал ленде дуи мруша ослепителноне облеклоса.⁵ Тай обзета даратар, он навединде пе муя жи ки пув; а о мруша пенде ленге: Соске роден е живдес машкар о муле?⁶ Нанайстало ате, но възкръснингяс. Ден тумен годи со хоратинелас туменге, като сине още анди Галилея,⁷ като пенелас, кай о Човешко Чаво требе те овел предиме андо васта грешноне манушенге, те овел разпниме тай ко трето диес те възкръснинел.⁸ Тай дине пес годи Лескере думес.⁹ Тай като ирисале таро мимори, известинде всичкото давка е дешуиекенге тай саворенге околенте.¹⁰ А он сине и Магдалина Мария тай и Йоана, тай и Мария, и Яково дай, тай окола жувля ленца, колато пенде далка бука е апостоленте.¹¹ А калка думес дикле пес ленге чуче приказкес, тай нана верувинде.¹² А о Петър ухтинило тай прастанило ко мимори, тай като надникнингяс, диклас само о саваня; тай гело пе кересте, тай чудинелас пес со ачило.¹³ Тай аке, андо също диес дуи лендар жанас анде иеке гавесте ко алав Емаус, шовдеш стадиес дуре таро Ерусалим.¹⁴ Тай он хоратиненас песке машкар песте всичонаске ковка, коватото ачилосас.¹⁵ Тай като хоратиненас тай разисквиненас, коркоро о Исус приближисало тай пирелас ленца;¹⁶ но лентере яка удържисале тена пенджарен Лес.¹⁷ Тай пенгяс ленге: Саве си далка думес, колато разменинен машкар туменде, като пътувинен? Тай он спириале натъжиме.¹⁸ Тай иек лендар, ко алав Клеопа, в отговор пенгяс Леске: Само Ту ли синян пришъглеци андо Ерусалим тай на жанес со ачило оте калка диеса?¹⁹ Тай пенгяс ленге: Кова? А он пенде Леске: Со ачило е Исусеса о Назаряни, Ковато сине пророки, силно андо делос тай андо словос англал о Дел, тай англал саворе люденде;²⁰ тай сар амаре главна свещеникия тай началникия предине Лес те овел осъдиме мерибнасте, тай разпнинде Лес.²¹ А аме надявеинасас амен, кай Ов си Ковка, Ковато ка изкупинел о Израил. Тай освен всичкото давка, вече си трето диес, от сар ачило давка.²² Паш далкесте десаве жувля машкар аменде смаинде амен, колато, като геле андиавин ко мимори.²³ Тай нана аракле Лескоро телос, але тай пенде, кай дикле видение ангеленгоро, колато пенде, кай Ов уло живдо.²⁴ Тай десаве колкентар, колато сине аменца, геле ко мимори, тай аракле чука, сарто пенде о жувля; а Лес нана дикле.²⁵ Тай Ов пенгяс ленге: О, немислена тай мудна ко сърцес те верувинен всичкото, коватото хоратинде о пророкия!²⁶ Нана требеше ли о Помазаники те пострадаинел чука тай те дел ан Пе славате?²⁷ Тай като почнингяс таро Мойсей тай саворе пророкиендар, ълкувинелас ленге о пишмие за Леске андо саворе писания.²⁸ Тай приближинде о гав, анде колесте жанас; а Ов икерелас пес, сар кай жал по-дуре.²⁹ Но он подканиненас Лес, тай

пенен: Ачов аменца, соскетто си привечер, тай о диес вече превалингяс. Тай Ов диняс те ачол ленца.³⁰ Тай като бешло ленца ки софра, лилас о маро тай благословингяс, паглас тай диняс лен.³¹ Тай ленгере яка путердиле, тай пенджарде Лес; а Ов ачило невидимо за ленге.³² Тай пенде машкар песте: На таблолас ли анде аменде о сърцес, като хоратинелас аменге ко дром, като тълкувинелас о Писания?³³ Тай андо също сахати ухтиниле тай ирисале андо Ерусалим, кате аракле кидиме е дешуиекен тай калкен, колато сине ленца,³⁴ колато пенде: О Дел наистина възкръснингяс тай явисало е Симонеске.³⁵ Он па разправиненас со ачило ко дром тай сар пенджарде Лес, като пагелас о маро.³⁶ Тай като хоратиненас за далкеске, коркоро о Исус зачило машкар ленде тай пенгяс ленге: Мир вам!³⁷ А он стреснисале тай дараниле, като мислиненас, кай дикен духос.³⁸ Тай Ов пенгяс ленге: Соске смутинен тумен? Тай соске породинен пес салка мислес анде тумаре сърценде?³⁹ Дикен Ме васта тай Ме пире, кай синиом Ме о също; пипинен Ман тай дикен, соскетто духос нанай маса тай кокала, сарто дикен, кай Ман иси.⁴⁰ Тай като пенгяс давка, покажингяс ленге Пе васта тай Пе пире.⁴¹ Но понеже он лошалатар още нана верувиненас тай чудиненас пес, Ов пенгяс: Иси ли тумен ате варесо хабнаске?⁴² Тай дине лес час таро пеко мачо(тай парчес медено пита).⁴³ Тай лилас, тай халас англал ленде.⁴⁴ Тай пенгяс ленге: Калка си о думес, колато хоратинавас туменге, като улом още туменца, кай требе те изпълнингиол всичко, когато си пишиме Манге андо Мойсеево закони, таро пророкия тай андо псалмес.⁴⁵ Тогава путергяс ленгири годи, за те ахалон о писания.⁴⁶ Тай пенгяс ленге: Чука си пишиме, кай о Помазаники требе те страдинел тай те възкръснинел таро муле андо трето диес,⁴⁷ тай кай требе те проповединел пес анде Лескере алавесте покаяние тай опрощение е безехенге машкар саворе народосте, като почнинел пес таро Ерусалим.⁴⁸ Туме синиен свидетеля далкеске.⁴⁹ Тай аке, Ме бичалав упрал туменде о обещао таро Отца Моро; а туме бешен андо градос (Ерусалим), жи кай урявен тумен силаса упрал.⁵⁰ Тай ингалгяс лен жи иеке танесте мамуял и Витания; тай ваздингяс Пе васта те благословинел лен.⁵¹ Тай като благословинелас лен, отделисало лендар, тай възнесисало андо небес.⁵² Тай он поклонисале Леске, тай ирисале андо Ерусалим баре лошала; ⁵³тай уле постоянно андо храми, (хвалеца тай) благославяща е Девлес. (Амин)

John

Chapter 1

¹Ко начало сине о Слово; тай о Словос сине андо Дел; тай о Словос сине о Дел.² Ов ко начало сине андо Дел.³ Всичко чрез Лесте ачило; тай би Лескоро на ачило нищо далкестар, когато ачило.⁴ Анде Лесте сине о животос тай о животос сине светлина е манушенге.⁵ Тай и светлина светинел анди тъмнина; а и тъмнина на схванингяс ла.⁶ Явисало мануш, бичалдо таро Дел, ко алав Йоан.⁷ Ов ало за свидетелство, те свидетелствинел е Светлинаке, за те повервинен саворе чрез лесте.⁸ Нана сине ов и светлина, но ало те свидетелствинел е светлинаке.⁹ И истинско Светлина, която осветлиел секоне манушес, авелас андо светос.¹⁰ Ов сине андо светос; тай о светос чрез Лесте ачило; ама о светос нана пенджаргяс Лес.¹¹ Перенде ало, ама Лескере на приеминде Лес.¹² А колкенге, колато приеминде Лес, диняс право те ачон Божия чада, демек калкенге, колато верувинен Лескере алавесте;¹³ колато бияндиле ма ратестар, нито тари плътско похот, нито тари мъжко похот, а таро Дел.¹⁴ Тай о Словос ачило плът, тай живингяс машкар аменде; тай диклям и слава Лескири, слава сар на Единородния таро Отца, кай сине пердо с благодат тай истина.¹⁵ О Йоан свидетелствинел за Леске тай пищинелас: Аке ковка, за Колеске пенгиом, Ковато авел палал манде, изпреварингяс ман, понеже сине по-нангле мандар.¹⁶ Соскетто аме саворе приемингям Лескере пълнотатар тай благодат упрал благодат;¹⁷ понеже о закони сине дендо чрез о Мойсей, а и благодат тай и истина але чрез о Исуса Христа.¹⁸ Никой нисар на дикляс е Девлес; о Единородно Чаво, Ковато си андо лонос е Отцаске, Ов изявингяс Лес.¹⁹ Тай аке о свидетелство, когато о Йоан диняс, като о юдея бичалде жи лесте свещеникиен тай левитиен таро Ерусалим те пучен лес: Ту кова синян?²⁰ Ов изповедингяс, тай нана отречисало; ов изповедингяс: Нана синиом ме о Помазаники.²¹ Тай пучле лес: Тогава кова? О Илия ли синян? Тай пенгяс: Нана синиом. О пророки ли синян? Тай отговорингяс: Нана синиом.²² Тогава пенде леске: Кова синян, за те дас отговори колкен, колато бичалде амен; со пенес за туке?²³ Ов пенгяс: Ме синиом " гласос иекескоро, когато пищинел анди пустиния: Право керен о дром е Девлеске", сарто пенгяс о пророк Исаия.²⁴ А о бичалде сине таро фарисей.²⁵ Тай пучле лес, като пенде леске: А соске кръстинес, ако на синян о Помазаники, нито о Илия, нито о пророки.²⁶ В отговор о Йоан пенгяс ленге: Ме кръстинав паниеса. Машкар туменде бешел Иек, Колес туме на пенджарен,²⁷ Ковка, Ковато авел палал манде, (Ковато изпреварингяс ман), за Колеске на синиом достойно те развържинав о ремъки е потиниенгоро.²⁸ Давка ачило анди Витания*, отвъд Йордан, кате о Йоан кръстинелас.²⁹ Ко следващо диес о Йоан дикел е Исусес, те авел карик лесте, тай пенел: Аке о Божие Бакро, Ковато пиравел и безех е светоскири!³⁰ Кавка си, за Колеске пенгиом: Палал манде авел мануш, Ковато изпреварингяс ман, соскетто сине по-нангле мандар.³¹ Тай ме на пенджарава; Лес; ама алом тай кръстинав паниеса за далкеске, за те овел Ов изявие на Израил.³² Тай о Йоан свидетелствувинел, тай пенел: Диклом о Духос те ухлел сар куши таро небес тай те почивинел упрал Лесте.³³ Тай ме на пенджарава; Лес; ама Ковка, Ковато бичалгяс ман те кръстинав паниеса, Ов пенгяс манге: Ковка, упрал Колесте дикес те ухлел о Духос тай те почивинел упрал Лесте, Ов си, Ковато кръстинел с Святия Дух.³⁴ Тай диклом, тай свидетелствинав, кай Кавка си Божие Чаво.³⁵ Ко следващо диес о Йоан пак бешелас дуиенца пе ученикиендар.³⁶ Тай като дикляс е Исусес, като наклелас, пенгяс: Аке о Божие Бакро!³⁷ Тай о дуи ученикия шунде лес те хоратинел чука, тай геле палал о Исус.³⁸ Тай като ирисало о Исус тай диклас, кай

авен палал Лесте, пенгяс ленге: Со роден? А он пенде Леске: Равви (ковато значинел Учителю), кате живинес?³⁹ Пенгяс ленге: Елан тай ка дикен. Але тай дикле кате живинел, тай ачиле паш Лесте давка диес. Сине около деш о сахати.⁴⁰ Иек таро дуи, колато шунде таро Йоан за Леске тай последвинде Лес, сине о Андрей, прал на Симон Петър.⁴¹ Ов първо араклас пе пралес Симон тай пенгяс леске: Араклам Месия (ковато значинел Помазаник).⁴² Като ингалгяс лес ко Исус, о Исус задикляс пес анде лесте тай пенгяс: Ту синян Симон, чаво Йоново; ту ка пенес тут Кифа (ковато значинел Петър*).⁴³ Ко следващо диес о Исус манглас те жал анди Галилея; тай араклас Филип, тай пенгяс леске: Ела палал Манде.⁴⁴ А о Филип сине тари Витсаида, таро градос на Андрей тай Петър.⁴⁵ О Филип араклас Натанаил тай пенгяс леске: Араклам Колкес, за Колеске пишингяс о Мойсей андо закони тай за Колеске пишинде о пророка, Исус, о Йосифово чаво, Ковато си таро Назарет.⁴⁶ О Натанаил пенгяс леске: Таро Назарет ащи ли те иккол варесо лачо? О Филип пенгяс леске: Ела тай дик.⁴⁷ О Исус дикляс Натанаил те авел карик Лесте тай пенгяс за леске: Аке истинско израиляни, анде колесте нанай лукавство.⁴⁸ О Натанаил пенгяс Леске: Катар пенджарес ман? О Исус в отговор пенгяс леске: Англат те викинул тут о Филип, диклом тут като улан телал и смокиня.⁴⁹ О Натанаил отговорингяс Леске: Учителю, Ту синян Божие Чаво, Ту синян Израилево тагар.⁵⁰ О Исус в отговор пенгяс леске: Понеже пенгиом туке: Диклом тут телал и смокиня, верувинес ли? По бут далкестар ка дикес.⁵¹ Тай пенгяс леске: Истина, Истина пенав туменге, (от акана) ка дикен о небес путердо, тай о Божия ангела те възлизинен тай те ухлен упрал о Човешко Чаво.

Chapter 2

¹Ко трето диес сине бияв анди Кана Галилейска тай е Исусескири дай сине оте.² Тай о Исус, тай Лескере ученикия сине каниме ко бияв.³ Тай като свършингяс и мол, е Исусескири дай пенгяс Леске: Мол нанай лен.⁴ А о Исус пенгяс лаке: Со иси машкар Манде тай туте, ромние? Мо сахати още нана ало.⁵ Лескири дай пенгяс е слугенге: Со пенел туменге, керен.⁶ А оте сине шов каменна делвес, поставиме истоибнаске по юдейско обичай, колато киденас по дуи или трин мерес.⁷ О Исус пенгяс ленге: Перен о делвес паниеса. Тай перде лен жи упре.⁸ Тогава пенгяс ленге: Чорен акана тай ингален е настояниеске е угощениескоро. Тай он ингалде.⁹ Тай като о настоянки е угощениескоро вкусингяс таро пани, акана ириме молате, тай на жанелас катар си (но о слуги, колато перде о пани, жаненас), о настоянки е угощениескоро викингяс е жамутрес тай пенгяс леске: ¹⁰Всеко мануш товел първо и лачи мол, а о по-долно- след като макярен пес; ту задържингян и лачи мол жи акана.¹¹ Давка извършингяс о Исус анди Кана Галилейска, сар начало Пе знамениенге, тай явингяс Пи слава; тай о ученикия Лескере повервинде анде Лесте.¹² Палал далкесте ухлило андо Капернаум, Ов тай Лескири дай, тай оте бешле ма бут диеса.¹³ Тай като приближинелас и Пасха е юдеиенгири, о Исус диняс андо Ерусалим.¹⁴ Тай араклас андо храми е продавачиен е воловиенгере, овце тай кушя, тай калка кате бешенас тай размениненас парес;¹⁵ тай кергяс бичи таро вървес, тай гонингяс лен саворен таро храми, сарто е овцен тай е воловиен; чоргяс о парес е среброменикиенгере тай прекатурингяс о масес ленгере;¹⁶ тай калкенге, кате бикненас е кушиен пенгяс: Вазден калкен атар; ма керен Мо Бащино кер, кер на търговия.¹⁷ Лескере ученикия спомнинде песке, кай си пишиме: "И ревност за Тере кереске ка хал Ман".¹⁸ Ко поводи далкеске, о юдея, захоратинде, тай пенде Леске: Саве знамениеса ка сикавес аменге, кай иси тут власт чука те керес?¹⁹ В отговор о Исус пенгяс ленге: Разрушинен кавка храми, тай трине диесенге ка ваздав лес.²⁰ А о юдея пенде: За четиридесет и шест бреша сине градиме кавка храми, а Ту трине диесенге ли ка ваздес лес?²¹ Но Ов хоратинелас е храмиеске Пе телоскоро.²² Тай чука, като уло възкресиме таро муле, Лескере ученикия спомнинде песке, кай пенгясас давка; тай повервинде ко Писание, тай ко словос, коовато о Исус хоратинелас.²³ Тай като сине андо Ерусалим, ки Пасха, презало празники мнозина повервинде Лескере алавесте, като дикенас о знамения, колато керелас.²⁴ Но о Исус на доверинелас пес ленге, соскетото пенджарелас соси манушен²⁵ тай соскетото Лес насине нужда те свидетелствинен Леске декой е манушеске, понеже коркоро жанелас со иси андо мануш.

Chapter 3

¹Машкар о фарисея исине иек мануш ко алав Никодим, юдейско началники.² Ов ало паш Исус ират тай пенгяс Леске: Учителю, жанав, кай таро Дел алан учители; соскетото никой нащи керел далка знамения, колато Ту керес, ако о Дел нанай леса.³ О Исус в отговор пенгяс леске: Истина, истина пенав туке, ако на биянгиол декой упрал, нащи дикел о Божие тагарипе.⁴ О Никодим пенгяс Леске: Сар ащи пуро мануш те биянгиол? Ащи ли второ дром те дел ки утроба пе даяке тай те биянгиол?⁵ О Исус отговорингяс: Истина, истина пенав туке, ако на биянгиол декой таро пани тай таро Духос, нащи дел андо Божие тагарипе.⁶ О бияндо тари плът си плът, а о бияндо таро Духос си духос.⁷ Ма чудине тут, кай пенгиом туке: Требе те биянгион упрал.⁸ И балвал пудел, кате мангел, тай шунес лакоро шуми; ама на жанес катар авел тай кате жал; чука си секаса, които биянгиол таро Духос.⁹ О Никодим в отговор пенгяс Леске: Сар ащи овел давка?¹⁰ О Исус в отговор пенгяс леске: Ту синян израилево учители, тай на жанес ли давка?¹¹ Истина, истина пенав туке, давка, коовато жанас, хоратинас, тай свидетелствинас за далкеске, коовато диклям, ама на приеминен амаро свидетелство.¹² Ако е земноне букиенге хоратингиом туменге тай на верувинен, сар ка верувинен, ако хоратинав туменге е небесноненге?¹³ Тай никои нана възлизингяс андо небес, освен Кавка, Ковато ухлило таро небес, демек, о Човешко Чаво, Ковато си андо

небес.¹⁴Тай сарто о Мойсей ваздингяс е сапес анди пустиния, чука трябва те овел ваздима о Човешко Чаво,¹⁵тай секои, които верувинел Лесте, (тена погининел,но) те овел лес вечно животос.¹⁶Соскетото о Дел дики възлюбингяс о светос, кай диняс Пере Единородноне Чавес, за тена погининел нито иек, кова то верувинел Лесте, но те овел лес вечно животос.¹⁷Понеже о Дел нана бичалгяс в Чавес андо светос те съдинел е светос, но за те овел о светос спасиме чрез Лесте.¹⁸Който верувинел Лесте, нанай осъдиме; който нана верувинел, си вече осъдиме, соскетото на повервингяс андо алав е Единородноне Божие Чавеске.¹⁹Тай давка си о осъждение: и светлина али андо светос, тай о мануша дехинде и тъмнина по-бут тари светлина, соскетото ленгере дела сине зла.²⁰Понеже секой, който керел зло, мразинел и светлина, тай нана жал карик и светлина, да не би те откритен пес лескере дела;²¹но който постъпинел според и истина, жал карик и светлина, за те явинен пес лескере дела, понеже си извършиме таро Дел.²²Палал далкесте ало о Исус Пе ученикиенца анди Юдейско пув; тай оте живинелас ленца тай кръстинелас.²³Също о Йоан кръстинелас андо Енон, паше до Салим, соскетото оте исине бут пани; тай о люде авенас тай кръстиненас пес.²⁴Понеже о Йоан още на сине чивто анди тъмница.²⁵Тай чука, възникнингяс препирня тари рик е Йоанескере ученикиендар иеке юдеиеса относно о очистване.²⁶Тай але паш о Йоан, тай пенде леске: Учителю, Ковка, Ковато сине туса отвъд Йордан, за Колеске ту свидетелствингян, аке, Ов кръстинел, тай саворе жан паш Лесте.²⁷О Йоан в отговор пенгяс: Мануш нанащи лел упрал песте нищо, ако нанай леске дендо таро небес.²⁸Туме коркоре синиен манге свидетеля, кай пенгиом: На синиом ме о Помазаники, но синиом бичалдо англат Лесте.²⁹О жамутро си,ковато силес невяста, а о амал е жамутрескоро, кова то бешел тай шунел лес, лошанел бут е жамутрескере гласоске; тай чука кайка мери лошали си перди.³⁰Ов трябва те бариол, апа ме те цикниовав.³¹Ковка, Ковато авел упрал, си саворендар по-горно; който си тари пув, земно си, тай земно хоратинел. Който авел таро небес, си саворендар по-горно.³²Со дикляс тай шунгяс, за леске свидетелствинел; но никои на приеминел о свидетелство Лескоро.³³Който приемингяс Лескоро свидетелство, потвърдингяс, кай о Дел си истинно.³⁴Соскетото Кавка, Ковато о Дел бичалгяс, хоратинел е Девлескере думес; понеже Ов нана дел Лес о Духос с меркаса.³⁵О Отец дехел е Чавес тай предияс всичко Лескере вастесте.³⁶Който верувинел андо Чаво, иси лес вечно животос; а който на приеминел е Чавес, нанай те дикел животос тай е Девлескоро гневи ачол упрал лесте.

Chapter 4

¹Тай чука, като о Исус ахалило, кай о фарисея шунде, кай Ов придобинел тай кръстинел по бут ученикия таро Йоан,²(макар коркоро о Исус тена кръстинел, а Лескере ученикия),³напуснингяс Юдея тай гело пак анди Галилея.⁴Тай требваше те накел презал и Самария.⁵ай чука, ало андо иек самарийско градос, наречиме Сихар, паше жи ко землище, кова то Яков диняс пе чес е Йосифес.⁶Оте сине о Яковово кладенеци. Тай о Исус измориме таро пътуване, бешелас чука жи ко кладенеци. Сине около о шесто сахати.⁷Али иек самарянка те начерпинел песке пани. О Исус пенгяс лаке: Де Ман те пияв.⁸(Соскетото Лескере ученикия гелесас андо градос те кинен хабе.)⁹И самарянка пенгяс Леске: Сар Ту, Ковато синян юдеи, мангес пани мандар, която синиом самарянка? (Соскетото о юдея нана общувинел е самаряниенца.)¹⁰О Исус в отговор пенгяс лаке: Ако жанесас о Божие дарос тай Кова си Давка, Ковато пенел туке: Де Ман те пияв, ту ка мангесас Лестар, тай Ов ка дел тут живдо пани!¹¹И ромни пенгяс Леске: Господине, нито почерпалос иси тут, а о кладенеци да си дълбоко; тогава катар иси тут о живдо пани?¹²Нима синян по-баро амаре дадестар таро Яков, кова то диняс амен о кладенеци, тай коркоро пиелас лестар, тай лескере чада, тай о добитакис лескоро?¹³О Исус в отговор пенгяс лаке: Секой, който пиел далке паниестар, пак ка ожаднинел;¹⁴а който пиел таро пани, кова то Ме ка дав лес, нанай те ожаднинел жи ко веко; но о пани, кова то ка дав лес, ка ачол анде лесте извори паниескоро, кова то извириел вечноне животоске.¹⁵И ромни пенгяс Леске: Господине, де ман давка пани, за тена ожаднинав, нито те пирав дики дром жи ате те икалав.¹⁶О Исус пенгяс лаке: Жа, викине те ромес тай ела ате.¹⁷В отговор и ромни пенгяс Леске: Нанай ман ром. Пенгяс лаке о Исус: Право пенгян, кай нанай тут ром;¹⁸соскетото пандже ромен ангян, тай кавка, кате акана иси тут, нанай туке ром. Давка право пенгян.¹⁹Пенгяс Леске и ромни: Господине, дикав, кай Ту синян пророки.²⁰Амаре дада анде калке хълмиесте кланиненас пес; а туме пенен, кай андо Ерусалим си о тан, кате трябва те кланинас амен.²¹Пенгяс лаке о Исус: Ромни, верувине Ман, кай авел сахати, като нито само калке хълмиесте, нито андо Ерусалим ка поклонинен тумен на Отца.²²Туме поклонинен тумен далкеске, кова то нажанен; аме поклонинас амен далкеске, кова то жанас; соскетото о спасение си таро юдея.²³Но авел сахати, тай ало да вече, като о истинска поклонника ка поклонинен пес на Отца с дух и истина; соскетото салка мангел о Отец те овен о поклонника Лескере.²⁴О Дел си духос; тай колка, колато кланинен пес Леске, с дух и истина тебе те кланинен пес.²⁵Пенгяс Леске и ромни: Жанав, кай ка авел Месия (кова то наречинел пес Помазаники); Ов, като ка авел, ка явинел аменге всичко.²⁶Пенгяс лаке о Исус: Ме, Ковато хоратинав туса, синиом Месия.²⁷Далке времестве але Лескере ученикия тай почудисале, кай хоратинел ромняса; но никои на пенгяс: Со родес, или: Соске хоратинес ласа?²⁸Тогава и ромни мукляс пи стомна, гели андо градос тай пенгяс е манушенге:²⁹Елан те дикен мануш, кова то пенгяс манге всичко, со кергиом. Тена овел Ов о Помазаники?³⁰Он икхиле таро градос тай жанас карик Лесте.³¹Машкар далкесте, о ученикия молиненас е Исусес, тай пененас: Учителю, ха.³²А Ов пенгяс ленге: Ман иси хабе те хав, за колеске туме на жанен.³³Далкеске о ученикия пененас машкар песте: Тена декой те ангяс Леске

варесо хабнаске?³⁴ Пенгяс ленге о Исус: Моро хабе си те керав и воля Колкескири, Ковато бичалгяс ман, тай те свършинав Лескири бути.³⁵ Нана пенен ли: Още щар масек, тай и жетва ка авел? Аке, пенав туменге, вазден тумаре яка тай дикен, кай о нивес си вече парне жетваке.³⁶ Който жънинел, получилinel заплата тай кидел плоди вечноне животоске, за те лошанен заедно, който сеинел да, който жънинел да.³⁷ Соскетото далке отношениесте истинно си и дума, кай иек сеинел, а авер жънинел.³⁸ Ме бичалгиом тумен те жънинел давка, за колеске нана трудисален; авер трудисале, а туме диниен андо наследство ленгере трудостар.³⁹ Тай далке градостар бут самаряня повервинде анде Лесте ашал о думес е ромнякере, която свидетелствинелас: Ов пенгяс манге всичко, со кергиом.⁴⁰ Тай чука, като але о самаряня паш Лесте, молинде Лес те ачол паш ленде; тай бешло оте дуи диес.⁴¹ Тай още мнозина повервинде ашал Лескере учениесте; ⁴²тай е ромняке пенде: Аме верувинач ма само ашал далкеске, ковата пенгян аменге, понеже коркоре шунгям тай жанас, кай Ов си наистина (о Помазаники) о Спасители е светоскоро.⁴³ Палал о дуи диеса икливо отар тай гело анди Галилея.⁴⁴ Соскетото коркоро о Исус заявингяс, кай пророкиес нанай почит анди родина леске.⁴⁵ Тай чука, като ало анди Галилея, о галилания приеминде Лес, като дикле всичко ковата кергяс андо Ерусалим ко празники; соскетото онда гелесас ко празники.⁴⁶ Тай чука, о Исус пак ало анди Кана Галилейска, кате кергясас о пани молате. Тай сине иек царско чиновники, колескоро чо сине насвало андо Капернаум.⁴⁷ Ов, като шунгяс, кай о Исус ало тари Юдея анди Галилея, гело паш Лесте тай помолингяс Лес те ухлел тай те изцелинел лескере чес, соскетото сине мерибнасте.⁴⁸ Тогава о Исус пенгяс леске: Ако на дикен знамения тай чудеса, нисар нанай те повервинен.⁴⁹ О царско чиновники пенгяс Леске: Господине, ела, жи кай нана муло мо чаво.⁵⁰ Пенгяс леске о Исус: Жатуке; то чо си живдо. О мануш повервингяс и дума, която пенгяс леске о Исус, тай гелопеске.⁵¹ Тай като Ов ухлелас карик пе кересте, лескере слуги ресле лес тай пенде, кай лескоро чо си живдо.⁵² А ов пучлас лен коле сахакиесте ачило леске по-локо. Он пенде леске: Ибло ко ефта о сахати и треска муклас лес.⁵³ Тай чукао дад ахалило, кай давка ачило ко също сахати, като о Исус пенгяс леске: То чо си живдо. Тай повервингяс ов, тай лескоро цело кер.⁵⁴ Кавка второ знамение кергяс о Исус, като ало пак тари Юдея анди Галилея.

Chapter 5

¹Палал далкесте сине юдейско празники, тай о Исус диняс андо Ерусалим.² А андо Ерусалим, паше жи ки Овчо порта, араклол къпалня, наречиме по еврейски Витезда, колато сине панч предверия.³ Анде ленде пашлонас множество насвале, коре, куца тай парализирана (колато жаренас о движение е паниескоро.⁴ Соскетото от време на време ангели ухлелас анди къпалня тай раздвижинелас о пани; а който първо делас палал о раздвижиба е паниескоро, оздравинелас саве болестиатар да те овелас насвало).⁵ Тай оте сине иек мануш, насвало от трианда тай охто бреша.⁶ О Исус, като дикляс лес те пашлол ахалило, кай от дълго време вече боледувинел, пенгяс леске: Мангес ли те оздравинес? О насвало отговорингяс Леске: Господине, нанай ман мануш те мукел ман анди купално, като раздвижингиол о пани; жи кай авав ме, авер ухлел англал манде.⁸ О Исус пенгяс леске: Ухти, вазде ти постелка тай пир.⁹ Тай ко сахати о мануш оздравингяс, ваздингяс пи постелка, тай лилас те пирел. А давка диес сине събота.¹⁰ Далкеске о юдея пенде е изцелимеске: Събота си тай нанай туке позволиме те ваздес ти постелка.¹¹ Но ов отговорингяс ленге: Ковка, Ковато изцелингяс ман, Ов пенгяс манге: Вазде ти постелка тай пир.¹² Пучле лес: Кова мануш пенгяс туке: Вазде ти постелка тай пир? ¹³А о изцелиме нажанелас кова си; соскетото о Исус цидисалосас отар, тъй като сине множество народос далке танесте.¹⁴ Палал далкесте о Исус араклас лес андо храми тай пенгяс леске: Аке ту синян здраво; ма съгрешине вече, за тена сполетинел тут варесо по-канило.¹⁵ О мануш гело тай известингяс е юдеиенге, кай о Исус, Ковато изцелингяс лес.¹⁶ Тай далкеске о юдея гониненас е Исусес, соскетото керелас далка бука в събота.¹⁷ А о Исус отговорингяс ленге: О Отец Моро кергяс бути жи акана, Меда керав бути.¹⁸ Далкеске о юдея мангенас още побут те мударен Лес; соскетото ма само нарушинелас и събота, но керелас е Девлес Поро Отеци, тай чука керелас Пес равно е Девлеса.¹⁹ Далкеске о Исус пенгяс ленге: Истина, истина пенав туменге: нанаци о Чаво те керел Коркоро Пестар нищо, освен давка, ковата дикел те керел о Отец; понеже со керел Ов, подобно о Чаво да керел лес.²⁰ Соскетото о Отец дехел е Чавес тай покажинел Леске всичко, ковата керел Коркоро; ка покажинел Леске калкендар да по-баре бука, за те чудинен тумен туме.²¹ Понеже, сар о Отец възкресинел е мулен тай съживинел лен, чука о Чаво съживинел калкен колато манген.²² Соскетото о Отец на съдинел никас, но диняс е Чавес те съдинел саворен,²³ за те почитинен саворе е Чавес сарто почитинен е Отециес. Който на почитинел е Чавес, на почитинел Отца, Ковато бичалгяс Лес.²⁴ Истина, истина пенав туменге: който шунел Моро учение тай верувинел анде Калкесте, Ковато бичалгяс Ман, иси лес вечно животос тай нанай те авел на съд, но пренакло таро мериба андо животос.²⁵ Истина пенав туменге: Авел сахати, тай ало да вече, като о муле ка шунен о гласос е Девлескере Чавескоро, тай колато шунен лес, ка живинен.²⁶ Соскетото, сар о Отец иси лес животос анде Песте, също чука диняс е Чавес да те овел Лес животос анде Песте;²⁷ тай диняс Лес власт те извършинел съдос, соскетото си о Човешко Чаво.²⁸ Ма чудинен тумен далкеске; соскетото авел сахати, като саворе, колато си андо миморя, ка шунен Лескоро гласос,²⁹ тай ка иклон; колка, колато керенас лачипе, ка възкресинен животоске, а колато керенас зло, ка възкресинен осъдимнаске.³⁰ Ме нанаци керав нищо Мандар; съдинав, сарто шунав; тай Ми присъда си справедливо, соскетото намангав Мери воля, а и воля на Отца, Ковато бичалгяс Ман.³¹ Ако свидетелствинав Ме Манге, Мо свидетелство нанай истинно.³² Авер си, Ковато свидетелствинел Манге; тай

жанава, кай о свидетелство, кова то Ов дел Манге, си истинно.³³Туме бичалгиен е Йоанеске; тай ов засвидетелствингяс е истинаке.³⁴(Обаче о свидетелство, кова то Ме приеминава, нанай таро мануш; но пенав давка, за те спасинен тумен туме.)³⁵Ов сине о светилос, кова то таблолас тай светинелас; тай туме манглен те лошанен за хари време лескере светибнаске.³⁶Но Ман иси свидетелство по-баро таро Йоаново; соскето о дела, колато о Отец диняс Ман те керава, самото о дела, колато керава, свидетелствинен Манге, кай о Отец бичалгяс Ман.³⁷Тай о Отец, Ковато бичалгяс Ман, Ов свидетелствинел Манге. Нито Лескоро гласос шунгиен декана, нито Лескоро образи диклен.³⁸Тай нанай тумен Лескоро слово постоянно анде туменде, соскето нана верувинен Калкес, Колес Ов бичалгяс.³⁹Туме изследвинен о Писания, понеже мислинен чрез ленде те овел тумен вечно животос, тай он си, колато свидетелствинен Манге,⁴⁰тай пак наманген те авен паш Манде, за те овел тумен животос.⁴¹Почит таро мануша нана аракава;⁴²но жанава, кай тумен нанай тумен анде туменде е Девлескири любов.⁴³Ме алом ко алава Ме Отециске, тай нана приеминав Ман; ако авел авер пере алавесте, лес ка приеминав.⁴⁴Сар ащи те повервинен туме, колато приеминав почит иек аврестар, а на роден и почит, която си таро Едино Дел.⁴⁵Ма мислинен, кай Ме ка обвинява тумен англат о Отца; иси иек, кова то обвиняв тумен - о Мойсей, колесте туме обегнинен тумен.⁴⁶Соскето, ако верувиненас е Мойсейес, ка верувиненас Манда; понеже ов Манге пишингяс.⁴⁷Но ако на верувинен лескере писаниенде, сар ка верувинен Мере думенде?

Chapter 6

¹Палал далкесте о Исус гело ки отвъдно рик ко Галилейско, демек, о Тивериадско езерос.²Тай палал Лесте пирелас баро множество; соскето дикенас о знамения, колато керелас упрал о насвале.³Тай о Исус изкачисало ко хълми, тай оте бешелас Пе ученикиенца.⁴А наближинелас о юдейско празники, и Пасха.⁵О Исус като въздигяс яка тай диклас, кай авел карик Лесте народос, пенгяс е Филипеске: Катар те кинас маро те хан калка? (А давка пенгяс, за те изпитинел лес; соскето Ов жанелас песке со ка керелас.)⁶О Филип отговорингяс Леске: За двеста динария маро нанай те ресел ленге, за те лен саворе по хари.⁸Иек таро ученикия Леске, о Андрей, прал на Симон Петър, пенгяс Леске: Ате иеке чавесте араклон панч ечемична маре тай дуи маче; но со си он за дики манушенге.¹⁰О Исус пенгяс: Траден е манушен те бешен. А далке танесте исине бут чар; тай чука, бешле около пет хиляди мруша на брой.¹¹Тай о Исус лилас о маре тай, като благодарингяс, раздиняс лен е ученикенге а он е бешленге чука таро маче да, кити манген.¹²Тай като чаларде пес, пенгяс Пе ученикиенге: Киден о останала къшея, за тена нашалгиол нищо.¹³Тай чука, таро панч ечемична маре кидинде тай перде дешудуи коша къшеиенца, ачила калкендар, кате хале.¹⁴Тогава о мануша, като дикле о знамение, кова то кергяс, пенде: Наистина, Кавка си о Пророки, Ковато ка авелас андо светос.¹⁵Тай чука, о Исус като ахалило, кай ка авен те лен Лес насила, за те керен Лес тагар, пак цидисало коркоро ко хълми.¹⁶А като ратило, о ученикия Лескере ухлиле ко езерос.¹⁷Тай дине анди ладия, тай жанас отвъд о езерос андо Капернаум. Тай вече ратилосас, а о Исус още нана алосас паш ленде;¹⁸тай о езерос вълнувинелас пес, понеже пуделас силно балвал.¹⁹Тай като гребиндесас около бишупанч или трианда стадии, дикле е Исусес, кай пирел упрал о езерос тай приближинел карик и ладия; тай дараниле.²⁰Но Ов пенгяс ленге: Ме синиом; ма даран!²¹Тогава сине готова те лен Лес анди ладия; тай веднага и ладия араклили ки суша, карик колате жанас.²²Ко следващо диес о народос, кова то бешелас отвъд о езерос, като дикласас, кай оте нанай авер ладия, освен иек, тай кай о Исус нана динясас Пе ученикиенца анди ладия, но кай о ученикия Лескере цидиндесас коркоре²³(обаче авер ладие алесас тари Тивериада паше жи ко тан, кате халесас о маро, след като о Дел благодарингяс),²⁴тай чука, о народос, като диклас, кай о Исус нанай оте, нито Лескере ученикия, он коркоре дине анди ладия тай але андо Капернаум, тай роденас е Исусес.²⁵Тай като аракле Лес отвъд о езерос, пенде Леске: Учителю, кана алан ате?²⁶В отговор о Исус пенгяс ленге: Истина, истина пенав туменге, роден Ман ма соскето диклен знамения, а соскето хален таро маре тай чаларгиен тумен.²⁷Керен бути ма хабнаске, кова то аравгиол, а хабнаске, кова то траинел вечноне животоске, кова то о Човешко Чаво ка дел тумен; соскето Бог Отец Лес потвърдингяс Пе печатиса.²⁸Далкеске он пенде Леске: Со те керас, за те вършинас е Девлескере дела?²⁹О Исус в отговор пенгяс ленге: Давка си е Девлескоро делос, те повервинен анде Калкесте, Колес Ов бичалгяс.³⁰Тогава пенде Леске: Кай Ту саво знамение керес, за те дикас тай те повервинас Туке? Со керес?³¹Амаре дада хале и манна анди пустиния, сарто си пишиме: "Маро таро небес диняс лен те хан".³²Далкесте о Исус пенгяс ленге: Истина, истина пенав туменге, ма о Мойсей диняс тумен маро таро небес; а Мо Отец дел тумен о истинско маро таро небес.³³Соскето е Девлескоро маро си о маро, кова то ухлел таро небес тай дел животос е светос.³⁴Он пенде Леске: Девла, де амен винаги давка маро.³⁵О Исус пенгяс ленге: Ме синиом о маро е животоскоро; който авел паш Манде, нисар нанай те бокалол, тай който верувинел Манде, нисар нанай те ожаднинел.³⁶Но пенав туменге, кай туме диклен Ман тай пак на верувинен.³⁷Всичко, кова то дел Ман о Отец, ка авел паш Манде, тай който авел паш Манде, нисар нанай те гонинав лес;³⁸соскето ухлилом таро небес ма Мери воля те вършинав, а и воля Калкескири, Ковато бичалгяс Ман.³⁹Тай аке и воля Калкескири, Ковато бичалгяс Ман: всичконастар, со диняс Ман, тена нашалав нищо, но те възкресинав лес ко последно диес.⁴⁰Соскето давка си и воля Ме Отцаскири: всекой, който дикел е Чавес тай повервинел анде Лесте, те овел лес вечно животос, тай Ме те възкресинав лес ко последно диес.⁴¹Тогава о юдея възроптинде против Лесте, соскето пенгяс: Ме синиом о маро, кова то ухлило таро небес.⁴²Тай пенде: Нанай ли кавка о Исус, о Йосифово чаво,

колескере дадес тай дая аме пенджарас? Сар пенел Ов акана: Ме ухлилом таро небес?⁴³ О Исус в отговор пенгяс ленге: Ма роптайнен машкар туменде.⁴⁴ Никой нащи аве паш Манде, ако нана привлеченел лес о Отец, Ковато бичалгяс Ман, тай Ме ка възкресинав лес ко последно диес.⁴⁵ Пишме си андо пророка: "Саворе ка овен сикавде таро Дел". Всекой който шунгяс таро Отца тай сиклило, авел паш Манде.⁴⁶ Ма кай диклас декой Отца, освен Ковка, Ковато си таро Дел. Ов диклас Отца.⁴⁷ Истина, истина пенав туменге: Който верувинел (анде Манде), иси лес вечно животос.⁴⁸ Ме синиом о маро е животоскоро.⁴⁹ Тумаре дада хале и манна анди пустиния тай все пак муле.⁵⁰ Кавка си о маро, коовато ухлел таро небес, за те хал декой лестар тай тена мерел.⁵¹ Ме синиом о живдо маро, коовато ухлило таро небес. Ако хал декой далке марестар, ка живинел жи ко веко, ва! Тай о маро, коовато Ме ка дав, си Мери плът, (който Ме ка дав) за е светоскере животоске.⁵² Тогава о юдея лиле те препиринен машкар песте, тай пененас: Сар ащи Кавка те дел амен те хас тари плът Леске?⁵³ Далкеске о Исус пенгяс ленге: Истина, истина пенав туменге, ако нана хан и плът е Човешконе Чавескири тай на пиен о рат Лескоро, нанай тумен животос анде туменде.⁵⁴ Който парварел пес Мери плът тай пиел Мо рат, иси лес вечно животос; тай Ме ка възкресинав лес ко последно диес.⁵⁵ Соскетото Мери плът си истинско хабе, тай Моро рат си истинско пиба.⁵⁶ Който парварел пес Мери плът, тай пиел Моро рат, ов пребъдвинел анде Манде тай Ме анде лесте.⁵⁷ Сарто о живдо Отеци бичалгяс Ман, тай Ме живинав чрез Отца, чука ковкада, коовато парварел пес Манца, ка живинел чрез Манде.⁵⁸ Кавка си о маро, коовато ухлило таро небес; ковка, коовато парварел пес далке мареса, ка живинел жи ко веко, а ма сар тумаре дада хале и манна тай муле.⁵⁹ Давка пенгяс о Исус анди синагога, като поучинелас андо Капернаум.⁶⁰ Тай чука, мнозина таро ученикия Леске, като шунде давка, пенде: Паро си давка учение; кой ащи те шунел лес?⁶¹ Но о Исус, като жанелас анде Песте, кай о ученикия Лескере негодувинен против далкесте, пенгяс ленге: Давка ли съблазниел тумен?⁶² Тогава со ка пенен, ако дикен о Човешко Чаво те дел оте, кате уло преди?⁶³ О Духос си, Ковато дел животос; и плът нищо на ползвинел; о думес, колато хоратингиом туменге, духос си тай животос си.⁶⁴ Но иси декой тумендар, колато на верувинен. Соскетото о Исус отначало жанелас кола си невярваща тай кова си давка, коовато ка пределас Лес.⁶⁵ Тай пенгяс: Далкеске пенгиом туменге, кай никой нащи авел паш Манде, ако нанай леске диме таро Отца.⁶⁶ Ашал далкеске мнозина таро ученикия Леске отстъпинде тай на пиренас вече Леса.⁶⁷ О Исус пенгяс е дешудонге: Тена манген тумеда те жан туменге?⁶⁸ О Симон Петър отговорингяс Леске: Господи, паш касте те жас? Тут иси думес вечноне животоске⁶⁹ тай аме верувинач тай жанас, кай Ту синян (о Помазаники, Чаво е живде Девлескоро).⁷⁰ О Исус отговорингяс ленге: Ма Ме ли избирингиом тумен е дешудон, тай иек тумендар си бенг?⁷¹ Ов хоратинелас за Юда Симонов Искаротски; соскетото ов, иек таро дешудуи, ка пределас Лес.

Chapter 7

¹Палал далкесте о Исус пирелас ки Галилея; соскетото на мангелас те пирел ки Юдея, понеже о юдея мангенас те мударен Лес.² А наближинелас о юдейско празники Шаторазпъване.³ Далкеске Лескере прала пенде Леске: Занак атар тай жа анди Юдея, чука че Тере да ученикия те дикен о дела, колато керес;⁴ соскетото никои, който мангел коркоро те овел известно, нана керел варесо скришно. Щом керес калка дела, явине Тут андо светос.⁵ (Соскетото нито Лескере прала верувинелас Лесте.)⁶ А о Исус пенгяс ленге: Моро време още нана ало; а тумаро време винаги си готово.⁷ Тумен о светос нанаси мразинел; а Ман мразинел, соскетото Ме заявинав за леске, кай лескере дела си нечестива.⁸ Жан туме ко празники; Ме нанай още те жав калке празникиесте, соскетото Мо време още нана ало.⁹ Тай като пенгяс ленге давка, ачило песке анди Галилея.¹⁰ А като Лескере прала геле ко празники, тогава Ов да гело, ма явно, а тайно десар си.¹¹ А о юдея роденас Лес ко празники тай пененас: Кате си Ковка?¹² Тай исине за Леске бут глъчка машкар о народос; иек пененас: Лачо мануш си; авер пененас: Нанай, ама заблудинел е народос.¹³ Обаче никои на хоратинелас открито за Леске поради и дар таро юдея.¹⁴ Но като преполовинелас пес вече о празники, о Исус диняс андо храми тай почнингяс те поучинел.¹⁵ Тай о юдея чудинелас пес тай пененас: Сар жанел Кавка книга, като нана учингяс?¹⁶ О Исус в отговор пенгяс ленге: Моро учение нанай Моро, а Коллескоро, Ковато бичалгяс Ман.¹⁷ Ако мангел декой те керел Лескири воля, ка ахаловел дали о учение си таро Дел, или Ме Мандар хоратинав.¹⁸ Който хоратинел пестар, родел пери слава; а който родел и слава Коллескири, Ковато бичалгяс Лес, Ов си истинско тай анде Лесте нанай неправда.¹⁹ Нана диняс ли тумен о Мойсей о закони? Но пак никой тумендар нана изпълнинел о закони. Соске манген те мударен Ман?²⁰ О народос отговорингяс: Бяс иси тут. Кой мангел те мударел Тут?²¹ О Исус в отговор пенгяс ленге: Иек делос кергиом тай саворе чудинен тумен Манге ашал леске.²² О Мойсей диняс тумен о обрязване, (ма кай си таро Мойсей, но таро дада); тай събота обрязвинен е манушес.²³ Ако обрязвинел пес мануш в събота, за тена нарушингиол о Мойсеево закони, Манге ли гневинен тумен, далкеске кай напълно изцелингиом манушес в събота.²⁴ Ма съдинен по изглед, а съдинен справедливо.²⁵ Тогава декой таро ерусалимция пенде: Нанай ли Кавка о мануш, Колес манген те мударен?²⁶ Аке, Ов явно хоратинел, тай нищо на пенен Леске. Да не би о първенци положително те жанен, кай Кавка си о Помазаники.²⁷ Обаче Кавка жанас катар си; а като ка авел о Помазаники, никой нанай те жанел катар си.²⁸ Далкеске о Исус, като поучинелас андо храми, пицингяс, тай пенгяс: Ман да пенджарен, тай катар синиом жанен; тай Ме коркоро Мандар нана алом, но истинно си Кавка, Ковато бичалгяс Ман, Колес туме нана пенджарен.²⁹ Ме пенджарав Лес, соскетото синиом Лестар, тай Ов бичалгяс Ман.³⁰ Тай чука, мангенас те долен Лес;

но никой на товгяс вас упрал Лесте, соскетото о сахати Лескоро още нана аლოსас още.³¹ Обаче мнозина таро народос повервинде анде Лесте, като пененас: Като ка авел о Помазаники, нима ка керел по бут знамения калкендар, колато Кавка кергяс?³² О фарисея шунде, кай чука мълвинел о народос за Леске; тай о главна свещеника тай о фарисея бичалде служителен те долен Лес.³³ А о Исус пенгяс: Още хари време синиом туменца тай тогава каа жав паш Колкесте, Ковато бичалгяс Ман.³⁴ Ка роден Ман тай нанай те аракен Ман; тай кате синиом Ме, туме нанаци авен.³⁵ Далкесте о юдея пенде машкар песте: Кате ка жал Кавка, кай нанай те ащи те аракас Лес? Да не би те жал паш о разпръсната машкар о гърция тай те поучинел е гърциен?³⁶ Со значинен калка думес, колато пенгяс: Ка роден Ман тай нанай те аракен Ман; тай кате синиом Ме, туме нанаци авен?³⁷ А ко последно диес, о велико диес е празникиеске, о Исус зачило тай пишингяс, тай пенгяс: Ако декой си жадно, нека авел паш Манде тай те пиел.³⁸ Който верувинел анде Манде, реки таро живдо пани ка затавден андрал лесте, сарто пенгяс о Писание.³⁹ А давка пенгяс за е Духоске, Колес о вярваща анде Лесте ка приеминенас; соскетото о (Свято) Духос още на сине дендо, понеже о Исус още нана прослависалосас.⁴⁰ Тогава десаве таро народос, колато шунде далка думес, пенде: Наистина Кавка си о Пророки.⁴¹ Авер пененас: Кавка си о Помазаники. Декой па пенелас: Нима тари Галилея ка авел о Помазаники?⁴² На пенгяс ли о Писание, кай о Помазаники ка авел таро Давидово потомство тай таро градос Витлеем, катар сине о Давид?⁴³ Тай чука възникнингяс раздори ашал Леске машкар о народос.⁴⁴ Тай декой лендар мангенас те долен Лес; но никой на товгяс васта упрал Лесте.⁴⁵ Тогава о служителя але ко главна свещеника тай ко фарисея; тай он пенде ленге: Соске нана ангиен Лес?⁴⁶ О служителя отговоринде: Нисар мануш на хоратингяс чука(сарто Кавка мануш).⁴⁷ А о фарисея отговоринде ленге: Тумеда ли синиен заблудиме?⁴⁸ Повервингяс ли анде Лесте декой таро първенци или таро фарисея?⁴⁹ Но кавка простолюдие, коовато на жанел о закони, проклето си.⁵⁰ О Никодим, коовато сине иек лендар, (о също, коовато гелосас паш Лесте (ират) по-рано), пенгяс ленге: ⁵¹Амаро закони осъдинел ли е манушес, ако първо на шунел лес тай нана ахалол со керел?⁵² Он в отговор пенде леске: Тена овес туда тари Галилея? Роде тай дик, кай тари Галилея пророки нана ваздисало.⁵³ 53 Тай секой гелопеске кере.

Chapter 8

¹А о Исус гело ко Елеонско хълми. ²Тай рано андиавин пак ало андо храми; а саворе люде авенас паш Лесте, тай Ов бешло, тай поучинелас лен. ³О книжника тай о фарисея анде (паш Лесте) иеке ромня, долди в прелюбодейство, тай като поставинде ла ко машкар, пенде Леске:⁴Учителю, кайа ромни сине долди андо делос на прелюбодейство. ⁵А о Мойсей заповедингяс аменге андо закони те мударас салкен баренца; Ту со пенес за лаке? ⁶Тай давка пенде те изпитинен Лес, за те овел лен за соске те обвининен Лес. А о Исус бангило нателе тай пишинелас наеса ки пув.⁷ Но като постоянствиненас те пучен Лес, Ов изправисало тай пенгяс ленге: Ковато тумендар си безгрешно*, нека първо те чивел бар упрал лате. ⁸Тай пак бангило нателе, тай пишинелас наеса ки пув.⁹ А он, като шунде давка, иклонас песке иек по иек, като почнинде таро по-пуре тай следвинде жи ко последна; тай о Исус ачило коркоро, тай и ромни, кате синепеске, ко машкар. ¹⁰Тай като изправингяс пес, о Исус пенгяс лаке: Ромни, кагеле калка, (колато обвининенас тут)? Никой ли на осъдингяс тут? ¹¹Тай ой отговорингяс: Никой Девла. О Исус пенгяс: Нито Ме осъдинав тут; жа туке тай от акана ма съгрешине вече.¹² Тогава о Исус пак хоратингяс ленге, тай пенгяс: Ме синиом и светлина ко светос; който следвинел Ман, нанай те пирел анди тъмнина, но ка овел лес и светлина е животоскири. ¹³Тогава о фарисея пенде Леске: Ту коркоро свидетелствинес за Туке; Торо свидетелство нанай истинно.¹⁴ О Исус в отговор пенгяс ленге: Ако те свидетелствинав да за Манге, пак Мо свидетелство си истинно; соскетото жанав катар алом тай на кате жав; а туме нажанен катар авав или на кате жав. ¹⁵Туме съдинен по плът; Ме на съдинав никас. ¹⁶Тай даже ако съдинав, Мери присъда си истинно, соскетото на синиом коркоро, но Ме синиом, тай о Отец, Ковато бичалгяс Ман.¹⁷ Тай андо закони, ва, тумаре закониесте, си пишиме, кай о свидетелство дуие манушенгоро си истинно. ¹⁸Ме синиом, Ковато свидетелствинав Манге; тай о Отец, Ковато бичалгяс Ман, свидетелствинел Манге.¹⁹ Тогава пенде Леске: Кате си Торо Отеци? О Исус отговорингяс: Нито Ман пенджарен, нито Ме Отециес; ако пенджаренас Ман, ка пенджаренас Ме Отециес да. ²⁰Далка думес Ов хоратингяс анди съкровищница, като поучинелас андо храми; тай никой на долгяс Лес, соскетото о сахати Лескоро още нана аლოსас.²¹ Тай пак пенгяс ленге о Исус: Ме жаманге; тай ка роден Ман, но анди безех тумари ка мерен. Кате жав Ме, туме нанаци авен. ²²Далкеске о юдея пенде: Тена мударел пес, тай пенел: Кате жав Ме, туме нанаци авен?²³ Тай пенгяс ленге: Туме синиен калкендар, колато си теле; Ме синиом колкендар, кате си упре. Туме синиен калке светостар; а Ме на синиом калке светостар. ²⁴Дале причинаке пенгиом туменге, кай ка мерен анде тумаре безехенде; соскетото, ако на повервинен, кай синиом давка, коовато пенав, анде тумаре безехенде ка мерен.²⁵ А он пенде Леске: Ту кова синян? О Исус пенгяс ленге: Англал всичко, Ме синиом именно давка, коовато пенав туменге. ²⁶Бут бука исиман те хоратинав тай те съдинав за туменге; но Кавка, Ковато бичалгяс Ман, си истинско; тай со шунгиом Лестар, давка хоратинав е светоске. ²⁷Он нана ахалиле, кай хоратинел ленге за Отца.²⁸ Тогава о Исус пенгяс: Като ка вазден е Човешконе Чавес, тогава ка пенджарен, кай синиом кавка, коовато пенав, тай кай Мандар нищо на керав, но коовато сикавгяс Ман о Отец, давка хоратинав.²⁹ Тай Кавка, Ковато бичалгяс Ман, Манца си; Нана муклас Ман коркоро. Ме керав всякога давка, коовато си Леске угодно. ³⁰Като хоратинелас давка, мнозина на повервинде анде Лесте.³¹ Тогава о Исус пенгяс калкенге колато

повервинде анде Лесте юдея: Ако пребъдинен Мере учениесте, наистина синиен Мере ученикия;³² тай ка пенджарен и истина, тай и истина ка керел тумен свободна.³³ Отговоринде Леске: Аме синям Авраамово потомство тай нисар жи акана нана улам никаске слуги; сар пенес Ту: Ка ачон свободна.³⁴ О Исус отговорингяс ленге: Истина, истина пенав туменге, всекой, които керел безеха, слуга си е безехаке.³⁵ А о слугас нана ачол вечно андо кер; о чаво ачол вечно.³⁶ Ако о Чаво освободинел тумен, ка овен наистина свободна.³⁷ Жанав, кай синиен Авраамово потомство; но пак манген те мударен Ман, соскетото Моро учение нана кидел пес анде туменде.³⁸ Ме хоратинав давка, ковата диклом анде Мере Отециесте; също тумеда керен давка ковата шунгиен тумаре дадестар.³⁹ Он в отговор пенде Леске: Амаре дад си о Авраам. О Исус пенгяс ленге: Ако синиенас Авраамова чада, о Авраамова дела ка керенас.⁴⁰ А акана манген те мударен Ман, о Мануш, Ковато пенгиом туменге и истина, която шунгиом таро Дел. Давка о Авраам нана керелас.⁴¹ Туме керен о дела тумаре дадескере. Он пенде Леске: Аме на синиам биянде таро блудство; иек Отеци иси амен, о Дел.⁴² О Исус пенгяс ленге: Ако сине о Дел тумаро Отеци, то туме ка дехенас Ман, соскетото Ме таро Дел иклилом тай алом; понеже Ме нана алом Мандар, но Ов бичалгяс Ман.⁴³ Соске нана ахалон Моро словос? Соскетото нанаша шунен Моро учение.⁴⁴ Тумаро дад си о бенг тай манген те керен о похоти тумаре дадескоро. Ов сине открояа човекоубицос тай нана устоингяс анди истина; соскетото анде лесте нанай истина. Като хоратинел хохаиба, перестар хоратинел, соскетото си хохавно, тай е хохаибнаскоро дад.⁴⁵ Но понеже Ме хоратинав и истина, туме нана верувинен Ман.⁴⁶ Кова тумендар обвинил Ман безехаке? Тай ако хоратинав и истина, соске нана верувинен Ман? ⁴⁷ Ковато си таро Дел, ов шунел е Девлескере думес; туме затова нана шунен, соскетото на синиен таро Дел.⁴⁸ О юдея в отговор пенде Леске: На синям ли права, като пенас, кай синян самаряни тай иси тут бяс? ⁴⁹ О Исус отговорингяс: Нанай Ман бяс; но Ме почитинав Ме Отцас, а туме позоринен Ман.⁵⁰ Но Ме нана родав слава Манге; иси Иек, Ковато родел тай съдинел.⁵¹ Истина, истина пенав туменге: ако декой опазинел Моро учение, нанай те дикел мериба жи ко веко.⁵² О юдея пенде Леске: Акана жанас, кай иси тут бяс. о Авраам муло, също о пророка да; а Ту пенес: Ако декой опазинел Моро учение, нанай те вкусинел мериба жи ко веко.⁵³ Нима Ту синян по-баро амаре дадестар таро Авраам, ковата муло? О пророка да муле. Ту саво керес тут?⁵⁴ О Исус отговорингяс: Ако славиав Ме Ман, Ми слава си нищо; о Отеци Моро, си Ковато славинел Ман, за Колеске туме пенен, кай си тумаро Дел;⁵⁵ тай пак на пенджаргиен лес. Но Ме пенджарав Лес; тай ако пенав, кай на пенджарав Лес, ка овав сар туменде хохавно; но Ме пенджарав Лес тай пазинав Лескоро словос.⁵⁶ Тумаро дад о Авраам ликувинелас, кай ка дикел Моро диес; тай диклас лес, тай лошангяс.⁵⁷ О юдея пенде Леске: Пинда бреша още нанай тут, а е Авраамес ли диклян? ⁵⁸ О Исус пенгяс ленге: Истина, истина пенав туменге, преди те биангиол о Авраам, Ме синиом.⁵⁹ Тогава лиле бара те чивен упрал Лесте; но о Исус гарагяс пес тай иклило таро храми (наклосас; тай чука гело песке).

Chapter 9

¹Тай като занакелас, дикляс иекес коро бияндо мануш. ²Тай Лескере ученикия пучле Лес, тай пенде: Учителю, ашал каскири безех, лескири или лескере родителенгири, ов бияндило коро? ³О Исус отговорингяс: Нито ашал лескири безех, нито лескере родителенгири, но за те явинен пес анде лесте е Девлескере дела. ⁴Аме требе те керас о дела Калкескере, Ковато бичалгяс Ман, бискаи си диес; авел и рат, като никой нащи керел бути. ⁵Като синиом андо светос, и светлина синиом ко светос. ⁶Като пенгяс давка, чунгадингяс ки пув, кергяс чик е чунгадеса тай маклас е чикаса лескере яка; ⁷тай пенгяс леске: Жа, тов тут анди къпално Силоам (ковато значинел: бичалдо). Тай чука, ов гело, тогяс пес тай ало прогледнало. ⁸А о комшидес тай колка, колато диклесас лес по-преди, кай сине коро, пененас: Нанай ли кавка, ковата бешелас тай просинелас? ⁹Иек пененас: Ов си; авер пененас: Нака, а препел упрал лесте. Ов пенгяс: Ме синиом. ¹⁰Далкеске пенде леске: Тогава сар путердиле те яка? ¹¹Ов отговорингяс: О Мануш, Ковато пенел пес Исус, кергяс чик, маклас ме яка тай пенгяс манге: Жа ки Силоам тай тов тут. Тай чука, гелом, тай като тогиом ман, задиклом. ¹²Тогава пенде леске: Кате си Ов? Пенел: Нажанав. ¹³Ингалде ко фарисея о някогашно коро. ¹⁴А сине събота, като о Исус кергяс и чик тай путергяс лескере яка. ¹⁵Тай чука, пак пученас лес о фарисея сар задиклас. Тай ов пенгяс ленге: Чик тогяс е якенде, тогиоман тай дикав. ¹⁶Далкеске десаве таро фарисея пененас: Кавка Мануш нанай таро Дел, соскетото на пазинел и събота. А авер пененас: Сар ащи грешно мануш те керел салка знамения? Тай възникнингяс раздори машкар ленде. ¹⁷Пенен пак е кореске: Ту со пенес за Леске, като путергяс те яка? Тай ов пенгяс: Пророки си. ¹⁸Но о юдея на верувиненас, кай ов уло коро тай задиклас, жи кай нана викинде е родителен е продиклескере, ¹⁹тай пучле лен, тай пенде: Кавка ли си тумаро чо, за колеске пенен, кай бияндило коро? А акана сар дикел? ²⁰О родителе в отговор пенде: Жанас, кай кавка си амаре чо тай кай бияндило коро; ²¹а акана сар дикел, нажанас; или кой путергяс лескере яка, нажанас; лес пучен, ов си на възраст, коркоро нека хоратинел песке. ²²Давка пенде лескере родителя, соскетото даранас таро юдея; понеже о юдея вече споразуминдесас пес машкар песте те отлъчинен тари синагога колкес, ковата ка признавинел Лес, кай си Помазаники. ²³Далке причинаке лескере родителя пенде: Ов си на възраст, лес пучен. ²⁴Тай чука, викинде второ дром е манушес, ковата сине коро, тай пенде леске: Възде слава е Девлеске; аме жанас, кай Кавка Мануш си грешники. ²⁵А ов отговорингяс: Дали си грешники, нажанав; иек жанав, кай улом коро, а акана дикав. ²⁶Далкеске пенде леске: Со кергяс туке? Сар путергяс те яка? ²⁷Отговорингяс ленге: Пенгиом туменге аке акана, тай на шунгиен; соске манген пак те шунен? Тена манген тумеда те ачон Леске ученикия?

²⁸Тогава он изругинде лес, тай пенде: Ту синян Лескоро ученики; а аме синям Мойсеева ученикия. ²⁹Аме жанас, кай на Мойсей о Дел хоратингяс, а Кавка нажанас катар си. ²⁸²⁹28 Тогава он наругинделес тай пенде: Ту синян Лескоро ученики; а аме синям Мойсеева ученикия. 29Аме жанас, кайн е Моисеске коркоро о Дел хоратингяс, а калкес нажанав катар си. ³⁰О мануш в отговор пенгяс ленге: Давка си о чудно, кай туме нажанен катар си, но пак путергяс ме яка. ³¹Жанас, кай о Дел на шунел е грешникиен; но ако декой си благочестиво тай керел е Девлескири воля, лес шунел. ³²А па таро веко с нана шундилоте путергяс декой о яка манушекере бяндо коро. ³³Ако на сине Кавка Мануш таро Дел, нанай те ащи нищо те керел. ³⁴Он в отговор пенде леске: Ту цело андо безеха синян бияндо, тай амен ли сикавес? Тай гонинде лес наври. ³⁵Шунгяс о Исус, кай гонинде лес наври тай като араклас лес, пенгяс: Ту верувинес ли андо Божие Чаво? ³⁶Ов в отговор пенгяс: А кой си Ов, Девла за те верувинав Лесте? ³⁷О Исус пенгяс леске: Тай диклан Лес, тай Който хоратинел туса, Ов си. ³⁸А ов пенгяс: Верувинав, Девла; тай поклонисало Леске. ³⁹Тай о Исус пенгяс: Съдимнаске алом Ме калке светосте, за те дикен о невиждаща, а о виждаща те королон. ⁴⁰Колка таро фарисея, колато сине Леса, като шунде давка, пенде Леске: Тена овас амеда коре? ⁴¹О Исус пенгяс ленге: Ако синиенас коре, нанайас те овел тумен безех, но понеже акана пенен: Дикас, и безех ачол туменге.

Chapter 10

¹Истина, истина пенав туменге: Който нана дел таро удар ки кошара е овценге, но прехърпинел авретар, ов си чор тай разбойники. ²А който дел таро удар, овчари си е овценге. ³Леске о вратари путрел; тай о овце шунен лескоро гласос; тай викинен пере овцен алавесте, тай икалел лен. ⁴Като икалел саворен, пирел англал ленде; тай о овце следвинен лес, соскетто пенджарен лескоро гласос. ⁵А чуждоне манушес нанай те следвинен, но ка нашен лестар; соскетто нана пенджарен о гласос е чуждоненгоро. ⁶Кайка притча пенгяс ленге о Исус; но он нана ахалиле со хоратинел ленге. ⁷Тогава о Исус пак пенгяс ленге: Истина, истина пенав туменге: Ме синиом о удар е овценгоро. ⁸Саворе, колато але англал Манде, си чора тай разбойникия; но о овце нана шунде лен. ⁹Ме синиом о удар; презал Манде ако дел декой, ка овел спасиме тай ка дел, тай ка икхол, тай паша ка араклел. ¹⁰О чор авел само те чорел, те заколинен тай те погубинел; Ме алом, за те овел лен животос, тай те овел лен изобилно. ¹¹Ме синиом о лачо пастири; о лачо пастири по животос дел е овценге. ¹²Ковато си наемники, а ма овчари, тай нанай стопани е овценге, дикел е вълкиес, кай авел, тай като мукел е овцен, нашел; тай о вълки грабинел лен тай разпръснинел. ¹³Ов нашел, соскетто си наемники, тай нанай лес грижа е овценге. ¹⁴Ме синиом о лачо пастири тай пенджарав Мерен, тай Мере Ман пенджарен, ¹⁵също сарто о Отеци пенджарел Ман, тай Ме пенджарав е Отециес; тай Ме дав Мо животос е овценге. ¹⁶Авер да овце иси Ман, колато нанай калке кошаратар, тай лен трябва те анав; тай ка шунен Мо гласос; тай ка ачон иек стадос иеке пастириеса. ¹⁷Далкеске дехел Ман о Отец, соскетто Ме дав Мо животос, за те лав лес пак. ¹⁸Никой нана лел лес Манге, но Ме Мандар дав лес. Иси Ман право те дав лес, тай иси Ман право пак те лав лес. Кайка заповед получингиом Ме Отециестар. ¹⁹Ашал калке думенге пак възникнингяс раздори машкар о юдея. ²⁰Мнозина лендар пененас: Бяс иси Лес тай денило си; соске шунен Лес? ²¹Авер пененас: Калка думес нанай манушескере, долдо от бяс. Ащи ли бесос те путрел яка коренгере? ²²Тай настъпингяс андо Ерусалим о празники е освещениескоро ко храми. Евент сине; ²³тай о Исус пирелас андо Соломоново трети е храмиеске. ²⁴Тогава о юдея заобиколинде Лес тай пенде Леске: Жи кана ка икерес амен в съмнение? Ако синян Ту о Помазаники, пен аменге ясно. ²⁵О Исус отговорингяс ленге: Пенгиом туменге тай на верувинен. О дела, колато керав андо алав Ме Отцаске, он свидетелствинен Манге. ²⁶Но туме на верувинен, соскетто на синиен Мере овцендар. ²⁷Мере овце шунен Мо гласос тай Ме пенджарав лен, тай он следвинен Ман. ²⁸Тай Ме дав лен вечно животос; тай он нисар нанай те загининен, тай никой нанай те грабинел лен Ме вастестар. ²⁹Мо Отец, Ковато диняс лен Манге, си по-баро саворендар; тай никой нащи грабинел лен таро вас на Отца. ³⁰Ме тай о Отец иек синям. ³¹О юдея пак лиле бара, за те мударен Лес. ³²О Исус отговорингяс ленге: Бут лаче дела сикавгиом туменге таро Отца; за кова калке деловиендар мнген те мударен Ман баренца? ³³О юдея отговоринде Леске: Ма за лаче делоске мангас те мударас Тут баренца, а за богохулство тай соскетто Ту, като синян мануш, керес Тут Дел. ³⁴О Исус отговорингяс ленге: Нанай ли пишиме анде тумаре закониесте: "Ме пенгиом, богове синиен туме"? ³⁵Ако си наречиме богове колка, карик коленде ало о Божие слово (тай о пишиме нащи те нарушингиол), ³⁶то Калкеске, Колес о Дел осветингяс тай бичалгяс ко светос, пенен ли: Богохулствинес, соскетто пенгиом: Ме синиом Божие Чаво? ³⁷Ако на керав о дела Ме Отцаскере, ма верувинен Ман; ³⁸но ако керав лен, то, макар тена верувинен Ман, верувинен ко дела, за те пенджарен тай ахалон, кай о Отец си анде Манде тай Ме андо Отца. ³⁹Пак мангенас те долен Лес; но Ов нашло таро васта ленге. ⁴⁰Тай гело отвъд Йордан, ко тан, кате о Йоан по-преди кръстинелас, тай ачило оте. ⁴¹Тай мнозина але паш Лесте; тай пененас: о Йоан на кергяс нисаво знамение; но всичко, коовато пенгяс о Йоан за Калкеске сине истинно. ⁴²Тай оте мнозина повервине анде Лесте.

Chapter 11

¹Иек мануш ко алав Лазар, тари Витания, таро гав на Мария тай лакири пен и Марта, боледувинелас. ²(А и Мария, колакаро прал о Лазар сине насвало, сине койка, която помажингяс е Девлес мироса тай косляс Лескере пире бе баленца.) ³Тай чука, о пеня бичалде жи Лесте те пенен Леске: Девла, аке, ковка, колес дехес, си насвало. ⁴А

о Исус, като шунгяс давка, пенгяс: Кайка болест нанай мерибнаскири, но си за е Девлескере славаке, за те прославинел пес о Божие Чаво чрез лате.⁵ А о Исус дехелас е Марта тай лакере пеня, тай е Лазарес.⁶ Тогава, от сар шунгяс, кай сине насвало, ачило дуи диес ко тан, кате араклолас.⁷ А палал далкесте пенгяс е ученикиенге: Те жас пак анди Юдея.⁸ Пенде Леске о ученикия: Учителю, акана о юдея мангле те мударен Тут баренца, тай пак ли оте жас?⁹ О Исус отговорингяс: Нали иси дешудуи сахака андо диес? Ако пирел декои о диес, нана препъвинел пес, соскетото дикел и виделина калке светоскири.¹⁰ Но ако пирел декой ират, препъвинел пес, соскетото нанай осветлиме.¹¹ Давка хоратингяс тай после пенгяс ленге: Амаро амал о Лазар засуто; но Ме жав те ухъярав лес.¹² О ученикия пенде Леске: Девла, ако засуто, ка оздравинел.¹³ Но о Исус хоратинелас лескере мерибнаске; а он мислиненас, кай хоратинел почивибнаске андо суну.¹⁴ Далкеске о Исус тогава пенгяс ленге ясно: О Лазарес муло.¹⁵ Тай ашал туменге, лошанав, кай нана улом оте, за те повервинен; обаче нека те жас паш лесте.¹⁶ Тогава о Тома, наречиме Близнак, пенгяс е съученикиенге: Те жас амеда, за те мерас Леса.¹⁷ Тай чука, като ало о Исус, аракляс, кай о Лазар сине штар диес андо мимори.¹⁸ А Витания сине паше жи ко Ерусалим кити дешупанч стадие; ¹⁹ тай мнозина таро юдея сине ки Марта тай Мария те утешинен лен ленгере пралеске.²⁰ Тай и Марта като шунгяс, кай о Исус авелас, гели те посрещнинел Лес; а й Мария още бешелас кере.²¹ Тогава и Марта пенгяс е Исусеске: Господи, те овесас Ту ате, нанаяс те мерел мо прал.²² А акана да жанав, кай со да те мангес таро Дел, о Дел ка дел Тут.²³ Пенгяс лаке о Исус: То прал ка възкресинел.²⁴ Пенгяс Леске и Марта: Жанав, кай ка възкресинел е възкресениеса ко последно диес.²⁵ О Исус пенгяс лаке: Ме синиом о възкресение тай о животос; който верувинел анде Манде, те мерел да, ка живинел;²⁶ тай никой, който си живдо тай верувинел анде Манде, нанай те мерел жи ко веко. Верувинес ли давка?²⁷ Пенел Леске: Ва, Господи, верувиав, кай Ту синян о Помазаники, о Божие Чаво, Ковато требваше те авел ко светос.²⁸ Тай като пенгяс давка, гели те викинул скришом пе пеня е Мария, тай пенелас: О Учители ало тай викинул тут.²⁹ Тай ой, щом шунгяс давка, ухтинили бързо тай гели паш Лесте.³⁰ О Исус още нана ало андо гав, а сине ко тан, кате посрещнингяс Лес и Марта.³¹ А о юдея, колато сине ласа кере тай утешиненас ла, като дикле, кай и Мария ухтинили бързо тай иклили, геле палал лате, като мислиненас кай жал ко мимори те ровел оте.³² Тай чука, и Мария, като али оте, кате сине о Исус, тай дикляс Лес, пели англал о пире Леске тай пенгяс Леске: Господи, те овесас Ту ате, нанаяс те мерел мо прал.³³ О Исус, като диклас ла, кай ровел, тай о юдея, колато придружиненас ла, кай ровен, разтъжисало анде Пе Духосте тай смутисало.³⁴ Тай пенгяс: Кате положингиен лес? Пенен Леске: Господи, ела тай дик.³⁵ О Исус просълзисало.³⁶ Тогава о юдея пененас: Дик кити дехелас лес!³⁷ А десаве лендар пенде: Нанащине ли Кавка, Ковато путергяс о яка е корескере, те керел, чука кай кавка да тена мерел?³⁸ А о Исус като тъжинелас пак анде Песте, ало ко мимори. Сине пещера, тай лате сине привалиме бар.³⁹ О Исус пенгяс: Местинен о бар.И Марта, и пен е мулескири, пенгяс Леске: Господи, кандел вече, соскетото штар диес си андо мимори.⁴⁰ Пенгяс лаке о Исус: Нана пенгиом ли туке, кай ако повервинес, ка дикес е Девлескири слава?⁴¹ Тай чука, местинде о бар. А о Исус ваздингяс яка на упре тай пенгяс: Отче, благодаринаман Туке, кай шунгян Ман.⁴² Ме жанавас, кай Ту винаги шунес Ман; но давка пенгиом ашал о народос, коовато бешел наоколо, за те повервинен, кай Ту бичалгян Ман.⁴³ Като пенгяс давка, пищингяс силноне гласоса: Лазаре, икли аври!⁴⁴ О муло иклило, о васта тай о пире пакярде андо саван тай лескоро муи забрадиме кърпаса. О Исус пенгяс ленге: Отпакярден лес тай мукен лес те жал песке.⁴⁵ Тогава мнозина таро юдея, колато алесас ки Мария тай дикле давка, коовато кергяс о Исус, повервине анде Лесте.⁴⁶ А десаве лендар геле ко фарисея тай пенде ленге со кергяс о Исус.⁴⁷ Тогава о главна свещеника тай о фарисея кидинде съвети тай пенде: Со керас аме? Соскетото Кавка Мануш керел бут знамения?⁴⁸ Ако мукас Лес чука, саворе ка повервинен анде Лесте; тай о римляня като ка авен, ка отнеминен и страна да амари, амари народност да.⁴⁹ А иек лендар ко алав Каиафа, коовато сине първосвещеники презал кавка бреш, пенгяс ленге: Туме нищо нажанен,⁵⁰ нито мислинен кай туменге си по-лачес иек мануш те мерел е люденге, а ма те загининел о цело народос.⁵¹ Давка нана пенгяс пестар, но понеже сине първосвещеники презал ковка бреш, предскажингяс, кай о Исус ка мерел е народоске,⁵² тай ма само е народоске, но за те кидел да иекесте о разпръснине Божия чада.⁵³ Тай чука, колке диесестар он съветвиненас пес те мударен Лес.⁵⁴ Далкеске о Исус вече на пирелас явно машкар о юдея, но отар гело ки местност, паше жи ки пустиния иеке градосте, наречиме Ефраим, тай оте ачило е ученикиенца.⁵⁵ А наближинелас и юдеиско Пасха; тай мнозина тари провинция геле андо Ерусалим англал и Пасха, за те очистинен пес.⁵⁶ Тай чука, он роденас е Исусес тай като бешенас андо храми, хоратиненас машкар песте: Сар дикелпес туменге? Нанай ли те авел ко празники?⁵⁷ А о главна свещеника тай о фарисея издиненас запове, ако ахалол декой кате си, те пенел, за те долен Лес.

Chapter 12

¹А шов диес англал и Пасха о Исус ало анди Витания, кате сине о Лазарес, колес Ов възкресингяс таро муле. ²Оте приготвинде Леске вечеря тай и Марта прислугвинелас; а о Лазарес сине иек калкендар, колато бешенас Леса ки софра. ³Тогава и Мария като лилас иек литъри мирос таро чисто тай скъпоценно нареди, помажингяс о пире е Исусескере, тай пе баленца косляс о пире Лескере; тай о кер пердило с благоухание таро мирос.⁴ Но иек таро ученикия Леске, о Юда Искаротски, коовато ка пределас Лес, пенгяс: ⁵Соске на бикиндило кавка мирос за триста динария, за те разден пес е сиромасиенге? ⁶А давка пенгяс ма соскетото сине лес грижа е сиромасиенге, а соскетото сине чор, тай като икерелас и каса *, лелас далкестар, коовато мукенас анде лате.⁷ Тогава о Исус пенгяс: Мукен ла;

понеже пазингяс лес за ко диес Ме погребениеске.⁸ Соскетото о сиромасия всякога араклон машкар туменде, но Ме нана аракловав всякога.⁹ А баро множество таро юдея ахалиле, кай си оте; тай але ма само ашал е Исусеске, но за те дикен е Лазарес да, колес възкресингяс таро муле.¹⁰ А о главна свещеника нахоратинде пес те мударен е Лазарес да,¹¹ соскетото ашал леске мнозина таро юдея жанас тари рик е Исусеске тай верувиненас анде Лесте.¹² Ко следващо диес иек баро множество, когато асосас ко празники, като шунде, кай о Исус авел андо Ерусалим,¹³ лиле палмова клоня тай иклиле те посрещнинен Лес, като пищиненас: Осанна! Благословиме Ковато авел анде Девлескоро алав, о Израилево тагар!¹⁴ А о Исус, като араklas иеке ослес, бешло упрал лесте, според сарто си пишиме:¹⁵ "Ма дара, мичаи Сионова. Аке, торо Тагар авел, бешло на осле".¹⁶ Лескере ученикия отначало нана ахалиле давка; а като прослависало о Исус, тогава динепес годи, кай давка сине пишиме за Леске, тай кай давка керде Леске.¹⁷ Тай о народос, когато сине Леса като викингяс е Лазарес таро мимори тай възкресингяс лес таро муле, свидетелствиненас далке чудоске.¹⁸ Ки също причина посрещнингяс Лес о народос да, соскетото шунде, кай кергяс давка знамение.¹⁹ Далкеске о фарисея пенде машкар песте: Дикен, кай нищо нана постигнинен! Аке, о светос жал палал Лесте.²⁰ А машкар колкенде, колато але на поклонение ко празники, исине десаве гърция.²¹ Тай он але ко Филип, когато сине тари Витсаида Галилейска, тай помолинде лес, тай пенде: Господине, мангас те дикас е Исусес.²² О Филип авел тай пенел на Андрей; а о Андрей тай о Филип па пенен е Исусеске.²³ А о Исус в отговор пенгяс ленге: Ало о сахати те прославинел пес о Човешко Чаво.²⁴ Истина, истина пенав туменге, ако о житно зърно на перел ки пув тай на мерел, ов ачол песке самотно; но ако мерел, дел бут плоди.²⁵ Който дехел по животос, ка изгубинел лес; тай който мразинел по животос калке светосте, ка запазинел лес вечноне животоске.²⁶ Ако служинел декой Манге, Ман нека те последвинел; тай кате синиом Ме, оте ка овел Мо служители да. Който служинел Манге, лес ка почетинел Мо Отеци.²⁷ Акана Ми душа си развълнувано; тай со те пенав? Отче, избавине Ман калке сахатиестар? Но далкеске алом калке сахатиесте.²⁸ Отче, прославине То алав! Тогава ало гласос таро небес: Тай прославиниом Лес, тай пак ка прославинав Лес.²⁹ Далкесте о народос, когато бешелас оте, като шунгяс о гласос, пенгяс: Гръм си. Авер па пенде: Ангели хоратингяс Леске.³⁰ О Исус в отговор пенгяс: Кавка гласос нана ало ашал Манге, но заради туменге.³¹ Акана си съдос калке светосте; акана о князи далке светоскоро ка овел чивдо на аври.³² Тай като ка овав Ме ваздима тари пув, ка привлечинав саворен паш Манде.³³ А като пенелас давка. Ов диняас. те ахалол пес саве мерибнастар ка мерелас.³⁴ А о народос отговорингяс Леске: Аме шунгям таро закони, кай о Помазаники пребъдвинел жи ко веко: тогава сар пенес Ту, кай о Човешко Чаво требе те овел ваздима? Кова си Давка Човешко Чаво?³⁵ Тай о Исус пенгяс ленге: Още хари време и светлина си машкар туменде. Пирен, Бискай иси тумен и светлина, за тена ресел тумен и тъмнина. Който пирел ки тъмнина, нажанел кате жал.³⁶ Бискай иси тумен и светлина, верувинен ки светлина, за те ачон просветиме чрез и светлина. Давка хоратингяс о Исус, гело тай гарагяс пес лендар.³⁷ Но кай кергясас да дики знамения англал ленде, он пак нана верувиненас анде Лесте;³⁸ за те изгълнингиол о пендо таро пророк Исаия, когато пенгяс: "Господи, кова амендар повервингяс колкесте, когато шунгям"?³⁹ Он далкеске нацине верувинен, соскетото о Исаия още пенгяс: "Коряргяс о яка ленгере, тай закоравингяс ленгере сърца, за якенца тена дикен тай сърцеса те ахалон, тай те иринен пес тай те изцелинав лен."⁴¹ Давка пенгяс о Исаия, соскетото дикляс и слава Лескири тай хоратинел Леске.⁴² Но пак мнозина таро първенци повервинде. Лесте. Но ашал о фарисея нана изповединде Лес, за тена овен отлъчима тари синагога.⁴³ соскетото дехинде и похвала таро мануша по бут тари похвала е Девлескири.⁴⁴ А о Исус пищингяс тай пенгяс Който верувинел анде Манде, ма Манде верувинел; а Калкесте, Ковато бичалгяс Ман.⁴⁵ Тай който дикел Ман, дикел Колкес, Ковато бичалгяс Ман.⁴⁶ Ме алом сар светлина ко светос, за тена ачол анди тъмнина никой който верувинел анде Манде.⁴⁷ Тай ако шунел декой Ме думес тай нана пазинел лен, Ме нана съдинав лес; соскетото нана алом те съдинав е светос, а те спасинав е светос.⁴⁸ Който отчивел Ман тай нана приеминел Ме думес, иси кой съдинел лес; о словос, когато хоратингиом, ов ка съдинел лес ко последно диес.⁴⁹ Соскетото Ме Мандар нана хоратинав; Но о Отец Ковато бичалгяс Ман, Ов диняс Ман заповед со те пенав тай со те хоратинав.⁵⁰ Тай жанав, кай ковка, когато Ов заповедингяс, си вечно животос. Тай чука давка, когато хоратинав, хоратинав лес чука, сарто пенгяс Манге о Отец.

Chapter 13

¹А англал о празники на Пасхата о Исус, жанелас, кай ало Лескоро сахати те пренакел калке светостар карик о Отца, като дехингясас Перен, колато сине ко светос, жи ко крайос дехингяс лен.² Тай като сине готово и вечеря като вече о бенг внушингяс андо сърцес на Юда Симонов Искаротски те предел Лес.³ като жанелас о Исус, кай о Отец прединяс всичко ко васта Леске, тай кай таро Дел иклило тай ко Дел жал.⁴ ухтинило тари вечеря, нангило Пи мантия, лилас кърпа тай препасингяс Пес.⁵ После пергяс пани андо умивалники тай почнингяс те товел о пире е ученикиенгере тай те косел лен е кърпаса, коласа сине препасиме.⁶ й чука, авел ко Симон Петър. Ов пенел Леске: Господи, Ту ли ка товес ме пире? ⁷О Исус в отговор пенгяс леске: Давка, когато Ме керав, ту акана нажанес, но после ка ахалос.⁸ О Петър пенгяс Леске: Ту нанай те истовес мере пире жи ко веко. О Исус отговорингяс леске: Ако нана истовав тут, нанай тут дяли Манда.⁹ О Симон Петър пенел Леске: Господи, ма само ме пире, но мо шеро да.¹⁰ О Исус пенел леске: Който нанило, нанай лес нужда те товел авер, освен пе пире, но си цело чисто, тумеда синиен чиста, но ма саворе.¹¹ Соскетото Ов жанелас колкес, когато ка пределас Лес далкеске да пенгяс: Ма саворе

синиен чиста.¹² А като тогяс ленгере пире тай лилас пи мантия, бешло пак тай пенгяс ленге: Жанен ли со кергиом туменге? ¹³Туме пенен Манге Учители тай Дел; тай лачес пенен, соскетом синиом савка. ¹⁴Тай чука, ако Ме, Дел тай Учители, тогиом тумаре пире, то тумеда синиен длъжна иек авресте те товен тумаре пире. ¹⁵Соскетом диниом тумен примери те керен тумеда, сарто Ме кергиом туменге. ¹⁶Истина, истина пенав туменге: о слугас нанай по-горно пе господариестар, нито о бичалдо си по-горно колкестар, ковата бичалгяс лес. ¹⁷Като жанен давка, блажена синиен, ако керен лес. ¹⁸Нана хоратинав туменге саворенге; Ме жанав кас избирингиом; но давка ачило, за те сбъднингиол о Писание: "Който хал Мо маро, ов ваздингяс пери патум против Манде". ¹⁹От акана пенав туменге давка варесо, англал те ачол, тай като ка ачол, те повервинен, кай синиом Ме давка, ковата пенгиом. ²⁰Истина, истина пенав туменге: който приеминел Калкес, Ковато бичалгяс Ман. ²¹Като пенгяс давка, о Исус развълнувисало анде Пе духосте тай заявингяс, тай пенгяс: Истина, истина пенав туменге, кай иек тумендар ка предел Ман. ²²О ученикия дикенас пес машкар песте, недоуминенас за каске хоратинел. ²³А ки софра иек таро ученикия, колес о Исус дехелас, обленгисалосас ко Исусово коланос. ²⁴Далкеске о Симон Петър кимвинел леске тай пенел леске: Пен аменге за каске хоратинел. ²⁵А ов, като ирисало карик о Исус, пучляс Лес: Господи, кова си? ²⁶О Исус отговорингяс: Ов си ковка, за колеске ка топинав бука тай ка давла леске. Тай чука, като топингяс бука, лилас тай подингяс ла на Юда Симонов Искаротски. ²⁷Тай тогава, след и бука, Сатана дингяс анде лесте; тай чука, о Исус пенгяс леске: Со керес, кер лес по-сиго. ²⁸А никой таро бешле ки софра нана ахалиле соске пенгяс леске давка; ²⁹соскетом десаве мислиненас, понеже о Юда икерелас и каса, кай о Исус пенел леске: Кин, со требел аменге за ко празники, или: Де варесо е сиромасиен. ³⁰Тай чука, като лилас и бука, ов веднага иклило; а сине ират. ³¹А като иклило, о Исус пенгяс: Акана прослависало о Човешко Чаво, тай о Дел прослависало анде Лесте; ³²тай о Дел ка прославинел Лес анде Песте, тай сиго ка прославинел Лес. ³³Чавален, още хари синиом туменца. Ка роден Ман тай сарто пенгиом е юдеиенге, чука туменге да пенав акана: Кате жав Ме, туме нанашци авен. ³⁴Неви заповед дав тумен: Те дехен тумен иек авресте; сарто Ме дехингиом тумен, чука тумеда те дехен тумен иек авресте. ³⁵Далкестар ка ахалон саворе, кай синиен Мере ученикия, ако иси тумен любов машкар туменде. ³⁶О Симон Петър пенгяс Леске: Господи, кате жас? О Исус отговорингяс: Кате жав, нанашци акана те авес палал Манде, но после ка авес. ³⁷О Петър пенгяс Леске: Господи, соске тенащи авав палал Туте акана? Мо животос ка дав за Туке. ³⁸О Исус отговорингяс: То животос ли Манге ка дес? Истина, истина пенав туке, о башно нанай те загилабел, преди те отричине с тут трин дром Мандар.

Chapter 14

¹Тена смутинел пес тумаро сърцес; туме верувинен ко Дел, верувинен Манде да. ²Ко кер Ме Отцаске иси бут обиталища; ако нана сине чука, Ме ка пенавас туменге, соскетом жав те приготвинав туменге тан. ³Тай като ка жав тай приготвинав туменге тан, пак ка авав тай ка лав тумен паш Манде, чука че, кате синиом Ме, те овен тумеда. ⁴Тумеда жанен на кате жав тай о дром жанен. ⁵О Тома пенел Леске: Господи, нажанас кате жас; а сар те жанас о дром? ⁶О Исус пенел леске: Ме синиом о дром тай и истина, тай о животос; никой нана авел паш о Отца, освен чрез Манде. ⁷Ако пенджаргиенас Ман, ка пенджаренас Ме Отцас да; от акана пенджарен Лес тай диклен Лес. ⁸О Филип пенел Леске: Господи, покажине аменге е Отцас тай достатъчно си аменге. ⁹О Исус пенел леске: Дики време синиом туменца тай на пенджарес ли Ман, Филипе? Който диклас Ман, дикляс е Отцас; сар пенес ту: Покажине аменге е Отцас? ¹⁰Нана верувинес ли, кай Ме синиом андо Отца тай кай о Отец си анде Манде? О думес, колато Ме пенав туменге, ма Мандар хоратинав лен; но о пребъдващо анде Манде Отеци керел Пере дела. ¹¹Верувинен Ман, кай Ме синиом андо Отца тай кай о Отец си анде Манде; или па верувинен Ман поради о дела. ¹²Истина, истина пенав туменге, който верувинел анде Манде, о дела, колато керав Ме, ов да ка керел лен; тай по-баре лендар ка керел; соскетом Ме жав ко Отца. ¹³Тай со да те манген Мере алавесте, ка керав лес, за те прославинел пес о Отец андо Чаво. ¹⁴Ако манген варесо Мере анде алавесте, давка ка керав. ¹⁵Ако дехен Ман, ка пазинен Мере заповедя. ¹⁶Тай Ме ка мангав таро Отца, тай Ов ка дел тумен авер Утешители, за те пребъдвинел туменца жи ко веко. ¹⁷О духос е истинакоро, Колес о светос нанашци те приеминел, соскетом нана дикел Лес, нито пенджарел Лес. Туме пенджарен Лес, соскетом Ов пребъдвинел туменца таи анде туменде ка овел. ¹⁸Нанай те мукав тумен сиракя; ка авав паш туменде. ¹⁹Още хари,тай о светос нанай вече де дикел Ман, а туме ка дикен Ман; понеже Ме живинав, тумеда ка живинен. ²⁰Колке диесесте ка пенджарен, кай Ме синиом андо Отца Моро, тай туме анде Манде, тай Ме анде туменде. ²¹Кас иси Мере заповедя тай пазинел лен, ов дехел Ман; а който дехел Ман, ка овел възлюбиме таро Отец Моро, тай Ме ка възлюбиав лес, тай ка явинав Ман леске. ²²О Юдас (ма Искаротски) пенгяс Леске: Господи, по сави причина ка явинес Тут аменге, а ма е светоске? ²³О Исус в отговор пенгяс леск: Ако дехел Ман декой, ка пазинел Мо учение; тай о Отец Моро ка дехел лес, тай Аме ка авас паш лесте тай ка керав обиталище анде лесте. ²⁴Който нана дехел Ман, на пазинел Ме думес; тай о учение, ковата шунен, нанай Моро, а на Отца, Ковато бичалгяс Ман. ²⁵Давка хоратингиом туменге, жи кай синиом още туменца. ²⁶А о Утешители, о Свято Духос, Колес о Отец ка бичалел Мере алавесте, Ов ка сикавел тумен на всичкото тай ка дел тумен годи всичкото, ковата пенгиом туменге. ²⁷Мири мукав туменге; Моро мири дав тумен; Ме нана дав тумен, сарто о светос дел. Тена смутинел пес тумаро сърцес, нито те дарал. ²⁸Шунгиен сар Ме пенгиом туменге: Жаманге,

тай пак ка авав паш туменде. Ако дехенас Ман, ка лошаненас, кай жав ко Отца; соскетото е Отец си по-баро Мандар.²⁹ Тай акана пенгиом туменге давка, преди те ачол, тай, като ка ачол, те повервинен.³⁰ Ме нанай вече бут те хоратинав туменца, соскетото аве о князи (калке) светоскоро. Лес нанай нищо анде Манде;³¹ но давка ачол, за те пенджарел о светос, кай Ме дехав Отца тай кай сарто заповедингяс Манге о Отец, чука керав. Ухкиен те жасаменге атар.³⁰ Ме нанай още бут те хоратинав туменцар, соскетото аво о князи далке светоскоро. Лес нанай нищо лестар Манде.³¹ Но давка ачол, за те ахалол о светос, кай Ме дехав Отца тай сарто заповедингяс Манге Отца, чука керав. Ухкен, те жасаменге атар.

Chapter 15

¹Ме синиом и истинско лоза тай о Отеци Моро си о земеделцос.²Всеко пръчка анде Манде, която нана дел плоди, Ов отрежинел ла; тай всеко, която дел плоди, очистинел ла, за те дел повече плоди.³Туме синиен вече чиста чрез о учение, кова то хоратингиом туменге.⁴Пребъдвинен анде Манде, тай Ме анде туменде. Сарто и пръчка нанаци дел плоди коркори пестар, ако нана ачол ки лоза, чука тумеда нанаци, ако нана пребъдвинен анде Манде.⁵Ме синиом и лоза, а туме синиен о пръчкес; който пребъдвинел анде Манде, тай Ме анде лесте, ов дел бут плоди; соскетото, отделиме Мандар, нанаци керен нищо.⁶Ако декой нана пребъдвинел анде Манде, ов си чивто наври сар пръчка тай шукиол; тай киден лен, тай чивен лен анди яг, тай он таблон.⁷Ако пребъдвинен анде Манде тай Ме думес пребъдвинен анде туменде, манген со да те желаинен, тай ка овел тумен.⁸Анде далкесте прославинел пес о Отеци Моро те ден бут плоди; тай чука ка овен Мере ученикия.⁹Сар о Отец възлюбингяс Ман, чука Меда възлюбингиом тумен; пребъдвинен анде мере дехимнасте.¹⁰Ако пазинен Мере заповедя, ка пребъдвинен анде Ме дехимнасте, сарто Меда опазингиом о заповедя Ме Отецискере тай пребъдвинав анде Лескере дехимнасте.¹¹Давка хоратингиом туменге, за те овел Мери лошали анде туменде, тай тумари лошали те ачол перди.¹²Кайка си Мери заповед; те дехен тумен иек авресте, сарто Ме дехингиом тумен.¹³Никас нанай по-бари любов далкестар те дел по животос пе амаленге.¹⁴Туме синиен Манге амала, ако керен давка, кова то заповединав туменге.¹⁵Нана пенав туменге вече слуги, соскетото о слугас нана жанел со керел лескоро господари; а тумен наречинав амала, соскетото явинав туменге всичко, кова то шунгиом Ме Отецестар.¹⁶Туме нана избирингиен Ман, но Ме избирингиом тумен тай определенгиом тумен те иклон андо светос тай те принесинен плоди, тай тумаро плоди те овел траино; тай со да те манген таро Отца анде Мере алавесте, те дел тумен.¹⁷Давка заповединав туменге: те дехен тумен иек аврес.¹⁸Ако о светос мразинел тумен, жанен, кай Ман намразингяс англал туменде.¹⁹Ако синиенас таро светос, о светос ка дехелас поро; а понеже на синиен таро светос, но Ме избирингиом тумен таро светос, далкесте о светос мразинел тумен.²⁰Помнинен и дума, която пенгиом туменге: О слугас нанай по-горно пе господариестар. Ако Ман гониненас, туменда ка гонинен; ако опазинде Моро учение, тумарода ка пазинен.²¹Но всичко давка ка керен туменге ашал Мере алавеске, соскетото нана пенджарен Колкес, Кова то бичалгяс Ман.²²Ако нана ававас тай нана хоратинавас ленге, безех нанаяс те овел лен; акана обаче нанай лен извинение пе безехаке.²³Който мразинел Ман, мразинел Ме Отцас да.²⁴Ако нана керавас машкар ленде о дела, колато никой авер на кергяс, безех нанаяс те овел лен; но акана дикле тай намразинде Манда, Ме Отецис да.²⁵Но давка ачол, за те изпълнинел пес о пишиме андо закони ленге слово: "Намразинде Ман би причинакоро".²⁶А като ка авел о Утешители, Колес Ме ка бичалав туменге таро Отца, о Духос е истинакоро, Кова то иккол таро Отца, Ов ка свидетелствинел Манге.²⁷Но тумеда свидетелствинен, соскетото улен Манца таро началос.

Chapter 16

¹Давка пенгиом туменге, за тена съблзанинен тумен.²Ка отлъчинен тумен таро синагогес; даже авел сахати, като секой, кова то мударел тумен, ка мислиел кай принесинел служба е Девлеске.³Давка да ка керен, соскетото нана пенджарде нито е Отецис, нито Ман.⁴Но Ме пенгиом туменге далка бука, тай като ка авел о сахати ленгоро, те помнинен, кай пенгиом лен туменге. Отначало на пенгиомлен туменге, соскетото улом туменца;⁵ а акана жав паш Колкесте, Кова то бичалгяс Ман; тай никой тумендар нана пучел Ман: Кате жас? ⁶Но понеже пенгиом туменге давка, скръб изпълнингяс тумаре сърца.⁷Обаче Ме пенав туменге и истина, туменге си по-лачес те жав Ме, соскетото, ако нана жав, о Утешители нанай те авел паш туменде; но ако жав, ка бичалав Лес туменге.⁸Тай Ов, като ка авел, ка обвининел е светос безехенге, правдаке тай съдоске; ⁹безехенге, соскетото нана верувинен Манде; ¹⁰правдаке, соскетото жав ко Отца, тай нанай те дикен Ман вече; ¹¹а съдоске, соскетото о князи калке светоскоро си осьдиме.¹²Иси Ман още бут бука те пенав туменге; но нанаци те понесинен лен акана.¹³А като ка авел Ковка, о Духос е истинакоро, ка упътвинел тумен секоне истинаке; соскетото нанай те хоратинел Пестар, но кова то шунел, давка ка хоратинел, тай ка известинел туменге е букиенге колато авен.¹⁴Ов Ман ка прославинел, соскетото Мерестар ка лел тай ка известинел туменге.¹⁵Всичко, кова то си е Отецис, си Моро; далкесте пенгиом, кай Мерестар, като лел, ка известинел туменге.¹⁶Още хари, тай нанай те дикен Ман; тай пак хари, тай ка дикен Ман.¹⁷Далкесте десаве таро ученикия Леске пенде песке машкар песте: Со си давка, кова то пенел аменге: още хари, тай нанай те дикен Ман; тай пак хари, тай ка дикен Ман; тай кавка: соскетото жав ко Отца? ¹⁸Тай пенде: Со си давка, кова то пенел: Още хари? Нана жанас со мангел те пенел.¹⁹О Исус, като ахалило, кай манген те пучен Лес, пенгяс ленге: Далкесте ли пучен тумен машкар туменде, соскетото пенгиом: Още хари, тай нанай те дикен Ман;

тай пак хари, так ка дикен Ман? ²⁰Истина, истина пенав туменге, кай туме ка заровен тай ка зариданен, а о светос ка лошанел; туме ка скърбинен, но тумари скръб ка ирингиол лошалате. ²¹Жувли, като биянел, си в скръб, соскетото ало лакоро сахати; а като биянел е чавес, нана помнинел вече пе мъкес ашал и лошали, кай бияндило мануш ко светос. ²²Тумедата акана синиен наскърбиме; но Ме пак ка дикав тумен тай тумаро сърцес ка лошанел, тай тумари лошали никой нанай те лел ла туменге. ²³Тай колке диесесте нанай те пучен Ман нисоске. Истина, истина пенав туменге: со да те манген таро Отца анде Мере алавесте, Ов ка дел лес туменге. ²⁴Жи акана нищо нана манглен анде Мере алавесте; манген,тай ка получинен, за те овел тумари лошали перди. ²⁵Давка хоратингиом туменге притченца. Ачол сахати, като нанай вече те хоратинав туменге притченца, а ясно ка известиनाव туменге е Отцаске. ²⁶Колке диесесте ка манген анде Мере алавесте; тай нана пенав туменге, кай Ме ка мангав таро Отца туменге; ²⁷соскетото коркоро о Отец дехел тумен, понеже туме възлюбингиен Ман тай повервингиен, кай Ме таро Отца иклилом. ²⁸Иклилом таро Отца тай алом ко светос; тай пак напуснинав о светос тай жав ко Отца. ²⁹Пенен Лескере ученикия: Аке, акана ясно хоратинес тай нисави притча нана пенес. ³⁰Акана синям увериме, кай Ту всичко жанес, тай нанай нужда те пучел Тут декой, за те отговоринес леске. Далкесте верувинач, кай иклилиан таро Дел. ³¹О Исус отговорингяс ленге: Акана ли верувинен? ³²Аке, ачол сахати, даже ало да, те разпръснинен тумен секой перенде, тай Ман те муken коркоро; обаче нана синиом коркоро, соскетото о Отец си Манца. ³³Давка пенгиом туменге, за те овел тумен анде Манде мири. Андо светос иси тумен скръб; но дерзайнен: Ме победингиом о светос.

Chapter 17

¹Давка като хоратингяс о Исус, ваздингяс Пе яка карик о небес тай пенгяс: Отче, ачило о сахати; прославине Те Чес, за те прославинел Тут о Чаво, ²сарто динян Лес власт упрал и всеко плът те дел вечно животос саворен, колен динян Лес. ³А давка си вечно животос, те пенджарен Тут, о Единно Истинно Дел, тай Исуса Христа, Колес бичалгян. ⁴Ме прославингиом Тут ки пув, като свършингиом о делос, ковата Ту динян Ман те керав. ⁵Тай акана прославине Ман, Отче, ан Туге е слава, която синеман ан Туге англал о създание е светоскоро. ⁶Изявингиом То алав е манушенге, колато динян Ман таро светос. Он сине Тере, тай Ту динян лен Манге, тай он опазинде Торо слово. ⁷Акана жанен, кай всичко, со динян Ман, си Тутар; ⁸соскетото о думес, колато динян Ман Ту, ме прединиом лен ленге, тай он приеминде лен; тай наистина жанен, кай Тутар иклилом, тай верувинен, кай Ту бичалгян Ман. ⁹Ме за ленге молинав ман; нана молинав ман е светоске, а за калкенге, колен динян Ман, соскетото си Тере. ¹⁰Тай всичко Моро си Торо, Торо Моро тай Ме прославинав Ман анде ленде. ¹¹Нана синиом вече андо светос, а калка си андо светос, тай Ме авав паш Туге, Отче Свято, пазине ан Те алавесте калкен, колен динян Ман, за те овен иек, сарто синям Аме. ¹²Жи кай улом ленца, Ме пазинавас анде Тере алавесте калкен, колен динян Ман; опазингиом лен тай нито иек лендар нана погинингяс, освен о предиме* на погибел, за те изпълнинел пес о пишиме. ¹³А акана авав паш Туге; но жи кай синиом още андо светос пенав давка, за те овел лен Мери лошали перди анде ленде. ¹⁴Ме прединиом ленге Торо словос; тай о светос намразингяс лен, соскетото он нанай таро светос, сарто Меда на синиом лестар. ¹⁵Нана молинав Ман те лес лен таро светос, но те пазинес лен таро лукавия. ¹⁶Он нанай таро светос, сарто Меда нана синиом таро светос. ¹⁷Осветине лен чрез и истина; Торо словос си истина. ¹⁸Сарто Ту бичалгян Ман андо светос, чука Меда бичалгиом лен андо светос; ¹⁹тай ашал ленге Ме освещинав Ман, за те овен онда осветиме чрез и истина. ²⁰Тай ма само ленге молинав ман, но за колкенгеда, колато ка повервиненас анде Манде чрез о учение ленгоро, ²¹те овен саворе иек; сарто Ту, Отче, синян анде Манде, тай Ме анде Туге, чука он да те овен анде Аменде, за те повервинел о светос, кай Ту бичалгян Ман. ²²Тай и слава, която Ту динян Ман, Ме диниом ла ленге; за те овен иек, сарто Амеда синям иек; ²³Ме анде ленде тай Ту анде Манде, за те овен съвършена андо единство; за те пенджарел о светос, кай Ту бичалгян Ман тай възлзббингян лен, сарто възлюбингян Манда. ²⁴Отче, мангав кате синиом Ме, те овен Манца калкада, колен динян Ман, за те дикен Мери слава, която динян Ман; соскетото възлюбингян Ман англал о създание е светоскоро. ²⁵Отче праведно, о светос нана пенджаргяс Тут, но Ме пенджаргиом Тут; тай калкада пенджарде, кай Ту бичалгян Ман. ²⁶Тай явингиом ленге Торо алав, тай ка явинав, тай и любов, коласа възлюбингян Ман, те овел анде ленде, тай Ме анде ленде.

Chapter 18

¹Като хоратингяс давка, о Исус иклило Пе ученикиенца отвъд о потоки Кедрон, кате сине градина, анде колате дине Ов тай Лескере ученикия. ²А о Юдас, ковата пределас Лес, жанелас давка тан; соскетото о Исус често киделас пес оте Пе ученикиенца. ³Тай чука, о Юдас, като лилас иек дружина войникия тай служител таро главна свещеникия, тай фарисея, ало оте фенериенца, факленца тай оръжия. ⁴А о Исус, като жанелас всичко, ковата ка сполетинелас Лес, иклило тай пенгяс ленге: Кас роден? ⁵Отговоринде Леске: Е Исусес о Назаряни. О Исус пенгяс ленге: Ме синиом. Ленца бешелас о Юдас да, ковата пределас Лес. ⁶Тай като пенгяс ленге: Ме синиом, он цидисале напапале тай пеле ки пув. ⁷Пак пучлас лен: Кас роден? А он пенде: Е Исусес о Назаряни. ⁸О Исус отговорингяс: Пенгиом туменге, кай синиом Ме; тай чука, ако роден Ман, муken калкен те жанпеске; ⁹(за те изпълниниол и дума, пенди Лестар: Калкендар, колато динян Ман, нана нашалгиом ни иекес). ¹⁰А о Симон Петър, като сине лес

чури, измъкнине лес, чалагас е слугас е първосвещеникиескерес тай чингяс лескоро десно кан; а о алав е слугаскоро сине Малх.¹¹ Тогава о Исус пенгяс е Петреске: Тов и чури анди ножница. И чаша, която диняс Ман о Отец, тена ли пияв ла?¹² Тай чука, и дружина, о хилядничи тай о юдейска служителя долде е Исусес тай панле Лес.¹³ Тай ингалде Лес първо ко Анна; соскетото ов сине о сastro е Каиафиеското, кова то сине първосвещеники презал калке брешесте.¹⁴ А о Каиафа сине ковка, кова то съветвинелас е юдеиен, кай си по-лачес иек мануш те загининел е люденге.¹⁵ Тай палал о Исус пиренас о Симон Петър тай иек авер ученики; тай давка ученики, като сине познато е първосвещеникиеске, диняс е Исусеса андо дворос е първосвещеникиеске.¹⁶ А о Петър бешелас наври жи ко вудар; тай чука, окова ученики, кова то сине познато е първосвещеникиеске, иклило, тай пенгяс е вратаркаке тай денгяргас е Петрес.¹⁷ Тай и слугинка вратарка пенгяс е Петреске: Туда ли синян таро ученикия Калке манушескере? Ов пенел: Нана синиом.¹⁸ А о слуги тай о служителя наклалинде о жарави, соскетото сине шил, тай бешенас, тай такяренас пес; а о Петрес да бешелас ленца тай такярелас пес.¹⁹ А о първосвещеники пучгяс е Исусес Лескере ученикиенге тай Лескере учениеске.²⁰ О Исус отговорингяс леске: Ме хоратингиом явно е светоске, винаги поучингиом ко синагогес тай андо храми, кате саворе юдея киден пес, тай нищо нана хоратингиом скришно.²¹ Соске пучес Ман? Пуч колкен, колато шуненас Ман, со хоратингиом ленге; аке, он жанен со пенавас.²² Като пенгяс давка, иек таро служителя, кова то бешелас паше, чалагяс шамари е Исусес тай пенгяс: Чука ли отговоринес е първосвещеникиеске? ²³ О Исус отговорингяс леске: Ако хоратингиом варесо канилипе, покажине о канилипе; но ако лачо - соске марес Ман? ²⁴ Тай о Анна бичалгяс Лес вържине ко първосвещеники Каиафа.²⁵ А о Симон Петър бешелас тай такярелас пес; тай пенде леске: Нана синян ли туда Лескере ученикиендар? Ов отречингяс, тай пенгяс: Нана синиом.²⁶ Иек таро слуги е първосвещеникиеске, сродники колкеске, кате о Петрес чингяс лескоро кан, пенгяс: Нали диклом тут ме анди градина Леса? ²⁷ Тай о Петрес пак отречисало; тай ко сахати загилябингяс башно.²⁸ Тогава ингалде е Исусес таро Каиафа анди претория; а сине рано. Но коркоре он нана дине анди претория, за тена осквернинен пес, тай те ащи хан и пасха.²⁹ Тогава о Пилат иклило паш ленде тай пенгяс: Состе обвининен Калке Манушес? ³⁰ В отговор пенде леске: Ако нана сине Ов злодеицос, нанаяс те предас Лес туте.³¹ А о Пилат пенгяс ленге: Лен Лес туме тай съдинен Лес според тумаре закониесте. О юдея пенде леске: Аменге нанай позволиме те умъртвинас никас³² (за те изпълнингиол о словос, кова то пенгяс о Исус, като делас те ахалол пес саве мерибнастар ка мерелас).³³ Тай чука, о Пилат пак диняс анди претория, викингяс е Исусес тай пенгяс Леске: Ту о Юдейско Тагар ли синян? ³⁴ О Исус отговорингяс: Тутар ли пенес давка, или авер хоратинде туке за Манге? ³⁵ О Пилат отговорингяс: Кай ме юдеи ли синиом? Торо народос тай о главна свещеникия предине Тут манде. Со кергян?³⁶ О Исус отговорингяс: Моро тагарипе нанай калке светостар; ако сине Мо тагарипе калке светостар, Ме служителя ка бориненас пес тена овав предиме ко юдея. А акана Мо тагарипе нанай атар.³⁷ Далкеске о Пилат пенгяс Леске: Тогава Ту тагар ли синян? О Исус отговорингяс: Ту право пенес, соскетото Ме синиом тагар. Ме далкеске бияндилом тай далкеске алом андо светос, те свидетелствинав е истинаке. Всекой, който си тари истина, шунел Моро гласос.³⁸ О Пилат пенгяс Леске: Со си истина? Тай като пенгяс давка, пак иклило ко юдея тай пенгяс ленге: Ме нана аракав нисави вина анде Лесте.³⁹ А туменде иси обичай те мукав туменге по иекес ки Пасха; манген ли те мукав туменге о Юдейско тагар? ⁴⁰ Тогава он пак запищинде: Ма Калкес, а Варава. А о Варава сине разбойники.

Chapter 19

¹Тогава о Пилат лилас е Исусес тай маргяс Лес. ²Тай о войникия кувде венеци таро трънес, товде лес ко шеро Леске так като урявде Лес мораво шехи, ³приблизисале жи Лесте тай пененас: Здравей, Тагара Юдейско! Тай чалавенас Лес шамаря.⁴ Тогава о Пилат пак иклило наври тай пенгяс ленге: Аке, икалав Лес туменге наври, за те пенджарен, кай нана аракав нисави вина анде Лесте. ⁵Тай чука, о Исус иклило наври, пиравелас о трънено венеци тай о мораво шехи. О Пилат пенгяс ленге: Аке о Мануш! ⁶А като дикле Лес о главна свещеникия тай о служителя, пищинде: Разпнине Лес, разпнине Лес! О Пилат пенгяс ленге: Лен Лес туме тай разпнине Лес; соскетото ме нана аракав вина анде Лесте.⁷ О юдея отговоринде леске: Амен иси амен закони тай по далке закониесте Ов требе те мерел, соскетото кергяс Пес Божие Чаво. ⁸А о Пилат, като шунгяс дайка дума, още по бут даранило. ⁹Тай пак диняс анди претория, тай пенгяс е Исусеске: Ту катар синян? А о Исус нана диняс лес отговори.¹⁰ Далкеске о Пилат пенгяс Леске: Манге ли нана хоратинес? Нана жанес ли, кай иси ман власт те мукав Тут тай иси ман власт те разпнинав Тут? ¹¹О Исус отговорингяс леске: Тут нанай те овел нисави власт упрал Манде, ако нанай туке дадено упрал; далкеске по-бари безех иси колкес, кова то прединяс Ман туте.¹² Ашал далкеске о Пилат роделас начини те мукел Лес; о юдея обаче пищиненас, тай пененас: Ако мукес Калкес, нана синян кесарово амал; всекой, който керел пес тагар, си противники е кесариеске. ¹³А о Пилат, като шунгяс далка думес, икалгяс е Исусес наври тай бешло ко съдийско столос, ко тан, наречиме Камменно настлание. А по еврейски - Гавата.¹⁴ О диес сине на приготвление е Пасхаке, около шов о сахати; тай ов пенгяс е юдеиенге: Аке тумаро Тагар! ¹⁵А он пищинде: Махнине Лес, махнин, разпнине Лес! О Пилат пенгяс ленге: Тумаре Тагарес ли те разпнинав? О главна свещеникия отговоринде: Нанай амен авер тагар освен о кесари.¹⁶ Тай тогава ов прединяс Лес ленге те разпнине Лес.¹⁷ Тай чука, лиле е Исусес; тай Ов, коркоро като пиравелас По кръстос, иклило; тай ало ко тан, наречиме Лобно, кова то по еврейски пенел пес Голгота, ¹⁸кате разпнине Лес, тай Леса авер дуи,

иекатар тай околе ригатар, а о Исус ко машкар.¹⁹ А о Пилат пишингяс надписи, кова то вгяс упрал Лесте ко крѣстос. А о пишме сине: Исус Назарянин, о Юдейско Тагар.²⁰ Давка надписи четинде мнозина таро юдея, соскетото о тан, кате разпнинде е Исусес, сине паше жи ко градос, тай о пишме сине по еврейски, по латински тай по грѣцки.²¹ А о юдейска главна свещеника пенде на Пилат: Ма пишине: о Юдейско Тагар, а - Самозваният Юдейско Тагар.²² О Пилат отговорингяс: Со пишингиом, пишингиом.²³ А о войникя, като разпнинде е Исусес, лиле Лескере шеях тай разделинде лен штаре деловиенде, всеконе войникиес по иек дяли; лиле о гат да. А о гат нана сине сивдо, а изгѣкме от упрал жи теле;²⁴ тогава он пенде машкар песте: Тена раздери нас ла, а те чивас жребий за леске, каскоро те овел; за те изгѣлнинел пес о Писание, кова пенел: " Разделинде песке Ме шеях, тай Ме облеклоске чивте жребий. Тай чука, о войникия керде давка.²⁵ А ко крѣстос е Исусеске бешенас Лескири дай тай Лескере даякири пен, и Мария Клеопова тай и Мария Магдалина.²⁶ А о Исус, като диклас пе дая тай е ученикиес, колес дехелас, кова бешелас паше, пенгяс Пе даяке: Ромние, аке то чо!²⁷ После пенгяс е ученикиеске: Аке ти дай! Тай колке сахакиестар о ученики прибирингяс ла пе кересте.²⁸ Палал далкесте о Исус, като жанелас, кай всичко вече си свѣршме, за те сбѣднинел пес о Писание, пенгяс: Жадно синиом.²⁹ А като сине товдо оте сѣдос, пердо шутеса, товде ки исопово трѣстика иек гѣба, топиме ко шут, тай поднесинде ла ко муи Леске.³⁰ Тай о Исус, като приемингяс о шут, пенгяс: Свѣршингяс пес; тай бангяргяс шеро, тай предияс духос.³¹ Тай понеже сине о Пригитвительн дие, за тена ачон о теловя ко крѣстос в сѣбота (соскетото койка сѣбота сине баро дие), о юдея помолинде е Пилатиес те марен пес о пицѣла тай те вазден лен отар.³² Далкеске але о войникя тай марде о пицѣла иекескере, тай околескере, колато сине разпната е Исусеса.³³ Но като але ко Исус тай дикле Лес вече муло, нана марде Лескере пицѣла.³⁴ Обаче иек таро войникя хевлягряс копиеса Лескере ребра; тай веднага затавдингяс рат тай пани.³⁵ Тай кавка, кова диклас, свидетелствуvinел далкеске, тай лескоро свидетелство си верно; тай ов жанел, кай хоратинел и истина, за те повервинел тумеда.³⁶ Соскетото давка ачило, за те изгѣлнинел пес о пишме: " Кокали Лескоро нанай те пагиол";³⁷ тай пак аверте танесте о Писание пенел: " Ка дикен Лесте, Колес хевлярде".³⁸ Палал далкесте о Йосиф тари Ариматея, кова сине Исусово ученики, но тайно, ашал и дар таро юдея, помолингяс е Пилатиес те позволинел леске те лел е Исусескоро телос; тай о Пилат позволингяс. Тай ов ало тай ваздингяс Лескоро телос.³⁹ Ало о Никодим да, кова асос по-рано паш Лесте ират, тай ангяс около шел литра смес тари смирна тай алой.⁴⁰ Тай чука, лиле е Исусескоро телос тай пакярде Лес анди плащаница е ароматиенца според о юдейско обичай паромнасте.⁴¹ А ко тан, кате сине разпниме, исине градина, тай анди градина нево мимори, анде колесте още никой нана сине положиме.⁴² Оте положинде е Исусес ашал о юдейско Пригитвительн дие; соскетото о мимори сине паше.

Chapter 20

¹Ко пѣрво дие е куркеске и Мария Магдалина али ко мимори андиавин, жи кай сине още тѣмно, тай диклас, кай о бар си ваздме таро мимори.² Далкеске прастанили тай али ко Симон Петѣр тай околе ученикиесте, колес дехелас о Исус, тай пенгяс ленге: Ваздинде е Девлес таро мимори тай нана жанас кате положинде Лес.³ Тай чука, о Петрес тай окова ученики иклиле тай геле карик о мимори; О дуида прастанас заедно, но окова ученики изпреварингяс е Петрес тай ресло пѣрво ко мимори.⁴ Тай като надникнингяс, диклас о плащаницес товде, но нана диняс андре.⁵ Палал лесте ало о Симон Петѣр тай диняс андо мимори; диклас о плащаницес товде,⁶ а и кѣрпа, която сине Лескере шересте, насине товди е плащаниценца, а свииме отделноне танесте.⁷ Тогава диняс окова ученики, кова пѣрво ресло ко мимори; тай диклас, тай повервингяс.⁸ Соскетото още нана ахалилесас о Писание, кай Ов требваше те възкреснинел таро муле.⁹ Тай чука, о ученикия ирисале пак пуменде.¹⁰ А и Мария бешелас жи ко мимори аври тай ровелас; тай чука, като ровелас, надникнингяс андо мимори,¹¹ тай диклас дуие ангелен парне шехиенде, бешле оте, кате пашлолас е Исусескоро телос, иек карик о шеро тай иек карик о пире.¹² Тай он пенел лаке: Ромние, соске ровес? Пенел ленге: Соскетото ваздинде мере Девлес тай нана жанав кате положинде Лес.¹³ Като пенгяс давка, ой ирисали напалале тай диклас е Исусес, кай бешел, но нана пенджаргяс, кай сине о Исус.¹⁴ Пенел лаке о Исус: Ромние, соске ровес? Кас родес? Ой, като мислинелас, кай си о градинари, пенел Леске: Господине, ако ту изнесингян Лес, пен манге кате положингян Лес, тай ме ка ваздав Лес.¹⁵ Пенел лаке о Исус: Марийо! Ой ирисали тай пенгяс Леске на еврейски: Равуни! Кова значинел: Учителю!¹⁶ Пенел лаке о Исус: Ма допирине тут жи Манде, соскетото още нана възнесисалом ко Отѣа; но жа Ме праленде тай пен ленге: Възнесинаман Мере Отециесте тай тумаро Отеци, Мере Девлесте тай тумаро Дел.¹⁷ И Мария Магдалина али тай известингяс е ученикиенге, кай диклас е Девлес тай кай Ов пенгяс лаке давка.¹⁸ А ки ират ко сѣщо дие, о пѣрво е куркескоро, като о удар е стаякоро, кате сине о ученикия, сине заключиме, ашал и дар таро юдея, о Исус ало, зачило ко машкар, тай пенгяс ленге: Мир вам!¹⁹ Тай като пенгяс давка, покажингяс ленге Пе васта тай Пе ребра. Тай лошанде о ученикия, като дикле е Девлес.²⁰ Тай о Исус пак пенгяс ленге: Мир вам! Сарто о Отец бичалгяс Ман, чука Меда бичалав тумен.²¹ Тай като пенгяс давка, пудингяс упрал ленде тай пенгяс ленге: Приеминен о Свято Духос.²² Каске простинен о безеха, простиме си ленге, коленте задѣржинен, задѣржиме си.²³ А о Тома, иек таро дешудуи, наречиме Близнак, нана сине ленца, като ало о Исус.²⁴ Далкеске окола ученикия пенде леске: Диклам е Девлес. А ов пенгяс ленге: Ако нана дикав ко васта Леске о ранес таро гвоздея тай нана товав мо най ко ранес таро гвоздея, тай нана товав мо вас ко ребра Леске, нанай те верувинав.²⁵ Тай палал о охто дие

Лескере ученикия пак сине андре, тай о Тома ленца. А о Исус ало, като сине заключиме о вудар, зачило машкар ленде тай пенгяс: Мир вам! ²⁷Тогава пенгяс е Томаске: Де то най ате тай дик Ме васта, тай де то вас тай тов лес Ме ребросте; тай ма ов невярващо, а вярващо. ²⁸О Тома в отговор пенгяс Леске: Господ моро тай Дел моро! ²⁹О Исус пенгяс леске: Понеже диклан Ман (Тома), ту повервингян, блажена колка, колато, без те дикен, повервинде. ³⁰А о Исус кергяс англал о ученикия още бут авер знамения, колато нанай запишиме калке книгате. ³¹А калка си пишиме, за те повервинен, кай о Исус си о Помазаники, о Божие Чаво, тай като верувинен, те овел тумен животос анде Лескере алавесте.

Chapter 21

¹Палал далкесте о Исус пак явисало е ученикиенге ко Тивериадско езерос; тай аке сар явисало ленге: ²оте сине заедно о Симон Петър, о Тома, наречиме Близнак, о Натанаил тари Кана Галилейска, о Зеведеева Чаве тай авер дуи таро ученикия Леске. ³О Симон Петър пенгяс ленге: жав те долав мачен. Пенен леске: Ка авас амеда туса. Иклиле тай чивте пес анди ладия; тай презал колке раките нана долде нищо. ⁴А като дислолас вече, о Исус зачило ко брегос; о ученикия обаче нана пенджарде, кай си о Исус. ⁵О Исус пенгяс ленге: Чавален, иси ли тумен маче? Отговоринде Леске: Нанай амен. ⁶А Ов пенгяс ленге: Чивен и мрежа тари десно рик е ладияке тай ка аракен. Тай он чивте; тай вече нанашине циден ла ашал о бут маче. ⁷Тогава ковка ученики, колес дехелас о Исус, пенел е Петреске: О Дел си. А о Симон Петър, като шунгяс, кай сине о Дел, ургяс по връхно шехи (соскетото сине нанго) тай чивкяс пес андо езерос. ⁸А окола ученикия але анди ладия (соскетото нана сине дуре тари суша, на около дуи шел лактес) тай влачиненас и мрежа е маченца. ⁹Тай като иклиле ки суша, дикле оте жарави тай маче товде лесте, тай маро. ¹⁰О Исус пенгяс ленге: Анен таро маче, колато акана долгиен. ¹¹О Симон Петър качисало анди ладия, тай цидингяс и мрежа ки суша, перди едроне маченца, на брой шелупинда тай трин; тай кай сине дики, и мрежа нана чиндили. ¹²О Исус пенгяс ленге: Елан те закусинен. (Тай никой таро ученикия нана смеинелас те пучел Лес: Ту Кова синяя? Понеже жаненас кай си о Дел.) ¹³Ало о Исус, лилас о маро тай диняс лен, също о мачо да. ¹⁴Давка сине вече о трето дром, като о Исус явисало е ученикиенге, след като възкръснингяс таро муле. ¹⁵А като позакусинде, о Исус пенел на Симон Петър: Симоне Йонов, дехес ли Ман по бут отколкото дехен Ман калка? Пенел Леске: Ва, Девла, ту жанес, кай дехав Тут. Ов пенел леске: Пасине Ме бакрен. ¹⁶Пак пенел леске второ дром: Симоне Йонов, дехес ли Ман? Пенел Леске: Ва, Девла, ту жанес, кай дехав Тут. Ов пенел леске: Пасине Ме овцен. ¹⁷Пенел леске трето дром: Симоне Йонов, дехес ли Ман? О Петрес наскърбисало, соскетото трето дром пенел леске: Дехес ли Ман? Тай пенгяс Леске: Девла, ту всичко жанес; ту жанес, кай дехав Тут. О Исус пенел леске: Пасине Ме овцен. ¹⁸Истина, истина пенав туке: като улан по-терно, ту коркоро опасвинесас тут тай пиресас, кате мангесас; но като ка пуриос, ка простринес те васта тай авер ка опасвинел тут, тай ка ингалел тут, кате нана мангес. ¹⁹А давка пенгяс, като делас те ахалол пес саве мерибнастар о Петрес ка прославинелас е Девлес. Тай като пенгяс давка, пенгяс леске: Пир палал Манде. ²⁰О Петрес, като ирисало, диклас, кай авел палал ленде о ученики, колес дехелас о Исус, ковка, ковата ки вечера ирисало карик Лесте тай пучлас: Девла, кова си давка, ковата ка предел Тут? ²¹Лес като диклас, о Петрес пенгяс е Исусеске: Девла, а калкеске со ка ачол? ²²О Исус пенгяс леске: Ако мангав те ачол ов, жи кай авав, туке со си? Ту пир палал Манде. ²³Тай чука, разнесисали машкар о прала дайка дума, кай кавка ученики нанай те мерел. О Исус обаче нана пенгяс леске, кай нанай те мерел, но: Ако мангав те ачол ов, жи кай авав, туке со си? ²⁴Кавка си о ученики, ковата свидетелствинел калке букиенге, ковата пишингяс да далка бука; тай жанас, кай лескоро свидетелство си истинно. ²⁵Иси още бут авер дела, колато кергяс о Исус; но ако пишиненас пес иек по иек, струвинел пес манге, кай цело светос нанай те кидел о пишинас книгес. (Амин.)

Acts

Chapter 1

¹И първо повест пишингиом, о, Теофиле, за всичко, ковата о Исус керелас тай учинелас, от сар почнингяс ²жи ко диес, като възнесисало, след като диняс чрез о Святи Дух заповедя е апостолен, колен избирингясас; ³коленге представингяс Пес живдо палал Пе страданияесте буте верноне доказателствоненца, като явинелас пес ленге през саранда диеса тай хоратинелас ленге за о Божие тагарипе. ⁴Тай като киделас пес ленца, пенгяс ленге тена напуснинен о Ерусалим, но те жарен о обещамо таро Отца, за колеске, пенгяс Ов, шунгиен Мандар. ⁵Соскетото о Йоан кръстинелас паниеса, а туме ка овен кръстиме е Святоне Духоса не след бут диеса. ⁶Тай чука, иеквар, като кидисале, он пучле Лес, тай пенде: Господи, акана ли ка иринес о тагарипе е Израилескоро? ⁷А Ов пенгяс ленге. Нанай туменге те жанен бреша или времена, колато о Отец положингяс Пе Собственоне властияте; ⁸но ка приеминен сила, като ка авел упрал туменде о Свято Духос, тай ка овен свидетеля за Манге сарто андо Йерусалим, чука анди цело Юдея тай Самария, тай жи ко крайос е пувякоро. ⁹Тай като пенгяс давка, тай он дикенас Лес, Ов възнесисало, тай облаки приемингяс Лес таро погледа ленге. ¹⁰Тай като дикенас карик о небес, като възлизинелас, аке дуи мануша парне шехиенца зачиле паш ленде, ¹¹колато пенде да: Галилеяни, соске бешен тай дикен карик о небес? Кавка Исус, Ковато възнесисало тумендар ко небес, чука ка авел, сарто диклен

Лес те жал ко небес.¹²Тогава ирисале андо Йерусалим таро хълми, наречиме Елеонски, ковата си паше жи ко Йерусалим, на разстояние иек съботно диес дром.¹³Тай като дине андо градос, качисале ки упруни стая, кате живиненас, о Петър тай Йоан, о Яков тай о Андрей, о Филип тай о Тома, о Вартоломей тай о Матей, о Яков Алфеев тай о Симон Зилот, тай о Юда Яковов.¹⁴Саворе калка единократно сине в постоянно молитва (тай моление) десаве ромниенца тай и Мария, и дай е Исусекири, тай Лескере праленца.¹⁵Презал калке диесенде о Петър ухтинило машкар о прала(а сине кидиме множество, около шел тай биш жене) тай пенгяс:¹⁶Пралален, требваше те изпълнигиол о пишмие, ковата о Свято Духос предскажингяс чрез о Давидово муи за Юда, ковата ачило водители калкенге, колато долде е Исусес.¹⁷Соскетото ов числиненас пес машкар аменде тай получингяс дяли анде далке служениесте.¹⁸Тай чука ов придобингяс нива тари заплата пере неправдатар; тай като пело пе мосте, парило ко машкар тай лескере саворе поря чордиле.¹⁹Тай давка ачило известно саворе йерусалимсконе жителенге, чука че дайка нива наименувисали ленгере чибате Акелдама, демек Кръвно нива.²⁰Соскетото си пишмие анди книга е Псалменге: " Лескоро жилище те пустонел тай тена овел кой те живинел лесте"; тай : " Авер нека те лел мо чинос."²¹Тай чука, таро мануша, колато дружиненас аменца презало саворо време, като о Господ Исус делас тай икхолас машкар аменде,²²като почнингяс таро време, като о Йоан кръстинелас, тай следвинел жи ко диес, като възнесисало амендар, иек лендар треба те ачол свидетели аменца ко възкресение Леске.²³Тай чука, поставинде дуиен: О Йосиф, наречиме Варсава, колескоро презиме сине Юст, тай о Матия.²⁴Тай молинде пес тай пенде: Ту, Господи, сърцевидецо саворенге, покажине колкес таро калка о дуи, колес избирингян²⁵те лел о тан анде калке служениесте тай апостолство, колестар отстъпингяс о Юдас, за те жал пере танесте.²⁶Тай чивте жребий за ленге тай о жребий пело ко Матия; тай ов сине причисли ме карик о дешуиек апостола.

Chapter 2

¹Тай като ачило о диес на Петдесетница, он саворе сине иеке танесте. ²Тай внезапно ачило шуми таро небес, сар о фучиба е силноне балвалакоро, тай изпълнингяс о цело кер, кате бешенас. ³Тай явисале ленге чибта сар ягакере, колато разделиненас пес, тай бешло по иек секои лендар. ⁴Тай он саворе изпълнисале е Свято Духоса тай почнинде те хоратинен чужда чибта, според сарто о Духос делас лен способност те хоратинен.⁵А тогава андо Йерусалим прибавиненас юдея, благочестива мануша, всеконе народостар телал о небес. ⁶Тай като шундило давка шуми, иек навалица кидисали; тай смутисале, соскетото секо иек шунелас лен те хоратинен лескири чиб. ⁷Тай саворе смаиме тай зачудиме, пененас песке: Аке, саворе калка, колато хоратинен, нанай ли галилеяния? ⁸Тогава сар шунас лен те хоратинен секой амари собствено чиб, анде колате синям бянде? ⁹Партяния, мидяния тай еламития, тай жителя тари Месопотамия, тари Юдея тай Кападокия, Понт тай Азия*, ¹⁰Фригия тай Памфилия, таро Египет тай колка страни тари Ливия, колато граничинен с Кириеня, тай посетителя таро Рим - тай юдея, тай о прозелити, ¹¹критяния тай арабия, шунас лен те хоратинен амаре чибта е великоне Божие деловиенге.¹²Тай он саворе смаисале тай андо недоумение пученас пес иек аврес: Со значинел давка? ¹³А авер асанас ленге, тай пененас: Он макарде пес гудле моласа.¹⁴А о Петър, като изправисало е дешуиекенца, ваздингяс по гласос тай захоратингяс ленге тай пенгяс: Юдея тай туме саворе, колато живинен андо Йерусалим, нека ачол туменге знайно давка, тай внимавинен мере думенде. ¹⁵Соскетото калка нанай мате, сарто туме мислинен, понеже си едва о трето сахати е диесескоро;¹⁶но давка си пендо чрез о пророки о Йоил: ¹⁷" Тай ко последна диеса, пенел о Дел, ка излеинав Ме Духостар всеконе тварате; тай тумаре чаве тай тумаре чая ка пророкувинен, тумаре юношия ка дикен видения; тай тумаре пуре ка сънувинен суне."¹⁸Още пе слугенге да, тай Пе слугиненге ка излеинав Ме Духостар анде колке диесенде, тай ка пророкувинен. ¹⁹Тай ка покажинав чудеса ко небес упре тай знамения ки пув теле - рат, тай яг тай кълба тувестар. ²⁰о Кам ка ирингиол тъмнинате тай и луна ратесте, англал те авел о велико тай бележито диес Господно. ²¹Тай всекой, ковата призовинел е алав е Девлескоро, ка спасинел пес".²²Израиляния, шунен калка думес: о Исусес о Назарет, засвидетелствиме машкар туменде таро Дел чрез мощна дела, чудеса, тай знамения, колато о Дел кергяс чрез Лесте машкар туменде, сарто туме коркоре жанен, ²³Лес, предиме според и определено воля е Девлескири тай предузание, туме разпнигиен тай мударгиен чрез о вас е беззаконикиенгоро; ²⁴Като о Дел възкресингяс, като развържингяс о дука е мерибнаскере, понеже на сине възможно те овел долдо Ов латар.²⁵Соскетото о Давид пенел за Леске: " Винаги товав е Девлес англал манде; понеже Ов си отдясно манге, ме нанай те поклатаман; ²⁶далкеске лошанел мо сърцес, тай развеселисали ми душа, а още ми плът ка прстоявинел анди надежда; ²⁷соскетото нанай те мукес ми душа андо шеол, нито ка допуснинес Торо Свято Чавоте дикел изтление. ²⁸Ка сикавес манге о дром е животоскоро; Торо присъствиесте Иси пердо веселба."²⁹Пралален, ащи те пенав туменге свободно за е патриархическе о Давид, кай муло, тай сине пароме, тай лескоро мимори си аменде жи калке диесесте. ³⁰Тай чука, понеже сине пророки тай жанелас, кай о Дел совеля са обещаало леске, кай лесекере потомциендар по плът ка ваздел Христа, Лес те поставинел ко престоли Леске, ³¹ов предвидинелас давка, хоратинел е възкресениеске на Христа, кай Ов нито сине мукло андо ади, нито Лескири плът диклас изтление.³²Калке Исусес о Дел възкресингяс, колеске аме саворе синям свидетеля. ³³Тай чука, като възвисисало жи ки Божия десница, тай лилас таро Отца о обещаано Свято Духос, Ов излеингяс давка, ковата туме дикен тай шунен.³⁴Соскетото о Давид нана възнесисало андо небеса; но коркоро ов пенел: " Пенгяс о

Дел мере Девлеске: Беш отдясно Манге, ³⁵жи кай положилав Те враговиен Тере подножиесте". ³⁶Тай чука, нека жанел лачес цело Израилево кер, кай кавка Исус, Колес туме разпнинген, Лес о Дел кергяс Дел, таи Христос .

³⁷Като шунде давка, он, ужилиме ан пе сърценде, пенде е Петреске тай околе апостоленге: Со те керас, пралален?

³⁸А о Петрес пенгяс ленге: Покаиенен тумен тай секой тумендар нека кръстинел пес андо алав Исус Христово за те простинен пес тумаре безеха; тай ка приеминен кавка дари, о Свято Духос. ³⁹Соскетто туменге си о обещание тай тумаре чадовиенге, тай саворе далечноненге, кити о Дел, амаро Дел ка призовинел паш Песте. ⁴⁰Тай буте авере думенца заявинелас тай увещинелас лен, тай пенелас: Избавинен тумен далке извратеноне поколениестар.

⁴¹Тай чука, калка, колато приеминде о поучение лескоро, кръстинде пес; тай ко също диес прибависале около трин хиляда жене. ⁴²Тай он постоянствиненас андо поучение е апостоленгоро, андо общение, андо преломяване е мареске тай андо молитвес. ⁴³Тай дар долгяс всеконе душа; тай бут чудеса тай знамения ачонас чрез о апостола.

⁴⁴Тай саворе вярваща сине заедно, тай сине лен всичко общо; ⁴⁵тай бикненас и стока тай по имоти, тах разделиненас о парес саворенге, според и нужда секаске. ⁴⁶Тай секо диес прекарвиненас единомушно андо храми тай пагенас маро пе керенде, тай приеминенас хабе лошаляса тай простосърдечие, ⁴⁷като хвалиненас е Девлес, тай печелиненас о благоволение саворе народоске. А о Дел секо диес прибавинелас карик ленде, колкен колато спасиненас пес.

Chapter 3

¹Иек диес, като о Петър тай о Йоан жанас андо храми ко девето сахати, о сахати е молитваке, ²десаве пиравенас иеке манушес, куцо пе биянибнастар. лес товенас секо диес ко чука наречиме Красно удар е храмиеске, те просинел милостиния колкендар, колато денас андо храми. ³Ов, като диклас е Петрес тай е Йоанес, като ка денас андо храми, попросингяс те ден лес милостиния. ⁴А о Петрес заедно е Йоанеса задиклас пес анде лесте тай пенгяс: Дик амен. ⁵Тай ов задиклас пес анде ленде, като жарелас те получилел варесо лендар. ⁶Но о Петър пенгяс: Среброс тай златос ман нанай ман; но со иси ман, давка дав тут: андо алав на Исуса Христа о Назаряни, (ухти тай пир. ⁷Тай като долгяс лес таро десно вас, ваздингяс лес; тай ко сахати о пире тай о глезеня лескере добинде сила. ⁸Тай ов, като хърпингяс, изправисало тай запиргяс; тай диняс ленца андо храми, тай пирелас тай хърпинелас, тай славинелас е Девлес. ⁹Тай саворе люде дикле лес те пирел тай те славинел е Девле, ¹⁰тай пенджарде лес, кай сине о също, ковато бешелас милостиняке ко Красно удар е храмиеске; тай пердиле учудибнаса тай с удивление далкеске, со ачилосас леса. ¹¹Тай понеже о изцелиме куцо мануш долелас пес ко Петър тай ко Йоан, он саворе люде смаиме стечинде пес паш ленде андо чука наречиме Соломоново притвори. ¹²А о Петър, като диклас давка, захоратингяс е народоске : Израилини, соске чудиенен тумен калке манушеске? или соске задикен тумен анде аменде, все едно амаре силатар или благочестиестар кергям лес те пирел? ¹³О Дел Авраамово, Исаково, тай Яковово, о Дел амаре даденгоро, прославингяс пере чавес Исусес, Колес туме прединиен тай Колестар отречисален англал о Пилат, като ов решингясас те мукел Лес. ¹⁴Но туме отречисален таро Свято тай Праведно тай като манглен те мукел туменге иеке убийцос, ¹⁵мударгиен е Начинателиес е животоскоро. Но о Дел възкресингяс Лес таро муле, за колеске аме синям свидетеля. ¹⁶Тай ко основание ки вяра андо алав Леске, Лескоро алав укрепингяс калкес, колес дикен тай пенджарен. Ва! Кайка вяра, която си чрез Лесте, диняс лес англал саворенде туменде давка свършено састипе. ¹⁷Тай акана, пралален, ме жанав, кай туме, сарто о началникя тумаре, кергиен давка таро незнание; ¹⁸но о Дел далке начиниеса изпълнингяс давка, ковато предизвестингясас чрез о муя саворе пророкиенгере, кай Лескоро Помазаники ка пострадаинел. ¹⁹Далкеске покаянен тумен тай иринен тумен, за те заличингион тумаре безеха, тай те авен освежителна времена таро муи е Девлеске ²⁰тай Ов те бичалел туменге о определено туменге Исус Христос , ²¹Колес требе те приеминен о небеса жи ко време, като ка възтановингиол всичко, за колеске хоратингяс о Дел таро векоз чрез о муя Пе свяtone Пророкиенгере. ²²Соскетто о Мойсей пенгяс: "Господ Бог ка въздигнинел тумен тумаре пралендар Пророки, сарто въздигнингяс ман; Лес шунен в всичко, со ка пенел туменге; ²³тай всеко душа, която нанай те шунел калке Пророкиес, ка овел изтребиме таро люде". ²⁴Тай саворе пророка таро Самуил тай нате, кити хоратинде, тай он известинде калке диесенге. ²⁵Туме синиен потомция е пророкиенгере тай наследника е заветиескере, ковато о Дел кергяс амаре даденца, като пенгяс е Авраамеске: " Анде тере потомството ка благословинен пес саворе пувякере племена." ²⁶О Дел ,като възкресингяс Пере Чавес , първо жи туменде бичалгяс Лес, за те благословинел тумен, като иринел секас тумендар таро нечистие тумаро.

Chapter 4

¹Тай като он още хоратиненас е люденге, о свещеникя тай о началники е храмиескере стражакоро, тай о садукея але паш ленде, ²възмутиме, далкеске кай он поучинен е народос тай проповединен, андо алав е Исусеске, о възкресение таро муле. ³Тай чука, товде васта упрал ленде тай поставинде лен телал стражате за ко следващо диес, соскетто вече сине ират. ⁴А мнозина колкендар, колато шунде о словос, повервинде; тай о число е повярвалоне мрушенгоро ресло жи ко панч хиляда. ⁵Тай ко следващо диес кидисале андо Йерусалим о началникя ленгере, о старейшинес тай о книжника; ⁶тай о първосвещеники о Анна, тай о Каяафа, о Йоан, о Александър тай саворе, колато сине таро първосвещеническо роди. ⁷Тай като поставинде е Петрес тай е Йоанес

ко машкар, пученас лен: Саве силаса, или анде коле алавесте кергиен давка?⁸Тогава о Петрес, изпълниме Святоне Духоса, пенгяс ленге: Началникия е народоскере тай старейшинес,⁹ ако изпитвинен амен авдиес иеке благодееинеске, кердо немошнне манушеске, чрез состе ов сине изцелиме,¹⁰ те жанен саворе туме тай саворе Израилева народос, кай чрез о алав на Исус Христос о Назаряни, Колес туме разпнигиен, Колес о Дел възкресингяс таро муле, чрез далке алавесте кавка мануш тергиол англал туменде здраво.¹¹Ов си о бар, ковато туме о зидаря презрингиен, ковато ачило шеро е тъглескоро.¹²Тай чрез никасте авересте нанай спасение; соскетото нанай телал о небес авер алав, дадено машкар о мануша, чрез колесте требе те спасинас амен.¹³А он, като дикенас и дързост е Петрескири тай е Йоанескири тай забележиндесас вече, кай си неграмотна тай неучена мануша, чудиненас пес; тай пенджарде, кай сине е Исусеса.¹⁴А като дикле е изцелиме манушес, бешло ленца, нанаяс со възразинен.¹⁵Далкеске, като заповединде ленге те иклон аври таро синедриони, съвешиненас пес машкар песте, тай пененас:¹⁶Со те керас калке манушенге, соскетото саворе ерусалимсконе жителенге си известно, кай бележито знамение ачило чрез ленде; тай нанаша опровергинас лен.¹⁷Но за тена разнесинел пес повече машкар о люде, нека заплашинас лен, за тена хоратинен вече никаске анде далке алавесте.¹⁸Тай чука, он викинде лен тай заръчинде ленге тена хоратинен нисар, нито те поучинен андо Исусово алав.¹⁹А о Петрес тай о Йоанес в отговор пенде ленге: Право ли си англал о Дел те шунас тумен, а ма е Девлес, разсъдинен;²⁰соскетото аме нанаша тена хоратинас давка, ковато диклам тай шунгям.²¹А он, Като заплашинде лен отново, мукле лен, понеже нана жаненас сар те накажинен лен заради е люденге; соскетото саворе славиненас е Девлес за далкеске со ачило.²²Соскетото о мануш, упрал колесте извършисало давка изцелително знамение, сине по бут таро саранда бреша.²³Тай като мукле лен, он але паш перенде, тай известинде всичко, ковато пенде ленге о главна свещеникя тай о старейшинес.²⁴А он, като шунде, издигнинде единодушно гласос карик о Дел тай пенде: Владико, Ту синян Дел, Ковато кергян о небес, и пув о морес тай всичко, ковато си анде ленде,²⁵Ту чрез о Свято Духос, чрез о муи Те слугаскоро, амаро дад о Давид, пенгян: "Соске разяринен пес о народос тай о племена намислинен суети?"²⁶Опълчвинен пес е пувякере тагара тай о управникя наговоринен пес заедно против о Дел тай против Лескере Помазаникиесте."²⁷Соскетото наистина о Ирод да, о Понтийски Пилат да, е езичникиенца тай о Израилева люде, кидисале калке градосте против Тере светоне Торо Свято Чаво о Исус, Колес помажингян,²⁸за те извършинен всичко, ковато Торо вас тай Тери воля определинде те ачол.²⁹Тай акана, Девла, дик ленгере заплашвания тай де Тере слуген те хоратинен Торо словос тай перди дързост,³⁰жи кай Ту простринес То вас те изцелинес тай те ачон знамения тай чудеса чрез о алав Тере святоне Торо Свято Чаво Исус.³¹Тай като молисале, потресингяс пес о тан, кате уле кидиме; тай саворе изпълнисале о Святоне Духоса тай с дързост хоратиненас е Девлескоро словос.³²А о множество о повярвалоненгиро исине иек сърцес тай душа; тай ни иек лендар нана пенелас, кай варесо таро имоти леске си лескоро, но всичко сине ленге общо.³³Тай о апостола बारे силаса свидетелствинде за е възкресениеске е Девлескоро о Исус; тай бари благодат почивинелас упрал ленде саворенде.³⁴А тай никой лендар нана уло андо лишние; соскетото саворе, колато сине стопания нивенге или керенге, бикненас лен тай аненас и цена е бикиндескири,³⁵тай товенас ла ко пире е апостоленге; тай раззделас пес саворенге според кити сине лен нужда.³⁶Чука о Йосиф, наречиме таро апостола Варнава (ковато значинел 'Чавоне увещениескоро'), левит, родом Кипар,³⁷като исинелес пув, бикингяс ла, ангяс о парес тай тогяс лен ко пире е апостоленге.

Chapter 5

¹А десаво си мануш ко алав Анания, пе ромняса и Сапфира, бикингяс имоти²тай задържингяс варесо тари цена пе ромнякере знаниеса; тай ангяс иек част, тай товгяс ла англал о пире е апостоленге.³А о Петрес пенгяс: Анание, соске изпълнингяс о Сатана то сърцес, тай те хохавес е Святоне Духос тай те задържинес тари цена е нивакири?⁴Жи кай бешелас небикинди, нана сине ли тери? Тай след като бикиндили, нана сине ли о парес анде тере властияте? Соске намислингян давка варесо ан те сърцесте? Нана хохаян манушен, но е Девлес.⁵Тай о Анания, като шунелас далка думес, пело тай издъхнингяс; тай бари дар долгяс саворен, колато шунде давка.⁶Тай о младежия ухтиниле, пакярде лес тай икалде лес, тай паронде лес.⁷Так като накле около трин сахака, диняс лескири ромни да, без те жанел со ачило.⁸Тай о Петрес захоратингяс лаке: Пен манге, за зомкар ли бикингиен и нива? Тай ой пенгяс: За зомкар.⁹А о Петрес пенгяс лаке: Соске съгласисален те изпитвинен е Девлескоро Духос? Аке,о пире калкенгере, колато паронде те ромес, си ко вудар, тай ка изнесинен тут да.¹⁰Тай ой ко сахати пели ко пире леске тай мули; а о младежия, като дине, аракле ла мули, изнесинде ла тай паронде ла жи лакере роместе.¹¹Тай бари дар обземингяс целоне кангеря тай саворен, колато шунде давка.¹²Тай чрез о васта е апостоленгере ачонас бут знамения тай чудеса машкар о люде (тай он саворе уле единодушно андо Соломоново трети;¹³а околendar никой на смейнелас те присъедининел пес карик ленде; о люде обаче величаиненас лен;¹⁴тай още по-баро множество повярвала андо Дел мруша тай жувля прибависале),¹⁵чука че даже изнесиненас е насвален таро улицес тай товенас лен ко постелкес тай то тана, тай, като наклелас о Петрес, поне лескири сянка те засегнинел декас лендар.¹⁶Киделас пес още множество таро градовя около о Йерусалим тай пиравенас насвален тай измъчвинен таро нечиста духовя; тай саворе изцелиненас пес.¹⁷Тогава ухтиниле о първосвещеники тай саворе, колато уле леса, съставляваща и садукейско секта, тай, изпълниме със завист,¹⁸товде васта упрал о апостола тай положинде лен ки общо тъмница.¹⁹Ама ангели таро Дел машкар и рат путергяс о вудар е

тъмницакоро, икалгяс лен тай пенгяс: ²⁰Жан, зачон андо храми тай хоратинен е люденге саворе думес калке животоскере. ²¹Он, като шунде давка, ки андиавин дине андо храми тай поучиненас. А о първосвещеники ало колкенца, колато уле леса, тай като свикинде о синедриони тай цело старейшинство е израиленгоро, бичалде анди тъмница те анен е апостолен. ²²Но о служителя, като геле, нана аракле лен анди тъмница; тай ирисале, тай известинде, тай пенде: ²³И тъмница араклам заключиме твърде здраво тай о стражаря, кате бешенас ко удар; ама като путергям, нана араклам никас андре. ²⁴А о началники е храмовингере стражакере тай о главна свещеникя, като шунде далка думес, уле в недоумение тай чудиненас пес со ка следвинел далкестар. ²⁵Ама але декой си тай известингяс ленге: Аке, о мануша, колен чикям анди тъмница, бешен андо храми тай поучинен е люден. ²⁶Тогава гело о началники е служителенца тай ангяс лен, обаче без насилие; соскето даранас таро люде, тена замервинен лен баренца. ²⁷Тай като анде лен, поставинде лен англал о синедриони; тай о първосвещеники пучлас лен: ²⁸Строго забранигям туменге те поучинен анде далке алавесте; но аке, пергиен о Йерусалим тумаре учениеса тай възнамеринен те анен упрал аменде о рат Калке Манушескоро. ²⁹А о Петрес тай о апостола в отговор пенде: Подобинел те покоринас амен е Девлеске, а ма е манушенге. ³⁰О Дел амаре даденгоро възкресингяс е Исусес, Колес туме мударгиен, като повесингиен Лес ко каш. ³¹Лес о Дел възвисингяс жи Пе десницате Началникиеске тай Спасителеске, те дел покаяние е Израилес о опрощение таро безеха. ³²Тай аме синям Лескере свидетеля далке букиенге, сарто си о Свято Духос, Колес о Дел диняс колкенге, колато покоринен пес Леске. ³³А он, като шунде давка, чинионас холатар, тай възнамериненас те мударен лен. ³⁴Ама иек фарисей ко алав Гамалиил, законоучители, почитиме саворе людендар, изправисало андо синедриони тай заповедингяс те икален аври е апостолен за хари време; ³⁵тай пенгяс е събориеске: Израиляния, внимавайнен лачес со ка керен калке манушенге. ³⁶Соскето ко предишна диеса въстанингяс о Тевда тай представинелас пес баре манушеске, карик колесте присъединисале около штаршел мруша на брой; ковата сине мудардо, тай саворе, колато покориненас пес леске, разпилисале тай изчезнинде. ³⁷Палал лесте въстанингяс о галилеяни о Юда, презал о време е запишимнаске, тай отвлечингяс палал песте десавен таро люде; ов да загинингяс, тай саворе, колато покориненас пес леске, разпръснисале. ³⁸Тай акана пенав туменге, циден тумен далке манушендар тай мукен лен; соскето, ако давка намерение или давка делос си манушендар, ка повалинел пес; ³⁹но ако си таро Дел, нанай те ащи те повалинел лес. Пазинен тумен тена аракен тумен богопротивникя. ⁴⁰Тай он шунде лес; тай като викинде е апостолен, марде лен тай заръчинде ленге тена хоратинен андо Исусево алав, тай мукле лен. ⁴¹А он геле песке таро синедриони възрадвие, за далкеске кай удостоинде пес те претърпинен опозоряване за е Исусескоро алав. ⁴²Тай нито иек диес нана престаниненас те учинен тай те благовестинен, тай андо храми, тай пе керенде, кай о Исусес си о Христос.

Chapter 6

¹А презал калке диесенде, като умножиненас пес о ученикия, възникнингяс ропоти таро гръцка юдея против о еврейска, за далкеске андо всекидневно раздаване е потребностиенге ленгере вдовицес уле пренебрегнине. ²Тогава о дешудуи свикинде саворе ученикиен тай пенде: Нанай лачес аме те мукас о Боже словос тай те прислужвинас ко софрес. ³Тай чука, пралален, избиринен машкар туменде ефта жене одобриме характериеса, изпълнине е Девескере Духоса тай с мъдрост, колес те поставинас калка нуждес. ⁴А аме ка постоянствинас анди молитва тай андо служение е словоскоро. ⁵Тай давка предложение харешингяс целоне множествоске; тай избиринде е Стефанес - мруш, пердо вярса тай Святоне Духоса, тай о Филип, о Прохор, о Никанор, о Тимон, о Пармена тай Николай, прозелити тари Антиохия. ⁶Лен поставинде англал о апостоля; тай он, като молинде, пес положинде васта ленде. ⁷Тай о Божие учение бариолас, тай о число е ученикиенгоро андо Йерусалим умножингиолас твърде бут; тай баро множество таро свещеникия подчининенас пес е вяраке. ⁸А о Стефанес, пердо с благодат тай сила, керелас баре чудеса тай знамения машкар о народос. ⁹Тогава десаве тари синагога, наречиме Синагога е либертиенциенгири тай таро киринейция тай о александрийся, тай десаве тари Киликия тай Азия, ваздинде пес тай спориненас е Стефанеса. ¹⁰Но нанашине устоинен мамуял и мъдрост тай о Духос, коленца хоратинелас. ¹¹Тогава сикавде манушен те пенен: Шунгям лес те хоратинел хулна думес против о Мойсей тай против о Дел. ¹²Тай подбудинде е народос, е старейшинен тай е книжникиен, тай като налетинде упрал лесте, долде лес тай анде лес ко синедриони, ¹³кате поставинде хохавне свидетелен, колато пенде: Кавка мануш непрестанно хоратинел думес против кавка свято тан тай против о закони; ¹⁴соскето шунгям лес те пенел, кай кавка Исус Назарянини ка разрушинел кавка тан тай ка изменинел о обредя колато о Мойсей прединяс аменге. ¹⁵Тай саворе, колато бешенас ко синедриони, като задикле пес анде лесте, дикле лескоро муи, кай сине сар муи ангелескоро.

Chapter 7

¹Тогава о първосвещеники пеняс: Чука ли си давка? ²А ов пенгяс: Прала тай дада, шунен: О Дел е славакоро явисало амаре Отцаске е Авраамеске, като уло анди Месопотамия, англал те заселенел пес андо Харан, тай пенгяс леске: ³"Икли таро отечество торо тай те родиестар тай ела ки пув, която за сикавав туке." ⁴Тогава ов иклило тари Халдейско пув тай заселисало андо Харан. Тай отар, палал о мериба лескере дадескоро, о Дел

преселингяс лес калке пувяте, колате туме акана живинен.⁵Тай нана диняс лес наследство анде лате ни кити иек стъпка таро пире, а обещингяс те дел ла за притежание леске тай лескере потомствоске палал лесте, жи кай лес още нана сине чадос.⁶Тай о Дел хоратингяс леске в смисъл, кай лескере потомция ка овенас преселиме чуждоне пувяте, кате ка поробиненас лен тай ка притесниненас лен штаршел бреш.⁷Но Ме, пенгяс о Дел, ка съдинав е народос, колеске ка робувинен; тай палал далкесте ка иклон тай ка служинен Манге калке танесте.⁸Тай диняс лес в завет о обрязване; тай чука о Авраам бянгяс Исаак, тай обрежингяс лес ко охто диес, о Исаак бянгяс Яков, а о Яков - дешудуи патриарсия.⁹А о патриарсия завидинде е Йосифиеске тай бикинде лес андо Египет; о Дел обаче сине леса¹⁰тай избавингяс лес таро саворе беди лескере, тай диняс лес благоволение тай мъдрост англал о египетско тагар - Фараон, когато поставингяс лес управители упрал о Египет тай упрал пе целоне кересте.¹¹Тай али бок ки цело Египетско тай Ханаанско пув тай баро бедствие; а амаре дада нана аракенас прехрана.¹²А о Яков, като шунгяс, кай исине житос андо Египет, бичалгяс първо дром амаре даден; ¹³тай ко второ дром о Йосиф открисало пе праленге, тай о Йосифово роди ачило известно е Фараониеске.¹⁴Тай о Йосиф бичалгяс те викинен лескере дадес о Яков тай леското цело роди, седемдесет и пет жене.¹⁵Тай чука, о Яков ухлило андо Египет, кате муло, ов тай амаре дада; ¹⁶тай пренесинде лен андо Сихем тай положинде лен андо мимори когато о Авраам кингясас ценаса в сребро таро чаве на Емор, дад на Сихем.¹⁷А като наближинелас о време те изпълнингиол о обещиме, когато о Дел динясас е Авраамес, о люде барилесас тай умножисале андо Египет, ¹⁸жи кай ваздисало авер тагар упрал о Египет, когато нана пенджарелас е Йософес.¹⁹Ов, като проявинелас коварство против амаре родиесте, дики притеснинелас амаре даден, соске те чивен пе кърмачиен, за тена ачон живде.²⁰Анде далке времестве бияндило о Мойсей, когато сине прекрасно чаво, тай колес парварде трин масек андо бащино кер леске.²¹Тай като чивте лес, и фараоново чаи лилас лес тай парваргяс лес сар лакоро чаво.²²Тай о Мойсей уло научиме савори египетско мъдрост тай уло силно андо словос тай андо делос.²³А като навършинелас пе саранда бреша, ало леске ко сърцес те посетинел пе прален, е израилен.²⁴Тай като диклас иекес лендар онеправдиме защитингяс лес тай отмъстингяс за притеснения, като поразингяс е египтяниес, ²⁵като мислинелас кай лескере прала ка ахалон, саво избавление дел лен о Дел чрез лескере вастесте; но он нана ахалиле.²⁶Ко следващо диес ов явисало ленге, като дуи лендар маренас пес, тай като мангелас те помиринел лен, пенгяс: " Манушален, туме синиен прала, соске онеправдинен тумен иек аврес?"²⁷А кавка, когато онеправдинелас пе ближнones, отпгдингяс е Моисес тай пенгяс: Кой поставингяс тут началници тай съдияс упрал аменде? ²⁸Манда ли мангес те мударес, сарто мударгян ибло е египтяниес?²⁹Ашал далке думенге о Мойсей нашло тай ачило пришгьлеци анди Мадиаанско пув, кате биянгяс дуие мрушен.³⁰Тай като навършинде пес саранда бреша, явисало леске Ангели Господно анди пустиния ки Синайско планина, машкар о пламгки иеке тарде къпинакоро.³¹А о Мойсей, като диклас и гледка, почудингяс пес лаке; но като приближисало те раздикел, ало гласос таро Дел: ³²" Ме синиом Дел те даденгоро, Дел Авраамово, Исааково тай Яковово". Тай о Мойсей за издранило тай нана смеинелас те дикел.³³Тай о Дел пенгяс леске: " Пинангиов о потиня те пирендар, соскетото о тан, колесте бешес, си свято пув.³⁴Диклом, диклом о злострадание Ме люденгоро, колато си андо Египет, шунгиом ленгоро стенание тай ухлилом, за те избавинав лен.Ела тай ка бичалав тут андо Египет."³⁵Тогава о Мойсей, колес откажиндесас те приеминен, като пенде леске: кой поставингяс тут началници тай съди,лес о Дел, чрез о вас е Ангелескоро, когато явисало леске анди о бодливо каш, бичалгяс началникиеске да, тай избавителеске.³⁶Ов изведингяс лен, като керел чудеса тай знамения андо Египит, андо Лоло морес тай анди пустиния през саранда бреша.³⁷Давка си о също Мойсей, когато пенгяс е израиленге: " О Дел ка въздигнинел тумен тумаре пралендар пророки, сарто въздигнингяс ман."³⁸Давка си ковка, когато сине анди кангери анди пустиния заедно е Ангелеса, когато хоратинелас леске анди Синайско планина, сарто амаре даденца да, когато приемингяс да животворна думес те предел лен аменге; ³⁹като амаре дада нана мангенас те шунен, но отхвърлинде лес тай ирисале пе сърценца андо Египет,⁴⁰Като пененас е Ааронеске : " Кер аменге богове, колато те пирен англал аменде; соскетото кавка Мойсей, когато изведингяс амен тари Египетско пув, нана жанас со ачило леса."⁴¹Тай презал колке диесенде он керде песке телес, тай принесинде жертва е идолеске, тай веселисале англал далкесте, когато ленгере васта кердесас.⁴²Далкеске о Дел ирингяс пес лендар тай прединяс лен те служинен е небесноне войнствонеске, сарто си пишиме ки книга е пророкиенге: " Кер Израилево, Манге ли принесиненас заклана животна тай жертвес саранда бреша анди пустиния?⁴³Напротив, ингаленас и скиния е Молохиеске тай и звезда е девлеске Ремфан, изображения, колато кергиен туменге, за те кланинен тумен ленге; далкеске ка преселинав тумен окотар о Вавилон."⁴⁴И скиния е свидетелствоскири сине амаре даденца анди пустиния според сарто заповедингяс Ковка, когато пенгяс е Мойсейеске те керел ла ко образи, когато дикласас; ⁴⁵която амаре дада пе редостар приеминде тай внесинде е Исусеса Нави андо владения е народоске, колен о Дел гонингяс англал амре даденде; тай чука бешелас жи ко диеса на Давид,⁴⁶когато придобингяс о Божие благоволение, тай манглас те аракел обиталище е Яковоне Девлеске.⁴⁷А о Соломон строингяс леске кер.⁴⁸Но о Всевишно нана обитавинел андо ръкотворна храмя, сарто пенел о пророки: ⁴⁹" О Небес си Манге престולי, а и пув си Моро подножие; саво кер ка строинен Манге- пенел о Дел,- или саво си о тан Мере покойеске? ⁵⁰Нана кергяс ли Моро вас всичко давка?"⁵¹Коравовратна тай необрязноне сърцеса так каненца! Туме всякога противинен тумен е Святоне Духоске; сарто керенас тумаре дада, чука керен тумеда.⁵²Колес таро пророкия нана гониненас тумаре дада? А тай още избинде колкен, колато предизвестинде кай авел кавка Праведники, Колеске

туме акана ачилен предателя тай убийция,⁵³ туме, колато приемингиен о закони чрез о ангелско служение тай нана опазингиен лес.⁵⁴ А като шуненас давка, ленгере сърца чинионас холятар тай он скърциненас данденца срещу лесте.⁵⁵ А о Стефанес, пердо Святоне Духоса, диклас о небес тай диклас о е Девлескири слава тай о Исус, бешло отдысно е Девлеске;⁵⁶ тай пенгяс: Аке, дикав о небеса путерде, тай о Човешко Чаво, ковата бешло отдысно е Девлеске.⁵⁷ Но он, като запищинде силноне гласоса, запушинде пе кана тай единомушно мукле пес упрал лесте.⁵⁸ Тай като изтласкинде лес аври таро градос, чивенас бара упрал лесте. Тай о свидетеля товде пе шеа ко пире иеке момъкиеске, ко алав Савел.⁵⁹ Тай чивенас бара упрал о Стефанес, ковата призовинелас Христа, тай пенелас: Господи Исусе, приемине мо духос.⁶⁰ Тай като коленичингяс, пищингяс силноне гласоса: Господи, ма считине ленге кайка безех. Тай като пенгяс давка, засуто.

Chapter 8

¹А о Савел одобринелас лескоро мудариба. Тай ко също диес ваздисало баро гонение против и кангери андо Ерусалим; тай он саворе, с изключение е апостоленге, разпръснисале ко юдейска тай самарийска околностя.
²Тай десаве благочестива мануша паронде е Стефанес тай ридаинде за леске твърде бут.
³А о Савел опустошинелас и кангери, като делас секоне кересте, завлечинелас мрушен тай жувлен, тай бичалолас лен анди тъмница.
⁴А калка, колато разпръсниндесас пес, обикаляненас тай разгласиненас о благовестие.
⁵Чука о Филип ухлило андо градос Самария тай проповединелас ленге Христос.
⁶Тай о народос единомушно внимавинелас далкесте, ковата о Филип хоратинелас ленге, като шуненас всичко тай дикенас о знамения, колато керелас.
⁷Соскетото о нечиста духовя, като пищиненас силноне гласоса, иклона таро мнозинендар, обладима лендар; тай мнозина парализириме тай куца уле изцелиме,⁸ чука че ачили бари лошали колке градосте.
⁹А исине по нангле андо градост иек мануш ко алав Симон, ковата, като представинелас пес за десави велико личност, керелас магичес тай учудвинелас о население на Самария.
¹⁰Ов превличинелас о внимание саворенгоро таро цикне жи ко बारे, тай о народос пененас: Кавка си чука наречиме Велико Божия Сила.
¹¹Тай внимавинелас лескере думенде, понеже бут време учудвинелас лен пе магиенца.
¹²Но като повервинде ко Филип, ковата благовестувинелас е Божие тагарипнаске тай за Исус Христово алав, кръстиненас пес мруша тай жувла.
¹³Тай о самия Симон повервингяс тай като кръстингяс пес, постоянно придружинелас е Филипес тай удвинелас пес, като дикелас, кай ачон знамения тай велика дела.
¹⁴А о апостола, колато уле андо Ерусалим, като шунде, кай и Самария приемингяс о Божие учение, бичалде ленге е Петрес тай е Йоанес,
¹⁵ колато, като ухлиле, молинде пес ленге, за те приеминен о Свято Духос;
¹⁶соскетото Ов нана ухлилосас още нито иекесте лендар; а само уле кръстиме андо Исус Христово алав.
¹⁷Тогава о апостола положиненас васта упрал ленде тай он приеминенас о Свято Духос.
¹⁸А о Симон, като диклас, кай е положиме вастенца е апостоленгере делас пес о Свято Духос, предложингяс ленге парес, тай пенгяс:
¹⁹Ден манда дайка сила, соске, каске полагаив васта, те приеминел о Свято Духос.
²⁰А о Петър пенгяс леске: Те парес туса заедно те погининен, соскетото мислингян туке те придобинес о Божие дари паренца.
²¹Тут нанай тут нито участие, нито дяли калке буяке, соскетото то сърцес нанай право англал о Дел.
²²Далкеске, покаине тут далке тере нечестиестар тай молине тут е Девлеске дано простинел пес туке кайка помисъл те сърцескири;
²³понеже дикав, кай синян изпълниме горчиво жлъч тай синян панло анди неправда.
²⁴А о Симон в отговор пенгяс: Молинен тумен туме е Девлеске за манге, тена ресел ман нищо далкестар, ковата пенгиен.
²⁵Тай он, след като заявиненас тай разгласиненас е Девлескоро учение, ирисале андо Ерусалим, като ко дром проповединенас о благовестие буте самариисконе гавенге.
²⁶А ангели таро Дел хоратинел е Филипеске, тай пенел: Ухти, жа карик и юг, ко дром, ковата ухлел таро Ерусалим презал и пустиния за Газа.
²⁷Тай ов ухтинило тай гело. Тай аке, мануш тари Етиопия, скопецос, велможи е етиопсконе царицаке и Кандакия, ковата уло поставиме упрал всичконе съкровищесте тай алас андо Ерусалим те поклонинел пес,
²⁸ко ириба бешелас анди колесница пери тай четинелас пророк Исая.
²⁹А о Духос пенгяс е Филипеске: Приближине тут тай придружине кайка колесница.
³⁰Тай о Филип прастило, тай шунгяс лес, като четинелас пророк Исая, тай пенгяс: Ами ахалосли со четинес?
³¹А ов пенгяс: Сар те ахаловав, ако нана упътинел ман декой? Тай помолингяс е Филипес те качинел пес тай те бешел леса.
³²А о тан таро Писание, ковата четинелас, сине давка: "Сар овца уло ингалло на клане; тай сар бакро англал пе стригачиесте нана издел гласос, чука нана путрел По муи."
³³Андо унижение Ов сине лишиме таро правосъдие, а Лескоро родос-кой ка опишинел? соскетото Лескоро животос отнеминел пес тари пув."
³⁴Тай о евнухи захоратингяс тай пенгяс е Филипеске: Пен манге, моля ти се, за каске пенел давка о пророки-за песке ли или декаске авереске?
³⁵А о Филип путергяс муи, тай като почнингяс далке писаниестар, блавестингяс леске е Исусес.
³⁶Тай като пиренас андо дром, але жи иеке паниесте; тай о евнухи пенгяс: Аке, пани; со пречинел манге те кръстинаман?
³⁷Тай о Филип пенгяс: Ако верувинес от все сърце, ащи. А ов в отговор пенгяс: Верувиनाव, кай о Исус Христос си Божие Чаво.
³⁸Тогава заповедингяс те спиринен и колесница; тай о дуи жене ухлиле андо пани, о Филип, тай о евнухи, тай дине андо пани; тай ов кръстингяс лес.
³⁹А като иклиле таро пани, о Господно Духос грабингяс е Филипес; тай о вече на евнухи вече на диклас лес, а лошало продължингяс по дром.
⁴⁰А о Филип араклило андо Азот; тай като пренакелас, проповединелас о благовестие ко саворе градовя, жи кай ресло анди Цезарея.

Chapter 9

¹А о Савел, като още дишинелас заплахес тай мудариба против о Господна ученикия, гело ко първосвещеники тай манглас лестар писма жи ко синагогес андо Дамаск, чука кай ако аракек декас те следвинел давка учение, мруша или жувла, те анел лен панле андо Ерусалим. ²Тай ко жаиба, като приближинелас о Дамаск, внезапно блеснингяс около лесте светлина таро небес. ³Тай като пело ки пув, шунгяс гласос, ковата пенгяс леске: Савле, Савле, соске гонинес Ман? ⁴А ов пучлас: „Кова синян ту, Господине?“ Тай о Дел пенгяс: „Ме синиом о Исус, Колес ту гонинес. Мъчно си за туке те ритинес мамуял ръжена. ⁵Но ухти, де андо градос тай ка пенелпес туке со требе те керес. ⁶А о мруша, колато придружиненас лес, бешенас сар вцепениме, понеже шунде о гласос, а на дикле никас. ⁷Тай о Савел ухтинило тари пув, тай като путергяс пе яка, нана дикелас нищо; тай ингеленас лес вастестар, тай ингалде лес андо Дамаск. ⁸Тай трин диес нана дикелас, тай нито халас, нито пиляс. ⁹А андо Дамаск исине иек ученики ко алав Анания; тай о Дел пенгяс леске андо видение: Анание! А ов пенгяс: Акеталом, Девла. ¹⁰Тай о Дел пенгяс леске: Ухти, тай жа ки улица, която пенел пес Права, тай пуч ко кер е Юдаске иеке тарсаниеске ко алав Савел; соскетом, аке, ов молинепес; ¹¹тай диклас иеке манушес ко алав Анания, те дел тай те полагаинел васта упрал лесте, за те задикел. ¹²Но о Анания отговорингяс: Девла, шунгиом таро мнозина калке манушеске кити злини кергяс Тере светиенге андо Ерусалим. ¹³Тай ате исине лес власт таро главна свещеникия те пандел саворен, колато призовинен Торо алав. ¹⁴А о Дел пенгяс леске: Жа, соскетом ов си Манге съдос, избираме те разгласинел Моро алав англал о народос тай тагара, тай англал о израиления; ¹⁵соскетом Ме ка покажинав леске кити бут ов требе те страдинел Ме алавеске. ¹⁶Тай чука, о Анания гело тай диняс андо кер; тай като положингяс васта упрал лесте, пенгяс: Прала Савле, о Дел бичалгяс ман - о също Исус, Ковато явисало туке ко дром, колесте ту авесас, - за те задикес тай те изгълнинес тут е Святоне Духоса. ¹⁷Тай ко сахати пеле таро яка леске сар люспес, тай ов задиклас; тай ухтинило тай кръстисало. ¹⁸А като халяс, добингяс сила тай бешло неколко диеса е ученикиенца андо Дамаск. ¹⁹Тай веднага почнингяс те проповединел ко синагогес, кай о Исус си о Божие Чаво. ²⁰Тай саворе, колато шуненас лес, удивиненас пес тай пененас: Нанай ли кавка, ковата андо Ерусалим съсипинелас калкен, колато призовинен кавка алав, тай ало ате, за те ингелел салке панлен ко главна свещеникия? ²¹А о Савел изгълнинелас пес все по буте силаса тай чивелас андо смути е юдеиен, колато живиненас андо Дамаск, като докажинелас, кай Кавка Исус си о Христос. ²²Тай като накле доста диеса, о юдея наговоринде пес те мударен лес; ²³но ленгоро заговори ачило известно е Савелеске. Тай он даже дебниненас о портес о диес тай ират, за те мударен лес, ²⁴но лескере ученикия лиле лес ират тай ухлавде лес презал и стена, като мукле лес кошоса. ²⁵Тай като ало андо Ерусалим, ов стараинелас пес те дружинел е ученикиенца; ама саворе даранас лестар, понеже нана верувиненас, кай си ученики. ²⁶Но о Варнава лилас лес тай ангяс лес ко апостола, тай разкажингяс ленге сар диклас е Девлес ко дром, тай кай хоратингяс леске, тай сар андо Дамаск дързостно проповединелас андо Исусово алав. ²⁷Тай ов иклялас тай делас ленца андо Ерусалим, като дързостно проповединелас андо Господно алав. ²⁸Тай хоратинелас тай препиринелас пес е гръцконе юдеиенца; а он роденас случай те мударен лес. ²⁹Ама о прала, като ахалиле давка, ингелде лес анди Цезария тай бичалде лес андо Тарс. ³⁰Тай чука ки цело Юдея, Галилея тай Самария ки кангери исине мири тай назидинелас пес, тай като пирелас анди дар таро Дел тай анди утеха е Святоне Духоске, умножинелас пес. ³¹Тай о Петър, като обикаланелас саворе вярващонен, ухлило жи ко светиен, колато живиненас андо Лида. ³²Тай оте араклас иеке манушес, ко алав Еней, ковата сине анде танесте охто бреш, понеже сине парализириме. ³³Тай о Петър пенгяс леске: Еней, о Исус Христос изцелинепес тут; ухти, оприне то тан. Тай ов ухтинило веднага. ³⁴Тай саворе, колато живиненас андо Лида тай андо Саронско полес, дикле лес тай ирисале карик о Дел. ³⁵А андо Йофия исине иек ученичка, ко алав Тавита (ковато значинел Сърна). Кайка жувли керелас бут лаче дела тай благодеяния. ³⁶Тай презал калке диесенде ой насвалили тай мули; тай като нанярде ла, положиенде ла иеке упруне стаяте. ³⁷Тай понеже Лида сине паше жи ко Йофия, о ученикия, като шунде, кай о Петър сине оте, бичалде жи лесте дуие манушен те помолинен лес: Ма бавине тут те авес паш аменде. ³⁸Тай о Петър ухтинило тай гело паш ленде. Тай като ало, ингелде лес ки упруни стая; тай саворе вдовицес бешенас около лесте тай ровенас, тай покажиненас леске о бут гада тай шехя, колато керелас и Сърна, като сине ленца. ³⁹А о Петър икалгяс саворен наври, коленичингяс тай молисал, ирисало карик о телос тай пенгяс: Тавито, ухти. Тай ой путергяс пе яка тай като диклас е Петрес, бешли. ⁴⁰Тай ов подиняс вас тай изправингяс ла; после викингяс е светиен тай е вдовицен тай представингяс ла ленге живди. ⁴¹Тай давка ачило известно ки цело Йофия; тай мнозина повервинде андо Дел. ⁴²А о Петър бешло дълго време андо Йофия десаве кожариесте Симон.

Chapter 10

¹Исине андо Цезарея иек мануш ко алав Корнилий, стотники таро чука наречиме Италийско полки. ²Ов сине благочестиво тай даралас таро Дел пе целоне кереса, разделас бут милостиниес е народоске тай непрестанно молинепес е Девлеске. ³Около о еня сахати презал о диес ов диклас ясно андо видение иек ангели таро Дел, ковата диняс паш лесте тай пенгяс леске: Корнилий! ⁴А ов, като задиклас пес анде лесте, даравно пенгяс: Со си, Девла? Тай о ангели пенгяс леске: Тере молитвес тай тере милостиниес ваздинде пес англал о Дел спомениеске. ⁵Тай акана бичалгяс манушен андо Йофия те викинен е Симонес, колес наречинен още Петър. ⁶Ов гостувинел

десаве кожариесте ко алав Симон, колескоро кер си край о морес, ов ка пенел туке со требе те керес.⁷Тай като гело песке о ангели, коовато хоратинелас леске, ов викингяс дуиен пе слугендар тай иеке благочестивоне войникиес калкендар, колато редовно служиненас леске; ⁸тай като разкажингяс ленге всичко, бичалгяс лен андо Йофия.⁹А ко следващо диес, като он пътувиненас тай приближиненас о градос, около о шесто сахати о Петър качисало ко покриви е кереске те молинеп пес.¹⁰Тай като бокалило, манглас те хал; ама жи кай приготвиненас, ов отнесисало духом ¹¹тай диклас о небес путердо тай десаво съдос те ухлел сар баро платнище, мукло е штаре крайовиенге карик и пув.¹²Анде лесте исине секаква четиринога, зверовя тай небесна птицес.¹³Тай ало гласос карик лесте: Ухти, Петре, заколине тай ха!¹⁴А о Петър пенгяс: Нисар, Девла, соскетто нисар нана халом нищо мръсно тай нечисто.¹⁵Тай пак ало карик лесте второ дром гласос: Ковато о Дел очистингяс, ту за мръсно ма считине лес.¹⁶Тай давка ачило трин дром, палал далкесте о съдос ваздисало веднага ко небес.¹⁷А жи кай о Петрес сине андо недоумение со значинелас о видение, коовато дикласас, аке, о бичалде таро Корнилий мануша, като разпучлесас е Симоновоне кереске, зачиле англал о вудар,¹⁸тай като повикинде аврел, пучле: Ате ли гостувинел о Симон, колес наречинен Петър?¹⁹Тай жи кай о Петрес още размишлинелас е видениеске, лескоро Духос пенгяс леске: Аке, трин мануша роден тут.²⁰Ухти, ухли, тай жа ленца; тай нисар ма съмнявине тут, соскетто Ме бичалгиом лен.²¹Тай чука, о Петър ухлило ко мануша тай пенгяс: Аке, ме синиом кавка, колес роден. Соске ален?²²А он пенде: О стотники о Корнилий, мануш праведно тай коовато дарал таро Дел тай си лаче алавеса машкар о цело юдейско народос, сине уведоиме таро Дел чрез иеке святоне ангелесте те викинеп тут пе кересте тай те шунел думес тутар.²³Тогава ов поканингяс лен андре тай нагостингяс лен. Тай ки андиавин ов ухтинило тай иклило ленца; а десаве таро прала таро Йофия придружиненас лес.²⁴Тай ко следващо диес дине андо Цезарея; а о Корнилий жарелас лен, като свикингясас пе енданиен тай пе близконе амален.²⁵Тай като делас о Петрес, о Корнилий посрещингяс лес, пело англал лесте тай поклонисало.²⁶А о Петрес ваздингяс лес, тай пенгяс: Ухти; меда синиом мануш.²⁷Тай като хоратинелас леса, ов диняс тай араклас мнозина кидиме.²⁸Тай пенгяс ленге: Туме жанен кити незаконно си юдеиеске те общувинел или те дружинел с другоплеменник; о Дел обаче покажингяс манге, кай нетребе те наречинав никас мръсно или нечисто.²⁹Далкеске, щом викингиеп ман, алом, без те възразинав; тай чука, пучав тумен, соске викингиеп ман? Тай о Корнилий пенгяс: Преди штар диеса прекарвинавас о девето сахати в молитва кере; тай аке, англал манде зачило мануш светлоне облеклоса, коовато пенгяс: ³¹Корнилий, тери молитва си шунди, тай тере милостиниес помнинен пес англал о Дел.³²А акана, бичал анди Йофия те викинен е Симонес, колес наречинен Петър; ов гостувинел ко кер иеке кожариеске Симон край о морес, ов,с като ка авел, ка хоратинел туке.³³Тай чука, ко сахати бичалгиом жи туте тай ту керган лачиес, кай алан. Тай чука, аме саворе присъствинас ате англал о Дел, за те шунас всичко, коовато си туке запеведиме таро Дел.³⁴А о Петър путергяс муи тай пенгяс: Наистина, дикав, кай о Дел нана дикел ко муи; ³⁵но андо секо народос ковка, коовато дарал Лестар так керел о право, угодно си Леске.³⁶О словос, коовато Ов бичалгяс е израиленге тай блавестинелас ленге мири чрез о Исус Христос (Ковато си Господари саворенге), ³⁷кавка словос туме жанен, коовато палал о кръщение, проповедиме таро Йоан, разпространисало ки цело Юдея, като почнингяс тари Галилея,³⁸Сар о Дел помажингяс Святоне Духоса тай силаса е Исусес таро Назарет; Ковато обикаланелас те керел благодеяния тай те изцелинеп саворе угнетонен таро бенг; соскетто о Дел сине Леса.³⁹Тай аме синям свидетеля всичконаске, коовато кергяс Ов тай анди Юдейско пув, тай андо Ерусалим; Колес мудардесас, като повесинде Лес каштесте.⁴⁰Лес о Дел възкресингяс андо трето диес тай диняс Лес те явинел пес, ⁴¹ма саворе народоске, а аменге-о предварително избириме таро Дел свидетеля, колато халам тай пилам Леса, след като възкръснингяс таро муле.⁴²Тай заповедингяс аменге те проповединас е народоске тай те свидетелствинас, кай Ов си определиме таро Дел Съдия е живденге тай е муленге.⁴³За Леске свидетелствинен саворе пророкия, кай секой, който повервинел анде Лесте, ка получинел чрез Лескере алавесте опрощение пе безехенге.⁴⁴Жи кай о Петрес още хоратинелас калка думес, о Свято Духос ухлило саворенде, колато шуненас о словос.⁴⁵Тай о обрежиме вярваща, колато але е Петреса, смаинде пес, кай о дари, Свято Духос, излеингяс пес ко езичникия да;⁴⁶соскетто шуненас лен те хоратинен чужда чиба тай те величаинен е Девлес. Тогава о Петрес захоратингяс: ⁴⁷Ащи ли декой те забранинеп о пани, тена кръстинен пес калка, колато приеминде о Свято Духос, сарто амеда?⁴⁸Тай заповедингяс те овен кръстиме андо алав на Исуса Христа. Тогава примолинде пес леске те бешел неколко диеса ленде.

Chapter 11

¹Тай о апостола тай о прала, колато сине анди Юдея, шунде, кай о езичникия да приеминде о Божие словос.²Тай като о Петрес диняс андо Ерусалим, колка, колато сине таро обрежиме, укориненас лес, като пененас: ³Паш необрежиме манушенде динян тай халан ленца.⁴А о Петрес долгяс тай изложингяс ленге наред со ачило, като пенгяс: ⁵Ме улом на молитва андо градос Йофия тай отнесиме духом, диклом видение: иек съдос сар баро платнище ухлелас, мукло е штаре крайовиенге таро небес, тай ресло дори жи манде.⁶Анде лесте, като задикломан тай разсъждинавас, диклом е пувякере четиринога, зверовя тай влечугес, тай небесна птицес.⁷Шунгиом още гласос, коовато пенгяс манге: Ухти, Петре, заколине тай ха!⁸Но ме пенгиом: Нисар, Господи, соскетто никога нана диняс ан ме мосте варесо мръсно или нечисто.⁹Обаче пак гласос таро небес отговорингяс: Ковато о Дел очистингяс, ту за мръсно ма считине лес.¹⁰Давка ачило трин дром, палал далкесте всичко цидисало

пак ко небес.¹¹Тай аке, ко също сахати трин мануша, бичалде таро Цезарея жи манде, пристигинде англал о кер, анде колесте улам.¹²Тай о Духос пенгяс манге те жав ленца тай нисар тена керав разлика машкар о мануша, а манца але калка шов прала, тай диням андо кер е манушеске.¹³Тай ов разкажингяс аменге сар диклас ангелес те бешел андо кер леске тай те пенел: Бичал манушен андо Йофия те викинен е Симонес, колес наречинен Петър;¹⁴ ов ка пенел туке думес, чрез коленде ка спасинес тут ту тай то цело кер.¹⁵Тай като почниниом те хоратинав, о Свято Духос ухлило ленде, сарто аменге да отначало.¹⁶Тогава диниоман годи о хоратес е Девлескере сар пенел: "О Йоан кръстинелас паниеса; а туме ка овен кръстиме е Свято Духоса."¹⁷Тай чука, ако о Дел диняс о също дари ленгеда, като повервинде андо Господа Исуса Христа, сарто аменгеда, кова улом ме, тай те попречинав е Девлеске?¹⁸Като шунде давка, он престанинде те възразинен тай славиненас е Девлес, като пененас: Е езикиенгеда о Дел диняс о покаяние е животоскоро.¹⁹А андо колка диеса о разпръснине таро гонение, кова то ачило ко мудариба е Стефанеске, пътувиненас чак жи ко Финикия, Кипър тай Антиохия, като никаске авереске нана известиненас о словос, освен е юдеиенге.²⁰Обаче машкар ленде исине десаве киприяния тай киринейция, колато, като пристигинде анди Антиохия, хоратиненас е гърциенгеда, тай блавестиненас Господа Исуса.²¹Е Девлескоро вас сине ленца тай баро брой мануша повервинде тай ирисале карик о Дел.²²Тай ресло известие за ленге андо кана е кангеряке андо Ерусалим; тай он бичалде Варнава анди Антиохия,²³ковато, като ало тай диклас о делос е Девлескири благодат, лошангяс тай увещинелас саворен те постоянствинен андо Дел непоколебимоне сърцеса.²⁴Понеже ов сине лачо мануш, пердо Свято Духоса тай вярса; тай значително множествос прибависало карик о Дел.²⁵Тогава ов гело андо Тарс те родел е Савелес;²⁶тай като араклас лес, ангяс лес анди Антиохия; тай като киденас пес е кангеряса цело бреш, поучиненас значителноне множествос. Тай първо анди Антиохия о ученикия наречисале христиания.²⁷Тай презал калке диесенде ухлиле пророкия таро Ерусалим анди Антиохия,²⁸иек колендар, ко алав Агав, ухтинило тай обявингяс чрез о Духос, кай ка ачол бари бок ки цело пув; кова то ачилода ко диеса е Клавдийске.²⁹Далкеске о ученикия нарединде те бичален, секой според пе състояниесте, помощ е праленге, колато живиненас анди Юдея;³⁰ковато кердеда, тай бичалде ла жи ко презвитеря чрез о вас на Варнава тай Савел.

Chapter 12

¹Около далке времестве о тагар о Ирод тогяс васта десавенге тари кангери, зате керел ленге зло.²Мударгяс мечиеса е Йоанескере пралес е Яковиес;³тай като диклас, кай си угодно е юдеиенге, уловингяс е Петрес да. Давка сине презал о диеса е безквасноне маренгере.⁴Тай като долгяс лес, чивгяс лес анди тъмница тай предиян лес на четири четворки войникия те пазинен лес, намерениеса те извединен лес англал о народос палал и Пасха.⁵Тай чука, он пазиненас е Петрес анди тъмница; а и кангери принесинелас англал о Дел усърдно молитва за леске.⁶Тай презал и също рат, като о Ирод ка извединелас лес, о Петрес совелас машкар дуие войникиенде, оковиме дуие веригенца; тай стражаря англал о удар пазиненас и тъмница.⁷Тай аке, иек ангели таро Дел зачило жи лесте тай светлина осияингяс и килия; тай ов като бутингяс е Петрес ко ребра, жангавгяс лес тай пенгяс леске: Ухти бързо! Тай о веригес пеле таро васта леске.⁸Тай о ангели пенгяс леске: Опашине тут тай ури те сандала. Тай ов кергяс чука. Тогава пенгяс леске: Ури те шехя тай ела палал манде.⁹Тай о Петрес иклило тай пирелас палал лесте, без те жанел, кай о кердо таро ангели си действителност, но мислиненас песке, кай дикел видение.¹⁰А като пренакле и първо тай и второ стража, але жи ки железно порта, която ингалеел андо градос, тай ой путердили ленге коркори; тай като иклиле презал лате, накле иек улица, тай о ангели веднага оттеглисало лестар.¹¹Тай о Петрес, като ало песте, пенгяс: Акана наистина жанав, кай о Дел бичалгяс Пе ангелес тай избавингяс ман таро вас е Иродеске, тай всичконастар, кова то о юдейска люде очаквиненас.¹²Тай като поразмислингяс, ало ко кер е Марияке, и дай е Йоанескири, колес наречиненас Марк, кате уле кидиме мнозина те молинен пес.¹³Тай като похлопингяс ки порта, иек слугиня ко алав Рода иклили те шунел кой си.¹⁴Тай щом пенджаргяс е Петрескоро гласос, лошалатар нана путергяс и порта, а прастанили тай известингяс, кай о Петрес бешел англал и порта.¹⁵А он пенде лаке: Ту синян денили. Но ой настоявинелас, кай давка, кова то пенел, си верно.Тогава он пенде: Кавка си лескоро ангели*.¹⁶А о Петрес продължинелас те хлопинел; тай като путерде, дикле лес тай смаисале.¹⁷А ов махингяс ленге вастеса те траниен тай разкажингяс ленге сар о Дел икалгяс лес тари тъмница. Тай като пенгяс ленге: Обадинен далкеске е Яковеске тай е праленге, иклило тай гело авере танесте.¹⁸А като дислило, ачило машкар о войникия смути - со ли ачило е Петрес.¹⁹Тай о Ирод, като родингяс лес тай нана араклас лес, рразпитвингяс е стражариен тай заповедингяс те погубинен лен. Тай ухлило тари Юдея анди Кесария, тай оте живинелас.²⁰А о Ирод сине бут разгневиме таро тирция тай таро сидонция; тай он але заедно паш лесте, тай като спечелинде и пере ригате е о Власт, кова то грижинелас пес за е цариескере покоенге, молиненас помирение,соскетто ленгири област парварелас пес таре тагарескири.²¹Тай иеке определиме диесесте о Ирод, урявдо анди царско одежда, бешло ко престолу тай икергяс англал ленде реч.²²А о народос пицингяс: Гласос е Девлескоро, а ма манушескоро!²³Тай понеже нана въздиняс слава е Девлеске, ко сахати иек ангели таро Дел поразингяс лес, тай уло хало таро керме тай муло.²⁴А е Девлескоро слово бариолас тай умножингиолас.²⁵А о Варнава тай о Савел, като свършинде пи служба, ирисале таро Ерусалим анди Антиохия тай лиле песа е Йоанес, колес наричиненас Марк.

Chapter 13

¹А анди Антиохийско кангери исине пророкия тай учителя: о Варнава, о Симеон, наречиме Нигер, о киринеицос Луций, о Манаин, коваго сине възпитиме заедно е четверовластникийеса о Ирод, тай о Савел. ²Тай като служиненас е Девлеске тай постиненас, о Свято Духос пенгяс: Отделинен манге о Варнава тай о Савел е букяке, колаке призовингиом лен. ³Тогава, като постиненас тай молиненас пес, положинде васта упрал ленде тай бичалде лен. ⁴Тай чука, он, бичалде таро Свято Духос, ухлиле анди Селевкия, тай отар отплувинде андо Кипър. ⁵Тай като уле андо Саламин, проповединенас е Девлескоро словос андо юдейска синагогес; тай исине лен о Йоанес за пумаре прислужникийеске. ⁶Тай като пренакле о цело острови жи ко Пафос, аракле десаве магьосникийес, хохавно пророки, юдеини, ко алав Варисус, ⁷коваго сине е управителеса о Сергий Павел, иек разумно мануш. Кавка о последно викингяс Варнава тай Савел тай манглас те шунел е Девлескоро словос. ⁸Ама о магьосники о Елима (соскетто чука превединел пес лескоро алав) противинелас пес ленге тай старайнелас пес те отвърнинел е управителес тари вяра. ⁹Ама о Савел, коваго си о също Павел, изпълниме е Свято Духоса, задиклас пес анде лесте тай пенгяс: ¹⁰О, ту, пердо всекаквоне лукавщиненца тай всекакво коварство, бенгикано чаво, врагос всичконаске, коваго си право, нанай ли те престанинес те извратинес о права дрома е Девлескере? ¹¹Тай акана аке, е Девлескоро вас си упрал туте; ту ка королю тай нанай те дикес о кам за известно време. Тай ко сахати пело лесте помрачиба тай тъмнина; тай ов лутинелас пес, тай роделас те водинелес декой таро вас. ¹²Тогава о управители, като диклас со ачило, повервингяс, смаиме таро Господно учение. ¹³А о Павел тай лескири дружина, като отплувинде таро Пафос, але анди Перга Памфилийска; а о Йоан отделисало лендар тай ирисало андо Ерусалим. ¹⁴А он занакле таро Перга тай ресле анди Антиохия Писидийска; тай ко съботно диес дине анди синагога тай бешле. ¹⁵Тай палал о четиба е законийескоро тай о пророкия началникия е синагогакере бичалде жи ленде те пенен ленге: Пралален, ако иси тумен десави увещателно дума е люденге, пенен. ¹⁶Тай о Павел ухтинило, махингяс вастеса, тай пенгяс: Израиланя тай туме, колато даран таро Дел, шунен. ¹⁷О Дел калке израилсконе народоске избирингяс амаре даден тай възвисингяс е народос, като престоиненас анди Египетско пув, тай ваздме мишцаса изведингяс лен латар. ¹⁸Тай около саранда бреша водинелас лен тай парварелас лен анди пустиния. ¹⁹Тай като изтребингяс ефта народовиен анди Ханаанско пув, разделингяс ленге лэнгири пув те овел ленге наследство за около штаршел тай пинда бреша. ²⁰Палал далкесте делас лен съдиес жи ко пророки о Самуил. ²¹После мангле тагарес; тай и Дел диняс лен о Саул, о Кишово чаво, мруш таро Вениаминово племес, за саранда бреша. ²²Тай лес като махингяс, ваздингяс ленге тагареске о Давид, за каске свидетелшинел, като пенел: "Араклом е Давидес, о Есеево чаво, мануш според ме сърцесте, коваго ка изпълнинел ми савори воля." ²³Лескере потомствостар о Дел според Пе обещаниесте ваздингяс* е Израилеске Спасителес, о Исус, ²⁴след като о Йоан, англал ов те авел, проповединелас о кръщение на покаяние целоне израилсконе народоске. ²⁵Тай като свършинелас по дром, о Йоан пенелас: Според сарто мислинен, кова синиом ме? Нана синиом Ковка, Колес очаквинен; ама аке, авел палал манде Иек, Колеске на синиом достойно те развържинав и потини ко пире. ²⁶Пралален, потомция таро Авраамово роди, тай колато машкар туменде даран таро Дел, аменге бичалгяс пес и вест далке спасениеске. ²⁷Соскетто о ерусалимска жителя тай лэнгере началникия нана пенджарде Лес тай, без те ахаловен о пророческа думес, колато четинен пес секо събота, изпълнинде лен, като осъдинде Лес. ²⁸Без те аракен анде Лесте варесо достойно мерибнаске, пак мангле таро Пилат те овел мудардо. ²⁹Тай като изпълнинде всичко, коваго сине пишиме за Леске, лиле Лес таро каш тай положинде Лес андо мимори. ³⁰Но о Дел възкресингяс Лес таро муле. ³¹Тай Ов в продължение буте диесенде явинелас пес калкенге, колато възлизинде Леса тари Галилея андо Ерусалим, колато акана си свидетеля за Леске англал о народос. ³²Тай аме ангям туменге и благо вест е обещаниеске, диме амаре даденге, ³³кай о Дел изпълнингяс лес упрал лэнгере чадовиенде, като възкресингяс е Исусес; сарто си пишиме ко второ Псалом: "Ту синян Моро Чаво, Ме авдиес биянгиом Тут." ³⁴А кай възкресингяс лес таро муле, нисар вече тена иринел пес андо изтление, пенел чука: "Ка дав тумен о верна милостя, обещана е Давидеске." ³⁵Соскетто авере да Псаломийесте пенел: "Нанай те мекес Те Светециес те дикел изтление". ³⁶Обаче о Давид след като анде пере поколениесте послужингяс е Девлескере намерениеске, засуто тай уло положиме пе даденде, тай диклас изтление. ³⁷А Кавка, Колес о Дел възкресингяс, нана диклас изтление. ³⁸Тай чука, пралален, нека те овел туменге известно, кай чрез Лесте проповединел пес туменге опрощение е безехенге; ³⁹тай кай всекой, който верувинел, оправдинел пес чрез Лесте всичконастар, колестар нанашине оправдинен тумен чрез о Мойсеево закони. ⁴⁰Далкеске внимавинен тена ресел тумен о пендо таро пророка: ⁴¹"Дикен, о презрителя, учудинен тумен тай погининен; Соскетто Ме ка керав иек делос анде тумаре диесенде, делос, коваго нисар нанай те верувинен, те разкажинел да лес туменге декой". ⁴²Като иклонас песке тари юдейско синагога, о езичникия молиненас лен те проповединел пес ленге далка думес и следващо да събота. ⁴³Тай като размуклас пес о събрание, мнозина таро юдея тай таро благочестива прозелития цидинде палал о Павел тай о Варнава; колато, като хоратиненас ленца, увещиненас лен те постоянствинен е Девлеске ки благодат. ⁴⁴Анди следващо събота кидисало почти цело градос те шунел е Девлескоро словос. ⁴⁵А о юдея, като дикле о множествос, пердиле с завист, опровергиненас давка, коваго хоратинелас о Павел, тай хулиненас. ⁴⁶Но о Павел тай о Варнава хоратиненас дързостно тай пенде: Нужно сине те възвестинел пес първо туменге е Девлескоро слово, но понеже отчивен лес тай считинен тумен недостойна е вечноне животоске, аке, иринаман карик о езичникия. ⁴⁷Соскетто чука

заповедингяс аменге о Дел, тай пенгяс: "Поставингиом Тут светлина е народоске, за те овес за спасение жи ко крайос е пувяке."⁴⁸Тай о езичникя, като шуненас давка, лошаненас тай славиненас е Девлескоро учение; тай повервинде саворе, колато сине отредиме вечноне животоске.⁴⁹Тай о Господно учение разпространинелас пес ки цело даика страна.⁵⁰А о юдея подбудинде е набожноне високопоставиме жувлен тай о градска първенци, тай като ваздинде гонение против о Павел тай о Варнава, изпгдинде лен пе пределендар.⁵¹А он отгърсинде против ленде о прахос пе пирендар тай але андо Икония.⁵²А о ученикия пердиле лошаласа тай е Святоне Духоса.

Chapter 14

¹А андо Икония он дине заедно анди юдейско синагога тай чука хоратиненас, кай повервингяс баро множествос юдея тай гърция. ²А о непокорна е Девлеске ко учение юдея подбудинде тай раздразнинде о души е езичникиенгере против о прала.³Но он пак бешле оте доста време тай дързостно хоратиненас е Девлеске, Ковато свидетелствинелас е словоске за Пере благодатаке, като делас те керен пес знамения тай чудеса чрез ленгере вастенде. ⁴Тай о множествос андо градос раздвоисало; иек сине е юдеенца, а авер е апостоленца.⁵Тай като породисало стремежи андо езичникя тай о юдея, ленгере начальникиенца, те опозоринен лен тай те мударен лен баренца,⁶он ахалиле тай нашле андо ликаонска градовя Листра тай Дервия тай ленгере околноне таненде, ⁷тай оте проповединенас о благовестие.⁸А анди Листра бешелас десаво мануш, немошно ан пе пиренде, куцо от таро бяниба, коовато нисар нана пиргяс. ⁹Ов шунелас е Павелес, като хоратинелас; а о Павел, като задиклас пес анде лесте тай диклас, кай иси лес вяра те овел изцелиме, ¹⁰пенгяс силноне гласоса: Ухти право те пиренде! Тай ов хърпингяс тай пирелас.¹¹А о народос, като диклас со кергяс о Павел, пишингяс силноне гласоса, тай пенгяс по ликаонски: О Богове, оприличиме манушенде, ухлиле паш аменде. ¹²Тай наречиненас о Варнава Зевс, а е Павелес Хермес, понеже ов сине о главно говорители. ¹³Тай о жреци ко Зевсово капище, коовато сине англал о градос, тай ангяс теловя тай ангяс венци ко портес, тай заедно е народоса канинелас пес те принесинел жертва.¹⁴Като шунде давка о апостола о Варнава тай о Павел, раздеринде пе шехя, хърпинде машкар о народос тай пишинде, тай пенде: ¹⁵О, мрушален, соске керен давка? Амеда синям мануша съccione естествостар сар туменде, тай благовестинас туменге те иринен тумен калке суетендар карик о живдо Дел, Ковато създиняс о небес, и пув, о морес, тай всичко, коовато иси анде ленде; ¹⁶Ковато презал о минала поколения мукелас саворе народос те пирен пере дроменде, ¹⁷ако тена да престанинелас те свидетелствинел за Песке, като керелас лачипе тай делас тумен таро небес бришимда тай родовита времена, тай перелас тумаре сърца хабнаса тай веселбаса. ¹⁸Тай като пененас давка, он едвам спириинде о множествос тена принесинел ленге жертва. ¹⁹Машкар далкесте, але юдея тари Антиохия тай Икония, колато убединде е народос; тай он марде е Павелес баренца, тай извлечинде лес наври таро градос, като мислиненас, кай муло. ²⁰А като о ученикия още бешенас около лесте, ов ухтинило тай диняс андо градос; тай ки андиавин гело е Варнаваса андо Дервия. ²¹Тай след като проповединенас о благовестие анде калке градосте тай придобинде бут ученикия, иринде пес андо Листра, Икония тай Антиохия, ²²тай утвърдиненас о души е ученикиенгере, като увещиненас лен те постоянствинен анди вяра, тай учиненас лен, кай презал буте скърбенде требе те дас андо Божие тагарипе. ²³Тай след като ръкоположинде ленге презвитерия всеконе кангеряте тай помолинде пес постиеса, препоръчинде лен е Девлеске, анде Колесте повервинде. ²⁴Тай като накле презал и Писидия, але анди Памфилия; ²⁵тай възвестинде о учение анди Перга, тай ухлиле анди Аталия. ²⁶Отар отплувинде карик и Антиохия, катар уле препоръчиме е Девлескере благодатаке за е делоске, коовато акана кердесас. ²⁷Тай като пристигнинде тай кидинде и кангери, он разкажинде всичко, коовато кергяс о Дел чрез ленде, тай сар путергяс е езичникиенге вудар, за те повервинен. ²⁸Тай оте бешле доста време е ученикиенца.

Chapter 15

¹А десаве ухлиле тари Юдея тай учиненас е прален, тай пененас: Ако нана обрежинен тумен според о Мойсеево обреди, нанащи те спасинен тумен. ²Тай чука като ачили ма хари препирня тай разискване машкар ленде тай о Павел тай Варнава, о прала нарединде о Павел тай о Варнава, тай десаве авер лендар те ден далке въпросиеске андо Ерусалим жи ко апостола тай о презвитеря. ³Тай он, бичалде тари кангери, накенас презал и Финикия да тай презал и Самария, като разкажиненас за е ирибнаске е езичникиенгоро тай породиненас бари лошали андо саворе прала. ⁴А като ресле андо Ерусалим, уле приемиме тари кангери тай таро апостола тай о презвитеря, тай разкажиненас всичко, коовато о Дел керелас чрез ленде.⁵Но, пенде он, десаве таро повярвала машкар и фарисейско секта ухтиниле тай пенде: Нужно си те обрежинен пес о езичникя тай те заръчинел пес ленге те пазинен о Мойсеево закони. ⁶Тогава о апостола тай о презвитеря кидисале те разисквинен давка въпроси.⁷Тай след бут разискваня о Петрес ухтинило тай пенгяс ленге: Пралален, туме жанен сар ко ранна диеса о Дел избирингяс машкар туменде ман, соскетото о езичникя чрез мере мосте те шунен о евангелско учение тай те повервинен. ⁸Тай о сърцевиддос о Дел засвидетелствингяс ленге пери милост, като диняс ленда о Свято Духос, сарто амен; ⁹тай нана кергяс нисави разлика машкар аменде тай ленде, като очистингяс ленгере сърца чрез и вяра.¹⁰Тай акана соске изпитвинен е Девлес, тай те налагинен ки шия е ученикинге хомоти коовато нито амаре дада, нито аме ацине пиравас? ¹¹Но верувинас, кай аме ка спасинас амен чрез и благодат е Девлескири е

Исусескири, също сарто он да.¹² Тогава о цело множествос млъкнингяс тай шунелас Варнава тай Павел те разкажинен саве знамения тай чудеса о Дел кергясас чрез ленде машкар о езичникия.¹³ Тай след като свършинде те хоратинен, о Яков лилас и дума тай пенгяс: Пралален, шунен ман.¹⁴ О Симон обяснингяс по саво начини о Дел по нангле посетингяс е езичникиен, за те лел машкар ленде люде за Пере алавеске.¹⁵ Далкеса си съгласна о пророческа думес, сарто си пишиме:¹⁶ "След далкесте ка иринав ман тай пак ка въздигнинав и паднало Давидово скиния, тай пак ка издигнинав лакере развалини, тай ка изправиनाव ла;¹⁷ за те роден е Девлес о останала мануша тай саворе народос, колато пенен пес мере Алавеса,¹⁸ пенел о Дел, Ковато керел те овел известно давка таро векоc." ¹⁹ Далкеске ме синиом ко мнение тена създас трудностия далкенге машкар о езичникия, колато иринен пес карик о Дел;²⁰ Но те пишинас ленге те въздържинен пес таро осквернение чрез о идола, чрез о блудство тай чрез о удавиме хабе* тай о рат.²¹ Соскетоме оше таро пурано време ко саворе градовя сине салка, колато проповединде е Мойсеескоро закони, коовато четинел пес всеко събота андо синагогес.²² Тогава о апостола тай о презвитеря е целоне кангеряса аракле лачес те избиринен машкар песте манушен тай те бичален лен анди Антиохия е Павелеса тай е Варнаваса, а именно: о Юда, наречиме Варсава, тай Сила, водителя машкар о прала.²³ Тай пишинде ленге лендар о следно: Таро апостола тай таро по-пуре прала поздрави жи ко прала, колато си таро езичникия анди Антиохия, Сирия тай Киликия.²⁴ Понеже шунгям, кай десаве, колато иклиле амендар, разтревожинде тумен пе думенца, тай смутинде тумаре души, сарто пенен туменге те обрежинен тумен тай те пазинен и закони, без те приеминде заповед амендар,²⁵ то аме, като алам жи ко единомушие, араклам за лачес те избиринас мрушен тай те бичалас лен жи туменде заедно амаре любимциенца о Варнава тай о Павел,²⁶ мануша, колато рискувинде по животос за е алавеске амаре Девлескоро Исус Христос.²⁷ Тай чука, бичалас Юда тай Сила те съобщинен туменге он да устно о съща бука.²⁸ Соскетоме диклас пес лачес е Святоне Духоске тай аменге тена налагинас туменге десави авер тегота, освен о следна необходима бука:²⁹ Те въздържинен тумен таро хабе на идоложертвено, рат тай удавено*, също таро блудство; колендар, ако пазинен тумен, лачес ка овел туменге. Здравейте!³⁰ Тай чука, о бичалде ухлиле анди Антиохия тай като кидинде саворе вярващонен, дине лен о послание.³¹ Тай он, като четинде лес, лошанде е успокоимнаске, коовато делас лен.³² А о Юда тай Сила, колато сине пророкия да, увещиненас е прален буте хоратенца тай утвърдинде лен.³³ Тай след като бешле оте известно време, о прала мукле лен мириеса те иринен пес колкенде, колато бичалдесас лен.³⁴ Но о Сила араклас за лачес те бешел оше оте.³⁵ А о Павел тай о Варнава ачиле анди Антиохия тай заедно авере мнозинствоса поучиненас тай проповединенас о Господно учение.³⁶ А след няколко диесенде о Павел пенгяс на Варнава: Те иринас амен акана ко саворе градовя, кате проповедингям о Господно учение, тай те дикас о прала сар си.³⁷ Тай о Варнава сине ко мнение те лен песа е Йоанес, наречиме Марк;³⁸ а о Павел нана араклелас за лачес те лен песа калкес, коовато отделисалосас лендар оше тари Памфилия, тай нана гело ленца ко делос.³⁹ Тай чука, възникнингяс разпра машкар ленде, чука че он разделисале иек аврестар; тай о Варнава лилас Марк тай отплувингяс андо Кипър,⁴⁰ а о Павел избирингяс песке Сила тай тръгнингяс, препоръчиме таро прала е Девлескири благодат.⁴¹ Тай наклелас презал и Сирия тай Киликия тай утвърдинелас о кангеря.

Chapter 16

¹ После пристигнингяс анди Дервия да, тай анди Листра; тай аке, оте исине иек ученики, ко алав Тимотей, чаво иеке повярвалоне еврейкакоро, тай о дад гръкос.² Калке ученикиес исине характери, одобриме таро прала анди Листра тай Икония.³ Лес о Павел манглас те лел песа, далкеске лилас, тай обрежингяс лес поради о юдея, колато сине колке таненде; понеже саворе жаненас, кай лескоро дад сине гръкос.⁴ Тай като пиренас ко градовя, преденас ленге о наредбес, определиме таро апостола тай о презвитеря андо Ерусалим, за те пазинен лен.⁵ Чука о кангеря утвърдиненас пес анди вяра тай таро диес андо диес умножиненас пес числено.⁶ Тай о апостола пренакле и Фригийско тай и Галатийско пув, като забранисало ленге таро Свято Духос те проповединен о словос анди Азия;⁷ тай като але жи ки Мизия, опитисале те жан анди Витания, но о Исусово духос нана позволингяс ленге.⁸ Тай чука, като накле и Мизия, ухлиле анди Троада.⁹ Тай явисало е Павелеске машкар и рат видение: Иек македонцос бешелас тай молиелас пес леске, тай пенелас: Ела анди Македония тай помагине аменге.¹⁰ Тай като диклас о видение, веднага родингям случай те жас анди Македония, като алам до заключение, кай о Дел призовинел амен те проповединас о благовестие оте.¹¹ Тай чука, като отплувингям тари Троада, отплавингям амен право карик о Самотраки, ко следващо диес андо Неапол,¹² тай отар андо Филипи, коовато си о главно гради койка част тари Македония, тай римско колония. Анде калке градосте бешлам няколко диеса.¹³ А събота иклилам аври тари порта иеке танесте край иеке рекате, кате предположинасас кай ачол молитва; тай бешлам, тай хоратингям е ромниенге кате уле кидиме.¹⁴ Тай десави си богоязливо жувли ко алав Лидия, таро градос Тиатир, продавачка моравоне платовиенге, шунелас; тай о Дел путергяс лакоро сърцес те внимавинел далкеске, коовато о Павел хоратинелас.¹⁵ Тай като кръстисали ой тай лакоро кер, помолингяс амен, тай пенгяс: Ако признавинен ман верно е Девлеске, ден ан ме кересте тай бешен. Тай принудингяс амен.¹⁶ Тай иек диес, като жасас ко молитвено тан, ресли амен иек слугиния, която сине ла предсказвателно духос тай чрез пе врачувимнасте анелас бари печалба пе господариенге.¹⁷ Ой пирелас палал о Павел тай палал аменде тай пицинелас, тай пенелас: Калка мануша си слуги е Всевишноне Девлеске, колато проповединен туменге дром за спасение.¹⁸ Давка ой керелас бут

диеса нангле. А понеже бут дотегнингяс е Павелеске, ов ирисало тай пенгяс е духоске: Заповединав туке андо алав на Исуса Христа те икрос латар. Тай иклило ко също сахати.¹⁹ А о господария лакере, като дикле, кай иклили ленгири надежда печалбаке да, долде е Павелес тай Сила тай ингалде лен ко пазари англал о началника.²⁰ Тай като ингалде лен ко градска съдиес, пенде: Калка мануша си юдея тай бут смутинен амаро гради,²¹ като проповединен обичаи, колато нанай позволиме аменге, сар римляния, те приеминас или е пазинас.²² Тогава и талпа вкупом въздисале против ленде тай о градска съдиес разкъсинде ленгере шеях, тай заповединде те марен лен тоятенца.²³ Тай като марде лен бут, чивте лен анди тъмница тай заповединде е тъмничнияне началническике те пазинел лен здраво;²⁴ а ов като получингяс сайка заповед, чивгяс лен ки по-андруни тъмница тай стегингяс лачес ленгере пире андо клади.²⁵ Но машкар и рат, като о Павел тай Сила молиненас пес тай гилябенас химня е Девлеске, а о затворника шуненас лен,²⁶ внезапно ачило баро труси, чука че о основес е тъмницакере поклатисале; тай веднага саворе вудара путердиле, тай о оковес саворенгере развържисале.²⁷ Тай о началники, като ухитинило тай диклас о тъмнична вудара путерде, измъкнингяс по мечи тай ка мударелас пес, като мислиненас кай о затворника нашле.²⁸ Но о Павел пицингяс силноне гласоса: Ма кер нисаво зло туке, соскетото саворе синям ате.²⁹ Тогава о началники манглас светилос, хърпингяс андре тай като издралас пело англал о Павел тай Сила;³⁰ тай ингалгяс лен аври, тай пенгяс: Господа, со требе те керав, за те спасинав ман? ³¹ А он пенде: Повервине андо Дел Исуса Христа, тай ка спасинестут-ту тай то кер.³² Тай хоратиненас е Девлескоро учение леске тай саворенге, колато сине андо кер леске.³³ Тай ов лилас лен ко също сахати машкар и рат, тай истогяс ленгере ранес; тай без забава кръстингяс пес, ов тай саворе лескере.³⁴ Тай като ингалгяс лен пе кересте, товгяс ленге софра; тай повярвало андо Дел, лошангяс пе целоне кереса.³⁵ А като разсъмнисало, о градска съдиес бичалде е палачиен те пенен: Мук колке манушен.³⁶ Тай о началники съобщингяс о думес е Павелеске, тай пенел: О градска съдиес бичалде те мукас тумен; акана иклон тай жан туменге мириса.³⁷ Но о Павел пенгяс ленге Марде амен публично, без те овас осъдиме, амен, колато синям римляния, тай чивте амен анди тъмница; тай акана тайно ли икален амен? Чука нана ачол; но он нека авен те икален амен.³⁸ Тай о палачия съобщинде далка думес е градсконе съдиенге; а он, като шунде, кай уле римляния, дараниле;³⁹ тай але, тай помолинде лен те овен снизходителна, тай като икалде лен, поканинде лен те жан песке таро гради.⁴⁰ А он, като иклиле тари тъмница, дине андо Лидиини, тай като дикле е прален, увещинде лен, тай занакле песке.

Chapter 17

¹Тай като накле презал о Амфипол тай Аполония, пристигнинде андо Солун, кате исине синагога е юдеиенге.

²Тай по пе обичаиесте о Павел диняс паш ленде тай трин съботес наред разисквинелас ленца таро писания,³ тай пояснинелас ленге тай докажинелас, кай о Христос требваше те страдинел тай те възкръснинел таро муле, тай кай Кавка Исус, Ковато, пенгяс ов, ме проповединав туменге, си о Христос.⁴ Тай десаве лendar убедисале тай дружиненас е Павелеса тай Сила, чука баро множествос таро набожна гръкя, тай ма хари таро по-първа жувя.

⁵Но о юдея, подбудиме тари завист, лиле песке неколко каниле манушен таро мързеливця ко пазари тай като кидинде тълла, размириненас о градос; нападинде о Ясоново кер тай роденас е Павелес тай Сила, за те икален лен англал о народос.⁶ Но като нана аракле лен, завлечинде е Ясониес тай десавен таро прала англал о градоначалникия тай пициненас: Калка, колато иринде о светос, але ате да;⁷ тай о Ясон приемингяс лен; тай он саворе действинен против о цезарска указа, като пенен, кай иси авер тагар, о Исус.⁸ Тай о народос тай о градоначалникия, като шунде давка, смутисале.⁹ Но като лиле поръчителство таро Ясон тай околendar, мукле лен.¹⁰ А о прала незабавно бичалде е Павелес тай Сила машкар и рат андо Берия; тай он, като ресле оте, геле анди юдейско синагога.¹¹ Тай о берияния уле по-благородна таро солунция, соскетото приеминде о учение би секакво предразсъдаки тай всеко диес изследвиненас о Писания те дикен дали ов си верно.¹² Тай чука мнозина лendar повервинде, тай таро високопоставена гъркинес, тай таро мруша ма хари.¹³ Но о солунска юдея, като ахалиле, кай анди Берия да проповединел пес таро Павел о Божие учение, але оте да, тай подбудинде тай смутинде е народос.¹⁴ Тогава о прала веднага бичалде е Павелес те жал карик о морес; а Сила тай о Тимоей ачиле оте оте.¹⁵ А колка, колато придружиненас е Павелес, ингалде лес жи ки Атина; тай като получинде лестар заповед жи ко Сила тай Тимотей те авен кити ащине по сиво паш лесте, занакле песке.¹⁶ А като жарелас лен о Павел анди Атина, о духос лескоро възмутинелас пес дълбоко, като дикелас о гради, пердо идоленца.¹⁷ Тай чука,

разисквинелас анди синагога е юдеиенца тай е набожноненца, тай ко пазари всеко диес колкенца, колкенца случинелас пес те ресен пес.¹⁸ Също десаве таро епикурейска тай стоическа философия препириненас пес леса; тай о иек пенде: Со мангел пе пенел кавка празнословцос? А авер: Дикел пес, кай си проповедники чуждоне боговиенге; соскетото проповединелас е Исусес тай о възкресение.¹⁹ Тай чука, лиле тай ингалде лес ко ареопаги, като пененас: Аци ли те жанас саво си давка нево учене, ковато ту проповединес? ²⁰Соскетото внесинес варесо странно анде амаре каненде; мангас те жанас со си давка.²¹ (А саворе атинияния тай чужденци, колато бешенас оте, нана прекарвиненас по време нисоса авереса, освен те разкажинен или те шунен варесо нево.)²² Тай чука, о Павел ачило машкар о ареопаги тай пенгяс: Атинияни, по всичко дикав, кай синиен бут набожна.²³ Соскетото, като накавас тай раздикавас о предметия, коленте кланинен тумен, араклот иек жертвеники да, колесте сине пишиме: Е непознатоне Девлескоро. Кавка, Колеске кланинен тумен, без те жанен Лес, Лес проповединав

туменге.²⁴ О Дел, Ковато създиняс о светос тай всичко, когато си анде лесте, като си Господари е небеске тай е пувяке, нана обитавинел андо ръкотворна храмовя,²⁵ нито си Леске потребна служение манушескере вастестар, като те овел лес нужда варесостар, понеже Коркоро Ов дел саворен животос тай дишиба, тай всичко,²⁶ тай кергяс иеке ратесар саворе човешка народос те живинен ко цело муи е пувяке, като определингяс ленге положиме времена тай о предела ленгере заселищенге,²⁷ за те роден е Девлес, тай дано те усетинен Лес тай те аракен лес, ако тена да овел Ов дуре всеконе иекестар амендар,²⁸ соскетото анде Лесте живинас, движинас амен тай съществувинас; сарто десаве тумаре поетиендар пендесас: "Соскетото дори Лескоро роди синям." ²⁹Тай чука, сарто синям е Девлескоро роди, на трябва те мислинас, кай о Божество си подобно златосте или сребросте, или баресте, изработиме човешконе изкуствовстар тай измислишес.³⁰ О Дел обаче, без те икерел сметка за е времеске на невежество, акана заповедингяс саворе манушенге секате те покаинен пес,³¹ соскетото назначонгяс диес, като ка съдинел е светос справедливо чрез о мануш, Колес определингяс; за колеске диняс уверение саворенге, като възкресингяс Лес таро муле.³² А като шунде за е възкресениеске е муленге, иек подигравиненас пес, а авер пенде: Далкеске пак мангас те шунас тут.³³ Тай чука, о Павел иклило песке машкар ленде.³⁴ А десаве мруша прилеписале паш лесте тай повервинде, машкар колленде сине о Дионисий Ареопагит, още иек ромни да, ко алав, Дамар, тай авер ленца.

Chapter 18

¹Палал далкесте о Павел цидингяс тари Атина тай ало андо Коринт,² кате араклас иеке юдеиес, ко алав Акила, бияндо андо Понт, тай ма отдавна пристигнингяс тари Италия пе ромняса и Прискила, соскетото о Клавдий заповедингясас те махнинен пес саворе юдея таро Рим; тай о Павел ало паш ленде.³ Тай понеже исине лес о също занятие, бешелас ленде тай керенас бути; соскетото о занятие ленгоро сине те керен шатрес.⁴ Тай всеко събота разисквинелас анди синагога юдеиенца тай гърциенца, тай старайнелас пес те убединел лен.⁵ А като о Сила тай о Тимотей ухлиле тари Македония, о Павел усетинелас подтики те хоратинел о словос тай заявинелас е юдеиенге, кай о Исус си о Помазаники.⁶ Но понеже он противиненас пес тай хулиненас, ов треингяс пе шеях тай пенгяс: О рат тумаро те овел тумаре шеренде; ме синиом чисто лестар; от акана ка жав машкар о езичникия.⁷ Тай като преместисало отар, ало андо кер десавеске, ко алав Тит Юст, когато кланинелас пес е Девлеске тай колескоро кер сине жи ки синагога.⁸ А о Крисп, о началники е синагогакоро, повервингяс андо Дел пе целоне кереса; тай мнозина таро коринтияния, като шуненас, верувиненас тай кръстиненас пес.⁹ Тай о Дел пенгяс е Павелеске машкар и рат андо видение: Ма дара, а хоратине тай ма трание;¹⁰ соскетото Ме синиом туса тай никои нанай те нападнинел тут те керел туке зло; соскетото иси ман бут люде калке градосте.¹¹ Тай ов бешло оте иек бреш тай шов масек, като поучинелас лен андо Божие словос.¹² А като о Галион сине управители анди Ахая, о юдея ваздисале единомушно против о Павел, анде лес англал о съдилище тай пенде:¹³ Кавка убединел е манушен те кланинелас пес е Девлеске, несъгласно е закониеса.¹⁴ Но като о Павел ка путрелас муи, о Галион пенгя е юдеиенге: Ако сине въпроси десаве неправдаке или грозноне злодеяниеске, о, юдеи, разбираше, требе те търпинав тумен;¹⁵ но ако о въпросия си за учение, за алавенге тай за тумаре закониеске, дикен туменге коркоре, ме нана мангав те овав съдия салке букиенге.¹⁶ Тай изпъдингяс лен таро съдилище.¹⁷ Тогава он саворе* долде е началникиес е синагогакоро Состен, тай марде лес англал о съдилище; но о Галион нана мангелас те жанел далкеске.¹⁸ А о Павел като бешло оте още доста време, простингяс пес е праленца тай отплувингяс за Сирия (тай леса и Прискила тай Акила), като острижингяс по шеро андо Кенхрея, соскетото динясас оброки.¹⁹ Като ресле андо Ефес, ов муклас лен оте, а коркоро диняс анди синагога тай разисквинелас е юдеиенца.²⁰ А като замоллинде лес те бешел по бут време, ов нана склонингяс;²¹ но простисало ленца, тай пенгяс: Но ако о Дел мангел, пак ка иринав ман паш туменде. Тай отплувингяс таро Ефес.²² Тай като ухлило анди Цезарея, диняс андо Ерусалим, тай поздравингяс е кангеря тай после ухлило анди Антиохия.²³ Тай като побешло оте известно времес, иклило тай обикалянелас наред и Галатийско тай и Фригийско пув, тай утвърдинелас саворе ученикиен.²⁴ Тай десаво юдеи, ко алав Аполос, бияндо анди Александрия, мануш учено тай силно андо писания, ало андо Ефес.²⁵ Ов сине наставиме ко Господно дром тай като сине ко духос усърдно, хоратинелас тай поучинелас прилежно е Исусеске, а пенджарелас само о Йоаново кръщение.²⁶ Тай почнингяс те хоратинел дързостно анди синагога; но и Прискила тай Акила, като шунде лес, прибиринде лес тай изложинде леске по-точно е Девлескоро дром.²⁷ Тай като канинела пес ов те занакел андо Ахая, о прала насърчинде лес тай пишинде жи ко ученикия те приеминен лес; тай ов, като ало, помагингяс бут е повярвалоненге чрез и благодат;²⁸ соскетото силно опровергинелас е юдеиен, и то публично, като докажинелас таро писания, кай о Исус си о Христос.

Chapter 19

¹А като о Аполос сине андо Коринт, о Павел, след като наклосас о упруне рига, ало андо Ефеас, кате аракляс десаве ученикен.² Тай пенгяс ленге: Приеминген ли о Свято Духос, като повервинген? А он отговоринде леске: Даже на шунгям дали иси Свято Духос.³ Тай пенгяс: А анде состе кръстисален? А он пенде: Андо Йоаново кръщение.⁴ А о Павел пенгяс: О Йоан кръстинелас е кръщениеса на покаяние, като пенелас е люденге те верувинен Калкесте, Ковато ка авел палал лесте, демек, андо, Исус.⁵ Тай като шунде давка, кръстинде пес андо алав на Господа Исуса.

⁶Тай като положингяс о Павел васта ленде, о Свято Духос ало упрал ленде; тай хоратиненас авер чибя, тай пророкувиненас. ⁷Тай он саворе сине около дешудуи мруша. ⁸Тай ов диняс анди синагога, кате хоратинелас дързостно; тай андо разстояние ко трин масек разисквинелас е люденца тай увещинелас лен за е Девлескоро тагарипе. ⁹А понеже десаве закоравиненас пес тай нана верувиненас, но злословиненас о учение англал о народос, ов оттеглисало лендар тай отделингяс е ученикиен, тай разисквинелас всеко диес анди училище ко Тиран. ¹⁰Тай давка продължингяс дуи бреш, чука че саворе, колато живиненас анди Азия, юдея да, гърция да, шунде о Господне учение. ¹¹Паш далкесте о Дел керелас особена велика дела чрез о васта е Павелескере; ¹²борка, кай като пиравенас ко насвале кърпес или престилкес, жи коленде докависало лескоро телос, о болестия махниненас пес лендар, тай о зла духовя иклонас. ¹³А десаве таро скитаща юдея да закланателя предприеминде те произнесинен о алав на Господа Исуса упрал калкенде, колен исине зла духовя, като пенен: Дав тумен совела андо Исус, Колес о Павел проповединел. ¹⁴Тай машкар калкенде, колато керенас давка, сине о ефта чаве десаве юдеиескере Скева, главно свещеники. ¹⁵Но иеквар о зло духос в отговор пенгяс ленге: е Исусес признавинав, е Павелес да жанав; но туме кола синиен? ¹⁶Тай о мануш, анде колесте сине о зло духос, хърпингяс упрал ленде тай завладингяс лен, тай надвингяс упрал ленде, чука че нанге тай раниме нашле колке керестар. ¹⁷Тай давка ачило известно саворе ефесконе жителенге-тай юдея тай гърция; тай дар обземингяс саворен лен, тай о алав на Господа Исуса възвеличинелас пес. ¹⁸Тай мнозина таро повярвала авенас, тай изповединенас пес тай изкажиненас пе дела. ¹⁹Мнозина още калкендар да, колато керенас магиес, аненас пе книгес тай таренас лен англал саворенде; тай като пресметнинде и цена ленгири, аракле, кай сине пинда хиляди сребърникия. ²⁰Чука силно бариолас тай преобладаинелас о Господно учение. ²¹Тай като свършингяс давка, о Павел чрез о Духос решингяс те жал андо Ерусалим, след като обикалангяс и Македония тай Ахая, като пенелас: Като побешав оте, трябва те дикав о Рим. ²²Тай бичалгяс анди Македония дуиен калкендар, колато помагиненас леске, о Тимотей таи о Ераст; а ов ачило още известно време анди Азия. ²³А колке времестве ваздисало баро размирие относно о Господно дром. ²⁴Соскетото иек златари ко алав Димитри, ковата керелас сребърна модела е Дианакере капищеске* тай анелас ма хари печалба е занятчиденге, ²⁵като кидингяс лен да, тай колкен, колато керенас подобна бука, пенгяс: О, мрушален, туме жанен, кай калке букятар авел амаро барвалипе. ²⁶Тай туме дикен тай шунен, кай ма само андо Ефес, но попчти анди цело Азия, кавка Павел убедингяс тай ирингяс баре множества, като пенел, кай нанай богове калка, колато си вастестар керде. ²⁷Тай иси опасност ма само давка амаро занятие те перел андо презрение, но о капище да е великоне богиниякоро и Диана те считинел пес нисоске, тай даже те перел таро величие поро койка, колаке и цело Азия тай и вселена кланинел пес. ²⁸Като шунде давка, он пердиле с гняв тай пищиненас, тай пенен: Велико си и Ефеско Артемида! ²⁹Тай безредие обхванингяс е градос; тай като долде е македонциен Гай тай Аристрах, о Павлова спътника, он мукле пес единомушно андо театъри. ³⁰А като о Павел мангелас те дел машкар о народос, о ученикия нана мукле лес. ³¹Чука десаве таро азийска началника, понеже сине лескере амала, бичалде жи лесте те помолинен лес тена покажинел пес андо театъри. ³²Тай чука, иек пищиненас иек, а авер пищиненас авер; соскетото и навалица сине разбъркимо тай по бут нана жаненас соске стечисале. ³³А десаве таро народос икалде е Александрес те хоратинел, понеже о юдея посочинде лес; тай о Александър махингяс вастеса тай ка делас обяснение англал о народос. ³⁴Но като пенджарде лес, кай си юдеи, саворе иеке гласосте пищиненас за около дуи сахака: Велико си и Ефеско Диана! ³⁵Тогава о градско писари, като въдворингяс тишина машкар о народос, пенгяс: Ефесяни, кова си ковка мануш, ковата нана жанел, кай о градос Ефес си пазачи е великоне Артемидаке тай о пело таро Зефс идоли? ³⁶Тай чука, понеже давка си неоспоримо, туме требе те мирувинен тай тена керен нищо несмислено. ³⁷А туме ангиен ате калке манушен, колато нито си светотация, нито хулинен амаре богиния. ³⁸Ако о Димитри тай о занаятчиес, колато си леса, иси лен спори декаса, о съдилища засединен, иси съдийка чиновника, нека съдинен пес иек авресте. ³⁹Но ако роден варесо авер, ов ка решингиол ко редовно събрание. ⁴⁰Соскетото иси опасност те обвининен амен поради о размирие авдиес, понеже нанай нисави причина за леске; тай аме нанай те ащи оправдинас давка сборище. ⁴¹Тай като пенгяс давка, размуклас о събрание.

Chapter 20

¹Палал о утихване е размирицакоро о Павел викингяс е ученикиен тай като диняс лен наставление простингяс пес ленца, тай гело анди Македония. ²Тай като накло презал колке таненде тай увещингяс е ученикиен буте думенца, ало анди Гърция. ³Тай като побешло оте трин масек, понеже о юдея керде заговори против лесте ко време като тръгнингяс анди Сирия, ов решингяс те иринел пес презал и Македония. ⁴Тай придружинде лес жи ки Азия о беряни о Сопатър Пиров тай таро солунция о Аристарх тай Секунд; тай още о Гай тари Дервия тай о Тимотей, а тари Азия о Тихик тай о Трофим. ⁵А калка геле сас по-нангле тай жаренас амен андо Троада; ⁶тай аме отплавингям таро Филипи палал о диеса е безквасноне маренгере, тай пандже диесенге алам паш ленде анди Троада, кате бешлам ефта диеса. ⁷Тай ко първо диес е куркеске, като улам кидиме за о разчупване е мареске, о Павел бешелас ленца, понеже ка отпътувинелас андиавин; тай продължингяс по словос жи машкар и рат. ⁸Тай исине бут светила ки упруни стая, кате улам кидиме. ⁹Тай иек чо ко алав Евтих, ковата бешелас ко жами, засутосас дълбоко, тай като о Павел беседвинелас още по-надълго, като сине обладиме соибнастар, пело теле

таро трето етажи; тай ваздинде лес муло.¹⁰ Но о Павел ухлило тай като пело упрал лесте, гушингяс лес тай пенгяс: Ма безпокойнен тумен, соскетом лескоро животос си анде лесте.¹¹ Палал далкесте ов качисало упре, пагляс о маро, тай халяс тай приказвингяс пак надълго до зори, тай чука тръгнингяс.¹² А е чес анде живдо, тай бут утешисале.¹³ А аме тръгнингям по-нангле е корабиеске тай отплувингям за Асос, кате ка прибиринасас е Павелес; понеже чука поръчингясас, като ка жалас пеша.¹⁴ Тай като кидисало аменца андо Асос, прибирингям лес тай алам андо Митилин.¹⁵ Тай отар, като отплувингям околе диесесте алам мамуял о Хиос, а околесте-пристигнингям андо Самос; тай като побешлам андо Трогилия ко следващо диес алам андо Милит.¹⁶ Соскетом о Павел решингясас те отнакел о Ефес, за тена бавинел пес анди Азия; понеже сигярелас, ако сине леске възможно, те араклот андо Ерусалим за е диесеске на Петдесетница.¹⁷ А таро Милит бичалгяс андо Ефес те викинен е кангериенгере презвитериен.¹⁸ Тай като але паш лесте, пенгяс ленге: Туме жанен по саво начини, таро първо диес, като стъпингюм анди Азия, прекарингюм саворо време машкар туменде¹⁹ андо служение е Девлеске с пердо смиренотъдрие, асвенца тай напастиенца, колато сполетинде ман таро заговоря е юдеиенге;²⁰ сар на въздържингюман те изявинав туменге всичко, коватом сине полезно, тай те поучинав тумен публично таро кера,²¹ като проповединавас юдеиенгеда, гърциенгеда покаяние спрямо о Дел тай вяра спрямо амаро Дел о Исус Христос.²² Тай аке акана, заставиме духом, жав андо Ерусалим, без те жанав со ка сполетинел ман оте,²³ освен кай о Свято Духос заявинел манге анде секоне градосте, като пенел, кай оковес тай скърбес жарен ман.²⁴ Но нана скъпинаман ме животоске тай нана свидинел пес манге за леске, стига само те икалав мо дром тай мо служение, коватом приемингюм таро Дел о Исус, те проповединав о благовестие е Девлескере благодаттаке.²⁵ Тай аке акана, ме жанав, кай ни иек тумендар, машкар коленде наклот тай проповедингюм о Божие тагарипе, нанай вече ти дикел мо муи.²⁶ Далкеске заявинав туменге калке диесесте, кай ме синиом чисто таро рат саворенге;²⁷ соскетом нана въздържингюман те изявинав туменге савори Божие воля.²⁸ Овен бдителна туменге тай целоне стадоске, анде колесте о Свято Духос поставингяс туменге епископия, те пасинен и кангереи е Девлескири, която Ов придобингяс Пе собственоне ратеса.²⁹ Ме жанав, кай палал мере занакибнасте ка ден машкар туменде свирепа възлия, колато нанай те жалинен о стадос;³⁰ тай тумендар ка вазден пес мануша, колато ка хоратинен изопачиме тай ка отвличинен е ученикиен палал песте.³¹ Далкеске бдинен тай помнинен, кай трин бреш, о диес тай ират, нана престанингюм те поучинав асвенца всеконе иекес тумендар.³² Тай акана, препоръчинав тумен е Девлеске тай е словоске Лескири благодат, коватом ащи те назидавинел тумен тай те дел тумен наследство машкар саворе осветеноненде.³³ Никаскоро сребро или златос, или о шеях нана манглом.³⁴ Туме короре жанен, кай калка мере васта послужинде мере нужденге тай е нужденге колкенге, колато уле манца.³⁵ Всичконасте показингюм туменге, кай чука трудеща требва те помагинен е немощноненге, тай те помнинен о думес е Девлескере о Исус, саро Ов пенгяс: По-блажено си те дел о мануш, отколкото те приеминел.³⁶ Като пенгяс давка, коленичингяс тай помолисало саворенца.³⁷ Тай саворе руне бут; тай пеле ки мен е Павелеске, тай чумиденас лес,³⁸ наскърбиме най-бут е думенге, колато пенгяс, кай нанай вече те дикен о муи лескоро. Тай изпратинде лес жи ко кораби.

Chapter 21

¹Като разделисалам лендар тай отплавингям, алам право ко Кос, а ко следващо диес ко Родос, тай отар ко Патара.² Тай като араклам кораби, коватом занакелас за Финикия, качисалам лесте тай отплавингям.³ Тай като вече о Кипър показисало, муклам лес отляво, плавинасас карик и Сирия, тай ухлила андо Тир; соскетом оте о кораби ка разтоваринелас пес.⁴ Тай като родингям е ученикиен, побешлам оте ефта диес; тай он чрез о Духос пененас е Павелеске тена стъпвинел андо Ерусалим.⁵ Като далка диеса накле, тръгнингям тай продължингям амаро дром; тай он саворе, пе ромниенца тай пе чавенца, изпратинде амен извън о градос; тай коленичиме ко брегос, помолингям амен.⁶ Тай като простисалам иек авреса, аме качисалам ко кораби, а он ирисале пе кересте.⁷ Тай аме, като преплувингям о разстояние таро Тир, реслам андо Птолемаида, кате поздравингям е прален тай бешлам ленде иек диес.⁸ А ко следващо диес тръгнингям тай реслам анди Цезарея; тай диням андо кер е блавестителеске о Филип, коватом сине иек таро ефта дякония, тай ачилам лесте.⁹ А лес исине штар чая девичес, колато пропокувиненас.¹⁰ Тай след като побешлам оте бут диеса, иек пророки, ко алав Агав, ухлило тари Юдея.¹¹ Тай като ало паш аменде, лилас о Павлово пояси, тай пангяс пе пире тай пе васта тай пенгяс: Аке со пенел о Свято Духос: Чука о юдея андо Ерусалим ка панден е манушес, колескоро си кавка пояси, тай ка преден лес ко васта е езичникиенге.¹² Тай като шунгям давка, амеда, отарда, молинасас е Павелес тена жал андо Ерусалим.¹³ Тогава о Павел отговорингяс: Со керен туме, соске ровен, тай съкрушинен мо сърцес? Соскетом ме синиом готово ма само те овав панло, но те мерав да андо Ерусалим е Девлескере алавеске о Исус.¹⁴ Тай понеже ов сине неумолимо, аме траингям тай пенгям: Те овел е Девлескири воля.¹⁵ Тай палал далке диесенде приготвингям амен дромеске, тай гелам андо Ерусалим.¹⁶ А аменца але десаве таро ученикия анди Цезария, тай ингалдеамен десавесте Мнасон, киприянини, отдавнашно ученики, колесте ка овасас гостя.¹⁷ Тай като реслам андо Ерусалим, о прала приеминде амен лошалас.¹⁸ Тай околе диесесте о Павел диняс аменца ко Яков, кате присъствиненас саворе презвитеря.¹⁹ Тай като поздравингяс лен, разкажингяс ленге иек по иек всичко, коватом о Дел кергяс машкар о езичникия чрез лескере служениесте.²⁰ А он, като шунде, прославинде е Девлес. Тогава

пенде леске: Ту дикес, прала, кити десетки хиляди повярвала юдея иси, тай он саворе ревностно поддържинен о закони.²¹ А за туке си уведоиме, кай учингян саворе юдеиен, колато си машкар о езичникия, те отстъпинен таро Мойсеево закони, като пенес ленге тена обрежинен пе чавен, нито те икерен о пуране обредя.²² Тай чука, со те керел пес? Сигорно ка кидел пес тълпа, соскетто он непременно ка шунен, кай алан.²³ Далкеске кер со пенас туке. Машкар аменде иси штар мруша, колато иси лен оброки;²⁴ ле лен, кер то очистване заедно ленца тай платине ленгере разносес те муравен пе шере; тай чука саворе ка жанен, кай нанай истина давка, ковата шунде за туке, но кай тудя постъпинес порядъчно тай пазинес о закони.²⁵ А кити е повярвалоне езичникиенге, аме пишингям амаро решение те пазинен пес хабнастар таро идоложертвено, рат тай удавиме*, също таро блудство.²⁶ Тогава о Павел лилас е мрушен паш песте; тай ко следващо диес, като кергяс по очистване заедно ленца, диняс андо храми тай обявингяс кана ка свършинен пес о диеса, определиме за ко очистване, като ка принесинел пе о приноси всеконе иекеске лендар.²⁷ Тай като о ефта диеса свършиненас, о юдея тари Азия, като дикле лес андо храми, възбудинде е целоне народос, товде васта упрал лесте тай пициненас: ²⁸О, израиляния, помагинен! Кавка си о мануш, ковата на всекъде учинел саворен против амаре народосте, против о закони тай против кавка тан; а освен давка въведингяс гърциен андо храми тай осквернингяс кавка свято тан. ²⁹(Соскетто англал далкесте диклесас леса е ефесяниес о Трофим тай мислиненас, кай о Павел ангяс лес андо храми.)³⁰ Тай цело градос развълнувисало, тай о люде прастаниле; тай като долде е Павелес, икалде лес аври таро храми; тай веднага панлиле о вудара. ³¹Тай като ка мударенас лес, ресло известие жи ко хилядники е полкаке, кай цело Ерусалим си размириме;³² тай ов веднага лилас войникиен тай стотникиен, тай муклас пес мамуял ленде. А он, като дикле е хилядникиес тай е войникиен, престанинде те марен е Павеле. ³³Тогава о хилядники приближисало, тай долгяс лес тай заповедингяс те оковинен лес дуие веригенца, тай разпучелас кова си ов тай со кергяс.³⁴ А машкар и навалица о иек пициненас иек, а авер-авер; тай понеже нанашине ахалол и същност е букякири поради о смущение, заповедингяс, заповедингяс те ингалаен лес анди крепост. ³⁵А като ресло жи ко стъпала, о войникия ваздинде лес тай пиравде лес ашал о насилие е навалицакоро; ³⁶соскетто саворе люде пиренас палал тай пициненас: Премахнине лес!³⁷ Тай като ка ингалаенас е Павелес анди крепост, ов пенгяс е хилядникиеске: Позволиме ли си манге те пенав туке варесо? А ов пенгяс: Ту жанесас гръцки! ³⁸Нана синян ли тогава ковка египтяни, ковата преди известно време размирингяс тай ингальгяс анди пустиния о штар хиляда мруша убийция?³⁹ А о Павел пенгяс: Ме синиом юдеи таро Тарс Киликийски, граждани калке знаменитоне градоске; тай молинаман туке те позволинес те хоратинав е люденге. ⁴⁰Тай като позволингяс леске, о Павел зачило ко стъпала тай махингяс вастеса е люденге; а като въдворисали бари тишина, почнингяс те хоратинел ленге на еврейски, като пенгяс:

Chapter 22

¹Пралален тай дада, шунен акана мери защита англал туменде. ²(Тай като шунде, кай хоратинел ленге на еврейски, он пазиненас още по-бари тишина; тай ов пенгяс:) ³Ме синиом юдеи, бияндо андо Тарс Киликийски, а възпитиме калке градосте паш о Гамалиилова пире, изучиме строго андо предиме амаре дадендар закони. Тай улом ревностно е Девлеске, сарто синиен саворе туме авдиес; ⁴тай гонинавас жи мерибнасте е последователен калке учениескере*, като пандавас тай предавас панлибнасте мрушенда, жувленда; ⁵сарто свидетелствинел манге о първосвещеники да, о цело старейшинство да, кастар лиломас писма жи ко прала еврея андо Дамаск, кате жавас, за те ингалав панлен андо Ерусалим, за те накажинен лен. ⁶Тай като улом дроместе тай приближингиом о Дамаск, карик о пладне, внезапно блеснингяс таро небес бари светлина около манде. ⁷Тай пелом ки пув, тай шунгиом гласос, ковата пенгяс манге: Савле, Савле, соске гонинес ман? ⁸А ме отговорингиом: Кова синян ту Девла? Тай пенгяс манге: Ме синиом о Исус о Назаряни, Колес ту гонинес. ⁹А ме другария дикле и светлина, но нана шунде о гласос Калкескоро, Ковато хоратинелас манге. ¹⁰Тай пенгиом: Со те керав, Девла? Тай о Дел пенгяс манге: Ухти, жа андо Дамаск тай оте ка пенелпес туке всичконаске, ковата си туке определиме те керес. ¹¹Тай понеже таро блясъки колке светлинакоро изгубингиом ме зрение, ме другария повединде ман вастестар, тай чука диниом андо Дамаск. ¹²Тай десаво си Анания, мануш благочестиво ко закони, характериеса, одобриме саворендар оте живяща юдея, ¹³ало паш манде тай като зачило тай бангило упрал манде, пенгяс манге: Прала Савле, задик. Тай ме ко сахати получингиом мо зрение, тай диклом карик лесте. ¹⁴А ов пенгяс: О Дел амаре даденгоро предназначингяс тут те пенджарес Лескири воля тай те дикес е Праведникиес, тай те шунес гласос Лескере мостар; ¹⁵соскетто ка овес свидетели за Леске англал саворе манушенде далкеске, ковата диклан тай шунгян. ¹⁶Тай акана, соске бавинес тут? Ухти, кръстине тут тай истов тут те безехендар, тай призовине е Девлескоро алав. ¹⁷Тай като ирисалом андо Ерусалим, като молинавас ман андо храми, алом в изстъпление, ¹⁸тай диклом Лес те пенел манге: Сигяр те икрос сиво таро Ерусалим; соскетто нанай те приеминен тутар свидетелство за Манге. ¹⁹Тай ме пенгиом: Господи, он жанен, кай ме пандавас тай марава ко синагогес колкен, колато верувиненас анде Туте; ²⁰тай като чориолас о рат Тере мъченикиескоро о Стефан, ме улом оте тай одобринавас, като пазинавас о шеях калкенгере, колато мударенас лес. ²¹Но Ов пенгяс манге: Жа, соскетто ка бичалав тут дуре машкар о езичникия. ²²Жи калке думате шуненас лес; а тогава пищинде силноне гласоса, като пенде: Те махинел пес савка тари пув! Соскетто нанай достойно те живинел. ²³Тай понеже он пициненас, чивенас пе шеях

тай чивенас прахос андо въздухи,²⁴ о хилядници заповедингяс те ингален лес анди крепост тай заръчингяс те изпитинен лес марибнаса, за те ахалол по сави причина пищинен чука против лесте.²⁵ Тай като разтегниндесас лес ремакиенца, о Павел пенгяс е стотникиеске, ковато бешелас оте: Законно ли си туменге те биувинен иеке римлияниес, и то неосъдиме?²⁶ Като шунгяс давка, о стотники гело, тай известингяс е хилядникиеске, тай пенгяс: Со керес? Соскетто кавка мануш си римляни.²⁷ Тогава о хилядници приближисало тай пенгяс леске: Пен манге, римлянини ли синян? А ов пенгяс: Римляни.²⁸ О хилядници отговорингяс: Буте паренца добингиом давка гражданство. А о Павел пенгяс: Но ме бияндилом да анде лесте.²⁹ Тогава калка, колато ка разпитвиненас лес, веднага мукле лес. А о хилядници даранило, като ахалило, кай си римляни, понеже панласас лес.³⁰ Ки андиавин, като мангелас те ахалол и същинско причина, поради колате о юдея обвининенас лес, ов путергяс лес, заповедингяс те киден пес о главна свещеникия тай ленгоро цело синедриони, ангяс е Павелес теле тай поставингяс лес англал ленде.

Chapter 23

¹Тай о Павел като задиклас пес андо синедриони, пенгяс: Пралален, жи калке диесесте ме живингиом англал о Дел съвършеноне чистоне съвестяса. ²А о първосвещеники о Анания заповедингяс е бешленге жи лесте те чалавен лес ко муи. ³Тогава о Павел пенгяс леске: О Дел ка чалавел тут, стено варосана; тай ту бешлан те съдиенс ман ко закони, а против о закони заповединес те чалавен ман!⁴ А о бешле наоколо пенде: Е Девлескере първосвещеникиес ли хулинес? ⁵Тай о Павел пенгяс: Нана жангиом, пралален, кай си първосвещеники, соскетто си пишиме: " Тена злословинес началникиес те народоскоро." ⁶А като о Павел пенджаргяс кай и иек част си садукея, а окола фарисея, пищингяс андо синедриони: Пралален, ме синиом фарисей, чаво фарисейскоро; съдинен ман поради и надежда тай о учение за е възкръсениеске е муленгоро. ⁷Тай като пенгяс давка, възникнингяс разпра машкар о фарисея тай о садукея; тай о събрание разделисало. ⁸Соскетто о садукея пенен, кай нанай възкресение, нито ангели, нито духос; а о фарисея признавинен о дуи да. ⁹Тай чука възникнингяс бари глъчка; тай десаве книжникия тари фарисейско риг ухтиниле, тай препириненас пес, като пенде: Нисаво зло нана аракас анде калке манушесте; тай ако хоратингяс леске духос или ангели, тена противинас амен е Девлеске. ¹⁰Тай понеже и разпра ачили бари, о хилядници, като даралас тена разкъсинен е Павелес, заповедингяс е войникиенге те ухлен те грабинен лес, тай те ингален лес анди крепост. ¹¹Тай презал и следващо рат о Дел зачило жи лесте, тай пенгяс: Дерзайне, соскетто, сарто свидетелствингян за Манге андо Ерусалим, чука тебе те свидетелствинес андо Рим. ¹²Тай като дислило, о юдея керде заговори, обвържисале совеласар тай пенде, кай нанай те хан, ни те пиен, жи кай нана мударен е Павелес. ¹³Калка, колато керде давка заговори, сине по бут таро саранда мануша. ¹⁴Он але ко главна свещеникия тай ко старейшинес тай пенде: Диням клетва тена вкусинас нищо, жикай на мударас е Павелес. ¹⁵Акана туме е синедриониеса заявинен е хилядниеске те анел лес теле паш туменде, уж кай манген те изучинен по-точно лескоро делос; а аме, англал те приближинел ов, синям готова те мударас лес. ¹⁶Но е Павелескере пенякоро чо, като заварингяс лен, шунгяс о заговори тай диняс анди крепост, тай обадингяс е Павелеске. ¹⁷Тогава о Павел викингяс иекес таро стотника тай пенгяс леске: Ингал калке чавес ко хилядници, соскетто иси те пенел леске варесо. ¹⁸Тай ов лилас лес, ингалгяс лес ко хилядници тай пенгяс: О задържиме Павелес викингяс ман тай помолингяс пес манге те анав калке чавес паш туте, соскетто исине те пенел туке варесо. ¹⁹А о хилядници лилас лес вастестар тай като оттеглисало ригате, пучлас лес коркоресте: Со иси те пенес манге?²⁰ А ов пенгяс: О юдея нагласисале те замолинен тут те ингалес е Павелес тася теле андо синедриони, като че ли манген те разпучен по-точно за леске. ²¹Но ту ма шун лен; соскетто жарен лес повече таро саранда жене лендар, колато дине клетва, задължисале тена хан тай тена пиен, жи кай на мударен лес. Он още акана си готова тай жарен само те обещинес тут ленге. ²²Тай чука, о хилядници муклас е чавес те жал песке, като заръчингяс леске: Никаске тена пенес, кай обадингян манге давка. ²³Тогава викингяс дуиен таро стотника тай пенгяс ленге: Приготвинен дуи шел пехотинция, ефтадеш конника тай дуи шел копиеносция те занакен за Кесария ко трето сахати презал ират. ²⁴Приготвинен добитьки да, колесте те възкачинен е Павелес, тай те одвединен лес безопасно жи ко управители о Феликс. ²⁵Ов пишингяс писмо да, ковато исине лес о следно съдржание: ²⁶Таро Клавдий Лисий жи лескоро превъзходителство о управители о Феликс, поздрви. ²⁷Кавка мануш уло уловиме таро юдея, колато ка мударенас лес; но ме пристигнингиом е войникенца тай избавингиом лес, понеже научингиом, кай уло римляни. ²⁸Тай като манглом те ахаловав и причина, колате обвининенас лес, ингалде лес теле ко синедриони ленге; ²⁹тай аракллом, кай обвининен лес въпросиенге ленгере законниестар; нана сине обаче нисаво обвинение за варесо достойно мерибнаске или оковиенге. ³⁰Тай понеже пендеманге, кай ка овел заговори против далке манушесте, веднага бичалгиом лес паш туте, като заръчингиол лескере обвинителенге да те изкажинен пес англал туте против лесте. Ачов с састипнаса. ³¹Тай чука, о войникия, според и дадено заповед ленге, лиле е Павелес тай ингалде лес машкар и рат анди Антипатрида. ³²Тай ки андиавин мукле о конничес те жан леса, а он ирисале анди крепост. ³³А о конничес като дине анди Цезарея тай връчинде о писмо е управителеске, представинде леске е Павелес да. ³⁴А като четингяс лес, пучлас коле областятар си; тай като ахалило, кай си тари Киликия, пенгяс: ³⁵Ка шунав тут, като ка авен те обвинителя. Тай заповедингяс те пазинен лес анди Иродово претория.

Chapter 24

¹Тай палал о панч диес о първосвещенници о Анания ухлило десаве старейшиненца тай иеке адвокатиеса, ко алав Тертил, колато подине е управителеске жалба против о Павел. ²Тай като викинде лес, о Тертил почнингяс те обвининел лес, като пенелас: Понеже чрез туге, честити Феликсе, лошанас बारे спокойствиеске тай понеже чрез тери предвидливост поправинен пес злини анде калке амаре народосте, ³то аме пердоне благодарностиенца по секакво начини тай признавинас давка. ⁴Но за тена отекчинав тут по бут, молинав тут те овел тут снизхождение тай те шунес амен накратко; ⁵понеже араклам, кай кавка мануш си заразители тай размирники машкар саворе юдеиенде ки вселена, още водители да е назарейсконе ересаке; ⁶ковато опитисало о храми да те осквернинел; но аме уловингям лес тай манглам те съдинас лес амаре закониесте; ⁷но о хилядници о Лисий ало тай बारे насилствоса изтръгнингяс лес амаре вастендар, тай заповедингяс лескере обвинителенге те авен паш туге.] ⁸А ту, като коркоро изпитинес лес, ка ащи ахалос лестар всичко давка, за соске обвининас лес. ⁹О юдея да потвърдинде, като пенен, кай давка си верно. ¹⁰А като о управители кимнингяс е Павелеске те лел и дума, ов отговорингяс: Понеже жанав, кай от бут бреша ту улан съдия калке народоске, ме на драго сърцес хоратинав анде мере защитаке; ¹¹соскетото ащи те научинес, кай нанай по бут таро дешудуи диеса, отсар възлизингиом ко поклонение андо Ерусалим. ¹²Тай нана аракле ман нито андо храми, нито андо синагогес, нито андо градос, те препиринанам декаса или те размиринав е народос. ¹³Тай он нанаси те докажинен англал туге давка, за колеске обвининен ман акана. ¹⁴Но давка изповединав англал туге, кай според о учение*, коовато он наречинен ерес, чука служиनाव амаре даденгере Девлесте, като верувинав всичко, коовато си ко закони тай си пишиме андо пророкиа, ¹⁵тай кай надявинаман ко Дел, кай ка овел възкресение праведноненге тай неправедноненге, коовато он коркоре да приеминен. ¹⁶Далкеске меда старайнаман те овел ман всякога непорочно съвест тай спрямо о Дел, тай спрямо о мануша. ¹⁷А палал о изтичане е буте брешенге алом те анав милостиниес ме народоске тай принося. ¹⁸А като принесиनावас лен, он аракле ман андо храми очистиме, без те овел навалица или размирие; ¹⁹но исине десаве юдея тари Азия, колато требваше те представинен пес англал туге тай те обвининен ман, ако исине лен варесо против манде. ²⁰Или он коркоре нека пенен сави неправда аракле анде манде, като зачилом англал о синедриони, ²¹освен само кавка вики, коовато издиниом, като бешавас машкар ленде: Поради о учение за е възкръсениеске е муленгоро съдинен ман авдиес. ²²А о Феликс, като пенджарелас доста лачес кавка учение*, отложингяс о делос, тай пенгяс: Като ка ухлел о хилядници о Лисий, ка разрешинел тумаро делос. ²³Тай заповедингяс е стотникиеске те пазинен е Павелес, но те ден лес известно свобода тай тена спиринен никас лескере амалендар те прислужвинел леске. ²⁴Палал неколко диеса о Феликс ало пе ромнса и Друзила, която сине юдейка, тай бичалгяс те викинен е Павелес, колестар шуел е вяраке андо Христа Исуса. ²⁵Тай като ов хоратинелас за правда, за себеобуздание тай за е бъдещоне съдоске, о Феликс даравно отговорингяс: За акана жатуге; тай като ка аракав време, ка викинав тут. ²⁶Машкар далкесте, ов надявинелас пес, кай ка получинел парес таро Павелес; далкеске по-честичко викинелас лес, тай приказвинелас леса. ²⁷Но като навършисале дуи бреш, о Феликс уло заместиме таро Порций Фест; а понеже мангелас о благоволение е юдеиенгоро, о Феликс муклас е Павелес андо оковес.

Chapter 25

¹Тай о Фест, като заемингяс пи област, палал о трин диес гело тари Цезарея андо Ерусалим. ²Тогава о главна свещеникия тай о юдейска първенци подине паш лесте жалба против о Павел, ³тай като молиненас лес, мангенас те склонинел далкесте против лесте - те бичалел те анен лес андо Ерусалим; като възнамериненас те поставинен засада те мударен лес ко дром. ⁴О Фест обаче отговорингяс, кай о Павел вече пазинел пес анди Кесария тай кай ов коркоро сито ка тръгнинел оте; ⁵далкеске, пенгяс ов, о влиятелна машкар туменде нека те ухлен манца; тай ако иси варесо банго андо мануш, нека обвининен лес. ⁶Тай като побешло машкар ленде ма побут таро охто или деш диес, ов ухлило анди Цезарея, тай околе диесесте бешло ко съдийско столос, тай заповедингяс те анен е Павелес. ⁷Тай като ало, о юдея, колато ухлилесас таро Ерусалим, обикалянде лес тай обвининенас лес буте тай паре обвинениенца, колато обаче нанасине докажинен; ⁸но о Павел анди защита пери пенелас: Нито против о юдейско закони, нито против о храми, нито против о кесари извършингиом десаво престъпление. ⁹Но о Фест, понеже мангелас те спечелинел о благоволение е юдеиенгоро, андо отговори е Павелеске пенгяс: Мангес ли те възлизинес андо Ерусалим тай оте те съдинес тут далкеске англал манде? ¹⁰А о Павел пенгяс: Ме бешав англал о цезарево съдилище, кате требе те овав съдиме. Е юдеиенге нана кергиом нисави вреда, сарто туга твърде лачес жанес. ¹¹Соскетото, ако синиом вредители тай кергиом варесо достойно мерибнаске, нана нашав таро мериба; но ако ни иек таро неща, за коленге калка обвининен ман, нанай истина, никой нанаси предел ман, за те угодинел ленге. Отнасианам жи ко цезари. ¹²Тогава о Фест, след като поразискингяс о въпроси е съветиеса, отговорингяс: Отнесисалан жи ко цезари; ко цезари ка жас. ¹³А като накле неколко диеса, о тагар Агрипа тай Верникия але анди Цезарея те поздравинен Фест. ¹⁴Тай като бавиненас пес оте доста време, о Фест доложингяс о Павлово делос англал о тагар, тай пенгяс: Иси иек мануш, мукло таро Феликс андо оковес. ¹⁵За леске, като улом андо Ерусалим, о главна свещеникия тай о юдейска старейшинес подине манге

жалба тай мангенас те съדיнав лес.¹⁶ Но отговорингиом ленге, кай о римляния нанай лен обичай за угода декаске те преден десаве манушес (мерибнасте, англал о обвиняемо те уло поставиме муи муиеса пе обвинителенца, тай те дел пес леске случай те хоратинел анди пери защита относно о обвинение.¹⁷ Тай чука, като але ате заедно манца, незабавно ко следно диес, бешлом ко съдийско столос тай заповедингиом те анен е манушес.¹⁸ Но като о обвинителя лескере зачиле, нана обвининде лес нисаве каниле деловиенге, саве ме предположинавас;¹⁹ но исине лен против лесте десаве разисквания за ленгере вярвания тай за десаво Исус, Ковато муло, за Колеске о Павел твърдинелас, кай си живдо.²⁰ Тай ме, понеже улом андо недоумение сар те изпитвинав салке букиенге, пучлом дали ка жал андо Ерусалим, оте те съдинел пес далкеске.²¹ Но понеже о Павел манглас те отнесинел пес жи ко решение е Августиеске, заповедингиом те пазинен лес, жи кай бичалав лес паш о кесари.²² Тогава Агрипа пенгяс на Фест: Мангеласпес манге те шунав меда калке манушес. Тай ов пенгяс: Тася ка шунес лес.²³ Тай чука, околе диесесте, като Агрипа тай Верникия але баре великолепиеса тай дине анди съдебно зала е хилядникиенца тай и повидна граждания, о Фест заповедингяс те анен е Павелес.²⁴ Тогава о Фест пенгяс: Тагара Агрипа, тай саворе, колато присъствинен аменца, аке о мануш, за колеске о цело юдейско народос обжалвинел манге, тай андо Ерусалим, тай ате, като пищиненас, кай ов не требе вече те живинел.²⁵ Но ме аракллом, кай нана кергяс нищо достойно мерибнаске; тай понеже ов коркоро отнесисало жи ко Август, решингиом те бичалав лес.²⁶ А за леске нанай ман нищо положително те пишинав ме господариеске; далкеске икалгиом лес англал туменде, тай особено англал туте, тагара Агрипа, тай, като ачол лескоро разпучиба, те овел ман со те пишинав.²⁷ Соскетото дикел пес манге неразумно, като бичалав манушес панло, тена изложилав о обвинения против лесте.

Chapter 26

¹Тогава о Агрипа пенгяс е Павелеске: Позволинел пес туке те хоратинес за туке. Тай чука, о Павел прострингяс вас тай почнингяс те хоратинел пере защитакте: ²Считинаман за честито, тагара Агрипа, за далкеске англал туте ка защитинаман авдиес относно всичко, за колеске обвининен ман о юдея, ³а най-вече, соскетото синян вещь андо саворе обредя тай разисквания машкар о юдея; далкеске молинаман туке те шунес ман търпениеса.⁴ Тай чука, саво сине моро животос от тернярла, давка саворе юдея жанен, понеже живинавас отначало машкар ме народосте андо Ерусалим.⁵ Соскетото пенджарен ман отначало (ако мангенас те свидетелствуинен), кай според и най-строга секта* амаро вероизповедание живингиом фарисей.⁶ Тай акана бешав англал о съдос ашал и надежда за о обещание, коовато о Дел диняс амаре даден, ⁷жи ко изпълнение колеске амаре дешудуи племена надявинен пес те достигнинен, като служинен е Девлеске усърдно о диес тай ират. За далке надеждаке, тагара Агрипа, обвининен ман о юдея! ⁸Соске те сметнинел пес машкар туменде за невероятно, кай о Дел възкръсинел е мулен? ⁹Тай ме мислинавас манге, кай требе те вършинав бут бука против о алав е Исусеске о Назаряни; ¹⁰ковато керавас андо Ерусалим, понеже пандавас андо тъмничес мнозина таро светие, като снабдисалом с власт таро главна свещеникия, тай за ленгере мударибнаске давас гласос против ленде. ¹¹Тай като мъчинавас лен бут дрома андо саворе синагогес, старинавас ман те традав лен те хулинен; тай анди прекомерно ярост против ленде гонинавас лен даже ко чужда градовя.¹² По която бути, като пътувинавас за Дамаск с власт тай препоръка таро главна свещеникия, ¹³ко пладне, тагара, диклом ко дром светлина таро небес, която отнакелас е камескоро блясъки, тай осияингяс манда, тай калкен, колато пътувиненас манца. ¹⁴Тай като пелам саворе ки пув, шунгиом гласос, коовато пенелас манге на еврейски: Савле, Савле, соске гонинес Ман? Мъчно си туке те ритинес мамуял остен.¹⁵ Тай ме пенгиом: Кова синян Ту, Девла? А о Дел пенгяс: Ме синиом о Исус, Колес ту гонинес. ¹⁶Но ухти тай изправине тут те пиренде, понеже далкеске явисалом туке, те назначавав тут служители тай свидетели далкесте, коовато диклан, тай ковка, коовато ка откривав туке, ¹⁷като избавинав тут таро юдейско народос тай таро езичникия, машкар коленде бичалав тут ¹⁸те путрес ленгере яка, за те иринен пес тари тъмнина карик и светлина, тай тари власт е Сатанаке карик о Дел, тай те приеминен опрощение пе безехенге тай наследство машкар о осветиме чрез и вяра анде Манде.¹⁹ Далкеске, тагара Агрипа, нана улом непокорно е небесноне видениеске; ²⁰но проповедингиом първо е юдеиенге андо Дамаск, андо Ерусалим тай ки цело Юдейско пув, а после е езичникиенге, те покайвинен пес тай те иринен пес карик о Дел, като вършинен дела съответствена пе покайбнаске. ²¹По даяка причина о юдея уловинде ман андо храми тай опитисале те мударен ман.²² Но е помощяса, която получингиом таро Дел, бешав жи калке диесесте, тай свидетелствинав англал скромнонесте, тай англал високопоставиме, без те хоратинав нищо авер освен давка, коовато о пророкия тай о Мойсей хоратиненас, кай ка ачол ²³а именно, кай о Помазаники ка пострадаинел тай кай Ов като възкреснинел първо таро муле, ка проповединел светлина е юдейсконе народоске тай е езичникиенге.²⁴ Като ов чука защитинелас пес, о Фест пищингяс силноне гласоса: Денилилан, Павле; ти бари ученост анел тут жи денилипнасте. ²⁵А о Павел пенгяс: Нана денилилом, честити Фесте, но таро зорало разуми пенав истинна думес. ²⁶Соскетото о тагар, колеске хоратинав дързостно, жанел далкеске; понеже синиом убедиме, кай нищо далкестар нанай гаравдо лестар, соскетото ов нана ачило десаве кътиесте.²⁷ Тагара Агрипа, верувинес ли андо пророкия? Жанав, кай верувинес. ²⁸А о Агрипа пенгяс е Павелеске: Хари думенца мангес те убединес ман те ачовав християни! ²⁹А о Павел пенгяс: Ка молинавман е Девлеске, било хари думенца, било бутенца, ма само ту, но саворе, колато шунен ман авдиес, те

ачон салка, саво синиом ме, но би калке оковенгор.³⁰ Тогава о тагар ухтинило, е управителиеса тай Верникия, тай о бешле ленца.³¹ Тай като оттеглисале ригате, хоратиненас машкар песте, тай пенде: Кавка мануш нана вършинел нищо достойно мерибнаске или оковенге.³² А о Агрипа пенгяс на Фест: Кавка мануш ачине те мукел пес, ако нана отнесинелас пес жи ко црзари.

Chapter 27

¹Тай като сине решиме те отплавинас за Италия, прединиом е Павелес тай десаве авере панлен иеке стотникийеске, ко алав Юлий, таро Августово полки.² Тай като качисалам иеке адрамитсконе корабиесте, ковато ка отплавинелас за ко тана покрай о азийско брегос, тръгнингям; тай аменца сине о Аристарх, македонцос таро Солун.³ Околе диесесте реслам андо Сидон; тай о Юлий икерелас пес човеколюбиво карик о Павел, тай позволингяс леске те жал пе амаленде, за те погрижинен пес леске.⁴ Тай отар, като тръгнингям, плавинасас на завет телал о Кипър, соскетото о балваля сине противна.⁵ Тай като преплавингям о Киликийско тай о Памфилийско морес, реслам андо ликийско гради Мира.⁶ Оте о стотники араklas иек александрийско кораби, ковато плавинелас за Италия, тай качингяс амен лесте.⁷ Тай след като плавинасас бавно бут диеса, едвам реслам мамуял о Книд, понеже и балвал нана позволинелас аменге те дас оте, тай плавинасас на завет телал о Крит мамуял о нак Салмон.⁸ Тай като пренаклам лес мъкаса, реслам иеке танесте, ковато пенел пес Лаче Пристанища, паше жи колесте сине о градос Ласей.⁹ Но като наклосас пес бут време тай о плавиба сине вече опасно, соскетото о пости* вече наклосас, о Павел съветвинелас лен, тай пенелас ленге:¹⁰ Чавален, дикав, кай о плаване ка овел придружиме повреденца тай бари загуба ма само е товариеске тай е корабиеске, но тай амаре животоске.¹¹ Но о стотники доверинелас пес по бут е кормчийеске тай е стопанийеске е корабиескоро, отколкото е Павелескере думенде.¹² Тай понеже о пристанище нана сине сгодно за презимуване, по бут изкажинде по мнение те вазден пес отар, за те ресен, ако сине възможно, жи ко Феникс, критско пристанище, ковато дикел карик о югозапад тай северозапад, тай оте те презимувинен.¹³ Тай като пудингяс южно балвал, мислиненас, кай сполучинде пи цел, он ваздинде котва тай плавиненас паше жи ко Крит.¹⁴ Но след хари муклас пес таро острови бурно балвал, наречиме евроквилон,¹⁵ тай като о кораби сине настигниме тари балвал, тай мамуял лесте нанащине устоинел, муклам амен ко вълни те пиравен амен.¹⁶ Тай като наклам на завет телал иеке островчвсте, наречиме Клавда, сполучингям мъкаса те запазнас и ладия;¹⁷ тай като икалде ла, употребиненас всекаква средства, тай препасвиненас о кораби телал; тай даранас тена овен тласниме упрал о Сиртис, свиинде о платна тай ингаленас пес чука.¹⁸ Тай понеже улам анди бари беда тари бурия, ко следно диес долде те чивен о товари.¹⁹ Тай ко трето диес амаре вастенца чивкям о бука е корабиескере.²⁰ Тай понеже бут диеса нана дикиолас ни кам, ни звезди, тай и силно бурия напиринелас, ов изчезнингяс всеко надежда те овас спасиме.²¹ А палал о дълго гладуване о Павел зачило машкар ленде тай пенгяс: Чавален, пралален, требеше те шунен ман тена тръгнинен тари Крит, за тена постигнинел амен кайка повреда тай загуба.²² Но акана да съветвинав тумен те овен бодра, соскетото ни иек душа тумендар нанай те нашалгиол, но само о кораби,²³ соскетото ангели таро Дел, Колескоро синиом ме тай Колеске служинав, зачило жи манде кайка рат тай пенгяс:²⁴ Ма дара, Павле, ту трябва те зачос англал о цезари; тай аке, о Дел подарингяс туке саворен, колато плавинен туса.²⁵ Далкеске, пралален, овен бодра; соскетото верувинав е Девлес, кай ка овел чука, саро уло манге пендо.²⁶ Обаче аме трябва те овас чивте десаве островиесте.²⁷ А като ачили и читринайсто рат тай аме тласкинасас амен нате-ноте ко Адриатическо морес, около машкар и рат о морякия усетинде, кай приближинен пес жи ки десави суша.²⁸ Тай като меринде и дълбочина, аракле кай си биш разтегя: тай геле по ноте, тай пак меринде тай аракле, кай си дешупанч разтегя.²⁹ Далкеске, даранас тена овен чивте ко тана е баренца, мукле штар котвес кари задница тай жаренас те дислол.³⁰ Тай понеже о морякия възнамериненас те нашен таро кораби, тай ухлавдесас и ладия андо морес телал о предлоги, кай ка мукенас котвес карик и предница,³¹ о Павел пенгяс е стотникийеске тай е войникийенге: Ако калка нана ачон андо кораби, туме нанащи избавинен тумен.³² Тогава о войникия чинде о шеле е ладиякере тай мукле ла те носинел пес таро морес.³³ А ко разсъмване о Павел канинелас саворен те хан, тай пенел: Авдиес си о дешупштар диес сар жарен тай бешен бокале, без те вкъсингийн варесо.³⁴ Далкеске молинав тумен те хан, соскетото давка ка помагинел умаре избавлениееске; понеже никаске тумендар бал таро шеро нанай те перел.³⁵ Тай като пенгяс давка, лилас маро, благодарингяс е Девлеске англал саворенде, паглас лес тай почнингяс те хал.³⁶ Далкестар саворе ободрисале тай хале онда.³⁷ Тай андо кораби улам всичко дуи шел ефтадеш тай шов жене.³⁸ Тай като нахранисале, облекчинде о кораби, като чивте о житос андо морес.³⁹ Тай като дислило, он нана пенджарде и пув; обаче забележинде иек заливи пещъчивоне брегоса, анде колесте възнамериненас те тласнинен о корабои, ако сине възможно.⁴⁰ Тай като откачинде о котвес, мукле лен андо морес, развържинде още о връзкес е кормилонгере, развинде о цикно платно ки посока е балвалакири тай отплависале карик о брегос.⁴¹ Но попаднинде иеке танесте, кате о морес марелас дуие ригендар, тай оте о кораби заседнингяс; и предница забисали тай нана мърдинелас, а и задница лилас те разглобинел пес таро напори е вълненге.⁴² Тай о войникия съветвиненас те избинен пес о запреня, тена изплувинел декой тай те нашел.⁴³ Но о стотники, като мангелас те избавинел е Павелес, спирингяс лен далке намерениестар тай заповедингяс те хърпинен андо морес първо колка, колато жаненас те плувинен, тай те

иклон ко шукипе, ⁴⁴а окола те спасинен пес кой ко дъски, кой па варесосте таро кораби. Тай чука ачило, кай саворе иклиле безопасно ки суша.

Chapter 28

¹Тай като избавингям амен, ахалилам, кай о острови наречинел пес Малта. ²А о местна жителя покажинде аменге маобикновено човеколюбие; соскето приеминде саворе амен тай понеже делас бришим тай сине шил, накладинде яг. ³Тай като о Павел натрупингяс иек купос храстия, тай чивкяс лес анди яг, иек островно сап иклило таро татипе тай залеписало лескере вастесте. ⁴А о туземция, като дикле сар о сап висинел лескере вастесте, пененас машкар песте: Без съмнение кавка мануш ка овел убийцос, когато, ако те избавингяс пес таро морес, пак о правосъдие нана мукел лес те живинел. ⁵Но ов трескингяс е сапес анди яг тай на почувстингяс нисаво зло. ⁶А он очаквиненас, кай ка отечинел, или внезапно ка перел муло; но като жаренас бут време тай дикенас, кай нана ачол леске нисаво зло, променинде по мнение тай хоратиненас, кай си дел. ⁷А окола далке танесте араклонас о имения е първенциеске е островиескоро, каскоро алав сине Поплий, когато приемингяс амен тай гошингяс приятелски трин диес. ⁸Тай случисало о Поплиево дад те пашлол насвало трескатар тай от дизентерия; а о Павел диняс паш лесте тай като молисал, положингяс васта лесте тай изцелингяс лес. ⁹Като ачило давка, околада таро острови, колато сине лен болестя, авенас тай изцелиненас пес; ¹⁰като покажиненас аменге бут почестя, тай като тръгнингям, товде андо кораби о потребно амаре нужденге. ¹¹Тай чука, палал о трин масек отплавингям иеке александрийсконе корабиеса, когато презимуvinгясас ко острови, тай когато сине лес знакиеске о Близнакия*. ¹²Тай като реслам андо Сиракуза, побешлам оте трин диес. ¹³Тай отар, като лъкатушинасас, реслам анди Ригия; так палал иек диес, като повеингяс южно балвал, ко второ диес алам андо Потйоли, ¹⁴кате арааклам прален, колато замолинде амен те бешас ленде ефта диес. Чука алам андо Рим, ¹⁵катар о прала, като шунде аменге, алесас жи ко Апиово тържище тай жи ко Трин кръчмес те посрещнинен амен; тай о Павел, като диклас лен, благодарингяс е Девлеске тай ободрисало. ¹⁶А като диням андо Рим, о стотники предияс о запрения е началникиеске е стражакоро*; а позволило о Павлеске те живинел отделно е войникиеса, когато пазинелас лес. ¹⁷Тай палал о трин диес ов свикингяс е по-първонен таро юдея тай като кидисале, пенгяс ленге: Пралален, без те кергиом ме варесо против о народос амаро или против амаре бащиноне обичаиенде, пак таро Ерусалим предине ман панло андо васта е римляниенге; ¹⁸колато, като изпитинде ман, ка мукенас ман, соскето анде манде нана сине нищо достойно мерибнаске. ¹⁹Но понеже о юдея възпротивисале далкесте, принудингюман те отнесинаман жи ко кесари, а ма кай сине ман те обвининав варесосте ме народос. ²⁰Тай чука, по даика причина викингюм тумен, за те дикав тумен тай те хоратинав туменге; соскето ашал далкеске, за колеске о Израил надявинел пес, синиом панло калке веригаса. ²¹А он пенде леске: Нито получингям аме писма таро Юдея за туке, нито ало декой таро прала те известинел аменге или те пенел аменге варесо канило за туке. ²²Но мангас те шунас тутар со мислинес; соскето си аменге известно, кай навсекъде хоратинен против каика секта*. ²³Тай като определинде леске диес, мнозина лендар але паш лесте оте, кате живинелас; тай от андиавин жи ират ов излагинелас ленге доказателствоненца е Девлескоро тагарипе тай уверинелас лен е Исусеске тай е Мойсеевоне закониееске, тай таро пророкия. ²⁴Тай иек повервинде давка, когато хоратинелас, а авер на верувиненас. ²⁵Тай он, несъгласна машкар песте, лиле те жан песке, след като о Павел пенгяс ленге калка думес: Лачес хоратинелас о Свято Духос чрез о пророк Исаа амаре даденге, като пенгяс: ²⁶„Жа пен народоске: Каненца ка шунен, но нисар нанай те схванинен; тай якенца ка дикен, но нисар нанай те ахалон;“ ²⁷соскето затлъстингяс о сърцес калке люденгоро, тай о кана ленгере натегнинде ленге, тай пе яка панле, да не би те дикен пе якенца, тай те шунен пе каненца, тай те ахалон пе сърцеса, тай те иринен пес, тай те изцелинав лен.“ ²⁸Тай чука, те жанен, кай давка Божие спасение бичалгяс пес е езичникиенге; он ка шунен. ²⁹Тай като пенгяс давка, о юдея геле песке, препираща се машкар песте. ³⁰А о Павел побешло цела дуи бреша отделноне кересте под наем, кате приеминелас саворен, колато авенас паш лесте, ³¹като проповединелас в Девлескоро тагарипе тай пердо с дързост поучинелас за е Девлеске Исуса Христа, без те забранинел леске никой.

Romans

Chapter 1

¹О Павел, слугас на Исуса Христа, призвано апостолеске, отделиме те проповединел о благовестие таро Дел ²(когато по нангле Ов обещаингясас чрез Пе пророкиенде андо свята Писания) ³за Лескере Чавеске, амаро Дел о Исус Христос, Ковато ки плът бияндило таро Давидово потомство, ⁴а ко Духос на святост уло силаса обявие сар Божие Чаво чрез о възкресение таро муле о Исус Христос, амаро Дел; ⁵чрез Колесте получингям благодат тай апостолство те привединас анди послушност карик и вяра ашал Лескере алавеске манушен саворе народиендар; ⁶машкар коленде тумеда синиен, призвана таро Исус Христос; ⁷жи саворенде андо Рим, колато си възлюбена таро Дел, призвана те овен светие: Благодат тай мири те овен туменца таро Дел, амаро Отеци, тай о Дел Исус Христос. ⁸Най-нангле благодавинав мере Девлеске чрез о Исус Христос за туменге саворенге, соскето тумаре вяраке хоратинел пес ко цело светос. ⁹Понеже о Дел, Колеске служинав ме духоса андо благовестие Лескере

Чавескоро, си манге свидетели, кай непрестанно споменава тумен ме молитвенде,¹⁰ молилавман вингаи, дано е Божие воляса благоуспеинав най-после акана те авав туменде.¹¹ Соскетото копнеинав те дикав тумен, за те предав туменге десави духовно дарба за тумаро утвърждаване,¹² демек, за те утешинел пес машкар туменде, взаимно туменца, чрез и общо вяра, която си тумари, тай мери.¹³ Тай мангав, пралален, те жанен, кай бут дром канинава ман те авав паш туменде, за те овел ман десаво плоди машкар тумендеда, сарто машкар околе народосте; но жи акана улом възпириме.¹⁴ Иси ман длъжност карик о гърция тай карик о варваря, карик о учена тай неучена;¹⁵ тай чука, кити зависинел мандар, готово синиом те проповеदिनाव о благовестие туменгеда, колато синиен андо Рим.¹⁶ Соскетото нана лажав таро благовестие Христово; понеже си Божия сила спасибнаске саворенге, колато верувинен- първо е юдеиеске, а после е езичникиеске.¹⁷ Соскетото анде лесте откринел пес и правда, която си таро Дел чрез и вяра карик и вяра, сарто си пишиме: "О праведно чрез и вяра ка живинел".¹⁸ Соскетото о Божие гняви откринел пес таро небес против всеконе нечестиесте тай неправда е манушенге, колато икерен и истина анди неправда.¹⁹ Понеже давка, ковата си възможно те жанел пес е Девлеске, ленге си известно, соскетото о Дел изявингяс лес ленге.²⁰ Понеже таро създание е светоскоро кавка, ковата си невидимо анде Лесте, и вечно сила Лескири тай и Божественост, дикиол ясно, разбираемо чрез о творения; чука че, о мануша ачон без извинение.²¹ Соскетото, като пенджарде е Девлес, нана прославинде Лес сар Дел, нито благодаринде Леске; но извратинде пес чрез пере мъдруваниенца, тай ленгору несмислено сърцес помрачисало.²² Като представиненас пес мъдроненге, он глупеиненас²³ тай и слава е безсмъртноне Девлескири разменинде мамуял о подобие е образиескоро смъртноне манушеске, птиценге, четириногенге тай гадиненге.²⁴ Далкеске, според о страстия ленгере сърценге, о Дел предиян лен на нечистота, за те обезчестинен пес ленгере теловя машкар ленде,²⁵ он, колато заменинде и истина е Девлескири хохаибнаса тай поклонисале тай служинде е творениеске, а ма е Творениеске, Ковато си благословиме жи ко векос. Амин.²⁶ Далкеске о Дел предиян лен лажакере страстиенде, като ленгере ромня изменинде о естествено употребление е телоскоро андо противоестествено.²⁷ Чука о мруша, като мукле о естествено употребление е женсконе полескоро, разтабиле анди страст иек карик авересте, струвинел безобразие мруш мрушеса, тай приеминенас анде песте о заслужиме въздаяние пере нечестиестар.²⁸ Тай понеже откажиненас те пенджарен е Девлес, о Дел предиян лен развратноне голяке те керен давка, ковата нанай прилично,²⁹ изпълнена всекаквоне видиеса неправда, нечестие, лакомство, омраза; перда завистяса, мудариба, раздоря, измамес тай злоба;³⁰ клюкаря, клеветникия, богоненавистникия, нахална, горделива, самохвалция, измислитела канилипнаске, непокорна пе родителенге,³¹ безразсъдна, вероломна, без семейно обич, немилостива;³² колато, жанен и Божие справедливо присъда, кай калка, колато керен салка бука, заслужинен мериба, ма само керен лен, но одобринен колкен, колато керен лен.

Chapter 2

¹ Далкеске туде синян без извинение, о, човече, ковата да те овес, като съдинес аверен; соскетото анде состе съдинес околес, тут осъдинес; понеже ту, ковата съдинес, керес о също. ² А жанас, кай о Божие съдос против калкенде, колато керен салка бука, си според и истина. ³ Тай ту, човече, ковата съдинес колкен, колато керен салка бука, мислинес ли, кай ка избегнинес о съдос е Девлескоро, като керес туде о също? ⁴ Или презиринес Лескири барвали благост, кротост, тай дълготърпение, без те жанес, кай и Божия благост си назначиме те водинел тут карик и покаяние? ⁵ Но те упорствоса тай те непокаяноне сърцеса трупинес туке гняви за ко диес е гнявиеске, като ка открингиол о праведно съдос таро Дел, ⁶ Ковато ка въздел саворенге според ленгере дела: ⁷ вечно животос калкенге, колато постоянствоса андо лаче деловя роден слава, почест, тай безсмъртие; ⁸ а па гняви тай негодувание колкенге, колато си твърдоглава тай нана покоринен пес е истинাকে, а покоринен пес е неправдаке; ⁹ скръб тай неволя всеконе манушескере душаке, която керел зло, първо е юдеиеске, после е гъркоске, ¹⁰ а слава, тай почест, тай мири секаске, ковата керел лачипе, първо е юдеиеске, после е гъркоске. ¹¹ Понеже о Дел на дикел ко муй. ¹² Соскетото калка, колато съгрешинде, без те овел лен закони, би закониескоро ка погининен; тай колато съгрешинде телал о закони, телал закониесте ка овен съдиме.¹³ Соскетото ма о законослушателя си праведна англал о Дел; но о законоизпълнителя ка овен оправдиме. ¹⁴ (Понеже, като о езичникия, колато нанай лен закони, по природа керен давка, ковата изисквинел пес таро закони, то без те овел лен закони, он коркоре си закони песке,¹⁵ по давка, кай он покажинен о действие е закониескоро пишиме ленгере сърценге, за колеске свидетелствинел ленгири съвест, а ленгере помислес или осъдинен лен, или оправдинен лен) ¹⁶ кавка ка ачол ко диес, като о Дел чрез Исус Христос ка съдинел о тайна дела е манушенгере, според мере благовестиесте. ¹⁷ Но ако ту наречинес тут юдеи облегнинес тут е закониеске, хвалинес тут е Девлеса, ¹⁸ жанес Лескири воля, тай ахалос о по-лачо, понеже сиклос таро закони, ¹⁹ ако паш далкесте синян увериме анде туте, кай синян водители е коренге, светлина калкенге, колато си анди тъмнина, ²⁰ наставники е простоненге, учители е младенциенге, понеже иси тут андо закони олицетворение е знаниеске тай е истинাকে, ²¹ тогава ту, ковата учинес аверес, учинес ли тут? Ту, ковата проповединес тена чорен, чорес ли? ²² Ту, ковата пенес тена прелободейстинен, прелободействинес ли? Ту, ковата гнусинес тут таро идола, светотатствинес ли?²³ Ту, ковата хвалинес тут е закониеса, опозоринес ли е Девлес, като престъпинес о закони? ²⁴ Пучав давка, соскетото, според сарто си пишиме, ашал туменге хулинел пес е Девлескоро алав машкар о езичникия.²⁵ Понеже о

обрязване наистина си полезно, ако изпълнинес о закони; но ако синян престъпници е закониеското, тогава торо обрязване ачол необрязване.²⁶ Тай чука, ако о необрязано пазинел о наредбес е закониескере, нанай ли лескоро необрязване те сменинел пес за обрязване?²⁷ Тай ковка, кова то ачол андо природно състояние необрежимо, но пак изпълнинел о закони, нанай ли те осъдинел тут, кова то иси тут пишиме закони тай обрязване, но синян престъпници е закониеското?²⁸ Соскетото нанай юдеи ковка, кова то ки външност си савка, нито си обрязване ковка, кова то си авруно, анди плът;²⁹ но юдеи си кавка, кова то си савка андрал; а обрязване си давка, кова то си ко сърцес, ко духос, а ма ки буква; каскири похвала нанай таро мануша, а таро Дел.

Chapter 3

¹Тогава, саво предимство си е юдеиес или сави полза иси таро обрязване? ²Баро, си о предимство андо всеко отношение, но първо, соскетото е юдеиенге поверисале о Божествена писания.³ Понеже, ако десаве сине би вяракор, со далкестар? Ленгоро безверие ка унищожинел ли и Божия вярност? ⁴Да не бъде! Но о Дел нека овел признато вернонеске, а всеко мануш хохавно, според сарто си пишиме: "За те оправдинес тут ан те думенде тай те победиенес, като съдинес тут".⁵ Но ако амари неправда изгъквинел и Божия правда, со иси те пенас? Несправедливо ли си о Дел, като гневинел пес. (Манушканесте хоратинав.) ⁶Да не бъде! Понеже тогава сар ка съдинел о Дел е светос?⁷ Обаче, пенес ту, ако мере невярността и Божие вярност ачол по-явно, за Лескере славаке, то соске меда, въпреки давка, те овав осъдиме сар грешници? ⁸Тай соске тена керас зло, за те авел лачипе. ?Сарто десаве клеветническия твърдинел, кай аме чука хоратинас.) Салкенге о осъждане си справедливо.⁹ Тогава, со следвинел? Иси ли амен десаво предимство упрал о езиникия? Нисар; соскетото вече обвинингям юдеиен, тай гърциен, кай он саворе си телал и безех ¹⁰Сарто си пишиме: "Нанай праведно ни иек;¹¹ нанай никой разумно, нанай кой родел е Девлес. ¹²Саворе отклонисале, заедно развратисале; нанай кой те керел лачипе, нанай нито иек".¹³ Мимори путердо си ленгоро кърло; пе чибенца ласкаинен". "Аспидово отрова иси телал о вуца ленге".¹⁴ Ленгере муя си перда клеветаса тай горест".¹⁵ Ленгере пире сигярен те проливинел рат;¹⁶ опустошение тай разорение иси ленгере дроменде; ¹⁷тай он нана жанен о дром е мириескоро".¹⁸ Англал о яка ленге нанай дар таро Дел".¹⁹ А жанас, кай со пенел о закони, пенел лес колкенге, колато си телал о закони; за те панлон о муя секаскере, тай цело светос те анел пес телал о съдос е Девлеске. ²⁰Соскетото нито иек плът нанай те оправдинел пес англал Лесте чрез деловиенде, изисквие таро закони, понеже чрез о закони ачол само о пенджариба е безехакоро. ²¹А акана независимо таро закони явисали и Божие правда, за колаке свидетелстинен о закони тай о пророкия, ²²демек, и правда таро Дел чрез вяра андо Исус Христос, за саворенге тай на саворенге, колато верувинел; соскетото нанай разлика. ²³Понеже саворе съгрешинде тай нана заслужинел те прославинел пес таро Дел, ²⁴а Лескере благостиаса оправдинел пес даром чрез о изкупление, кова то си андо Христа Исуса, ²⁵Колес о Дел поставингяс за умилютивяване чрез Лескере ратесте посредством вяра. Кавка кер, за те покажинел Пи правда андо опрощаване е безехенге, извършиме по-нангле, като о Дел дълго търпинелас, ²⁶за те покажинел, пенав Пи правда андо настояще време, тай те пенджарел пес, кай Ов си праведно тай кай оправдинел калкес, кова то верувинел андо Исус.²⁷ Тай чука, кате ачол и хвалба? Изключиме си. Чрез саво закони ?Чрез о закони е деловиенге ли? Нака, но чрез о закони е вяракор. ²⁸Тай чука, аме заключавинас, кай мануш оправдинел пес чрез и вяра, би е деловиенгоро е закониеското. ²⁹Или о Дел си Дел само е юдеиенге, а ма е езичникиенге? Ва, е езичникингед. ³⁰Понеже о също Дел ка оправдинел е обрежименел чрез и вяра тай о необрежимо чрез вяра. ³¹Тогава чрез и вяра арава ли о закони? Да не бъде! Но утвърдинас о закони.

Chapter 4

¹Тай чука, со ка пенас, кай амаро отеци о Авраам придобингяс по плът? ²Соскетото, ако о Авраам оправдисало деловиенца, иси соса те хвалинел пес, само ма англал о Дел. ³Понеже, со пенел о Писание: "О Авраам повервингяс андо Дел тай давка сменисало леске правдаке."⁴ А калкеске, кова то керел дела, лескири награда нана считингиол сар благоденение, а сар дълги; ⁵а калкеске, кова то на керел дела, а верувинел анде Колкесте, Кова то оправдинел е нечестивонес, лескири вяра сменинел пес леске правдаке. ⁶Сарто о Давид хоратинел е блаженствоске е манушескоро, каске о Дел сменинел правда независимо таро дела: ⁷"Блажена колка, каскере безакония си простиме, каскере безеха си покрита. ⁸Блажено ковка мануш, колес о Дел нанай те сменинел безех".⁹ Впрочем, давка блаженство само е обрежименге ли си или е необрежименге? Понеже пенас: "Е Авраамеске и вяра сменисали правдаке".¹⁰ То сар сменисали леске? Като сине вече обрежимо ли, или още необрежимо? Ма като сине обрежимо, а необрежимо.¹¹ Тай ов приемингяс о обрязване сар знаки тай печати е правдаке чрез и вяра, която сине лес, като сине необрежимо, за те овел ов отеци саворенге, колато верувинел, макар необрежимо, за те сменинел пес и правда ленгеда, ¹²тай отеци колкенге о обрежимо, колато ма само си обрежимо, но пирен андо стълпес колке вяраке, която амаро отеци о Авраам исине лес, като сине необрежимо. ¹³Понеже о обещание карик о Авраам или карик о потомство леске, кай ка овел наследники е светоске, нана диняс пес чрез о закони, а чрез о оправдаване посредством и вяра. ¹⁴Соскетото ако си наследникия калка, колато обленгинел пес ко закони, то и вяра си чучи тай о обещание -осуетено; ¹⁵понеже о закони анел ма обещание, а гняв; но кате нанай закони, оте нанай престъпление. ¹⁶Далкеске о наследство си тари вяра, за те овел по благодат,

чука че о обещание те овел осигуриме саворе потомствоске, ма само калкеске, кова то облегнинел пес ко закони, но за колкескеда, кова то си тари вяра е Авраамеске, кова то си отеци саворенге аменге ¹⁷(сарто си пишме: " Кергиом тут отеци буге народоске") англал о Дел, Колесте повервингя, Кова то съживинел е мулен; тай викинел андо действително съществувига ковка, кова то нана съществувинел. ¹⁸О Авраам надявинелас пес, без те овел причина за надежда, повервингяс, за те ачол отеци буге народоске, според о пендо: " Дики ка овел торо потомство". ¹⁹Без те отслабинел анди вяра, ов делас пес сметка, кай лескоро телос си вече замъртвиме, понеже сине на около шел бреша, сарто сине замъртвиме е Саракири утроба, ²⁰оба че относно е Девлескоро обещание нана усъмнисало чрез неверие, а закреписало анди вяра, тай отдиняс слава е Девлеске, ²¹увериме, кай давка, кова то о Дел обещингяс, Ов си силно те изпълнинел лес. ²²Далкеске сменисало леске правдаке. ²³Давка па, кай сменисало леске правдаке, нана пишисало само леске, ²⁴но аменгеда, колонге ка сменинел пес правдаке, като веруви нас анде Калкесте, Кова то възкресингяс таро муле е Исусес, амаро Дел, ²⁵Кова то сине предиме амаре прегрешениенге тай сине възкресиме амре оправданиеске.

Chapter 5

¹Тай чука, оправдана чрез и вяра, иси амен мири е Девлеса чрез амаро Дел о Исус Христос, ²посредством Колес аме чрез и вяра придобингям амаро входи анде далке благодатите, анде колате бешас, тай лошанас ашал и надежда е Божие славаке. ³Тай ма само давка, но нека хвалинас амен андо скърбес амаре, като жанас, кай и скръб произвединел твърдост, ⁴а и твърдост - испытано правда, а и испытано правда - надежда. ⁵А и надежда нана лажавкярел, соскетото е Девлескири любов си изляно анде амаре сърцеденде чрез о дадено амаро Свято Духос. ⁶Понеже като аме улам още немошна, андо определено време о Христос муло е нечестивоненге. ⁷Соскетото едва ли ка араклол декой те мерел даже праведноне манушеске (при все кай си възможно те дръзнинел декой те мерел е благонеске). ⁸Но о Дел покажинел Пери любов карик аменде анде далкесте, кай като улам още грешникия, о Христос муло аменге. ⁹Тай акана, като оправдисалам чрез Лескере ратесте, бут повече ка избавинас амен таро Божие гняия чрез Лесте. ¹⁰Соскетото ако като улам неприятеля е Девлеса, улам примириме Леса чрез о мериба Лескере Чавескоро, кити по бут акана, като синям примириме Леса, ка избавинас амен чрез Лескере живоосте! ¹¹Тай ма само давка, но хвалинас амен андо Дел чрез амаре Девлесте о Исус Христос, чрез Колесте получингям акана давка примирение. ¹²Далкеске, сарто чрез иеке манушесте и безех диняс андо светос тай чрез и безех о мериба, тай по давка начини о мериба накло анде саворе манушенде, понеже саворе съгрешинде. ¹³Соскетото англал о закони и безех сине андо светос безех оба че нана сменинел пес, като нанай закони. ¹⁴При все давка таро Адам жи ко Мойсей о мериба царувинел упрал колкендеда, колато нана съгрешиндесас според о престъпление е Адамескоро, кова то си образи е Бъдещеске. ¹⁵Но о дари нанай савка, саво сине о прегрешение; соскетото, ако ашал о прегрешение иекескоро муле мнозина, то кити по бут е Девлескири благодат тай о дари, ало чрез и благодат е Иеке манушескоро, о Исус Христос, преумножисало е мнозиненге! ¹⁶Тай чука, о дари нанай сар о осъждане ашал о съгрешение иекескоро; соскетото о съдиба сине тари иек безех за осъдибнаске, а о дари - буге прегрешениендар за оправдибнаске. ¹⁷Соскетото, ако чрез о прегрешение иекескоро о мериба царувинел чрез далке иекесте, то кити по бут калка, колато получинен о изобилие е благодатакоро тай о дари е оправданиескоро, ка царувинен андо животос чрез о Иек, Исус Христос. ¹⁸Тай чука, сарто чрез иек прегрешение ало о осъждане саворе манушенге, чука чрез иек праведно делос ало саворе манушенге о оправдание, кова то анел животос. ¹⁹Соскетото, сарто чрез о непослушание е иеке манушескоро ачиле грешна о мнозина, чука чрез о послушание е Иекескоро о мнозина ка ачон праведна. ²⁰А упрал далкесте ало о закони, тай умножисало о прегрешение; а кате умножисали и безех, преумножисали и благодат; ²¹чука че, сарто и безех царувинелас тай ангяс мериба, чука те царувинел и благодат чрез и правда тай те анел вечно животос чрез о Исус Христос, амаро Дел.

Chapter 6

¹Тогава со? Те пенас ли: Нека ачовас анди безех, за те умножингиол и благодат? ²Да не бъде! Аме, колато мулам е безехаке, сар ка живинас вече анде лате? ³Или на жанен, кай аме саворе, колато кръстисалям андо Исус Христос, кръстисалям андо мериба Леске? ⁴Далкеске чрез о кръщение аме паронгям амен Леса андо мериба, тай, като о Христос сине възкресиме таро муле чрез и слава е Отцаске, чука амеда те пирас андо нево животос. ⁵Соскетото ако съединисалям Леса чрез о мериба, подобно сар Лескоро, ка съедининас амен чрез о възкресение, подобно сар Лескоро; ⁶Като жанас давка, кай амаро пурано естество уло разпниме Леса, за те унищожингиол о телос е безехако, тай тена робуви нас вече е безехаке. ⁷Соскетото, кова то муло е безехаке, ов си оправдиме таро искания леске. ⁸Но ако мулам с Христа, веруви нас, кай ка живинасда Леса, ⁹като жанас, кай о Христос, като уло възкресиме таро муле, на мерел вече; о мериба нанай лес власт упрал Лесте. ¹⁰Соскетото, о мериба, колеса муло, леса Ов муло е безехаке иеквар завинаги; а о животос, кова то живинел, живинел лес е Девлеске. ¹¹Чука тумеда считинен тумен муле е безехаке, а живде е Девлеске андо Христа Исуса. ¹²Тай чука, тена царувинел и безех анде тумаре смъртноне телосте, тай те покоринен тумен лескере страстиенде. ¹³Нито представинен тумаре телесна частя сар оръдия е неправдаке; но представинен тумен е Девлеске сар оживяла таро муле, тай тумаре телесна

частя е Девлеске сар орѣдия е правдаке. ¹⁴Соскетото и безех нанай те владеинел тумен, понеже на синиен телал о закони, а телал и благодат. ¹⁵Тогава со? Те грешинас ли, соскетото на синям телал о закони, а телал и благодат? Да не бъде! ¹⁶Нана жанен ли, кай каске преден тумен сар послушна слуги, слуги синиен колкеске, колеске покоринен тумен- било е безехаке, която анел мериба, или е послушаниееске, ковата анел правда? ¹⁷Но благодарение е Девлеске, туме, като улен слуги е безехаке, покорисален таро сърцес колке видиеске учение, анде колесте улен обучиме, ¹⁸тай освободиме тари безех, ачилен слуги е правдаке. ¹⁹(По манушканесте хоратинав ашал и немош тумаре естествоске.) Тай чука, сарто преденас тумаре телесна частя сар слуги е нечистотаке тай е беззакониееске, ковата анел още беззаконие, чука акана преден тумаре частия сар слуги е правдаке, която анел святост. ²⁰Соскетото, като улен слуги е безехаке, нана улен обуздаиме тари правда. ²¹Саво плоди сине тумен тогава колке букиендар? Бука, за коленте акана лажан, соскетото ленгоро крайос си мериба. ²²Но акана, като освободисален тари безех тай ачилен слуги е Девлеске, иси тумен плодиеске кавка, кай жан карик и святост, колаке о крайос си вечно животос. ²³Соскетото и заплата е безеакири си мериба; а о Божие дари си вечно животос андо Христа Исуса, амаро Дел.

Chapter 7

¹Или нана жанен, пралален (соскетото хоратинав манушенге, колато жанен со си закони), кай о закони владеинел упрал о мануш само жи кай ов си живдо? ²Соскетото прандеме ромни си свържиме чрез о закони за ко ром, жи кай си живдо; но като о ром мерел, ой освободинел пес далке закониестар. ³Тай чука, ако паш ко животос пе ромеске ой пранденел авереске ромеске, ачол блудница; но ако мерел лакоро ром, свободно си далке закониестар тай нана ачол блудница, ако пранденел авере ромеске. ⁴Тай чука, пралален мере, тумеда мулен спрямо о закони чрез о Христово телос, за те свържинен тумен Авереса, е Възкръсименеса таро муле, за те принесинас плоди е Девлеске. ⁵Соскетото, като улам плътска, о греховна страстия, колато възбудиненас пес чрез о закони, действиненас анде амаре телесноне частиенде, за те принесинас плоди, ковата анел мериба; ⁶но акана, като мулам за далкеске, ковата икерелас амен, освободисалам таро закони; чука че аме служинас неве духосте, а ма по пурани буква. ⁷Тогава со? Тен пенас ли, кай о закони си безех? Да не бъде! Но напротив, нанай те пенджарав и безех освен чрез о закони, соскетото нанай те пенджарав, кай о пожелание си безех, ако о закони нана пенелас: " Ма пожелавине". ⁸Но и безех, понеже лилас поводи тари заповед, произведингяс анде манде секакво пожелание; соскетото би е закониескоро и безех си мули. ⁹Меда улом живдо декана би закониескоро, но като али и заповед , и безех оживингяс, а па ме мулом: ¹⁰тай аракллом, кай и самото заповед, която ули назначиме те анел животос, ангяс манге мериба. ¹¹Соскетото и безех, като лилас поводи тари заповед, измамингяс ман тай мударгяс ман чрез лате. ¹²Чука че о закони си свято тай и заповед - свято, праведно тай лачи. ¹³Тогава, кавка ли, ковата си лачо, ачило мериба манге? Да не бъде! Но и безех причининел манге мериба чрез давка лачо варесо, за те покажинел пес, кай си безех, чука че чрез и заповед и безех те ачол бут грешно. ¹⁴Соскетото жанас, кай о закони си духовно; а па ме синиом тари плът, бикиндо телал и безех. ¹⁵Соскетото нана жанав со те керав; понеже нана керав давка, ковата мангав, но ковка, ковата мразинав, лес керав. ¹⁶Обаче, ако керав кавка, ковата нана мангав, съгласно синиом е закониеса, кай си лачо. ¹⁷Далкеске ма ме акана керав давка, но и безех, която живинел анде манде. ¹⁸Соскетото жанав, кай анде манде, демек анди плът мери, нана живинел лачо; понеже желание лачипнаске иси ман; но ма сила те керав лес. ¹⁹Соскетото нана керав о лачипе, ковата мангав; а о зло, ковата нана мангав, лес керав. ²⁰Но ако керав давка, ковата нана мангав, то вече нана керав лес ме, а и безех, която живинел анде манде. ²¹Тай чука, аракав анде манде кавка закони, кай паш манде, като мангав те керав лачипе, о зло си паше. ²²Соскетото, кити ме андруне естествоске, ме насладинаман андо Божие закони; ²³но анде ме телесноне частиенде дикав различно закони, ковата воювинел против о закони ме голякоро тай заробинел ман телал о греховно закони, ковата си ан ме частиенде. ²⁴Окаяно ме мануш! Кой ка избавинел ман далке телостар е мерибнаскоро? ²⁵Благодаринав е Девлеске! Иси избавление чрез о Исус Христос, амаро Дел. Тай чука, коркоро ме голяса служинав е Девлескере закониеса, а е плътгяса- е греховноне закониеске.

Chapter 8

¹Тай чука, акана нанай нисаво осъждане калкенге, колато си андо Христа Исуса, колато пирен ма по плът, а по Дух. ²Соскетото о закони е живототворящоне Духоскоро освободингяс ман андо Христа Исуса таро закони е безехаке тай е мерибнаске. ³Понеже кавка, ковата сине невъзможно е закониеске, ашал далкеске, кай отслабнингяс чрез и плът, о Дел кергяс лес, като бичалгяс Пе Чавес анди плът, подобно ки греховно плът тай анди жертва безехаке, тай осъдингяс и безех анди плът, ⁴за те изплънингион о изисквания е закониескере анде аменде, колато пирас ма ки плът, а ко Духос. ⁵Соскетото калка, колато си плътска, копнеинен е плътсконеске; а калка, колато си духовна - е духовнонеске. ⁶Понеже о плътско копнежи значинел мериба, а о копнежи е Духоскоро значинел животос тай мири. ⁷Соскетото о плътско копнежи си враждебно е Девлеске, понеже нана покоринел пес е Девлескере закониеске, нито па ащи; ⁸тай калка, колато си плътска, нанаси угодинен е Девлеске. ⁹Туме, обаче, нана синиен плътска, а духовна, ако живинел анде туменде е Девлескоро Духос. Но ако декас нанай о Христово Духос, ов нанай Лескоро. ¹⁰Обаче ако о Христос си анде туменде, о телос си муло ашал и

безех, но о духос си живдо ашал и правда.¹¹Тай ако живинел анде туменде о Духос Калкескоро, Ковато възкресингяс е Исусес таро муле, то о Също, Ковато възкресингяс Христа Исуса таро муле, ка съживинел тумаре муле теловя чрез Пе Духосте, Ковато обитавинел анде туменде.¹²Тай чука, пралален, амен иси длъжност, обаче ма карик и плът, тай те живинас плътски.¹³Соскетото, ако живинен плътски, ка мерен; но ако чрез о Духос умъртвинен о телесна действия, ка живинен.¹⁴Понеже, колато управлинен пес е Девлеске таро Духос, он си Божия чаве.¹⁵Соскетото нана приемингиен духос робствоске, тай пале те живинен дараса, но приемингиен Духос на осинование, чрез Колесте пищинас: Авва, Отче!¹⁶Чука о самото Духос свидетелствинел заедно амаре духоса, кай синям Божия чада.¹⁷Тай ако синям чада, то синям наследникия- наследникия е Девлеске, а сънаследникия с Христа; тай ако страдинас Леса, те прославинасда амен заедно Леса.¹⁸Понеже сметнинав, кай акана о временна страдания нана заслужинен те сравнинен пес е слава, която ка откринел пес анде аменде.¹⁹Соскетото о създание нетърпениеса очаквинел о откриване амаро сар Божия чаве.²⁰Понеже о създание уло подчинено ки немощ ма своеволно, но чрез Калкесте, Ковато подчинингяс лес,²¹надеждаса, кай коркоро о създание ка освободингиол таро робство е тлениескоро тай ка пренакел ки славно свобода е Божие чадовиенге.²²Понеже жанас, кай о цело създание въздишинел тай мъчинел пес жи акана.²³Тай ма само ов, но амеда, колато иси амен о Духос андо начатък, тай коркоре аме въздишинас анде аменде тай очаквинас о осинование амаро, демек о изкупване амаре телоске.²⁴Соскетото далке надеждаса аме спасисалам ; а и надежда, като дикиол изпълниме, нанай вече надежда; соскетото кой ка надявинел пес калкеске, коовато дикел? ²⁵Но, ако надявинас амен колкеске, коовато нана дикас, тогава търпениеса жарас лес.²⁶Чука също о Духос помагинел аменге ан амаре немощята- понеже нана жанас те молинас амен сар требе; но о самото Духос ходатайствинел анде амаре неизговоряема стенания; ²⁷а Кавка, Ковато изпитвинел о сърца, жанел сави си и годи е Духоскири, соскетото Ов ходатайствинел е светиенге ки Божие воля.²⁸Но жанас, кай всичко съдействинел лачипнаске калкенге, колато дехен е Девлес, колато си призвана според Лескоро намерение.²⁹Соскетото коовато предузнингяс, лен тай предопределингяс те овен съобразна е образиеса Лескере Чавескоро, за те овел Ов първородно машкар буте праленде; ³⁰а коовато предопределингяс, лен тай призовингяс; а коовато призовингяс, лен тай оправдингяс; а коовато оправдингяс, лен тай прославингяс.³¹Тай чука, со те пенас далкеске? Ако о Дел си карик аменде, кой ка овел против аменде? ³²Ковка, Ковато нана жалингяс Пере Чавес, но предингяс Лес аменге саворенге, сар нанай те подаринел аменге заедно Леса всичко? ³³Кой ка обвининел е Девлескере избраникиен? О Дел ли, Ковато оправдинел лен? ³⁴Кова си ковка, коовато ка осъдинел лен? О Христос Исус ли, Ковато муло, но още уло възкресиме таро муле, Ковато си тари десно риг е Девлеске, тай Ковато ходатайствинел аменге? ³⁵Кой ка отлъчинел амен тари Христово любов? И скръб ли, или о утешение, о гонение или бок, и голота, и беда или о мечи? ³⁶Соскетото, сарто си пишиме: " Мударде синям ашал Туке цело диес; считиме синям сар овце за клане".³⁷Нака; анде всичконасте далкесте ачовас по бут таро победителя чрез Калкесте, Ковато възлюбингяс амен.³⁸Понеже синиом увериме, кай нито мерива, нито животос, нито ангела, нито властя, нито о настояще, нито о бъдеще, нито и сила, ³⁹нито учипе, нито дълбочина, нито коовато да те овел създание ка ащи отлъчинел амен тари Божие любов, която си андо Христа Исуса, амаро Дел.

Chapter 9

¹Пенав и истина андо Христа, нана хoxавав, тай ми съвест свидетелствинел манца андо Свято Духос, ²кай иси ман бари скръб тай непрестанно мъка ан ме сърцесте.³Соскетото мангав коркоро ме те овав отлъчиме таро Христа ашал мере праленге, мере ки плът ендания, ⁴колато си израилания, коленге принадлежинел о осинование тай и слава, о завети тай о даване е закониекоро, о богослужение тай о обещания, ⁵каскере си о отцидес , тай колендар бияндило ки плът о Христос, Ковато си упрал саворенде Дел, благословиме жи ко веко. Амин.⁶Обаче давка нана значинел, кай пропело о Божие слово. Соскетото ма саворе колато проиклон таро Израил си Израил, ⁷нито си саворе чада, понеже си Авраамово потомство; но " андо Исаак" пенгяс о Дел: " ка наименувинел пес торо потомство."⁸Значи, ма о чада, биянде ки плът, си Божия чада; но о чада, биянде според о обещание, считинен пес потомствоске. ⁹Соскетото давка уло варесо обещиме, понеже пенгяс: " Ка авав по давка време, тай е Сара ка овел чаво".¹⁰Тай ма само давка, но като и Ревека заченингяс иекестар- амаре отецистар о Исаак, ¹¹макар кай о близнакия нана уле още биянде тай нана кердесас още варесо лачо или канило, ов, за те почивинел о Божие ко избори намерение, ма ко деловя, но Колкеске, Ковато призовинел, ¹²пенгяс пес лаке: " О по-баро ка слугувинел е по-цикнеске"; ¹³сарто си пишиме: " Е Яковес възлюбингиом, а е Исавес намразингиом."¹⁴Тай чука, со? Те пенас ли, кай иси неправда андо Дел? Да не бъде! ¹⁵Соскетото пенел е Мойсейеске: " Ка покажинав милост, карик касте ка покажинав, тай ка пожалинав, кас ка пожалинав." ¹⁶Тай чука, нана зависинел калкестар, коовато мангел, нито калкестар, коовато прастал, а таро Дел, Ковато покажинел милост.¹⁷Соскетото о Писание пенел е Фараониеске: " Именно далкеске ваздингиом тут, за те покажинав анде тут Ми сила тай те шуниол Мо алав ко цело светос".¹⁸Тай чука, карик касте мангел , Ов покажинел милост, тай кас мангел- закоравинел.¹⁹Далкесте ту ка пенес: А соске още обвининел? Кой ащи противостинел ки воля Леске? ²⁰Но, о, човече, ту кова синян, кай отговоринес против о Дел? О кердо варесо ка пенел ли колкеске, коовато кергяс лес: Соске чука кергян ман? ²¹Или е грънчариес нанай власт упрал и глина, частяса тари също буца те керел съдос за почит, а авере частяса - съдос за непочтеноне употребаке?²²Тай со ка пенас, ако о Дел при все, кай манглас те покажинел По гневи тай те

изявинел Пи сила, пак понасинелас баре дълготърпениеса о съдовя, предмета Пе гневиеске, пригответме за погубване,²³ тай търпингяс, за те изявинел о барвалипе Пе славакоро упрал о съдовя, предмета Пе милостяке, колато пригответингяс отанглал за славаке - ²⁴упрал аменде, колен призовингяс, ма само машкар о юдея, но машкар о езичникия?²⁵ Сарто анди Осия пенел: " Ка наречинав Моро народос колкен, колато нана уле Моро народос, тай възлюбенона- колка, която нана сине възлюбено".²⁶ "Тай ко също тан, кате пенел пес ленге:" Нана синиен Моро народос, оте ка наречинен пес чада е живде Девлеске".²⁷ А Исая пищинел е Израилеске: " Ако те овел о число е израиленгоро сар и морско поши, само остатъки лендар ка спасинел пес;²⁸ соскетото о Дел ка изгълнинел ки пув о пендо ки правда Лестар", като извършинел лес тай свършинел сито .²⁹ Тай сарто о Исая пенгяс ко по-придишно тан: " Ако о Дел е силенгоро нана мукелас аменге потомство, сар о Содом ка ачовас тай на Гомор ка оприличинас амен".³⁰ Тай чука, со те пенас? Давка, кай о езичникия, колато нана роденас правда, получинде правда, тай то правда, която си чрез вяра;³¹ а о Израил, ковата роделас закони за те придобинел правда, нана ресло жи салке закониесте.³² Соске? Далкеске, кай нана родел лес чрез и вяра, а десар си чрез о дела. Он препънисале ко Бар, за препъване;³³ сарто си пишиме: " Аке, положинав андо Сион бар, анде колесте те препънинен пес, тай канара, анде колате те съблазнинен пес; тай ковата верувинел анде Лесте, нанай те лажавкярел пес".

Chapter 10

¹Пралален, море сърдечно желание тай ми молба карик о Дел си за о спасение е Израилескоро. ²Соскетото свидетелствинав за ленге, кай лен иси ревност за е Девлеске, само че нанай според о пердо знание. ³Понеже, сарто нана жанен и правда, която си таро Дел, тай манген те поставинен пери, он нана покорисале е правдаке таро Дел.⁴ Понеже о Христос изгълнинел и цел е закониесири, те оправдинел пес секой, ковата верувинел. ⁵Соскетото о Мойсей пишинел, кай о мануш, ковата керел и правда, която си чрез о пазиба е закониескоро, ка живинел чрез лате. ⁶А и правда, която си чрез вяра, хоратинел чука: " Тена пенес ан те сърцесте: Кой ка възкачинел пес ко небес, демек, те ухлавел Христа? ⁷или : Кой ка ухлел анди бездна, демек, те икалел Христа таро муле?"⁸ Но со пенел ой? Пенел, кай, " о словос си паше жи туте, анде те мосте тай ан те сърцесте", демек, о слово е вяракоро, ковата проповединас. ⁹Соскетото ако изповединес те моса, кай о Исус си Дел, тай повервинес те сърцеса, кай о Дел възкресингяс Лес таро муле, ка спасинес тут. ¹⁰Соскетото сърцеса о мануш верувинел тай оправдинел пес, тай моса керел изповед тай спасинел пес. ¹¹Соскетото о Писание пенел: " Никой, ковата верувинел анде Лесте, нанай те посрамингъл". ¹²Понеже нанай разлика машкар юдеиесте тай гръкосте, соскетото о също Дел си Дел саворенге, барвало карик саворенде, колато призовинен Лес. ¹³Соскетото, " секой, ковата призовинел е Девлескоро алав, ка спасинел пес".¹⁴ Но, сар ка призовинен Калкес, анде Колесте нана повервинде? Тай сар ка повервинен анде Калкесте, за Колеске нана шунде? А сар ка шунен би проповедникийескоро? ¹⁵Тай сар ка проповединен, ако нанай бичалде? Сарто си пишиме: " Кити си прекрасна о пире калкенгере, колато благовестинен о лачипе!".¹⁶ Но ма саворе шунде о благовестие; соскетото о Исая пенел: " Господи, кова амендар повервингяс колкесте, ковата шунгям"? ¹⁷Тай чука, о верувиба си таро шуниба, а о шуниба - таро Христово словос.¹⁸ Но пенав: Он нана шунде ли? Наистина шунде: " Ки цело пув иклило ленгоро гласос, тай ленгере думес-жико краища е вселенаке".¹⁹ Но пак пенав: О Израил нана ахалило ли? Ахалило, соскетото първо о Мойсей пенел: " Ме ка раздразнанав тумен жи ко ревнувиба калкенца, колато нанай народос; несмисленоне народоса ка разгневинав тумен".²⁰ А о Исая смело те пенел: " Аракло улом колкендар, колато нана роденас Ман; явно ачилом колкенге, колато на пученас Манге";²¹ а е Израилеске пенел: " Простиринавас Ме васта цело диес карик народосте непокорно тай упорито".

Chapter 11

¹Тай чука, пенав: Отхвърлингяс ли о Дел Пере народос? Да не бъде! Соскетото меда синиом израиляни, таро Авраамово потомство, таро Вениаминово племес. ²Нана отхвърлингяс о Дел Пе народос, колес предузнаингяс. Или нана жанен со пенел о Писание е Илияске - сар пищинел карик о Дел против о Израил, тай пенел: ³" Господи, избинде Те пророкиен, разкопаинде Те олтаря тай ме ачилом коркоро; но морода животос манген те лен".⁴ Но со пенел леске о Божествено отговори? " -Муклом Манге ефта хиляда мрушен, колато нана преклонинде кочя англал о Ваал". ⁵Чука андо акана о времес иси остатъки, избириме по благодат.⁶ Но ако си по благодат, нанай вече ко деловя, иначе и благодат нанай вече благодат а ако си ко дела, нанай вече благодат, иначе о делос нанай вече делос. ⁷Тогава со? Ковка, ковата о Израил роделас, давка на получингяс, но о избрана получинде лес, а окола закорависале, даже жи авдиес; ⁸сарто си пишиме: " О Дел диняс лен духос на безчувствие, яка - тена дикен, тай кана - тена шунен".⁹ Тай о Давид пенгяс: " Ленгири софра нека ачол ленге примка тай уловка, съблазан тай въздаяние; ¹⁰Те помрачинен пес ленгере яка, тай тена дикен, тай сгърбингяс ленгоро думо завинаги".¹¹ Тогава пенав: Спънисале ли, тай те перен? Да не бъде! Но чрез ленгоро отклонение ало спасение е езичникиенге, за те подбудинел лен карик и ревност. ¹²А ако ленгоро отклонение значинел барвалипе е светоске, тай ленгоро отпадане - барвалипе е езичникиенге, кити по бут - ленгоро пердо възтановяване!¹³ Соскетото аменге, колато улам езичникия, пенав, кай доколкото синиом апостоли е езичникиенге, ме славинав мери служба, ¹⁴тай дано по

десаво начини подбуди́нав карик и ревност калкен, колато си мери плът, тай те спасинав декас лендар.¹⁵ Соскетото, ако ленгору отхвърляне значинел помирение е светоске, саво ка овел ленгору приемане, ако ма оживяване таро муле? ¹⁶А ако о първо таро тесто си свято, ов о цело месиба си свято; тай ако о корени си свято, ов о клоняда си свята.¹⁷ Но, ако десаве клоня уле чинде тай ту, те овес диво маслина, улан присадиме машкар ленде, тай ачилан съучастники ленца андо корени тай анди тлъстина е маслинаке,¹⁸ ма хвалине тут англал о клоня; а ако хвалинес тут, жан, кай ма ту икерес о корени, а о корени - тут.¹⁹ Но ка пенес: Чиндиле о клоня, за те присади́наман ме.
²⁰Лачес, ашал о неверие он чиндиле, а ту ашал и вяра бешес. Ма високоумствине, но дара.²¹ Соскетото, ако о Дел ако нана пощади́нел о естествена клоня, тутда нанай те пощади́нел.²² Дик и благост тай и строгост е Девлескири; строгост карик о отпеле, а Божествено благост карик туте, ако ачос анди даика благост; иначе туде ка овес отсечиме.²³ Чука онда, ако нана ачон андо неверие, ка присади́нен пес; соскетото о Дел ащи пак присади́нел лен.
²⁴Понеже, ако ту улан отсечиме тари маслина, ко естество диво, тай, против о естество, улан присадиме питомноне маслините, то кити по бут колка, колато си естествена клоня, ка присади́нен пес пере маслините!
²⁵Соскетото, пралален, за тена мислинен тумен мѣдра, мангав те жанен кайка тайна, кай частично закоравяване сполетингяс е Израелес, само жи кай дел пердо число е езичникиенге.²⁶ Тай чука о цело Израил ка спасинел пес, сарто си пишиме: "Избавители ка авел таро Сион; Ов ка отвърнинел о нечестие таро Яков;²⁷ тай аке о завети Мандар карик ленде, като ка отнеминав о безеха ленгере".²⁸ Кити за о благовестие, он си неприятеля, коватото си тумаре ползаке, а кити за е избориеске, он си възлюбена ашал е даденге.²⁹ Соскетото о даровя тай о призвание таро Дел си неотнемана.³⁰ Соскетото, сарто туме декана нана покориненас тумен е Девлеске, но акана чрез ленгере непокорствостар придобингиен милост,³¹ също чука он акана нана покоринен пес, тай чрез и покажиме карик туменде милост онда акана те придобинен милост.³² Соскетото о Дел панляс саворен андо непокорство, тай карик саворенде те покажинел милост.³³ О, кити си дълбоко о барвалипе е премъдростиакоро тай о знание е Девлескоро! Кити си непостижима Лескере закония тай неизследима Лескере дрома!³⁴ Соскетото: "Кой пенджаргяс и годи е Девлескири, или, кой уло Леске съветники?"³⁵ или: "Кой таро по-нангле диняс Лес варесо, тай Ов те отплатинел пес леске?"³⁶ Соскетото всичко си Лестар, чрез Лесте тай за Леске, Леске те овел слава жи ко веко́с. Амин.

Chapter 12

¹Тай чука, молинав тумен, пралален, ашал и Божие милост, те представинен тумаре теловя анди жертва живди, свято, благоугодно е Девлеске, сар тумаро духовно служение.² Тай ма съобрази́нен тумен калке векоса, но преобрази́нен тумен чрез о обновяване те голяке, за те пенджарен таро опити сави си и Божие воля - кавка, коватото си лачо, благоугодно Леске тай свършено.³ Соскетото чрез и дадено манге благодат пенав секоне иекеске машкар туменде, коватото си по-видно, тена мисли́нел песке по-учипнасте, отколкото тебе те мисли́нел, но те разсъжди́нел чука, кай те мисли́нел скромно, според о дела е вяраке, колато о Дел секаске разпреди́нгяс.
⁴Соскетото, сарто иси амен бут частя иеке телосте, а ма саворе частя иси лен и също служба,⁵ чука амеда о мнозина синям иек телос андо Христа, а синям частя, секой амендар, иек авереске.⁶ Тай понеже иси амен дарбес, колато различинен пес според и дадено амари благодат, ов ако иси амен пророчество, нека пророкувинас съразмерно е вярса;⁷ ако ли служение, нека прилежинас андо служени; ако декой поучинел, нека прилежинел андо поучаване;⁸ ако увещинел - андо увещаване; коватото раздел, те раздел щедро; коватото управли́нел- те управли́нел усърди́еса; коватото покажинел милост- те покажинел ла доброволно.⁹ И любов те овел нелицемерно; отвратинен тумен таро зло, а прилепинен тумен карик о лачипе.¹⁰ Дехен тумен иек аверес пралескере дехибнаса, надпреварвинен тумен те отден туменге почит иек авереске.¹¹ Андо усърдие овен нелинива; пламенна ко духос, като служинен е Девлеске.¹² Лошанен анди надежда, анди скръб овен зорале, анди молитва - постоянна.
¹³Помагинен е светиенге андо нуждес ленгере; преден тумен ко гостолубие.¹⁴ Благословинен колкен, колато гонинен тумен, благословинен, а ма ден арманя.¹⁵ Лошанен колкенца, колато лошанен; ровен колкенца, колато ровен.¹⁶ Овен единомислена иек карик авересте; ма ден тумари годи уче букиенде, но преден тумен скромноне букиенде; ма считинен тумен мъдроненге.¹⁷ Никаске ма иринен зло за зло; залягинен калкеске, коватото си лачо англал саворе манушенде;¹⁸ ако си възможно, доколкото зависинел тумендар, живинен андо мири саворе манушенца.¹⁹ Ма отмъстинен туменге, любезна, но ден тан е Божие гневиеске; соскетото си пишиме: "Манге принадлежинел о възмездие, Ме ка керав въздаяние, пенел о Дел".²⁰ Но: "Ако си бокало то неприятели, парвар лес; ако си жадно- напоине лес; соскетото давка като керес, ка трупинес жарос ко шеро леске".²¹ Ма мук тут те победи́нел тут о зло; но ту победи́не о зло чрез о лачипе.

Chapter 13

¹Всеко мануш те покоринел пес е властиенге, колато си упраал лесте; соскетото нанай власт, която тена овел таро Дел, тай кити власт иси, он си отредиме таро Дел.² Далкеске, коватото противинел пес е властиенге, противинел пес е Девлескере наредбаке; а колато противинен пес, ка навлечинен осъждение упрал песте.³ Соскетото о владетеля нана причининен дар е добротворцоске, а е злотворцоске. Тай чука, мангес ли тена дарас тари власт? Кер лачипе, тай ка овес хвалиме латар;⁴ понеже о владетели си Божие служители тере ползаке. Но ако керес зло,

те дарас; соскетото ов нана анел напразно о мечи, понеже си Божие служители, мъздовъздатели за те анел гняви упрал калкесте, ковата керел зло.⁵ Далкеске нужно си те покоринен тумен ма само ашал и дар таро гняви, но ашал и съвест.⁶ Понеже по дайка причина данъки платинен. Соскетото о владетеля си Божия служителя, колато постоянно занимавинен пес далке длъжността. ⁷Отден саворенге о дължимо: каске дължинел пес данъки- о данъки; каске мито - о митос; каске дар - и дар; каске почит - и почит.⁸ Ма ачовен никаске длъжна ницонасте, освен иек аверес те дехен тумен, соскетото, ковата дехел околес, изпълнинел о закони. ⁹Понеже о заповедя: " Ма прелюбодействине"; " Ма мудар"; " Ма чор"; " Ма пожелаvine"; тай която да те овел авер заповед заключавинен пес анде калке думенде: " Те дехес те ближнесте, сарто тут". ¹⁰И любов нана керел зло е ближностеске; следователно и любов изпълнинел о закони. ¹¹Тай давка керен, като жанен о време, кай о сахати вече ачило те ухкиен таро сойба; соскетото о спасение си по-паше жи аменде акана, отколкото, като повервингам. ¹²Ират накли, а о диес наближингяс: тай чука, нека отхвърлинас о дела е тъмнинакере, тай те урясамен е оръжиеса е светлинакоро.¹³ Сарто андо парно диес, нека пирас благопристойно ма ко пировя тай ко пиянства, ма ко блудство тай страстолубие, ма ко крамола тай завистя. ¹⁴Но уриен тумен е Девлеса о Исус Христос тай ма грижинен тумен е страстиенге е плътиакоро.

Chapter 14

¹Е слабонес анди вяра приеминен, но ма за те препиринен тумен лескере съмнениенца. ²Иек верувинел, кай ащи всичко те хал; а ковата си слабо анди вяра, хал само зеленчуки. ³Ковато хал, тена презиринел калкес, ковата нана хал; тай ковата нана хал, тена осъдинел калкес, ковата хал; соскетото о Дел приемингяс лес. ⁴Кова синян ту, ковата съдинес чуждоне слугас? Англал пере Господариесте ов бешел или перел. Но ка бешел, соскетото о Дел си силно те изправинел лес. ⁵Иек мануш уважинел иек диес по бут авере диесестар; а авер мануш уважинел всеко диес еднакво. Секой те овел напълно увериме ан пере голяте. ⁶Който пазинел о диес, е Девлеске пазинел лес, а който нана пазинел о диес, е Девлеске нана пазинел лес; ковата хал, е Девлеске хал, соскетото благодаринел е Девлеске; тай ковата нана хал, е Девлеске нана хал, тай благодаринел е Девлеске. ⁷Соскетото никой амендар нана живинел песке, тай никой нана мерел песке. ⁸Понеже, ако живинас, е Девлеске живинас, тай ако мерас, е Девлеске мерас: тай чука, живинас ли, мерас ли Господна синям. ⁹Соскетото о Христос далкеске муло тай оживингяс - те господствинел упрал о муледа, упрал о живеда. ¹⁰Тай чука, ту соске съдинес те пралес? А па ту соске презиринес те пралес? Понеже аме саворе ка зачовас англал о Божие съдилище. ¹¹Соскетото си пишиме: " Хав совела анде Ме животосте, пенел о Дел, кай всеко коч ка коленичинел англал Манде, тай всеко чиб ка прославинел е Девлес". ¹²Тай чука, секой амендар за песке ка отговоринел англал о Дел. ¹³Като си чука, тена съдинас вече иек аверес; но по-лачес разсъдинен калкеске - никой тена поставинел пе пралеске спънка или съблазан. ¹⁴Жанав тай увериме синиом андо Дел о Исус, кай нищо нанай коркоро пестар нечисто; само колкеске, ковата считинел варесо за нечистонеске, леске си нечисто. ¹⁵Соскетото, ако то прал оскърбинел пес ашал калкеске, ковата хас, ту вече нана постъпвинес ки любов. Те хабнаса ма погубине колкен, за коленге муло о Христос. ¹⁶Тай чука, тена хулинел пес кавка, ковата туме считинен лачипнаске. ¹⁷Соскетото о Божие тагарипе нанай хабе тай пиiebe, а правда, мири тай лошали андо Свято Духос. ¹⁸Понеже, ковата чука служинел е Христаске, овел угодно е Девлеске тай одобриме таро мануша. ¹⁹Тай чука, нека родас кавка, ковата служинел мириеске тай за взаимно назидание. ²⁰Ашал хабнаске ма съсипвине е Девлескири бути. Всичко наистина си чисто; но канило си е манушеске пе хабнаса те причининел съблазан. ²¹Лачес си тена хас мас, нито те пиес мол, нито те керес варесо, чрез колесте препънинел пес то прал или съблазнинел пес, или изнемоштинел. ²²О убеждение, ковата иси тут калке букиенге, иси лес туке анде туте англал о Дел. Блажено ковка, ковата нана осъдинел пес калкеске, ковата одобринел. ²³Но ковка, ковата съмнинел пес, осъдинел пес, ако хал, соскетото нана хал таро убеждение; а всичко, ковата нана ачол таро убеждение, си безех.

Chapter 15

¹Аме, о силна, синям длъжна те пиравас о немоця е слабоненгере тай тена угодинас аменге. ²Секой амендар те угодинел пе ближностеске за лескере лачипнаске, за лескоро назидание. ³Понеже о Христос нана угодингяс Песке, но, сарто си пишиме: " О укоря колкенгере, колато укориненас Тут, пеле упрал Манде". ⁴Соскетото всичко, ковата уло по-нангле пишиме, пишиме уло амаре поучениеске, тай чрез и твърдост тай и утеха таро Писания те овел амен надежда. ⁵А о Дел е твърдостиакоро тай е утехакооро те дел тумен единомислие машкар туменде ко примери на Христа Исуса, ⁶тай единомислие тай иеке моса те славинен е Девлес тай е Отецис амаре Девлескоро о Исус Христос. ⁷Далкеске приеминен тумен иек аверес, сарто о Христос приемингяс тумен, за е Божие славаке. ⁸Соскетото пенав, кай о Христос ашал и Божия вяност, ачило служители е обрежимененге, за те утвърдинел о обещания, дадена е даденге, ⁹тай за те прославинен о езичникия е Девлес за Лескири милост, сарто си пишиме: " Далкеске ка хвалинав Тут машкар о народос, тай Те алавеске ка гилябав". ¹⁰Тай пак пенел: " Развеселинен тумен, народа, с и любов Лескири". ¹¹Тай пак: " Хвалинен е Девлес, саворе народа, тай те славословинен Лес саворе люде". ¹²Тай пак о Исаия пенел: " Ка явинел пес о Есеево корени", тай: " Ковато ка въздел пес те владеинел упрал о народос; Лесте ка надявинен пес о народос". ¹³А о Дел е надеждакооро те перел тумен пердоне лошаласа тай мири анди вяра,

чука кай чрез и сила е Святоне Духоскири те преумножинел пес тумари надежда.¹⁴ Тай коркоро ме синиом увериме за туменге, пралален мере, кай коркоре туме синиен перда благостиса, изпгълниме всеконе знаниеса, тай кай ащи наставлинен тумен иек аверес.¹⁵ Но за те дав тумен годи, пишинав туменге жи декате по-дързостно ашал и дадено манге таро Дел благодат¹⁶ те овав служители на Исуса Христа машкар о езичникия тай те свещенослужинав андо Божие благовестие, за те овен о езичникия благоприятно приноси, осветиме таро Свято Духос.¹⁷ Тай чука, кити за калкеске, ковата отнесинел пес жи ко Дел, ман иси ман за соске те хвалинав ман андо Христа Исуса.¹⁸ Соскетото нанай те осмелинаман те хоратинав за варесоске, освен ковка, ковата о Христос кергяс чрез манде за привеждане е езичникиен анди покорност е вяраке чрез моро словос тай делос,¹⁹ е силаса е знамениенге тай е чудесенге, е силаса е Святоне Духоскири Божий, чука кай таро Ерусалим тай о околността лескере, дори жи ко Илирик, напгълно проповедингиом о Христово благовестие.²⁰ Обаче сине ман за цел те проповединав о благовестие чука - ма оте, кате сине вече известно о Христово алав, тена градинав чуждоне основате;²¹ но, сарто си пишиме: " Колка ка дикен, коленге нана възвестисало за Леске; тай колка ка ахалон, колато нана шунде".²² Кавка възпириделас ман бут дрома, тай нана алом туменде.²³ Но акана, като нанай вече тан за мере буяке калке ригенде, тай понеже таро бут бреша манглом те авав паш туменде,²⁴ като тръггинав за Испания, ка авав, соскетото надявинаман те дикав тумен, като накав, тай туме те изпратинен ман за оте, след като наситинаман жи декате чрез общение туменца.²⁵ А акана жав андо Ерусалимте послужинав е светиенге.²⁶ Соскетото и Македония тай и Ахая благоволинде те ден известно помощ за е чоренге машкар о светие андо Ерусалим.²⁷ Благоволинде наистина, но тай длгжна си ленге, соскетото, ако о езичникия участвинен ленца андо духовна буя, длгжна си те послужинен ленге андо телеснада.²⁸ Тай чука, като свършинав кавка, като осигуринав ленге давка плоди, ка накав презал туменде ко дром за Испания.²⁹ Тай жанав, кай като ка авав туменде, ка авав изобилноне благословениеса таро о благовестване на Христа.³⁰ А молинав ман туменге, пралален, ашал амаре Девлеске о Исус Христос тай ашал и любов, която си плоди е Духоскоро, те придружинен ман анди усърдно молитва карик о Дел за манге,³¹ тай те избавинав ман таро противника е вяракере анди Юдея, тай мери служба андо Ерусалим те овел благоприятно е светиенге;³² тай е Божие воляса те авав лошало туменде, тай те почивинав манге машкар туменде.³³ А о Дел е мириескоро те овел саворенца туменца. Амин.

Chapter 16

¹Препоръчинав туменге амаре пеня и Фива, която си служителка ки кангери анди Кенхрея,² те приеминен ла андо Дел, сарто препел е светиенца, тай те помагинен лаке, анде состе ка овел ла нужда тумендар; соскетото ойда помагингяс мнозиненге, сарто мангеда.³ Поздравинен ме съработникиен андо Христа Исуса, Прискила тай Акила,⁴ колато мере животоске положинде пе меня телал и чури, коленге ма само ме благодаринав, но тай саворе кангеря машкар о езичникия; поздравинен и домашно ленгири кангери.⁵ Поздравинен ме любезнонес о Епенет, ковата си о първо плоди тари Азия е Христеске.⁶ Поздравинен е Мария, която трудисали бут туменге.⁷ Поздравинен Андроник тай Юний, мере сродникия тай декана заедно манца затворникия, колато машкар о апостола считинен пес бележита тай колато още англал манде уле андо Христа.⁸ Поздравинен ме любезнонес андо Дел о Амплий.⁹ Поздравинен амаре съработникиес андо Христа о Урван тай мо любезно Стах.¹⁰ Поздравинен е одобрименес вернонеске андо Христа о Апелий. Поздравинен колкен, колато си таро Аристовулово семейство.¹¹ Поздравинен ме енданес о Иродион. Поздравинен таро Наркисово семейство калкен, колато си андо Дел.¹² Поздравинен е Трифена тай е Трифоса, колато керен бути е Девлеске. Поздравинен е любезноне Персида, която кергяс бути бут е Девлеске.¹³ Поздравинен е избранонес таро Дел о Руф тай лескири дай, която си мерида.¹⁴ Поздравинен о Асинкрит, о Флегонт, Хермий, Патрова, Херм тай о прала колато си ленца.¹⁵ Поздравинен о Филолог тай и Юлия, о Нирей тай лескири пен, тай о Олимпан, тай саворе светие, колато си ленца.¹⁶ Поздравинен тумен иек аверес святоне целувкаса. Поздравинен тумен саворе Христова кангеря.¹⁷ Тай молинав ман туменге, пралален, те забележинен калкен, колато причининен раздора тай събласес, противно е учениеске ковата сиклилен, тай отстранинен тумен лендар.¹⁸ Соскетото салка мануша на служинен амаре Девлеске Исус Христос, а пере охотаке, тай благоне тай ласкавоне думенца хохавен о сърца е простодушноненгере.¹⁹ Соскетото тумари послушност си известно саворенге, далкеске ме лошанав туменге. Но мангав те овен мъдра е лачипнаске тай проста е канилипнаске.²⁰ А о Дел е мириескоро сито ка смажинел е Сатанас телал тумаре пиренде. И благодат амаре Девлескири о Исус Христос те овел туменца.²¹ Поздравинен тумен ме съработникя о Тимотей тай ме сродникя о Луций, Ясон тай Сосипатър.²² Ме, о Тертый, ковата пишингиом давка послание, поздравинав тумен андо Дел.²³ Поздравинел тумен о Гай, о гостоприемники моро тай целоне кангерякоро. Поздравинел тумен о градско ковчежники о Ераст тай о прал Кварт.²⁴ И благодат амаре Девлескири о Исус Христос те овел саворенца туменца. Амин. А Калкеске, Ковато ащи теутжърдинел тумен според мере благожестиесте тай и проповед за о Исус Христос, според о откриване е тайнакоро, която ули замгълчиме таро таро вечна времена. А акана явиса ли чрез о пророческа Писания ки заповед е вечноне Девлескири тай ачили пенджарди саворе народоске за ленгоро покоряване е вяракоро. Е иеке премгдроне Девлеске те овел слава чрез о Исуса Христа жи ко веков. Амин

1 Corinthians

Chapter 1

¹О Павел, е Божие воляса призвано те овел апостоли е Исусеске Христеске, тай о прал Состен, ²жи ки Божие кангери андо Коринт, жи ко осветиме андо Христа Исуса, призвана те овен светиес, заедно саворенца, колато призовинен секоне танесте о алав на Исуса Христа, амро Дел, Ковато си ленгорода, тай амаро: ³Благодат тай мири туменге таро Дел, амаро Отеци, тай таро Дел о Исуса Христа. ⁴Винаги благодаринав мере Девлеске за туменге, за е Божие благодатаке, която сине туменге денди андо Христа Исуса, ⁵кай барвалиле чрез Лесте във всичконаса - всеконе словоса тай всеконе знаниеса, ⁶по коле начиниесте потвърдисало о свидетелство за Христа машкар туменде, ⁷чука кай туме на ачовен напалпале анди десави дарба, като жарен о явление амаре Девлескоро о Исус Христос, ⁸Ковато жи ко крайос ка утвърдинел тумен, тай те овен безупречна андо диес амаре Девлескоро о Исус Христос. ⁹Верно си о Дел, чрез Колесте улен призвана андо общение Лескере Чавеса Исус Христос, амаро Дел. ¹⁰Молинав тумен, пралален, андо алав амаре Девлескоро о Исус Христос, саворе те хоратинен андо съгласие тай тена овен раздория машкар туменде, но те овен свършено съединиме анде иеке гогыте тай анде иеке мислате. ¹¹Соскетото декой таро домашна Хлоинес явинде манге за туменге, пралален мере, кай машкар туменде сине разправиес. ¹²Далкеса мангав те пенав, кай секой тумендар пенел: „Ме синиом Павлово“; а ме - Аполосово“: а ме - Кифов“; „а па ме - Христово“. ¹³Нима разделисало о Христос? О Павел ли разпнисало туменге? Или андо Павлово алав кръстисален? ¹⁴Благодаринав е Девлеске, кай нана кръстингиом никас тумендар, освен о Крисп тай о Гай, ¹⁵тена пенел декой, кай улен кръстиме анде мере алавесте. ¹⁶Кръстингиом още о Стефаниново кер; освен калкен, нана помнинав те кръстингиом декас аверес. ¹⁷Соскетото о Христос нана бичалгяс ман те кръстинав, а те проповединав о благовестие; ма мъдроне думенца, за тена лишинел пес о Христово кръстос пе силатар. ¹⁸Соскетото о словос е кръстоскоро си глупост калкенге, колато погининен: а за аменге, колато спасинас амен, ов си Божия сила. ¹⁹Понеже си пишиме: „Ка унищожинав и мъдрост е мъдреноненгири, тай о разуми е разумноненгоро ка отхвърлинав.“ ²⁰Кате си о мъдреци? Кате си о книжники? Кате си о философи калке векоскоро? Нана ирингяс ли о Дел анди глупост и светско мъдрост? ²¹Понеже анди Божия премъдрост о светос пе мъдростяса на пенджаргяс е Девлес, о Дел благоволингяс чрез и глупост калкеске, коовато проповединел пес, те спасинел е вярващонен. ²²Понеже о юдея манген знамения, а о гърция роден мъдрост; ²³а аме проповединас иеке разпъниме Христос, е юдеиенге - съблазан, а е езичникиенге - глупост; ²⁴но за е призваноненге, тай юдея, тай гърция, о Христос, Божия сила тай Божия премъдрост. ²⁵Соскетото о Божие глупаво си по-мъдро таро мануша тай о Божие немошно си по-силно таро мануша. ²⁶Понеже, пралален, дикен саве синиен туме, о призвана, кай машкар туменде нанай мнозина мъдра според о мануша, нито мнозина силна, нито мнозина благородна. ²⁷Но о Дел избирингяс о глупава, бука е светоскере, за те лажавкярел е мъдронен; също избирингяс о Дел о немошна бука е светоскере, за те лажавкярел е силнонен; ²⁸О Дел избирингяс адавка, коовато още о долна тай о презряна бука е светоскере си нищо, унищожинел оковка колато си варесо, ²⁹за тена похвалинел пес нито иек създание англал о Дел. ³⁰А Лестар синиен туме андо Христа Исуса, Ковато ачило аменге мъдрост таро Дел тай правда, тай освещение, тай изкупление; ³¹чука кай сарто си пишиме: „ковато хвалинел пес, е Девлеса те хвалинел пес“.

Chapter 2

¹Тай ме, пралален, като алом паш туменде, нана альом с превъзходно хоратибе или мъдрост те известинав туменге и Божия тайна; ²соскетото решингиомас тена жанав машкар туменде варесо авер, освен Исуса Христа, и то о Христос разпъниме. ³Ме ульом немошно машкар туменде, даравас тай бут издравас. ⁴Тай мо хоратиба, тай мо проповедиба нана ачонас е убедително думес е мъдростякере, но доказателствоса таро Духос тай тари сила; ⁵за те овел тумари вяра основиме ма ки човешко мъдрост, а ки Божие сила. ⁶Обаче аме поучинас мъдрост машкар о зрела, но ма мъдрост калке светостар, нито таро първенци калке светостар, колато пренакен; ⁷а поучинас и Божие тайнствено премъдрост, която ули гаравди, която ули предопределиме таро Дел англал о вековия те анел аменге слава. ⁸Никой таро първенци калке векоскере нана пенджаргяс ла; соскетото, ако пенджардесас ла, нанаяс те разпнинен е Девлес е славакоро. ⁹А според сарто си пишиме: „Ковато и як нана диклас, тай кан нана шунгяс, тай е манушеске ко сърцес нана ало, всичко давка пригответингяс о Дел калкенге, колато Дехен Лес.“ ¹⁰А аменге о Дел откринел кавка чрез о Духос; понеже о Духос издирвинел всичко, даже о Божие дълбочини. ¹¹Соскетото кова мануш жанел со иси андо мануш, освен о духос е манушескоро, коовато си анде лесте? Чука никой нана жанел со иси андо Дел, освен о Божие Духос. ¹²Аме получингям ма о духос е светоскоро, а о Духос, Ковато си таро Дел, за те пенджарас кавка, коовато о Дел благоволингяс те подаринел аменге; ¹³ковато възвестинас ма думенца, научиме тари човешко мъдрост, а думенца, научиме таро Духос, като пояснинас о духовна бука е духовноне манушенге. ¹⁴Но о естествено мануш нана възприеминел давка, коовато си таро Божие Духос, соскетото за леске си глупост; тай нанаци ахалол лес, понеже ов изпитвинел пес духовно. ¹⁵Но о духовно мануш изпитвинел всичко; а лес никой нажанел те изпитвинел. ¹⁶Соскетото, „Кова пенджаргяс и годи е Девлескири, за те ащи сикавел Лес?“ А амен иси и годи е Христоскири.

Chapter 3

¹Тай ме, пралален, нанащине хоратинав туменге сар духовноненге, а сар плътсконенге, сар младенциенге андо Христа. ²Тудеса парваргиом тумен, ма зорале хабнаса; соскетото още нанащине приеминен лес, а тай акана още нанащи. ³Понеже жи акана синиен плътска: соскетото, жи кай си машкар туменде завист тай разпра, нана синиен ли плътска, тай нана постъпинен ли манушканесте? ⁴Соскетото, щом иек пенел: Ме синиом Павлово, а авер: Ме синиом Аполосово, нана синиен ли сар мануша слаба? ⁵Со си о Аполос тай со си о Павел? Он си служителя, чрез коленде повервингиен, и то сарто о Дел диняс всеконес лендар. ⁶Ме насадингиом, е Аполос напоингяс, но о Дел керел те барйол. ⁷Тай чука, нито ковата садинел си варесо, нито ковата поинел, а о Дел, Ковато керел те барйол. ⁸Тай чука, кавка, ковата садинел, тай кавка, ковата поинел, си равна, обаче секой според пе трудосте ка получинел пери награда; ⁹соскетото синям съработникия е Девлеске, сарто туме синиен Божие нива, Божие здание. ¹⁰Според и денди манге Божие благодат, сар изкусно строители, ме положингиом основа; а авер градинел лате. Но секой нека внимаваинел сар градинел лате. ¹¹Соскетото никой нанащи положинел авер основа, освен и положиме, която си о Исус Христос. ¹²Тай ако декой градинел далке основате златоса, среброса, скъпоценоне баренца, каша, сенос, слама, ¹³секаскири бути ка ачол явно сави си; соскетото о Господно диес ка изявинел ла, понеже ой чрез и яг откринел пес; тай и самото яг ка изпитинел сави си и бути секаскири. ¹⁴Кавка, колескири бути, която градингяс, устоинел, ка получинел награда. ¹⁵А кавка, колескири бути таблол, ка претърпинел загуба; а коркоро ов ка избавинел пес, но чука, сарто презал и яг. ¹⁶Нана жанен ли, кай синиен храми е Девлескоро, тай кай о Божие Духос живинел анде туменде? ¹⁷Ако декой осквернинел о Божие храми, лес о Дел ка аравел; соскетото о Божие храми си свято, ковата храми синиен туме. ¹⁸Никой тена хохавел пес. Ако декой машкар туменде мислинел, кай си мъдро според калке светосте, нека ачол глупаво, за те овел мъдро. ¹⁹Соскетото и мъдрост калке светоскири си глупост англал о Дел; понеже си пишиме: " Уловинел е мъдронен андо лукавство ленте"; ²⁰тай пак: " О Дел жанел, кай о разсъждения е мъдроненгере си суетна". ²¹Далкеске никой тена хвалинел пес е манушенца. Соскетото всичко си тумаро: ²²било о Павел или о Аполос, или о Кифа, или о светос, или о животос, или о мериба, или о сегашно, или о бъдещо, всичко си тумаро; ²³а туме синиен Христова, а о Христос - Божие.

Chapter 4

¹Чука те считинел амен секо мануш - сар Христова служителя тай настойникия е Девлескере тайненге. ²Паш далкесте таро настойникия изисквинел пес секой те докажинел пес верно. ³А за манге си твърде хари варесо те овав съдиме тумендар или андо диес човешконе съдоске; даже ме нана съдинав коркоро ман. ⁴Соскетото, при все кай ми съвест анде нисосте нана избличинел ман, пак далкеса нана синиом оправдиме; соскетото о Дел си, Ковато ка съдинел ман. ⁵Далкеске ма съдинен нищо преждевременно, жи кай нана авел о Дел, Ковато ка икалел виделосте о гаравдо анди тъмнина тай ка изявинел о намерения е сърценгере; тай тогава секой ка получинел и подобаващо за леске похвала таро Дел. ⁶Тай давка, пралален, приложингиом карик манде тай карик о Аполос ашал туменге, за те сиклон чрез аменде тена престъпвинен и граница, е пишибнаскири, тена гордеинел пес декой тумендар англал околенте, кай си различно. ⁷Соскетото, кой керел тут те отличинес тут околентар? Тай со иси тут, ковата тена получингян? Но ако получингян лес, соске хвалинес тут, сар кай нана получингян лес? ⁸Чалярде синиен вече, обогатисален вече, царувинен, и то би амаро. Тай дано царувинен, тай амеда заедно туменца те царувинас; ⁹соскетото, струвинел пес манге, кай о Дел поставингяс амен, е апостолен, най-последна, сар мануша, осъдиме мерибнасте; соскетото ачилам за показ е - светоске ангеленге тай манушенге: ¹⁰аме - безумна ашал о Христа, а туме - разумна андо Христа: аме - немошна, а туме - силна, туме - славна, а аме - опозориме. ¹¹Ме жи калке сахатиесте гладувинас, тай жадувинас, тай синям нанге, марде синям тай скитинас, ¹²трудинас амен, керас бути те парварасамен. Като подигравинен амен, благословинас, като гонинен амен - търпинас, ¹³като хулинен амен - отнасинас амен кротко. Ачилам сар измети андо светоске - тай жи акана саворе ленамен за отрепки. ¹⁴Нана пишинав кавка, за те лажавкярв тумен, но те увещинав тумен сар любезна мере чада. ¹⁵Соскетото, ако иси тумен деш хиляда наставникия андо Христа, пак мнозина дада нанай тумен; понеже ме биянгиом тумен андо Христа Исуса чрез о благовестие. ¹⁶Далкеске молинав тумен, овен манге подражателя. ¹⁷По далке причинате бичалгиом туменге е Тимотей, ковата си манге любезно тай верно чадос андо Дел; ов ка сикавел туменге мере дрома андо Христос, салка дрома, савото поучинав секате секоне кангеряте. ¹⁸Но десаве възгордисале, сар кай нанайас те авав паш туменде. ¹⁹Но ако си е Девлескири воля, ме сиго ка авав паш туменде тай ка изпитинав - ма о думес, а и сила колкенгири, колато възгордисале. ²⁰Соскетото о Божие тагарипе нана състоинел пес андо думес, а анди сила. ²¹Со манген? Тоягаса ли те авав паш туменде? Или с любов тай духос на кротост?

Chapter 5

¹Дори шунас, кай машкар туменде иси блудство, савото машкар о езичникия нана араклол, а именно, кай иек тумендар иси лес лескере дадескири ромни. ²Тай туме възгордисален, вместо те скърбинен, за те отлъчингиол машкар туменде кавка, ковата кергяс давка варесо. ³Соскетото ме, тена да овав телесно туменде, но като синиом туменде ме духоса - като че ли синиом туменде, - отсъдингиом вече, андо алав амаре Девлеске о Исус Христос, за калкеске, ковата кергяс давка ⁴като кидисало моро духос туменца е силаса амаре Девлескири о Исус -, ⁵те предав

салке манушес е Сатанаске те погубинел лескири плът, за те спасинел пес лескоро духос андо диес е Девлеске о Исус.⁶Тумари хвалба нанай лачи. Нана жанен ли, кай хари квази заквасинел саворо тесто? ⁷Очистинен о пурано квази, за те овен нево тесто, чука кай синиен безквасна; соскетто амари Пасха, о Христос, уло заклато (аменге).⁸Далкеске нека празнувинас - ма пуране квасоса, нито квасиеса злобакоро тай нечестие, а безквасноне мареса от искреност тай истинакоро.⁹Пишингйом туменге ме посланиесте тена сношинен тумен блудниценца - ¹⁰ма кай манглом те пенав е блудниценге калке светосте, или е сребролюбциенге тай о грабителя, или за е идолопоклоникиенге, понеже тогава би требвало те иклон таро светос, -¹¹но андо действително пишингиом туменге тена сношинен тумен никаса, ковата наречинел пес прал, ако си блудники, или сребролюбцос, или идолопоклоники, и грабители, салкеса дори тена хан заедно. ¹²Соскетто, сави бути иси ман те съдинав е авруне манушен? Нана съдинен ли туме е андрунен, ¹³жи кай е аврунен о Дел съдинел? Отлъчинен е нечестивоне манушес машкар туменде.

Chapter 6

¹Като декас тумендар иси варесо против околесте, смеинел ли те съдинел пес англал о несправедна, а ма англал о светиес? ²Или нана жанен, кай о светиес ка съдинен е светос? Тай чука, ако туме ка съдинен е светос, на синиен ли достойна те съдинен най-цикне бука? ³Нана жанен ли, кай аме ка съдинас ангелиен? А кити по бут житейска бука. ⁴Тогава, ако иси тумен житейска тъжби, поставинен ли за съдии колкен, колато тари кангери считинен пес ницонаске? ⁵Пенав давка, за те традав тумен те лажан. Истина ли си, кай нанай машкар туменде иек мъдро мануш, ковата ащи отсъдинел машкар пе праленде, ⁶а прал пралеса съдинел пес, и то англал о невярваща? ⁷Дже англал всичконасте си баро тумаро недостатъки, кате иси тумен тъжби машкар туменде. Соске по-лачес нана ачон онеправдме? Соске по-лачес на овен ограбиме? ⁸А напротив туме коркоре онеправдинен тай ограбинен, о то е прален. ⁹Или нана жанен, кай о несправедна нанай те наслединен о Божие тагарипе? Ма заблудинен тумен. Нито о блудницес, нито о идолопоклоникиа, нито о прелюбодейция, нито о преластителя ко юношия, нито хомосексуалистия. ¹⁰нито о чора, нито о сребролюбция, нито о пияницес, нито о хулителя, нито о грабителя ка наслединен о Божие тагарипе. ¹¹Тай салка уле десаве тумендар; но туме истовгиен тумен салке букиендар, но осветисален, но оправдисален андо алав е Девлеске о Исус Христос тай е Духоса амаре Девлескоро. ¹²Всичко си манге позволиме, но нанай всичко полезно; всичко си манге позволиме, но нана мангав те овав обладиме нисостар. ¹³О хабе си е вогиеске, тай о воги си е хабнаске; но о Дел ка унищожинел лесда, лесда. А о телос нанай блудствонеске, но за е Девлеске, тай о Дел си е телоске;¹⁴а о Дел, Ковато възкресингяс Господа, ка възкресинел аменда Пе силаса. ¹⁵Нана жанен ли, кай тумаре теловя си частя е Христаске? Тай чука, те лав ли таро Христа Лескере частя тай те керав лен частя блудникакере? Да не бъде!¹⁶Или нана жанен, кай ковата съвокупинел пес блудницаса, си иек телос ласа? Соскетто "ка овен", пендо си, "о дуи иек плът." ¹⁷Но ковата съедининел пес е Девлеса, си иек духос Леса.¹⁸Нашен таро блудство. Всеко авер безех, ковата ащи керел мануш, си аври таро телос; но ковата блудствинел, съгрешинел против пере телосте.¹⁹Или нана жанен, кай тумаро телос си храми е Свяtone Духоске, Ковато си анде туменде, Колес иси тумен таро Дел? Тай туме нана синиен тумаре, ²⁰соскетто улен ценаса кинде; далкеске прославинен е Девлес тумаре теловиенца тай тумаре душенца, колато си Божия.

Chapter 7

¹А относно давка, ковата пишингиен манге: Лачес си мануш тена докосвинел пес жи жувляте. ²Но за те избегвинен пес о блудства, всеко мруш нека те овел лес лескири ромни, тай всеко ромни нека овел ла лакоро ром.³О ром нека овел лес е ромняса о дължимо карик лате сношение; подобно и ромни е ромеса. ⁴И жувли нана владеинел по телос, а о мруш; чука о мруш нана владеинел по телос, а и жувли.⁵Ма лишинен тумен иек аверестар таро съпружеска сношения, освен ако си по съгласие за хари време, за те преден тумен молитвате*, тай пак овен заедно, тена о Сатана изкушинел тумен чрез тумари невъзможност те въздържинен тумен. ⁶Но давка пенав сар позволение, а ма сар заповед. ⁷Обаче мангавас саворе мануша те овен савото синиом ме. Но секас иси лескоро особено дари таро Дел, иек - чука, а авер - инак.⁸А е непрандемененге тай е вдовиценге пенав: Лачес си за ленге, ако ачон песке салка, савото синиом ме. ⁹Но ако нанаци въздържинен пес, нека пранденен: соскетто по лачес си те пранденен, отколкото те разтаблон.¹⁰А е прандемененге пенав, тай то ма ме, а о Дел: Ромни тена мукел пе ромес; ¹¹(но ако мукел лес, нека ачол непрандеме, или нека помиринел пес пе ромеса;) тай ром тена мукел пе ромня.¹²А околенте пенав ме, ма о Дел: Ако десаво прал иси лес невярващо ромни тай ой си сугласно те живинел леса, нека тена мукел ла. ¹³Тай ромни, колато иси невярващо ром, тай ов си съгласно те живинел ласа, нека тена мукел пе ромес. ¹⁴Соскетто о невярващо ром осветинел пес чрез и ромни тай и невярващо ромни осветинел пес чрез о прал, лакоро ром; иначе тумаре чада ка овенас нечиста, а акана си свята. ¹⁵Но ако о невярващо напуснинел, нека напуснинел; андо савка случаи о прал или и пен нанай поробиме таро брачно закони. О Дел обаче призовингяс амен карик о мири. ¹⁶Соскетто, катар жанес, ромние, дали нанай те спасинес те ромес? Или катар жанес, рома, дали нанай те спасинес те ромня?¹⁷Само нека секой постъпвинел чука, сарто о Дел отделингяс леске сила, тай секой, сарто о Дел призовингяс лес; тай чука заръчвинав ко саворе кангеря. ¹⁸Обрежмие ли уло призвано декой анди вяра, тена гаравел о обрежиба. Необрежмие ли уло декой

призвано, тена обрежинел пес.¹⁹ О обрязване си нищо таи о необрязване си нищо, но важно си о пазиба е Девлескере заповедиенгоро.²⁰ Всекой нека ачол песке анде далке званиесте, анде колесте уло призвано анди вяра.²¹ Андо положение робиеске ли улан призвано? Тена овел тут грижа (но ако ащи свободно те ачос, по-лaches изпозвине о случаи);²² соскетото, ковато уло призвано андо Дел сар роби, си свободно мануш е Девлеске; чука тай ковато уло призвано сар свободно мануш, си роби е Христаске.²³ Ценаса улен кинде; ма ачон робия манушенге.²⁴ Пралален, всекой анде состе уло призвано анди вяра, анде лесте нека ачол песке е Девлеса.²⁵ Относно о девицес нанай ман заповед таро Дел; но дав мнение сар иек, ковато получингяс милост таро Дел те овел верно.²⁶ Тай чука, ашал и настоящо неволя, аке со мислинав лачипнаске, именно, кай си лaches е манушеске чука те ачол, сарто си песке.²⁷ Панло ли синяни ромняса, ма роде развързване. Отвържиме ли синяни ромнятар, ма роде ромня.²⁸ Но ако пранденес, на съгрешинес; тай девица, ако пранденел, на съгрешинел: но салка ка овен лен житейска скърбес, а ме ка жалинав тумен.²⁹ Давка само пенав, пралален, кай о останаало време си кратко; далкеске калка, колен иси ромня, нека овен се едно нанай лен;³⁰ тай колато ровен, се едно кай на ровен; колато лошанен, се едно кай на лошанен; колато кинен, се едно кай нищо нана притежинен;³¹ тай колато служинен песке е светоса, се едно кай нанай леске предана; соскетото о сегашно състояние* калке светоскоро си преходно.³² А ме мангав туме те овен безгрижна. О бипрандеме грижинел пес далкеске, ковато си Господно, сар те угодинел е Девлеске;³³ а о прандедеме грижинел пес далкеске, ковато си светско, сар те угодинел пе ромняке.³⁴ Чука също машкар ромняте тай девицате иси разлика. И бипрандеме грижинел пес далкеске, ковато си Господно, за те овел свято андо телос, тай андо духос; а и прандедеме грижинел пес далкеске, ковато си светско, сар те угодинел пе ромеске.³⁵ Тай давка пенав тумаре собственоне ползаке, ма те икерав тумен оглавникиеса, а ашал о благоприличие тай за те служинен е Девлеске без отвличане е голяке.³⁶ Пак, ако декой мислинал, кай постъпвинел неприлично карик и девица, за колаке си сгодиме, тай ако накли лакири цветущо възраст, тай ов чувствинел, кай требе те пранденел, нека керел со мангел. На съгрешинел. Нека пранденел.³⁷ Но ковато бешел зорало ан пе сърцесте тай на изпитвинел нужда, но иси лес власт упрал пере воляте, тай решингяс ан пе сърцесте тена пранденел девицаке, ка керел лaches.³⁸ Чука кай ковато пранденел девицаке, лaches керел; а ковато нана пранденел лаке, ка керел по-лaches.³⁹ И ромни си панли*, жи кай си живдо лакоро ром; но ако о ром мерел, свободно си те пранденел, каске мангел, само те овел андо Дел.⁴⁰ Но по мере мнениесте, по-щастливо си, ако ачол песке чука; а мислинав, кай манда си Божие Духос.

Chapter 8

¹А относно о идоложертвено: Жанас, кай аме саворе уж иси амен знание те разрешинас о въпроси! Но о знание възгординел, а и любов назидавинел.² Ако декой мислинал, кай жанел варесо, ов още нана пенджаргяс, сарто требе те ахалйовел.³ Но ако декой дехел е Девлес, ов си пенджардо Лестар.⁴ Тай чука, относно о хабе е идоложертвонескоро, жанас, кай нисаво дел, изобразиме идолестар, нанай андо светос, тай кай нанай авер Дел, освен иек.⁵ Соскетото, ако иси чука наречиме богове, било андо небес или ки пув (сарто иси бут богове, тай господария бут),⁶ аменге иси само иек Дел, о Отец, Колестар си всичко, тай аме за Леске, тай иек Дел, о Исус Христос, чрез Колесте си всичко, тай аме чрез Лесте.⁷ Но давка знание нанай лес анде саворенде; тай десаве, сарто жи акана иси лен съзнание е идоленге, хан о мас сар жертва е идоленге; тай ленгири съвест, като си слабо, осквернинел пес.⁸ А кавка, ковато хас, на приближинел амен жи ко Дел; нито, ако нана хас, нашалас варесо; нито, ако хас, печелинас варесо.⁹ Но внимавинен да не би по десаво начини кайка тумари свобода те ачол спънка е слабоненге.¹⁰ Соскетото, ако декой дикел, кай ту, ковато иси тут знание, бешес ки софра ко идолско капище, нанай ли лескири съвест те одързовингиол, ако си слабо, тай овда те хал идоложертвено?¹¹ Тай ашал тере знаниеске о слабо погининел, о прал, за колеске муло о Христос.¹² А като съгрешинен чука против о прала тай дукавен ленгири слабо съвест, туме съгрешинен против о Христа.¹³ Далкеске, ако давка, ковато хав, съблазинел ме пралес, ме нисар нанай те хав мас, за тена съблазинав ме пралес.

Chapter 9

¹На синиом ли свободно? На синиом ли апостоли? На диклом ли е Исусес, амаро Дел? На синиен ли туме моро делос англал о Дел? ²Аверенге ако на синиом апостоли, то поне туменге синиом; соскетото андо Дел туме синиен о печати мере апостолствоске.³ Аке моро оправдание англал калкенде, колато осъдинен мо поведение; ⁴нанай ли амен право те хас тай те пияс е кангериенгере сметкаке? ⁵Нанай ли амен право амеда, сар околе апостоленде тай о прала е Девлеске, тай Кифа, те водинас ромня таро пеня? ⁶Или само ме тай о Варнава нанай амен право тена керас бути амаре прехранаке.⁷ Кова войники служинел декана пере разноскенде? Кой насадинел лозес тай нана хал лескоро плоди? Или кой пасинел стадос тай нана хал таро тут е стадоске? ⁸По манушканесте ли хоратинав давка? Или на пенел о също о закониде?⁹ Соскетото андо Мойсеево закони си пишиме: " Тена пандес е волескоро муи като вършеинел". За е воловиенге ли ате грижинел пес о Дел, ¹⁰или пенел лес несъмнено ашал аменге? Ва, ашал аменге си пишиме давка; соскетото, който оринал, надеждаса требе те оринал; тай ковато вършеинел, требе те вършеинел надеждаса, кай ка участвинел анди подялба е плодиеске.¹¹ Ако аме посеингям анде туменде о духовно, баро варесо ли си, ако пожънинас тумендар о телесно?¹² Ако авер участвинен анде далке правосте упрал

туменде, на участвинас ли аме по бут? Обаче аме на използвингам давка право, но търпинас всичко, за тена причининас нисави пречка е Христаскере благовестиеске.¹³ Нана жанен ли, кай калка, колато свещенодействинен, парварен пес таро светилище, кай калка, колато служинен е олтариеске, лен дяли таро олтари?¹⁴ Чука о Дел наредингяс, о проповедникия е благовестиескере те живинен таро благовестие.¹⁵ Но ме нана използвингиом нито иек калке наредбендар, нито пишинав давка, за те керел пес за манге чука; соскетото за манге си по-лачес те мерав, отколкото те осуетинел декой мери похвала.¹⁶ Соскетото, ако проповеदिनाव о благовестие, ман нанай соса те хвалинав ман; понеже нужда налагинел пес манге; соскетото, горко манге, ако на благовестивинав.¹⁷ Понеже, ако керав давка доброволно, иси ман награда, ако по принуда, то само изпълнинав мо поверено настойничество.¹⁸ Тай чука, сави си мери нааграда? Кайка, кай като проповеदिनाव о благовестие, те ащи керав о благовестие безплатно, чука кай тена използвиннав напълно моро право андо благовестие.¹⁹ Соскетото, при все кай синиом свободно саворе манушендар, ме ачилом робос саворенге, за те придобинав по-мнозина.²⁰ Е юдеиенге ачилом сар юдеи, за те придобинав юдеиен; за калкенге, колато си телал о закони, ачилом сар телал о закони (при все кай коркоро ме на синиом телал о закони), за те придобинав калкен, колато си телал о закони.²¹ За калкенге, колен нанай закони, ачилом, сар кай нанай ман закони (при все кай на синиом би закониескоро спрямо о Дел, соскетото синиом телал о закони спрямо о Христа), за те придобинав калкен, колен нанай закони.²² Е слабоненге ачилом слабо, за те придобинав е слабонен. Саворенге ачилом всичко, тай по секакво начини те спасинав неколцина.²³ Всичко давка керав ашал о благовестие, за те учасвинав меда анде лесте.²⁴ Нана жанен ли, кай колато прастан ко игрище, саворе прастан, а само иек получинел и награда? Чука прастан, кай те получинен ла.²⁵ Тай всеко състезатели въздържинел пес всичконастар. Он керен давка, за те получинен тлено венеци, а аме - нетлено.²⁶ Тай чука, ме чука прастав, ма сар карик варесо неизвестно; чука чалавав, ма сар кай марав о въздухи;²⁷ но уморинав мо телос тай поробинав лес, да не би, като проповедингиом аверенге, коркоро ме те ачовав неодобриме.

Chapter 10

¹Соскетото, пралален, мангав те жанен, кай макар те уле амаре дада саворе телал о облаки, тай саворе те накле презал о морес,² тай андо облаки, тай андо морес саворе те уле кръстиме андо Мойсей,³ тай саворе те хале таро също духовно хабе,⁴ тай саворе те пиле таро също духовно пиба (соскетото пиенас тари иек духовно Канара, която придружинелас лен; тай дайка Канара сине о Христос),⁵ пак карик по бут лендар о Дел на благоволингяс; далкеске изморингяс лен анди пустиния.⁶ А анде калке букиенде он ачиле аменге примери, тай тена овас похотлива за зло, сарто он уле похотлива.⁷ Нито овен идолопоклоникия, сарто десаве лендар, според о пишмие: "О люде бешле те хан тай те пиен, тай ухтиниле те келен".⁸ Нито те блудствинас, сарто блудствиненас десаве лендар, тай пеле анде иеке диесесте бишутрин хиляда жене.⁹ Нито те изпитвинас е Девлес, сарто десаве лендар изпитвинде Лес тай погининде таро сапа.¹⁰ Нито роптайнен, сарто възроптайнде десаве лендар тай погининде таро изстребител.¹¹ А всичко давка случисало ленге примериеске тай пишисало за поука аменге, упрал коленде ресле о последна времена.¹² Чука кай, ковата мислине, кай бешел, нека внимавинел тена перел.¹³ Нисаво изпитание нана ресло тумен, освен давка, ковата ащи пиравел мануш; обаче о Дел си верно, Ковато нанай те мукел тумен те овен изпитиме повече, отколкото си тумари сила, но заедно е изпитаниеса ка дел изходно дром, чука кай те ащи издържинен лес.¹⁴ Далкеске, любезна мере, нашен таро идолопоклонство.¹⁵ Хоратинав сар разумноне манушенге; коркоре туме съдинен далкеске, ковата пенав.¹⁶ И чаша, която сине благословиме, тай която аме благословинас, нанай ли давка те овел амен общение андо Христово рат? О маро, ковата пагас, нанай ли те овел амен общение андо Христово телос?¹⁷ Чука като аме, те овасда мнозина, синям иек маро, иек телос, понеже саворе андо иек маро участвинас.¹⁸ Дикен народос Израил*; калка, колато хан о жертвес, нанай ли лен общение андо олтари? Тогава со?¹⁹ Пенав ли ме, кай о идоложертвено си варесо, или кай о идоли си варесо? Нака.²⁰ Но пенав, кай ковка, ковата жертвинен о езичникия, жертвинен лес е бесовиенге, а ма е Девлеске; но ме на мангав тумен те овел общение е бесовиенца.²¹ Нанащи пиен и Господно чаша тай и бесовско чаша; нанащи участвинен анди Господно софра тай анди бесовско софра.²² Или мангас те подбудинас е Девлес карик и ревност? Аме по-силна ли синям Лестар?²³ Всичко си позволимe, но ма всичко си полезно; всичко си позволимe, но ма всичко си назидателно.²⁴ Никой тена родел пери лично полза, но секой - и полза околескири.²⁵ Всичко, ковата бикнел пес ки месарница, хан, без те изпитинен за леске тумари съвест;²⁶ соскетото "Господно си и пув тай всичко, со иси анде лате".²⁷ Ако декой таро невярваща канинел тумен на угощение тай туме манген те жан, хан, со товен англал туменде, без те изпитвинен за леске тумари съвест.²⁸ Но ако декой пенел туменге: Кавка уло принесиме жертва, - ма хан ашал калкеске, ковата известингяс туменге, тай ашал и съвест -²⁹ съвест, пенав, ма тери, но околескири; (понеже, соске те съдинел пес мери свобода тари авер съвест?³⁰ Ако ме с благодарение карик о Дел участвинав андо хабе, соске те злословинен ман за колкеске, за колеске благодаринав?)³¹ Тай чука, хан ли, пиен ли, керен ли варесо, всичко керен за е Девлескере славаке.³² Ма ачон съблазан нито юдеиенге, нито гърциенге, нито е Девлескере кангеряке;³³ сарто меда угодинав саворенге андо всичко, като родав, ма мери полза, а и полза е мнозинствоскири, за те спасинен пес.

Chapter 11

¹Овен мере подражателя, сарто синиом ме е Христоске. ²А похвалинав тумен, кай помнинен ман за всичконаске, като икерен о предания, сарто прединиом лен туменге. ³Но мангав те жанен, кай шеро всеконе мрушескоро си о Христос, а шеро е жувлякоро си о мруш, а шеро па е Христескоро си о Дел. ⁴Всеко мруш, кова то молине л пес или пророкувине л покритоне шереса, лажавкярел по шеро. ⁵А всеко жувли, която молине л пес или пророкувине л нанге шереса, лажавкярел по шеро; соскетото давка си иек тай също, като те овел муравде шереса. ⁶Соскетото, която жувли нана покритине л пес, нека чинел пе бала. Но ако си лажаке жувляке те чинел пе бала, или те муравел по шеро, то нека те покритине л пес. ⁷Соскетото о мруш на требе те покритине л по шеро, понеже си образи тай слава е Девлескири; а и жувли си слава е мрушескири. ⁸(Соскетото о мруш нанай тари жувли, а и жувли си таро мруш; ⁹понеже о мруш нана уло създиме е жувляке, а и жувли е мрушеске.) ¹⁰Далкеске и жувли си длъжно те овел ла ко шеро белеги е мрушеске тари власт ашал о ангелйа. ¹¹(Обаче нито и жувли си би е мрушескири, нито о мруш би е жувлякоро андо Дел; ¹²соскетото сарто и жувли си таро мруш, чука о мруш си чрез и жувли; а всичко си таро Дел.) ¹³Коркоре анде туменде съдинен: Прилично ли си и жувли те молине л пес е Девлеске нанге шереса? ¹⁴Нана сикавел ли тумен о самото естество, кай ако мруш мукел пе бала те барион, давка си позори за леске, ¹⁵но ако жувли мукел пе бала те барион, давка си слава за лаке, соскетото о бала си лаке денде за покривало? ¹⁶Но ако декой мислине л те препирине л пес далкеске, амен нанай савка обичай, нито о Божия кангеря. ¹⁷А като заръчинав туменге о следно, нана похвалинав тумен; соскетото киден тумен ма за по-лачо, а за по-канило. ¹⁸Соскетото, първо, шунав, кай като киден тумен кангеряке, ачон разделения машкар туменде; (тай отчасти верувинав давка; ¹⁹соскетото си нужно те овел разцепление машкар туменде, за те сикавел пес кола си о одобриме машкар туменде); ²⁰тай чука, като киден тумен заедно, нанай възможно те хан и Господно вечеря; ²¹соскетото ко хабе секой сигярел те лел пери вечеря англал околенте; тай чука иек ачол бокало, а авер макярел пес. Со? ²²Кера ли нанай тумен, кате те хан тай те пиен? Или презиринен и Божие кангери тай лажавкярел калкен, колен нанай нищо? Со те пенав туменге? Те похвалинав ли тумен далкеске? Нана хвалинав тумен. ²³Соскетото ме таро Дел приемингиом давка, кова то прединиом туменге, кай о Дел о Исус презал и рат, като уло предиме, лилас маро, ²⁴тай като благодарингяс, паглас тай пенгяс: Кавка си Моро телос, кова то си (паго) за туменге; давка керен Мере възпомениеске. ²⁵Чука лилас и чаша палал и вечеря, тай пенгяс: Кайка чаша си о нево завети анде Мере ратесте; давка керен всеко дром, като пиен, за Мере възпомениеске. ²⁶Соскетото всеко дром, като хан кавка маро тай пиен (кайка) чаша, възвестинен о мериба е Девлескоро, жи кай авел Ов. ²⁷Далкеске, кова то хал о маро или пиел и Господно чаша недостойно, ка овел виновно безехак против о телос тай о рат е Девлеске. ²⁸Но те испитвине л мануш пес, тай чука те хал таро маро тай те пиел тари чаша; ²⁹соскетото, кова то хал тай пиел, без те пенджарел о Господно телос, ов хал тай пиел осъждение песке. ³⁰По дайка причина мнозина машкар туменде си слаба тай болнава, а доста муле. ³¹Но ако пенджарасас коркоре амен, нанаяс те овас съдиме. ³²А като синям съдиме, далкеса накажинас амен таро Дел, за тена овас осъдиме заедно е светоса. ³³Далкеске, пралален мере, като киден тумен те хан, жарен тумен иек аверес. ³⁴Ако декой си бокало, нека хал песке пе кересте, за тена овел тумаро кидиба осъждениеске. А за околе букиенге ка нарединав лен, като авав.

Chapter 12

¹Паш далкесте, пралален, мангав те ахалон е духовноне дарбенге. ²Туме жанен, кай като улен езичникия, отвличиненас тумен ко лалоре идола, сарто да те водиненас тумен. ³Далкеске уведоминав тумен, кай никой, като хоратинел е Божие духоса, нана пенел: Те овел проклето о Исус! Тай никой нащи наречинел е Исусес Дел, освен е Святоне Духоса. ⁴О дарбес си различна; но о Духос си също. ⁵О службес си различна; но о Дел си също. ⁶Различна си о действия; но о Дел си също, Кова то керел всичко андо саворе мануша. ⁷А секаске делпес о проявяване е Духоскоро общоне ползаке. ⁸Соскетото иекеске дел пес чрез о Духос словос на мъдрост, а аверес - словос на знание чрез о също Духос; ⁹аверес - вяра чрез о също Духос, а па аверес - изцелителна дарбес чрез о Едино Духос; ¹⁰аверес - те керел велика дела, а аверес - те пророкувине л; аверес - те пенджарел е духовиен; аверес - те хоратинел разна чибя; а па аверес - те тълкувине л чибя. ¹¹А всичко давка керел пес иеке същоне Духостар, Кова то разделине л секаске поотделно, сарто угодно. ¹²Соскетото, сарто о телос си иек, а иси лес бут частя, тай саворе частя е телоскере, макар кай си бут, пак си иек телос, чука си о Христос. ¹³Соскетото аме саворе, било юдея или гърция, било робя или свободна, кръстисалам анде иеке Духосте те състави нас иек телос, тай саворе иеке Духосар напоисалам. ¹⁴Соскетото о телос нана състоинел пес иеке частятар, а бутендар. ¹⁵Ако о пире пенен: Понеже на синиом вас, на синиом таро телос, давка на керел лен тена овен таро телос. ¹⁶Тай ако о кан пенел: Понеже на синиом як, на синиом таро телос, давка на керел лес тена овел таро телос. ¹⁷Ако о цело телос сине як, кате ка овелас о шуниба? Ако о цело телос сине шуниба, кате ка овелас о обоняние? ¹⁸Но акана о Дел поставингяс о частя, всеко иек лендар, андо телос, сарто уло Леске угодно. ¹⁹Тай ако саворе он сине иек част, кате ка овелас о телос? ²⁰Но акана он си бут частя, а иек телос. ²¹Тай и як нащи пенел е вастеске: На требес манге; или па о шеро е пиренге: На синиен манге потребна. ²²Напротив, калка частя е телоскере, колато дикион аменге по-слаба, си незаменима; ²³тай калка частя е телоскере, колато дикион аменге с по-хари почит, ленге отдас по бут почит; тай о неблагоприлична амаре частя получинен по-баро благоприличие. ²⁴А о благоприлична частя амаре нанай лен

нужда далкестар. Но о Дел сглобингяс о телос чука, кай диняс по-бари почит колке частя, която нана притежинел;²⁵ за тена овел раздори андо телос, но лескере частя те грижинен пес еднакво иек авераке. ²⁶Тай като иек част страдинел, саворе частя страдинен ласа; или ако славинел пес иек част, саворе частя лошанен заедно ласа. ²⁷А туме синиен Христово телос, тай поотделно частя Лестар. ²⁸Тай о Дел поставингяс десавен анди кангери те овен: първо апостола, второ пророкия, трето учителя, после деятеля великоне деловиенге, после иек изцелителноне дарбенца, авер дарбенца помагибнаске, управлениеске, хоратибнаске разное чибенде. ²⁹Саворе апостола ли си? Саворе пророкия ли си? Саворе учителя ли си? Саворе ли керен велика дела?³⁰Саворен ли си изцелителна дарбес? Саворе ли хоратинен чиба? Саворе ли тълкувинен? ³¹Копнеинен е по-баре дарбенге. А акана ка покажинав туменге иек по-превъзходно дром.

Chapter 13

¹Ако хоратинав манушкане тай ангелсконе чибенде, а любов нанай ман, ме ачилом авгин, со звънтинел, или кимвали, со дрънкинел. ²Тай ако си ман пророческо дарба тай жанав саворе тайнес тай секо знание, тай ако си ман пълно вяра, чука кай о планини те местинав, а любов нанай ман, нищо на синиом. ³Тай ако раздав мо саворо имане за те хан о сиромася, тай ако предав мо телос тарибнаске, а любов нанай ман, сави полза?⁴И любов дълго търпинел тай си милостиво; и любов на завиждинел; и любов на превъзнесинел пес, на гордеинел пес, ⁵на безобразничинел, на родел поро, на раздразнинел пес, на икерел сметка за зло, ⁶на лошанел неправдаке, а лошанел заедно е истинаса, ⁷всичко премълчинел, всичконеасте долел вяра, всичконеасте надявинел пес, всичко търпинел. ⁸И любов нисар на отперел; около дарбес обаче пророчества ли си, ка прекратине пес; чиба ли си, ка престанинен; знание ли си, ка прекратинел пес. ⁹Соскетото отчасти жанас тай отчасти пророкувинас; ¹⁰но като авел о съвършено, давка ковата си частично, ка прекратинел пес. ¹¹Като улом чаво, сар чаво хоратинавас, сар чаво чувствинавас, сар чаво разсъждавинавас; от сар ачилом мруш, напуснингиом, ковата си чавикано. ¹²Соскетото акана дикас неясно, сар андо аняс, а тогава ка дикас муи анде мосте; акана пенджарав отчасти, а тогава ка пенджарав напълно, сарто улом напълно пенджардо. ¹³Тай чука, ачон калка о трин: и вяра, и надежда, тай и любов; но най-бари лендарси и любов.

Chapter 14

¹Следвинен и любов; но копнейнен е духовноне дарбенге, а особено е дарбаке те пророкувинен. ²Соскетото, който хоратинел непознатоне чибате, на хоратинел манушенге, а е Девлеске, соскетото никой нана ахалол лес, понеже пе духоса ов хоратинел тайнес. ³А ковата пророкувинел, ов хоратинел манушенге за назидание, увещание тай утешение. ⁴Ковато хоратинел непознатоне чибате, назидинел пес; а ковата пророкувинел, назидинел е кангеря. ⁵Мангавас саворе туме те хоратинен чиба, а още по бут те пророкувинен; тай ковата пророкувинел, си по-упруно калкестар, ковата хоратинел разна чиба, освен ако тълкувинел, за те назидавинел пес и кангери. ⁶Пенен акана, пралален, ако авав туменде тай хоратинав непозната чиба, сави полза ка принесинав, ако на съобщинав туменге или десаво откровение, или знание, или пророчество, или поучение?⁷Даже о бездушна предмета, сар свирка тай китара, като изден гласос, ако на изден отличителна звуковя, сар ка пенджаргиол давка, ковата башален е свиркаса или е китараса? ⁸Соскетото, ако и тръба изделас неопределено звуки, кой ка приготвинелас пес марибнаске? ⁹Също чука, ако тумеда на хоратинен тумаре чибаса думес разбираема, сар ка жанелпес со хоратинен? Соскетото ка хоратинен е балвалаке.¹⁰Иси например дики вида чиба андо светос; тай ни иек лендар нанай без значение. ¹¹Тай чука, ако нана ахаловав о значение е гласоскоро, ка овав другоезично за калкеске, ковата хоратинел; тай кавка, ковата хоратинел, ка овел другоезично манге.¹²Чука тумеда, понеже копнеинен е духовноне дарбенге, стараинен тумен те преумножингион он анде туменде за назидание е кангеряке. ¹³Далкеске, ковата хоратинел непознатоне чибате, нека молинен пес е дарбаке те тълкувинел. ¹⁴Соскетото, ако молинаман непознатоне чибате, мо духос молинен пес, а ми годи на дел плоди.¹⁵Тогава со? Ка молинаман ме духоса, но ка молинаман ме госясада; ка гилябав ме духоса, но ка гилябав ме госясада. ¹⁶Иначе, ако ту славословинес те духоса, сар ка пенел: Амин, тере благодарениесте ковка, ковата си таро простолудие, като на жанел, со хоратинес? ¹⁷Соскетото ту наистина благодаринес лачес, но окова на назидавинел пес. ¹⁸Благодаринав е Девлеске, кай ме хоратинав по бут чиба саворендар тумендар; ¹⁹обаче анде кангеряте предпочитинав те хоратинав панч думес ме госяса, за те наставинав аверен, а ма деш хиляда думес непознатоне чибате.²⁰Пралален, ма овен чаве ко гося, но овен чаве ки злоба, овен пълнолетна ки годи. ²¹Андо закони си пишме: " Чрез о другоезична мануша тай чрез о вуца е чужденциенге ка хоратинав калке люденге; но тай чука нанай те шунен Ман", пенел о Дел.²²О чиба си белеги ма е вярващоненге, а за е невярващоненге; а о пророчество си белеги ма за е невярващоненге, а за е вярващоненге. ²³Тай чука, ако кидел пес и цело кангери тай саворе хоратинен непознатоне чибенде, тай ден народос проста или невярваща, нанай ли те пенен, кай туме денилилен?²⁴Но ако саворе пророкувинен, тай дел декой невярващо или невежо, ов обвининел пес саворендар, ов съдинел пес саворендар; ²⁵о тайнес лескере сърцескере ачон явна; ай чука, ов ка перел пе мосте, ка поклонинел пес е Девлеске тай ка изповединел, кай наистина о Дел си машкар туменде.²⁶Тогава, пралален, со ачол машкар туменде? Като киден тумен, секас иси те предлагинел псаломи, иси поучение, иси откровение, иси те хоратинел непознато чиб, иси тълкуване. Всичко

те ачол за назидание.²⁷ Ако декой хоратинел непознато чиб, нека хоратинен по дуи, или най-бут по трин, тай то редоса; а иек те гълкувинел.²⁸ Но ако нанай гълкуватели, савка нека траниел анди кангери, тай нека хоратинел песке тай е Девлеске.²⁹ Таро пророкия нека хоратинен само дуи или трин, а около те разсъждинен.³⁰ Ако авел откровение декаске авереске таро бешле, о първо нека млъкнинел.³¹ Соскетото иек палал авересте саворе ащи пророкувинен, за те поучинен пес саворе тай саворе те насърчинен пес;³² о духовя е пророкиенгере покоринен пес коркоре е пророкиенге.³³ Соскетото о Дел нанай Дел е безредиескоро, а е мириескоро, сарто поучинав ко саворе кангеря е светиенге.³⁴ О жувля нека траниен андо кангеря, соскетото нанай ленге позволиме те хоратинен; а нека подчининен пес, сарто пенел о закони.³⁵ Ако манген те сиклон варесо, нека пучен пе ромен кере; соскетото си лажаке жувляке те хоратинел анди кангери.³⁶ Възразинел ли декой калкесте? Тогава пучав: О Божие словос тумендар ли икливо? Или само жи туменде ресло?³⁷ Ако декой мислиел, кай си пророки или духовно, нека признавинел, кай кавка, ковата пишинав туменге, си заповед таро Дел.³⁸ Но ако декой на мангел те признавинел, нека тена признавинел.³⁹ Далкеске, пралален мере, копнейнен е дарбаке те пророкувиненж тай ма забранинен те хоратинен пес чибя.⁴⁰ Обаче всичко нека ачол благоприлично тай порядъчно.

Chapter 15

¹Още, пралален, дав тумен годи о благовестие, ковата проповедингиом туменге, ковата приемингиен, анде колесте бешен,² чрез колесте спасинен тумен, ако икерен лес, според сарто блавестингиом лес туменге - освен ако напразно повервингиен.³ Соскетото първо прединиом туменге ковка, ковата приемингиом - кай о Христос муло амаре безехенге според о Писания;⁴ кай уло пароме; кай уло възкресиме ко трето диес според о Писания;⁵ тай кай явисало е Кифаске, после е дешудонге,⁶ кай палал далкесте явисало по бут таро панчшел прала изведнъж, колендар по бут жи акана си живде, а десаве муле;⁷ кай после явисало е Яковеске, палал далкесте саворе апостоленге;⁸ тай кай най-после саворендар явисало мангеда, сар иекеске бияндо палал о сроки.⁹ Соскетото ме синиом най-нищожно таро апостола тай на синиом достойно апостолида те наречинаман, понеже гонинавас и Божие кангери.¹⁰ Но е Девлескере благодатаса синиом, савото синиом; тай ми денди Лескири благодат на ули напразно, но трудисалом по бут саворендар лендар - ма ме обаче, но и Божие благодат, която сине манца.¹¹ Тай чука, било ме, било он, чука проповединас, чука тумеда повервингиен.¹² Ако проповединел пес, кай о Христос си възкресиме таро муле, сар пенен десаве машкар туменде, кай нанай възкресение е муленге?¹³ Ако нанай възкресение е муленге, то о Христос на уло възкресиме;¹⁴ тай ако о Христос на уло възкресиме, то чучи си амари проповед, чучи си тумари вярада.¹⁵ Паш далкесте, аме окажинас амен лъжесвидетеля относно о Дел; соскетото свидетелствингям е Девлеске, кай възкресингяс е Помазаникиес; Колес на възкресингяс, ако си верно, кай о муле на възкресинен.¹⁶ Соскетото, ако о муле на възкресинен, то о Христос на уло възкресиме;¹⁷ тай ако о Христос на уло възкресиме, суетно си тумари вяра, туме синиен още андо безеха тумаре.¹⁸ Тогава калкада, колато муле андо Христа, погининде.¹⁹ Ако само анде калке животосте надявинас амен ко Христа, то таро саворе мануша аме синям най-окайна.²⁰ Но о Христос наистина* уло възкресиме, о първо плоди е муленгоро.²¹ Понеже, като чрез о мануш ало о мериба, чука чрез о мануш ало о възкресение е муленгоро.²² Соскетото, сарто андо Адам саворе мерен, чука андо Христа саворе ка оживинен.²³ Но секой пере редосте: о Христос - първо плоди, после, ко пришествие е Христаске, калка, колато си Лескере.²⁴ Тогава ка овел о крайос, като ка предел о тагарипе е Девлеске тай е Отециеске, след като унищожинел всеко началство тай всеко власт тай сила.²⁵ Соскетото Ов требе те царувинел, жи кай положиел саворе враговиен телал Пе пиренде.²⁶ Тай о мериба, най-последно враги, ой да ка овел унищожиме,²⁷ соскетото о Дел "покорингяс всичко телал о пире Леске". А като пенел пес, кай всичко си Леске вече покориме, (явно изключинел пес Кавка, Ковато покорингяс Леске всичко).²⁸ Като всичко ка овел Леске покориме, тогава коркоро о Чаво ка покоринел пес Калкеске, Ковато покорингяс Леске всичко, за те овел о Дел всичко анде саворенде.²⁹ Иначе со ка керен калка, кате кръстинен пес ашал е муленге? А ко о муле нисар на възкресинен пес, соске кръстинен пес ашал ленге?³⁰ Соске амеда изложинас амен бедствиенде всеко сахати?³¹ Пралален, давка си ми похвала, коласа гордеинаман за туменге андо Христа Исуса, амаро Дел, ме секо диес мерав.³² Ако, по манушканесте пендо, борисалом зверовиенца андо Ефес, сави полза? Ако о муле на възкресинен, „нека хас тай пияс, соскетото тася ка мерас“.³³ Ма хохавен тумен. „О каниле другаря покваринен о лаче нравия.“³⁴ Отрезнинен според и правда, тай ма съгрешинен, соскетото десаве тумендар на пенджарен е Девлес. Давка пенав, за те традав тумен те лажан.³⁵ Но декой ка пенел: Сар възкресинен пес о муле? Тай саве телоса ка авен?³⁶ Глупецо, кавка, ковата ту сеинес, на оживинел, ако на мерел.³⁷ Тай като сеинес лес, на сеинес о телос, ковата ка изникнинел, а нанго зърно, со случингиол, пшенично или десаво авер;³⁸ но о Дел деллес телос, савото си Леске угодно, тай секоне семес лескоро собствено телос.³⁹ Всеко плът нанай еднакво; но иек си и плът е манушенгири, а авер - е животноненгири, авер па - е маченгири тай авер - е птиценгири.⁴⁰ Иси небесна теловя, тай земна теловя, иек обаче си и слава е небесноненгири, а авер - е земноненгири.⁴¹ Иек си о блясъки е камескоро, авер - о блясъки е лунакоро, тай авер - о блясъки е звезденгоро; а тай звезда тари звезда различингиол таро блясъки.⁴² Чука си о възкресение е муленгоро. О телос сеинел пес андо тление, възкресинел андо нетление;⁴³ сеинел пес андо безчестие, възкресинел анди слава; сеинел пес анди немощ, възкресинел анди сила;⁴⁴ сеинел пес одушевлено телос, възкресинел духовно телос. Ако иси одушевлено телос, то иси духовнода телос.⁴⁵ Чука си пишиме: О първо

мануш о Адам " ачило живди душа", а о последно Адам ачило животворящо духос.⁴⁶ Обаче нанай първо о духовно, а о одушевлено, тай после о духовно.⁴⁷ О първо мануш си тари пув, пръстно; о второ мануш си таро небес.⁴⁸ Савото си о пръстно, салка си о пръстна; тай саво си о Небесно, салка си о небесна.⁴⁹ Тай сарто ургям амен андо образи е пръстнonesке, ка уряс амен андо образи е Небесноnesке.⁵⁰ А давка пенав, пралален, кай плът тай рат нанаци наслединен о Божие тагарипе, нито о тленно наслединел о нетленно.⁵¹ Аке, иек тайна пенав туменге: Ма саворе ка мерас, но саворе ка изменинас амен,⁵² анде иеке минутате, андо миги е якаке, ки последно тръба; соскетото ой ка затръбинел тай о муле ка възкресинен нетленна, а аме ка изменинас амен.⁵³ Соскетото о тленно требе те уриел пес андо нетление, тай о смъртно те уриел пес андо безсмъртие.⁵⁴ А като кавка о тленно уриел пес андо нетление, тай кавка о смъртно уриел пес андо безсмъртие, тогава ка сбъднинел пес о пишиме словос: " Погълнато уло о мериба победоносно".⁵⁵ О, мериба, кате си ти победа? О, мериба, кате си то жилос?⁵⁶ О жилос е мерибнаското си и безех, тай и сила е безехакири си о закони;⁵⁷ но те благодаринас е Девлеске, Ковато дел амен победа чрез амаре Девлесте о Исус Христос.⁵⁸ Далкеске, любезна мере прала, овен зорале, непоколебима, тай приизобилствинен всекога андо Господно делос, като жанен, кай андо Дел тумаро трудос нанай напразно.

Chapter 16

¹А относно о кидиба е милостиниякоро е светиенге, керен тумеда, сарто наредингиом андо галатийска кангеря.
²Андо първо диес е куркеске всекой тумендар те отделинел според о успехи пе букиенгоро тай те овел лес паш песте, за тена киден, като ка авав.³ Тай като ка авав, ка бичалав писменца колкен, колен ка одобринен, те ингален тумаро подаръки андо Йерусалим;⁴ тай ако заслужинав те жав меда, он ка жан манца.⁵ Соскетото ка авав паш туменде, след като накав презал и Македония (понеже презал и Македония накав);⁶ а ащи те побешав туменде или даже те презимувинав, за те изпратинен ман туме на кате жав.⁷ Соскетото нана мангелпес манге те дикав тумен акана ко занакйба; но надявинаман те ачовав туменде десаво време, ако позволинел о Дел.⁸ А ка бавинаман андо Ефес жи ки Петдесетница;⁹ соскетото путердило манге баро удар букаяке, иси бут противникяда.
¹⁰Ако авел о Тимотей, внимавинен тена стеснинел пес машкар туменде; соскетото ов да керел бути о Господно делос, сарто меда;¹¹ далкеске, никой тена презиринел лес. Но изпратинен лес мириеса те авел манде, соскетото жарав лес е праленца.¹² А кити е пралеске о Аполос, бут молингиоман леске те авел туменде е праленца; но нисар на мангеласпес леске те авел акана; ка авел обаче, като аракеел случай.¹³ Бдинен, бешен зоралесте анди вяра, овен мъжествена, укрепинен тумен!¹⁴ Всичко анде туменде те ачол с любов.¹⁵ Още молинав тумен, пралален: Туме жанен, кай семейство таро Стефанас си о първо плоди анди Ахия тай кай он посветинде пес те служинен е светиенге;¹⁶ салкенге те подчининен тумен тумеда, тай секаске, ковата помагинел андо делос тай трудинел пес.¹⁷ Лошанав кай авен о Стефанас, о Фортунат тай о Ахаик, соскетото он запълнинде мо лишение тумендар;¹⁸ понеже успокоинде мо духос тай тумаро; далкеске признавинен салке манушен.¹⁹ Поздравинен тумен о кангеря, колато си анди Азия. Иситумен поздравия таро Дел тай и Акила тай и Прискила, пе домашноне кангеряса.²⁰ Поздравинен тумен саворе прала. Поздравинен тумен иек аверес святоне целувкаса.²¹ О поздрави пиштинав ме, о Павел, ме собственоне вастеса.²² Който на дехен е Девлес, те овел проклето. О Дел амаро авел.²³ И благодат е Девлескири о Исус Христос те овел туменца.²⁴ Ми любов те овел саворенца туменца андо Христа Исуса. Амин.

2 Corinthians

Chapter 1

¹О Павел, е Божие воляса апостоли на Исуса Христа, тай о прал о Тимотей, жи ки Божие кангери, кате си андо Коринт, тай жи саворе светиенде, колато си ки цело Ахия :² Благодат тай мири туменге таро Дел, амаро Отеци, тай Дел о Исуса Христа.³ Благословиме о Дел тай о Отец амаре Девлескоро о Исус Христос, Отеци е милосърдиеске тай Дел е пердоне утехакоро,⁴ Ковато утешинел амен анде секакво амари скръб, за те ащи амеда те утешинас калкен, колато араклон анди сави да те овел скръб, утехаса, коласа амеда коркоре утешинас амен таро Дел.
⁵Соскетото, сарто аме изобилно страдинас е Христаске, чука амари утеха изобилствинел чрез Христа.⁶ Но ако наскърбинен амен, давка си тумаре утехаке тай спасениеске, или ако утешинен амен, давка си тумаре утехаке (тай спасениеске), ковата създел анде туменде търпеливо понасиба е съцоне страданиянге, колато понасинас амеда.⁷ Тай и надежда амари за туменге си зорали; понеже жанас, кай сар синиен участникя андо страдания, чука синиен анди утеха.⁸ Соскетото мангас те жанен, пралален, е скръбяке, която сполетингяс амен анди Азия, кай улам изключително притесниме, аври амаре силатар, чука кай отчаисалам дори амаре животоске;⁹ даже аме коркоре четингям, кай приемингям мерибнаскири присъда анде аменде, за тена уповинас амен аменде, а ко Дел, Ковато възкресинел е мулен.¹⁰ Тай Ов избавингяс амен таро дики паше мерибнастар, тай още избавинел, тай надявинас амен Лесте, кай пак ка избавинел амен;¹¹ като съдействинен амнеге туме чрез молитва, чука, поради и дадено амнеге чрез молитва благодат, те благодаринас саворенге.¹² Соскетото амари похвала си кайка, о свидетелство амаре съвестякоро, кай аме живингям андо светос, а най-бут машкар туменде, святостияса тай искреносяса англал о Дел, ма плътсконе мъдростияса, а е Божие благодатаса.¹³ Соскетото на

пишинас туменге авер, освен давка, ковата четинен , тай ахальон, тай ковата, надявинаман, кай жи ко крайос ка признавинен ¹⁴(сарто отчасти ахальовен), кай синям похвала туменге, сарто туме да си ен аменге, андо диес амаре Девлеске о Исус. ¹⁵Далке увереностиаса мангавас те авав първо паш туменде, за те овел тумен двойно полза, ¹⁶като презал туменде нажав анди Македония; тай пак тари Македония авав туменде, тай тогава туме те изпратинен ман за Юдея. ¹⁷Лачес, като сине ман давка намерение, лекоумно ли постъпингиом? Или мо намерение уло манушескоро* намерение, тай те пенав ту: Ва, ва, ту: Нака, нака? ¹⁸Но сарто о Дел си верно, чука амаро словос карик туменде на уло "ва" тай "нака". ¹⁹Соскетото о е Девлескоро Чаво, о Исус Христос, Ковато уло проповедиме машкар туменде амендар (мандар, о Сила тай о Тимотей), на ачило "ва" тай "нака", но анде Лесте ачило "ва"; ²⁰понеже саворе Божия обещания , анде Лесте си "ва", тай анде Лесте "амин", за е Божие славаке чрез аменде. ²¹А Кавка, Ковато утвърдинел амен заедно туменца андо Христа, тай Ковато помажингяс амен, си о Дел: ²²Ковато запечатингяс амен, тай диняс анде амаре сърценде о Духос андо залог. ²³Но ме призовинав е Девлес свидетелеске мере душаке, кай за те пощадиав тумен, въздържингиом ман те авав андо Коринт; ²⁴соскетото на господарувинас упрал тумаре вярте, но синям помощникия тумаре лошалаке; понеже, кити е вяраке, туме бешен зорале.

Chapter 2

¹Обаче давка решингиом анде манде- тена авав паш туменде отново със скръб. ²Соскетото, ако ме наскърбинав тумен, то ман кой ка развеселинел, ако нанай кавка, ковата уло наскърбиме мандар?³Тай давка пишингиом нарочно, да не би, като авав, те овав наскърбиме колкендар, колато требе те лошанкярнен ман, като иси ман уверение анде саворенде туменде, кай мери лошали си лошали саворенге туменге. ⁴Соскетото тари бари скръб тай тари сърдечно тъга пишингиом туменге буте асвенца ма за те наскърбинен тумен, а за те пенджарен и любов, която питаинав особено карик туменде.⁵Но ако декой наскърбингяс ман, нана наскърбингяс само ман, но саворен тумен отчасти (тена пенав пребут). ⁶За салке иекеске доста си о наказание, ковата уло леске наложиме таро по бут тумендар; ⁷чука кай акана вече* си по-лачес те простинен леске тай те утешинен лес, да не би савка те овел погълниме тари прекомерно скръб.⁸Далкеске молинав тумен те уверенен лес анде тумари любов карик лесте. ⁹Понеже далкеске пишингиом, за те пенджарав тумен чрез о опити, дали синиен послушна андо всичко. ¹⁰А каске туме простинен варесо, простиनाव меда; соскетото, ако простингиом варесо, простингиом лес ашал туменге англал о Христа, ¹¹да бе би о Сатана те изпольвинел о случаи против аменде; соскетото аме жанас лескере замислес.¹²А като алом андо Трояда те проповединав о Христово благовестие, тай путердило манге удар андо Господно делос, ¹³мо духос на успокоисало, понеже на араклот ме пралес и Тит, а като простисалом ленца, отпътувингиом за Македония.¹⁴Но те благодаринас е Девлеске, Ковато винаги водинел амен андо победно шествие андо Христа на насоките изъвинел чрез аменде о благоухание е познаниеското за Леске. ¹⁵Соскетото англал о Дел аме синям Христово благоухание за калкенге, колато спасинен пес, тай околенте, колато погининен.¹⁶Иекенге синям мерибнаското ухание, ковата анел мероба, а околенте - животворно ухание, ковата анел животос. Тай далке делоске кой си способно? ¹⁷Аме синям; соскетото на синям сар мнозина, колато прекерен о Божие словос, но хоратинас искрено андо Христа, като таро Дел, англал о Дел.

Chapter 3

¹Пак ли почнинас те препоръчинас амен? Или иси амен нужда, сарто декой, таро препоръчителна писма жи туменде или тумендар? ²Туме синиен амаро писмо, пишмиме анде амаре сърценде, узнавиме тай четиме саворе манушендар; ³тай явинен тумен, кай синиен Христово писмо, проиклило чрез амаро служение, пишмиме ма мастилоса, а е Духоса е живде Девлескоро, ма плоченде барестар, а плочендар тари плът - е сърцеске.⁴Саика увереност иси амен спрямо о Дел чрез о Христа. ⁵Ма кай синям способно коркоре амендар те съдинас варесоске сар амендар; но амари способност си таро Дел, ⁶Ковато кергяс амен способна сар служителя иеке неже заветиеске, ма е букваке, а е духоске; соскетото и буква мударел, а о духос оживотворинел.⁷Но ако о служение колкеске, ковата анел мероба, пишмиме буквенца, издълбана баресте, ачило салке славаса, кай о израиляния нащине дикен е Мойсейес андо муи ашал о блясъки лескере москоро. ковата впрочем уло преходно, ⁸сар нанай те овел о служение е Духоскоро по-баре славаса?⁹Соскетото, ако о служение колкеске, ковата анел осъждане, ачило славаса, о служение колкеске, ковата анел правда, отнакел лес бут повече анди слава. ¹⁰(Тай наистина ковка, ковата уло прославиме, нашалел пи слава далке отношениесте ашал и слава, която превъзходинел.) ¹¹Соскетото, ако кавка, ковата пренакелас, уло славно, то бут по-славно си о трайно.¹²Тай чука, като иси амен саика надежда, хоратинас баре откровеностяса, ¹³тай на синям сар о Мойсей, ковата товелас покривалос пе мосте, за тенащи о израиляния те дикен о изчезване калкеске, ковата пренакелас.¹⁴Но лентере гога уле корярде; соскетото жи авдиес, като четинен о Пурано Завети, о също покривалос ачол, соскетото ов снеминел пес само андо Христа. ¹⁵Тай жи авдиес ко четиба е Мойсейеске покривалос , пашлол ко сърцес ленте. , ¹⁶Но като о Израил иринел пес карик о Дел, о покривалос ка снеминел пес.¹⁷А о Дел си о Духос; тай кате си о Господно Духос, оте си свобода. ¹⁸А аме саворе, колато непокритоне муиенца отразинас* и Господно слава сар анде анясте, преобразинас амен анде Лескере образиесте тари слава анди слава, сарто таро Духос Господно.

Chapter 4

¹Далкеске, като иси амен давка служение, сарто придобингям милост, нана обезсърчинас амен; ²но отречисалам тайнендар тай лажавне дела, тай на постъпвинас лукаво, нито изопачинас о Божие словос, но като изявинас и истина, препоръчинас амен ки съвест всеконе манушеске англал о Дел. ³Но ако амаро благовестие си покрито, ов си покриме калкенге, колато погивинен, ⁴калкенге, о невярваща, каскири годи о дел калке светоскоро коряргяс, за тена озаринел лен и светлина таро славно благовестие е Христоске, Ковато си образи е Девлеске. ⁵(Соскетото аме на проповебинас амен, а Христа Исуса сар Дел, а амен - сар тумаре слуги ашал е Исусеске.) ⁶Понеже о Дел, Ковато пенгяс е светлинаке те изгреинел тари тъмнина, Ов си, Ковато огреингяс анде амаре сърценде, за те просветинел пес о светос е пенджарибнаса е Божие славакири андо лицес на Исуса Христа. ⁷А амен иси давка съкровище андо пръстна съдовя, за те дикиол, кай и превъзходно сила си таро Дел, а ма амендар. ⁸Угнетена синям отсекаатар, но на синям сломена; андо недоумение синям, но ма жи ко отчаяние; ⁹гониме синям, но ма мукле; повалиме синям, но ма погубиме. ¹⁰Винаги пиравас анде амаре теловиенде о мероба е (Девлескоро) о Исус, за те араклол анде амаре телосте о животос е Исусескоро. ¹¹Соскетото аме, о живде, винаги синям предиме ко мероба за е Исусеске, за те изявинел пес о животос е Исусескоро анде амаре меробнаскири плът. ¹²Чука кай о мероба действинел анде аменде, а о животос - анде туменде. ¹³А като иси амен о също духос вяракор според о пишиме: "Повервингиом, далкеске хоратингиом", то амеда, понеже верувинас, далкеске хоратинас; ¹⁴понеже жанас, кай Кавка, Ковато възкресингяс е Девлес е Исусес, ка възкресинел аменда заедно е Исусеса, тай ка представинел амен заедно туменца. ¹⁵Соскетото всичко давка си ашал туменге, чука кай и благодат, увеличиме чрез о мнозина, те преумножинел о благодарение, за е Божие славаке. ¹⁶Далкеске аме на обезсърчинас амен; но ако те тлеинел о авруно амаро мануш, пак о андруно секо диес обновинел пес. ¹⁷Соскетото амари временно локи скръб спечелинел аменге вечно слава, която дуре превишинел ла, ¹⁸като на дикас ко видимо, а ко невидимо; соскетото о видимо си временно, а о невидимо - вечно.

Chapter 5

¹Соскетото жанас, кай ако арагиол амаро кер ки пув, и телесно скиния, иси амен таро Дел здание ко небеса, кер неръкотворно, вечно. ²Понеже анде далке кересте стенинас, като очаквинас те уряс амен амаре небесноне жилищеса, ³стига само, урявде леса, тена араклолас нанге. ⁴Соскетото аме, колато синям анди каика телесно скиния, сар обремениме стенинас; ма кай мангас те нангиовас, но те уряс амен още по бут, за те овел о муликано погълнато таро животос. ⁵А о Дел си, Ковато създиняс амен тъкмо далкеске, тай диняс амен о Духос андо залоги. ⁶Тай чука, понеже винаги одързостинас амен, като жанас, кай жи кай синям кере андо телос, аме синям отдалечиме таро Дел ⁷(соскетото верувибнаса пирас, а ма дикибнаса), - ⁸понеже, пенав, одързостинас амен, то предпочитинас те овас отстраниме таро телос тай те овас кере ко Дел. ⁹Далкеске ревностно старайнас амен, било кере или отстраниме, те овас угодна Леске. ¹⁰Соскетото саворе тебе те зачовас открита англал о Христово съдилище, за те получиел секой според со кергяс андо телос, било лачо или канило. ¹¹Тай чука, като пенджарас и дар таро Дел, убединас е манушен; а е Девлеске синям позната, надявинаман още, кай тумареда съвестиенге синям позната. ¹²Далкеса нана препоръчинас амен туменге отново, а дас тумен поводи те хвалинен тумен аменца, за те овел тумен со те отговоринен колкенге, колато хвалинен пес далкеса, коовато си ко муи, а ма далкеса, коовато си андо сърцес. ¹³Соскетото, ако гелам жи ко крайността, ов уло за е Девлеске; или ако умерено мъдрувинас, ов си ашал туменге. ¹⁴Соскетото и Христово любов принудинел амен, като разсъждаинас чука, кай понеже иек муло саворенге, то саворе муле; ¹⁵Ов муло саворенге, за тена живинен вече о живде за песке, а за Калкеске, Ковато муло тай възкресингяс за ленге. ¹⁶Далкеске аме от акана наоте на пенджарас никас ки плът; ако пенджаргиям Христа ки плът, пак акана вече чука на пенджарас Лес. ¹⁷Далкеске, ако си декой андо Христа, ов си нево създание; о пурано отнаклас; аке, (всичко) ачило нево. ¹⁸А всичко си таро Дел, Ковато примирингяс амен Песа чрез (Исуса) Христа тай диняс амен о служение е примирениескоро, ¹⁹демек, кай о Дел андо Христа примирингяс е светос Песа, като на вменинелас е манушенге ленгере прегрешения, тай кай поверингяс аменге о послание е примирениескоро. ²⁰Тай чука, тари Христово риг синям посланикия, сар кай о Дел чрез аменде умолинел; молинас тумен тари Христово риг, примиринен тумен е Девлеса, ²¹Ковато аменге кергяс грешно* Колкес, Ковато нана жанелас безех, за те ачовас аме чрез Лесте праведна англал о Дел.

Chapter 6

¹Тай аме, като съдействинас е Девлеса, също умолинас тумен тена приеминен напразно и Божие благодат. ²Соскетото пендо си: "Андо благоприятно време шунгиом тут, тай андо спасително диес помагингиом туке."; Аке, акана си благоприятно времес, аке, акана си спасително диес. ³Аме нисосте на дас нисави причина за съблазан, тена злословингиол амаро служение, ⁴но андо всичко представинас амен, сар Божия служителя, баре зоралипнаса, андо скърбес, анди нужда, андо утеснения, ⁵андо бичувания, андо панлиба, андо смутовя, андо трудовя, андо безсъния, андо неядения, ⁶андо шужипе, андо благоразумие, андо дълготърпение, анди благодат, андо Свято Духос, анди нелицемерно любов, ⁷андо хоратиба и истина, анди Божие сила, чрез о оръжие е

правдакере андо десно вас тай андо лево;⁸ машкар и слава тай опозорение, машкар о хулиба тай и ппохвала; считиме сар измамникия, но пак истинна;⁹ сар непозната, а пак лачес пенджарде; сар мерибнасте, а аке, живинас; сар накажиме, а ма умъртвиме;¹⁰ сар наскърбиме, а винаги лошале; сар сиромася, но обогатяваща мнозинен; сар кай нищо нанай амен, но притежаваща всичко.¹¹ О, коринтяни, о думес амаре карик туменде си откровена*, амаро сърцес бухлило.¹² Туменге нанай тесно анде аменде, но анде туменде си тесно аменге.¹³ Тай чука, за равноне отплатаке (сар чадоненге хоратинав), бухларен тумеда тумаре сърца.¹⁴ Ма впрегинен тумен несходно е невярващоненца; соскетото, саво общо иси е правда тай е беззаконие? Или саво общение иси е светлина тай е тъмнина? ¹⁵Тай саво съгласие иси е Христас е Сатанаса*? Или саво съучастие иси е вярващонес е невярващонеса? ¹⁶Тай саво споразумение иси е Божие храмиес е идоленца? Соскетото туме синиен храми е живде Девлеске, сарто пенгяс о Дел: "Ка заселинаман машкар ленде тай машкар ленде ка пирав; тай ка овав ленге Дел, тай он ка овен Манге люде".¹⁷ Далкеске: "Иклон машкар лендар тай отделинен тумен," пенел о Дел, "Тай ма допиринен тумен жи ко нечисто"; тай: "Ме ка приеминав тумен,"¹⁸ тай ка овав туменге Отеци, тай туме ка овен Манге чаве тай чая", пенел о Всемогъщо Дел.

Chapter 7

¹Тай чука, любезна, като иси амен далка обещания, нека очистинас амен всеконе плътсконе тай духовноне нечистотатар, като усъвършенствинас амен анди святост дараса таро Дел.² Керен тан анде тумаре сърцеденде за аменге; никас на онеправдингям, никас на развратингям, никастар на възползвингям амен.³ На пенав давка, за те осъдинав тумен: соскетото по-нангле пенгиом, кай синиен анде амаре сърценде, за те овас заедно като каа мерас, тай като живинас. ⁴Баро си моро доверие анде туменде, бут хвалинаман туменца, пердо синиом утехаса; анди секакво амари скръб ми лошали си преизобилно.⁵ Соскетото, отсар алам анди Македония, на сине амен* нисаво спокойствие, но секатар улам утеснена: аврял о борби, андрал и дар. ⁶Но о Дел, Ковато утешинел е смиренонен, утешингям амен е Титиескере пристигнимнаса; ⁷тай ма просто лескере пристигнимнаса, но ашал и утеха, коласа туме утешингиенас лес, като известингяс аменге тумаро копнежи, тумаро роиба, тумари ревност за манге; чука кай още по бут лошангиом.⁸ Соскетото, при все кай наскърбингиом тумен ме посланиеса, нана разкайвинаман; макар те пораскайнавас ман, като диклом, кай ковка писмо наскърбингяс тумен, но само за хари време. ⁹Акана лошанав, ма за тумаре наскърбимнаске, но соскетото тумаро наскърбяване ангяс тумен жи ко покаяние; понеже скърбиненас палал о Дел, тай тена понесинен нисави вреда амендар нисосте.¹⁰ Соскетото и скръб палал о Дел биянел спасително покаяние, ковата ингалел жи ко спасение тай на мукел разкаяние, а и светско скръб биянел мериба.¹¹ Соскетото, аке кавка тумаро скърбиба палал о Дел, саво усърдие породингяс анде туменде, саво себечистване, саво негодувание, сави дар, саво очакване, сави ревност, сави готовност те дикен възмездие! Всичконасте туме покажингиен, кай синиен чиста анде далке делосте.¹² Тай чука, ако пишингиом туменге давка, на пишингиом лес ашал о оскърбители, нито ашал о оскърбиме, а за те ачол туменге ясно англал о Дел кити синиен аменге предана.¹³ Далкеске утешисалам; тай анде далке амаре утехате още по бут залошангям ашал и лошали на Тит, соскетото туме саворе успокоингиен лескоро духос.¹⁴ Соскетото, ако похвалингиоман леске хари туменца, нана лажанилом; но сарто всичко, ковата хоратингям туменге, уло истинно, чука и похвала амари туменца англал о Тит иклили истинно.¹⁵ Тай ов още по бут милеинел туменге, като дел пес годи и послушност саворенгири, сар приемингиен лес дараса тай трепетиеса.¹⁶ Лошанав, кай анде всичконасте ащи доверинав ман туменде.

Chapter 8

¹Паш далкесте, пралален, известинав туменге и Божие благодат, денди ко кангеря анди Македония, ²кай макар те търпинен баро утеснение, пак ленгири изобилно лошали тай ленгири дълбоко сиромашия керде те преливинел о барвалипе ленгере щедростиатар.³ Соскетото свидетелствинав, кай он дине доброволно според пи сила, тай даже аври пе силатар, ⁴като умолиненас амен баре настояниеса, относно давка деиба*, дано те участвинен онда андо служение е светиенге. ⁵Тай он ма само дине, сарто надявинасас амен, но първо предине пес е Девлеске тай, ки Божие воля, аменге;⁶ чука кай помолингям е Титиес те довършинел машкар туменде давка благодаяние, сарто започнингясас лес. ⁷Тай чука, сарто изобилствинен андо всеко варесо: анди вяра, андо словос, андо знание, андо пердо усърдие, тай анди любов карик аменде, чука те преизобилствинен анде далке благодаяниесте.⁸ На пенав давка сар заповед, а за те изпитвинав и искреност тай любов чрез о усърдие околениоро. ⁹Соскетото жанен и благодат амаре Девлескири о Исус Христос, кай като уло барвало, за туменге ачило чоро, за те обогатинен тумен туме чрез Лескере чорипнасте.¹⁰ А относно давка ме дав кавка съвети, кай чука те керен лес си полезно туменге, колато окова бреш улен първа ма само те керен лес, но те манген те керен лес. ¹¹А акана керен лес ко делос, чука кай сарто улен усърдна андо желание, чука те овен андо довършване, според со иси тумен. ¹²Соскетото, ако иси усърдие, ов си приемиме, според кити иси е манушес, а ма според кити нанай лес.¹³ Понеже на мангав авер те овен облекчиме, а туме утесниме;¹⁴ но те овел равенство, сар тумаро сегашно изобилие пергяс ленгири оскъдност, тай ленгоро изобилие послужингяс тумаре оскъдниесте; тай те овел равенство,¹⁵ според сарто си пишиме: "Ковато кидингясас бут, на сине лес излишъки; тай ковата кидингясас хари, на сине леске оскъдно".

¹⁶Те благодаринас е Девлеске, Ковато вложинел андо сърцес на Тит о също усърдие за туменге, кова то иси аменда; ¹⁷соскетото наистина приемингяс амари молба, а паш далкесте, като уло коркоро бут усърдно, тръгнингяс карик туменде доброволно. ¹⁸Бичалгям леса е пралес, колескири похвала андо делос е благовестиескоро си известно андо саворе кангеря; ¹⁹тай ма само давка, но още уло избириме таро кангеря те пътувинел аменца за е делоске далке благодеяниескоро, колеске служинас за е Девлескере славаке, тай за те покажинел пес амаро усърдие, ²⁰като избегвинас давка, декой те упреквинел амен относно давка щедро подаръки, кова то си повериме амаре служениеске; ²¹понеже грижинас амен далкеске, кова то си честно ма само англал о Дел, но англал о манушада. ²²Бичалгям ленца околе амаре пралес, колескоро усърдие бут дрома тай анде буте букиенде опитвингям, тай колато акана си бут по-усърдно ашал лескоро баро доверие карик туменде. ²³Кити за е Титиеске, ов си моро другари тай съработники машкар туменде; а кити амаре праленге, он си пратеникия е кангериенгере, слава е Христаске. ²⁴Далкеске, покажинел ленге англал о кангеря доказателство за тумари любов тай за амаре похвалаке за туменге.

Chapter 9

¹А наистина излишно си те пишинав туменге за те ден помоща е светиенге; ²понеже жанав тумаро усърдие, за колеске хвалинаман туменца англал о македонция, кай и Ахая още от окова бреш си приготвиме; тай тумари ревност подбудингяс по бут лендар. ³А бичалгиом е прален, за тена иккол чучи амари похвала за туменге андо давка отношение, тай те овен, сарто пенавас, приготвиме; ⁴тена, ако авен манца македонция тай аракен тумен неприготвиме, те ачовас лажаке аме, тена пенав туме, анди даика увереност. ⁵Тай чука, аракллом за нужно те помолинав е прален те авен по-нангле паш туменде тай те приготвинел предварително тумари отрано обещиме милостиния, за те овел готово сар милостиния, а ма сар изнудване. ⁶А давка пенав, кай кова то дел хари , хари ка лел ,кова то дел бут , бут ка лел. ⁷Всекой те дел, според сарто решингяс ан пе сърцесте, без те скъпинел пес, тай ма по принуда; соскетото о Дел дехел колкес, кова то дел на драго сърце. ⁸А о Дел си силно те преумножинел туменге секакво благо, чука кай като иси тумен всякога тай андо всичко достатъчно андо всеко отношение, те изобилствинел андо всеко лачо делос; ⁹сарто си пишиме: " Раздиняс бут, диняс е чорен , Лескири правда траинел жи ко векоc." ¹⁰А Кавка, Кова то дел семес е сеячиеске тай маро хабнаске, ка дел тай ка умножинел тумаро семес за сеитбаке, тай ка керел изобилна о плодове тумаре правдакере, ¹¹за те овен барвале андо всеко отношение тай щедра андо всеко поводи, тай чрез аменде тумари щедрост ка породинел благодарност карик о Дел. ¹²Соскетото о извършване калке служениескоро ма само перел о нуждес е светиенге, но тай чрез о бут благодарността изливинел пес англал о Дел; ¹³понеже ашал о служение, чрез колесте докажингис тумен, он славинел е Девлес за тумаре послушаниеске, съпътстващо о изповядване е Христескере благовестиескоро, тай и щедрост тумаре споделимнаске ленца тай саворенца. ¹⁴А тай андо молитвес ленге за туменге ленгере сърца ка закопнеинел туменге ашал и денди туменге изобилно Божие благодат. ¹⁵Те благодаринас е Девлеске за Лескоро неизказано дари!

Chapter 10

¹Тай коркоро ме, о Павел, молинав тумен е Христескере кротостяса тай нежността, ме, кова то синиом смирено, като синиом машкар туменде, а като отсъстивнав, ачовав смело карик умненде, ²молинав ман туменге, като синиом паш туменде, тена принудинаман те употребинав смелост колке увереностяса, коласа мислинав те одързостинаман против декасе, колато мислинен, кай аме постъпвинас плътски. ³Соскетото, ако те живинасда анди плът, ки плът на воювинас. ⁴Соскетото о оръжия, коленца воювинас, нанай плътска, но чрез о Дел си силна пераибнаске е крепостиенге. ⁵Понеже перавас помислес тай всичко, кова то ваздел пес учипнасте против о познание е Девлескоро, тай пленинас всеко разуми те покоринел пес е Христаске. ⁶Тай синям готова те накажинас секакво непослушание, щом ачол пердо тумаро послушание. ⁷Туме дикен о авруно. Ако декой си увериме анде песте, кай си Христово, то нека размислинен още иеквар анде песте, кай сарто , ов си Христово, чука амеда синям Христова. ⁸Соскетото, ако похвалинава ман варесо по бут амаре властиаса, която о Дел диняс за тумаре назиданиеске, а ма за тумаре разорибнаске, нанай те лажав. ⁹Обаче нека тена дикиол, кай мангав те заплашвинав тумен ме посланиенца. ¹⁰Понеже, пенен десаве, лескере послания си паре тай силна, но лескоро лично присъствие си слабо тай лескири реч - нищожно. ¹¹Савка нека овел лес предвид давка, кай саве синям ко словос амаре посланиенде, като синям дуре тумендар, салка синям ко делос, като синям паш туменде. ¹²Соскетото на смеинас те считинас или те сравнинас амен декаса колкендар, колато препоръчвинел коркоре пес; но он, като меринел пес песа, тай като сравнинел пес песа, на постъпинел разумно. ¹³А аме нанай те хвалинас амен далкеса, кова то си аври амаре пределендар, а ка ограничинас амен е областяса, която о Дел определенгяс аменге, област, която ресел дори жи туменде. ¹⁴Соскетото аме нана жас твърде дуре е хвалбенца амаренца, като че ли на реслам жи туменде; соскетото реслам жи туменде е Христаскере благовестиеса. ¹⁵Тай на хвалинас амен далкеса, кова то си аври амаре пределендар, демек, чуждоне трудоса, но иси амен надежда, кай с нарастване тумаре вярса, ка разширингис и област амари за буяке машкар туменде, тай то пребут, ¹⁶чука кай те проповединас о благовестие тумендар по-ноте. Соскетото на мангас те хвалинас амен е извършисе буяса анди

чуждо област.¹⁷ А който хвалинел пес, е Девлеса нека хвалинел пес.¹⁸ Соскетото нанай одобриме кавка, коването коркоро пес препоръчвинел, а кавка, колес о Дел препоръчвинел.

Chapter 11

¹Дано те ащи търпинен хари моро безумие! Ва ! потърпинен ман, ²соскетото ревнувинав за туменге божественоне ревността; понеже сгодингиом тумен иеке мрушеса, те представинел тумен сар шужи девица е Христаске.³ Но дарав тена, сарто о сап хохавгяс е Ева пе хохамнаса, те нашальол тумари годи тай отперел тари простота тай чистота, която дължинен е Христаске.⁴ Соскетото, ако авел декой тай проповединел туменге авере Исусес, Колес аме на проповедингям, или ако получинен авер духос, коването на получингиен, или авер благовестие, коването на приемингиен, туме лесно търпинен лес.⁵ Обаче мислинав, кай ме на синиом андо нищо по-долно калке превъзходноне апостолендар! ⁶А па, те овавда анде ме речяте просто, андо знание на синиом; дори аме по секакво начини показингям туменге давка андо всичко.⁷ Безех ли кергиом, като смиринавас ман, за те вазден тумен туме, като проповедингиом туменге о Божие благовестие даром? ⁸Авер кангеря оберингиом, като лавас запламена лендар, за те служинав туменге; ⁹а като улом паш туменде тай пелом анди нужда, на дотегнингиом никаске, соскетото о прала, колата але тари Македония, задоволинде ми нужда, Чука андо всичко опазингиом ман, тай ка пазинав ман, тена дотегнинав туменге.¹⁰ И Христово истина, която си анде манде, свидетелствинел, кай никой нанай те отнеминел манге дайка похвала андо Ахайска тана.¹¹ Соске? Соскетото нана дехав ли тумен? Жанел о Дел!¹² А со керав, давка ка керав, за те пресечинав о поводи калкенгоро, колата роден поводи против манде, тай андо давка, колеса хвалинел пес, те окажинен пес сар аменде.¹³ Соскетото салка мануша си хохавне апостола, лукава работникия, колата прекерен пес Христова апостола.¹⁴ Тай нанай чудно; соскетото коркоро о Сатана прекерел пес светоне ангелесте; ¹⁵чука кай нанай баро варесо, ако лескере служиеля прекерен пес служителя е правдакере. Но ленгоро крайос ка овел според ленгере деловиенде.¹⁶ Пак пенав, никой тена считинел ман безумнонеске; ако ли не, приеминен ман сар безумно, кай те похвалинав ман меда хари варесо.¹⁷ (Давка, коването пенав салке самоувереноне хвалбаса, на пенав лес сар ко Дел, а сар безумцос.¹⁸ Чука кай мнозина хвалинел пес ки плът, ка похвалинав ман меда.)¹⁹ Соскетото туме, като синиен разумна, готовността търпинен е безумнонен; ²⁰понеже търпинен, ако декой поробвинел тумен, ако ограбинел тумен, ако изпользвинел тумен, ако превъзнесинел пес, ако марел тумен ко муи.²¹ Лажак пенав лес, се едно кай улам слаба! Но соса осмелинел пес декой те хвалинел пес (сар безумцос хоратинав), осмелинав ман меда.²² Еврея ли си? Меда синиом. Израилияния ли си? Меда си ом. Авраамово потомство ли си? Меда.²³ Служителя Христова ли си? (сар безумцос хоратинав), ме по бут: ульом по бут андо трудос, андо бичувания прекомерно, андо тъмнищес още по бут, бут дрома мерибнастеда.²⁴ Панч дром о юдея чалавде манге по саранда без иек удара; ²⁵трин дром улом мардо тоягаса, иеквар марде ман баренца, трин дром претърпингиом корабокрушение, иек рат тай иек диес улом ко морска дълбочини.²⁶ Бут дрома улом андо пътешествия; андо опасността таро реки, анди опасност таро разбойникия, анди опасност таро съотечественикия, анди опасност таро езичникия, анди опасност андо градос, анди опасност анди пустиния, анди опасност ко морес, анди опасност машкар о хохавне прала;²⁷ андо трудос тай мъка, бут дром андо безсъние, анди бок тай жажда, бут дром андо неядене, андо шил тай андо нангиба; ²⁸тай освен окола бука, упрал манде тежинел секо диес и грижа саворе кангериенгири.²⁹ Кой изнемоощинел, без те изнемоощинав меда? Кой съблазнинел пес, без те разтабълывав меда?³⁰ Ако тебе те хвалинав ман, ка похвалинав ман далкеса, коването отнесинел пес жи ме немоощите.³¹ О Дел тай о Отец е Девлеске о Исуса (Христа), Ковато си благословиме жи ко векос, жанел, кай на хохавав.³² (Андо Дамаск о областно управители е тагареске о Арета поставингяс стража андо градос Дамаск, за те уловинел ман; ³³тай презал о жами ки стена мукле ман кошоса, тай нашлом таро васта леске.)

Chapter 12

¹Принудиме синиом те хвалинав ман, при все кай нанай ползаке; но акана ка авав жи ко видения тай откровения таро Дел.² Пенджарав иеке манушес андо Христа, коването преди дешуштар бреша (андо телос ли, на жанав, аври таро телос ли, на жанав; о Дел жанел) уло ингалдо жи ко трето небес.³ Тай салке манушес пенджарав (андо телос ли, би е телоскоро ли, на жанав; о Дел жанел), ⁴ковато уло ингалдо андо рай тай шунгяс неизразима думес, колата манушеске нанай позволимте те хоратинел.⁵ Салке манушеса ка похвалинав ман; а манца нанай те похвалинав ман, освен ме немоощиенца.⁶ (Соскетото, даже ако мангав те похвалинав ман, нанай те овав безумно, понеже ка хоратинав истина; но икерав ман, тена декой мислинал манге по бут, состар дикел или шунел мандар.) ⁷А за тена превъзнесинав ман апал о пребут откровения, диняс пес манге каро* анди плът, пратеники таро Сатана, те мъчинел ман, за тена превъзнесинав ман.⁸ Далкеске трин дром молисалом е Девлеске те отстранинел лес мандар; ⁹тай Ов пенгяс манге: Ресел туке Мери благодат; соскетото Ми сила анди немоощ покажинел пес съвършено. Тай чука, е пребуте лошаласа по-лачес ка похвалинав ман ме немоощиенца, за те вселинел пес анде манде и Христово сила.¹⁰ Далкеске аракав удоволствие андо немооща, андо укоря, андо лишние, андо гонения, андо притеснения за е Христаске; соскетото, като синиом немоощно, тогава синиом силно.¹¹ Ачилом безумцос. Туме принудингиен ман, соскетото туме требеше те препоръчвинен ман; понеже на улом по-

долно калке превъзходноне апостолендар, макар те овав нищо.¹² Наистина о признакя иеке апостолескере - знамения, чудеса тай велика деловя, покажинде пес машкар туменде пердоне постоянствоса.¹³ Соскетото, анде состе улен поставиме по-теле околе кангериендар, освен анде далкесте, кай на дотегнингиом туменге? Простинен манге дайка неправда!¹⁴ Аке, готово синиом те авав паш туменде трето дром тай нанай те дотегнинав туменге, соскетото на мангав тумаро, а тумен; понеже о чада нанай длъжна те киден имоти пе родителенге, а о родителя - е чадовиенге.¹⁵ А па ме пребуते лошаласа ка жертвинав тай цело ка жертвинав ман за тумаре душенге. Ако ме дехав тумен по бут, туме по-хари ли ка дехен ман?¹⁶ Но, пенен туме, чука те овел - на дотегнингиом туменге, обаче сар пирно долгиом тумен измамаса. Чука ли си?¹⁷ Възползвисалом ли тумендар чрез декасте колкендар, колато бичалгиом жи туменде?¹⁸ Помолингиом е Титиес те авел паш туменде тай леса бичалгиом иеке пралес. О Тит ли припечелингяс варесо тумендар? На пирас ли анде иеке съccione духосте? Андо иек тай съща стъпкес?¹⁹ Още ли мислинен, кай аме оправдинас амен англал туменде? Нака; англал о Дел хоратинас давка андо Христа, тай то всичко, любезна мере, за тумаре назиданиеске.²⁰ Соскетото дарав тена, като авав, те аракав тумен ма саве мангав тумен, тай ме те аракловав туменге ма саво манген ман, тай тена овел машкар туменде раздори, завист, гняв, партизанство, одумвания, клюкарство, високомерие, безредицес.²¹ Тена, като ка авав пак, те смиринел ман моро Дел машкар туменде, тай те оплаквинав мнозинен, колато англал далкесте съгрешинде тай нана покаинде пес е нечистотаке, о блудство тай о сладострастие, колленде предине пес.

Chapter 13

¹Аке, трето дром авав паш туменде." Таро муи донге или трине свидетеленге требе те потвърдинел пес всеко делос".² Сарто, като улом паш туменде о второ дром, предупредиингиом тумен, чука акана, като на синиом туменде, предупредиनाव калкен, колато преди съгрешинде, тай саворен околел, кай ако авав пак, нанай те пощадиनाव;³ чука като роден доказателство, кай чрез манде хоратинел о Христос, Ковато карик туменде нанай немоцно, но си силно машкар туменде;⁴ соскетото, при все кай Ов уло разпниме анди немоц, пак живинел чрез и Божие сила. Подобно Леске амеда синям немоцна, но ка живинас Леса машкар туменде чрез и Божие сила.⁵ Изпитвинен тумен дали синиен анди вяра; опитвинен тумен. Или на съзнавинен, кай о Исус Христос си анде туменде - освен ако синиен неодобриме?⁶ А надявинаман, те пенджарен, кай аме синям одобриме.⁷ Тай молинав е Девлес тена керен нисаво зло ма за те покажинас амен, кай синям одобриме, а за те керен туме давка, коовато си лачо, те дикиолда кай аме синям неодобриме.⁸ Соскетото нащи керас нищо против и истина, но за е истинаке ащи.⁹ Понеже лошанас, като аме синям немоцна, а туме синиен силна; тай далкеске молинас амен - тумаре усъвършенствоске.¹⁰ Аке соске, като отсъствинав, пишинав давка, тай като синиом туменде, тена отнесинаман строго, според и власт, която диняс ман о Дел за съзидание, а ма те перавав.¹¹ Най-после, пралален, Сар си ен. Усъвършенствинен тумен, утешинен тумен, овен единомислена, живинен андо мири; тай о Дел на любовта тай е мириескоро ка овел туменца.¹² Поздравинен тумен иек аверес святоне целувкаса.¹³ Поздравинен тумен саворе светиес. 14 И Благодат е Девлескири Исус Христос тай любов е Девлескири, тай о общение е Святе Духоскоро, те овел саворенцар туменца. Амин.

Galatians

Chapter 1

¹О Павел, апостоли ма таро мануша, нито чрез о мануш, но чрез о Исуса Христа тай о Дел о Отец, Ковато възкресингяс Лес таро муле,² тай саворе прала, колато си манца, карик о галатийска кангеря:³ Благодат тай мири туменге те овел таро Дел о Отца тай амаре Девлестар о Исус Христос,⁴ Ковато диняс Пес амаре безехенге, за те избавинел амен таро настоящо нечестиво светос, според и воля амаре Девлескири тай Отеци,⁵ Колеске те овел и слава жи ко вечна векове. Амин.⁶ Чудинав ман сар туме чука сито пренакен Колкестар, Ковато призовингяс тумен чрез и Христово благодат, карик авере благовестиесте,⁷ коовато нанай авер благовестие, а си делос на неколцина, колато смутинен тумен тай манген те изопачинен о Христово благовестие.⁸ Но ако тай аме коркоре или ангели таро небес проповединел туменге авер благовестие, освен ковка, коовато проповедингям туменге, нека овел проклето.⁹ Сарто пенгям преди, пак пенав лес акана: Ако декой проповединел туменге авер благовестие, освен ковка, коовато приемингиен, нека овел проклето.¹⁰ Соскетото манушенге ли мангав те угодничинав акана или е Девлеске? Или мангав те угодинав манушенге? Ако угодинавав още манушенге, нанаяс те овав Христово слугас.¹¹ Соскетото известинав туменге, пралален, кай о проповядано мандар благовестие нанай манушескоро;¹² понеже не нито таро мануш приемингиом лес, нито сиклилом лес таро мануш, а чрез о откровение таро Исуса Христа.¹³ Соскетото шунгиен за о някогашно моро поведение анди юдейско религия, сар прекомерно гонинавас и Божие кангери тай разоринавас ла.¹⁴ Тай напреднинавас анди юдейско религия по бут таро мнозина мере връсникя машкар о съотечественикия мере, тай улом бут ревностно за о предания мере даденгере.¹⁵ А като о Дел, Ковато още тари утроба ме даякири, отделингясас ман тай призовингяс ман чрез Пери благодат,¹⁶ благовоингяс те открийнел манге Пе Чавес, за те проповеदिनाव Лес машкар о езичникя, ме на

допучломан жи ки плът тай рат,¹⁷ нито възлизингиом андо Ерусалим паш колкенде, колато уле апостола англал манде, а занаклом веднага за Арабия тай пак ирисалом андо Дамаск.¹⁸ Тогава, палал о трин бреша, гелъом андо Ерусалим, за те запенджарав ман е Кифаса, тай ачилом паш лесте дешупанч диеса;¹⁹ аверес таро апостола на диклом освен о Яков, Господно прал.²⁰ А за калкеске, когато пишинав туменге, аке, англал о Дел уверинав тумен, кай на хохавав.²¹ После алом андо облася Сирия тай Киликия.²² Тай лично на улом още познато е Христовоне кангериенге анди Юдея,²³ а само шуненас, кай ковка, когато по иеке времестве гонинелас лен, акана проповединел и вяра, която декана разоринелас.²⁴ Тай славиненас е Девлес ашал манге.

Chapter 2

¹После, палал дешущар бреша, пак гелъом андо Ерусалим е Варнаваса, като лилъом манца е Титиес.² А гелъом по откровение. Тай изложингъом англал о прала о благовестие, когато проповединав машкар о езичникя, но коркоресте англал о по-именита лендар, тена прастав или те прастанилом напразно.³ Но даже о Тит, когато сине манца, макар гръкос, на уло принудиме те обрежинел пес.⁴ Кити жи ко хохавне прала, колато промъжниндесас пес машкар аменде те дебнинен и свобода, която иси амен андо Христа Исуса, за те поробинен амен,⁵ ленге нито сахакиеске на отстъпингям те покоринач амен ленге, за те пребъдвинел туменца и истина е благовестиескири.⁶ А калка, колато считиненас пес варесоске (саве да те уле, манге си все иек; о Дел на дикел ко муи е манушеске), калка, о по-видима, пенав, на прибавинде нищо по бут карик моро учение;⁷ а, напротив, като дикле, кай манге уло повериме те проповединав о благовестие машкар о необрежиме, сарто е Петреске машкар о обрежиме,⁸ (соскетото Ковато действинел андо Петрес за апостолство машкар о обрежиме, действинел анде манде за апостолство машкар о езичникя),⁹ тай като пенджарде и денди манге благодат, то о Яков, о Кифа тай о Йоан, колато считиненас пес стълбовиенге, дине десницес общувибнаске манге тай е Варнаваске, за те жас аме машкар о езичникя, а он - машкар о обрязана.¹⁰ Мангенас само те помнинас е сиромасиен - когато, ревностно мангенас те керав.¹¹ А като о Кифа ало анди Антиохия, ме лично възпротивингиоман леске, соскетото провинисалосас.¹² Понеже, англал те авен десаве таро Яков, ов халас заедно е езичникиенца, а като але, оттеглисало тай странинелас лендар, соскетото даралас таро обрежиме.¹³ Тай заедно леса лицемерствиненас околада юдея, чука кай о Варнава увлечисало ленгере лицемерствостар.¹⁴ Но като диклом, кай на постъпинен право ки истина е благовестиескири, пенгиом е Кифаске англал саворенде: Ако ту, когато синяи юдеи, живинес сар о езичникя, а ма сар о юдея, сар принудинес е езичникиен те живинен сар о юдея?¹⁵ Аме, колато синяи по природа юдея, а ма грешникя таро езичникя,¹⁶ като жанас, кай мануш на оправдинел пес чрез о дела ко закони, а само чрез и вяра андо Исуса Христа, тай аме повервингям андо Христа Исуса, за те оправдинас амен чрез и вяра андо Христа, а ма чрез о дела ко закони; соскетото чрез о дела ко закони нанай те оправдинел пес нисаво мануш.¹⁷ Но кана мангасас те оправдинас амен андо Христа, коркоре окажисалам грешна, нима о Христос си служители е безехаке? Да не бъде!¹⁸ Соскетото, ако градинав наново ковка, когато арагъом, покажинав ман престъпники.¹⁹ Соскетото ме чрез о закони мулом спрямо о закони, за те живинав е Девлеске.²⁰ Съразпъгингъоман е Христоса тай акана вече ме на живинав, но о Христос живинел анде манде; а о животос, когато акана живинав андо телос, живинав лес е вяраса, която си андо Божие Чаво, Ковато възлюбингяс ман тай предияс Пес за манге.²¹ На отчивав и Божие благодат; соскетото, ако и правда придобинел пес чрез о закони, тогава о Христос муло напразно.

Chapter 3

¹О, неразумна галатяния, кой омаингяс тумен, англал каскере якенде о Исус Христос уло ясно изобразице сар разпнато? ²Давка само мангав те ахаловав тумендар: Чрез о дела ко закони ли получингиен о Духос, или чрез и вяра андо евангелско послание? ³Дици ли синиен неразумна, кай като почнингиен андо Духос, акана усъвършенствинен тумен анди плът?⁴ Напразно ли дици страдингиен? Ако наистина уло напразно! ⁵Кавка, Ковато дел тумен о Духос тай керел велика дела машкар туменде, чрез о дела ко закони ли керел давка, или чрез и вяра андо послание,⁶ сарто о Авраам, повервингяс андо Дел тай вменингяс пес леске правдаке? ⁷Тогава жанен, кай калка, колато упражнинен вяра, он си Авраамова чада;⁸ тай о Писание, сар предвид, кай о Дел чрез и вяра ка оправдинел е езичникиен, предизвестингяс о благовестие е Авраамеске, тай пенгяс: "Анде туте ка благословинен пес саворе народос."⁹ Чука кай калка, колато упражнинен вяра, благословиненпес заедно е вярващоне Авраамеса.¹⁰ Соскетото саворе, колато облегнинен пес деловиенде ко закони, си телал клетвате, понеже си пишмие: "Проклето всекой, когато на постоянствинел те изгълнинел всичко, пишмие анди книга е закониескири".¹¹ А кай никой на оправдинел пес англал о Дел чрез о закони, си явно, соскетото "о праведно чрез и вяра ка живинел";¹² а о закони на действинел чрез и вяра, но пенел: "Ковато керел давка, когато заповединел о закони, ка живинел чрез лесте".¹³ О Христос искупингяс амен таро проклятие е закониеске, като ачило проклето аменге; соскетото си пишмие: "Проклето всекой, когато висинел кашесте";¹⁴ чука кай о благословение, дендо е Авраамеске, те авел чрез о Христа Исуса е езичникиенге, за те приеминас о обещае Духос чрез и вяра.¹⁵ Пралален, (манушканесте хоратинав) иек завещание, даже ако си само манушескоро, иеквар потвърдинел ли пес, нана аравгиол, нито карик лесте прибавинел пес.¹⁶ А о обещаия изречинде пес е Авраамеске тай лескоро

потомство. На пенел: "тай е потомциенте", сар за саворенге, но сар иекеске: " тай тере потомъкиеске", Ковато си о Христос.¹⁷Тай давка пенав, кай завети, предварително потвърдиме таро Дел, нащи овел аравдо таро закони, въведиме штар шел тай триянда бреша по-късно, тай те унищожингиол о обещание.¹⁸Соскетото, ако о наследство си по закон, то нанай вече по обещание; а о Дел дарингяс лес е Авраамеске по обещание.¹⁹Тогава соске диняс пес о закони? Прибавингяс пес с цел те изявинен пес о престъпления, жи кай авел о Потомъки, Колеске уло дендо о обещание; тай уло постановено таро ангеля чрез о вас иеке ходатайескоро.²⁰Но о ходатай неходатайствинел само иекеске; а о Дел, Ковато дел обещание, си иек.²¹Тогава о закони противно ли си е Божие обещаниенте? Да не бъде! Соскетото, ако уло дендо закони, коовато те ащи оживотворинел, то наистина и правда ка овелас таро закони.²²Но о Писание панлас всичко телал и безех, тай о обещание, изпълниме чрез и вяра андо Исуса Христа, те дел пес калкенге, колато верувинен.²³А англал те авел и вяра, аме улам телал и стража е закониескири, панле жи ко време е вяраке, която исине те открийнел пес.²⁴Чука о закони ачило аменге детеводител, те анел амен паш о Христа, за те оправдинас амен чрез и вяра.²⁵Но англал те авел и вяра на синям вече телал о ръководство леске.²⁶Соскетото саворе синиен Божия чаве чрез и вяра андо Исуса Христа.²⁷Понеже саворе туме, колато кръстисален андо Христа, е Христаса урявгиен тумен.²⁸Нанай вече юдеи, нито гръкос, нанай робос, нито свободно, нанай мрушескоро поли, ни жувлякоро; соскетото туме саворе синиен иек андо Христа Исуса.²⁹Тай ако синиен Христова, то синиен Авраамово потомство, наследникия по обещание.

Chapter 4

¹Пенав още: Жи тогава, жи кай о наследники си малолетно, ов на различинел пес нисостар таро роби, макар те овел господари всичконаске,²но си телал надзирателенде тай настойникиенде жи ко назначиме таро дад сроки.³Чука амеда, като улам малолетна, улам поробиме телал о първоначална учения е светоскере;⁴а като изпълнингиол о времес, о Дел бичалгяс Пе Чавес, Ковато бияндило жувлятар, бияндило телал о закони,⁵за те изкупинел колкен, колато уле телал о закони, тай те получиначас о осинование.⁶Тай понеже синиен чаве, о Дел бичалгяс анде амаре сърценде о Духос Пе Чавескоро, Ковато пицинал: Авва, Отче!⁷Далкеске на синян вече робос, а чаво; тай ако синян чаво, то синян наследники чрез о Дел.⁸Но тогава, като на пенджаренас е Девлес, туме робувиненас колкенге, колато по естество нанай богове;⁹а акана, като пенджаргиен е Девлес, или по-лачес - като ачилен позната таро Дел, сар иринен тумен пак карик о слаба тай окаяна първоначална учения, колкенге отново манген те робувинен?¹⁰Туме пазинен диеса, масека, сезоня тай бреша.¹¹Дарав туменге, тена напразно трудисалом машкар туменде.¹²Молинав тумен, пралален, ачон сар манде, соскетото меда ачилом сар туменде. На кергиен манге нисави неправда,¹³но коркоре жанен, кай о първо дром проповедингиом туменге о благовестие вследствие телесноне слабостяке;¹⁴но пак, давка, коовато уло туменге изпитание анде мере телосте, туме на презрингиен лес, нито погнуисален лестар, но приемингиен ман сар Божий ангели, сар о Христа Исуса.¹⁵Тогава кай гело окува тъмаро изповедиме блаженсво? Свидетелствинав туменге, кай ако сине възможно, тумаре яка ка икаленас тай ка денаслен манге.¹⁶Тай чука, неприятели ли ачилом туменге, понеже хоратинав туменге и истина?¹⁷Калка учителя роден тумен ревностно по нелачо начини; даже он манген те отлъчинен тумен амендар,за те роден лен ревностно.¹⁸Но лачес си те овен родиме ревностно далкеске, коовато си лачо, тай то винаги, а ма само като аракловав машкар туменде.¹⁹Чавален мере, за колкенге синиом пак андо биянибнаскере дука, жи кай изобразингиол о Христос анде туменде,²⁰мангавас те овав акана паш туменде тай те променинав мо гласос, соскетото синиом андо недоумение за туменге.²¹Пенен манге, туме, колато манген те овен телал о закони, на шунен ли со пенел о закони?²²Соскетото си пишиме, кай е Авраамес исине дуи чаве- иек тари робиния тай иек тари свободно;²³но кавка, коовато сине тари робиния, бияндило естествено, а ковка, коовато сине тари свободно-по обещание.²⁴Тай давка си иносказание, соскетото калка жувля представинен дуи заветя- о иек тари Синайско планина, коовато биянел чада робтвоске, тай ов си Агар.²⁵А и Агар представинел и планина Синай анди Арабия тай съответствинел е днешноне Йерусалимеске, соскетото си андо робство пе чадовиенца.²⁶А о упруно Йерусалим си свободно, коовато си саворенге дай;²⁷соскетото си пишиме: "Веселине тут, биплодно, която на биянес; възгласине тай пицине, ту, която на улан андо биянибнаскере дука, соскетото по бут си о чада е самотнонакере, отколкото о чада е прандеменакаре".²⁸А аме, пралален, сарто о Исаак, синям чада по обещание.²⁹Но сарто тогава о бияндо естествено гонинелас е бияндес по Дух, чука си аканада.³⁰Обаче, со пенел о Писание? - "Изпъдингяс е робиния тай лакере чавес; соскетото о чаво е робиниякоро нанай те наслединел заедно е чавеса е свободнонакереса".³¹Далкеске, пралален, аме на синям чада е робиниякере, а е свободнонакере.

Chapter 5

¹Тай чука, бешен зоралесте анди свобода, за колаке о Христос освободингяс амен, тай ма заплетинен тумен отново андо робско игос.²Аке ме, о Павел, пенав туменге, кай ако обрежинен тумен, нанай те овел тумен нисави полза таро Христа.³Ва, повторно заявинав секоне манушеске, коовато обрежинел пес, кай си дължно те изпълнинел о цело закони.⁴Туме, колато манген те оправдинен тумен чрез о закони, отлъчисален таро Христа, отпелен тари благодат.⁵Соскетото чрез о Духос аме очаквинас о оправдание чрез и вяра, за колеске надявинас амен.⁶Понеже андо Христа Исуса нито о обрязване иси лес десави сила, нито о необрязване, а и вяра, която

действинел чрез и любов.⁷Туме верувиненас лачес; кой попречингяс туменге те покоринен тумен е истинаке?⁸Кавка убеждаване на сине Колкестар, Ковато призовингяс тумен.⁹Хари квасос заквасинел саворо тесто.¹⁰Ме синиом увериме за туменге андо Дел, кай нанай те мислинен аверячес; а ковка, коовато смутинел тумен, ка понесинел поро наказание, коовато да те овел ов.¹¹Тай ме, пралален, соске още те овав гониме, ако продължинав те проповединав обрежиба? Соскетото тогава и съблазан ко кръстос ка премахнинеласпес.¹²Дано скопинен пес колка, колато разколебинен тумен.¹³Соскетото туме, пралален, карик и свобода улен призвана; само ма употребинен тумари свобода поводиеске те разпустинелпес и плът, но с любов служинен туменге иек авереске.¹⁴Соскетото о цело закони изпълнинел пес анде иеке думате, анде калкате: "Те дехес те ближнones, саро тут".¹⁵Но ако данделен тумен тай хан тумен иек аверес, пазинен тумен тена иек аверес те изтребинен тумен.¹⁶Тай чука, пенав: Пирен по Дух тай нанай те угодинен е плътсконе страстиенге.¹⁷Соскетото и плът силно мангел о противно е Духоске, а о Духос - о противно е плътяке; понеже он противопоставинен пес иек аверес, за тенащи керен давка, коовато манген.¹⁸Но ако водинен тумен таро Духос, на синиен телал о закони.¹⁹А о дела е плътякере си явна, тай он си: блудство, нечистота, сладострастие,²⁰идолопоклонство, чародейства, враждес, разпрес, къскандиба, яростя, партизанства, раздория, разцепления,²¹завистя, пиянства, пирувания тай авер подобна; за коленте предупредиनाव тумен, сарто предупредиингом тумен, кай колато керен салка бука, нанай те наслединен о Божие тагарипе.²²А о плоди е Духоскоро си: любов, лошали, мири, дълготърпение, благост, милосърдие, вярност,²³кротост, себеобуздание; против салке букиенде нанай закони.²⁴А колато си Христова, разпниенде и плът заедно е страстиенге тай е похотиенца лакере.²⁵Ако ко Духос живинас, ко Духос те пирасда.²⁶Тена ачовас тцеславна, тай те дразнинас амен иек аверес тай те завиждинас аменге иек авереске.

Chapter 6

¹Пралален, даже ако перел мануш анде десаве прегрешениесте, туме, о духовна, поправинен салкес кротконе духоса; но секаске пенав: Пазине тут, тена овес туда изкушиме. ²Иек авересте тумаре теготиес пиравен, тай чука изпълнинен о Христово закони.³Соскет, ако декой мислинен пес варесоске, а нанай нищо, ов хохавел пес. ⁴Но секой нека изпитвинел пере дела тай тогава ка ащи те хвалинен пес само песа, а ма андо сравнение авереса; ⁵соскетото секой иси те пиравел поро товари.⁶А кавка, коовато поучинел пес андо Божие словос, нека делинен пе саворе блага калкеса, коовато учинел лес. ⁷Ма хохавен туме; О Дел нанай подигравибнаске: понеже, со посеинел о мануш, давка ка пожънинел. ⁸Соскетото коовато сеинел пе плътяке, тари плът ка пожънинел тление, а коовато сеинел е Духоске, таро Духос ка пожънинел вечно животос.⁹Тена дотегнинел аменге те керас лачипе; соскетото, ако нана уморинас амен, ко време ка пожънинас. ¹⁰Тай чука, паш ко случай, нека керас лачипе саворенте, а особено колкенте, колато си таро семейство е вяраке. ¹¹Дикен кити едроне буквенца пишпингом туменге ме собственоне вастеса! ¹²Колка, колато манген те керен лачо впечатление ки плът, он заставинен тумен те обрежинен тумен; он роден само тена овен гониме е Христовоне кръстоске. ¹³Соскетото коркоре колка, колато обрежинен пес, на пазинен о закони, но манген те обрежинен тумен туме, за те ащи хвалинен пес тумаре плътсконе животоса.¹⁴А дуре мандар те хвалинав ман авереса, освен е кръстоса амаре Девлескоро о Исус Христос, чрез колесте за манге о светос си разпниме, тай ме е светоске. ¹⁵Соскетото нито о обрязване си варесо, нито о необрязване си варесо, а о нево създание. ¹⁶Тай саворенте, колато живинен далке правилосте, мири тай милост те овел ленте тай е Божие Израилеске. ¹⁷От акана наоте никой тена досадинел манге, соскетото ме пиравав ме телосте о белега е Девлескере о Исус. ¹⁸Пралален, и благодат амаре Девлескири о Исус Христос те овел тумаре духоса. Амин.

Ephesians

Chapter 1

¹О Павел, е Божие воляса апостоли Исус Христово, жи ко светиес тай о верна андо Христа Исуса, колато си андо Ефес: ²Благодат тай мири те овел туменде таро Дел, амаро Отеци, тай таро Дел о Исуса Христа. ³Благословиме те овел о Дел тай Отец амаре Девлескоро о Исус Христос, Ковато андо Христа благословингяс амен секоне духовноне благословиенаса андо небесна тана; ⁴като избирингяс амен анде Лесте англал о създание е светоскоро, те овас свята тай би недостатъкискескороанглал Лесте анди любов; ⁵като предопределингяс амен те осиновинел амен чрез о Исуса Христа, ко благоволение Пере воляке, ⁶похвалаке Пе славноне благодатаке, коласа обдарингяс амен анде Пере Възлюбенонесте. ⁷Анде Лесте иси амен амаро изкупление чрез Лескере ратесте, о опрощение амаре прегрешениенгоро, според о барвалипе Лескере благодатакоро, ⁸която дарингяс аменге изобилно целоне мъдростяса тай разумиеса, ⁹като открингяс аменге и тайна Пере волякири според По благо намерение, коовато вложингяс анде Песте, ¹⁰коовато те приложингъл, като изпълнингъл о времена, демек те кидел андо Христа всичко - давка, коовато си андо небеса, тай давка, коовато си ки пув. ¹¹Анде Лесте, анде Колесте ачилам наследство, като улам предопределиме далкеске според о намерение е Девлескоро, Ковато керел всичко ко решение Пере волякоро, ¹²чука кай те овас похвалаке Лескере славаке - аме, колато първа надявинасас амен ко Христа. ¹³Анде Колесте тумеда, като шунгиен о словос е истинакоро, демек, о благовестие тумаре

спасибнаскоро, тай като повервингиен анде Лесте, улен запечатиме е обещаваме Святоне Духоса,¹⁴ Ковато си залози амаре наследствоске, жи кай овел изкупиме о притежание е Девлескоро похвалаке Лескере славаке.
¹⁵ Далкеске меда, като шунгиом тумаре вярке андо Дел о Исус тай за тумари любов, карик саворе светиенде,
¹⁶ непрестанно благодаринав е Девлеске за туменге тай споменинав тумен анде ме молитвенде,¹⁷ дано о Дел амаре Девлескоро о Исус Христос, о славно Отеци, дел тумен духос на мъдрост тай откровение, за те пенджарен Лес,
¹⁸ тай те просветлине о яка тумаре сърцескере, за те пенджарен сави си и надежда, карик колате призовинел тумен, саво си о барвалипе машкар о светиес Лескере славноне наследствоске,¹⁹ тай кити превъзходно си Лескири сила карик аменде, о вярваща-според о действие Лескере могъщоне мощякоро,²⁰ коласа подействингяс андо Христа, като възкресингяс Лес таро муле тай тогяс Лес те бешел Пе десноне ригатар андо небеса,²¹ дуре по-упре всеконе началствостар тай властятар, сила тай господство, тай всеко чинос, колеса именуvinен пес ма само анде калке светосте, но ко бъдещода.²² Тай всичко покорингяс телал о пире Леске тай поставингяс Лес шеро упрал всичконе е кангеряке,²³ която си Лескоро телос, изпълниме е пълнотаса Калкескеряке, Ковато изпълнинел всичко анде саворенде.

Chapter 2

¹ Тай съживингяс тумен, колато улен муле ашал тумаре престъплениенге тай безехенге,² анде коленде пиргиен декана според о вървежи калке светоскоро, андо съгласие е князиеа е въздушное владениескоро, е духоскоро, коовато акана действинел андо роди е непокорноненготоро;³ машкар коленде амеда саворе живингям декана амаре плътсконе страстиенде, като изпълнингям и воля е плътякири тай е помисленгири тай ко естество улам изложиме ко гневи, сарто околада.⁴ О Дел обаче Ковато си барвало милостяса, ашал и бари любов, коласа възлюбингяс амен,⁵ даже като улам муле ашал амаре престъплениенге, съживингяс амен заедно е Христаса (по благодат синиен спасиме),⁶ тай като съвъзкресингяс амен, тогяс амен те бешас андо небесна тана, андо Христа Исуса;⁷ за те покажинел презал о идна вековя, о несравнимо барвалипе Пере благодатаке, чрез Пе лачипнасте карик аменде андо Христа Исуса.⁸ Соскетото по благодат синиен спасиме чрез и вяра, тай то ма коркоре тумендар; давка си дари таро Дел;⁹ ма чрез о дела, за тена похвалине пес декой.¹⁰ Соскетото синям Лескоро творение, създадена андо Хриса Исуса за лаче деловиенге, саве о Дел отнангле определингяс те керас.¹¹ Далкеске, ден тумен годи, кай туме, декана езичникя ки плът, наречиме необрязана калкендар, колато наречинен пес обрязана-обрежимнаса ки плът, коовато керел пес вастенца,¹² анде колке времестве улен отделиме таро Христа, отстраниме таро израилево гражданство, тай чужденци карик о завета е обещаениескере, без те овел тумен надежда тай би е Девлескоро андо светос.¹³ А акана андо Христа Исуса туме, колато декана улен дуре, синиен поставиме паше чрез о рат е Христаске.¹⁴ Соскетото Ов си амаро мири, Ковато кергияс таро дуи народа иек тай арагяс и машкаруни стена, която разделинелас лен,¹⁵ като анде пе плътяте унищожингяс и вражда, о закони Лескере заповедиенца, изразиме андо постановления, за те създаде анде Песте таро дуи иек нево мануш, тай чука те установинел мири,¹⁶ тай иеке телосте те примиринел о дуида е Девлеса чрез о кръстос, като мударгяс лесте и вражда.¹⁷ Тай като авел, блавестинел мири туменге, колато улен дуре, тай мири калкенге, колато уле паше;¹⁸ соскетото чрез Лесте о иекда, околада иси амен достъпи паш о Отца, андо единое Духос.¹⁹ Далкеске туме на синиен вече чужда тай пришълцидес, а синиен съграждания е светиенге тай членовя е Божие семействоске;²⁰ понеже улен съградиме упрал и основа е апостоленге тай е пророкиенге, сар крайъгълно бар си Коркоро о Христос Исус,²¹ анде Колесте о цело здание, сглобиме, бариол храмиеске свято е Девлеске;²² анде Колесте тумеда вградинен тумен заедно андо Духос за Божие обиталище.

Chapter 3

¹ Далкеске ме, о Павел, затворники е Исусеске е Христеске ашал туменге, о езичникя,² понеже шунгиен о наредиме таро Божие благодат, която си манге денди ашал туменге,³ соскетото по откровение ачили манге известно и тайна (сарто по-упре накратко пишингиом туменге.⁴ Далкестар, като четинен, ащи ахалон сар проумингиом и Христово тайна),⁵ която е предишноне поколениенге е манушескере родиесте на ули известно, сарто акана чрез о Духос откисали Лескере святоне апостоленге тай пророкиенге,⁶ а именно, кай о езичникя си сънаследникя, като съставлинен иек телос, тай си съпричастникя Лескере обещаение андо Христа Исуса чрез о блавестие,⁷ колеске ачилом служители според и Божие благодат-дари, коовато ди манге дендо ко действие Лескере силатар.⁸ Манге, о най-нищожно саворе светиендар, диняс пес дайка благодат, те блавестинав машкар о езичникя о неизследимо Христово барвалипе⁹ тай те осветлинав саворен анди наредба относно и тайна, която таро вековя ули гаравди андо Дел, о Създатели всичконе,¹⁰ тай е небесное началствоненге тай властиенге те ачол пенджарди акана чрез и кангери и бутобразно премъдрост е Девлескири,¹¹ според о предвечно намерение, коовато Ов осъществингяс андо Христа Исуса, амаро Дел,¹² анде Колесте иси амен дързост тай достъпи увереностяса чрез и вяра анде Лесте;¹³ Ашал далкеске молинав тумен тена обезсърчинен тумен мере страданияндар за туменге, чука кай он си тумари слава.¹⁴ Далкеске преклонинав ме кочя англал о Отец амаре Девлескоро о Исус Христос,¹⁵ Колестар пиравел по алав всеко бащинство ко небеса тай ки пув,¹⁶ те дел тумен, според о барвалипе Пе славакоро, те утвърдинен тумен зоралесте чрез Лескере Духосте

андо андруно мануш,¹⁷ те вселинеп пес о Христос анде тумаре сърценде чрез и вяра, тай, вкоренена тай утвърдена анди любов,¹⁸ те овен силна те ахальон заедно саворе светиенца со си и широчина тай и дължина, и височина тай и дълбочина,¹⁹ тай те пенджарен и Христово любов, която превъзходинел всеко знание, за те изпълнинен тумен жи ки цело Божие пълнота.²⁰ А Калкеске, Ковато, според и действащо анде аменде сила, ащи керел несравнено по бут, отколкото мангас или мислинас,²¹ Леске те овел слава анди кангери тай андо Христа Исуса андо саворе поколения таро векоз тай жи ко векоз! Амин.

Chapter 4

¹Тай чука, ме, затворники е Девлеске, молинав тумен те живинен достойно за е званиеске, за колеске улен призвана, ²свършеноне смирениеса тай кротостяса, е дълготърпениеса, като търпинен тумен иек аверес с любов ³тай старинен тумен чрез и свързка е мириескири те опазинен о единство е Духоскоро. ⁴Иси иек телос тай иек Духос, сарто улен призвана карик иеке надеждате тумаре званиескири: ⁵иек Дел, иек вяра, иек кръщение, ⁶иек Дел тай Отеци саворенге, Ковато си упрал саворенде, чрез саворенде тай анде саворенде. ⁷А секаске амендар диняс пес благодат според и мярка далкескири, коовато о Христос диняс амен. ⁸Далкеске пенел: "Като възлезингяс учипнасте, лилас множество пленикия, тай диняс дарования е манушенге."⁹(А давка " възлезингяс" со авер значинел, освен кай уло тай по-нангле ухлило андо по-телуне тана е пувякере. ¹⁰Кавка, Ковато ухлило, си о Също, Ковато възлезингяс по-упре таро саворе небеса, за те изпълнинел всичкото.)¹¹Тай Ов диняс иек те овен апостола, авер пророкия, авер па блавестителя, а авер пастиря тай учителя, ¹²с цел те усвършенствинен пес о светиес за е делоске е служениескоро, за назидание е Хрисовоне телоске; ¹³жи кай аме саворе на ресас жи ко единство е вяраке тай о познаване е Божие Чавеске, андо пълнолетно мъжество, анди мярка е Хрисовоне пълнотаке; ¹⁴за тена овас вече чаве, бутиме тай завлечиме всеконе балвалатар е учениеске, чрез е манушескири заблуда, андо лукавство, ко хохавне пирнипнаде; ¹⁵но действаща истинно анди любов, те бариовас всичконе анде Лесте, Ковато си о шеро, о Христос, ¹⁶Колестар о цело телос, сглобиме тай свържиме чрез о участие секоне съединениесте, според о съразмерно действие всеконе иеке частякоро, бариол тай изградинел пес анди любов.¹⁷Давка пенав тай заявинав андо Дел, тена постъпинен вече, сарто постъпинен о езичниккия, според пере суетноне гогыса, ¹⁸помрачиме андо разуми тай отстраниме таро животос е Девлеске ашал о невежество, коовато си анде ленде, тай ашал о закоравяване ленгере сърценденге; ¹⁹колато, нашалде чувство, предине пес ко сладострастие, те керен ненаситно секакво нечистота. ²⁰Но туме на пенджаргиен чука е Христас, ²¹понеже шунгиен тай синиен сикавде Лестар (сарто си и истина андо Исуса) ²²те нангъон, относно о по-предидшно тумаро поведение, о пурано мануш, коовато тлеинел андо хохавне страстия; ²³тай те подновинен тумен таро обитаващо анде тумере гогыте Духос, ²⁴тай те уриен тумен е неве манушеса, създаме ко образи е Девлеске анди правда тай святост колато си тари истина. ²⁵Далкеске, като отчивен о хохаиба, хоратинен секой пе ближнонеса истина; соскетото синям частя иек авереске. ²⁶Гневинен тумен, но без те съгрешинен; о кам тена залезинел ан тумаре гневиесте; ²⁷нито ден тан е бенгес. ²⁸Ковато чоргяс, тена чорел вече, а по-лачес те трудинел пес, като керел пе вастенца варесо полезно, за те овел со отделинел калкескеда, коовато си анди нужда. ²⁹Нисави гнило дума тена иккол тумаре мостар, а само ковка, коовато си лачо за назидание според и нужда, за те принесинел благодат каалкенге, колато шунен; ³⁰тай ма наскърбинен е Святоне Божие Духос, анде Колесте синиен запечатиме за ко диес е изкуплениескоро. ³¹Всекакво огорчение, ярост, гняв, пищца тай хулиба, заедно всеконе злобаса, те махнинел пес тумендар; ³²а овен иек карик авересте блага, милосърдна; простинен туменге иек авереске, сарто о Дел андо Христа простингяс туменге.

Chapter 5

¹Тай чука, подражавинен е Девлеске сар любезна чада ²тай живинен анди любов, сарто о Христос възлюбингяс амен тай прединяс Пес за аменге, сар приноси тай жертва е Девлеске за благоухание. ³А блудство тай секакво нечистота или сребролюбие тена даже споменинен пес машкар туменде, сарто препел светиенде; ⁴нито лажакере или чуче приказки, нито подигравкес, колато си неприлична бука, а по-лачес благодарение. ⁵Соскетото лачес жанен давка, кай нисаво блудники, или нечисто, или сребролюбцос (ковато си идолопоклоники) нанай лес наследство андо тагарипе е Христаске тай е Девлеске. ⁶Никой тена хохавел тумен чуче думенца; понеже ашал далке букиенге авел о Божие гняви упрал о роди е непокорноненгоро. ⁷Тай чука, ма овен съучастниккия ленге. ⁸Чука като декана улен тъмнина, а акана синиен светлина андо Дел, живинен сар таро роди е осветлимененге ⁹(соскетото о плоди е Духоскоро състоинел пес андо всичко, коовато си благо, право тай истинно). ¹⁰Опитвинен коовато си благоугодно е Девлеске ¹¹тай ма участвинен андо биплодна дела е тъмнинакере, а по-лачес изобличинен лен; ¹²соскетото давка, коовато гаравдунесте керен о непокорна, си лажаке те хоратинелпес. ¹³А всичко, коовато изобличинел пес, ачол явно чрез и светлина; понеже секо варесо, коовато ачол явно, си осветлиме. ¹⁴Далкеске си пендо: " Ухти ту, коовато совес, тай възкръснине таро муле, тай ка осветинел тут о Христос." ¹⁵Тай чука, внимавинен лачес сар живинен- ма сар неразумна, а сар мъдра, ¹⁶като изпольвинен о благовреиме, соскетото о диеса си каниле. ¹⁷Далкеске ма овен безразсъдна, а проуминен сави си и Господно воля. ¹⁸Тай ма малярен тумен моласа, о следствие колатар си разврати, а изпълнинен тумен е Духоса; ¹⁹тай хоратинен туменге псалменца тай

химниенца, тай духовна гия, като гиябен тай възпеинен е Девлес ан тумаре сърцесте ²⁰като благодаринен винаги всичконаске е Девлеске тай е Отециске андо алав амаре Девлеске о Исус Христос, ²¹тай подчининен тумен иек авереске анди дар таро Христа. ²²Ромнялен, покоринен тумен тумаре роменге, сар е Девлеске; ²³соскетото ром си шеро е ромняке, сарто о Христос си шеро е кангеряке (тай Ов си Спасители е телоскоро). ²⁴Но сарто и кангери покоринел пес е Христаске, чука о ромня нека покоринен пес андо всичко пере роменге. ²⁵Ромален, дехен тумаре ромниен, сарто о Христос възлюбингяс и кангери тай прединяс Пес за лаке, ²⁶за те осветинел ла, сарто очистингяс ла е водноне тоибнаса чрез о словос, ²⁷за те представинел ла Песке славно кангери, би петноскоро или бръчкакоро, или варесо подобно, но те овел свято тай непорочно. ²⁸Чука си длъжна о рома те дехен пе ромниен, сарто пере теловя. Ковато дехел пе ромня, пес дехел. ²⁹Соскетото никой нисар нана намразингяс поро телос, а парварел лес тай грижинел пес леске, сарто о Христос е кангеряке; ³⁰понеже синям частя Лескере телостар -Лескере плътятар тай Лескере кокалендар. ³¹"Далкеске ка мукел мануш пе дадес тай пе дая тай ка привържинел пес карик пе ромняте, тай о дуи ка ачон иек плът". ³²Давка си велико тайна; но ме хоратинав давка за е Христаске тай е кангеряке. ³³Но тай туме, всекой тумендар, те дехел пере ромня, сарто пес; а и ромни те дарал пе роместар.

Chapter 6

¹Чавален, покоринен тумен тумаре родителенге андо Дел, соскетото давка си право. ²"Почитине те дадес тай те дая"(ковато си и първо заповед обещаниеса), ³"за те овел туке лачес тай те живинес бут бреша ки пув". ⁴Тай туме, о дада, ма дразнинен тумаре чавен, а възпитавинен лен анди дисциплина тай наставление Господно. ⁵Слуги, покоринен тумен тумаре земноне господариненге дараса тай трепетиса, анди простота тумаре сърцеске, сар е Христаске. ⁶Ма керен бути само якенге, сар манушеугодникия, а сар Христова, слуги изпълнинен тари душа и Божие воля; ⁷тай слугувинен лаче воляса, сар е Девлеске, а ма манушенге; ⁸понеже жанен, кай секой, слугас или свободно, ка получилел таро Дел о също лачипе, коовато керел. ⁹Тай туме, о господаря, постъпвинен също чука ленца, като въздържинен тумен заплахендар; понеже жанен, кай упрал лендеда, тай упрал туменде иси Господари андо небеса, анде Колесте нанай лицеприятие. ¹⁰Най-после, овен крепка андо Дел тай анди сила Лескере могъществоске. ¹¹Урявен тумен андо Божие всеоръжие, за те ащи устоинен мамуял о пирнипе е бенгескоро. ¹²Соскетото амари борба нанай мамуял о рат тай и плът, а мамуял о началства, мамуял о властя, мамуял о всесветска управителя е тъмнинаке, мамуял о духовна силес е нечестиескере андо небесна тана. ¹³Далкеске лен туменге о Божие всеоръжие, за те ащи противостоинен андо зло диес, тай като надвинен всичконасте, те устоинен. ¹⁴Бешен препасиме е истинаса презал тумаре думесте тай урявде анди правда броненоне нагръдникийеске; ¹⁵тай пиренца, урявде готовността чрез о благовестие е мириескоро. ¹⁶А освен всичко давка лен о щити е вяракоро, колеса ка ащи мударен соси ягакере стрели е нечистивонескере; ¹⁷Лен също о шлеми е спасениескоро тай о мечи е Духоскоро, коовато си о Божие словос; ¹⁸Тай молинен тумен андо Духос ко всеко времес секоне молитваса тай молбаса, като овен бодря анде далкесте неуморноне постоянствоса тай молениеса за саворе светиенге, ¹⁹тай за манге, тай като путрав мо муи, те дел пес манге словос, за те оповестинав дързостно и тайна е благовестиескири, ²⁰за колеске синиом посланики андо оковес, те хоратинав за леске смело, сарто подобавинел те хоратинав. ²¹А, за те жанен тумеда мере букиенге, тай сар синиом, сичко ка пенел туменге о Тихик, о любезно прал тай верно андо Дел служители, ²²колес бичалгиом жи туменде нарочно далкеске- те ахальон амаро състояние, тай ов те утешинел тумаре сърца. ²³Мири е праленге, тай любов вярса, таро Дел Отца тай о Дел Исуса Христа. ²⁴Благодат те овел саворенца, колато искрено дехен амаре Девлес о Исус Христос. Амин.

Philippians

Chapter 1

¹О Павел тай о Тимотей, слугидес Исус Христова, жи саворенде андо Христа Исуса светие, колато си андо Филипи, заедно е епископиенца тай е дякониенца: ²Благодат тай мири туменге таро Дел, амаро Отеци, тай таро Дел о Исуса Христа. ³Благодариав мере Девлеске секо дром, като даман годи туменге, ⁴винаги анди секо мери молитва, като молинав ман саворенге туменге лошаласа, ⁵за тумаре участиеске андо делос е благовестиескоро таро първо диес дори жи акана; ⁶като синиом увериме именно анде далкесте, кай Кавка, Ковато починингяс лачо делос анде туменде, ка усвършенствинел лес жи ко диес на Исуса Христа. ⁷Тай право си те мислинав давка саворенге туменге, понеже синиен манге ко сърцес, чука като туме саворе синиен съучастникия манца анди благодат, сарто андо оковес мере, чука анди защита тай андо утвърждение е благовестиеске. ⁸Соскетото о Дел си манге свидетели сар мислинав саворенге туменге със сърдечна любов на Исус Христово. ⁹Тай далкеске молинав ман тумари любов те овел все по бут тай по бут изобилно просветиме тай всячески проникателно, ¹⁰за те ащи различинен о лачипе, тай те овен искрена тай безупрвна жи ко диес е Христоске, ¹¹изпълниме е плодовенца е правдакере, колато си чрез о Исуса Христа, славаке тай хвалаке е Девлеске. ¹²А мангав те жанен, пралален, кай кавка, коовато ресло ман, помагингяс по бут е преуспяванеске е благовестиескоро, ¹³чука кай ачило известно целоне преторяке тай саворенге околенте, кай синиом андо оковес е Христоске; ¹⁴тай по бут таро прала андо Дел,

одързостиме ме успехиестар андо оковес, ачиле по-смела те хоратинен о Божие словос би дараса.¹⁵ Десаве, наистина, проповединен е Христас тари зависттай любов карик и препирня, а десаве - тари лачи воля.¹⁶ О иек керен давка тари любов, като жанен, кай синиом поставиме те защитинав о благовестие;¹⁷ а окола възвестинен е Христос таро съперничество, неискрено, като мислинен те прибавинен тъга карик ме оковинде*.¹⁸ Тогава со? Само давка, кай по секакво начини, било прекердо или истинно, о Христос проповединел пес; тай далкеске ме лошанав, тай ка лошанав.¹⁹ Соскетото жанав, кай давка ка помагинел мере спасениеске чрез тумаре молитвите тай и подкрепа е Духоскири Исус Христово,²⁰ според мо усърдно очакване тай надежда, кай нанай андо нищо те лажавкяраман, но сарто винаги, чука акана, ка възвеличинав е Христос анде ме телосте пердоне дързостяса, било чрез о животос или чрез о мериба.²¹ Соскетото за манге те живинав си о Христос, а те мерав - придобивка.²² Но ако живинав андо телос, давка значинел те овел плодоносно мо делос; тай чука, кова те избирава²³, на жанав, но синиом натясно машкар о дуи; понеже иси ман желание те жав тай те овав е Христос като давка ка овел бут по лачес;²⁴ но те ачовав андо телос си по-нужно туменге.²⁵ Тай като иси ман дайка увереност, жанав, кай ка ачовав так ка пребъдинав саворенца туменца за тумаре преуспяванеске тай лошали анди вяра;²⁶ чука кай чрез мере завръщанесте машкар туменде те ащи ашал манге бут те хвалинен тумен андо Исуса Христа.²⁷ Само живинен достойно е Христовоне благовестиеске, тай, ако авав тай дикав тумен, или па отсъстивинав, те шунав за туменге, кай бешен зоралесте иеке духосте тай сражавинен тумен сар иек за е вяраке е благовестиеске²⁸ тай кай андо нищо нана даран таро противникя; ковата си доказателство за ленгере погибелаке, а туменге - за спасениеске, и то таро Дел;²⁹ соскетото, относно о Христа, туменге си дендо ма само те верувинен анде Лесте, но те страдинен за Леске;³⁰ като пренакен презал и също борба, презал колата ме пренаклом, тай акана шунен, кай все още си анде манде.

Chapter 2

¹Тай чука, ако иси десаво насърчение андо Христа или десави утеха тари любов тай обещание андо Духос, или десаво милосърдие или състрадание, ²керен ми лошали перди, като синиен единомислена, като иси тумен еднакво любов, иек духос тай единомислена.³ Ма керен нищо таро съперничество или таро тщеславие, но смиреномъдриениеса нека секой считинел околес по-упруно пестар. ⁴Ма дикен секой само переске, но секой е чуждонеске.⁵ Те овел тумен анде туменде о също съзнание, ковата сине ковата сине андо Исус Христос, ⁶Ковато, сарто сине андо Божие образи, пак на четингяс, кай требе зоралесте те икерел равенство е Девлеса, ⁷но откажисало всичконастар, като приемингяс образи слугаскоро тай ачило подобно манушесте; ⁸тай като приемингяс манушескоро образи, смирингяс Пес тай ачило послушно жи ко мериба, даже мериба ко кръстос. ⁹Далкеске о Дел превъзвизингяс Лес тай подарингяс Леске алав, ковата си упрал всеконе авере алавесте; ¹⁰чука кай андо алав е Исусеске те преклонинел пес всеко коч таро небесна тай е пувякере, тай телал и пув о същества, ¹¹тай секо чиб те изповединел, кай о Исус Христос си Дел, славаке е Девлеске о Отца.¹² Далкеске, любезна мере, сарто улен винаги послушна ма само мере присъствиесте, но акана бут повече паш мере отсъствиесте, изработвинен тумаро спасение дараса тай трепетиеса; ¹³соскетото о Дел си, Ковато според о благовестие Поро действинел анде туменде те манген давка тай те изработвинен лес.¹⁴ Керен всичко би роптаниескоро тай би препирнякоро, ¹⁵за те овен биукорна тай мазлоблива, непорочна Божие чада машкар о опако тай извратено поколение, машкар колесте блестинен сар светила андо светос, ¹⁶като явинен о словос е животоскоро; за те овел ман соса те хвалинав ман андо диес е Христаске, кай на прастанилом напразно, нито трудисалом напразно.¹⁷ Но макар кай принасианаман ме сар възлияние упрал и жертва тай о служение тумаре вяракоро, лошанав, тай саворенца туменца лошанав.¹⁸ Чука също тумеда лошанен, тай манца заедно лошанен.¹⁹ А надявинаман е Девлеске е Исусеске те бичалав туменге сито е Тимотейес, тай меда те утешинаман, като ахаловав тумаро състояние.²⁰ Соскетото нанай ман никой авер еднаквоне духосте манца, ковата те погрижинел пес искрено туменге.²¹ Понеже саворе роден поро, а ма ковка, ковата си Исус Христово.²² А туме жанен лескири изпитано вяроност, кай ов служингяс манца андо делос е благовестиескоро, сарто чадос пе дадеса.²³ Лес надявинаман те бичалав, щом ахаловав со ка ачол манца; ²⁴а уверено синиом андо Дел, кай ме коркоро сито ка авав.²⁵ Счетингиом обаче нужноеске те бичалав туменге е пралес о Епафродит, моро съработники тай сподвижники, бичалдо тумендар те послужинел манге андо нуждес; ²⁶понеже милинелас саворенге туменге тай тъжинелас, соскетото шунгиен, кай уло насвало.²⁷ Тай наистина ов боледувинел почти жи ко мериба; но о Дел показингяс леске милост, тай ма само леске, но мангеда, за тена прибавинел пес манге скръб упрал и скръб.²⁸ Далкеске по-сито бичалгиом лес, тай, като дикен лес пак, те лошанен, тай ме те овав по-хари скърбиме.²⁹ Тай чука, приеминен лес андо Дел пердоне лошаласа; тай овен тумен салка на почит, ³⁰понеже ашал о Христово делос ов уло паше жи ко мериба, като изложингяс по животос ки опасност, за те доперел о недостиги тумаре услугенгоро карик манде.

Chapter 3

¹Впрочем, пралален, мере, лошанен андо Дел. Манге нанай досадно те пишинав туменге са също, ов тумен предпазинел. ²Пазинен тумен таро безнравствена учителя*, пазинен тумен таро зла работникя, пазинен тумен таро хохавно обрязване*, ³соскетото аме синям о обрежиме, колата е Божие Духоса кланинас амен тай хвалинас

амен е Христаса е Исусеса, тай нана уповинас амен е плътяке.⁴При все кай ме ащи е плътякеда те уповинав ман. Ако декой авер мислине, кай ащи уповинел пес е плътяке, то ме още по бут,⁵като овав обрежике ко осмо диес, таро Израилево роди, таро Вениаминово племес, евреини таро евреи, ко закони фарисей,⁶ки ревност гонители е кангерякоро, ки правда, която си таро закони- непорочно.⁷Но давка, ковата сине манге придобивка, сар загуба четингиом лес ашал о Христа.⁸А още всичко считинав сар загуба ашал далке превъзходноне варесоске - о познаване мере Девлескоро о Исус Христос, за Колеске нашалгиом всичко тай считинав всичко за измет, само е Христас те придобинав,⁹тай те аракловав анде Лесте, без те овел ман за мере правдаке койка, която си таро закони, а койка, която си чрез и вяра андо Христа, демек, и правда която си таро Дел въз основа е вяраке,¹⁰за те пенджарав Лес, и сила Лескере възкресениескири тай о общение андо споделиба Лескере страданияскере, като ачовав уподобиме Лесте андо Мериба Леске,¹¹тай дано десар те ресав о възкресение е муленгоро.¹²Ма кай сполучингиом вече, или кай ачилом вече свършено; но гонинав, дано уловинав давка, за колеске меда улом уловиме таро Христа Исуса.¹³Пралален, ме на считинав, кай вече уловингиом лес, но иек керав - като бистрав со си палал манде тай стреминаман силно карик далкесте, ковата си англал манде,¹⁴мукаман карик и прицелно точка за е наградаке е Божие мере упрал призваниеске андо Христа Исуса.¹⁵Тай чука, аме, колато синям зрела, нека мислинас чука; тай ако мислинен туме варесо аверяче, о Дел ка открине, туменге лесда.¹⁶Само нека иси амен правилоске те живинас според далкесте, анде колесте реслам тай о също те мислинас.¹⁷Пралален, подражинен манге тай дикен калкен, колато живинен чука, сарто аме диням тумен примери.¹⁸Соскетото мнозина, за коленте бут дром пенгиом туменге, а акана роибнаса пенав туменге, живинен сар враговя ко Христово кръстос;¹⁹колентигири сетнина си погибел, каскоро дел си о воги тай каскоро хваление си давка, ковата си лажакоро, колато отден пе гога е пувякере букиенге.²⁰Соскетото амаро гражданство си ко небеса, катар жанас Спасителес, е Девлес о Исус Христос,²¹Ковато чрез и сила, коласа покоринел всичко Песа, ка преобразинел амаро унижиме телос, за те ачол съобразно Лескере славноне телоса.

Chapter 4

¹Далкеске, любезна тай бут желана мере прала, мери лошали тай моро венеци, бешен зоралесте андо Дел, любезна мере.²Молинав е Еводияс, молинав е Синтихияс, те овен единомислена андо Дел.³Ва, тай тут молинав, искрено моро сътрудничес, помагине калке ромниенге, соскетото трудисале андо делос е благовестиеското заедно манца тай е Климентиеца, тай околе мере съработникиенца, колентегере алава си анди книга е животоскири.⁴Лошанен всякога андо Дел! Пак ка пенав: Лошанен!⁵Тумаро самовъздържание те овел пенджардо саворе манушенге; о Дел си паше.⁶Ма безпокойнен тумен нисоске, но относно всеко варесо, молитваса тай молбаса пенен тумаре искания е Девлеске благодарениеца;⁷тай о Божие мири, ковата нисави годи наши схваниел, ка пазинел стража упрал тумаре сърценде тай тумаре мисленде андо Христа Исуса.⁸Най-после, пралален, всичко, ковата си истинно, ковата си почтено, ковата си праведно, ковата си чисто, ковата си любезно, ковата си благодатно, - ако иси варесо добродетелно, тай ако иси варесо похвално, - давка зачитинен.⁹Давка, ковата сиклилен, тай приемингиен, тай шунгиен, тай диклен анде манде, лес керен; тай о Дел е мириескоро ка овел туменца.¹⁰Ме бут лошанав андо Дел, кай акана най-после кергиен те процъфтинел наново тумари грижа за манге; за колеске наистина сине тумен грижа, но нана сине тумен благовремие.¹¹На пенав давка ашал и оскъдност; соскетото сиклилом те овав доволно андо саво да състояние те аракловав.¹²Жанав анди оскъдността, жанав андо изобилиеда те живинав; андо секо нещо тай андо саворе обстоятелства сиклилом и тайна те овав чало, тай те овав бокало, те живинав андо изобилие или анди оскъдност.¹³За всичконаске иси ман сила чрез Колкесте, Ковато подкрепинел ман.¹⁴Но кергиен о лачипе, тай лилен участие анди скръб мери.¹⁵А тумеда, филиппияня, жанен, кай като иклилом тари Македония тай почнингиом о делос е благовестиеското, нито иек кангери, освен единствено туме, на диняс андо отношение ни те дел ни те лел манца;¹⁶соскетото андо Солун иек-дуи дрома бичалгиен манге за ме нуждаке.¹⁷Ма кай мангав о подаръки, но мангав о плоди, ковата умножингиол тумаре сметкаке.¹⁸Но получингиом всичко тай иси ман изобилие, чаларгиоман, као получингиом таро Епафродит о бичалдо тумендар, благоуханно миризма, жертва приятно, благоугодно е Девлеске.¹⁹А моро Дел ка снабдинел всеко тумари нужда според Пере барвалипнасте анди слава андо Христа Исуса.²⁰А амаре Девлеске тай Отециеске те овел слава жи ко вечна векове. Амин.²¹Поздравинен секоне светияс андо Христа Исуса, Поздравинен тумен о прала, колато си манца.²²Поздравинен тумен саворе светие, а особено калка, колато си таро кесарево кер.²³И благодат е Девлескири о Исуса Христа те овел тумаре духоса. Амин.

Colossians

Chapter 1

¹О Павел, е Божие воляса апостоли Исус Христово, тай о прал о Тимотей,²жи ко свята тай верна прала андо Христа, колато си андо Колос: Благодат тай мири, туменге таро Дел, амаро Отеци тай о Дел о Исус Христос.³Благодаринас е Девлеске, о Отеци амаре Девлескоро о Исус Христос (като молинас амен винаги туменге,⁴понеже шунгиям за тумаре вяраке андо Христа Исуса тай за тумари любов карик саворе светиенде),⁵ашал и надежда,

която пазинел туменге андо небеса, за колаке шунгиен по-нангле андо истинско словос е благовестиескоро, ⁶ковато ало жи туменде; ов принесинел плоди тай бариол сарто андо цело светос, чука машкар туменде, таро диес, като шунгиен тай наистина пенджаргиен и Божия благодат, ⁷сарто сиклилен амаре любезноне сътрудникиестар о Епафрас, кова то си аменге верно Христово служители; ⁸тай известингяс аменге за тумари любов андо Духос. ⁹Далкеске амеда, таро диес, като шунгиам давка, на престанинас те молинас амен туменге тай те мангас таро Дел те изпълнингъон е пенджарибнаса Лескере волятар чрез и перди духовно мъдрост тай разбиране, ¹⁰за те живинен достойно за е Девлеске, те овен Леске угодна андо всичко, като принесинен плоди андо всеко лачо делос тай баръон андо познаване е Девлеске; ¹¹подкрепиме пердоне силаса, според о могъщество Лескере славаке, за те издържинен тай търпинен всичко лошала; ¹²като благодаринен е Отцаске, Ковато удостоингяс амен те участвинас андо наследство е светиенге анди светлина; ¹³Ковато избавингяс амен тари власт е тъмнинаке тай преселингяс амен андо тагарипе Пере възлюбеноне Чавеске. ¹⁴Анде Лесте иси амен изкупление, о опрощение амре безехенгоро; ¹⁵анде Лесте, Ковато си образи е невидимоне Девлеске, първородно англал всеко създание; ¹⁶понеже чрез Лесте уло създадено всичко, кова то си андо небеса тай ки пув, видимо тай невидимо, било престола или господства, било началства или властя, всичко чрез Лесте тай за Леске уло създиме; ¹⁷тай Ов си англал всичконасте тай всичко чрез Лесте сплотинел пес. ¹⁸Тай шеро е телоске, демек е кангеряке, си Ов, Ковато си о началос, първородно таро муле, за те овел Лес първенство андо всико. ¹⁹Соскетото о Отец благоволингяс те вселинел анде Лесте и свършено пълнота ²⁰тай чрез Лесте те примиринел всичко Песа- тай о земна, тай небесна, като въдворингяс мири чрез Лесте е ратеса, чорди Лескере кръстосте. ²¹Тай тумен, колато улен декана отстраниме Лестар тай ко разположение Лескере враговя ашал тумаре зла дела, ²²примирингяс акана чрез Лескере мерибнаса андо плътско телос Лескоро, за те представинел туменге англал Песте свята, непорочна тай безупречна, ²³ако ачон зорале тай непоколебима анди вяра тай непоклатима анди надежда, открита андо благовестие, кова то шунгиен, тай ковто уло проповедемие всеконе създаниеске телал о небеса, колеске ме, о Павел, ачилом служители. ²⁴Акана лошанав андо страдания мере за туменге тай доперав о недостиги е Христовоне скърбенге анде мере телосте ашал Лескере телоске, кова то си и кангери; ²⁵колаке ме ачилом служители ки Божие наредба, възложиме манге ашал туменге, за те проповеदिнав напълно о словос е Девлескоро, ²⁶демек и тайна, гаравди за вековиенге тай поколениянге, а акана аракли Лескере светиенге; ²⁷коленге о Дел манглас те откринел со си о превъзходно барвалипе калке тайнакоро машкар о езичникия, демек о Христос анде туменде, и надежда е славакири. ²⁸Лес аме провъзгласинас, като съветвинас тай поучинас всеконе манушес целоне мъдростяса, за те представинас всеконе манушес свършено андо Христа. ²⁹Далкеске трудинаман, като боринаман според Лескере силате, която действинел мощно анде манде.

Chapter 2

¹Соскетото мангав те жанен анде саве баре борбате синиом ашал туменге, тай ашал колкенге, колато на дикле ман лично, ²за те утвърдинен пес ленгере сърца тай, сплотена анди любов, те придобинен андо пердо барвалипе о свършено разбиране, те пенджарен и Божие тай е Отециекири тайна, демек о Христа, ³анде Колесте си гаравде саворе съкровища е премъдростиякере тай е знаниескоро. ⁴Давка пенав туменге, за тена хохавел тумен декой хохавне хоратенца. ⁵Соскетото, тена да овав туменца телом, пак духом синиом туменца, тай лошанав, като дикав тумари порядъчност тай о постоянство тумаре вяракоро андо Христа. ⁶Тай чука, сарто приемингиен е Христа Исуса, о Дел, чука живинен анде Лесте, ⁷вкоренена тай назидавана анде Лесте, утвърдиме анди вяра пери, сарто улен сикавде, тай изобилстваща (анде лате) благодарениеса. ⁸Внимавинен тена запленинел тумен декой пе философияса, пе чуче хохаибнаса по манушкане преданиесте, ко първоначална учения е светоскере, а ма ко Христа. ⁹Соскетото анде Лесте обитавинел телесно и савори пълнота е Божествоскири; ¹⁰туменда иси пълнота анде Лесте, Ковато си шеро всеконе началствоске тай властяке. ¹¹Анде Лесте улен обрежиме обрежибнаса ма таро вас кердо, а е обрежибнаса, кова то си таро Христа, като нангилен о плътско телос; ¹²пароме Леса андо кръщение, анде колесте улен възкресиме Леса чрез и вяра андо действие е Девлеске, Ковато възкресингяс Лес таро муле. ¹³Тай тумен, колато улен муле чрез тумаре прегрешениенде тай о необрежиме тумаро плътско естество, тумен съживингяс Леса, като простингяс саворе амаре престъпления; ¹⁴тай като заличингяс амаре противникис андо постановления лескере закони, кова то уло аменге враждебно, махнингяс лес тай приковингяс лес ко кръстос; ¹⁵тай като обезоръжингяс е началствонен тай е властиен, изложингяс лен явноне показиесте, като възтържествувинде упрал ленде чрез о кръстос. ¹⁶Тай чука, никой тена осъдинел тумен далкеске, кова то хан или кова то пиен, или варесоске относно десаво празники, или новолуние, или събота ¹⁷колато си сянка колкеске, кова то ка авел, а и същност си Христово. ¹⁸Никой тена отнеминел тумари награда хохаибнаса, чрез прекердо смирение тай поклонение ангеленгоро, като вглабинел пес андо бука, колато нана дикляс, тай напразно надувинел пес пе плътсконе голяса, ¹⁹а на икерел о шеро - Христа, Колестар о цело телос, подържиме тай свържиме чрез о ставес тай о жилес пере, бариол с нарастване, дендо таро Дел. ²⁰Ако мулен е Христаса относно о първоначална учения е светоскере, то соске, сар кай живинен андо светос, подчининен тумен ко постановления, сар: ²¹"Ма докоснине тут", "Ма вкусине", "Ма пиине" ²²(колато саворе аравгион тари употреба), по манушканесте заповедя тай учения? ²³Калка постановления наистина дикион мъдра андо своеоволно

богослужение тай прекердо смирение, тай нещадене е телоске, но на струвинен нищо анди борба против о угодиба е телоске.

Chapter 3

¹Тай чука, ако улен възкресиме заедно е Христаса, роден давка, кова то си упре, кате бешел о Христос одясно е Девлеске. ²Мислинен е упрунеске, а ма е пувякоро; ³соскетото мулен, тай тумаро животос си гаравдо е Христаса андо Дел. ⁴Като о Христос, амаро животос, явисало, тогава тумеда ка явинен тумен Леса анди слава. ⁵Далкеске мударен тумаре пувякере частя: блудство, нечистота, страст, зложелание тай сребролюбие, кова то си идолопоклонство; ⁶ашал колеске авел о Божие гняви упрал о роди е непокорноненгоро; ⁷анде коленде тумеда декана пиргиен, като живиненас анде ленде. ⁸Но акана отчивен тумеда всичко давка: гневи, ярост, злоба, хулиба, лажакере хоратес тумаре муиендар. ⁹Ма хохавен тумен иек аверес, понеже нангилен вече е пуране манушес лескере деловиенца, ¹⁰тай ургиен тумен андо нево, кова то подновинел пес е придобивнаске е знаниеске ко образи Калкеске, Кова то създияс лес; ¹¹кате нанай ни гръкос, ни юдеини, ни обрязване, ни необрязване, ни варварини, ни скити, ни робос, ни свободно; но о Христос си всичко тай андо всичко. ¹²Тай чука, сар Божия избириме, свята тай възлюбена, уриен тумен андо милосърдие, благост, смирение, кротост, дълготърпение. ¹³Прегърпинен тумен иек аверес тай простинен туменге, ако декас иси оплакване против декасте; сарто о Дел простингяс туменге, чука простинен тумеда. ¹⁴А упрал всичконасте далкесте уриен тумен анди любов, която свържинел всичко андо свършенство. ¹⁵Тай нека царувинел анде тумаре сърценде о Христово мири, колесте улен призвана андо иек телос; тай овен благодарна. ¹⁶О Христово словос те вселинел пес анде туменде барвалесте; пердоне мъдростяса учинен тумен тай увещинен тумен псалменца тай химниенца, тай духовна гия, като възпеинен е Девлес благодаратаса анде тумаре сърценде; ¹⁷тай со да те керен, ко хоратес или ко делос, керен всичко андо алав е Девлеске о Исус, като благодаринен чрез Лесте е Девлеске о Отца. ¹⁸Ромнялен, покориен тумен тумаре роменге, сарто подобинел андо Дел. ¹⁹Ромален, дехен тумаре ромниен тай ма огорчинен лен. ²⁰Чавален, покориен тумен тумаре родителенге андо всичко, соскетото давка си угодно е Девлеске. ²¹Дада, ма раздразнинен тумаре чавен, за тена обезсърчинен пес. ²²Слуги, покориен тумен андо всичко тумаре земноне господариенге, като керен бути ма якенге, таро човекоугодничество, а сърдечноне простотаса, като даран таро Дел. ²³Со да те керен, керен бути таро сърцес, сар за е Девлеске, а ма сар за е манушенге; ²⁴понеже жанен, кай анди награда ка получинен таро Дел наследство. Соскетото слугувинен е Девлеске о Христа. ²⁵Кова то керел неправда, ка получинел според пе неправдате, и то без лицепрятие.

Chapter 4

¹Господаря, ден тумаре слуген безпристрастно давка, кова то си справедливо, като жанен, кай туменда иси Господари ко небеса. ²Постоянствинен анди молитва тай бдинен анде лате благодарениеса. ³Молинен тумен още аменгеда, те путрел аменге о Дел удар е словоске, те разгласинас и тайна, която си андо Христа, за колаке синиом андо оковес, ⁴те изявиав ла чука, сарто тебе те хоратинав. ⁵Отнесинен тумен мъдро карик о авруне, като изпольвинен о благовремие. ⁶Давка, кова то хоратинен, те овел винаги благодаратаса, подправиме лонеса, за те жанен сар тебе те отговоринен секаске. ⁷Кити за манге, всичко ка пенел туменге о любезно прал тай верно служители тай съработници андо Дел о Тихик, ⁸колес бичалгиом жи туменде нарочно, за те ахальон моро състояниен тай ов те уешинел тумаре сърца. ⁹Бичалгьом леса е верноне тай любезноне пралес о Онисим, кова то си тумендар. Он ка пенен туменге всичко за ате. ¹⁰Поздравинел тумен о Аристарх, кова то си панло манца, тай о Варнаво пенякоро чаво о Марк (за колеске получингиен и поръчка: Ако авел паш туменде, приеминен лес), ¹¹тай о Исус, наречиме Юст. Таро обрежиме калка си о единствена мере съработникия за е Божие тагарипнаске, колато уле манге утеха. ¹²Поздравинел тумен о служители е Исусеске Христеске о Епафрас, кова то си тумендар тай кова то всякога усърдно молинен пес туменге те бешен зрела тай напълно увериме андо всичко, кова то си и Божие воля. ¹³Свидетелствинав за леске, кай трудинел пес бут туменге тай калкенге, колато си анди Лаодикия тай андо Йерапол. ¹⁴Поздравинен тумен о възлюбено лекари о Лука тай о Димас. ¹⁵Поздравинен е прален, колато си анди Лаодикия, тай и Нимфа лакере домашноне кангеряса. ¹⁶Тай като четинен кавка послание машкар туменде, нарединен те четинел пес анди Лаодикийско кангери; тай оковка, кова то си тари Лаодикия, те четинен лес тумеда. ¹⁷Тай пенен е Архипиеске: Внимадине те изпълнинес и служба, която приемингян андо Дел. ¹⁸О поздрави пишинав ме, о Павел, ме собственоне вастеса. Помнинен ме оковес. Благодат те овел туменца. Амин.

1 Thessalonians

Chapter 1

¹О Павел о Сила тай о Тимотей - жи ки Солунско кангери андо Дел о Отца тай о Дел о Исус Христос: Благодат тай мири те овел туменде. ²Винаги благодаринас е Девлеске саворенге туменге тай споменинас тумен андо молитвес амаре, ³като дасамен годи непрестанно англал амаре Девлесте тай Отеци о делос тумаре вяракоро, о трудос

тумаре любовтаке тай о търпение тумаре надеждакоро анде амаре Девлесте о Исус Христос.⁴Понеже жанас, пралален възлюбиме таро Дел, кай Ов избирингяс тумен;⁵соскетото амаро благовестване машкар туменде на сине само хоратенца, но силаса, е Святоне Духоса, тай बारे увереностяса; сарто жанен саве докажисалам машкар туменде ашал туменге.⁶Тай туме ачилен подражателя аменге тай е Девлеске, като машкар буте скърбенде приемингиен о словос лошаласа, която си таро Свято Духос;⁷чука кай ачилен примериеске саворе вярващоненге, колато си анди Македония тай анди Ахая.⁸Соскетото ма само прогласисало о Девлескоро словос тумендар анди Македония тай Ахая, но разшунгяс пес тумари вяра андо Дел секате, чука кай нанай нужно тамте те пенас варесо за лаке.⁹Соскетото коркоре он оповестинен аменге, саво достъпи сине амен паш туменде тай сар ирисален таро идола карик о Дел, за те служинен е живде тай истинсконе Девлеске,¹⁰тай те очаквинен Лескере Чавес таро небеса, о също Исус, Колес възкресингяс таро муле, Ковато избавинел амен таро идещо гневи.

Chapter 2

¹Соскетото коркоре туме жанен, пралален, кай амаро идване паш туменде нана уло напразно;²но като улам по-нангле пострадада тай поругана андо Филипи, сарто жанен, одързостисалам анде амаре Девлесте те проповединас туменге о Божие благовестие машкар बारे борбате.³Соскетото анде амаре увещаниесте нана сине самоизмама, нито нечиста подбудес, нито лукавство;⁴но сарто улам одобриме таро Дел те поверинел аменге о делос е благовестиеското, чука хоратинас, ма за те угодинас е манушенге, а е Девлеске, Ковато изпитвинел амаре сърца.⁵Соскетото, сарто жанен, нисар на употребингям ласкателна хоратес или гаравдо сребролюбие (о Дел си свидетели);⁶нито родингям слава таро мануша, било тумендар, било аверендар (ако те ащинеда те притежинас власт сар Христова апостола),⁷но улам блага машкар туменде сар кърмачка, като грижинел пес пе чавенге.⁸Чука, като сине амен горещо любов карик туменде, уло аменге драго те предас туменге ма само о Божие благовестие, но амаре души, соскетото ачиленас аменге мила.⁹Соскетото туме, пралален, помнинен амаро трудос тай усилие, сар, керас бути о диес тай ират, за тена овас тежест ни иекеске тумендар, проповедингям туменге о Божие благовестие.¹⁰Туме синиен свидетеля, тай о Дел също, сар свято, праведно тай безукорно икергям амен машкар туменде, о вярваща,¹¹като жанен сар увещинасас тай утешинасас всеконе иекес тумендар, сарто о дад - пе чадовиен,¹²тай заръчвинасас туменге те живинен достойно е Девлеске, Ковато призовинел тумен анде Пере тагарипнасте тай славате.¹³Далкеске амеда непрестано благодаринас е Девлеске, соскетото, като приемингиен чрез аменде о словос е Божие посланиееске, приемингиен лес ма сар манушескоро словос, а сар Божие словос, савото си наистина, коовато действинел машкар туменде, о вярваща.¹⁴Соскетото туме, пралален, ачилен подражателя е Божие андо Христа Исуса кангериенге, колато си анди Юдея, понеже тумеда претърпингиен о също тумаре сънародникиендар, сарто онда таро юдея;¹⁵колато тай о Дел о Исус, тай о пророкия мударде, тай амен гонинде, е Девлеске на угодинен тай саворе манушенге си противна,¹⁶като забранинен аменге те хоратинас е езичникиенге, за те спасинен пес. Чука он винаги допълнинен и мярка пе безехенгири; но о безгранично гневи ресло лен.¹⁷А аме, пралален, като осиротингям тумендар за хари време (кити за телесконе присъствиееске, а ма сърцеске), постарайсалам още по бут, बारे желаниеса, дано дикас тумаро муи.¹⁸Соскетото манглен те авас паш туменде (поне ме, о Павел) иек-дуи дрома, но о Сатана попречингяс аменге.¹⁹Понеже коя си амари надежда или лошали, или венеци колеса хвалинас амен? На синиен ли туме англал амаре Девлесте о Исус паш Лескере пришествиесте?²⁰Соскетото туме синиен амари слава тай лошали.

Chapter 3

¹Далкеске, като нащине вече търпинас, араклан за лачес те муken амен коркоре анди Атина;²тай бичалгиям о Тимотей, амаро прал тай Божие служители андо Христово благовестие, те утвърдинел тумен тай те утешинел тумен относно тумари вяра,³за тена разколебинел пес никой калке скърбендар; соскетото туме жанен, кай за далкеске синям определиме.⁴Соскетото, като улам паш туменде, пенасас туменге предварително, кай ка претърпинас беди; коовато ачилода, сарто жанен.⁵Тай по дайка причина, като нащине вече те търпинав, бичалгиом те ахаловав за тумаре вяраке, тена изкусингяс тумен о изкусители тай амаро трудос те овел напразно.⁶Но акана, като о Тимотей ало паш аменде тумендар тай ангяс аменге лаче вестя за тумари вяра тай любов, тай кай винаги иси тумен лаче споменя за аменге тай манген те дикен амен, сарто амеда тумен,⁷тогава, пралален, паш савори амари нужда тай скърб, утешингям амен туменге ашал тумари вяра;⁸понеже аме акана живинас, ако туме бешен зоралесте андо Дел.⁹Соскетото, сар ащи досдатъчно те благодаринас е Девлеске за туменге ашал и савори лошали, коласа лошанас за туменге англал амаре Девлесте?¹⁰Ират тай о диес молинас амен най-усърдно те дикас тумаро муи тай те допълнинас давка, коовато на ресел тумаре вяраке.¹¹А коркоро амаро Дел тай Отеци, тай амаро Дел о Исус дано опринел амаро дром карик туменде.¹²Тай о Дел те керел те барион тай те преизобилствинен анди любов иек карик авересте тай карик саворенде, сарто амеда преизобилствинас карик туменде,¹³за те утвърдинел тумаре сърца непорочно анди святост англал амаре Девлесте тай Отеци паш о пришествие амаре Девлескоро о Исус саворе Лескере светиенца.

Chapter 4

¹Тай чука, пралален, молинас тай увещинас тумен андо Дел о Исус, сарто сиклилен амендар сар требе те живинен тай те угодинен е Девлеске (сарто живиненда), чука те преуспеинен по бут тай по бут. ²Соскетото жанен саве заръкес диням тумен таро алав е Девлеске о Исус. ³Понеже давка си и Божие воля - амаро освещение: те въздържинен тумен таро блудство; ⁴те жанел секой тумендар сар те лел песке ромня* анди святост тай почест, ⁵а ма анди страстно похота, сар о езичникия, колато на пенджарен е Девлес; ⁶тай тена престъпинел никой, тай те покваринел пе пралес анде калке варесосте; соскетото са всичконаске далкеске о Дел си мъздовъздатели, сарто по-нангле пенгям туменге тай уверингям тумен. ⁷Соскетото о Дел на призовингяс амен карик и нечистота, а карик и святост. ⁸Соскетото, който отчивел давка, на отчивел е манушес, а е Девлес, Ковато дел тумен По Свято Духос. ⁹А за е братолюбиеске нанай нужно те пишинав туменге; соскетото коркоре туме синиен сикавде таро Дел те дехен тумен иек аверес, ¹⁰понеже чука керен саворе праленца ки цело Македония. Но молинас амен туменге, пралален, те преуспеинен анде далкесте по бут тай по бут, ¹¹тай усърдно те стараинен тумен те живинен тихо, те керен тумаре бука тай те керен бути тумаре собственоне вастенца, сарто заръчингям туменге; ¹²за те икерен тумен благоприлично англал о авруне тай тена овел тумен нужда нисостар. ¹³Нана мангас, пралален, те ачон андо неведение колкенге, колато мерен, или па те скърбинен сарто колкенде, колато нанай лен надежда. ¹⁴Соскетото ако верувинас, кай о Исус муло тай възкресингяс, чука о муле андо Исус о Дел ка привединел заедно Леса. ¹⁵Соскетото давка пенас туменге чрез о Господно словос, кай аме, колато ачовас живде жи ко Господно пришествие, нанай те изпреваринас е мулен. ¹⁶Понеже коркоро о Дел ка ухлел таро небес повелителноне викиеса, тай гласос на архангел тай и Божие тръба; тай първо ка възкресинен о муле андо Христа; ¹⁷после аме, колато ачилам живде, ка овас грабната заедно ленца андо облака те посрещнинас е Девлес андо въздухи; тай чука ка овас винаги е Девлеса. ¹⁸Тай чука, насърчинен тумен иек аверес калке хоратенца.

Chapter 5

¹А за е брешенге тай е времеске, пралален, нанай нужда те пишинел пес туменге; ²соскетото туме лачес жанен, кай о Господно диес ка авел сар чор ират. ³Като пенен: Мири тай безопасност!, тогава внезапно ка авел гибел, сарто е бжнимнаскере дука камне ромнякере; тай он нанай те нашен. ⁴Но туме, пралален, на синиен анди тъмнина, кай те изненадинел тумен давка диес сар чор. ⁵Соскетото туме саворе синиен чаве е светлинакере* тай чаве е диесескере*, на синям тари ират, нито тари тъмнина. ⁶Тай чука, тена совас, сар околенте, а те овас жангале тай трезвена. ⁷Соскетото, колато совен, ират совен, тай колато малярен пес, ират малярен пес; ⁸а аме, като синям таро диес, нека овас трезвена, тай нека уряс за бронен нагръдник и вяра тай и любов, тай те товас шлемиеске и надежда е спасениескири. ⁹Соскетото о Дел определингяс амен ма за гневиеске, а те получинас спасение чрез амаре Девлесте о Исус Христос, ¹⁰Ковато муло аменге, чука кай аме, живде или муле, те живинас заедно Леса. ¹¹Далкеске насърчинен тумен машкар туменде тай назидавинен тумен иек аверес, сарто керен. ¹²Тай молинас тумен, пралален, те признавинен калкен, колато трудинен пес машкар туменде сар тумаре настойникия андо Дел тай тумаре увещателя, ¹³тай те почитинен лен твърде бут с любов ашал ленгоро делос. Живинен мирно машкар туменде. ¹⁴Молинас тумен още, пралален, увещинен е безчиновиен, насърчинен е малодушнонен, поддържинен е слабонен, овен търпелива карик саворенде. ¹⁵Внимавинен никой никаске тена иринел зло за зло; а винаги роден о лачо иек авересте тай саворенде. ¹⁶Винаги лошанен. ¹⁷Непрестанно молинен тумен. ¹⁸Всичконаске благодаринен; соскетото давка си и Божие воля за туменге андо Христа Исуса. ¹⁹О духос ма угасинен. ²⁰О пророчества ма презиринен. ²¹Всичко изпитвинен; икерен о лачо, ²²а въздържинен тумен таро секакво зло. ²³А Коркоро о Дел е мириескоро те осветинел тумен напълно; тай дано запазинен пес непокътната о духос, и душа тай о телос тумаро би порокиескоро, жи ко пришествие амаре Девлескоро о Исус Христос. ²⁴Верно си Ковка, Ковато призовинел тумен, тай ка керел давка. ²⁵Пралален, молинен тумен аменге. ²⁶Поздравинен саворе прален святоне целувкаса. ²⁷Дав тумен совела андо Дел те четинел пес давка послание саворе (святоне) праленге. ²⁸И благодат амаре Девлесири о Исус Христос те овел туменца. (Амин).

2 Thessalonians

Chapter 1

¹О Павел, о Сила тай о Тимотей жи ки Солунско кангери андо Дел, амаро Отеци, тай о Дел о Исус Христос: ²Благодат тай мири те овел туменде таро Дел о Отца тай о Дел Исуса Христа. ³Длъжна синям, пралален, винаги те благодаринас е Девлеске за туменге, сарто си прилично, соскетото тумари вяра бариол твърде бут, тай и любов секоне иекескири тумендар карик околенте умножинел пес; ⁴чука кай коркоре аме хвалинас амен туменца машкар о Божия кангеря за тумаро зоралипе тай вяра паш о саворе гонения тай неволес, колато понесинен; ⁵ковато си доказателство за е Девлескере справедливоне съдоске, за те удостоинен тумен е Божие тагарипнаса, за колеске страдинен. ⁶Понеже си справедливо англал о Дел те въздел скръб колкенге, колато оскърбинен тумен, ⁷а туменге, о оскърбиме, те дел утеха сарто аменгеда, като явинел пес о Дел Исус таро небес Пере силноне ангеленца, ⁸анди пламенно яг те раздел възмездие колкенге, колато на пенджарен е Девлес, тай колкенге, колато

на покоринен пес е благовестиеске амаре Девлескоро о Исус.⁹ Салка ка приеминен наказаниеске те овен анди вечно погибел, лишиме таро присъствие е Девлескоро тай тари слава Лескере силатар, ¹⁰като авел колке диесесте, за те прославинел пес анде Пере светиенде, тай те удивинен пес Леске саворе повярвала (соскетото тумеда повервингиен амаре свидетелствоске).¹¹ Далкеске винаги молинас амен туменге, дано амаро Дел сметнинел тумен достойна за тумаре призваниеске тай те перел силаса секо лачо желание тай секо делос в вяраке; ¹²за те прославинел пес анде туменде о алав амаре Девлескоро о Исус, тай туме анде Лесте според и благодат амаре Девлескири тай о Дел Исус Христос.

Chapter 2

¹А относно о пришествие амаре Девлескоро о Исус Христос тай амаро събиране паш Лесте, молинас тумен, пралален, ²тена разклатинен тумен лесно, нито те смутинен тумен, било таро духос, било таро словос, или таро послание уж амендар бичалдо, като кай вече ало о диес е Девлескоро.³ Никой тена хохавел тумен по нисаво начини; соскетото давка нанай те овел, жи кай първо нана авел о отстъпление тай нана явинел пес о мануш е безехакоро, о осъдиме на погибел* ⁴ковато противинел пес тай превъзнесинел пес упрал всичконасте, коовато наречинел пес дел, или колеске отдел пес поклонение, за те бешел (сарто о Дел) андо Божие храми тай те представинел пес Девлеске.⁵ На помнинен ли, кай още като улом туменде, пенгиом туменге давка? ⁶Тай акана жанен со спиринел лес, за тена явинел пес несвоевременно.⁷ Соскетото и тайна е беззакониескири вече действинел, но само жи кай на премахнингиол ковка, коовато акана спиринел ла;⁸ тай тогава ка открингиол о беззаконники, колес о Дел о Исус ка мударел Пе москере дъхоса тай ла изстребинел е блясъкеса е пришествиеското Поро.⁹ Кавка, колескоро идване дължинел пес е действиеске е Сатанакереске, съпроводиме секоне силатар, знамения, хохавне чудеса ¹⁰тай целоне хохаибнаса е неправдаке, машкар колкенде, колато загивинел; соскетото на приеминде те дехен и истина тай те спасинел пес.¹¹ Тай далкеске о Дел бичалел заблуждение е действинел машкар ленде, за те верувинен е хохаибнаске, ¹²тай те овен осъдиме саворе, колато на повервинде анди истина, а дехинде и неправда.¹³ А аме синям дължна винаги те благодаринас е Девлеске за туменге, възлюбиме таро Дел прала, соскетото о Дел отначало избирингяс тумен спасениеске чрез о освещение е Духоскоро тай е вяракоро анди истина, ¹⁴за коле спасениеске призвингяс тумен чрез амаре благовестиесте, за те получинен и слава амаре Девлескири о Исус Христос.¹⁵ Тай чука, пралален, бешен зоралесте тай икерен о предания, колато сиклилен било амаре словостар, било амаре посланиестар.¹⁶ А коркоро амаро Дел о Исус Христос тай амаро Дел тай Отеци, Ковато възлюбингяс амен тай ки благодат диняс амен вечно утеха тай лачи надежда, ¹⁷те утешинел тумаре сърца тай те утвърдинел тумен андо секо лачо делос тай словос.

Chapter 3

¹Най-после, пралален, молинен тумен аменге, те напредвинел о Господно словос тай те прославинав ман, сарто туменде, ²тай те избавинас амен таро неразбрана тай нечестива мануша; соскетото ма саворен иси вяра.³ Но верно си о Дел, Ковато ка утвърдинел тумен тай ка пазинел тумен таро лукавия.⁴ Тай уверена синям андо Дел за туменге, кай керен, тай ка керен давка, коовато заповединас.⁵ А о Дел те насочинел тумаре сърца анди Божие любов тай анди Христово твърдост.⁶ Заръчвинас туменге още, пралален, андо алав амаре Девлеске о Исус Христос те странинен секоне пралестар, коовато живинел безчинно, а ма ко предание, коовато приемингиен амендар.⁷ Понеже коркоре туме жанен сар требе те подражинен аменге, соскетото аме на живингям безчинно машкар туменде; ⁸нито даром халам маро декасте, а трудоса тай усилиеса кергям бути ират тай о диес, за тена овас анди тежест никаске тумендар; ⁹ма кай нанай амен о право, а за те представинас амен примериеске, за те подражинен аменге.¹⁰ Соскетото като улам туменде, заръчинасас туменге давка: Ако декой на мангел те керел бути, на требе те хал.¹¹ Понеже шунас, кай десаве постъпвинен безчинно машкар туменде, като на керен бути нищо, а ехминен пес чуждоне букиенге.¹² Салкенге заръчвинас тай увещинас лен андо алав е Девлеске о Исус Христос те керен бути тихо тай те хан песке поро маро.¹³ А туменге, пралален, тена дотегнинел туменге те керен лачипе.¹⁴ Тай ако декой на покоринел пес амаре словоске чрез давка послание, забележинен лес тай ма киден тумен леса, за те лажал.¹⁵ Обаче ма сметнинен лес за неприятелеске, а наставлинен лес сар прал.¹⁶ А коркоро о Дел е мириескоро те дел тумен мири винаги тай секак. О Дел те овел саворенца туменца.¹⁷ О поздрави мере собственоне вастеса, коовато си белеги андо секо послание, ме, о Павел, пищинав чука: ¹⁸И благодат амаре Девлескири о Исус Христос те овел саворенца туменца. (Амин).

1 Timothy

Chapter 1

¹О Павел, апостоли Исус Христово, ки заповед е Девлеске, амаро Спасители, тай на Христа Исуца, амари надежда ²жи ко Тимотей, истинско моро чадос анди вяра: Благодат, милост, мири таро Дел Отца тай таро Христа Исуца, амаро Дел.³ Сарто молингиом тут, като жавас анди Македония, те ачос андо Ефес, за те заръчинес декаске тена

Chapter 2

преден авер учение,⁴ нито те занимавинен пес басненца тай безкрайноне родословиенца, колато помагинен по бут препирниенге, а ма за и Божие спасително наредба чрез и вяра.⁵ А и цел калке заръкакири си любов таро шужо сърцес, лачи съвест тай нелицемерно вяра,⁶относно колато бука десаве, като на улучинде и цел, отклонисале андо празнословие,⁷тай манген те овен законоучителя, без те ахалон нито со хоратинен, нито со твърдинен.⁸ А аме жанас, кай о закони си лачо, ако употребинел лес декой законно,⁹като жанен давка, кай о закони си установиме ма за е праведнонеске, а за е беззаконикиенге тай непокорноненге, за е нечистивоненге тай грешникиенге, за е неблагоговейноненге тай скверноненге, за е убийциенге е даденгере тай убийция даенгере, за е човекоубийциенге,¹⁰за е блудниценге, е извратоненге, о търгуваща робиенца, о хохавне, клетвопрестъпникия тай сичконаске авереске, ковата си противно е зорале учениеске.¹¹според о славно благовестие е блаженоне Девлескоро, ковата уло манге повериме.¹²Благодаринав е Христеске е Исусеске, амаро Дел, Ковато диняс ман сила, кай четингяс ман вернонеске, тай поставингяс ман андо служение,¹³при все кай улом по-рано хулители, гонители тай пакостники. Но придобингиом милост, понеже, сар невежо кергиом давка андо неверие;¹⁴тай и благодат амаре Девлескири преумножисали карик манде вярса тай с любов андо Христа Исуса.¹⁵Верно си давка словос тай заслужинел пълно приемане, кай о Христос Исус ало андо светос те спасинел е грешнонен, колендар о главно синиом ме.¹⁶Но придобингиом милост по дайка причина, за те покажинел Исус Христос анде манде, о главно грешники, По саворо дълготърпение, примериеске колкенге, колато повервинен Лесте за вечноне животоске.¹⁷А е вечноне Тагареске, е безсмъртнонеске, о невидимо, о единствено Дел, те овел чест тай слава жи ко вечна векове. Амин.¹⁸Кайка заръка предав туке, чадо Тимотее, според о пророчества, колато първо он посочинде, за те воювинес съобразно ленца сар лачо воини,¹⁹като иси тут вяра тай чисто съвест, колато десаве отчивте тай отпеле тари вяра;²⁰лендар си о Именей тай Александър, колен прединиом ко Сатана, за те сиклон тена богохулстинен.

Chapter 2

¹Тай чука, увещинав ангал всичконасте те отправинен молбидес, молитвес, прошения, благодарения за саворе манушенге,²за тагаренге тай саворенге, колато си високопоставена, за те овел амен тихо тай спокойно животос андо пердо благочестие тай сериозност.³Давка си лачо тай угодно англал о Дел, амаро Спасители,⁴Колато манген те спасинен пес саворе мануша тай те ресен те пенджарен и истина.⁵Соскетото иси само иек Дел тай иек ходатай машкар о Дел -тай машкар о мануша, о мануш Христос Исус,⁶Ковато, сар своевременно свидетелство за далкеске, диняс Пес откупи саворенге;⁷за колеске ме улом поставиме вестители тай апостоли (истина пенав, нана хохавав), учители е езичникиенге анди вяра тай анди истина.⁸Тай чука, мангав о мруша те молинен пес секоне танесте, като вазден васта свята, би гневиескоро тай съмнениескоро.⁹Чука о жувля те украсинен пес скромноне пременаса, лажаса тай целомъдриеса, ма кувде баленца тай златос или бисеря, или скъпа шеях,¹⁰а лаче деловиенца, сарто подобава е жувленге, колато посветисале е благочестиеске.¹¹И жувли те сиклол мълчаливо пердоне покорствоса.¹²А е жувляке на позволинав те поучинел, нито те владеинел упрал о мруш, но нека овел мълчаливо.¹³Соскетото първо о Адам уло създиме, а после и Ева.¹⁴Тай о Адам нана хохавдило; но и жувли хохавдили, тай пели андо престъпление.¹⁵Но пак ой ка спасинел пес чрез о бяниба е чавенгоро, ако он пребъдвинен анди вяра, анди любов тай андо святост целомъдриеса.

Chapter 3

¹Верно си давка словос: Ако мангел декой епископство, лачо варесо мангел.²А о епископи требе те овел непорочно, иеке ромнякоро ром, самообладано, разбрано, порядъчно, гостолубиво, способно те поучинел,³ма сикло мате разправиенде, ма побойники, а кротко, ма чингарало, ма сребролюбцос,⁴ковато управлинел лачес поро собствено кер, тай икерел пе чадовиен андо послушание пердоне сериозността;⁵(соскетото, ако мануиш нана жанел те управлинел поро собствено кер, сар ка грижинел пес е Божие кангеряке?)⁶тена овел нево анди вяра, за тена възгордеинел пес тай перел телал о също осъждане е бенгеса.⁷Паш далкесте, ов требе те ползвинел пес лаче отзивииенца тай таро авруне, за тена перел андо укори тай анди примка е бенгеске.⁸Чука о дякония требе те овен сериозна, ма дуие чибенгере, тена дехен бут мол, тена овен лакома за гнусноне печалбаке,⁹те икерен чистоне съвестяса и тайна е вяракири.¹⁰Също онда първо те изпитвинен пес тай после те ачон дякония, ако окажинен пес непорочна.¹¹Чука о ромня* ленгере требе гте овен сериозна, ма клеветникия, самообладана, верна андо всичко.¹²О дякония те овен рома секой иеке ромнякоро тай те управлинел лачес пе чадовиен тай пе кера.¹³Соскетото калка, колато служинде лачес сар дякония, придобинен за песке лачо положение тай баро дръзновение анди вяра андо Христа Исуса.¹⁴Надявинаман сито те авав паш туте; а давка пишинав туке,¹⁵андо случай кай закъснинав, за те жанес сар требе те икерен пес о народос андо Божие кер, ковата си кангери е живде Девлеске, стълби тай опора е истинаке.¹⁶Тай би съмнениескоро, велико си и тайна е благочестиескири: Кавка, "Ковато явисало анди плът, докажиме чрез о Духос, дикло таро ангела, проповедемашкар о народос, повервиме андо светос, възнесиме анди слава."

Chapter 4

¹А о Духос изрично пенел, кай андо последна времена десаве ка отстъпинен таро вяра тай ка шунен хохавне духовиен тай бесовска учения, ²чрез о лицемерие е манушенгоро, колато хохавен, коленгири съвест претабили, ³колато забранинен от прандеба тай заповединен въздържание таро ястия, колато о Дел създиняс, за те употребинен пес благодарността колкендар, колато верувинен тай пенджарен и истина. ⁴Соскетото секо варесо, съзидме таро Дел, си лачо, тай нищо нанай отхвърлимнаске, ако приеминел пес благодарността; ⁵понеже освещинел пес чрез о Божие словос тай молитва. ⁶Анде далкесте като съветвинес е прален, ка овес лачо служители на Исуса Христа, парвардо е хоратенца е вяракере тай о лачо учение, когато следвингян жи акана. ⁷А отчив о скверна тай бабешка баснес тай обучине тут андо благочестие. ⁸Соскетото о телесно обучение си за хари полезно; а о благочестие си сичконаске полезно, понеже иси лес о обещание за акана, тай за о бъдещо животос. ⁹Кавка словос си верно тай заслужинел пълно приемане; ¹⁰понеже далкесте трудинас амен тай боринас амен, соскетото надявинас амен ко живдо Дел, Ковато си Спасители саворе манушенге, а най-вече е вярващоненге. ¹¹Давка заръчвине тай учине. ¹²Никой тена презиринел торо тернипе; но те овес е вярващоненге примери андо словос, андо поведение, анди любов, анди вяра, анди чистота. ¹³Жи кай авав, посветине тут ко четиба, ко увещавање тай ко поучаване. ¹⁴Ма пренебрегнине и дарба, която иси тут, която диняс пес туке, съгласно о пророчество, чрез о ръкополагане таро презвитеря. ¹⁵Анде далкесте ов прилежно, далкесте преде тут, за те ачол явно саворенге торо напредъки. ¹⁶Внимавине за туке тай за те поучениеске, постоянствине анде далкесте; соскетото, като керес давка, ка спасинес тутда, те слушателенда.

Chapter 5

¹Пуре манушес ма корине, а увещине лес сар дад, е по-тернен - сар прала, ²е пуре ромниен - сар дая, е по-тернен - сар пеня, свършеноне чистотаса. ³Почитине е вдовицен, колато наистина си вдовицес. ⁴А ако десаве вдовица иси чаве или унукия, он нека сиклон първо те сикавен благочестие карик пе домашноненде тай те отден о дължимо пе родителенге; соскетото давка си угодно англал о Дел. ⁵А и истинско вдовица, която ачили коркори, надявинел пес ко Дел тай постоянствувинел андо молби тай андо молитвес ират тай о диес; ⁶но койка, която живинел сладострастно, живди си мули. ⁷Заръчвине давка, за е овен непорочна. ⁸А ако декой на грижинел пес перенге, тай особено за пе домашноненге, ов отричисало таро вяра, тай таро неверники си по-канило. ⁹Те запишинел пес само сайка вдовица, която нанай по-теле таро пиндудеш бреша, която ули иеке ромеске ромни, ¹⁰известно пе лаче деловиенца: ако парваргяс чадовиен, ако приеминелас странникийен, ако товелас о пире е светиенгере, ако помагинелас е страдащоненге, ако отделас пес секоне лаче делоске. ¹¹А е по-терне вдовицен ма приемине, соскетото, като ленгере страстя иринен лен таро Христа, манген те пранденен, ¹²тай перен телал о осъждане, соскетото отметнисале таро първо поро убеждение. ¹³А паш далкесте, он сиклон те бешен би буякоро, те пирен кер керестар тай ма само те овен би буякоро, но бърбивада, като ехминен пес чуждоне букиенде тай хоратинен давка, когато на требе те хоратинел пес. ¹⁴По дайка причина мангав о по-терне вдовицес те пранденен, те биянен чавен, те управлинен кер, тена ден нисаво поводи е противникиес те хулинен; ¹⁵соскетото десаве вече отклонисале палал о Сатана. ¹⁶Ако десаво вярващо, мруш или жувли, иси лен сродницес вдовицес, нека приглеждинен лен песке, тай и кангери тена обременинел пес, за те ащи приглеждинел е истинсконе вдовицен. ¹⁷О презвитеря, колато управлинен лачес, нека удостоинен пес двойноне почитясе, особено колка, колато трудинен пес андо словос тай поучение; ¹⁸соскетото о Писание пенел: "Тена пандес о муи е волескоро, като вършеинел"; тай : "О работники заслужинел пи заплаата". ¹⁹Против о презвитери ма приемине обвинение, освен ако нанай подкрепиме дуие или трине свидетелендар. ²⁰Изобличине англал саворенде колкен, колато съгрешинен, за те даран околада. ²¹Англал о Дел, англал о Христа Исуса тай англал о избираме ангела заръчвинав туке те спазвинес калка заповедя би предубеждениескоро, тай нищо тена керес пристрастиеса. ²²Ма сигяр те ръкоположинес никас, нито участиене чуждоне безехенде. Пазине тут чисто. ²³Ма пи вече само пани, но употребине хари мол ашал те стомахиеске тай те честоне боледувимнаске. ²⁴О безеха десаве манушенгере си явна отпреди тай изпреваринен лен ко съдос; а декаске авен палал ленде. ²⁵Чука о лаче дела десавенге си явна; тай колка, колато нанай, нанаси гаравен пес завинаги.

Chapter 6

¹Колато си телал о робско игос, нека считинен пе господариен достойна секоне почитяке, за тена хулинен пес е Девлескоро алав тай о учение. ²А колка, колато иси лен вярваща господария, тена презиринен лен, соскетото си прала; а дики по бут нека те керен ленге бути, соскетото колка, колато ползвинен пес таро усърдие ленгоро, си вярваща тай възлюбена. Давка поучавине тай увещине. ³тай ако декой предел авер учение, тай нана съобразилен пес е зорале хоратенца амаре Девлескере о Исус Христос тай е благочестивоне учениеса, ⁴ов възгордисало тай нана жанел нищо, тай иси лес мазорали склонност карик о споровя тай о препирни, колкендар проиклон завист, разпрес, хули, лукава подозрения, ⁵кавги машкар о мануша развратноне гогиенца тай лишиме тари истина, колато мислинен, кай о благочестие си средство печалбаке. ⁶А о благочестие, приемиме задоволствоса, си бари печалба; ⁷соскетото нищо нана ангям андо светос, нито ащи икалас варесо. ⁸а като иси амен

хабе тай шеихия, нека овас доволна.⁹А колато ламтинен те барвалон, перен андо изкушение, анди примка тай андо бут глупава тай вредна страстя, колато потопинен е манушен андо разорение тай погибел.¹⁰Соскетото о сребролюбие си корени секоне канилипнаското, карик колесте, като стреминде пес десаве, отклонисале тари вяра, тай понижинде пес буте скърбенца.¹¹Но ту, човече Божий, наш далке букиендар; тай следвине и правда, о благочестие, и вяра, и любов, о търпение, и кротост.¹²Подвизине тут анди лачи битка е вярке; икер тут ко вечно животос, колеске улан призвано, като керган и лачи изповед англал о мнозина свидетеля.¹³Заръчвинав туке англал о Дел, Ковато оживинел всичко, тай англал о Христа Исуса, Ковато англал о Понтийски Пилат засвидетелствингяс и лачи изповед,¹⁴те пазинес дайка заповед чисто тай безукорно жи ко явяване амаре Девлескоро о Исус Христос,¹⁵ковато своевременно ка овел откриме таро блажено тай единствено Властители, Тагар е тагаренгоро тай Господ е господстващоненге,¹⁶Ковато коркоро притежинел безсмъртие, обитавинел анди непристъпно светлина; Колес нисаво мануш на диклас, нито ащи дикел; Леске те овел чест тай вечно сила. Амин.¹⁷Колкенге, колато притежинен барвалипе калке светосте, заръчине тена високоумствинен, нито те надявинен пес ко непостоянно барвалипе, а ко Дел*, Ковато деламен всичко изобилно те насладинас амен;¹⁸те керен лачипе, те барвалон лаче деловиенца, те овен щедра, съчувстваща,¹⁹като киден песке съкровище, коовато ка овел лачи основа е бъдещеске, за те долен пес ко истинско животос.²⁰О, Тимотее, пазине давка,ковато си туке повериме, като отклонинес тут таро скверна празнословия тай противоречия е хохавне жанибнаското,²¹колесте, като предине пес десаве, отклонисале тари вяра. Благодат те овел туменца. Амин.

2 Timothy

Chapter 1

¹О Павел, е Божие воляса апостоли Исус Христово, за е прогласяванеске о обещамо животос, коовато си андо Христа Исуса, ²жи ко Тимотей, мо възлюбено чадос: Благодат милост, мири те овел туса таро Дел Отец тай таро Христа Исуса, амаро Дел.³Благодаринав е Девлеске, Колеске служинав, сар ме прародителенде, чистоне съвестяса, като не-престанно споменинав тут андо молитвес мере ират тай о диес, ⁴тай спомнинав манге те асвес, копнеинав те дикав тут, за те изпълнинав ман лошаласа. ⁵Понеже припомнинав манге тери нелицемерно вяра, която първо сине ла те мамате и Лоида тай те даяте и Евникия, а като синиом увериме, тай анде туте.⁶По дайка причина напомнимав туке те разтарес и дарба таро Дел, която иси тут чрез о полагаане мере вастенгоро. ⁷Соскетото о Дел диняс амен духос ма дараибнаското, а силакоро, любов тай себевладение.⁸Тай чука, ма лажа таро свидетелство за амаре Девлеске, нито мандар - затворници за Леске, но участвине андо страдания за е благовестиеске ки сила, денди таро Дел, ⁹Ковато спасингяс амен тай призовингяс амен святоне призваниеса, ма според амаре деловиенде, с според Пере намерениесте тай според и благодат, денди аменге андо Христа Исуса англал о вечна времена, ¹⁰а акана откриме чрез о явление амаре Спасителескоро о Христос Исус, Ковато унищожингяс о мериба тай осияингяс животос тай безсмъртие чрез о благовестие, ¹¹колеске ме улом поставиме, апостоли проповедници тай учители.¹²Далкеске чука страдинав. Но нана лажав, соскетото жанав анде Касте повервингиом,тай синиом увериме, кай Ов си силно те опазинел жи колке диесесте ковка, коовато поверингиом Леске. ¹³Те овен тут образециеске о зорале хоратес, колато шунгян мандар, вяраса тай с любов андо Христа Исуса. ¹⁴Ковка лачо варесо, коовато уло туке повериме, опазине чрез о Свято Духос, Ковато живинел анде аменде.¹⁵Ту жанес давка, кай саворе анди Азия ирисале мандар, машкар колленде си о Фигел тай Ермоген. ¹⁶О Дел те покажинел милост карик о кер на Онисифор, соскетото ов бут дрома подкрепинелас ман тай на лажалас ме оковендар, ¹⁷а, напротив, като уло андо Рим, старателно родингяс ман тай араклас ман. ¹⁸О Дел те делес те аракел милост англал о Дел анде колке диесесте; а кити помагингяс манге андо Ефес, ту жанес твърде лачес.

Chapter 2

¹Тай чука, ту, чадо моро, заяквине анди благодат, която си андо Христа Исуса. ²Тай со шунгян мандар паш буте свидетеленде, давка преде верноне манушенге, колато те овен способна аверенда те сикавен.³Съчувствине андо страдания сар лачо воини Исус Христово. ⁴Никои служещо сар воини на заплетинел пес андо житейска бука, за те угодинел калкеске, коовато запишингяс лес воиниеске. ⁵Също тай ако състезавинел пес декой андо игрес, он нанай увенчине, ако нана състезависало според о правила.⁶О трудещо се земеделцос требе първо те вкусинел таро плодове. ⁷Размишлине управ далкесте, коовато пенав туке; тай о Дел ка делтут те ахалос всичко.⁸Помнине Исуса Христа, таро Давидово потомство, Ковато възкръснингяс таро муле според мере благовестиесте; ⁹за колеске страдинав жи ко оковес сар злодеицос. Но о Божие словос на вържинел пес. ¹⁰Далкеске ме сичко издържинав ашал о избириме, за те получинен онда о спасение, коовато си андо Христа Исуса, заедно вечноне слава.¹¹Верно си давка словос: "Соскетото, ако мулам Леса, то ка живинасда Леса; ¹²ако устоинас, то тай ка царувинас Леса; ако отричинас амен Лестар, Овда ка отричинел пес амендар; ¹³ако синям неверна, Ов верно ачол; соскетото нащи отречинел пес Пестар."¹⁴Давка напомниме ленге тай заръчине ленге англал о Дел тена ден андо препирни, коллендар нанай полза, а погубвинен е слушателен. ¹⁵Стараине тут те представинес тут одобриме англал о Дел работници, коовато нанай состар те лажал, като излагинес право о словос е истинакоро.¹⁶А о скверна

празнословия отбегвине, соскетто, колато произнесинен лен, ка жан още по-дуре андо нечестие,¹⁷тай о учение салкенгоро ка разяждинел сар гангрена; колендар си о Именей тай о Филет,¹⁸колато отклонисале тари истина, като пенен, кай о възкресение вече ачило, тай разрушенин и вяра десавенгири.¹⁹Но и зорали основа, положиме таро Дел, бешел, като си ла кавка печати: " О Дел пенджарел Перен" тай: " Секой ковато изповединел е Девлескоро алав, те отстъпинел тари неправда".²⁰А анде иеке बारे кересте о съдовя нанай само златна тай сребърна, но сървена тай пръстна; так о иек си за почтена употреба, а авер за непочтена.²¹Тай чука, ако декой очистинел пес калке заблуждениендар, ов ка овел съдос за почтена употреба, осветиме, полезно е Стопаниеске, пригответме секоне лаче делоске.²²Отбегвине о младежка страстия тай заедно калкенца, колато призовинен е Девлес таро чисто сърцес, следвине и правда, и вяра, и любов, о мири.²³А избегвине тут таро глупава тай просташка разисквания, като жанес, кай породинен препирни.²⁴А о Господно слугас на требе те препиринел пес, но требе те овел кротко карик саворенде, способно те поучинел, търпеливо;²⁵кротостяса те увещинел е противникиен, тай дано те дел лен о Дел покаяние, за те пенджарен и истина,²⁶тай те трезнонгион, като избавинен пес тари примка е бенгескири, колестар си уловиме живде, за те керен лескири воля.

Chapter 3

¹А давка те жанес, кай андо последна диеса ка ачон усиленa времена.²Соскетто о мануша ка овен себелюбива, сребролюбива, надменна, горделива, хулителя, непокорна родителенге, неблагодарна, нечестива,³безсърдечна, непримирима, клеветникия, невъздържана, свирепа, неприятела е лачипнаске,⁴предателя, буйна, надута, по бут сластолюбива, а ма боголюбива,⁵като иси лен наглед благочестие, но отричаща и сила лескири. Тай салкендар да цидетут!⁶Соскетто лендар си колка, колато вмъкнинен пес андо кера тай хохавен е обременен безехенца жувлен, водиме различноне страстиендар,⁷колато все учинен пес, а нисар нащи ресен жи ко познание е истинаке.⁸Тай сарто Яний тай Ямврий възпротивисале е Мойсейеске, чука онда противинен пес е истинаке, мануша покварноне гогыса, извратиме анди вяра.⁹Но он нанай те успеинен по бут; соскетто ленгоро безумие ка ачол известно саворенге, сарто ачило е безумиеса калке дуенгоро.¹⁰А ту последвингян морo учение, поведение, и цел, ми вяра, о дълготърпение, и любов, о зоралипе,¹¹о гонения, о страдания, колато сполетинде ман анди Антиохия, анди Икония, анди Листра; саве гонения издържингиом! тай таро саворе лендар о Дел избавингяс ман.¹²Но тай саворе, колато манген те живинен благочестиво андо Христа Иуса, ка овен гониме.¹³А нечестива тай хохавне мануша ка жан таро канило карик о по-канило, като хохавен тай си хохавде.¹⁴А ту постоянствине анде далкесте, ковато сиклилан тай за колеске улан убедиме, като жанес саве муиендар сиклилан,¹⁵тай кай от цикнярла жанес о свещена Писания, колато ащи умъдринен тут спасениеске чрез и вяра андо Христа Иуса.¹⁶Саворо Писание си боговдъхновено тай полезно поучимнаске, избличениеске, поправлениеске, наставлениеске, анди правда;¹⁷за те овел о Божие мануш усъвършенствиме, съвършено пригответме за секоне лаче делоске.

Chapter 4

¹Заръчинав туке англал о Дел тай англал о Христа Иуса, Ковато ка съдинел е живден тай е мулен паш Пе явимнасте тай Пе царувимнасте:²проповедине о словос, настоявине ко време тай без време, избличине, порицавине, увещине, пердоне търпениеса тай непрестано поучаване.³Соскетто ка авел време, като нанай те търпинен о зорало учение; но понеже манген те шунен новостя, ка киден песке учителен пере страстиенде, за те гъделичкинен ленгоро слухи*,⁴тай като иринен пе кана тари истина, ка иринен пес карик о баснес.⁵Но ту ов разбрано андо всичко, понесине страдание, извършине о делос блавестителескоро, изгълнине жи ко крайос то служение.⁶Соскетто ме вече ачовав жертва, тай о време ме жаибнаске ачол.⁷Ме подвизисалом андо лачо войнстване, о дром свършингиом, и вяра опазингиом;⁸от акана наоте пазине тут за манге о венеци е правдакоро, ковато о Дел, о праведно Съдияс, ка въздел манге анде колке диесесте; тай ма само манге, но тай саворенге, колато дехинде Лескоро явяване.⁹Постараине тут те авес сиво паш манде;¹⁰Соскетто о Димас муклас ман, като дехингяс о светос акана; ов гело андо Солун, Крискент* - анди Галатия, а о Тит анди Далмация.¹¹Само о Лука си паш манде. Ле е Маркиес тай ан лес туса, соскетто си манге полезно е служениеске.¹²А о Тихик бичал андо Ефес.¹³Като ка авес, ан о наметалос, ковато муклом анди Трояда ко Карп, тай о книгес, а особено о пергаментия.¹⁴О медникари о Александър кергяс манге бут зло; о Дел ка иринел леске според лескере деловиенде;¹⁵лестар туда пазине тут, соскетто ов бут противинел пес амаре хоратенде.¹⁶Ки първо мери защита никой нана лилас мери риг, а саворе мукле ман; дано тена счетинел пес ленге безехаке.¹⁷Но о Дел уло манца тай укрепингяс ман, за те прогласинел пес напълно о послание чрез манде тай те шунен саворе езичникия; меда улом избавиме таро муи е лъвоске.¹⁸О Дел ка избавинел ман секоне зло делостар е лукавонеске тай ка спасинел ман, тай ингалел андо небесно Поро тагарипе; Леске те овел слава жи ко вечна векове. Амин.¹⁹Поздравине е Прискила тай е Акила тай о Онисифорово кер.²⁰О Ераст ачило андо Коринт, а е Трифомиес муклом насвало андо Милит.²¹Постараине тут те авес англал о евент. Поздравинен тут о Евул, Пуд, Лин, Клавдия тай саворе прала.²²О Дел те овел тере духоса. Благодат те овел туменца. (Амин.)

Titus

Chapter 1

¹О Павел, слугас Божие тай апостоли на Исуса Христа, за подпомагане и вяра е Божие избраноненге тай ленгоро познание е истинаке, която си по благочестие, ²служещо анди надежда е животоске, колато преди вечна времена обещингяс о Дел, Ковато нана хохавел, ³а Пере временде явингяс о изпълнение далке Пере словоскоро чрез о послание, повериме манге ки заповед е Девлеске, амаро Спасители, ⁴жи ко Тит, о истинско моро чадос ки общо амари вяра: Благодат тай мири те овел туса таро Дел Отца тай Христа Исуса, амаро Спасители. ⁵Муклом тут андо Крит по кайка причина, те товес андо редос о недовършине тай те поставинес презвитериен анде секоне градосте, сарто ме заръчингом туке; ⁶Ако декой си непорочно, иеке ромняке ром тай иси лес вярваща чада, колато нанай обвиниме андо разпуснато животос или непокорство, савка те поставинел пес. ⁷Соскетото о епископи требе те овел непорочно, сар Божие настояйники, ма своеволно, нито гневливо, нито пияница, нито побойники, нито те овел лакомо гнусоне печалбаке, ⁸а гостолубиво, любители е лачипнаске, разбрано, праведно, благочестиво, самообладиме; ⁹ковато те икерел о верно словос, според сарто уло сикавдо, за те ащи те увещинел е зорале учениеса тай те опровергинел колкен, колато противоречинен. ¹⁰Соскетото иси мнозина непокорна, празнословция тай хохавне, а особено таро обрязана, ¹¹коленгоро муи требе те панлол, мануша, колато развраштинен цела кера, като учинен гнусоне печалбаке далкесте, колесте на требе. ¹²Иек лendar, десаво ленгоро пророки, пенгяс: "О критияния си винаги хохавне, зла зверовя, безделна лакомция." ¹³Давка твърдение си верно. По далке причинате изобличине лен строго, за те овен зорале анди вяра ¹⁴тай тена ден внимание юдейсконе басненде тай заповедия таро мануша, колато иринен пес тари истина. ¹⁵Е чистоненге всичко си чисто, а за е оскверноненге тай е невярващоненге нищо нанай чисто, но ленгири годида тай и съвест ленгири си осквернена. ¹⁶Твърдинен, кай пенджарен е Девлес, но пе деловиенца отричинен пес Лестар, като си мелале тай непокорна, неспособна за савото да те уло лачо делос.

Chapter 2

¹Но ту хоратине давка, коовато прилежинел е зорале учениеске, именно: ²о пуре те овен самообладана, сериозна, разбрана, зорале анди вяра, анди любов, андо търпение; ³също о пуре ромня те овел лен благоговейно поведение, тена овен клеветникия, нито предиме бут те пиен мол, те поучинен давка, коовато си лачо; ⁴за те сикавен е терне ромниен те дехен пе ромен тай пе чавен, ⁵те овен разбрана, целомъдрена, къщовникия, те овен блага, покорна пе роменге, за тена хулинен пес о Божие учение. ⁶Чука е терне ромен увещине те овен разбрана. ⁷Анде сичконасте покажине тут примери лаче деловиенге; анде те поучениесте покажине искреност, сериозност, ⁸зорало тай безукорно хоратиба, за те лажал о противники, като нанай со канило те пенел аменге. ⁹Увещине е слуген те покоринен пес пе господариенге, те угодинен ленге андо сичко, тена противоречинен ленге, ¹⁰тена присвоинен о чуждо, а те покажинен винаги свършено вярност; за те украсинен андо всичко о учение е Девлескоро, амаро Спасители. ¹¹Соскетото и Божие благодат, спасително саворе манушенге, явисали, ¹²тай сикавел амен те отречинас амен таро нечестие тай таро светска страстия, тай те живинас разбрано, праведно тай благочестиво андо сегашно светос, ¹³като очаквинен те сбъдингиол амари блажено надежда, о славно явяване амаре великоне Девлескоро тай Спасители о Исус Христос, ¹⁴Ковато диняс Пес за аменге, за те изкупинел амен секоне беззакониестар тай очистинел Песке, люде за Пере притежаниеске, ревностна лаче деловиенге. ¹⁵Чука хоратине, увещине тай изобличине пълновластно. Никои тена презиринел тут.

Chapter 3

¹Напомнине ленге те покоринен пес е началствоненге тай е властиенге, те шунен лен те овен готова секоне лаче делоске, ²тена злословинен никаске, тена овен крамолникия, те овен блага тай те покажинен свършено кротост карик саворе манушенде. ³Соскетото амеда декана улам неразумна, непокорна, хохавде тай поробиме таро разна страстия тай удовольствия тай като живинасас анди злоба тай завист, улам мразиме, тай мразинасас амен иек аверес. ⁴Но като явисали и благост е Девлескири, амаро Спасители, тай Лескири любов карик о мануша, ⁵Ов спасингяс амен ма според о праведна дела, колато аме кергямас, а по Пери милост, чрез о окъпване, демек о неворождение тай о обновяване е Свягоне Духоскоро, ⁶Колес излеингяс обилно упрал аменде чрез о Исуса Христа, амаро Спасители, ⁷тай, оправдиме чрез Лескири благодат, те ачовас според и надежда, наследникия е вечноне животоске. ⁸Верно си давка словос. Тай ме мангав те настоявинес упрал далкесте с цел колка, колато повервинде андо Дел, те упражнинен пес старателно андо лаче дела. Давка си лачо тай полезно е манушенге. ⁹А отбегвине глупава разисквания, родословия, препирни тай чингара относно о закони, соскетото он си безполезна тай суетна. ¹⁰След като съветвинес иек-дуи дрома е манушес, коовато сеинел раздоря, мук лес, ¹¹като жанес, кай савка мануш извратисало тай съгрешинел, тари коркоро пестар си одъсиме. ¹²Като бичалав жи туте Артема или Тихик, постаране тут те аве паш манде андо Никопол, соскетото решингом оте те презимувиав. ¹³Погрижине тут те

бичалес дроместе е законикис о Зина тай о Аполос, чука кай нищо тена липсвинел ленге.¹⁴ Нека сиклон амареда те упражнинен пес старателно анде салке лаче деловиенде, за тена овен безплодна за о посрещане е необходимоне нужденге.¹⁵ Поздравинен тут саворе, колато си манца, Поздравине колкен, колато дехен амен анди вяра. Благодат те овел саворенца туменца. Амин.

Philemon

Chapter 1

¹О Павел, затворници за Христа Исуса, тай о прал Тимотей, жи амаре любезноне съработниките о Филимон ²тай жи ки пен и Апфия, тай жи амаре сподвижниките о Архип, тай жи тере домашноне кангеряте: ³Благодат тай мири туменге таро Дел, амаро Отеци, тай о Дел о Исус Христос. ⁴Винаги благодаринав мере Девлеске, като споменинав тут ан ме молитвенде, ⁵като шунав за тери любов тай за е вяраке, която иси тут карик о Дел о Исус, тай която покажинес карик саворе светиенде. ⁶Тай молинав ман о споделиба тере вяракоро те анел плодове, като пенджарен секо лачипе, ковата си анде туте андо Христа. ⁷Соскетото изпитвингиом бари лошали тай утеша ашал тери любов, понеже ободриненас пес о сърца е светиенгере чрез туте, прала. ⁸Далкеске, макар те овел ман право баре дръзновениеса андо Христа те заповединав туке давка, ковата подобинел, ⁹пак ашал и любов предпочитинав те молинав тут. Тай чука, ме, ковата синиом о Павел, пуро, а акана затворници за Христа Исуса, ¹⁰молинав тут мере чадоске о Онисим, колес биянгиом анде ме оковенде, ¹¹ковато уло декана безполезно за туке, а акана полезно тукеда, мангеда; ¹²колес бичалав туке напапале лично, демек мо самото сърцес. ¹³Ме ка мангавас те задържинав лес паш манде, те служинел манге вместо туте, като синиом андо оковес е благовестие; ¹⁴но без те жанав торо мнение, на мангав те керав нищо, за тена овел торо лачипе по принуждение, а доброволно. ¹⁵Соскетото може би далкеске ов отлъчисало тутар за хари време, за те приеминес лес завинаги, ¹⁶ма вече сар слугас, но по бут слугастар-сар прал, особено скъпо манге, а още по бут туке, тай сар мануш, тай андо Дел! ¹⁷Тай чука, ако считинес ман съдружниките, приемине лес сар манде. ¹⁸Тай ако варесосте онеправдингяс тут, или дължинел туке варесо, нак давка мере сметкате. ¹⁹Ме, о Павел, пишинав давка ме вастеса: Ме ка платинав! За тена пенав туке, кай ту дължинес манге тай коркоро тут. ²⁰Ва, прала, нека овел ман дайка печалба тутар андо Дел; ободрингян мо сърцес андо Христа. ²¹Увериме анде тери послушност, ме пишинав туке, тай жанав, кай ка керес тай по бут, отколкото пенав туке. ²²Между другото, приготвине манге стая, понеже надявинав ман, кай ка овав туменге подариме чрез тумаре молитвенде. ²³Поздравинен тут о Епафрас, ковата си панло манца ашал о Христа Исуса, ²⁴съшо мере съработникия: о Марк, о Аристарх, о Димас тай о Лука. ²⁵И благодат амаре Девлескири о Исус Христос те овел е саворенгере духоса. Амин.

Hebrews

Chapter 1

¹О Дел, Ковато бут дрома тай по бут начиня хоратингяс андо пурано времес амаре даденге чрез о пророкия, ²андо крайос калке диесенгоро хоратинел аменге чрез о Чаво, Колес поставингяс наследники всичконаске, чрез Колесте кергяс о световя; ³Ковато, като си сияние Лескере славаке тай отпечатъки Лескере съществоске тай като икерел всичко чрез Пере погъщоне словосте, след като извършингяс (чрез Песте) очистване е безехенге, бешло отдысно ко Величие андо висини, ⁴тай ачило дики по-упруно таро ангела, кити о алав, ковата наследингяс, си по-упруно ленгерендар. ⁵Соскетото каске таро ангела пенгяс о Дел декана: "Ту синян Моро Чаво, Ме авдиес биянгиом Тут." Тай пак: "Ме ка овав Леске Отеци, тай Ов ка овел Манге Чаво"? ⁶А като па въвединел е Първороднонес анди вселена, пенел: "Тай поклонинен тумен Леске, саворе Божия ангела". ⁷Тай за е ангеленге пенел: "Ковато керел Пе ангелен силна сар балвала тай Пе служителен сар ягакоро пламъки"; ⁸а за е Чавеске пенел: "Торо престולי, о, Боже, си жи ко вечна вековя; тай о скиптърри Тере тагарипнаскоро си скиптърри правотакоро. ⁹Възлюбингян правда тай намразингян беззакониен; далкеске, Боже, Торо Дел помажингяс Тут мироса лашалакоро по бут Тере съпраленде". ¹⁰Тай пак: "Андо началос Ту, Господи, основингян и пув, тай делос Тере вастенгоро си о небес; ¹¹он ка изчезнинен, а Ту пребъдвинес; ва, он саворе ка овехнинен сар пурано шехи, ¹²тай сар наметалос ка свиинес лен, тай он ка овен измениме; но Ту синян о Също, тай Тере бреша нанай те свършингян". ¹³А каске таро ангела пенгяс декана: "Беш отдысно Манге, жи кай положилав Те враговиен за Тере подножиеске"? ¹⁴Нанай ли он саворе служебна духовя, бичалде те слугувинен колкенге, колато ка наслединен спасение?

Chapter 2

¹Далкеске аме синям дължна те внимавинас по бут колкеске, ковата шунгям, тена нашалас лес декана. ²Соскетото, ако о словос, хоратиме чрез о ангела, оказисало верно, тай секо престъпление тай непокорство получилел справедливо отплата, ³то сар ка избегвинас аме, ако пренебрегнингям иек дики велико спасение? Спасение, ковата, отначало прогласиме таро Дел, потвърдисало машкар аменде калкендар, колато шундесас Лес; ⁴като съсвидетелствингяс ленге о Дел чрез о знамения тай чудеса, чрез разное великоне деловиенде тай чрез о

раздаване е Святоне Духоскоро според Пери воля.⁵ Соскетото ма ангеленге подчинингяс Ов о бъдещо светос, за колеске хоратинас; ⁶но декой заявингяс декате, като пенгяс: "Со си о мануш, тай те помнинес лес, или човешко чаво, тай те посетинес лес?"⁷Ту кергян лес само хари по-телуно таро ангела, славаса тай честяса увенчингян лес, тай поставингян лес упрал о деловия Те вастенгере; ⁸всичко подчинингян телал о пире леске". А като подчинингяс леске всичко, нана муклас нищо неподчинено леске; акана обаче още на дикас те овел леске всичко подчинено.⁹Но дикас е Исусес, Ковато уло кердо хари по-телуно таро ангела, кай си увенчине славаса тай честяса ашал о претърпяно мериба, тай е Девлескере благодатаса те вкусинел мериба секоне манушеске.
¹⁰Соскетото сине уместно Ковка, ашал Колеске си всичко, тай чрез Колесте си всичко, като привединел буте чавен анди слава, те усъвършенствинел чрез о страдания о Начинатели ленгере спасениескоро.¹¹Понеже Ковка, Ковато освещинел, тай колка, колато освещинен пес, саворе си таро Иек; далкеске Ов нана лажал те наречинел лен прала, ¹²като пенел: "Ка възвестилав То алав Ме праленге; ка хвалинав Тут машкар о събрание".¹³Тай пак: "Ме Лесте ка уповинав ман". Тай пак: "Акеталом Ме тай о чаве, колато диняс Ман о Дел".¹⁴Тай чука, понеже о чаве си същества тари общо плът тай рат, то Ов, подобно ленде, лилас участие адно също, за те унищожинел чрез о мериба колкес, колес иси власт упрал о мериба, демек о бенг,¹⁵тай те избавинел саворен колкен, колато ашал и дар таро мериба презал пе целоне животосте уле подложиме ко робство.¹⁶(Соскетото наистина Ов на помагингяс е ангеленге, но помагингяс е Авраамовоне потомствоске.)¹⁷Далкеске требеше те опреличинопес всичконасте сар Пе праленде, за те овел милостиво тай верно първосвещеники анди служба е Девлеске, за те извършинел умилостивение е безехенге е люденгере.¹⁸Понеже тай Коркоро Ов пострадингяс сар изкушиме, ащи е изкушаваноненге те помагинел.

Chapter 3

¹Далкеске, свята прала, участника андо небесно звание, размислинен за е Апостолеске тай о Първосвещеники, Колес аме изповединас, о Исуса*; ²Ковато уло верно Колеске, Ковато поставингяс Лес, сарто уло о Мойсей андо цело Лескоро кер.³Понеже Ов удостоисало славаса, по-бари тари Мойсеево, сарто кавка, коовато построингяс о кер си ки по-бари почит таро самото кер.⁴Соскетото секо кер строинел пес декастар; а Кавка, Ковато сътворингяс всичко, си о Дел.⁵Тай о Мойсей уло верно андо цело Божие кер сар слугас, за те свидетелствинел за колкеске, коовато ка хоратинелас пес по-късно; ⁶а о Христос уло верно упрал Лескере кересте сар Чаво. Лескоро кер синям аме, ако икерас зоралесте жи ко крайос анди дързост тай надежда, коласа хвалинас амен.⁷Далкеске, сарто пенел о Свято Духос: "Авдиес, ако шунен Лескоро гласос, ⁸ма закоравинен тумаре сърца, сарто андо преогорчение, сарто андо диес е искушениеске анди пустиния,⁹кате тумаре дада изкусинде Ман, изпитинде Ман, тай дикле Ме дела саранда бреша."¹⁰Далкеске възнегодувингиом против далке поколениясте, тай пенгиом: Винаги заблудинен пес анде пе сърценде, он нана пенджарде Мере дрома; ¹¹чука заклевингиоман ан Ме гнечиесте: Он нанай те ден анде Мере почивкате."¹²Внимавинен, пралален, тена овел анде декасте тумендар нечестиво, невярващо сърцес, коовато те отстъпинел таро живдо Дел; ¹³но увещинен тумен иек аверес секо диес, жи кай още си "авдиес", тена декой тумендар закоравинел пес чрез и измама е безехакири.¹⁴Соскетото аме участвинас андо Христа, ако удържинас зоралесте жи ко крайос амари първоначално увереност; ¹⁵жи кай пенел пес: "Авдиес, ако шунен Лескоро гласос, ма закоравинен тумаре сърца, сарто андо преогорчение".¹⁶Соскетото кола, като шунде, преогорчинде Лес?Ма саворе ли колка, колато икхиле таро Египет чрез о Мойсей?¹⁷А против колкенде негодувингяс саранда бреша? Ма против колкенде ли, колато съгрешинде тай колкенгере труповя пеле анди пустиния?¹⁸Колкенде още заклевисало, кай нанай те ден анде Лескере почивкате? Ма колкенде ли, колато уле непокорна?¹⁹Тай чука, дикас, кай ашал о неверие поро он наначине ден.

Chapter 4

¹Тай чука, понеже си аменге мукло обещание де дас анде Лескере почивкате, нека дарас, тена откринел пес, кай декой тумендар нана доресло жи лате.²Соскетото тай аменгеда, сарто ленгеда, ангяс пес иек благовестие; но о словос, коовато он шунде, на принесингяс ленге полза, понеже колка, колато шунде лес, нана съчетинде лес вяраса.³Далкеске аме, о повярвала, дас анде далке почивкате; сарто пенгяс о Дел: "Чука заклевингиоман анде ме гнечиесте: Он нанай те ден анде Мере почивкате"; те овенас да съвършена Лескере дела още ко основаване е светоскоро.⁴Соскетото декате пенгяс е ефта диесеске чука: "Тай почивингяс песке о Дел ко ефтато диес Пе саворе деловиендар"; тай пак далке танесте: "Нанай ете ден анде Мере почивкате".⁵Тай чука, понеже ачол те ден десаве анде лате, а колка, колкенге по-рано блавестисало, нана дине ашал о неверив* поро, ⁷далкеске Ов пак определинел иек диес, "авдиес", сарто пенел след дики време чрез о Давид, сарто вече пенгям: "Авдиес, ако шунен Лескоро гласос, ма закоравинен тумаре сърца".⁸Соскетото, ако о Исус Навиев делас лен почивка, о Дел нанай те хоратинелас палал далкесте авере диесеске.⁹Следователно е Божие люденге ачол иек събота почивка*.¹⁰Соскетото ковка, коовато диняс анде Лескере почивкате, ов почивингяс песке пере деловиендар, сарто о Дел Перендар.¹¹Далкеске нека те постарайнас амен те дас анде далке почивкате, за тена перел декой, като следвинел о също примери е невериеске.¹²Соскетото о Божие словос си живдо, деятелно, по-остро секоне двуостроне мечиестар, понижинел жи ко разделяне и душа тай о духос, о ставес тай и годи, тай родел о помислес тай о

намерения е сърцескере. ¹³Тай нанай създание, кова то тена овел явно англал о Дел; но всичко си нанго тай разкрито англал о яка Калкеске, англал Колесте ка отговоринас. ¹⁴Тай чука, като иси амен велико Първосвещеники, о Исус о Божие Чаво, Ковато пренакло жи ко най-уче небеса, нека икерас давка, кова то изповедингям. ¹⁵Соскетото нанай амен савка първосвещеники, кова то тенащи състрадинел аменца анде амаре немощиенде, а иси амен Иек, Ковато уло сичконасте изкушиме сар аменде, без те араклол анде Лесте безех. ¹⁶Далкеске нека пристъпвинас дързостяса карик о престолите е благодатаке, за те придобинас милост тай те аракас благодат, която те помагинел благовременно.

Chapter 5

¹Соскетото всеко първосвещеники, като си лендо машкар о мануша, поставинел пес те принесинел даровя тай жертвес е Девлеске за е безехенге е манушенгере. ²Савка първосвещеники ащи състрадинел е невежнотенца тай е заблудимененца, соскетото тай ов коркоро си обикаламе немощиендар, ³тай далкеске си длъжно те принесинел жертва е безехенге, сарто е люденге, чука песке. ⁴А сарто никой на лел песте кайка почест, освен ако овел призовано таро Дел, сарто уло о Аарон, ⁵чука о Христос на присвоингяс Песке и слава те ачол първосвещеники, а диняс ла Леске Ковка, Ковато пенгяс Леске: "Ту синян Моро Чаво, Ме авдиес биянгиом Тут"; ⁶сарто авере танесте пенел: "Ту синян свещеники жи ко веко според о чини Мелхиседеково". ⁷Ов, андо диеса Пе плътяке, като отпавингяс силноне пицаса тай асвенца молитвес тай молбидес карик Колкесте, Ковато ащине избавинел Лес таро мериба, тай като уло шундо ашал о благоговение Поро, ⁸ако те овеласда Чаво, пак сиклило послушаниесте чрез давка, кова то страдингяс, ⁹тай като усъвършенствисало, ачило причина вечнотне спасениеске саворенге, колато си Леске послушна, ¹⁰като уло наименувиме таро Дел Първосвещеники според о Мелхиседеково чини. ¹¹Упрал далкесте сис амен те пенас бут бука, тай мъчна пояснимнаске; соскетото бавно схванинен. ¹²Понеже жи далке времестве туме требеше учителя те ачон, а иси тумен нужда те учинел тумен декой наново ко най-елементарна начала ко Божия словоса, тай реслен жи оте, те овел тумен нужда тудестар, а ма зорале хабнастар. ¹³Соскетото секой, кова то парварел пес тудеса, си неопитно андо словос е правдаке, понеже си невръстно; ¹⁴а о зорало хабе си е пълнолетнотненге, колато чрез о упражнение обучинде пе чувства те пенджарен о лачипе тай о канилипе.

Chapter 6

¹Ашал далкеске, нека мукас о първоначално учение е Христаске, тай нека стреминас амен карик и зрялост, като на положинас пак основаке пак о покаяние таро муле дела, и вяра андо Дел, ²о учение е кръщениенге, за о ръкополагане, за о възкресение е муленгоро тай е вечнотне съдоске. ³Тай давка ка керас, ако о Дел позволинел. ⁴Соскетото колка, колато иеквар уле просветиме тай вкусинде таро небесно дари, тай ачиле причастна е Святоне Духоске, ⁵тай вкусинде таро лачо Божие словос тай таро велика дела е бъдещотне векоскере, ⁶а отпеле, невъзможно си пак те овен обновииме тай анде андо покаяние, жи кай разпнинен второ дром анде песте е Девлескере Чавес тай опозоринен Лес. ⁷Соскетото и пув, която поинелас пес таро бришим, кова то перел често лате, тай която биянел чар, полезно калкенге, за коленте обработвинел пес, получинел благословение таро Дел; ⁸но ако биянел каре тай репая, ои си непотребно тай паше жи ко проклятие, тай и сетнина лакири си те овел тарди. ⁹Обаче, те хоратинасда чука, надявинас амен относно туменге, любезна, за варесоске по-лачо, кова то ингелел жи ко спасение. ¹⁰Соскетото о Дел нанай неправедно, тай те бистрел тумаро делос, тай и любов, която показингям карик Лескере алавесте, като послужингям тай още служинен е светиенге. ¹¹Тай мангас секой тумендар те покажинел о също усърдие за пълно увереност анди надежда жи ко крайос; ¹²тена овен ленива, а те подражавинен колкенге, колато чрез и вяра тай дълготърпение наслединен о обещания. ¹³Соскетото, като о Дел делас обещания е Авраамес, понеже на сине никой по-баро, анде колесте те халсовел, халас совел упрал Песте, като пенгяс: ¹⁴"Наистина ка благословиав тут пребут, тай ка умножинав тут тай преумножинав". ¹⁵Тай чука, о Авраам дълготърпениеса получингяс о обещание. ¹⁶Соскетото сар о мануша хан совел упрала декасте, по-баро лендар, тай и совел, денди андо потвърждение, товел крайос секоне спориесте машкар ленде. ¹⁷Далкеске о Дел, като мангелас те покажинел по-ясно е наследниенге е обещаниескере, кай Лескоро намерение си неизменно, послужингяс песке клетваса, ¹⁸тай чрез дуие неизменноне букиенде, анде коленте нанай възможно о Дел те хохавел, те овел амен баро насърчение амен, колато прибегнингям те икерас амен ки предстоящо надежда; ¹⁹която за амаре душаке си сар зорали тай непоклатимо котва, тай която прониквинел анде далкесте, кова то си палал и завеса; ²⁰като о Исус, като предчетингяс диняс аменге, тай ачило Първосвещеники жи ко веко според о Мелхиседеково чини.

Chapter 7

¹Соскетото давка Мелхиседек, салимско тагар, свещеники е Всевишнотне Девлеске, кова то ресло е Авраамес, като иринелас пес таро поражение е тагаренгоро тай благословингяс лес, ²колеске о Авраам отделингяс десятъки всичкотнастар - кавка, кова то значение лескере алавесте си първо тагар е правдаке, а после тай салимско

тагар, демек, тагар мириеске - ³би дадескоро, би даякоро, би родословиескоро, без те овел лес началос диесенгоро, нито крайос е животоске, но оприличиме е Девлескере Чавесте, ачол завинаги свещеники.⁴Помислинен кити велико си кавка мануш, колеске о патриархи о Авраам диняс десятъки тари най-лачи пери плячка.⁵Колка таро Левиева потомция, колато приеминен о свещенство, иси лен заповед ко закони те лен десятъки таро народос, демек пе пралендар, макар калка те проиклон таро чресла е Авраамеске.⁶Ов обаче, коовато нана проиклило ленгере родиестар, лилас десятъки таро Авраам, тай благословингяс колкес, колеске уле денде о обещания.⁷А биспориескоро о по-телуно благословинел пес таро по-упруно.⁸Тай андо иек случай о смъртна мануша лен десятъки, андо окова - кавка, за колеске свидетелствинел пес, кай живинел.⁹Тай чука те пенав, коркоро о Левий, коовато лел десятъки, диняс десятъки чрез о Авраам;¹⁰соскетото уло още андо чресла пе дадеске, като о Мелхиседек ресло лес.¹¹Тай чука, ако постигнинелас пес съвършенство чрез о левитско свещенство (соскетото телал лесте о люде получинде о закони), сави нужда исине вече те ваздел пес авер свещеники според о Мелхиседеково чини тай тена считинел пес според о Аароново чини?¹²Соскетото, ако променинел пес о свещенство, по необходимост ачол промениба е закониескеда.¹³Понеже Кавка, за Колеске пенел пес давка, принадлежинел авере племеске, колестар никой на служингяс е олтариеске.¹⁴Соскетото си известно, кай амаро Дел проиклило таро Юдово племес, а относно давка племес о Мойсей на пенгяс нищо свещеникиенге.¹⁵Давка, коовато пенас, ачол още по-явно, чука като ко подобие е Мелхиседекеске ваздел пес авер свещеники,¹⁶Ковато установисало ма ко закони, изразиме анди плътско* заповед, а ки сила е безкрайноне животоскири;¹⁷соскетото за Леске свидетелсвинел пес: "Ту синян свещеники жи ко векоос според о чини Мелхиседеково";¹⁸соскетото по давка начини унищожинел пес и по-предишно заповед, ашал лакири слабост тай безполезност¹⁹(понеже о закони нана усъвършествингяс нищо), тай въвединел пес иек по-лачи надежда, чрез колате приближинас амен жи ко Дел.²⁰Тай жи кити Ов нана ачило свещеники би совелакоро²¹Исус обаче ачило би совелакоро чрез Окова който пенгяс Леске: Одел халас совел тай нанай те раскаинел пес Тусинян свещеники жи ко векоос според о чини на Мелхиседек.²²жи дики по-лаче заветиеске о Исус ачило поръчители.²³Паш далкесте о поставиме свещеникия уле мнозина, соскетото о мериба пречинелас ленге те продължинен анде пе чиносте,²⁴но Ов, понеже пребъдвинел вечно, иси Лес свещенство, коовато нана пренакел аверенде.²⁵Далкеске ащи съвършено те спасинел калкен, колато авен ко Дел чрез Лесте, понеже всякога си живдо, за те ходатайствинел ленге.²⁶Соскетото савка Първосвещеники требелас аменге: свято, невино, непорочно, отделиме таро грешна тай възвисиме упрал о небеса;²⁷Колес нанай нужда секо диес, сарто колка първосвещеникия, те принесинел жертвес първо Пере безехенге, после е безехенге е люденгере; соскетото кергяс давка иеквар завинаги, като принесингяс Пес.²⁸Соскетото о закони поставинел първосвещеникиенге немощноне манушен ; а о хоратес е клетвакере, която ули палал о закони, поставинен о Чаво, Ковато си усъвършенствано завинаги.

Chapter 8

¹А далкестар, коовато пенас, аке о главно: Амен иси савка Първосвещеники, Ковато бешло отъдно ко престоли е Величиеске андо небеса,²Служители е светилищеске тай е истинсконе скиниякоро, която о Дел поставингяс, а ма мануш.³Соскетото секо първосвещеники поставинел пес те принесинел даровя, тай жертвес; далкеске, нужно си Кавка Първосвещеники те овел со принесинел.⁴А ако сине ки пув, Ов нанаяс те овел свещеники, соскетото иси свещеникия, колато принесинен даровя според о закони;⁵(колато служинен околеске, коовато си само образи тай сенка е небесноне букиенге, саро уло заповедиме е Мойсейеске, като ка керелас и скиния; соскетото: "Внимаине", пенгяс леске о Дел, "те керес всичко ко образеци, коовато уло туке сикавдо ки планина"),⁶но ко делос о Христос получингяс служение дики по-превъзходно, кити о завети, колеске Ов си Ходатай, си по-превъзходно, сар узакониме упрал о по-превъзходна обещания.⁷Соскетото, ако ковка първо завети уло би недостатъкиескоро, о Дел нанай те родел тан второнеске.⁸А напротив, като порицавинел е израилияниен, пенел: "Аке, авен диеса, пенел о Дел, като ка склучинав е Израилевоне кереса тай е Юдовоне кереса нево завети;⁹ма савка завети, саво кергиом ленгере даденца андо диес, като долгиом лен таро вас, за те икалав лен тари Египетско пув; соскетото он нана устоинде андо завети Моро, тай Ме муклом лен, пенел о Дел.¹⁰Соскетото, аке о завети, коовато ка склучинав е Израилевоне кереса палал колке диесенде, пенел о Дел: ка положиав Ме закония анди годи ленге тай ка пишинав лен андо сърца ленге; Ме ка овав ленгоро Дел тай он ка овен Моро народос;¹¹тай нанай вече те учинен секой пе съгражданиес тай секой пе пралес, като пенен леске: Пенджар е Девлес; соскетото саворе ка пенджарен Ман, таро цикно жи ко баро машкар ленде.¹²Соскетото ка покажинав милост карик о неправдес ленгере, тай о безеха ленгере (тай о беззакония ленгере) нанай те помнинав вече".¹³А като пенел "нево" завети, Ов обявинел о първо за пурано. А ковка, коовато овехтинел тай пуриол, си паше жи ко изчезниба.

Chapter 9

¹А даже ко първо завети исине постановления богослужениескере, тай исине земно светилище.²Соскетото ули приготвиме скиния, анди първо част колате уле о светилници, и софра, тай о присъствена маре; кайка част пенел пес Светилище;³а палал и второ завеса ули койка част тари скиния, която пенелас пес Светая светих,⁴като уле и златно кадилница тай о ковчеги е заветиескоро, секатар ковиме златоса, анде колесте сине и златно

стомна, съдържащи и манна, о Аароново жезъли, кова то разцъфтингяс, тай о плочес е заветиескере;⁵ тай упрал лесте сине о херувимия е Божие славакере, колато осениненас о умилиствилище; за коллеске нанай акана времес те хоратинас подробно.⁶ Тай като калка бука уле чука приготвиме, анди първо част е скинияке о свещеникия денас постоянно те керен о богослужение;⁷ а анди второ иеквар андо бреш делас само о първосвещеники, тай от ма би ратескоро, кова то принесинелас песке тай е безехенге е народоскере, керде таро незнание.⁸ Далкеса о Свято Духос покажинелас, кай о дром за ко светилище на уло аракло, жи кай бешелас още и първо част е скиниякири,⁹ която си образи е времеске акана, презал колесте принесинен пес даровя тай жертвес, колато нанай керен е приносителес съвършено чисто анди съвест,¹⁰ понеже състоинен пес само андо хабе, пиибе тай разна умивания - преходна* постановления, наложиме жи ко времес на преобразование.¹¹ Но понеже о Христос ало сар Първосвещеники е бъдещоне лачипнаске, Ов диняс презал и по-бари тай по-съвършено скиния, ма вастеса керди, демек ма таро настоящо творение.¹² Тай ма ратеса бузниенгоро тай телциенгоро, но Пе Собственоне ратеса диняс иеквар завинаги андо светилище тай придобингяс аменге вечно изкупление.¹³ Соскетото, ако о рат таро бузня тай таро телци тай о прахос тари телица, колелца поръсвиненас пес о осквернена, освещинел очистване е телоскоро,¹⁴ то кити по бут о рат на Христа, Кова то чрез о вечно Духос принесингяс Пес би недостатъкиескоро е Девлеске, ка очистинел тумари съвест муле деловиендар, за те служинен е живде Девлеске!¹⁵ Тай далкеске Ов си Посредникин неве заветиеске, чука кай чрез о мериба за изкупимнаске таро престъпления, извършиме ко първо завети, о призвана те получинен о обещаиме вечно наследство.¹⁶ Соскетото, кате иси завещание, необходимо си те докажинел пес о мериба е завещателескоро.¹⁷ Соскетото о завещание дел анди сила само палал о мериба, ов нисар нанай лес сила, жи кай си живдо о завещатели.¹⁸ Далкеске о първо завети нана уло утвърдиме би ратескоро.¹⁹ Соскетото, след като о Мойсей хоратингяс секо заповед таро закони англал целоне народосте, лилас о рат е телциенгоро тай е бузниенгоро, паниеса тал лоле вълнаса, тай исопи, тай поръсингяс и самото книга, тай целоне народос, като пенел:²⁰ "Кавка си о рат е заветиескоро, кова то заповедингяс туменге о Дел".²¹ Паш далкесте ов ко също начини поръсингяс е ратеса и скиния, тай саворе богослужерна съдовя.²² А според о закони почти всичко ратеса очистинелпес; тай би проливиме ратескоро нанай опрощения.²³ Тай чука, необходимо сине о образия е небесноне букиенгере те очиствинен пес калке жертвенца, а самото о небесна бука - жертвенца, по-лаче калкендар.²⁴ Соскетото о Христос диняс ма андо ръкотворно светилище, образи е истинсконеске, а самото андо небеса, за те явинел пес акана англал о Божие муи за аменге;²⁵ тай ма те принесинел Пес бут дрома, саро о първосвещеники дел андо светилище секо бреш чуждоне ратеса;²⁶ (иначе Ов требеше те страдинел бут дрома таро създаване е светоскоро), а акана, андо крайос е вековиенге, явисало иеквар завинаги, за те премахнинел и безех чрез о пожертване Песке.²⁷ Тай сарто си определиме е манушенге иеквар те мерен, а палал далкесте ачол съдос,²⁸ чука о Христос, като уло принесиме иеквар, за те понесинел о безеха мнозиненге, ка явинел пес второ дром, без те овел лес бути безехаса, за е спасениеске колкенге, колато жарен Лес.

Chapter 10

¹Соскетото, о закони, като съдържаинел анде песте само сенка е бъдещоне лачипнаске, а ма о самото образи е букиенгоро, нисар нащи иеке същоне жертвенца, принесиме постоянно секо бреш, те керел съвършена колкен, колато пристъпвинен те жертвинен.² Иначе он ка престанинен те принесинен лен; соскетото о жертвоприносителя, иеквар очистиме, нанай те овел лен вече нисаво съзнание безехенге.³ Но далке жертвенца секо бреш напомнинен пес о безеха.⁴ Соскетото нанай възможно рат таро юнци тай таро телци те махнинел безеха.⁵ Далкеске о Хрисос, като диняс андо дел анди светос, пенел: "Жертва тай приноси нана манглан, но приготвингян Манге телос; всеизгаряния тай принося е безехаке нанай Туке угодна." Тогава пенгиом: Аке, алом (анди свитъки е книгаке си пишиме за Манге) те изпълнинав Тери воля, о Боже".⁶ Като пенгяс първо: "Жертвес тай принося, тай всеизгаряния тай принося е безехаке нана манглан, нито си Туке угодна" (колато принесинен пес според о закони),⁷ после пенел: "Аке, алом те изпълнинав Ти воля." Далкеса Ов отменинен о първо, за те постановинел о второ.⁸ Калке воляса аме синям осветиме чрез о принасяне е Исус Христовне телоскоро иеквар завинаги.⁹ Тай секо свещеники, като бешел тай служинел секо диес, принесинел бут дрома о съща жертвес, колато нисар нащи премахнинен безеха;¹⁰ но Ов, като принесингяс иек жертва за е безехенге, бешло завинаги отдясно е Девлеске,¹¹ тай от тогава наоте жарел, жи кай положинен пес Лескере враговя за Лескоро подножие.¹² Соскетото само иеке приносиеса Ов кергяс съвършена завинаги колкен, колато освещинен пес.¹³ А тай о Свято Духос свидетелствинел аменге далкеске, соскетото след като пенгяс:¹⁴ "Аке о завети, кова то ка склучинав ленца палал колке диесенде, пенел о Дел: ка положилав Ме закония андо сърца ленге, тай ка пишинав лен андо гога ленге", прибавинел:¹⁵ "Тай ленгере безеха, тай о безакония ленгере нанай те помнинав вече",¹⁶ А кати иси опрощение калке букиенге, оте вече нанай приноси безехако.¹⁷ Тай чука, пралален, като иси амен чрез о рат е Исусескоро дързост те дас андо светилище,¹⁸ ко нево тай живдо дром, кова то Ов открингяс за аменге презал и завеса, демек Пи плът,¹⁹ тай като иси амен велико Свещеники упрал о Божие кер,²⁰ нека пристъпвинас искреноне сърцеса анди пълно вяра, сърценденца, очистиме чрез о поръсване тари лукаво съвест, тай телоса, истовдо шуже паниесте;²¹ нека икерас непоколебимо и надежда, която изповединас, соскетото си верно Ковка,

Ковато обещингяс пес;²⁴ тай нека грижинас амен иек авереске, за те поощринас амен карик и любов тай лаче дела,²⁵ като на престанинас те кидас амен заедно, сарто десаве иси лен обичай, а като увещинас амен иек аверес, тай дики по бут, кити дикен, кай о диес наблжингяс.²⁶ Соскетото, ако съгрешинас самоволно, след като пенджаргям и истина, на ачол вече жертва безехенгири,²⁷ а иек даракоро очакване съдоске, тай ягакоро гневи, коовато ка погълнинел е противникиен.²⁸ Декой, коовато престъпингяс о Мойсеево закони, мерел безпощадно ки дума дуие или трине свидетеленге;²⁹ тогава, кити по-паро наказание, мислинен, ка заслужинел ковка, коовато потъпкингяс е Божие Чавес тай четингяс простоне варесоске о рат е заветиескоро, колеса си осветиме, тай оскърбингяс о Духос е благодатакоро?³⁰ Соскетото пенджарас Колкес, Ковато пенгяс: "Манге принадлежинел о възмездингяс, Ме ка отплатинав, пенел о Дел"; тай пак: "О Дел ка съдинел Пе народос".³¹ Дараке си те перел мануш андо васта е живде Девлеске!³² Припомнинен туменге още е първоне диесенге, като, след като просветисален, издържингиен бари борба муи мамуял мосте страданиянца,³³ ту опозоряване хуленца тай оскърбления, ту сар съучастникия калкенца, колато също чука страдинде.³⁴ Соскетото туме състрадавингиен колкенге, колато уле андо оковес*, тай лошаласа посрещниненас о разграбване тумаре имотиенгоро, като жаненас, кай иси тумен по-лачо тай траино имоти.³⁵ Тай чука, ма напуснинен тумари увереност, за колаке иси бари награда.³⁶ Соскетото си туменге нужно те издържинен, тай, като извършинен и Божие воля, те получинен о обещано.³⁷ Соскетото още трърде хари време, тай ка авел Кавка, Ковато си те авел, тай нанай те бавинел пес.³⁸ А коовато си праведно англал Манде*, ка живинел чрез вяра; но ако цидел пес напалеле, нанай те благоволинел анде лесте Ми душа."³⁹ Аме обаче на синям колкендар, колато циден пес напалеле тай погубвинен пес, а калкендар, колато верувинен тай ленгири душа спасинел пес.

Chapter 11

¹А и вяра си те дес зорали уверенос анде варесосте, за колеске надявинас амен, убеденост анде букиенде, колато на дикион.² Соскетото ашал лаке за е старовременноненге лачес свидетелствинелас пес.³ Вяраса ахаловас, кай о световия уле създиме е Божие словоса, чука кай о видимо на ачило видимоне букиендар.⁴ Вяраса о Авел принесингяс е Девлеске жертва, по-лачи тари Каиново, чрез колате за леске свидетелствинел пес, кай си праведно, понеже о Дел свидетелствинел лескере даровиенге; тай чрез далке вярате ов палал пе мерибнасте още хоратинел.⁵ Чрез и вяра о Енох уло преселиме, за тена дикел мероба, тай нана аракило, соскетото о Дел преселингяс лес; понеже англал лескере преселимнасте уло засвидетелствиме за леске, кай уло угодно е Девлеске.⁶ А би вяракоро нанай възможно те овел Леске угодно мануш; соскетото, който авел ко Дел, требе те верувинел, кай иси Дел, тай кай Ов възнаградинел калкен, колато роден Лес.⁷ Вяраса о Ной, предупредиме таро Дел букиенге, колато още на дикион, подбудиме таро сатрахопочитание, кергяс ковчеги за спасимнасте пе кереске. Чрез далке вярате ов осъдингяс о светос тай ачило наследники е правдаке, която си чрез и вяра.⁸ Вяраса о Авраам шунгяс, като уло призовиме те занакел ко тан, коовато ка получинелас андо наследство, тай тръгнингяс, без те жанел кате жал.⁹ Вяраса заселисало анди обещано пув, сар анди чуждо, тай живингяс андо шатрес, сарто тай о Исаак тай о Яков, о наследникия заедно леса ко също обещание.¹⁰ Соскетото очаквинелас о градус, коовато иси лес вечна основес, колескоро архитекти тай строители си о Дел.¹¹ Вяраса тай коркори и Сара добингяс сила те камниол анди пренакли възраст, понеже четингяс вернонеске Колкес, Ковато обещисалосас.¹² Далкеске само иеке манушестар, тай ов замъртвиме, народисало множество, кити о небесна звезди тай сар и крайморско поши, коовато нащи генелпес.¹³ Саворе калка муле анди вяра, чука като на получиндесас о изпълнение е обещаниенгоро, но дикле лен тай приветствинде лен удурал, като изповединде, кай си чужденци тай пришълци ки пув.¹⁴ А колка, колато хоратинен чука, явно покажинен, кай роден поро отечество;¹⁵ тай ако наистина сине лен ки годи ковка отечество, колестар иклилесас, ка аракенас случай те иринен пес.¹⁶ Но акана манген иек по-лачо отечество, демек о небесно; далкеске о Де нана лажал лендар те наречинел пес ленгоро Дел, соскетото приготвингяс ленге гради.¹⁷ Вяраса о Авраам, като изпитвинелас лес о Дел, принесингяс е Исаакиес жертва. Ва, кавка, коовато получингясас о обещания, принесинелас пе иеке чавес,¹⁸ кавка, колеске уло пендо: "Ко Исаак ка наименувинел пес торо потомство";¹⁹ като разсъдингяс, кай о Дел ащи възкресинел таро муле - катар получингяс лес обратно сар преобрази е възкресениеске.²⁰ Вяраса о Исаак благословингяс е Яковес тай е Исавес даже относно о бъдеща бука.²¹ Вяраса о Яков, ко мероба, благословингяс саворен таро Йосифова чаве тай поклонисало е Девлеске като пропиелас пес ко крайос пе тоягаке.²² Вяраса о Йосиф, ко мероба, споменингяс е иклимнасте е израиленге таро Египет тай диняс поръчка пе кокаленге.²³ Вяраса, като бияндило о Мойсей, лескере родителя гаравде лес трин масек, соскетото дикле, кай уло красиво чаво; тай нана даранас тари заповед е тагарескири.²⁴ Вяраса о Мойсей, като ачило на възраст, откажингяс пес те наречинел пес чаво е фараониескере чайкоро²⁵ тай предпочитингяс те страдинел е Божие люденца, а ма те насладинел пес кратконе времеске е безехаке,²⁶ като разсъдингяс, кай о укори е Помазаникиеске си по-баро барвалипе таро египетска съкровища; соскетото дикелас карик и бъдещо награда.²⁷ Вяраса напуснингяс Египет, без те дарал таро гневи е тагареске; соскетото издържингяс сар иек, коовато дикелас е Невидимонес.²⁸ Вяраса установингяс и Пасха тай и поръсване е ратеса, за тена допринел пес жи ленде кавка, коовато погубинелас е първороднонен.²⁹ Вяраса о израилиния накле презал о Лоло морес сар ки суша, коовато опитисале о египтиянина, тай таслиле.³⁰ Чрез и вяра о ерихонска стенес

пеле палал о ефта диеса обикобиба около ленде.³¹ Вярса и Раав и блудница на погинингяс заедно е непокорноненца, като приемингяс е съгледвачиен мириеса.³² Тай со по бут те пенав? Соскетото нанай те ресел ман времес те хоратинав за Гидеон, Варак, Самсон тай Ефтай, за Давид, още тай о Самуил, тай о пророкия;³³ колато вярса побединенас тагарипнаде, разденас правда, получиненас обещания, панденас о муя е лъвовиенгере,³⁴ мударенас и сила е ягакири, избегвиненас о остриес е мечиескоро, таро слаба ачонас силна, ачонас храбра анди битка, ириненас андоо бяг чужда войски.³⁵ Жувля приеминенас пе мулен възкресиме; а авер уле мъчиме, соскетото, за те получинен по-лачо възкресение, он нана приеминенас те овен избавиме.³⁶ Авер па изпитвиненас подигравкес тай бичувания, а още оковес тай тъмницес;³⁷ баренца уле мударде, триониеса претрита, мъкенца мъчиме; меренас заклана мечиеса, скитиненас пес андо овча тай андо коза кожес тай търпиненас лишения, бедствия тай страдания;³⁸ он, за коленге о светос на уло достоино, скитиненас пес ко пустиниес тай ко планини, ко пещери тай ко рововя е пувяке.³⁹ Но саворе калка, ако сполучиндеда те свидетелствинел пес лачес за ленге ашал ленгири вяра, пак на получинде о изпълнение е обещаниескоро,⁴⁰ соскетото о Дел промислингясас аменге варесо по-лачо, тай би амаро тена постигнинен свършенство.

Chapter 12

¹Последователно амеда, като синям обикаляме салке बारे облакиестар свидетеля, нека отчивас всеко теготия тай безех, ковато лесно оплетинел амен, тай нека, като устоинас, накас амаро предстоящо попище,² като дикас е Исусес, о Начинатели тай Усвършители амаре вяраке, Ковато, ашал Лескири предстоящо лошали, издържингяс кръстос, като презрингяс и лач бешло отдысно ко Божие престоли.³ Соскетото размислинен Калкеске, Ковато издържинел савка противопоставяне мамуял Песте таро грешна, за тена дотегнинел туменге тай тена обхваниел тумен малодушие.⁴ Нана съпроивисален още жи ко рат анди борба тумари против и безех.⁵ Тай бистергиен о съвети, ковато увещинел тумен сар чаве: "Моро чаво, ма презирине о наказание таро Дел, нито отпер духом, като избличинел тут Ов;⁶ соскетото о Дел накажинел колкен, колен дехел, тай марел секоне чавес, колес приеминел".⁷ Ако търпинен наказание, о Дел постъпинел туменца сар чаве; соскетото кова си давка чаво, колес лескоро дад нана накажинел?⁸ Но ако нана накажинен тумен, сарто накажинен саворен околел, тогава синиен незаконно биянде, а ма чаве.⁹ Освен давка, исине амен земна дада*, колато накажиненас амен, тай почитинасас лен; нанай ли още по бут те покоринас амен е Отециеске е духовиенге тай те живинас?¹⁰ Соскетото он за хари време накажиненас амен, според сарто уло ленге угодно, а Ов амаре ползаке, за те участвинас анде Лескере святостате.¹¹ Нисаво наказание на дикиол ко времес те овел лошалаке, а за скръбяке; но после принесинел правда сар мирно плоди калкенге, колато обучисале чрез лесте.¹² Далкеске, "укрепинен о немошна васта тай о отслабнала кочя",¹³ тай керен тумаре пиренге права дрома, за тена изкълчинел пес о куцо, а напротив, те изцелингиол.¹⁴ Роден мири саворенца тай ковка освещение, би колескоро никой нанай те дикел е Девлес.¹⁵ Тай внимавинен тена декой на ресел жи ки Божие благодат; тена поникнинел десаво горчиво корени, тай те смутинел тумен тай о мнозинство те заразинел пес лестар;¹⁶ тена овел декой блудники или нечестиво, сарто о Исав, ковато иеке ястиеске бикингяс по първородство;¹⁷ понеже жанен, кай даже като мангелас по-късно те наслединел о благословение, ов уло отчивто, при все кай родингяс лес асвенца, соскетото на араклас тан покаяниеске.¹⁸ Соскетото туме нана престъпингсиен жи планинате осезаемо тай пламнало анде ягате, нито жи тъмнинате, мракиесте тай буряте,¹⁹ нито жи тръбно звуки тай изричащо думес гласос, савка, кай колка, колато шунде лес, молинде пес тена хоратинел пес ленге вече дума;²⁰ (соскетото нащине търпинен ковка, ковато заповединелас пес ленге: "Даже животно, ако допиринел пес жи ки планина, ка мударел пес баренца";²¹ тай дики даракири сине и гледка, кай о Мойсей пенгяс: "Бут синиом даравдо тай издрав");²² но туме пристъпингсиен жи ко хълми Сион, жи ко градос е живде Девлеске, о небесно Ерусалим, тай паш деш хиляда тържествуваща ангела,²³ паш о събори тай и кангери е първородноненге, колато си запишиме андо небеса, паш о Дел, о Съдияс саворенгоро, паш о духовя е усвършенстваноне праведникиенге,²⁴ паш о Исус, Посредники е неве заветиескоро, тай паш о поръсиме рат, ковато хоратинел по-лачес таро Авелово.²⁵ Внимавинен тена запрезринел Калкес, Ковато хоратинел; соскетото, ако колка на избегнинде о наказание, като презринде Калкес, Ковато предупредиелас лен ки пув, то кити по бут нанай те избегнинас аме, ако иринас амен Калкестар, Ковато предупредиел таро небеса!²⁶ Колескоро гласос разтърсингяс тогава и пув; а Ковато акана обещингяс, като пенгяс: "Още иеквар ме ка разтърсинав ма само и пув, но о небесада".²⁷ А давка "още иеквар" значинел о премахване колке букиенгере, колато клатинен пес сар керде бука, за те ачон калка, колато нана клатинен пес.²⁸ Далкеске, понеже приеминас тагарипе, ковато на клатинел пес, нека овас благодарна, тай чука те служиначс угодно е Девлеске благоговениеса тай страхопочитаниеса;²⁹ соскетото амаро Дел си яг, която пояждинел.

Chapter 13

¹Постоянствинен андо братолюбие.² Ма бистрен о гостолубие; понеже чрез лесте декой, без те жанен, приеминде на гости ангелес.³ Помнинен е панлен, сар кай синиен ленца заедно панле, о страдаща, понеже синиен умеда андо телос.⁴ О прандеба нека овел на почит саворенге тай о легло неосквернено; соскетото о Дел ка съдинел е блудникиен тай е прелободициен.⁵ Ма впримчинен тумен андо сребролюбие: задоволинен тумен колкеса,

ковато си тумен, соскетото коркоро о Дел пенгяс: "Нисар нанай те мукав тут тай нисар нанай те бистрав тут"; ⁶чука кай дързостно пенас: " О Дел си манге помощники; нанай те дарав; со ка керел манге о мануш?"⁷Помнинен колкен, колато уле туменге наставникия, колато хоратинде туменге о Божие словос; тай като садикен тумен анди сетнина ленгере начиниесте животоске, подражинен ленгере вярте. ⁸О Исус Христос си о също ибло, авдиес тай жи ко веко. ⁹Ма увлечинен тумен ко разна чужда учения; соскетото си лачес о сърцес те укрепинел пес благодаратас, а ма наредбенца ястиенге, колендар на получинде полза колка, колато водиненас пес* лендар. ¹⁰Амен иси олтари, колестар нанай право те хан о служеща анди скиния. ¹¹Соскетото тарен пес аври таро стани о теловя е животноненгере, коленгоро рат о първосвещеники денгярел андо светилище сар жертва е безехенге. ¹²Далкеске о Исус, за те осветинел е народос чрез Поро Собствено рат, пострадингяс аври таро градска портес. ¹³Тай чука, нека иклас амеда паш Лесте аври таро стани, като понесинас позори за Леске. ¹⁴Соскетото ате нанай амен постоянно гради, но родас о бъдещо. ¹⁵Далкеске чрез Лесте нека принесинас е Девлеске непрестанно хвалебно жертва, демек плоди тари вуща, колато изповединен Лескоро алав. ¹⁶А ма бистрен те керен благодеяния тай те споделинен околнца тумаре блага; соскетото салка жертвес си угодна е Девлеске. ¹⁷Овен послушна тай покоринен тумен тумаре наставникиенге (соскетото он дбинен тумаре душенте сар отговорна за ленге), за те изпълнинен давка бдене лошаласа, а ма въздишкенца; соскетото те бдинен въздишкенца, нанай те овел полезно туменге. ¹⁸Молинен тумен аменге; соскетото синям уверена, кай си амен чисто съвест тай мангас те постъпвинас всичконасте честно. ¹⁹А особено молинав ман туменге те керен давка, за те овав туменге по-сиго ириме. ²⁰А о Дел е мириескоро, Ковато чрез о рат е иеке вечноне заветиескоро ваздингяс таро муле е великоне Пастириес е овценте, амаро Дел о Исус, ²¹дано усъвършенствинел тумен андо секо лачо варесо, за те керен Лескири воля, като изработвинел анде туменде кавка, коовато си угодно англал Лесте, чрез о Исуса Христа, Колеске те овел слава андо вечна вековя. Амин. ²²Тай молинав тумен , пралален, тена овел туменге паро кавка увещателно словос; соскетото накратко пишингиом туменге. ²³Те жанен, кай амаро прал о Тимотей си мукло, колеса, ако ресел сиго, ка авав те дикав тумен. ²⁴Поздравинен саворе тумаре наставникиен тай саворе светиен. Поздравинен тумен калка, колато си тари Италия. ²⁵Благодат те овел саворенца туменца. Амин.

James

Chapter 1

¹О Яков, слугас е Девлескоро тай е Девлескоро о Исуса Христа, жи ко дешудуи разчивте народост, Поздрави !

²Считинен лес за перди лошали, пралален мере, като перен разнине изпитаниенде, ³като жанен, кай о изпитание тумаре вяракоро произвединел зоралипе. ⁴А о зоралипе нека извършинел по делос съвършено, за те овен съвършена тай цела, без нисаво недостатъки. ⁵Но ако декаске тумендар нана доресел мъдрост, нека мангел таро Дел, Ковато дел щедро саворен, без те коринел, тай ка дел пес леске. ⁶Но нека мангел вярса, без те съмнинел пес ни най-хари; соскетото, коовато съмнинел пес, препел морескере вълненде, колато тласкинен пес тай чалавен пес таро балваля. ⁷Савка мануш тена мислинен, кай ка получинел варесо таро Дел, ⁸понеже си колебливо, непостояно андо саворе пере дрома. ⁹О прал, коовато си андо по-телуно състояние, нека хвалинен пес, като ка ваздел пес, ¹⁰а о барвало - като смиринел пес, понеже ка прецъфтинел сар о цветос е чарякоро. ¹¹Соскетото о кам изгревинел е изсушителноне балваласа, и чар шукиол, лакоро цветос окапингиол, тай и красота лакере изгледиескири изчезнинел: чука о барвало ка повехнинел ан пе дроменде. ¹²Блажено ковка мануш, коовато издържинел изпитание; соскетото, като ка овел одобриме, ка приеминел венециеске о животос, коовато о Дел обещагяс колкенге, колато дехен Лес. ¹³Никой, коовато изкушинел пес, тена пенел: О Дел изкушинел ман; соскетото о Дел нана изкушинел пес таро зло тай Ов нисар нана изкушинел. ¹⁴А коовато изкушинел пес, завлечинел пес тай хохавгиол пе собственоне страстиатар; ¹⁵тай тогава и страст зачевинел тай биянен грехос, а о грехос, като развингиол напълно, биянен мероба. ¹⁶Ма заблудинен тумен, любезна мере прала; ¹⁷всеко дендо лачипе тай всеко съвършено дари си упрал тай ухлел таро Отца е светлинакоро, анде Колесте нанай изменение или сянка промянакири. ¹⁸Тари собствено Пери воля биянгяс амен чрез о слово е истинакоро, за те овас иек види първо плоди за Лескере създания. ¹⁹Тай чука, любезна мере прала. Нека овел всеко мануш бързо те шунел, бавно те хоратинел тай бавно те гневинел пес; ²⁰соскетото е манушескоро гневи нана вършинел е Девлескири правда.

²¹Далкеске, като отчивен секакво нечистота тай преливащо злоба, приеминен с кротост о садиме слово, коовато ащи спасинел тумаре души. ²²Овен обаче изпълнителя е словоскере, а ма само слушателя, те хохавен тумен.

²³Соскетото, ако декой овел слушатели е словоскоро, а ма изпълнители, ов препел манушесте, коовато дикел по естествено муи андо огледали: ²⁴дикел пес, жалпеске тай завчас бистрел саво уло. ²⁵Но който вникнинел андо съвършено закони, о закони е свободакоро, тай постоянствинел, ов, като нанай бистердо слушатели, но деятелно изпълнители, ка овел блажено анди дейност пери. ²⁶Ако декой считинел пес благочестиво, а нана обуздинел пи чип, но хохавел по сърцес, лескоро благочестие си суетно. ²⁷Чисто тай непорочно благочестие англал о Дел тай Отца, аке со си: те дикел мануш е сирачеден тай е вдовицен анди неволя ленге тай те пазинел пес неопетнено таро светос.

Chapter 2

¹Пралален мере, тена икерен и вяра амаре прославеноне Девлескири о Исус Христос с лицеприятие. ²Соскетото, ако дел ан тумаре синагогате мануш златноне ангрустяса тай шукаре шехиенца, а дел чорода оплесконе шехиенца, ³тай дикен с почит карик колкесте, ковата си е шукаре шехиенца тай пенен: Ту беш ате шукаре танесте; а е чорореске пенен: Ту беш оте, или : Беш ме пиренде, ⁴нана керен ли различия машкар туменде тай нана ачон ли пристрастна съдиес? ⁵Шунен, любезна мере прала: нана избирингяс ли о Дел колкен, колато си чоре андо светска бука, барвале вяраса тай наследникия е тагарипнаске, ковата обещингяс калкенге, колато дехен Лес? ⁶А туме опозорингиен е чорорес. Нали тумаре барвале угнетинен тумен тай влачинен тумен ко съдилища? ⁷Нали он хулинен о почтено алав, колеса именуvinен тумен? ⁸Обаче ако изпълнинен о царско закони според о Писание: „Те дехес те ближнoнеc сар туте,“ лачес керен. ⁹Но ако дикен ко муи, грехос керен, тай таро закони осъдинен тумен сар престъпникия. ¹⁰Соскетото, който пазинел о цело закони, а съгрешинел иек варесо, ка овел виновно андо всичко. ¹¹Понеже Ковка, Ковато пенгяс: „Ма прелюбодействине“, чука кай ако нана прелюбодействинес, а па мударес, ачилан престъпники е закониеcкo. ¹²Чука хоратинен тай чука постъпинен , сар мануша, колато ка овен съдиме ко закони е свободаке. ¹³Соскетото о съдос си немилостиво карик калкесте, ковата на покажингяс милост. И милост тържествуvinел упрал о съдос. ¹⁴Сави полза, пралален мере, ако декой пенел, кай си лес вяра, а нанай лес дела? Ащи ли сайка вяра те спасинел лес? ¹⁵Ако десаво прал или десави пен си нанге тай ачиле без ежедневно хабе, ¹⁶тай декой тумендар пенел ленге: Жантуменге мириеса, дано овен такярде тай парварде, а нана ден лен со требел ленгере телоске, сави полза? ¹⁷Чука и вяра, ако нанай дела, коркори пестар си мули. ¹⁸А декой ка пенел: Тут си вяра, но ман си дела; ако ащи, покажине манге ти вяра без дела, но ме ка покажинав туке ми вяра таро дела мере. ¹⁹Ту веруvinес, кай иси само иек Дел. Лачес керес; о бесовяда веруvinен тай издран. ²⁰Обаче мангес ли те пенджарес, о суетно мануш, кай вяра, отделиме таро дела, си безплодно? ²¹О Авраам, амаро отеци, нана оправдингяс ли пес чрез о дела, като принесингяс пе чавес о Исаак ко жертвеники? ²²Ту дикес, кай и вяра действинелас заедно лескере деловиенца тай кай таро деловя усъвършенствисали и вяра; ²³тай изпълнисало о Писание, ковата пенел: „ О Авраам веруvinгяс е Девлеске; тай давка вменисало леске за правда;“ тай наречисало е Девлескоро амал. ²⁴Дикен, кай чрез о дела оправдинел пес о мануш, а ма само чрез и вяра. ²⁵Чука също и блудница и Раав нана оправдингяс ли пес чрез о дела, като приемингяс е пратеникиен тай бичалгяс лен бързо презал авере дроместе? ²⁶Соскетото, сарто о телос, отделиме таро духос, си муло, чука и вяра, отделиме таро дела, си мули.

Chapter 3

¹Пралален мере, ма ачовен мнозина учителя, като жанен, кай ка приеминас по-паро осъждение. ²Соскетото саворе аме буте букиенде грешинаc; а ковата на грешинел андо хоратиба, ов си съвършено мруш, способно те обуздаинел о цело телос. ³Ако тоvas о юзди андо муя е грастенге, за те покoринен пес аменге, ащи иринаc лeнгoрo цело телос. ⁴Аке, о корабяда, макар те овен дики баре тай те овен тласките таро силна балваля, пак твърде цикне кормилоса иринен пес на кате мангел о кормчийс. ⁵Чука и чип си цикни част таро телос, но бут хвалинел пес. Аке, съвсем хари яг кити бут вещьство тарел! ⁶Тай и чип, кавка цело светос таро нечестие, си яг. Машкар амаре телесноне частиендар и чип си, която заразинел о цело телос тай тарел о цело кръгос амаре животоскоро, а коркори ой тарел пес таро пъкали. ⁷Соскетото секакo види зверовя, птицес, влечугя, тай морска животна укротинен пес тай укротена уле таро човечество; ⁸но нисаво мануш нащи укротинел и чип; буйно зло си, пердо си смъртоносне отроваса. ⁹Ласа благословинаc е Девлес тай е Отцас тай ласа дас арманя е манушен, създиме е Девлеске ко подобие! ¹⁰Таро също муи иклон благословения тай проклетия! Пралален мере, давка нана тебе те овел чука. ¹¹О извори мукел ли таро също отверстие гудло пани тай горчиво? ¹²Възможно ли си, пралален мере, и смокиния те бянал маслинес, или и лоза - смокинес? Чука също нанаци иек извори те дел лондо тай гудло пани. ¹³Кова тумендар си мъдро тай разумно? Нека покажинел пере дела чрез по лачо животос, е кротостяса е мъдростякири. ¹⁴Но ако си ан те сърцесте горчиво завист тай крамолничество, ма хвалинен тумен, та те ховавен против и истина. ¹⁵Давка нанай мъдрост, която ухлел упрал, но си земно, животинско, бесовско; ¹⁶соскетото, кате иси завист тай крамолничество, оте иси бъркотия тай секакo канило варесо. ¹⁷Но и мъдрост, която си упрал, англал всичко си чисто, после миролюбиво, кротко, умолимо, перди с милост тай лаче плодове, безпристрастно тай нелицемерно. ¹⁸А о плоди е правдакоро сеинел пес мириеса таро миротворция.

Chapter 4

¹Катар иклон мариба тай катар крамола машкар туменде? Ма отар ли, тумаре сластиендар, колато воювинен анде тумаре телесноне частиенде? ²Туме пожелавинен, но нанай тумен; ревнуvinен тай завиждинен, но нанаци получинен; ден тумен тай марен тумен; но нанай тумен, соскетото нана манген. ³Манген, но нана получинен, соскетото зле манген, за те разпилинел лес андо сластя тумаре. ⁴Прелюбодейция! Нана жанен ли, кай о амалипе е светоса си вражда против о Дел? Тай чука, който мангел те овел амал е светоске, ачол врагос е Девлеске. ⁵Или мислинен, кай би нуждакоро пенел о Писание, кай о "Дел тай жи ки завист ревнуvinел за е Духоске", Ковато вложингяс те живинел анде аменде? ⁶Но Ов дел иек по-бари благодат; далкеске пенел: „ О Дел е

горделивоненге противинел пес, а е смиреноненге дел благодат". ⁷Тай чука, покоринен тумен е Девлеске, но противинен тумен е бенгеске, тай ов ка нашел тумендар. ⁸Приближинен тумен жи ко Дел, тай ка приближинел пес Ов жи туменде. Товен тумаре васта,туме о грешна, тай очистинен тумаре сърца, туме о колеблива. ⁹Тъжинен, ридайнен тай ровен; тумаро асаиба нека иринел пес роибнасте тай тумаро лошаиба - тъгате. ¹⁰Смиринен тумен англал о Дел тай Ов ка възвишинел тумен. ¹¹Ма одумвинен тумен иек авересте, пралален; ковата одумвинел е пралес или съдинел пе пралес; одумвинел о закони тай съдинел о закони; а ако съдинес о закони, на синян изпълнители е закониеске, но съдияс. ¹²Само йек си Законодатели тай Съдияс, Ковато ащи спасинел тай те погубинел; а ту кова синян, кай съдинес те ближнонес? ¹³Шунен акана туме, колато пенен: Авдиес или тася ка жас андо еди-кова си градос, ка бешас оте иек бреш, ка търгувинас тай ка печелинас - ¹⁴като туме нана жанен со ка овел тася. Со си тумаро животос? Соскето туме синиен пара, която за хари явинел пес тай после изчезнинел. ¹⁵Вместо давка туме требе те пенен: Ако мангел о Дел, аме ка живинас тай ка керас кавка или ковка. ¹⁶Но акана славно си туменге те хвалинен тумен. Всеко савка хвалене си зло. ¹⁷Тай чука, ако декой жанел те керел лачипе тай нана керел лес, лескоро грехос си.

Chapter 5

¹Шунен акана, туме о барвале, ровен тай ридайнен ашал о бедствия, колато авен упрал туменде. ²Тумаро барвалите кернило, тай тумаре шехя си хале таро молци. ³Тумаро златос тай среброс ръждависало; тай ленгири ръжда ка свидетелствинел против туменде тай ка хал тумаре маса сар яг. Туме кидингиен съкровища ко последна диеса. ⁴Аке, и заплаца е работниенгири, колато жънинде тумари нива, колатар лишингиен лен, пицинен; тай о пищес е жетвариенгере дине андо кана е Девлеске е силенгоро. ⁵Туме живингиен ки пув разкошно тай разпуснато, угоингиен тумаре сърца дори андо диес на клане. ⁶Осъдингиен, мударгиен е праведнонес; тай ов нана противисало туменге. ⁷Тай чука, пралален, ачовен зорале жи ко пришествие е Девлескоро. Аке, о земеделцос очаквинел о съпоцено плоди тари пув тай търпинел за леске, жи кай задел о ранно, тай о късно бришим. ⁸Ачовен тумеда зорале, укрепинен тумаре сърца; соскето е Девлескоро пришествие наближингяс. ⁹Ма роптайнен иек против иекесте, пралален, за тена овен осъдиме; аке, о Съдияс бешел англал о вудара. ¹⁰Пралален, лен примериеске за злостраданияске тай зоралипнаске е пророкиен, колато хоратиненас анде Девлескоро алав. ¹¹Аке, облажинас колкен, колато ачиле зорале. Шунгиен за о търпение на Йов тай диклен и сетнина, въздиме леске таро Дел, кай о Дел си бут жалостиво тай милостиво. ¹²А англал о всичко, пралален мере, ма хан совеля нито андо небес, нито анди пув, нито десаве авере совеляса; но нека тумаре хоратес те овен: „Ва, ва", тай „Нака, нака", за тена перен телал о осъждение. ¹³Зле ли страдинел декой тумендар Нека гилябел хваления. ¹⁴Насвало ли си декой тумендар Нека викинен е кангерякере презвитериен тай нека молинен пес упрал лесте тай те помажинен лес маслоса анде е Девлескере алавесте; ¹⁵тай и молитва, която си вярса, ка избавинел е страдалецие, о Дел капривдигнинел лес тай ако кергяс грехове, ка простинел пес леске. ¹⁶Тай чука, изповединен иек авереске тумаре грехове тай молинен тумен иек авереске, за те оздравинен. Бари сила иси ки усърдно молитва е праведнонеске. ¹⁷О Илия сине мануш е същоне естествоса сар аменде; тай молисало усърдно тена дел бришим, тай на диняс бришим ки пув трин бреш тай шов масек; ¹⁸тай пак молисало, тай о небес диняс бришим, тай и пув произведингяс по плоди. ¹⁹Пралален мере, ако декой тумендар отклонинел пес тари истина тай иек иринел лес, ²⁰нека жанел, кай който ирингяс е грешнонес таро заблудиме дром леске, ка спасинел душа таро мериба тай ка покринел множество безеха.

1 Peter

Chapter 1

¹О Петър, апостоли Исус Христово, жи ко избириме пришелци, колато си пръсниме ко Понт, Галатия, Кападокия, Азия тай Витания, ²избириме ко предуздание е Девлеске Отца, чрез о освещение е Духоске, за те овен послушна тай те овен поръсиме е ратеса Исус Христово; благодат тай мири те умножингиол туменге. ³Благословиме те овел о Дел тай о Отец амаре Девлескоро о Исус Христос, Ковато според Пи бари милост възродингяс амен за живде надеждаке чрез о възкресение е Исус Христоске таро муле, ⁴наследствоске нетленно, неоскверняемо, тай ковата на повяхвинел, запазиме ко небеса за туменге, ⁵колато е Девлескере силаса синиен пазиме чрез и вяра е спасениеске, готово те открингиол ко последно времес. ⁶Анде коле блаженството лошанен, ако за хари време скърбинен акана (ако си потребно), андо разна изпитания, ⁷с цел: изпитване тумари вяра, като си по-съпоцено таро златос, ковата гининел, но пак изпитвингиол чрез и яг, те иклом за хвала тай слава, тай почест, като явинел пес о Исус Христос; ⁸Колес дехен, без те диклен Лес; анде Колесте, като верувинен, без акана те дикен Лес, лошанен неизкажиме тай преславноне лошаласа, ⁹като получинен о следствие тумаре вяракоро, о спасение тумаре душакоро. ¹⁰За далке спасениеске преродинде тай изследвинде е пророкиен, колато проролувиненас за и благодат, която ули назначиме за туменге; ¹¹като издирвиненас кова или саво времес посочинелас о Христово Духос, Ковато сине анде ленде, като предизвестинелас о Христова страдания, тай палал ленде и слава. ¹²Тай открисало ленге, кай ма за песке, а за туменге служиненас он анде далкесте, ковата акана известисало туменге

чрез колкенде, колато проповединенас туменге о благовестие чрез о Свято Духос, бичалдо таро небеса; анде колесте о ангеля манген те надникнинен.¹³ Далкеске препашинен тумен презало думо тумаре помисленгоро. Овен въздържаме тай те овел тумен перди надежда за и благодат, която ка дел пес туменге като ка явинел пес о Исус Христос.¹⁴ Сар послушна чаве, ма съобразинен тумен е първоне страстиенца, колато сине тумен андо време като нажаненас;¹⁵ но сарто си свято Кавка, Ковато призовингяс тумен, чука овен свята тумеда андо саворе тумаре постъпкес;¹⁶ соскетото си пишиме: „ Овен свята, понеже Ме синиом свято.“¹⁷ Тай ако призовинен сар Отеци Калкес, Ковато без лицеприятие съдинел според о делос секаске, то прекарвинен анди дар тумаро времес тумаре престоибнаскоро,¹⁸ като жанен, кай ма преходноне букиенцар среброс или златос, синиен изкупиуме таро суетно животос предиме туменге тумаре дадендар,¹⁹ а е скъпоценоне ратеса е Христаскоро, сар Бакро би недостатъкискоро тай пречисто,²⁰ Ковато наистина уло предопределиме преди о създание е светоскоро, но явисало андо последно време туменге,²¹ о повярвала чрез Лесте андо Дел, Ковато възкресингяс Лес таро муле тай диняс Лес слава, чука кай и вяра тай и надежда тумари те овен андо Дел.²² Понеже очистингиен тумаре души покорствоса карик и истина, която анел жи ко нелицемерно братолюбие, дехен тумен иек аверес горещо, таро сърцес,²³ чука кай възродисален ма таро тленно семес, а таро нетленно, чрез о Божие слово, коовато живинел тай траинел жи ко веко.²⁴ Соскетото „Всеко твар си сар чар, тай лакири савори слава сар цветос тари чар; и чар шукиол тай лакоро цветос окапинел,²⁵ но о словос е Девлескоро траинел жи ко веко“; тай давка си о словос, коовато си туменге благовестиме.

Chapter 2

¹Тай чука, като отчивен всеко злоба, всеко лукавщина, лицемерие, завист тай всеко одумване, ²пожелавинен, сар новородена младенци, о чисто духовно тут, за те барион чрез лесте карик о спасение, ³ако опитингиен, „кай о Дел си благо“. ⁴Паш Колесте като авен, сар паш живде баресте, таро мануша отчивдо, а англал о Дел избираме тай скъпоценно, ⁵тай туме, сар живде бара, съградинен тумен андо духовно кер, за те ачон свято свещенство, те принесинен духовна жертвес, благоприятна е Девлеске чрез о Исус Христос.⁶ Соскетото си пишиме андо Писание: „ Аке, положиав андо Сион крайъгълно Бар, отбрано, скъпоценно; тай който верувинел анде Лесте, нанай те посраминел пес.“⁷ За туменге именно, колато верувинен, си Лескири скъпоценност, а за калкенге, колато нана верувинен, „ О Бар, коовато отчивте о зидаря, Ов ачило шеро е въгълескоро“, ⁸тай, „Бар, анде Колесте те спънинен пес, тай Канара, анде Колате те съблзнинен пес“; соскетото спънинен пес андо словос тай си непокорна, за колеске уле определиме.⁹ Туме обаче синиен избираме родос, царско свещенство, свято, народос, народос, колато о Дел придобингяс, за те възвестинен о превъзходства Калкескере, Ковато призовингяс тумен тари тъмнина ан Пере чудесноне светлинате; ¹⁰туме, колато декана нана улен народос, а акана синиен Божие народос, нана придобингиенас милост, а акана придобингиен.¹¹ Любезна, молинав тумен, сар пришълци тай чужденци андо светос, те въздържинен тумен таро плътска страстия, колато воювинен против и душа; ¹²те живинен благоприятно машкар о езичникия, чука кай он, макар те одумвинен тумен сар злодейция, те прославинен е Девлес андо времес, като ка посетинел лен, понеже дикен тумаре лаче дела.¹³ Покоринен тумен ашал е Девлеске всеконе манушкане властиенге, било е тагареске, сар върховно владетели, ¹⁴било е управителенге, сар бичалде лестар, за те накажинен е злодейциен тай те хвалинен е добротворциен.¹⁵ Соскетото дайка си е Девлескири воля, те панден о муя е невежоненгере тай глупавоне манушенгере, като керен лачипе; ¹⁶сар свободна обаче, неупотребяваща и свобода покривалоске е канилипаске, а сар е Девлескере слуги.¹⁷ Почитинен саворен; дехен о пралипе; даран таро Дел; почитинен е тагарес.¹⁸ Слуги, покоринен тумен тумаре господариенге пълноне дараса, ма само е лаченге тай е кротконенге, но е опърничевоненгеда; ¹⁹соскетото давка си благоугодно, ако декой таро о съзнание за е Девлеске търпинел оскърбления, като страдинел несправедливо.²⁰ Соскетото, сави похвално иси, ако понесинен търпеливо, като марен тумен ашал тумаре престъплениенге? Но като керен лачипе тай страдинен, ако понесинен търпеливо, давка си угодно англал о Дел.²¹ Соскетото далкескеда синиен призвана; понеже о Христос пострадаингяс за туменге тай муклас туменге примери те следвинен Лескере стъпкес; ²²Ковато безех нана кергяс, нито араклили лукавщина андо муи Леске; ²³Ковато, като уло хулиме, хуласа нана иринелас; като страдинелас, нана заплашвинелас; но пределас По делос Калкеске, Ковато съдинел справедливо;²⁴ Ковато коркоро понесингяс ан Пе телосте амаре безеха ко каш, чука кай, като мулам е безехенге, те живинас е правдаке; Колескере ранаса туме оздравингиен.²⁵ Соскетото сар овце блуждеиненас, но акана ирисален паш о Пастири тай о Епископи тумаре душенге.

Chapter 3

¹Също чука тумеда, ромялен, покоринен тумен тумаре роменге, чука кай, даже ако декой лендар нана покоринен пес е словоске, те придобинен пес би е словоскоро, чрез о поведение пе ромниенгоро, ²като дикен, кай туме живинен анди дар тай чистота.³ Тумаро украшение тена овел аврял: кувде бала, кичиба златоса или урияба скъпоне шехиенца, ⁴а о гаравдо андо сърцес животос*, е нетленноне украшенияса кротконе тай тихоне духоса, коовато си скъпоценно англал о Дел.⁵ Соскетото чука декана о свята жувля, колато надявиненас пес ко Дел, украшиненас пес, като покориненас пес пе роменге; ⁶сарто и Сара покоринелас пес е Авраамеске тай пенелас

леске господар. Тумеда синиен лакере чая, като керен лачипе тай нана даран нисаве заплашваниестар.⁷ Чука също тумеда, о мруша, живинен благоразумно тумаре ромниенца, като сар по-слабоне сасъдос*, тай отден почит ленге, сар на сънаследникиенге е денде чрез и благодат животоске, за тена овен възпрепятствиме тумаре молитвес.⁸ А най-последно, овен саворе единомислена, състрадателна, братолюбива, милостива, смиреномъдра.⁹ Ма възден зло за зло или хула за хула, а напротив, благословинен; понеже далкеске улен призвана, за те наслединен благословение.¹⁰ Соскетото, „ Който мангел те дехел о животос тай те дикел лаче диеса, нека пазинел пи чип таро зло тай пе вуца хохавне хоратибнастар; ¹¹ нека отклониел пес таро канилипе тай те керел лачипе; нека родел мири тай стреминел пес карик лесте. ¹² Соскетото о яка е Девлескере си упрал о праведна, чука о кана Лескере карик ленгере молитвите; но о муи е Девлескоро си против колкенде, колато керен зло“. ¹³ Тай кой ка керел туменге зло, ако синиен ревността е лачипнаске? ¹⁴ Но даже ако пострадаинен за е правдаке, блажена синиен; а „, ленгере застрашимнаске ма даран, нито смутинен тумен.“¹⁵ А почитинен ан тумаре сърцеденде е Христос сар Дел, като овен винаги готова те отговоринен (но кротостяса тай страхопочитание) саворенге, който пучел тумен тумаре надеждаке. ¹⁶ Те овел тумен чисто съвест, чука кай андо всичко, колесте одумвинен тумен, те лажан колка, колато клеветинен тумаро лачо андо Дел животос. ¹⁷ Соскетото си по-лачес те страдинен, като керен лачипе, ако си сайка е Девлескири воля, а ма като керен зло. ¹⁸ Соскетото о Христос иек дром пострадаингяс е безехенге, о Праведно за е неправедноненге, за те привединел амен ко Дел, като уло мудардо ки плът, а оживотвориме ко духос; ¹⁹ колеса гело тай проповедингяс е духовиенге анди тъмница, ²⁰ колато иек времес уле непокорна, като о Божие дълготърпение жарелас лен андо Ноева диеса, жи кай керелас пес о ковчеги, анде колесте малцина, тоест охто жене, избависале чрез о пани. ²¹ Ковато андо образи е кръщениескоро аканада спасинел тумен (ма о изгоиба е плътсконе нечистотаке, а о свидетелство карик о Дел за и чисто съвест) чрез о възкресение на Исуса Христа; ²² Ковато си отдысно е Девлеске, като възнесисало ко небес, Колеске покорисале о ангеля, о властя тай о силес.

Chapter 4

¹ Тай чука, понеже о Христос страдингяс ки плът, въоражинен тумен тумеда е също мислимнаса, кай о пострададо ки плът отчингяс пес таро безеха, ² за те живинен презал о останало андо телос време ма вече ко манушкане страстия, а ки Божие воля. ³ Соскетото доста си о накло времес, презал колесте живингиен чука, сарто манген те живинен о езичникия, като прекарвингиен анди нечистота, андо страстя, андо винопийства, андо пирувания, андо мажариба тай андо омразна идолослужения. ⁴ Относно колато бука он тай чудинен пес, тай хулинен тумен соскетото нана прастан ленца анди също крайност е развратиеске; ⁵ но он ка отговоринен англал Колкесте, Ковато сиго ка* съдинел е живден тай е мулен. ⁶ Понеже далкеске проповединелас пес о благовестие е муленгеда, чука кай, като овен съдиме манушканесте анди плът, те живинен ко Дел андо духос. ⁷ А о крайос всичонаске наближингяс; тай чука, живинен разумно тай трезвено, за те преден тумен молитвите. ⁸ Англал всичонасте те овел тумен усърдно любов машкар туменде, соскетото и любов покринел множество безеха. ⁹ Овен гостолобива иек карик авересте без роптание. ¹⁰ Според и дарба, която секой приемингяс, служинен ласа иек авереске сар лаче настойникия е многообразноне благодатаке е Девлескири. ¹¹ Ако хоратинел декой, нека хоратинел сар савка, коовато прогласинел е Девлескере словеса; ако служинел декой, нека служинел сар савка, коовато действинел е силаса, която дел лес о Дел; за те славинел пес андо всичко о Дел чрез о Исуса Христа, Колескири си и слава тай о господство жи ко вечна вековя. Амин. ¹² Любезна, ма чудинен тумен е ягакере изпитаниеске, коовато авел упрал туменде, за те опитинел тумен, сар кай случвинел пес туменге варесо странно; ¹³ но лошанен, кай далкеса тумен иси общение андо страдание е Христаске, за те лошанен пребут тай като ка явинел пес Лескири слава. ¹⁴ Блажена синиен, ако опозоринен тумен за е Девлескере алавеске; соскетото о Духос е славакоро тай е Девлескоро почивинел упрал туменде. (Карик ленде хулингиол, а карик туменде прославингиол.) ¹⁵ Никой тумендар тена страдинел сар убиинес или чор, или злодейцос, или сар савка, коовато ехминел пес чуждоне букиенде. ¹⁶ Но ако страдинел декой сар християни, тена лажал, а нека славинел е Девлес далке алавеса. ¹⁷ Соскетото ало о време те починел о съдос е Девлеске таро домочадие; тай ако починел първо амендар, сари ка овел и сетнина калкенгири, колато нана покоринен пес е Девлескере благовестиеске? ¹⁸ Тай ако о праведно едвям спасинел пес, ов о нечестиво тай о грешно кате ка явинел пес? ¹⁹ Далкеске калка, колато страдинен е Девлеске ки воля, нека преден пе души е верноне Създателеске, като керен лачипе.

Chapter 5

¹ О презвитеря, колато си машкар туменде, увещинав ме, коовато също синиом презвитери тай свидетели е Христоскере страданияенге тай съучастники анди слава, която иси те явингиол: ² Пасинен е Девлескоро стадос, коовато си машкар туменде; надзиринен лес ма таро принуждение, но драговошно, сар за е Девлеске; нито гнусонне печалбаке, но усърдиеса; ³ нито сар кай господарувинен упрал о паство, коовато поверинел пес туменге, а като покажинен примери е стадоске. ⁴ Тай като явинел пес о Пастиреначалники, ка приеминен венециеске, коовато на повехнинел, и слава. ⁵ Чука тумеда, о по-терне, покоринен тумен е по-пуренге. Ва, саворе иек авереске. Уриен о смирение; соскетото о Дел противинел пес е горделивоненге, а е смиренонен дел благодат. ⁶ Тай чука,

смиринен тумен телал о мощно вас е Девлеске, за те възвисинел тумен своевременно;⁷ тай всеко тумари грижа възложинен Лесте, соскетто Ов грижинел пес туменге.⁸ Овен трезвена, будна. Тумаро противники, о бенг, сар рикаещо лъвос, обикалянел, като родел кас те погълнинел.⁹ Съпротивинен тумен леске, като бешен зоралесте анди вяра, като жанен, кай о съща страдания понесинен пес тумаре пралендар андо светос.¹⁰ А о Дел всеконе благодатакоро, Ковато призовингяс тумен анде Пере вечноне славате чрез о Христа Исуca, ка усъвършенствинел тумен, ка утвърдинел тай укрепинел тай ка керел непоколебима, след като пострадаинен хари.¹¹ Леске те овел о господство жи ко вечна вековя. Амин.¹² Чрез и сила*, о верно прал, сарто мислинав лес, пишингиом туменге накъсо, те увещинав тумен тай те заявинав, кай давка си и истинско благодат е Девлескири. Бешен зоралесте анде лате.¹³ Поздравинел тумен и избириме заедно туменца кангери андо Вавилон, тай мо чаво о Марк.¹⁴ Поздравинен тумен иек аверес любезноне целувкаса. Мири саворенге туменге, колато синиен андо Христа Исуca. Амин.

2 Peter

Chapter 1

¹О Симон Петър, слугас тай апостоли Исуc Христово, туменге, колато чрез и правда амаре Девлескири тай Спасители о Исуc Христос получингиен еднакво аменца скъпоценно вяра: ²Благодат тай мири те умножингион туменге чрез о познаване е Девлеске тай е Исусеске, амаро Дел.³ Понеже Лескири божествено сила подарингяс амен всичко, коовато си потребно е животоске тай за е благочестиеcke, чрез о познаване Калкеске, Ковато призовингяс амен чрез Пере славате тай силате; ⁴чрез коленде подаринде пес аменге о скъпоценна тай твърде баре обещания, за те ачон чрез ленде участника андо божествено естество, като избегнингиен о произлязло тари страст разтление андо светос;⁵ ов по далке причинате положинен секакво старание тай прибавинен тумаре вяраке добродетели, е добродетелаке благоразумие, ⁶тумаре благоразумиеcke себеобуздание, те себеобузданиеcke зоралипе, те зоралипнаcke благочестие, ⁷те благочестиеcke братолюбие тай те братолюбиеcke любов.⁸ Соскетто, ако калка добродетеля араклон туменде тай изобилствинен, он нанай те муken тумен безделна, нито безплодна относно о познаване амаре Девлеске о Исуc Христос. ⁹Но ковка, колесте он нана араклон, си коро, късогледо тай бистергяс, кай уло очистиме пе пуране безехендар.¹⁰ Далкеске, пралален, постарайнен тумен още по бут те затвърдинен тумаро призвание тай избираба; соскетто, като изявинен далка добродетеля, нисар нанай те спънинен тумен. ¹¹Понеже чука ка дел пес туменге щедро достъпи жи ко вечно тагарипе амаре Девлеске тай Спасители о Исуc Христос.¹² Далкеске всякога ка овав готово те дав тумен годи далке букиенге, те жаненда лен тай те овенда утвърдиме анди истина, която акана икерен. ¹³Тай мислинав, кай си право, жи кай синиом анде калке телесноне хижате*, те подбудинав тумен чрез напомняне; ¹⁴понеже жанав, кай сито ка напуснинав ми хижа, сарто известингяс манге амаро Дел о Исуc Христос. ¹⁵Даже ка старинав ман туме палал ме мерибнасте те ащи всякога те помнинен калка бука.¹⁶ Соскетто, като обявингям туменге и сила тай о пришествие амаре Девлескоро о Исуc Христос, аме нана следвинасас пирнесте измислиме баснес, а улам очевидция Лескере величиеcke. ¹⁷Соскетто Ов приемингяс таро Дел о Отца почест тай слава, като тари великолепно слава ало жи Лесте савка гласос: Кавка си Моро възлюбиме Чаво, анде Колесте си Моро благоволение. ¹⁸Кавка гласос шунгям коркоре аме, кай ало таро небес, като улам Леса ки свято планина. ¹⁹Тай чука, о пророческо словос по бут потвърдинел пес аменге; тай туме лачес керен, кай внимавинен лесте, сар светилоске, коовато светинел андо тъмно тан, жи кай зазорингиол тай и зорница изгреинел анде тумаре сърценде. ²⁰Тай давка те жанен англал всичконасте, кай нисаво пророчество андо Писание нанай собствено е пророкиеске объяснение е Девлескере воляке; ²¹соскетто нисар нана ало пророчество манушескере волятар, но (о свята) мануша хоратиненас таро Дел; движиме таро Свято Духос.

Chapter 2

¹Но исине хохавне пророкия машкар о люде, сарто машкар туменде ка овен хохавне учителя, колато ка въвединен тайно гибелна ересиеc, като даже отречинен пес таро Господари, Ковато изкупингяс лен, тай ка навлечинен песке бързо погибел. ²Тай мнозина ка последвинен ленгере похитлива деловя, ашал коле манушенге о дром е истинакоро ка овел хулиме. ³Тари лакомия он ка възползвинен пес тумендар престориме хоратенца; но ленгири присъда, отдавна приготвиме, нана бавинел пес, тай ленгири погибел нана дреминел. ⁴Соскетто, ако о Дел на пощадинел ангелен, като съгрешинде, но чивкяс лен андо мраки е най-дълбоконе рововиенге тай предиянс лен те овен вардена за е съдоске; ⁵тай ако на пощадинел о пурано светос, но опазингяс още ефта жененца о Ной, възгласители е правдакоро, като нанесингяс потоци упрал о нечестиво светос; ⁶чука също, ако Ов осъдинел на разорибнасте о градовя Содом тай Гомор, тай ирингяс лен прахосте, тай поставингяс лен примериеcke колкенге, колато ка керенас нечестие,⁷ а избавингяс е праведноне Лотиес, колеске досадингясас о развратно животос е нечестивоненгоро; ⁸(соскетто кавка праведно мануш, като живинелас машкар ленде, измъчинелас диес диесеса пи праведно душа, като дикелас тай шунелас ленгере беззаконна дела); ⁹но жанел о Дел сар те избавинел е благочестивонен тари напаст, а е неправеднонен те икерел телал о наказание за е

съдноне диесеске,¹⁰ а особено калка, колато нечистоне пожелавимнаса следвинен о плътска страстия тай презиринен и власт. Дръзка тай надменна, он нана даран те хулинен е славноне съществиен;¹¹ жи кай о ангеля, те овен да по-баре анди мощ тай сила, на представинен хулно присъда против ленде англал о Дел.¹² Калка обаче сар животна би разумиескоро, естествено биянде, за те овен ловиме тай изтребиме, хулинен букиенге, колато нана жанен, тай ка погининен анде пере развратиесте,¹³ понасяща онеправдание, сар заплата пе неправдаке - люде, колато считинен удоволствиеске те пирувинен о диес. Он си петна тай позори; насладинен пес пе примамкенца, като си ко угощение туменца;¹⁴ о яка ленгере си перда блудствоса тай непрестаноне грехоса; преластинен е неукрепноне душен; ленгоро сърцес си сикавдо лакомияте; он си чада е проклятиеске;¹⁵ мукле о право дром тай заблудисале, като последвинде о дром на Валаам Восоров, ковата дехингяс и заплата е неправдакири,¹⁶ но уло изобличиме пере беззакониеске, като лалоро осели захоратингяс манушескере гласоса тай спирингяс о денилипе е пророкиескоро.¹⁷ Он си безводна кладенция, мъглес, тласкиме тари бурия, за коленге си пазиме мрачно тъмнина жи ко веко. ¹⁸Соскетото, като хоратинен надутоне празнословиеса, он е разтленностяса хохавен андо плътска страстия колкен, колато едвам избегвинен таро живееща андо заблуждение. ¹⁹Обещинен ленге свобода, а он коркоре си робя е развратиеске; соскетото состар си победиме декой, далкеске ачол робос.²⁰ Понеже, ако, след като избегнинде е светоскири поквара чрез о познаване е Девлеске тай Спасители о Исус Христос, он пак оплетисале анде ленде тай ачон победиме, ов ленгоро последно състояние ачило по-канило таро първо. ²¹Понеже по-лачес ка овел ленге тена пенджаренас о дром е правдакоро, отколкото, след като пенджарде лес, те иринен пес тари предиме ленге свято заповед. ²²Ленца ачило давка, ковата пенел и истинно пословица: О риконо ирисало бе бълвочиесте; тай: О нанярдо баличо ирисало те валянел пес анди тиня.

Chapter 3

¹Аке, любезна, пишинав туменге кавка второ послание; а андо дуи пробудинав чрез о напомняне тумаро чисто разуми, ²за те помнинен о думес, хоратиме по-нангле таро свята пророкия, тай и заповед е Девлескири тай Спасители, денди чрез о бичалде туменге апостола.³ Англал всичконасте жанен давка, кай андо последна диеса ка авен подигравателя, колато пе подигравкенца ка пирен пере страстиенде тай ка пенен: ⁴Кате си лескоро обещахме пришествие? Соскетото, отсар поминисале амаре дада, всичко бешел песке чука, сарто уло таро началос е създаниескоро.⁵ Соскетото он своеволно нана признавинен давка, кай чрез о Божие слово таро началос сине небес тай пув, образуваме таро пани тай чрез о пани, ⁶ашал колеске о тогавашно светос, потопиме паниестар, загинингяс. ⁷Чука чрез о също словос о днешна небес тай пув си пазиме ягаке, съхраниме жи ко диес е страшноне съдоске тай е загивимнаске е нечестивоне манушенге.⁸ Още тай кавка варесо тена бистрен, любезна, кай за е Девлеске иек диес си сар хиляда бреша, тай хиляда бреша - сар иек диес. ⁹О Дел нана бавинел давка, ковата обещаингяс, според сарто декой ахалон о бавиба, но ашал туменге търпинел дълго време; понеже нана мангел те погининен десаве, но саворе те авен на покаяние.¹⁰ А е Девлескоро диес ка авел сар чор, като о небес ка пренакел бучимнаса, а о стихиес, нажежиме, ка стопинен пес, тай и пув, дай о дела лате ка таблон.¹¹ Тай чука, понеже всичко давка ка стопингиол, саве трябва те овен туме? Требе те живинен свято животос, андо благочестие, ¹²като очаквинен тай манген* о идване е Девлескере диесескоро, ашал колеске о небес, възпламенено, ка стопингиол, тай о стихиес, нажежена, ка разложингион! ¹³А според Лескере обещаниесте очаквинас нево небес тай неви пув, анде колате те живинел правда.¹⁴ Далкеске, любезна, като жарен далка бука, стараинен тумен те араклон чиста тай непорочна англал Лесте, мириеса анде тумаре сърценде. ¹⁵Тай считинен о дълготърпение амаре Девлескоро сар средство спасениеске; сарто амаро любезно прал о Павел пишингяс туменге, според и дадено леске мъдрост, ¹⁶сарто пишинел анде саворе пере посланиенде, като хоратинел анде ленде за калке букиенге; анде коле посланиенде иси десаве бука, мъчна ахалимнаске, колато о неучена тай о неукрепнала изопачинен, сарто керен околеда Писаниенца, за пери погибел.¹⁷ Тай чука, туме, любезна, като синиен предизвестиме далкеске, пазинен тумен, тена увлечиме таро заблуждение е беззаконикиенге, те отперен тумаре зоралипнастар. ¹⁸Но барион анди благодат тай андо познаване амаре Девлеске тай Спасители о Исус Христос. Леске те овел слава акана, тай жи ко вечно диес. Амин.

1 John

Chapter 1

¹Кавка, ковата уло таро началос, ковата шунгям, ковата диклам амаре якенца, ковата наблюдавинасас тай амаре васта пипинде, за е Словоске е животоскоро ²(соскетото о животос явисало, тай аме диклам, тай свидетелствинас, тай възвестинас туменге о вечно животос, ковата сине андо Отца тай явисало аменге);³ со диклам тай шунгям, възвестинас туменгеда, за те овел туменда общение аменца; апа амаро общение си е Отециеса тай Лескоро Чаво о Исус Христос. ⁴Тай давка пишинас туменге, за те ачол перди амари лошали.⁵ Тай о известие, ковата шунгям Лестар тай възвестинас туменге, си давка, кай о Дел си светлина, тай анде Лесте нанай нисави тъмнина. ⁶Ако пенас, кай иси амен общение Леса, а пирас анди тъмнина, хохавас тай на действинас според и истина. ⁷Но ако

пирас анди светлина, сарто си Ов анди светлина, иси амен общение иек авереса, тай о рат Лескере Чавескоро о Исуса (Христа) очистинел амен всеконе безехендар.⁸ Ако пенас, кай нанай амен безех, хохавас амен тай и истина нанай анде аменде.⁹ Ако изповединас амаре безеха, Ов си верно тай праведно те простинел аменге о безеха тай те очистинел амен всеконе неправдатар.¹⁰ Ако пенас, кай на грешингям, керас е Девлес хохавно тай Лескоро словос нанай анде аменде.

Chapter 2

¹Чавален мере, давка пишинав туменге, за тена съгрешинен; но ако съгрешинел декой, иси амен Ходатай паш о Отца- о Исус Христос о Праведно.² Ов си умилоствие за амаре безехенге тай ма само амаренге, но за е безехенге целоне светоскере.³ Тай далкесте синям увериме, кай пенджарас Лес, ако пазинас Лескере заповедя.⁴ Ковато пенгяс: Пенджарав Лес, но нана пазинел о заповедя Лескере, хохавно си, тай и истина нанай анде лесте.⁵ Но ако декой пазинел о словос Лескоро, лескири любов карик о Дел си наистина свършено. Далкестар жанас, кай синям анде Лесте.⁶ Ковато пенел, кай пребъдвинел анде Лесте, коркоро си длъжно те пирел, сарто пирелас о Христос.⁷ Любезна, нанай неви и заповед, която пишинав туменге, но си пурани заповед, която сине тумен таро началос; и пурани заповед си о словос, коовато шунгиен.⁸ Но пак си неви и заповед, която пишинав туменге, коовато варесо си истинно тай анде Лесте, тай анде аменде; соскетото и тъмнина пренакел тай и истинско светлина вече светинел.⁹ Ковато пенел, кай си анди светлина, а мразинел пе пралес, ов жи акана си анди тъмнина.¹⁰ Който дехел пе пралес, ов пребъдвинел анди светлина; тай анде лесте нанай съблазан.¹¹ А който мразинел пе пралес, ов си анди тъмнина, тай анди тъмнина пирел, тай нана жанел кате жал, соскетото и тъмнина коряргяс лескере яка.¹² Пишинав туменге, чавален, соскетото простисале туменге тумаре безеха ашал Лескере алавеске.¹³ Пишинав туменге, е даденге, соскетото пенджарен Калкес, Ковато си таро началос. Пишинав туменге, младежя, соскетото победингиен лукавия. Пишингиом туменге, чавален, соскетото пенджарен е Отца.¹⁴ Пишингиом туменге, е даденге, соскетото пенджарен Калкес, Ковато си таро началос. Пишингиом туменге младежи, соскетото синиен силна, тай е Девлескоро слово пребъдвинел анде туменде, тай победингиен лукавия.¹⁵ Ма дехен о светос, нито со иси андо светос. Ако дехел декой о светос, и любов е Отецискири нанай анде лесте.¹⁶ Соскетото нищо, коовато си андо светос - и страст е плътякири, о пожелание е якенгоро, тай о тщеславие е животоскоро, нанай таро Отца, но си таро светос;¹⁷ тай о светос пренакел, тай всичко, карик колесте си лес похоти; а който керел е Девлескири воля, пребъдвинел жи ко веко.¹⁸ Чавален, последно време си; соскетото сарто шунгиен, кай авел антихристи, тай понеже акана иси бут антихристия, далкестар жанас, кай си последно време.¹⁹ Амендар иклиле, но нана уле амендар; соскетото ако сине амендар, ка ачонас песке аменца; но иклиле, за те ачол явно, кай он саворе нанай амендар.²⁰ А туме синиен помазана таро Свято тай жанен всичко.²¹ Пишинав туменге ма кай нана жанен и истина, но соскетото жанен ла тай ахалильовенла, кай нисаво хохайба нанай тари истина.²² Кой си хохавно, ако нанай ковка, коовато отричинел, кай о Исус си Христос? Ов си антихристи, коовато отречинел пес таро Отца тай таро Чаво.²³ Никой, коовато отричинел пес таро Чаво, нанай лес о Отца; а коовато изповединел е Чавес, си лес о Отца.²⁴ А колкото туменге, ковка, коовато шунгиен таро началос, нека пребъдвинел туменде. Ако пребъдвинел туменде ковка, коовато шунгиен таро началос, тумеда ка пребъдвинен андо Чаво тай андо Отца.²⁵ Тай о обещание, коовато Ов диняс амен, си давка - вечно животос.²⁶ Пишинав туменге давка ашал калкенге, колато манген те заблудинен тумен;²⁷ а колкото туменге, о помазание, коовато приемингиен Лестар, пребъдвинел анде туменде тай нанай тумен нужда те сикавел тумен декой; далкеске, сарто Лескоро помазание учинел тумен всичконасте тай си истинно, а ма хохавно, пребъдвинен анде Лесте, сарто сикавгяс тумен те керен.²⁸ Чавален, аканада пребъдвинен анде Лесте, та, като ка явинел пес, те овел амен увереност тай тена лажас Лестар андо пришествие Леске.²⁹ Ако жанен, кай Ов си праведно, те жанен, кай секой, коовато керел правда, си Лестар бяндо.

Chapter 3

¹Дикен сави любов диняс амен о Отца, те наречинас амен Божия чада; а салкада синям. Далкеске о светос нана пенджарел амен, соскетото Лес нана пенджарел.² Любезна, акана синям Божия чада тай още нана ачило явно со ка овас; но жанас, кай като ка ачол явно, ка овас подобна Леске, соскетото ка дикас Лес, сарто си.³ Тай секой, коовато си лес дайка надежда анде Лесте, очистинел пес, сарто Ов си чисто.⁴ Секой, коовато керел безеха, керел безаконие; соскетото и безех си безаконие;⁵ тай жанен, кай Ов явисало, за те лел амаре безеха. Анде Лесте нанай безех.⁶ Никой, който пребъдвинел анде Лесте, нана съгрешинел; никой, който съгрешинел, нана диклас Лес, нито пенджаргяс Лес.⁷ Чавален, никой тена заблудинел тумен; който керел правда, си праведно, сарто о Христос си праведно.⁸ Който керел безех, таро бенг си; соскетото о бенг таро началос съгрешинел. Далкеске явисало о Божие Чаво, за те съсипинел о дела е бенгескере.⁹ Никой, коовато си бяндо таро Дел, нана керел безех, соскетото Лескоро зародиши пребъдвинел анде лесте; тай нанаци съгрешинел, соскетото си бяндо таро Дел.¹⁰ Далкестар пенджарен пес е Девлескере чада тай е бенгескере чада; който на керел правда, нанай таро Дел, също ковка, коовато нана дехел пе пралес.¹¹ Соскетото и поръчка, която шунгиен таро началос, си давка: те дехас иек аверес;¹² тай тена овас сар о Каин, коовато уло таро лукавия тай мударгяс пе пралес. Тай соске мударгяс лес? Соскетото лескере дела уле нечестива, а лескере пралескере - праведна.¹³ Ма чудинен тумен, пралален, ако о светос мразинел тумен.¹⁴ Аме

жанас, кай пренаклам таро мериба андо животос, соскетото дехас е прален. Ковато нана дехел (пе пралес), ачол андо мериба.¹⁵Всекой, коовато мразинел пе пралес, си убишцос манушенгоро; тай туме жанен, кай анде нисаве убишцосте манушенгоро нана пребъдвинел вечно животос.¹⁶Далкестар пенджарас и любов, кай Ов диняс по животос аменге. Чука амеда синям длъжна те дас амаро животос е праленге.¹⁷Но ако декой, колес иси в светоскере блага, дикел пе пралес анди нужда, а заключинел по сърцес лестар, сар ка пребъдвинел анде лесте е Девлескири любов?¹⁸Чавален, тена дехас хоратенца или чибаса, а делоса тай андо действително.¹⁹Далкестар ка пенджарас, кай синям тари истина, тай ка успокоинас амаро сърцес англал Лесте²⁰относно всичко, анде колесте амаро сърцес осъдинел амен; соскетото о Дел си по-баро амаре сърцестар тай жанел всичко.²¹Любезна, ако амаро сърцес нана осъдинел амен, иси амен увереност спрямо о Дел;²²тай со да те мангас, получинач Лестар, соскетото пазинас Лескере заповедя тай керас давка, коовато си угодно англал Лесте.²³Тай Лескири заповед си давка: те верувинас андо алав Лескере Чавеске о Исуса Христа, тай те дехас иек аверес, сарто заповедингяс аменге.²⁴Тай който пазинел Лескере заповедя, пребъдвинел андо Дел тай о Дел- анде лесте; тай далкестар пенджарас, кай Ов пребъдвинел анде аменде- ко Духос, Ковато диняс амен.

Chapter 4

¹Любезна, ма верувинен всеконе духос, но изпитвинен е духовиен дали си таро Дел; соскетото бут хохавне пророкия иклили ко светос.²Далкестар пенджарен е Девлескоро Духос: всеко духос, коовато изповединел, кай и Помазано Спасители ало анди плът, си таро Дел;³а всеко духос, коовато нана изповединел е Спасителес, нанай таро Дел; тай давка си о духос е антихристиеското, за колеске шунгиен, кай авел, тай акана си вече андо светос.⁴Туме синиен таро Дел, чавален, тай победингиен лен; соскетото по-велико си Кавка, Ковато си анде туменде, колкестар, коовато си андо светос.⁵Он си таро светос, далкеске светско хоратинен тай о светос лен шунел.⁶Аме синям таро Дел; който пенджарел е Девлес, амен шунел; който нанай таро Дел, нана шунел амен. Далкестар пенджарас о духос е истинакоро тай о духос е заблудимнаското.⁷Любезна, те дехас иек аверес, соскетото и любов си таро Дел; тай всекой, коовато дехел, бияндо си таро Дел тай пенджарел е Девлес.⁸Ковато на дехел, нана пенджаргяс е Девлес; соскетото о Дел си любов.⁹Анде далкесте явисали е Девлескири любов карик аменде, кай о Дел бичалгяс ко светос Пере Единородноне Чавес, за те живинас чрез Лесте.¹⁰Анде далкесте състоинел пес и любов- ма кай аме възлюбингяс е Девлес, но кай Ов възлюбингяс амен тай бичалгяс Пе Чавес сар умилоствение амаре безехенге.¹¹Любезна, понеже чука възлюбингяс амен о Дел, то амеда синям длъжна те дехас амен иек аверес.¹²Никой нисар нана диклас е Девлес; но ако дехас иек аверес, о Дел пребъдвинел анде аменде тай Лескири любов си свършено анде аменде.¹³Далкестар пенджарас, кай пребъдвинас анде Лесте тай Ов анде аменде, соскетото диняс амен Пе Духостар.¹⁴Тай аме диклям тай свидетелствинас, кай о Отец бичалгяс е Чавес те овел Спасители ко светос.¹⁵Който изповединел, кай о Исус си е Девлескоро Чаво, о Дел пребъдвинел анде лесте тай ов андо Дел.¹⁶Амеда пенджарас тай повервингяс анди любов, която е Девлес иси карик аменде. О Дел си любов; тай който пребъдвинел анди любов, пребъдвинел андо Дел, тай о Дел-пребъдвинел анде лесте.¹⁷Анде далкесте усъвършенствинел и любов карик аменде, като иси амен увереност андо съдно диес, соскетото сарто си Ов, чука синям амеда анде далке светосте.¹⁸Анди любов нанай дар, но и свършено любов гонинел и дар; соскетото и дар иси анде лате наказание тай който дарал, нанай усъвършенствиме анди любов.¹⁹Аме дехас Лес, соскетото о Дел първо възлюбингяс амен.²⁰Ако пенел декой: Дехав е Девлес, а мразинел пе пралес, ов си хохавно; соскетото който нана дехел пе пралес, колес диклас, нанаци дехел е Девлес, Колес нана диклас.²¹Тай кайка заповед иси амен Лестар: Който дехел е Девлес, те дехел пе пралесда.

Chapter 5

¹Всекой, който верувинел, кай о Исус си о Помазаники, си бияндо таро Дел; тай всекой, който дехел Колкес, Ковато биянгяс, дехел е Бияндес Лестар.²Далкестар пенджарас, кай дехас е Девлескере чада, като дехас е Девлес тай изпълнинас Лескере заповедя,³соскетото кайка си е Девлескири любов: те пазинас Лескере заповедя; а Лескере заповедя нанай паре.⁴Соскетото всичко, коовато си бияндо таро Дел, побединел е светос; тай кайка си и победа, която победингяс е светос, амари вяра.⁵Тай кой побединел е светос, ака нанай кавка, коовато верувинел, кай о Исус си е Девлескоро Чаво? Давка си о Исус Христос, Ковато ало чрез о пани тай о рат; ма само чрез о пани, но чрез о пани тай чрез о рат; тай о Духос си, Ковато свидетелствинел, понеже о Духос си и истина.⁶Соскетото трин си, колато свидетелствинел:⁷О Духос, о пани тай о рат; тай калка о трин свидетелствуvinел:⁸Ако приеминас о свидетелство е манушенгоро, о свидетелство е Девлескоро си по-важно; соскетото давка, си е Девлескоро свидетелство, колеса о Дел свидетелствинел за Пе Чавеске.⁹Който верувинел анде Девлескере Чавесте, иси лес давка свидетелство анде песте; който нана верувинел андо Дел, кергяс Лес хохавно, соскетото нана повервингяс андо свидетелство, колеса о Дел свидетелствингяс за Пе Чавеске.¹⁰Тай о свидетелство си давка, кай о Дел диняс амен вечно животос тай кай давка животос си андо Чаво Леске.¹¹Кас иси о Чаво, иси лес давка животос; кас нанай е Девлескоро Чаво, нанай лес давка животос.¹²Давка пишингиом туменге, колато верувинен андо алав е Девлескере Чавеске, за те жанен, кай иси тумен вечно животос тай те верувинен андо алав е Девлескере Чавескоро.¹³Тай и увереност, която иси амен спрямо Лесте, си давка, кай ако мангас варесо по Лескере воляте, Ов

шунел амен; ¹⁵тай ако жанас, кай шунел амен, за со да те мангас Леске, жанас, кай получинас давка, ковата манглам Лестар. ¹⁶Ако декой дикел пе пралес, кай керел безех, която нана ингалел карик о мериба, нека мангел, тай о Дел ка делес животос, демек, колкес, колескири безех нана ингалел карик о мериба. Иси безех, която ингалел карик о мериба- нана пенав за леске те молинен пес. ¹⁷Всеко неправда си безех; тай иси безех, която нана ингалел карик о мериба. ¹⁸Жанас, кай всекой, бияндо таро Дел нана съгрешинел; но ковка, ковата бияндило таро Дел, пазинел пес тай о лукавия нана докоснинел пес жи лесте. ¹⁹Жанас, кай аме синям таро Дел; тай о цело светос пашлол андо лукавия. ²⁰Жанас още, кай е Девлескоро Чаво ало тай диняс амен разуми те пенджарас е истинноне Девлес; тай аме синям андо истинно, демек, анде Лескере Чавесте о Исуса Христа. Давка си о истинско Дел тай вечно животос. ²¹Чавален, пазинен тумен таро идола. Амин.

2 John

Chapter 1

¹Таро презвитери жи ки избираме госпожа тай жи лакере чавенде, колен ме наистина дехав (тай ма само ме, но саворе, колато пенджарде и истина): ²ашал е истинаке, която пребъдвинел анде аменде тай ка овел аменца жи ко векос: ³Благодат, милост, мири те овен аменца таро Дел Отца тай таро Господа Исуса Христа, о Чаво на Отца, анди истина тай любов. ⁴Бут лошангиом, кай араклот десаве те чадовиендар те пирен анди истина, сарто приемингям заповед таро Отца. ⁵Тай акана, госпожо, молинав тут, ма сар кай пишинав туке неви заповед, но кайка, която сине амен таро началос: те дехас иек аверес. ⁶Тай и любов си давка: те пирас Лескере заповедиенде. Кайка си и заповед, анде колате требе те пирен, сарто шунгиен таро началос. ⁷Соскетот бут измамникия дине андо светос, колато нана изповединен о идване е Помазаникиескоро Спасители анди плът. Савка мануш си измамники тай антихристи. ⁸Пазинен тумен, тена нашален ковка, ковата изработингиен, а те получинен пълно награда. ⁹Който престъпинел о Христово учение тай на пребъдвинел анде Лесте, нанай лес о Дел; кавка, ковата пребъдвинел андо Христово учение, лес иси о Отца, тай о Чаво. ¹⁰Ако декой авел паш туменде тай нана анел давка учение, ма приеминен лес туменде, тай ма поздравинен лес ¹¹соскетот, който поздравинел лес, ачол участници анде лескере каниле деловиенде. ¹²Иси ман бут те пишинав туменге, но нана мангав те пишинав книгаса тай мастилоса обаче надявинав ман те авав паш туменде тай муи моса те хоратинас аменге, за те овел тумари лошали перди. ¹³Поздравинен тут о чада те избраноне пенякере. Амин.

3 John

Chapter 1

¹Таро презвитери жи ко любезно Гай, колес наистина дехав: ²Любезни, молинаман те благоуспеинес тай те овес зорало андо всичко, сарто благоуспеинел ти душа. ³Соскетот бут лошангиом, като але десаве прала тай свидетелствинде за тере вярностяке, според сарто ту пирес анди истина. ⁴По-бари лошали нанай за манге далкестар, те шунав, кай мере чада пирен анди истина. ⁵Любезни, ту керес верно бути андо всичко, ковата керес за е праленге, и то чужденциенге; ⁶колато свидетелствинде англал и кангери за тери любов. Лачес ка керес те изпратинес лен сарто подобава англал о Дел; ⁷соскетот за е Христовоне алавеске иклиле, без те лен варесо таро езичникия. ⁸Далкеске аме синям длъжна те посрециналас салкен лошаласа, за те овас съработникия е истинаса. ⁹Пишингиом няколко думес жи ки кангери; но о Диотреф, ковата дехел те началствинел машкар ленде, нана приеминел амаро увещание. ¹⁰Далкеске, ако авав, ка напомнимав е деловиенге, колато керел, като злословинел против аменде. Тай като нана задоволинен пес далкеса, ов ма само кай коркоро на приеминел е прален, но възпиринел калкен, колато манген те приеминен лен, тай гонинел лен тари кангери. ¹¹Любезна, ма подражавине е канилипаске, а е лачипнаске. Ковато керел лачипе, таро Дел си; ковата керел канилипе, нана диклас е Девлес. ¹²За е Димитрий свидетелствинел пес лачипе саворендар тай тари сама истина; а още амеда свидетелствинас; тай ту жанес, кай амаро свидетелство си истинно. ¹³Сине ман бут те пишинав туке, но нана мангел пес манге те пишинав туке мастилоса тай пероса, ¹⁴а надявинавман сигот те дикав тут тай ка хоратинас муи моса. Мири туке. Поздравинен тут о амала. Поздравине е амален ко алава. ¹⁵

Jude

Chapter 1

¹О Юда, слугас на Исуса Христа, а прал е Яковескоро, жи ко призвана, осветиме таро Дел Отца тай пазиме андо Исуса Христа: ²Милост, мири тай любов те умножинен пес туменге. ³Любезни, макар те овелас ман баро желание те пишинав туменге за амаре общоне спасениеске, четингиом нужнонеске те пишинав тай те увещинав тумен те боринен тумен е вяраке, която иеквар завинаги ули предиме е светиенге. ⁴Соскетот машкар туменде вмъкнисале десаве мануша, колато отдавна уле посочиме, кай подлежаинен ко осъждане, нечестивция, колато покваринен и благодат амаре Девлескири похотливостяса тай отричинен пес таро единствено Владетели тай о

Дел амаро о Исус Христос.⁵А мангав те дав тумен годи (чука като ахалилен вече всичко давка), кай о Дел, като избавингяс иеквар Пере народос тари Египетско пув, после погубингяс колкен, колато нана повервинде;⁶тай кай ангеля, колато нана запазинде ленгору подобаващо положение, а напуснинде по собствено жилище, Ов икерел лен телал о мраки андо вечна оковес за ко съдос е великоне диесеске;⁷сарто о Содом, Гомор тай ленгере околна градовя, колато, подобно ленге, предине пес ко блудство тай перенас андо противоестествена порокия*, си поставиме примериеске, като пиравен о наказание е вечноне ягакоро.⁸При все давка, ко също начини калкада пе суненца осквернинен и плът, презиринен и власт тай хулинен о славна същества.⁹А о архангел Михаил, като анди борба е бенгеса препиринелас пес е Мойсейескере телоске, на посмеингяс те произнесинел против лесте хулително присъда, а пенгяс: О Дел те смъртинел тут !¹⁰Калка обаче хулинен всичко, со нажанен; а со жанен по природа, сарто о животна би разумиескоро, анде далкесте развратинен пес.¹¹Горко ленге! Соскетото пирен ко Каиново дром, ашал и печалба мукен пес андо Валаамово заблуждение тай погининен андо Кореево упорство.¹²Он си подводна скалес, като пирувинен туменца би даракоро анде тумаре дружелюбноне гошавкенде, тай пасинен коркоре пес; безводна облакия, пиравде таро балваля; есенна каша, безплодна, дважд муле, изкорениме;¹³свирипа морска вълни, ко-лато измуken сар пеня пере билажакере дела; скитаща звезди, за коленте о мраки е тъмнинакоро пазинел пес навеки.¹⁴За ленге пророкувингяс о Енох, е седмо таро Адам, като пенгяс: Аке, о Дел авел деша хилядоне Пере светиенца¹⁵те керел съдос упрал саворенде тай те обявинел виновноненте саворе нечестивциен за саворе нечестивоне деловиенте, колато андо нечестие керде, тай саворе жестоконе хоратенте, колато о нечестива грешникия хоратинде против Лесте.¹⁶Он си роптателя, оплаквачия, колато пирен пе страстиенде (тай ленгору муи хоратинел надут), тай ашал и печалба ласкаинен е манушен.¹⁷Но туме, възлюбена, помнинен о хоратес, хоратиме по-нангле таро апостола амаре Девлескоро о Исус Христос,¹⁸сар пененас туменге, кай андо последно времес ка овен присмивачия, колато ка пирен пере нечестивоне страстиенде.¹⁹Он си, колато керен разцепления, плътска, колен нанай лен о Духос.²⁰А туме, любезна, като назидавинен тумен тумаре пресвятоне вяраке тай молинен тумен андо Свято Духос,²¹пазинен тумен анде Девлескири любов, като жарен и милост амаре Девлескири о Исус Христос за вечноне животоске.²²Тай карик иекенде, колато си андо съмнение, овен милостива;²³аверен спасинен, като икален лен тари яг; а карик о трета покажинен милост, дараса, като жунган даже тай таро осквернено тари плът шехи.²⁴А Колкеске, Ковато ащи пазинел тумен таро препъване тай те поставинел тумен непорочна анди лошали англал Пере славате,²⁵е Единственоне Девлескири амаро Спасители чрез о Исуса Христа амаро Дел, те овел слава тай величие, господство тай власт, тай англал саворе вековиенде, тай акана, тай жи ко саворе вековя. Амин.

Revelation

Chapter 1

¹Откровение таро Исуса Христа, коовато диняс Лес о Дел, за те покажинел Пе слугенте ковка, коовато иси сито те ачол; а о Христос бичалгяс, тай араклас лес чрез Пере ангелесте Пере слугаске о Йоан,²коовато възвестингяс о Божие словос тай свидетелствингяс за Исус Христос, тай всичко, коовато диклас.³Блажено ковка, коовато четинел англал колкенде, тай колка, колато шунен о думес калке пророчествоскере тай пазинен о пишмие анде лесте; соскетото о време си паше.⁴О Йоан - жи ко ефта кангеря, колато си анди Азия: благодат тай мири туменге Колкестар, Ковато си, тай Ковато уло, тай Ковато ка овел*, тай таро ефта духовя, колато си англал Лескере престолесте,⁵тай таро Исуса Христа, Ковато си о верно свидетели, о първородно тари муле тай о началници е земноне тагаренгору. Леске, Ковато дехел амен тай развържингяс амен* амаре безехендар чрез Пе ратесте,⁶тай Ковато кергяс амен тагарипе таро свещеникия Пере Девлеске тай Отеци, Леске те овел слава тай господство жи ко вечна вековя! Амин.⁷Аке, авел е облакиенца; тай ка дикел Лес секо як, тай колка, колато хевлярде Лес; тай саворе земна племена ка възридаинен за Леске. Чука си. Амин.⁸Ме синиом Алфа тай Омега, пенел о Дел, Ковато си, тай Ковато уло, тай Ковато ка овел, о Всеомогъщо.⁹Ме, о Йоан, тумаро прал тай съучастники андо неволес тай андо тагарипе, тай анди устояване, колато си чрез о Исуса (Христа), ульом ко острови, наречиме Патмос, ашал е Божие словоске тай о свидетелство за Исуса (Христа).¹⁰Андо Господно диес ульом андо изстъпление чрез о Духос; тай шунгиом палал манде силно гласос, сар тръбатар, коовато пенелас:¹¹Со дикес, пишмие книгате тай бичал лес жи ко ефта кангеря: жи ко Ефес, жи ки Смирна, жи ки Пергама, жи ки Тиатир, жи ки Сардис, жи ки Филадельфия тай жи ки Лаодикия.¹²Тай ирингиом ман те дикав Калкес*, Ковато хоратингяс манге; тай като ирисалом, диклом ефта златна светилникия;¹³тай машкар о светилникия Иек сар о Човешко Чаво, урявдо дълго шехи тай препасиме около пе колиниесте златноне поясиеса;¹⁴а о шеро тай о бала Лескере сине парне сар парни вълна, сар ив, тай о яка Лескере - сар ягакоро пламаки;¹⁵тай о пире Лескере препенас лъскавоне медиесте, сар анди пешч пречистиме; а о гласос Лескоро сине сар гласос буте паниенгору;¹⁶тай сине анди десница Леске ефта звезди; тай таро муи Леске икхолас двуостро мечи; тай о муи Лескоро светинелас, сарто светинел о кам ан пе силате.¹⁷Тай като диклом Лес, пелом ко пире Леске сар муло; а Ов положингяс Пи десница упрал манде тай пенгяс: Ма дара; Ме синиом о Първо тай о Последно, тай о Живдо;¹⁸улом муло, тай аке, живдо синиом жи ко вечна вековя; тай иси ман о ключовя е мерибнаскере тай е адиескере.¹⁹Пишмие давка, коовато диклан, тай давка, коовато си, тай

давка, ковата си те ачол после.²⁰ Акетали и тайна е ефта звезденгири, колато диклан ан Ме десницате, тай о ефта златна светилникия: о ефта звезди си о ангела е ефта кангериенгере; тай о ефта светилникия си о ефта кангеря.

Chapter 2

¹Жи ко ангели е Ефесконе кангерякоро пишине: Давка пенел Ковка, Ковато икерел о ефта звезди ан Пе десницате, Ковато пирел машкар о ефта златна светилникия: ²Жанав тере деловя, о трудос тай то търпение тай кай нащи търпинес е каниле манушен, тай изпитингян колкен, колато наречинен пес апостола (а нанай), тай араклан лен хохавне;³тай иси тут , търпение заради алавеске издържингян тай нана уморисалан. ⁴Но си ман давка против туге, кай муклан ти първо любов. ⁵Тай чука, спомнине туге катар пелан тай покаине тут, тай действине според те първа деловя; тай ако ли не, ка авав паш туге (сиго) тай ка ваздав то светилники лескере танестар, ако на покаинес тут. ⁶Но иси тут давка лачипе, кай мразинес о деловя е николаитиенгере, колато Меда мразинав. ⁷Кас иси кан, нека шунел со хоратинел о Духос е кангериенге: Калкеске, ковата победишел, ка дав те хал таро каш е животоске, ковата си (машкар) Божие рай. ⁸Жи ко ангели е Смирненсконе кангерякоро пишине: Давка пенел о Първо тай о Последно, Ковато ачило муло тай оживингяс: ⁹Жанав (тере деловя), тери скръб тай сиромашия (но пак синян барвало), тай сар клеветинен тут колка, колато наречинен пес юдея, но нанай, а си сатанинско сорище. ¹⁰Ма дара далкестар, колестар сиго ка пострадаинес. Аке, о бенг сиго ка чивел декас тумендар анди тъмница, за те овен изпитиме, тай ка страдинен деш диес. Ов верно жи ко мериба тай Ме ка дав тут о венеци е животоскоро. ¹¹Кас иси кан, нека шунел со хоратинел о Духос е кангериенге: Ковато победишел, нанай те овел повредиме таро второ мериба. ¹²Жи ко ангели е Пергамсконе кангерякоро пишине: Давка пенел Кавка, Ковато икерел о двуостро мечи: ¹³Жанав кате живинес*, оте кате си о престолу е Сатанаскоро; тай икерес зоралесте Мо алав, тай на отречисалан тари вяра анде Манде даже андо диеса, като мударде Мере верноне свидетелес о Антипа машкар туменде, кате живинел о Сатана. ¹⁴Но иси ман хари варесо против туге, соскетото иси тут оте десаве, колато икерен о учение е Валаамескоро, ковата учинелас е Валакиес те поставинел съблазан англал о Израилева чаве , за те хан идоложертвено тай те блудстинен. ¹⁵Чука също иси тутда десаве, колато икерен, подобно колкенге, о учение е николаитиенгето. ¹⁶Далкеске, покаине тут; тай ако ли не, ка авав паш туге сиго тай ка воювинав против ленде, е мечиеса, ковата иклот Ме мостар. ¹⁷Кас иси кан, нека шунел со хоратинел о Духос е кангериенге: Калкеске, ковата победишел, ка дав тари гаравди манна; ка дав лес парно бар, тай ко бар нево алав пишине, ковата никои на пенджарел, освен ковка, ковата получишел лес. ¹⁸Жи ко ангели е Тиатирсконе кангерякоро пишине: Давка пенел е Девлескоро Чаво, Колес иси яка сар ягакоро пламъки тай Колескере пире препен лъскавоне медиесте: ¹⁹Жанав тере деловя тай и любов, и вяра, о служение тай то търпение тай кай те последна деловя си по бут таро първа. ²⁰Но иси ман против туге давка, кай търпинес е жувля и Езавел, която наречинел пес пророчица, те сикавел тай те хохавел Мере слуген те блудстинен тай те хан идоложертвено. ²¹Тай диниом ла времес те покаинел пес, но ой на мангел те покаинел пес пе блудствоске. ²²Аке, ка чивав ла насвале танесте, а колка, колато прелюбодейстинен ласа, ка потопинав анди бари скръб, ако на покаинен пес пере деловиенге. ²³Тай лакере чадовиен ка мударав мориеса. Тай саворе кангеря ка пенджарен, кай Ме синиом, Ковато изпитивнав о андрунипе тай о сърца; тай ка въздав секаске тумендар според лескере деловиенде. ²⁴А туменге, о останала андо Тиатир, колато на поддържинен кавка учение, тай колато на пенджарде о дълбини (саро он наречинен лен) е Сатанаске, пенав: Нанай те наложинав туменге авер товари; ²⁵но икерен ковка, ковата иси тумен, жи кай авав. ²⁶Тай калкеске, ковата победишел тай ковата пазинел Мере дела жи ко крайос, ка дав власт упрал о народос ²⁷(тай ов "Ка управлишел лен железноне жезълеса; он ка строшинен пес сар грънчарска съдовя"), сарто Меда получингиом власт таро Моро Отца. ²⁸Тай ка дав лес и зорница. ²⁹Кас иси кан, нека шунел со хоратинел о Духос е кангериенге.

Chapter 3

¹Жи ко ангели е Сардийсконе кангерякоро пишине: Давка пенел Ковка, Колес иси о ефта Божия духовя тай о ефта звезди: Жанав тере деловя, кай алавесте синян живдо, но синян муло. ²Ухти тай укрепине о останало, ковата си мерибнасте; соскетото нана араклот тере деловя свършена англал Мере Девлесте. ³Помнине со приемингян тай шунгян, тай пазине лес, тай покаине тут, Тай чука, ако на ухкиес, ка авав сар чор; тай нанай те жанес анде коле сахатиесте ка авав упрал туге. ⁴Но иси тут неколко души андо Сардис, колато на осквернинде пе шеях, тай он ка пирен Манца анде парне шехиенде, соскетото си достойна. ⁵Който победишел, ка уриел пес анде парне шехиенде; тай Ме нисар нанай те изличинав лескоро алав тари книга е животоскири, но ка изповединав лескоро алав англал Ме Отециесте тай англал Лескере ангеленде. ⁶Кас иси кан, нека шунел со хоратинел о Духос е кангериенге. ⁷Жи ко ангели е Филадельфийсконе кангерякоро пишине: Давка пенел о Свято, Истинско, Колесте си о Давидово ключос; Ковато путрел, тай никои нащи пандел; тай Ковато пандел, тай никои нащи путрел. ⁸Жанав тере деловя. Аке, поставингиом англал туге путердо удар, ковата никои нащи пандел, понеже, като си тут хари сила, пак пазингян Моро словос тай на отречисалан Мере алавестар. ⁹Аке дав тут колкендар,таро стананинско сорище, колато наречинен пес юдея, но нанай, а хохавен - аке, ка керав лен те авен тай те поклонинен пес англал те пиренде, тай те пенджарен, кай Ме възлюбингиом тут. ¹⁰Понеже опазингян Мери заповед те

издържинес, то Ме ка опазинав тут таро сахати е изпитаниеескоро, кова то авел упрал и цело вселена те изпитвинел колкен, колато живинен ки пув.¹¹ Аке авав сито; икер зоралесте ковка, кова то иси тут, за тена отнеминел никой то венеци.¹² Ковато побединел, ка керав лес стълби андо храми Мере Девлескоро; катар нанай те иккол вече аври; тай ка пишинав лесте о алав Мере Девлескоро, тай о алав е градиескоро Мере Девлескоро, о нево Ерусалим, кова то ухлел таро небес Мере Девлестар; ка пишинав Моро нево алав.¹³ Кас иси кан, нека шунел со хоратинел о Духос е кангериегенге.¹⁴ Жи ко ангели е Лоадийсконе кангерякоро пишине: Давка пенел Амин, о верно тай истинско Свидетели, о Начинатели е Боже създаниескоро: ¹⁵Жанав те деловя, кай на синян нито шудро, нито тато. Де те овесас ту шудро или тато! ¹⁶Чука, понеже синян хладко, нито тато, нито шудро, ка избълвинав тут Ме мостар.¹⁷ Понеже пенес: Барвало синиом, барвалилом нанай ма нужда нисостар, а нажанес, кай ту синян окаяно, нещастно, чоро, коро тай нанго, ¹⁸то съветвинав тут те кинес Мандар златос, пречистиме ягаса, за те барвалос, тай парне шеях, за те уриес тут, кай тена дикиол о лажипе тере нангибнаскоро, тай благо мехлеми, за те макес те яка, за те дикес.¹⁹ Колкен, колкен дехав, Ме избличинав тай накажинав; далкеске ов ревностно те покаинес тут. ²⁰Аке, бешав ко удар тай хлопинав, ако шунел декой Мо гласос тай путрел о удар, ка дав паш лесте тай ка вечеринав леса, тай ов Манца.²¹ Калкеске, кова то побединел, ка дав те бешел Манца Мере престолесте, сарто Меда победингиом тай бешлом Мере Отециеса Лескере престолесте. ²²Кас иси кан, нека шунел со хоратинел о Духос е кангериегенге.

Chapter 4

¹Палал далкесте диклом, тай аке, путердо удар ко небес; тай о предишно гласос, кова то шунгиомас те хоратинел манца сар тръба, пенгяс: Качине тут ате тай ка покажинав туке кавка, ковао требе те ачол после. ²Ко сахати араклилом андо Духос, тай аке, ко небес сине поставиме престолы, тай ко престолы бешелас Иек. ³Тай о Бешло препелас баресте яспис тай сардис; исине около о престолы дъга, наглед сар смарагди. ⁴Тай около о престолы сине бишуштар престола, тай ко престола бешенас бишуштар старейшинес, урявде анде парне шехиенде, тай ко шере ленге златна венци. ⁵Тай таро престолы иклона светкавицес, гласовя тай гърмежия. Тай англал о престолы таблонас ефта ягакере светила, колато си о ефта Божия духовя. ⁶Тай англал о престолы сине варесо сар стълкено морес, подобно кристалесте, а машкар о престолы тай около лесте - штар жива същества, перда якенца англалда, палалда. ⁷О първо живдо същество препелас лъвосте, о второ препелас телцосте, о трето сине лес муи манушескоро тай о четвърто същество препелас летящоне орелесте. ⁸Тай о штар жива същества, сине лен по шов крила, уле перда якенца около песте тай андрал; тай он на престанинен о диес тай ират те пенен: Свято, свято, свято о Дел Всеомъщо, Ковато уло, тай Ковато си, тай Ковато ка овел! ⁹Тай като о живде същества принесинен слава, почит тай благодарение Калкеске, Ковато бешел ко престолы тай живинел жи ко вечна вековя, ¹⁰дешуштар старейшинес перен англал о Бешло ко престолы, тай кланинен пес Колкеске, Ковато живинел жи ко вечна вековя, тай положинен пе венци англал о престолы, като пенен: ¹¹Достоино синян, Господи тай Девла амаро, те приеминес слава, почит тай сила; соскетото Ту създиянйя всичко, тай по Тери воля всичко съществувинел тай уло създиме.

Chapter 5

¹Тай диклом анди десница е Бешлеске ко престолы книга, пишиме андрал тай аврял, запечатиме ефта печатиенца. ²Тай диклом, кай иек силно ангели прогласинелас високоне гласоса: Кой си достоино те разгънинел и книга тай те разпечатинел лакере печатя? ³Тай никой, нито ко небес, нито ки пув, нито телал и пув, нащине разгънинел и книга, нито те дикел ла. ⁴Тай ме руниом бут , соскетото никой нана араклило достоино те разгънинел и книга, нито те дикел ла. ⁵Но иек таро старейшинес пенгяс манге: Ма ров; аке о Лъвос, Ковато си таро Юдово племес, о Давидово корени, победингяс тай ащи разгънинел и книга тай те разпечатинел лакере ефта печатя. ⁶Тай диклом машкар о престолы тай о штар живде същества. машкар ленде тай о старейшинес, кай бешелас Бакро, сар заклано, колес сине ефта шинга тай ефта яка, колато си о ефта Божия духовя, бичалде ки цело пув. ⁷Тай Ов ало, тай лилас и книга тари десница е Бешлеске ко престолы. ⁸Тай като лилас и книга, о штар живде същества тай о бишуштар старейшинес пеле англал о Бакро, като секой икерелас арфа тай златна чашес, перда тамяниеса, колато си о молитвес е светиенгере. ⁹Тай гилябенас неви гили, като пененас: Достоино синян те лес и книга тай те разпечатинес о печатя лакере, соскетото улан заклано тай Те ратеса изкупингян е Девлеске манушен всеконе родиестар, чиб, племес тай народи, ¹⁰тай кергян лен амаре Девлеске тагара* тай свещеникия; тай он ка царувинен ки пув. ¹¹Тай диклом, тай шунгиом гласос буте ангелендар около о престолы тай о живде същества, тай о старейшинес; (тай ленгоро брои сине деш миля по деш миля тай миля по миля); ¹²тай пененас високоне гласоса: Достоино си о Бакро, Ковато уло заклано, те приеминел сила тай барвалипе, премъдрост тай могъщество, почит, слава тай благословение. ¹³Тай секо създание, кова то андо небес, ки пу тай телал и пув, тай ко морес, тай всичко, кова то си анде ленде, шунгиом те пенел: Калкеске, Ковато бешел ко престолы, тай е Бакреске те овел благословение тай почит, слава тай господство жи ко вечна вековя. ¹⁴Тай о штар живде същества пенде: Амин! Тай о старейшинес пеле тай поклонисале*.

Chapter 6

¹Тай диклом, като о Бакро путергияс иек таро ефта печая, тай шунгиом иек таро штар живде същества те пенел гласоса сар гръми: Ела тай дик! ²Тай диклом, так аке парно грас; тай о яздео лесте сине лес лъки; тай диняс пес леске венеци, тай ов иклило сар победители, за те победилен. ³Тай като путергияс о второ печати, шунгиом о второ живдо същество те пенел: Ела тай дик! ⁴Тай иклило авер грас, огнено лоло; тай е яздеоноеске лесте диняс пес те отнемил о мири тари пув, тай о мануша те мударен пес иек аверес; тай диняс пес леске баро мечи. ⁵Тай като путергияс о трето печати, шунгиом о трето живдо същество те пенел: Ела тай дик! Тай диклом, тай аке кало грас, тай о яздео лесте сине лес теглилка андо вас леске. ⁶Тай шунгиом варесо сар гласос машкар о штар живде същества, ковата пенелас: Иек хиникси пшеница за динариеске, тай трин хиниксия ечемики динариескел; а о кашуно масло тай и мол ма повреди. ⁷Тай като путергияс о четвърто печати, шунгиом о гласос е четвъртоне живде съществоскоро, ковата пенелас: Ела тай дик! ⁸Тай диклом, тай аке пепелявосиво грас, тай о алав е яздеоноескоро алав сине Мериба, тай о Ади пирелас палал лесте; тай диняс пес ленге власт упрал и четвърто част тари пув те мударен мечиеса, бокаса, мориеса, тай е земноне зверовиенца. ⁹Тай като путергияс о пето печати, диклом телал о олтари о души колкенгере, колато уле заклана е Божие словоске тай за о свидетелство, ковата опазингиом. ¹⁰Тай он пицинена високоне гласоса, като пененас: Жи кана Господарю Свято тай Истинно, нанай те съдинес тай те въздес и живеещоненге ки пув за амаре ратеске? ¹¹Тай секаске лендар диняс пес по иек парно шехи тай пенгяс пес ленге те почивинен песке още хари времес, жи кай допълнингиол о брои ленгере съслужителенгоро тай о прала ленгере, колато ка овенас мударде сар ленде. ¹²Тай диклом, като путергияс о шесто печати, кай ачило баро труси: о кам калило сар вретитце тари козина, тай и цело луна ачили сар рат; ¹³о небесна звезди пеле ки пув, сарто и смокиния разлюлиме силноне балвалатар, метнинел пе незрелоне смокиниен. ¹⁴о небес цидисало тай нависало сар свитъки; тай саворе планини тай островия ваздисале пе танестар. ¹⁵Тай о земна тагара, о големци тай о хилядникия, о барвале тай о силна, всеко роби тай свободно гаравде пес андо пещери тай машкар о скалес е планинакере; ¹⁶тай пенен е планиненге тай е скаленге: Перен упрал аменде тай гаравен амен таро муи е Бешлеске ко престоли тай таро гневи е Бакреске; ¹⁷соскетто ало о велико диес Ленгере* гневиескоро; гай кой ащи устоинел?

Chapter 7

¹Палал далкесте диклом штарр ангела, бешле ко штар тгъля е пувякере тай икеренас о штар земна балвала, за тена пудел нисави балвал нито ки пув, нито ко морес, нито упрал деке кашцесте. ²Тай диклом авере ангелес те ваздел пес тари изток, колесте сине о печати е живде Девлескоро; тай ов пицингяс високоне гласоса карик о штар ангела, коленге уло дендо те поврединен и пув тай о морес, тай пенгяс: ³Ма поврединен и пув, нито о морес, нито о каца, ангел те чалавас печати ко чеката е слугенге амаре Девлескере. ⁴Тай шунгиом о брои е подпечатоненгоро - шел тай саранда тай штар хиляда подпечатиме саворе племенендар е израиленге: ⁵таро Юдово племес - дешудуи подпечатиме; таро Рувимово племес - дешудуи хиляда; таро Гадово племес - дешудуи хиляда; ⁶таро Асирово племес - дешудуи хиляда; таро Нефталимово племес - дешудуи хиляда; таро Манасиево племес - дешудуи хиляда; ⁷таро Симеоново племес - дешудуи хиляда; таро Левиево племес - дешудуи хиляда; таро Исахарово племес - дешудуи хиляда; ⁸таро Завулоново племес - дешудуи хиляда; таро Йосифово племес - дешудуи хиляда; таро Вениаминово племес - дешудуи хиляда подпечатиме. ⁹Палал далкесте диклом, тай аке - баро множествос, колес никой нащине генел, секоне народостар тай таро саворе племена, люде тай езикия, стояща ангел о престоли тай ангел о Бакро, урявде анде парне шехиенде, палмовоне клонкенца ан пе вастенде, ¹⁰тай пицинена високоне гласоса, тай пененас: Спасение амаре Девлеске, Ковато бешел ко престоли, тай е Бакреске! ¹¹Тай саворе ангела бешенас около о престоли, о старейшинес тай о штар живде същества; тай пеле пе мосте ангел о престоли тай поклонисале е Девлеске, като пененас: ¹²Амин! Благословение, слава тай премъдрост, благодарение тай почит, сила тай могъщество амаре Девлеске жи ко вечна вековя! Амин. ¹³Тогава иек таро старейшинес захоратингяс, като пенгяс манге: Калка, о урявде анде парне шехиенде, кола си? Тай катар але? ¹⁴Тай пенгиом леске: Господине ту жанес. А ов пенгяс манге: Кавка си колка, колато авен тари бари скръб; тай товде пе шеях, тай парнярде лен андо рат е Бакреске. ¹⁵Далкеске си ангел о престоли е Девлеске тай служинен Леске о диес тай ират анде Лескере храмиесте; тай о Бешло ко престоли ка разпростринел Пи скиния упрал ленде. ¹⁶Нанай те бокалон вече, нито те ожаднинен, нито ка чалавел лен о кам, нито десаво пеки; ¹⁷соскетто о Бакро, Ковато си машкар о престоли, ка овел ленге пастири тай ка ингелел лен паш извориенде живде паниеса; тай о Дел ка косел секо асвин ленгере якендар.

Chapter 8

¹Тай като путергияс о седмо печати, ачило мълчание ко небес около екваш сахати. ²Тай диклом, кай е ефта ангеленге, колато бешен ангел о Дел, дине пес ефта тръбес. ³Тай авер ангели ало, тай зачило ко олтари, икерелас златно кадилница; тай леске диняс пес бут тамяни, за те прибавинел лес карик о молитвес саворе светиенгере упрал о златно олтари, ковата сине ангел о престоли. ⁴Тай о кадилно тув ваздисало ангел о Дел таро вас е

ангелеске заедно е молитвенца е светиенгере.⁵Тай о ангели лилас и кадилница, пергяс ла ягаса таро олтари тай чикяс и яг ки пув; тай ачиле гърмежия тай гласовя, светкавицес тай труси.⁶Тай о ефта ангела, колато икеренас о ефта тръбес, приготвисале те затърбинен.⁷Като затърбингяс о първо ангели, пели градушка тай яг, ехмиме ратеса,колато уле чивте ки пув; тай иек трето тари пув табили, също иек трето таро каша табиле, табили всеко зелено чар.⁸Тай като затърбингяс о второ ангели, варесо сар бари планина, пламниме анди яг, чивгяс пес андо морес; тай иек трето таро морес ачило ратесте,⁹тай муле иек трето част таро одушевена същества, колато уле андо морес; тай иек трето таро корабия уле унищожиме.¹⁰Тай като затърбингяс о трето ангели, пели таро небес бари звезда, която таблолас сар факели, тай пели упрал и иек трето ления тай упрал о водна извория.¹¹А о алав е звездакоро си Пелин; тай иек трето таро паня ачило пелини, тай бут мануша муле таро паня, соскетто вгорчисале.¹²Тай като затърбингяс о четвърто ангели, иек трето таро кам тай иек трето тари луна, тай иек трето таро звезди, уле поразиме, тай те потъмнинел иек трето лендар, тай иек трето таро диес тена светинел, чука иек трето тари ират.¹³Тай диклом, тай шунгиом иеке орелес*, ковата урялас машкар о небес тай пенелас високоне гласоса: Горко, горко, горко е пувякере жителенге ашал окола тръбна гласовя таро трин ангела, колато още иси те затърбинен!

Chapter 9

¹Тай като затърбингяс о пето ангели, диклом иеке звезда, пели ки пув таро небес, колаке диняс пес о ключос тари бездънно пропаст.²Тай ой путергяс и бездънно пропаст; тай тув ваздисало тари пропаст сар тув тари бари пещ; тай о кам тай о въздухи потъмнинде таро тув е пропастьаке.³Тай таро тув иклиле скакалци ки пув; тай диняс пес ленге сила, сарто си и сила, която иси е земноне скорпиониен.⁴Но заръчисало ленге тена поврединен и чар ки пув, нито десави зеленина, нито десаво каш, а само салке манушен, колен нанай о Божие печати ко чеката.⁵Тай позволило ленге ма те мударен лен, а те мъчинен лен панч масек; тай ленгири мъка сине сар мъка скорпиониестар, като ужилинен е манушес.⁶Презал колке диесенде о мануша ка роден о мериба, но нисар нанай те ащи аракен лес; тай ка манген те мерен, но о мериба ка нашел лендар.⁷Тай о скакалци препенас грастенде, приготвиме войнаке; тай ко шере сине ленге сар венци, подобна златосте, тай ленгере муя сине сар манушенгере муя.⁸Тай лен сине бала сар бала е жувленгере, тай ленгере данда сине сар лъвоскере.⁹Паш далкесте сине лен нагръдникия сар железна нагръдникия; тай о шуми ленгере криленгере сине сар шуми таро колесницес буте грастенца, като прастан марибнасте.¹⁰Сине лен опашкес сар скорпиониенгере, тай жила; а ан пе опашкенде сине лен сила те поврединен манушен панч масек.¹¹Сине лен упрал ленде тагареске о ангели е безднакоро, ковата на еврейски наречинел пес Абадон*, а на гръцки наименувинел пес Аполион*.¹²О иек "горко" накло; аке, още дуи "горко" авен палал далкесте.¹³Тай като затърбингяс о шесто ангели, шунгиом иек гласос таро роговя е златноне олтариеске, ковата сине англал о Дел,¹⁴кай пенел е шестоне ангелеске, колесте сине и тръба: Развържине е штаре ангелен, колато си панле ки бари река Ефрат.¹⁵Тай развържиме сине о штар ангела, колато уле приготвиме далке сахатиеске тай диесеске, тай масек тай брещ, за те мударен иек трето таро мануша.¹⁶Тай о число е воюващоне конниценгоро сине дуи шел милиония; ме шунгиом ленгоро брои.¹⁷Тай о граста андо видение тай о яздейца ленде дикле пес манге салка: он пиравенас сар огнена, хиацинтова тай серна нагръдникия; тай о шере е грастенгере сине сар шере лъвовиенгере, тай ленгере мостар иклолас яг, тув тай сяр.¹⁸Таро калка трин язвес - тари яг, таро тув тай тари сяр, колато иклонас таро муи ленге - уле избита иек трето таро мануша.¹⁹Соскетто и сила е грастенгири сине андо муи ленге тай андо опашкес ленге; понеже ленгере опашкес препенас сапенде тай сине лен шере, тай ленца поврединенас.²⁰Тай о останала мануша, колато на сине избита таро калка язвес, на покаинде пес е деловиенге пе вастенгере, тай тена кланинен пес вече е бесовиенге тай е златноне, сребърна, медна, каменна тай кашуне идола, колато наци нито те дикен, нито те шунен, нито те пирен;²¹също на покаисале пе мударибнаске, нито за пе чародеяниенге, нито за пе блудствененге, нито пе чорибнаске.

Chapter 10

¹Тай диклом авере силноне ангелес, ковата ухлелас таро небес, урявдо андо облаки; ко шеро леске сине дъга, лескоро муи сине сар о кам, тай лескере пире - сар ягакере стълбовя.²Тай икерелас ан пе вастесте разгъниме книжка; тай като положингяс по десно пиро ко морес, а о лево - ки пув,³пицингяс високоне гласоса сарто рикаинел лъвос; тай като пицингяс, о ефта гръмя издине пере гласовя.⁴Тай след като о ефта гръмя издине пере гласовя, ме ка пишинавас; но шунгиом гласос таро небес, ковата пенгяс: Запечатине давка, ковата хоратинде о ефта гръмя, тай ма пишине лес.⁵Тай о ангели, колес диклом те бешел ко морес тай ки пув, ваздингяс пи десница карик о небес⁶тай халас совел андо Живеещо жи ко вечна вековя, Ковато създиняс о небес тай со иси анде лесте, и пув тай со иси лате, тай о морес тай со иси анде лесте, кай нанай те овел вече бавиба,⁷но кай андо диеса е гласоске е седмоне ангелеске, като приготвинел пес те затърбинел, тогава ка изпълниниол и тайна е Девлескири, сарто Ов блавестингяс Пере слугенге, о пророкия.⁸Тай о гласос, ковата шунгиом таро небес, захоратингяс манге пак, като пенгяс: Жа, ле и разгънато книжка, която си андо вас е ангелеске, ковата бешел ко морес тай ки пув.⁹Тай гелом ко ангели, тай пенгиом леске те дел ман и книжка. Тай пенгяс манге: Ле, тай ха ла

тай анде те вогиесте ка овел горчиво, но ан те мосте ка овел гудли сар авгин.¹⁰ Тай чука, лилом и книжка таро вас е ангелеске, тай халом ла; тай ан ме мосте сине гудли сар авгин; но като халом ла, мо воги вгорчисало.¹¹ Тогава пенгяс пес манге: Требе пак те пророкувинес за буте люденге тай народоске, чиба тай тагара.

Chapter 11

¹Тай диняс пес манге тръстика сар тояга; тай пенгяс пес манге: Ухти мерине о Божие храми тай о олтари, тай колкен, колато кланинен пес анде лесте; ²но о дворос, когато си аври таро храми, мук тай ма мерине лес, соскетото ов си дендо е народоске, колато ка стъпчинен о свято гради саранда тай дуи масек.³ А Ме дуие свидетеленге ка дав те пророкувине иек миля дуи шел тай пиндудеш диеса, урявде андо вретитце.⁴ Давка си о дуи маслинес тай о дуи светилникия, колато бешен англал о Господари е пувякоро.⁵ Тай ако декой мангел те повредиенел лен, яг иккол таро муи ленге тай погълнинел ленгере неприятелен; тай ако мангел декой те повредиенел лен, чука ов требе те овел мудардо.⁶ Лен иси власт те заключинен о небес, за тена дел бришим презал о времес, анде колесте пророкувинен; тай иси лен власт упрал о паня те иринен лен ратесте, тай те поразинен и пув секоне язваса, кити дром те манген.⁷ Тай като свършинен по свидетелство, о зверос, когато иккол тари бездно, ка воювинел против ленде, ка победиенел лен тай ка мударел лен.⁸ Тай ленгере труповя ка пашлон ко улицес е баре градоске, когато духовно пенел пес Содом тай Египет, кате ленгорода Дел уло разпнато.⁹ Тай мнозина машкар о люде, о племена, о чиба тай о народа ка дикен ленгере труповя трин диес тай екваш, тай нанай те позволинен те овен положиме ленгере труповя андо мимори.¹⁰ Тай е пувякере жителя ка лошанен ленге, ка развеселинен пес тай иек авереске ка бичален песке подаръкя, соскетото калка дуи пророкия мъчиненас е жителен ки пув.¹¹ А палал о трин диес тай екваш диняс анде ленде жизнено дихание таро Дел тай он изправисале пе пиренде; тай бари дар долгяс колкен, колато дикенас лен.¹² А он* шунде силно гласос таро небес, когато пенелас ленге: Възлезинен ате. Тай възлезинде ко небес андо облаки; тай ленгере неприятеля дикле лен.¹³ Тай ко сахати ачило баро труси, тай иек десето таро гради пело, тай муле андо труси ефта хиляда мануша; а о останала дараниле тай отдине слава е небесноне Девлеске.¹⁴ О второ "горко" накло; аке, авел сито о трето "горко".¹⁵ Тай като затръбингяс о седмо ангели, разнесисале силна гласовя андо небеса, колато пененас: О световно тагарипе ачило тагарипе амаре Девлескоро тай Лескере Помазаникиескоро*; тай Ов ка царувинел жи ко вечна вековя.¹⁶ Тай о бишуштар старейшинес, бешле англал о Дел пе престоленде, пеле пе муиенде тай поклонисале е Девлеске, тай пенде: ¹⁷Благодаринас Туке, Господи, Боже Всемогъщи, Ковато синян тай Ковато улан*, далкеске кай лилан Ти бари сила тай царувинес.¹⁸ О народа разгневисале; но ало Торо гневи тай о времес те овен съдиме о муле, тай те дес и награда Те слугенге, о пророкия, тай е светиеенге, тай колкенге, колато даран Тере алавестар, цикне тай баре, тай те погубинес колкен, колато погубинен и пув.¹⁹ Тай путердило о Божие храми, когато си андо небес, тай диклас пес андо храми о ковчеги е Божие заветиеске; тай ачиле светкавицес тай гласовя, гръмовя тай труси, тай силно градушка.

Chapter 12

¹Тай баро знамение явисало андо небес - жувли, урявди е камеса, е лунаса телал о пире лаке, тай ко шеро лаке венеци дешудуие звезденца.² Ой ули нечучи тай пициненас таро родилна дука, като мъчинелас пес те биянел.³ Тай явисало авер знамение ко небес, тай аке баро лоло сап, колес сине ефта шере тай деш шинга, тай ко шере леске - ефта коронес.⁴ Тай лескири опашка, като завлечингяс иек трето таро небесна звезди, чивгяс лен ки пув; тай о сап зачило англал и жувли, която ка биянелас, за те хал лакере чадос, щом биянел.⁵ Тай ой биянгяс мруш чаво, когато ка управлинен саворе народос железноне жезълеса; тай лакоро чадос уло грабнато тай ингалдо ко Дел, тай паш Лескере престолесте.⁶ Тай и жувли нашли анди пустиния, кате сине тан, приготвиме таро Дел, за те парварен ла оте иек миля дуи шел тай пиндудеш диеса.⁷ Тай ачили война ко небеса: о Михаил тай лескере ангела воювиненас против о сап; тай о сап воювинелас заедно пере ангеленца; ⁸обаче он нана надвинде, нито араклило вече тан ленге андо небес.⁹ Тай уло ухлавдо о баро сап, ковка старовременно сап, когато наречинел пес бенг тай Сатана, когато хохавел и цело вселена; ухлавдо уло ки пув, ухлавде уле лескере ангела заедно леса.¹⁰ Тай шунгиом силно гласос ко небеса, когато пенелас: Акана ало о спасение, и сила тай о тагарипе амаре Девлескоро, тай и власт Лескере Помазаникиескири; соскетото уло ухлавдо о клеветники амаре праленгоро, когато клеветинел лен о диес тай ират англал амаре Девлесте.¹¹ А он победиенде лес чрез о рат е Бакрескоро тай чрез о словос пере свидетелстванеске; соскетото нана дехенас по животос дики кай те нашен мерибнастар.¹² Далкеске веселинен тумен, небеса, тай туме, колато живинен анде ленде. Но горко туменге, пув тай морес, соскетото о бенг ухлило туменде бут разяриме, понеже жанел, кай ачол лес хари времес.¹³ Тай като диклас е сапес, кай уло ухлавдо ку пув, ов почнингяс те преследвинел е жувля, която биянгясас мрушес чавес.¹⁴ Тай дине пес е жувляке о дуи крила баре орелескере, за те урял ко тан анди пустиния, оте кате парварен ла времеске, времененге тай екваш времес, гаравди таро муи е сапеске*.¹⁵ Тай о сап измуклас палал и жувли пе мостар пани сар река, за те завлечинел ла и река.¹⁶ Но и пув помагингяс е жувляке, соскетото и пув путергяс по муи тай погълнингяс и река, която о сап измуклас пе мостар.¹⁷ Тогава о сап разярисало против и жувли тай гело те воювинел против о останала лакере потомствостар, колато пазинен о Божия заповедя тай икерен о свидетелство е Исусеске; тай о сап зачило ки морско поши.

Chapter 13

¹Тай диклом е зверос, ковато иклолас таро морес тай сине лес деш шинга тай ефта шере; тай ко шинга леске - деш коронес, тай ко шере леске - богохулна алава. ²Тай о зверос, колес диклом, препелас леопардиесте, тай лескере пире сине сар пире мечкакере, тай лескоро муи - сар муи лъвоскоро; тай о сап диняс лес пи сила, по престоли тай бари власт. ³Тай диклом иек таро шере леске, сар смъртно раниме; но лескири смъртоносно рана оздравингяс; тай и цело пув, учудиме, гели палал о зверос; ⁴тай поклонисале е сапеске, соскетото диняс пи власт е звероске; поклонисале е звероскеда, като пенде: Кой си сар калке зверосте тай кой ащи воювинел против лесте? ⁵Тай диняс пес леске муи те хоратинел горделиво тай богохулно; диняс пес леске още власт те действинел саранда тай дуи масек. ⁶Тай путергяс по муи те изречинел хулес против о Дел, те хулинул Лескоро алав тай Лескири скиния, а тай колка, колато живинен ко небеса. ⁷Тай позволило леске те воювинел против о светиес тай те побединел лен; тай диняс пес леске власт упрал секоне родиесте тай племесте, чиб тай народи. ⁸Англал лесте поклонисале соси жителя саворе, колато живинен ки пув, секой, колескоро алав на уло запишме таро създание е светоскоро анди книга е животоске е закланоне Бакрескири. ⁹Ако си манушес кан, нека шунел. ¹⁰Ако декой ингалел андо плени, тай ов андо плени ка жал; ако декой мударел мечиеса, овда требе таро мечи те овел мудардо. Ате си нужно о търпение тай и вяра е светиенгири. ¹¹Тай диклом авере зверос, ковато иклолас тари пув; тай сине лес дуи шинга, препенас бакрескеренде, а хоратинелас сар сап. ¹²Ов упражнинелас и савори власт е първоне звероскири анде лескере присъствиесте тай принудингяс и пув тай е живеещонен лате те поклонинен пес е първоне звероске, колескири смъртоносно рана оздравингяс. ¹³Тай керелас баре знамения, жи оте, кай кергяс яг те ухлел таро небес ки пув англал о мануша. ¹⁴Тай хохавелас и живеещонен ки пув чрез о знамения, колато сине леске позволим е керел англал о зверос, като пенелас е живеещоненге ки пув те керен образи е звероске, ковато уло раниме таро мечи тай оживингяс. ¹⁵Тай позволингяс пес леске те дел дихание е звероскере образиеске, тай е звероскоро образи те захоратинел; също чука те керел, кай те овен избита колка, колато нана кланинен пес е звероскере образиеске. ¹⁶Тай принудинелас саворен, цикне тай баре, барвале тай чоре, свободна тай робя, те поставинел пес ленге белеги ки десница ленге или ленгере чекатенде; ¹⁷за тенащи никой те кинел или те бикнел, освен ковка, ковато пиравел белегиеске о алав е звероскоро, или о число лескере алавескоро. ¹⁸Ате си нужно мъдрост; ковато си разумно, нека сметнинел о число е звероскоро, соскетото си число манушескоро; а лескоро число си шовшел пиндудеш тай шов.

Chapter 14

¹Тай диклом, тай аке, о Бакро бешелас ко хълми Сион, тай Леса шел саранда тай штар хиляда, колато пиравенас Лескоро алав тай о алав Лескере Отецискоро, пишме ко чеката ленге. ²Тай шунгиом гласос таро небес сар гласос буте паниендар тай сар гласос гръмиескоро; тай о гласос, ковато шунгиом, сине сар гласос башалненгоро, колато башаленас пе арфенца. ³Тай гилябенас сар че ли неви гили англал о престоли тай англал о штар живде съществата тай о старейшинес; тай никой нащине сиклол и гили, освен о шел саранда тай штар хиляда, колато уле изкушиме тари пув. ⁴Он си колка, колато нана осквернисале жувленца, соскетото си девствена; он си, колато следвинен е Бакрес, кате да те жал; он уле изкушиме машкар о мануша първоне плодовенге е Девлеске тай е Бакреске. ⁵Тай андо муи ленге нана араклило хохаиба; он си непорочна. ⁶Тай диклом авер ангели те урял машкар о небес, като сине лес о вечно благовестие, ковато те прогласинел е обитаващоненге ки пув тай секоне родиеске тай племеске, чиб тай народи. ⁷Тай пенгяс силноне гласоса: Даран таро Дел, тай възден Леске слава, соскетото ачило о сахати Лескере съдоске; тай поклонинен тумен Колкеске, Ковато кергяс о небес тай и пув, о морес тай о водна извора. ⁸Тай иек авер ангели, второ следвинелас лес тай пенелас: Пело, пело о велико Вавилон, ковато напоингяс саворе народос тари мол пере разтарде блудствоса. ⁹Тай авер, трето ангели пирелас палал ленде тай пенелас силноне гласоса: Ако декой кланинен пес е звероске тай лескере образиеске, тай приеминел белеги пе чекатесте или пе вастесте, ¹⁰ов ка пиел тари мол е Божие гневиескири, която си приготвиме шужи анди чаша Лескере гневиескири; тай ка овел мъчиме ягаса тай сяраса англал о свята ангела тай англал о Бакро. ¹¹Тай о тув ленгере мъчениестар ка ваздел пес жи ко вечна вековя; тай колка, колато кланинен пес е звероске тай лескере образиеске, нанай те овел лен отдиhi ни о диес, ни ират, нито декой, ковато приеминел о белеги лескере алавескоро. ¹²Ате си нужно о устояване е светиенгоро, калкенге, колато пазинен о Божия заповедя тай и вяра андо Исуса. ¹³Тай шунгиом гласос таро небес, ковато пенелас: Пишине: Блажена от акана наоте о муле, колато мерен андо Дел. Ва, пенел о Духос, за те почивинен песке пе трудовиендар; соскетото ленгере дела следвинен палал ленде. ¹⁴Тай диклом, так аке парно облаки, тай ко облаки бешелас Иек, Ковато препелас е Човешконе Чавесте, тай сине Лес ко шеро златно венеци тай андо вас Леске остро сърпи. ¹⁵Тай авер ангели иклило таро храми тай пищинелас силноне гласоса Калкеске, Ковато бешелас ко облаки: Прострине То сърпи тай жънине; соскетото ачило о сахати те жънинес, понеже е пувикири жътва си презряло. ¹⁶Тай Ковка, Ковато бешелас ко облаки, чигяс По сърпи ки пув; тай и пув ули пожъниме. ¹⁷Тай авер ангели иклило таро храми, ковато си андо небес, като икерелас овда остро сърпи. ¹⁸Още аверда ангели, колес сине власт упрал и яг, иклило таро олтари тай пищингяс силноне гласоса калкеске, ковато икерелас о остро сърпи; тай пенгяс: Прострине то остро сърпи тай

оберине о драка е пувякере лозескоро, соскетто лескере драка си вече узряла.¹⁹ Тай о ангели чигяс по сърпи ки пув, оберингяс е пувякири дракин тай чикяс о кидиме андо баро лини е Божие гневиеске.²⁰ Тай о лини уло изтъпкано авери таро градос, тай рат затавдингяс таро лини жи ко юзди е грастенгере ко разстояние таро иек миля тай шовшел стадиес.

Chapter 15

¹Тай диклом ко небес авер знамение, баро тай чудно: ефта ангела, колато икеренас о ефта последна язвес, соскетто ленца изчерпинел пес о Божие гневи.² Тай диклом варесо сар стъклено морес, ехмиме ягаса, тай кай калка, колато побединдесас е зверос тай лескоро образи, тай о число лескере алавескоро, бешенас ко стъклено морес, тай икеренас Божия арфес.³ Тай гилябенас и гили е Божие слугаскири о Мойсей тай и гили е Бакрескири, тай пенен: Велика тай чудесна си Тере деловя, Господи, Боже Всеомогъщи; праведна тай истинна си Тере дрома, Тагара е вековиенгоро.⁴ Кой нанай те дарал Те алавестар, Господи, тай те прославинел лес? Соскетто само Ту синян свято; понеже саворе народя ка авен тай ка поклонинен пес англал Туте, соскетто явисале Тере праведна присъдес.⁵ Тай палал далкесте диклом, кай ко небес путердило о храми е скиниякоро е свидетелствоске; ⁶тай о ефта енгела, колато икеренас о ефта язвес, иклиле таро храми, урявде шуже тай светлоне лепеноне шехиенца, тай препасиме презал о колиня златна поясия.⁷ Тай иек таро штар живде същества диняс е ефта ангелен ефта златна чашес, перда е гневиеса е Девлескоро, Ковато живинел жи ко вечна вековя.⁸ Тай о храми пердило тувеса тари слава е Девлеске тай Лескере силатар; тай никой нащине дел андо храми, англал те свършинен о ефта язвес е ефта ангеленгере.

Chapter 16

¹Тай шунгиом таро храми силно гласос, ковата пенелас е ефта ангеленге: Жан тай излеинен ки пув о ефта чашес е Божие гневиескере.² Тай о първо гело тай чоргяс пи чаша ки пув; тай появисали канили тай люто рана колке манушенге, колато пиравенас о белеги е звероскоро тай колато кланиненас пес лескере образиеске.³ О второ ангели чоргяс пи чаша андо морес; тай ов ачило ратесте, сар мударде манушестар, тай сичко живо андо морес муло.⁴ О трето ангели чоргяс пи чаша андо реки тай андо водна изворя; тай ленгоро пани ачило ратесте.⁵ Тай шунгиом о ангели е паниенгоро те пенел: Праведно синян Ту, Пресвято, Ковато синян, тай Ковато улан, соскетто отсъдингян чука; ⁶понеже он проливинде рат светиенгоро тай пророкиенгоро, то Туда динян лен те пиен рат. Он заслужинен давка.⁷ Тай шунгиом (авер таро) олтари те пенел: Чука, Господи, Боже Всеомогъщи, истинна тай праведна си Тере присъдес.⁸ О четвърто ангели чоргяс пи чаша упрал о кам, колеске позволингяс пес те тарел е манушен ягаса.⁹ А като пекле пес о мануша тари бари жега, похулинде о алав е Девлескоро, Колес си власт упрал калке язвенде, тай нана покаисале те отден Лес слава.¹⁰ О пето ангели чоргяс пи чаша упрал о престолите е звероске; тай лескоро тай лескоро тагарипе потъмнингяс, тай о мануша данделенас пе чиба дукатар,¹¹ тай похулинде е Небесноне Девлес ашал о дука тай о ранес ленгере, тай на покаисале пе деловиенге.¹² О шесто ангели чоргяс пи чаша упрал и бари река Ефрат; тай шукило лакоро пани, за те приготвинел пес о дром е тагаренге тари изток.¹³ Тай диклом те иклон таро муи е сапеске тай таро муи е звероске, тай таро муи е хохавне пророкиеске трин нечиста духовя, прилична жабенде;¹⁴ соскетто он си бесовска духовя, колато, като керен знамения, жан ко тагара е целоне вселенакере, за те киден лен за е войнаке андо велико диес е Всеомогъщоне Девлескоро.¹⁵ (Аке, авав сар чор, Блажено ковка, ковата бдинел тай пазинел пе шеях, за тена пирел нанго, тай те дикен лескере лажипнадес.)¹⁶ Тай кидинде лен ко тан, ковата на еврейски пенел пес Армагедон*.¹⁷ Тай о седмо ангели чоргяс пи чаша андо въздухи; тай таро храми иклило силно гласос таро престолите тай пенгяс: Свършисало.¹⁸ Тай иклиле светкавицес тай гласовя, тай гръмовя, тай ачило баро труси, небивало, от сар съществувинен о мануша ки пув, савка труси, дики силно.¹⁹ Тай о велико градос разделисало трине частиенде, тай о градовя е народоскере пеле; тай о Дел спомнингяс песке е великоне Вавилониеске, за те дел лес и чаша е моласа Пе яростноне гневиеса.²⁰ Тай секо острови нашло, тай о планини нана араклиле.²¹ Тай едро градушка, пари около иек таланти, перелас таро небес упрал о мануша; тай о мануша похулинде е Девлес ашал и язва тари градушка, соскетто и язва ули твърде бари.

Chapter 17

¹Тай ало иек таро ефта ангела, колато икеренас о ефта чашес, тай хоратингяс манца, като пенгяс: Ела, ка покажинав туке о осъждане е баре блудницакоро, която бешел буте паниенде; ²коласа блудствиненас е пувякере тагара, тай е пувякере жителя малярде пес тари мол лакере блудствонестар.³ Тогава, о ов отнесингяс ман духом анде иеке пустинияте, кате диклом жувля, бешли лоле зверосте, учардо* богохулноне алавенца, колес сине ефта шере тай деш шинга.⁴ И жувли сине урявди андо пурпурно тай лоло, тай украсиме златоса, скъпоценоне баренца тай бисериенца, тай икерелас ан пе вастесте златно чаша, перди мелалипнаса тай е нечистотиенца калкере блудствостар.⁵ Тай лакере чекатесте сине пишиме кавка алав: Тайна, Велико Вавилон, Дай е блудниценгири тай е гнусотиенгири ки пув.⁶ Тай диклом, кай и жувли маляргясас пес таро рат е светиенге тай

таро рат е Исусовоне мъченикиенге; тай като диклом ла, зачудисалом твърде бут.⁷ Но о ангели пенгяс манге: Соске чудинес тут? Ме ка пенав туке и тайна е жувлякири тай е звероскири, която пиравел ла, тай си лес ефта шере тай деш шинга.⁸ О зверос, колес диклан, уло, но нанайстало; обаче сито ка иклол тари бездна тай ка жал анди погибел. Тай колка жителя е пувякере, коленгере алава нанай пишиме анди книга е животоске таро създание е светоскоро, ка зачудинен пес, като дикен, кай о зверос сине тай вече нанайстало, но пак ка авел.⁹ Ате мангел пес годи, колес иси мъдрост: о ефта шере си ефта хълмия, коленде бешел и жувли;¹⁰ он си ефта тагара, колендар о панч пеле, тай о иек акана си, а окова още нана ало, тай като ка авел, требе хари те побешел;¹¹ тай о зверос, ковата уло тай нанайстало, ов си осмо тагар, ковата си таро ефта, тай жал анди погибел;¹² тай о деш шинга, колато диклан, си деш тагара, колато още нана получинде тагарескири власт, но иеке сахатиеске ка получинен власт сар тагара заедно е звероса;¹³ лен иси иек цел тай ка преден е звероске пери сила тай власт;¹⁴ он ка воювинен против о Бакро, но о Бакро ка победилен лен, соскетото си Господ е господариенгоро тай Тагар е тагаренгоро; тай колка, колато си леса си призвана, избириме тай верна.¹⁵ Пенгяс манге още: О паня, колато диклан, кате бешел и блудница, си люде тай множества, народя тай чиба.¹⁶ Тай о деш шинга, колато диклан, тай о зверос ка намразинен е блудница, тай ка керен ла пусто тай нанги, тай ка хан лакири плът, а ла ка тарен анди яг.¹⁷ Соскетото о Дел вложингяс андо сърца ленге те керен Лескири воля, като сговоринен пес тай преден пи царско власт е звероске, жи кай сбъднингион о Божия хоратес.¹⁸ Тай и жувли, колато диклан, си о баро градос, ковата царувинел упрал о земна тагара.

Chapter 18

¹Палал далкесте диклом авере ангелес те ухлел таро небес, колес сине бари власт; тай и пув осветисали лескере славатар.² Ов пицингяс силноне гласоса, като пенелас: Пело, пело о Вавилон - и велико блудница тай ачили жилище е бесовиенге, свърталище секоне нечистоне духоскоро тай свърталище секаквоне нечистоне тай омразноне птицакоро;³ соскетото саворе народя пиле тари мол лакере разтарде блудствостар, тай о земна тагара блудствиненас ласа, тай о земна търговция барвалиле таро безмерно разкоши лакоро.⁴ Тай шунгиом авер гласос таро небес, ковата пенелас: Икли латар, народос Моро, за тена участвинес андо безеха лакере тай тена споделинес лакере язвес;⁵ соскетото лакере безеха ресле жи ко небес, тай о Дел спомнингяс песке лакере неправдес.⁶ Възден лаке, сарто ой да въздиня; ва, платинен лаке двойно според лакере деловиенде; е чашаса, коласа черпингяс, почерпинен ла двойно.⁷ Кити прославингяс пес тай живинелас разкошно, дики мъкес тай печал ден ла; соскетото ой пенел ан пе сърцесте: Бешав сар царица, на синиом вдовица тай печал нанай те дикав.⁸ Далкеске анде иеке диесесте ка авен лакере язвес, мори, печал тай бок, тай ой ка таблол анди яг; соскетото могъщо си о Дел, Ковато съдинел ла.⁹ Тай о земна тагара, колато блудствиненас тай живинде разкошно ласа, ка заровен тай ка зариданен лаке, като дикен о тув таро тариба лакоро.¹⁰ Удурал ка бешен ашал и дар таро мъкес лаке тай ка пенен: Горко, горко, туке, велико градос Вавилоне, могъщо градос, понеже анде иеке сахатиесте ка авел ти съдба!¹¹ Тай о земна търговция ка ровен тай ка жалинен лаке, соскетото никой вече нана кинел ленгере Stokes, ¹² Stokes таро златос тай сребро, скъпоценна бара тай бисерия, таро висон тай пурпури, коприна тай лоло; тай секакво благоуханно*каш, тай секаква изделия таро скъпоценно каш тай авгин, таро желязос тай таро мрамори;¹³ тай канела, (ароматя) тамяни, мирос тай ливани; мол тай кашуно масло; чисто брашно тай пшеница: добитъки тай овце; граста, колесничес тай робя*; тай манушескере души.¹⁴ Оплодовя за коленге ти душа копнеинелас, изчезнинде тутар тай всичко изящно тай разкошно загинингяс тутар, тай нанай вече те аракеслен.¹⁵ О търгуваща салке букиенца, колато барвалиле латар, ка зачон удурал ашал и дар лакере мъкендар тай ка ровен, тай ка жалинен, като пенен: ¹⁶ Горко туке, горко туке, граде велико, урявдо андо висони, пурпур тай лоло, тай украсиме златоса, скъпоценоне баренца тай бисериенца;¹⁷ соскетото анде иеке сахатиесте запустосало дики барвалипе! Тай секо корабоначалници, секо пътници ко морес, о морякия тай саворе, колато препитавинен пес таро морес, зачиле удурал¹⁸ тай пициненас, като дикенас о тув лескере тарибнастар, тай пенде: Кова градос препелас е великоне градоса?¹⁹ Тай чорде прахос пе шеренде тай пициненас роибнаса тай жалимнаса, като пененас: Горко, горко е великоне градоске, анде колесте саворе, колен сине кораба ко морес, барвалиле таро скъпоценността лескере; соскетото анде иеке сахатиесте запустингяс!²⁰ Веселинен тумен за леске, небеса, тай туме, светиес, апостола тай пророкия, соскетото о съдос, колеса туме улен осъдиме, о Дел отсъдингяс леске.²¹ Тай иек силно ангели лилас иек бар, баро сар воденично, тай чигяс лес андо морес тай пенгяс: Чука стремително ка овел сриниме о Вавилон, о велико градос, тай нанай вече те овел лес.²² Гласос колкендар, колато башален арфенде, тай певециендар, таро башалне тай таро тръбачия нанай вече те шунел пес анде туте; тай нисаво художники, таро савото да е овел художество нанай вече те араклол анде туте; тай шуми воденицатар нанай те шуниол анде туте;²³ светлина таро светилос нанай вече те светинел анде туте; тай гласос таро младоженеци тай тари невяста нанай вече те шунел пес анде туте; соскетото тере търговция уле баре ки пув, понеже чрез тере магиендар уле хохавде саворе народя.²⁴ Тай анде лесте араклило рат пророкиендар тай светиендар, тай таро саворе заклана ки пув.

Chapter 19

¹Палал далкесте шунгиом силно гласос сар баре множествостар ко небес, ковата пенелас: Алилуя! Спасение, слава тай сила принадлежинен амаре Девлеске; ²соскетото си истинна тай праведна Лескере присъдес; понеже Ов осъдингясе великоне блудница, която разтляингяс и пув пе блудствоса тай отмъстингяс е ратеске Пере слугенгоро, проляно лакере вастесар. ³Тай второ дром пенгяс: Алилуя! Тай о тув лакоро ваздел пес жи ко вечна вековя. ⁴Тай о бишуштар старейшинес тай о штар живде същества пеле, так поклонисале е Девлеске, Ковато бешел ко престоли, тай пенде: Амин! Алилуя! ⁵Тай таро престоли иклило гласос, ковата пенелас: Хвалинен амаре Девлес, саворе Лескере слуги, туме, колато даран Лестар, цикне тай баре. ⁶Тай шунгиом сар гласос буте народостар, тай сар гласос буте паниендар, тай сар гласос таро силна гръмовя, колато пененас: Алилуя! Соскетото о Дел, амаро Дел Всемогъщо царувинел. ⁷Нека лошанас тай веселинас амен, тай нека отдас Леске слава; соскетото ало о бияв е Бакрескоро тай Лескири ромни приготвисали. ⁸Тай лаке позволисало те уриел пес светлоне тай чистоне висониеса; соскетото о висони значинел о праведна деловя е светиенгер. ⁹Тай пенел маанге: Пишине: Блажена калка, колато си поканиме ке бявескири вечеря е Бакреске. Тай пенгяс манге: Калка думес си о истинна Божия думес. ¹⁰Тогава ме пелом англал о пире леске те поклонинаман леске; но ов пенгяс манге: Ма; ме синиом съслужители торо тай те праленгоро, колато икерен о свидетелство е Исусеске; поклонине тут е Девлеске; соскетото о духос е пророчествоскоро си те свидетелствинав е Исусеске. ¹¹Палал далкесте диклом о небес путердо, тай аке парно грас, тай Ковка, Ковато яздинелас лесте, наречинелас пес Верно тай Истинно, тай съдинел, тай воювинел праведно. ¹²Лескере яка сине огнено пламъки, Лескере шересте сине бут коронес тай пиравелас пишине алав, ковата никой нажанелас, а само Ов; ¹³тай уло урявдо шехиеса, обалеиме ратеса; тай Лескоро алав сине о Божие словос. ¹⁴Тай о небесна войски, урявде андо парно тай чисто висони, следвиненас Лес парне грастенде. ¹⁵Лескере мостар икхолас остро мечи, за те поразинел леса е народос; тай Ов ка управлинел лен железноне жезълеса тай ка стъпчинел о винено лини е яростноне гневиескоро е Девлескоро о Всемогъщо. ¹⁶Тай ко шехи тай ко бедро Леске сине пишине алав: Тагар е тагаренгоро тай Господ е господариенгоро. ¹⁷После диклом иеке ангелес, бешло андо кам; тай като пицингяс силноне гласоса, пенгяс саворе птиценге, колато урянас андо небес: Елан, киден тумен за е великоне Божие вечеряке, ¹⁸за те хан плът тагаренгири тай плът хилиядникиенгири, плът юнакиенгири тай плът грастенгири тай колкенгири, колато яздинен ленде, дори и плът саворе манушенгири - свободна тай робя, цикне тай баре. ¹⁹Тай диклом е зверос тай е земноне тагарен , тай ленгере войски, кидиме те воювинен против о Яздецо ко грас тай против Лескоро войнство. ²⁰Тай о зверос сине уловиме, тай леса о хохавно пророки, ковата кергясас англал лесте знамения, коленца хохатгяс колкен, колато приеминдесас о белеги е звероскоро, тай колато кланиненас пес лескере образиеске; он о дуи уле чивте живде анго огнено езерос, ковата таблол сярса. ²¹А о останала уле избита е мечиеса е Яздещонескоро ко грас, е мечиеса, ковата икхолас таро муи Леске. Тай саворе птицес чалярде пес ленгере масендар.

Chapter 20

¹Тай диклом, кай ухлелас таро небес иек ангели, ковата икерелас ан пе вастесте о ключос е безднакоро тай иек бари верига. ²Ов уловингяс е сапес, о старовременно сап, ковата си о бенг тай Сатана, тай панлас лес за иек миля бреша, ³тай като чикяс лес анди бездно, заключингяс тай запечатингяс ла упрал лесте, за тена хохавел вече е народос, англал те свършингион о иек миля бреша, палал колесте ов требе те овел мукло за хари време. ⁴Тай диклом престола; тай калкенге, колато бешенас ленде, поверисало те съдинен; диклом о души колкенгере, колато уле обезглавиме ашал о свидетелстване поро е Исусеске тай ашал о Божие словоске, тай колкенгере, колато нана поклонисале е звероске, нито лескере образиеске тай на приеминде о белеги пе чекатенде тай пе вастенде; тай он оживинде тай царувиненас е Христаса иек миля бреша. ⁵Окола муле нана оживинде, жи кай на накле о иек миля бреша. Давка си о първо възкресение. ⁶Блажено тай свято ковка, ковата участвинел андо първо възкресение; упрал салкенде о второ мериба нанай те овел лес сила; а он ка овен свещеникия е Девлеске тай е Христаске тай ка царувинен Леса иек миля бреша. ⁷Тай като накен о иек миля бреша, о Сатана ка овел мукло пе тъмницатар ⁸тай ка икхол те хохавел е народос ко штар крайовя е пувякере, Гог тай Магог, тай те кидел лен войнаке - ленгоро брой си сар и морско поши. ⁹Тай он разпростисале ки цело широчина е пувякири тай заобикалянде о стани е светиенгоро тай о обично градос; но яг пели таро Дел таро небес тай погълнингяс лен. ¹⁰А о бенг, ковата хохавелас лен, уло чивто андо езерос тари яг тай сяр, кате си о зверос тай о хохавно пророки; тай ка овен мъчиме о диес тай ират жи ко вечна вековя. ¹¹Палал далкесте диклом иек баро парно престоли тай Ковка, Ковато бешелас лесте, Колескере мостар нашле и пув тай о небес, тай нана араклило тан за ленге. ¹²Диклом е муленда, баре тай цикне, бешле англал о престоли*; тай иек книгес разгърнисале; разгърнисали аверда книга, която си и книга е животоскири; тай о муле сине съдиме според пе деловиенде ко пишине андо книгес. ¹³Тай о морес предияс е мулен, колато сине анде лесте; тай о Мериба тай о Ади предине е мулен, колато сине анде ленде; тай он уле съдиме секой според пе деловиенде. ¹⁴Тай о Мериба тай о Ади уле чивте андо огнено езерос. Давка - и присъда е огненоне езероскири - си о второ мериба. ¹⁵Тай ако декой нана уло запишиме анди книга е животоскири, ов уло чивто андо огнено езерос.

Chapter 21

¹Тай диклом нево небес тай неви пув; соскетото о първо небес тай и първо пув пренакле; тай морес насине вече.
²Диклом о свято градос, о нево Ерусалим, те ухлел таро небес, таро Дел, приготвие сар невяста, украсиме перомеске.
³Тай шунгиом силно гласос таро престоли, кова то пенелас: Аке и скиния е Девлескири си е манушенца; Ов ка обитавинел ленца; он ка овен Лескере люде; тай коркоро о Дел, ленгоро Дел, ка овел ленца.
⁴Ов ка косел секо асвин таро яка ленге, тай мериба нанай те овел вече; нито ка овел вече жалиба, ни роиба, ни дук; о първо пренакло.
⁵Тай о Бешло ко престоли пенгяс: Аке, подновинав всичко. Тай пенгяс: Пишине; соскетото калка думес си верна тай истинна.
⁶Тай пенгяс манге: Сбъднисало! Ме синиом Алфа тай Омега, о Началос тай о Крайос. Е жаднонес ка дав даром таро извори е паниеското е животоскоро.
⁷Ковато победишел, ка наслединел далка бука; Ме ка овав леске Дел тай ов ка овел Манге чаво.
⁸А кити е даравненге, е невярващоненге, о мръсна, убийция, о блудна, о магиосникя, о идолопоклоникя тай саворе хохавне - ленгири участ ка овел андо езерос, кова то таблос ягаса тай сяраса. Давка си о второ мериба.
⁹Тогава ало иек таро ефта ангела, колато икеренас о ефта чашес, перда е ефта последноне язвенца, тай захоратингяс манге, тай пенел: Ела, ка сикавав туке е невяста, и ромни е Бакрескири.
¹⁰Тай ингалгяс ман чрез о Духос иеке баре тай уче планината, тай покажингяс манге о свято градос Ерусалим, кова то ухлелас таро небес, таро Дел,
¹¹тай сине лес Божествено слава; тай светинелас сар най-скъпоценно бар, сар яспис, прозрачно сар кристали.
¹²Е градос сине бари тай учи стена, дешудо портенца, тай ко портес - дешудуи ангела, тай пишиме упрал о портес алава, колато си о алава е дешудуие племененгере е израиленге:
¹³таро изток - трин портес, таро север - трин портес, таро юг - трин портес, тай таро запад - трин портес.
¹⁴Тай и градско стена сиен ла дешудуи основна бара дешудуие алавенца ленде, о алава е дешудуие апостоленгере е Бакрескере.
¹⁵Тай кавка, кате хоратинелас манца, сине лес меркаке златно тръстика, за те меринел о градос, лескере портес тай и стена лескири.
¹⁶О градос сине четвъртито, дължинаса равно е широчинаса лескири; тай като мерингяс о градос е тръстикаса, иклило дешудуи миля стадие. И дължина, и широчина тай и височина лескири си еднаква.
¹⁷Мерингяс и стена лескири - шел саранда тай штар лактя; а давка сине манушескири мерка, употребиме таро ангели.
¹⁸Лескири стена сине съградиме таро яспис, а о самото градос - таро чисто златос, подобно чистоне стъклосте.
¹⁹О основна бара е градсконе стененгере сине украсиме таро секаква скъпоценна бара: о първо основно бар сине яспис, о второ - сапфир, о трето - халкидон, о четвърто - смарагд,
²⁰о пето - сардоникс, о шесто - сардис, о седмо - хрисолит, о осмо - берил, о девето - топаз, о десето - хрисопрас, о единадесто - хиаинт, о дванадесто - амелист.
²¹Тай о дешудуи портес сине дешудуи бисеря; секо порта сине иеке бисериестар; тай и улица е градскири сине таро чисто златос, прозрачно сар стъкло.
²²Тай храми на диклом анде лесте, соскетото лескоро храми си о Дел Всеомогъщо тай о Бакро.
²³Тай е градос на сине нужда каместар, нито тари луна те осветинел лес; соскетото и Божия слава осветинелас лес, тай лескоро светилос си о Бакро.
²⁴Тай о народос ка пирен лескере светлинате: о земна тагара ка анен анде лесте пери слава*.
²⁵Лескере портес нанай те панден пес о диес (соскетото ират нанай те овел оте);
²⁶тай ка анен анде лесте и слава тай и почит е народоскири.
²⁷Тай нанай те дел анде лесте нищо нечисто, нито ковка, кова то керел мерзост тай хохавел, а само о запишиме анди книга е животоскири е Бакрескири.

Chapter 22

¹Палал далкесте о ангели сикагяс манге река паниеса е животоскоро, бистро сар кристали, която извиринелас таро престоли е Девлеске тай е Бакреске.
²Тай ко машкар ки улица леске, тай таро дуи рига е рекаке, сине каш е животоскоро, кова то бианелас плоди дешудуи дрома, като делас плоди секо масек; тай о шумес е кашескере уле за изцеление е народоске.
³Нищо проклето нанай те овел вече; тай о престоли е Девлескоро тай е Бакрескоро ка овел андо градос, тай Лескере слуги ка служинел Леске.
⁴Он ка дикен Лескоро муи; тай Лескоро алав ка овел ко чеката ленге.
⁵Ират нанай те овел вече; тай нанй те овел лен нужда светлинатар таро светилос или таре камескири светлина, Соскетото о Дел осветинел лен. Тай он ка царувинел жи ко вечна вековя.
⁶Тай пенгяс манге: Калка думес си верна тай истинна; тай о Дел, Дел е духовиенгоро е пророкиенгере, бичалгяс Пе ангелес те покажинел Лескере слугенге давка, кова то требе сито те ачол.
⁷Тай аке, авав сито. Блажено, кова то пазинел о думес е пророчествоске калке книгакоро.
⁸Ме о Йоан синиом, кова то шунгиом тай диклом давка. Тай като шунгиом тай диклом, пелом те поклонинаман ангел о пире е ангелескере, кова то покажингясас манге давка.
⁹Но ов пенгяс манге: Ма! Ме синиом съслужители торо тай те праленге о пророкия, тай калкенге, колато пазинел о думес калке книгакере. Поклонине тут е Девлеске.
¹⁰Още пенгяс манге: Ма запечатине о думес е пророчествоскере калке книгакоро; соскетото о времес лескере изпълнимнаскоро си паше.
¹¹Ковато керел неправда, нека керел за нангледа неправда; тай кова то си нечисто, нека овел за нангледа нечисто; тай о праведно нека керел за нангледа правда, тай о свято нека овел за нангледа свято.
¹²Аке, авав сито; тай Манца си Мери награда, за те отплатинав секаске според ленгере деловя.
¹³Ме синиом Алфа тай Омега, о Първо тай о Последно, Началос тай Крайос.
¹⁴Блажена, колато изтовен пе шеях*, за те овел лен право те хан таро каш е животоске, тай те ден презал о портес андо градос.
¹⁵А аври си о безнравствена*, чародейция, о блудничес, о убийция, о идолопоклоникя, тай секой, кова то дехел о хохайба тай хохавел.
¹⁶Ме, о Исус, бичалгиом Ме ангелес те засвидетелствинел туменге давка е кангериенге. Ме синиом о корени тай о потомъки Давидово, и светло

утринно звезда.¹⁷Тай о Духос, тай и невяста пенен: Ела! Тай който шунел, нека пенел: Ела! Тай ковата си жадно, нека авел.Ковато мангел, нека лел даром о пани е животоскоро.¹⁸Ме заявинав секаске, колато шунен о думес е пророчествоскере анде калке книгате: Ако декой прибавинел варесо карик ленде, о Дел ка прибавинел упрал лесте о язвес, пишиме калке книгате,¹⁹тай ако декой отнеминел таро думес калке пророческоне книгакере, о Дел ка отнеминел леске деловя тари книга е животоскири тай таро свято градос, колато си опишиме калке книгате.²⁰Ковка, Ковато заявинел давка, пенел: Ва, авав сито. Амин! Ела, Господи Исусе!²¹И благодат е Девлескири о Исуса Христа те овел е светиенца. Амин.